This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

STANFORD UNIVERSITY LIBRARY

GIFT OF

Dr. A. G. Kennedy

82.5

Early English Text Society.

Cursor Mundi

Standard Libr
SEP 9 19

(The Cursur o the world).

A NORTHUMBRIAN POEM OF THE XIVTH CENTURY

IN FOUR VERSIONS, TWO OF THEM MIDLAND,

FROM COTTON MS. VESP. A iii IN THE LIBRARY OF THE BRITISH MUS.; FAIRFAX MS. 14 IN THE BODLEIAN LIBRARY; MS. THEOL. 107 IN THE GÖTTINGEN UNIVERSITY LIBRARY; MS. R. 3. 8 IN THE LIBRARY OF TRINITY COLLEGE, CAMBRIDGE.

EDITED BY THE

REV. RICHARD MORRIS, M.A., LL.D.,

PRESIDENT OF THE PHILOLOGICAL SOCIETY; AUTHOR OF "HISTORICAL OUTLINES OF ENGLISH ACCIDENCE," EDITOR OF "HAMPOLE'S PRICKE OF CONSCIENCE," ETC. ETC.

PART III.

LONDON:
PUBLISHED FOR THE EARLY ENGLISH TEXT SOCIETY,
BY N. TRÜBNER & CO., 57 & 59, LUDGATE HILL.

MDCCCLXXVI.

Price Fifteen Shillings.

Early English Text Society.

Committee of Management:

Director: FREDERICK J. FURNIVALL, Esq.

Treasurer: HENRY B. WHEATLEY, Esq.

Hon. Sec.: W. A. DALZIEL, Esq., 9 MILNER STREET, LONDON, N.

J. MEADOWS COWPER, Esq.
ALEXANDER J. ELLIS, Esq.
DANBY P. FRY, Esq.
H. HUCKS GIBBS, Esq.
Rev. BARTON LODGE.
Rev. J. RAWSON LUMBY.
Rev. Dr. RICHARD MORRIS.
J. A. H. MURRAY, Esq.
EDWARD B. PEACOCK, Esq.
Rev. WALTER W. SKEAT.
HENRY SWEET, Esq.
W. ALDIS WRIGHT, Esq.

(*With power to add Workers to their number.*)

Bankers:

THE HEAD OFFICE OF THE UNION BANK OF LONDON,
Princes Street, E.C.

The Publications for 1866 are out of print, but a separate subscription has been opend for their immediate reprint. The Texts for 1864, and all but one (which is now in the press) for 1865, have been reprinted. Subscribers who desire the Texts of all or any of these years should send their names at once to the Hon. Secretary, as several hundred additional names are requird before the Texts for 1866 can be sent to press.

The Publications for 1864 (21*s.*) *are:—*

1. Early English Alliterative Poems, ab. 1360 A.D., ed. R. Morris. 16*s.*
2. Arthur, ab. 1440, ed. F. J. Furnivall. 4*s.*
3. Lauder on the Dewtie of Kyngis, &c., 1556, ed. F. Hall. 4*s.*
4. Sir Gawayne and the Green Knight, ab. 1360, ed. R. Morris. 10*s.*

The Publications for 1865 (21*s.*) *are:—*

5. Hume's Orthographie and Congruitie of the Britan Tongue, ab. 1617, ed. H. B. Wheatley. 4*s.*
6. Lancelot of the Laik, ab. 1500, ed. Rev. W. W. Skeat. 8*s.*
7. Genesis & Exodus, ab. 1250, ed. R. Morris. 8*s.*
8. Morte Arthure, ab. 1440, ed. E. Brock. 7*s.*
9. Thynne on Chaucer's Works, ab. 1598, ed. Dr Kingsley and F. J. Furnivall. 10*s.*
10. Merlin, ab. 1440, Part I., ed. H. B. Wheatley. 2*s.* 6*d.*
11. Lyndesay's Monarche, &c., 1552, Part I., ed. F. Hall.
12. Wright's Chaste Wife, ab. 1462, ed. F. J. F.

The Publications for 1866 *are:—*

13. Seinte Marherete, 1200-1330, ed. Rev. O. Cockayne.
14. Kyng Horn, Floris and Blancheflour, &c., ed. Rev. J. R. Lumby.
15. Political, Religious, and Love Poems, ed. F. J. Furnivall.
16. The Book of Quinte Essence, ab. 1460-70, ed. F. J. Furnivall.
17. Parallel Extracts from 29 MSS. of Piers the Plowman, ed. Rev. W. W. Skeat.
18. Hali Meidenhad, ab. 1200, ed. Rev. O. Cockayne.
19. Lyndesay's Monarche, &c., Part II., ed. F. Hall.
20. Hampole's English Prose Treatises, ed. Rev. G. G. Perry.
21. Merlin, Part II., ed. H. B. Wheatley.
22. Partenay or Lusignen, ed. Rev. W. W. Skeat.
23. Dan Michel's Ayenbite of Inwyt, 1340, ed. R. Morris.

The Publications for 1867 (*one guinea, less No.* 24, 25, 26, *out of print*) *are:—*

24. Hymns to the Virgin and Christ; the Parliament of Devils, &c., ab. 1430, ed. F. J. Furnivall. 3*s.*
25. The Stacions of Rome, the Pilgrims' Sea-voyage, with Clene Maydenhod, ed. F. J. Furnivall. 1*s.*
26. Religious Pieces in Prose and Verse, from R. Thornton's MS. (ab. 1440), ed. Rev. G. G. Perry. 2*s.*
27. Levins's Manipulus Vocabulorum, 1570, ed. H. B. Wheatley. 12*s.*
28. William's Vision of Piers the Plowman, 1362 A.D. Part I. The earliest or Vernon Text; Text A. Ed. Rev. W. W. Skeat. 6*s.*
29. Early English Homilies (ab. 1220-30 A.D.) from unique MSS. in the Lambeth and other Libraries. Part I. Edited by R. Morris. 7*s.*
30. Pierce the Ploughmans Crede, ed. Rev. W. W. Skeat. 2*s.*

The Publications for 1868 (*one guinea*) *are:—*

31. Myrc's Duties of a Parish Priest, in Verse, ab. 1420 A.D., ed. E. Peacock. 4*s.*
32. The Babees Book, Urbanitatis, the Bokes of Norture of John Russell and Hugh Rhodes, the Bokes of Keruyng, Curtasye, and Demeanour, &c., with some French and Latin Poems on like subjects, ed. from Harleian and other MSS. by F. J. Furnivall. 15*s.*
33. The Knight de la Tour Landry (from French of A.D. 1372), ab. 1440 A.D. A Father's Book for his Daughters, ed. from Harl. MS. 1764 and Caxton's version, by Thomas Wright. 8*s.*
34. Early English Homilies (before 1300 A.D.) from unique MSS. in the Lambeth and other Libraries. Part II., ed. R. Morris, LL.D. 8*s.*
35. Lyndesay's Works, Part III.: The Historie and Testament of Squyer Meldrum, ed. F. Hall. 2*s.*

The Publications for 1869 (*one guinea*) *are:—*

36. Merlin, Part III. Edited by H. B. Wheatley, Esq.; with an Essay on Arthurian Localities, by J. S. Stuart Glennie, Esq. 12*s.*
37. Sir David Lyndesay's Works, Part IV., containing Ane Satyre of the Three Estaits. Edited by F. Hall, Esq. 4*s.*
38. William's Vision of Piers the Plowman, Part II. Text B. Edited from the MSS. by the Rev. W. W. Skeat, M.A. 10*s.* 6*d.*
39. The Alliterative Romance of the Destruction of Troy, translated from Guido de Colonna. Edited from the unique MS. in the Hunterian Museum, Glasgow, by D. Donaldson, Esq., and the Rev. G. A. Panton. Part I. 10*s.* 6*d.*

Early English Text Society.

COMMITTEE OF MANAGEMENT:

DIRECTOR: FREDERICK J. FURNIVALL, ESQ.

TREASURER: HENRY B. WHEATLEY, ESQ.

HON. SEC.: ARTHUR G. SNELGROVE, ESQ., LONDON HOSPITAL, LONDON, E.

J. MEADOWS COWPER, ESQ.
ALEXANDER J. ELLIS, ESQ.
DANBY P. FRY, ESQ.
HENRY HUCKS GIBBS, ESQ.
REV. BARTON LODGE.
REV. J. RAWSON LUMBY.
REV. DR. RICHARD MORRIS.
J. A. H. MURRAY, ESQ.
EDWARD B. PEACOCK, ESQ.
REV. WALTER W. SKEAT.
HENRY SWEET, ESQ.
W. ALDIS WRIGHT, ESQ.

(*With power to add Workers to their number.*)

BANKERS:

THE HEAD OFFICE OF THE UNION BANK OF LONDON, PRINCES STREET, E.C.

PUBLISHERS: TRÜBNER & CO., 57 & 59, LUDGATE HILL, E.C.

THE Early English Text Society was started in 1864 for the purpose of bringing within the reach of the many the hitherto inaccessible treasures of Old English literature, and of clearing England from the reproach under which she has so long rested of caring little for the monuments of her early language and life. During the ten years of its existence the Society has been successful in issuing to its subscribers a large number of Texts illustrating the language, the history, the belief, and the habits of our ancestors. The publications of the Society appeal to those interested in the history of their native language and land; to men who can trace in these records the intimate connection which exists between the present and the past, and who can see in such records the dead past become a living reality.

The publications of *The Early English Text Society* are divided into Four Classes. I. Arthur and other Romances. II. Works illustrating our Dialects and the History of our Language, including a Series of re-editions of our early Dictionaries. III. Biblical Translations and Religious Treatises. IV. Miscellaneous. (The *Extra Series*, which commenced in 1867, is intended for re-editions.)

The Publications for 1866 are out of print, but a separate subscription has been opened for their immediate reprint. The Texts for 1864, and all but three for 1865, have been reprinted. Subscribers who desire the Texts of all or any of these years should send their names at once to the Hon. Secretary, as many additional names are required before the Texts for 1866 can be sent to press.

The Subscription is £1 1*s.* a year [and £1 1*s.* (Large Paper, £2 12*s.* 6*d.*) additional for the EXTRA SERIES], due in advance on the 1st of JANUARY, and should be paid either to the Society's Account at the Head Office of the Union Bank, Princes Street, London, E.C., or by Money Order (made payable at the Chief Office, London, and crosst 'Union Bank') to the Hon. Secretary, ARTHUR G. SNELGROVE, Esq., London Hospital, London, E. (United-States Subscribers, who wish their Texts posted to them, must pay for postage 5*s.* a year extra for the Original Series, and 3*s.* a year for the Extra Series.) The Society's Texts are also sold separately at the prices put after them in the List at the end.

The following Summary of the Society's first Ten-Years' work is taken from the Committee's Tenth Report, January, 1874:—

§ 2. *The Society's first Ten Years' Work.* Last year closed the Society's first Decade; and it may therefore be well to look back over its work since, in February 1864, its Founder's first Circular went out, announcing that "A few of the members of the Philological Society, being anxious to continue the publication of Early English Texts, which that Society lately commenced, but has now for a time resolved to discontinue, have formed a committee for the purpose of collecting subscriptions, and printing therewith Early English MSS." 1. To start with money. Our Early English Text Society has spent in its ten years £8700 in producing Texts. Here are the figures:—

		£	s.	d.
1864	Money spent in printing, &c.	134	5	7
1865	" " " "	333	15	10
1866	" " " "	649	10	1
1867	" " " "	818	11	6
1868	" " " "	1068	0	6
1869	" " " "	990	16	1
1870	" " " "	1475	0	0
1871	" " " "	1154	11	11
1872	" " " "	957	3	11
1873	" " " "	1117	4	9
		£8699	0	2

With this money the Society has produced 16,100 pages of Texts, including Introductions, Notes, Glossaries, &c., besides 1000 and more pages of Reprints, Reports, &c.

Secondly, as to Language,—the point from which the Society started, the illustration of which has been, and must be, the justification for the publication of many Texts of little literary or historic merit;—the Society has brought out, of the

10th century.[1] King Alfred's West-Saxon version of Gregory's Pastoral Care, edited from 2 MSS. by Mr Henry Sweet.

11th century.[2] Homily *de Octo Viciis* (in First Series of O.E. Homilies). ed. Dr R. Morris. Homily on the Discovery of the Cross (in No. 46), ed. Rev. Dr R. Morris.

12th century (special Transitional period). Prose and Verse from the unique Lambeth MS. 187, in Dr R. Morris's Old English Homilies (First Series).

12th century. Old English Homilies (from the unique Trinity MS.), Second Series, ed. Dr Richard Morris.

13th century, First half: St Marharete, the first Text (from the unique MS.), ed. Rev. T. O. Cockayne.

[1] The Blickling Homilies of 971 A.D. are nearly all printed.

[2] For the 11th century, other Texts are preparing.

1230 ? Hali Meidenhad, West-Midland version, ed. Rev. T. O. Cockayne.
St Juliana, from 2 MSS., ed. Rev. T. O. Cockayne and Mr E. Brock.
Poems, &c., in the latter part of the First Series of 'Old English Homilies,' ed. Rev. Dr Morris.
1246-50 The Moral Ode, later version, in 'Old English Miscellany,' ed. Rev. Dr R. Morris.
3 Hymns in O. E. Hom. II. (from the unique MS.), ed. Dr R. Morris.
13th century, second half:
Genesis and Exodus (from the unique MS.), ed. Rev. Dr Richard Morris.
Bestiary, Old Kentish Sermons (both from unique MSS.), Religious Poems from the Jesus MS., in Dr R. Morris's 'Old English Miscellany.'
Havelok the Dane (from the unique MS.), ed. Rev. W. W. Skeat.
Alfred's Proverbs, in Dr R. Morris's 'Old English Miscellany.'
King Horn, &c., ed. Rev. J. R. Lumby.
14th century.[1] St Margarete, 2nd Text, ed. Rev. T. O. Cockayne.
1340 Dan Michel's Ayenbite of Inwyt (from the unique MS.), ed. Rev. Dr Richard Morris.
1340-90 Poems on the Cross (in 'Legends of the Holy Rood'), ed. Rev. Dr R. Morris.
1340, ab. Hampole's English Prose Treatises, ed. Rev. G. G. Perry.
1350 ? The Alliterative Romance of William of Palerne, or William and the Werwolf (from the unique MS.), ed. Rev. W. W. Skeat.
1350 ? The Alliterative Romance of Joseph of Arimathie, or the Holy Grail; from the unique MS., ab. 1390, ed. Rev. W. W. Skeat.
1360 ? Early English Alliterative Poems, and Sir Gawayne and the Green Knight (from the unique MS.), ed. Rev. Dr R. Morris.
" The Alliterative Morte Arthure (from the unique (Thornton) MS., ab. 1440 A.D.), ed. Rev. G. G. Perry, re-ed. Mr E. Brock.
" ? Religious Pieces in Prose and Verse from the Thornton MS., ab. 1440 A.D., ed. Rev. G. G. Perry.
" ? The Alliterative Gest Hystoriale of the Destruction of Troy (from unique MS.), ed. late Rev. G. A. Panton, and D. Donaldson, Esq.
1362 The Alliterative Vision of William concerning Piers the Plowman, first cast, or Text A, from the Vernon MS. ab. 1390-1400, ed. Rev. W. W. Skeat.
1375 Barbour's Bruce, Part I. (from the only 2 MSS. and oldest printed editions), ed. Rev. W. W. Skeat.
1377 William's Vision of Piers Plowman, Text B, ed. Rev. W. W. Skeat.
1380 ? Chaucer's Boethius, ed. Rev. Dr R. Morris.
1389 English Gilds, their Statutes and Customs, &c.; ed. Toulmin Smith, Esq., with Dr L. Brentano's History of Gilds, &c.
1390 ? The Stacions of Rome, ed. F. J. Furnivall, Esq.
1391 Chaucer's Astrolabe, ed. Rev. W. W. Skeat.

---

[1] The earliest English version of the *Cursor Mundi*, in the Edinburgh MS., is believed to be about 1300 A.D. The Cotton text is not much later.

1393 William's Vision of Piers Plowman, Text C, ed. Rev. W. W. Skeat.
1394 Pierce the Plowman's Crede, ed. Rev. W. W. Skeat.
1399 Richard the Redeles (in Piers Plowman, *C*), ed. Rev. W. W. Skeat, from the unique MS.
1415 The Crowned King (in Piers Plowman, *C*), ed. Rev. W. W. Skeat, from the unique MS.
1420? Mirk's Duties of a Parish Priest, ed. E. Peacock, Esq.
1420? Palladius on Husbondrie (from the unique MS.), ed. Rev. B. Lodge, Part I. (all the Text).
1430? The Alliterative Chevelere Assigne, from the unique MS., ed. H. H. Gibbs, Esq.
1430? Political, Religious, and Love Poems, ed. F. J. Furnivall, Esq.
1430? Lydgate's Order of Fools, &c. (in No. VIII.), ed. F. J. Furnivall, Esq.
1430? Hymns to the Virgin and Christ, the Parliament of Devils, &c., ed. F. J. Furnivall, Esq.
1430-50 Poems on the Cross (in 'Legends of the Holy Rood'), ed. Rev. Dr R. Morris.
1440 The Knight de la Tour Landry, from the unique MS., ed. Thomas Wright, Esq.
1440? Arthur, from the unique MS., ed. F. J. Furnivall, Esq.
1440? Merlin, from the unique MS., ed. H. B. Wheatley, Esq.
1440? Generydes, from the unique MS., ed. W. Aldis Wright, Esq., Part I.
1460? The Boke of Curtasye (from Sloane MS., 1986, in Babees Book), ed. F. J. Furnivall, Esq.
1460? Ratis Raving, and other pieces, Bernardus de Cura Rei Famuliaris, Scotch Prophecies, &c., ed. Rev. J. R. Lumby.
1460? Urbanitatis, &c. (in Babees Book), Stacions of Rome, &c., ed. F. J. Furnivall, Esq.
1460-70 John Russell's Boke of Nurture (in Babees Book), ed. F. J. Furnivall, Esq.
1460-70 For to Serve a Lord, from a copy of the unique MS. (in Babees Book), ed. F. J. Furnivall, Esq.
1460-70 The Good Wife, Stans Puer, &c. (in 'Queene Elizabethes Achademy'), ed. F. J. Furnivall, Esq.
1460-70 The Book of Quinte Essence, ed. F. J. Furnivall, Esq.
1462? The Wright's Chaste Wife, ed. F. J. Furnivall, Esq.
1478? Caxton's Book of Curtesye, 3 versions (two from MSS)., ed. F J. Furnivall, Esq.
1500? Lancelot of the Laik, from the unique MS., ed. Rev. W. W. Skeat.
1500? Romance of Partenay or Lusignen, from the unique MS., ed. Rev. W. W. Skeat.
1500? Scotch Poem on Heraldry (in No. VIII.), ed. F. J. Furnivall, Esq.
1513 The Boke of Keruynge, from Wynkyn de Worde's text (in Babees Book), ed. F. J. Furnivall, Esq.
1520-6 Lives of Joseph of Arimathæa, from Wynkyn de Worde's and Pynson's copies (in No. 44), ed. Rev. W. W. Skeat.
1528-53 A Supplycacyon of the Beggers, the Poore Commons, &c., ed. F. J. Furnivall and J. M. Cowper, Esqs.

1530 Oure Ladyes Myroure, ed. Rev. J. H. Blunt.
1542-7 Andrew Boorde's Introduction and Dyetary, with Barnes in the Defence of the Berde, ed. F. J. Furnivall, Esq.
1549 The Complaynt of Scotlande, with 4 contemporary English Tracts, 1542-48, ed. J. A. H. Murray, Esq.
1550? Starkey's England in Henry VIII's time, a Dialogue between Pole and Lupset, from the unique MS., ed. J. M. Cowper, Esq.
1550-1 Robert Crowley's 31 Epigrams, Way to Wealth, &c., ed. J. M. Cowper, Esq.
1550-77 Hewe Rodes's Book of Nurture (in Babees Book), ed. F. J. Furnivall, Esq.
1552 Sir David Lyndesay's Works, ed. F. Hall and J. A. H. Murray, Esqs., 5 Parts.
1556-68 William Lauder's Poems, ed. F. Hall and F. J. Furnivall, Esqs., 2 Parts.
1557 F. Seager's Schoole of Vertue (in Babees Book), ed. F. J. Furnivall, Esq.
1560? Sir Humfrey Gilbert's 'Queene Elizabethes Achademy,' &c., ed. F. J. Furnivall, Esq.
1565-92 Awdelay's Fraternitye of Vacabonds, Harman's Caveat, &c., ed. E. Viles and F. J. Furnivall, Esqs.
1570 Levins's Manipulus Vocabulorum, ed. H. B. Wheatley, Esq.
1599 Thynne's Animaduersions on Speght's Chaucer, ed. Dr G. H. Kingsley.
1616 The Times' Whistle, and other Poems, by R. C. (from the unique MS.), ed. J. M. Cowper, Esq.
1617? Hume's Orthographie and Congruitie of the Britan Tongue (from the unique MS.), ed. H. B. Wheatley, Esq.
1619 The Booke of Demeanor (in Babees Book), ed. F. J. Furnivall, Esq.

Of these works the specially dialectal ones are the following:—

I. NORTHERN DIALECT.

1340? Hampole's Prose Treatises.
,, Religious Pieces from the Thornton MS.
1375 Barbour's Bruce.
1460? Ratis Raving; Scotch Prophecies, &c. (Nos. 42, 43).
1500? Lancelot of the Laik.
1500? Scotch Poem on Heraldry (in No. VIII)
1530-50 Sir D. Lyndesay's Works.
1549 The Complaynt of Scotlande.
1556-68 Wm. Lauder's Works.

II. MIDLAND DIALECT.

A. *East-Midland* (*a* Northern; *b* Southern); B. *West Midland.*

A. East Midland; *b* Southern Division.

12th cent. Old English Homilies, Second Series (from the unique Trinity MS.), *b.*

13th cent. Bestiary (in 'Old English Miscellany'), *b*.
1250 ? Genesis and Exodus, *b*.
Fragment on p. 200 of Old English Miscellany, *b*.
1280 ? Havelok the Dane, *b*. but originally *a*, North East Midland.

B. *West Midland.*

1230 ? Hali Meidenhad.
Wooing of our Lord, in First Series of Old English Homilies.
1360 ? Early English Alliterative Poems (Lancashire).
,, Sir Gawayne and the Green Knight (Lancashire).
1400 ? 'Cross' extract from the Bodleian MS. of the Cursor Mundi, in 'Legends of the Holy Rood.'
1340 ? William and the Werwolf.
1360 ? Gest Hystoriale of the Destruction of Troy (Northern part of the West-Midland area).

III. SOUTHERN DIALECT.

12th-cent. Lambeth Homilies, in Old English Homilies, First Series.
1290 ? Old Kentish Sermons (in Old English Miscellany, No. 49).
1300 ? Moral Ode, and Poems from the Jesus MS. (in Old Eng. Misc.).
1340 Dan Michel's Ayenbite of Inwyt.

The rest of our Texts are either uncertain,[1] or may be said to be in that mixt dialect, mainly Midland, slightly Southern, which became, with Chaucer, the standard language.

Thirdly. Arranging the Society's books by Subjects, we find in

Romance (*for* Legend *see* Theology).

1250 ? King Horn, Floris and Blancheflour.
1280 ? Havelok the Dane.
1360 ? Gest Hystoriale of the Destruction of Troy (alliterative).
1360 ? Morte Arthure (MS. 1440), alliterative.
Chevelere Assigne (alliterative).
1360 Sir Gawayne and the Green Knight.
,, William of Palerne.
1375 ? Barbour's Bruce, Part I.
1390 ? Joseph of Arimathie, or the Holy Grail (alliterative).
1440 Arthur.
1440 Merlin.
1440 Generydes.
1500 Lancelot of the Laik.
1500 Partenay or Lusignen.

Manners and Customs.

1440 The Knight de la Tour Landry.
1440-1503 Babees Book, Bokes of Norture, Kervyng, Cortasye, and Demeanor, &c.
1460 ? Pilgrims' Sea Voyage (in 'Stacions of Rome').
1462 Wright's Chaste Wife.
1478 Caxton's Book of Curtesye.
1500 ? Bernardus de Cura Rei Famuliaris.
Ratis Raving, and other Pieces.
1540 ? Queene Elizabethes Achademy, &c.
1265-1550 Accounts of Italian and German Books of Courtesy, by W. M. Rossetti, and E. Oswald, Esqs.

[1] Mr Skeat feels certain that the original of the Alliterative 'Joseph of Arimathea' was Northern or Midland, but which he cannot say, on account of the Southern scribe's alterations of its language and forms.

Social and Political History.

1389 English Gilds, their Statutes and Customs, &c.
1399 Richard the Redeles.
1415 The Crowned King.
1420 Palladius on Husbondrie.
1440 ? Political, Religious, and Love Poems.
1500 ? Early Scotch Prophecies (in Bernardus).
1528-53 Supplycacyon of the Beggers, Poore Commons, &c.
1535-50 Lyndesay's Monarche.
1535-50 Lyndesay's Satirical Poems.
1540 ? Starkey's England in Henry VIII's time, II.
1542-7 Andrew Boorde's Introduction and Dyetary.
1549 The Complaynt of Scotlande.
1550-1 R. Crowley's 31 Epigrams, Way to Wealth, &c.
1556 Lauder on the Dewtie of Kings.
1565-92 Awdelay's Vacabondes, and Harman's Vagabondes.
1568 Lauder's Minor Poems.
1616 Times Whistle, &c., by R. C.

Philosophy and Science.

1380 ? Chaucer's Boethius.
1391 Chaucer on the Astrolabe.
1465 ? Book of Quinte Essence.

Morals, Theology and Legends.

10th cent. K. Alfred's 'Gregory's Pastoral Care'.
1200 Hali Meidenhad.
1200-1330 Seinte Marherete, &c.
1230 Life of St. Juliana (legendary).
1250-1300 Early English Homilies, 2 Series.
11-15 cent. Legends of the Holy Rood, &c.
13th cent. Old English Miscellany.
1340 Hampole's English Prose Treatises.
1340 Dan Michel's Ayenbite of Inwyt.
1350 Genesis and Exodus.
1360 Early English Alliterative Poems.
1362-1393 William's Vision of Piers Plowman, 3 versions.
1394 Pierce the Plowman's Crede.
1420 Myrc's Duties of a Parish Priest.
1430 Hymns to the Virgin and Christ; the Parliament of Devils, &c. Stacions of Rome, &c.
1530 Oure Ladyes Myroure.

Grammar, Criticism, &c.

1570 Levins's Manipulus Vocabulorum.
1599 Thynne's Animadversions on Speght's Chaucer.
1617 Hume's Orthographie and Congruitie of the Britan Tongue.
A.-Saxon to 1874. Mr A. J. Ellis's Early English Pronunciation.

§ 3. *Summary and Effect of the Society's Ten-Years' Work.* For the History of our Language the Society has produced the most important 10th-century Text, in which Mr Sweet has for the first time pointed out the characteristics of Alfred's English. For the 11th century our Society has been prevented, for want of funds, from printing more than two Homilies. For the 12th century, in the latter half, it has produced the only Texts of the specially Transition Period of our Language, of unequalled value for the history of our inflexional formations, and for the first time brought to light by the skilled eye and hand of the Rev. Dr R. Morris. For the 13th and 14th centuries the Society has produced a series of most valuable dialectal Texts which, under Dr R. Morris's editing, have made far clearer than ever before, the three great divisions of our dialects, and the subdivisions of each, but specially of the Midland, the most important of the three. For the 14th, and also the later centuries, from the 15th to the early part of the 17th,

the Society has produced a very large number of excellent Texts in the standard language, at and after the period of its formation, together with the earliest English ryming dictionary, a Grammar of James I's time, and Mr Alexander J. Ellis's masterly treatise on the pronunciation of our language, from Anglo-Saxon to Victorian times, "Early English Pronunciation, with especial reference to Chaucer and Shakespere." It can be truly said that no other Society like ours has ever been able to do so much for the History of English, as our Early English Text Society has.

If we turn to the Lives of our Forefathers, the Books they read, the Societies they belonged to, the Ways they had, the Beliefs they cherisht, the Superstitions they clung to, the Evils that beset them, the same fact stares one in the face; the Early English Text Society have produced a set of Texts that can challenge comparison with those of any other Society; they know that their own cannot be beaten. For Story, take Havelok, Arthur, Merlin, Lancelot, Gawayne, King Horn, Troy-book, William of Palerne, Partenay; for Society, take our English Gilds, William's 'Vision of Piers Plowman' (in Mr Skeat's noble edition), Political Poems, Lyndesay's scathing satires, Lauder's Poems, Starkey's England, Andrew Boorde's picture of the England and Europe of his time, Awdelay, Harman, Crowley, &c.: for Ways of Women and Men, the curious pictures of the Babees Book, John Russell, Hugh Rhodes, Ratis Raving, Times' Whistle, &c.; for Faith and Superstition, the long series of theological Texts the Society has publisht; and let us all be glad that we have had time and power to do so much. Not only has our Society produced its own fine series of Texts; but it has also given birth to other Societies, whose publications are carrying out its purpose in other directions; to other books that bring its teaching within the reach of every student and boy in the British Empire, the United States, Germany, and Austria. From the Early English Text Society sprang, in 1867, its own Extra Series; in 1868, the printing of the Percy Folio MS.; the Chaucer Society, the Ballad Society, the Spenser Society, and the Roxburghe Library; in 1871 the Hunterian Club; in 1873 the Palæographical Society, the English Dialect Society, and the New Shakspere Society. From the Early English Text Society, by members of it, have also gone forth, in 1866, Dr Richard Morris's Aldine edition of 'Chaucer's Poetical Works'; in 1867 his Clarendon-Press 'Selections from Chaucer' (now in its 3rd edition); in 1867 his 'Specimens of Early English' (vol. 1 now in its 2nd edition; vol. 2 now in its 3rd); in 1869 his Globe edi-

tion of 'Spenser's Works'; in 1872 his 'Historical Accidence of the English Language'; in 1870 Mr Skeat's 'Vision of William concerning Piers the Plowman' (for the Clarendon Press); in 1871 his 'Specimens of English Literature A.D. 1394-1597'; in 1872 his 4-Text edition of St Mark (two texts Anglo-Saxon, two Early English, for the Cambridge Press); in 1871 Mr Earle's 'Philology of the English Language'; in 1873 Mr Kington Oliphant's 'Sources of Standard English'; in 1871-3 Dr Stratmann's 'Old English Dictionary of the 11th, 12th, 13th, 14th, and 15th centuries'; in 1871 his edition of 'The Owl and Nightingale'; in 1871 Dr Mätzner's 'Altenglische Sprachproben'; and in 1873 his 'Wörterbuch,' Part 1; in 1873 Dr Mall's edition of 'The Harrowing of Hell'; Dr Zupitza's 'Altenglisches Uebungsbuch,' &c. Truly the effect of the Society's work *is* a thing for every Englishman to rejoice over. As a 'Leader' in the *Daily News*, of Nov. 20, 1873, on the Director's appeal for money-help to the Early English Text Society, says, our Society "has wiped away, as Mr FURNIVALL proudly boasts, the old well-deserved reproach of indifference to the sources of our own language; it has stirred up the study of English historically; it makes possible a knowledge of the language; it makes accessible the most valuable documents of that history; and it shows how, in the teeth of ignorance, civil war, and obstacles of all kinds, literature, that is, the power of expression, went on growing, now slowly, now quickly, putting forth in this direction and that, tiny tendrils which were destined to grow in time into great branches, laden with the fruits of labour and genius. No single form of literature springs suddenly into existence, and the old familiar phrases, such as that which used to describe CHAUCER as the Father of English Poetry, have to be abandoned altogether, or used in a modified sense.

"But the Society has yet other claims upon us, in addition to those which appeal chiefly to students of literature. It is to such works as are issued under its auspices that we must look, far more than to the State records, for the social history of the country. In the 'Babees Boke,' the 'Boke of Norture,' the 'Boke of Carving,' the statutes of the English Guilds, and the 'Supplycacyon of the Beggars,' we may read the very mind of our forefathers, the way in which they regarded the common duties and responsibilities which make up every-day life, their methods of making existence comfortable, gentle, easy, and cultured, their way of dress, their protection and advancement of the arts; how they ate, drank, talked, and slept. And if there linger among us any relics

of that most ancient religion, the worship of ancestors, Mr FURNIVALL's appeal for help should touch us there. But, indeed, his Society is doing so great a work for all the English-speaking race on both sides of the Atlantic, that its claims reach higher than mere pride or patriotism."

§ 4. Why then has our Society, which has done so much, need to ask urgently for more money, for a continuous supply of fresh Members and Funds? Simply because it *has* done so much, and wants to do much more. The material it has supplied to scholars has been quickly condensed and arranged for the use of all readers, by Dr Richard Morris, Mr Skeat, Mr Murray, Mr A. J. Ellis, Mr Earle, and Mr Kington Oliphant, here; by Dr Stratmann, Dr Stürzen Becker, Drs Mätzner and Goldbeck, Dr Mall, Dr Horstmann, Dr Zupitza, on the Continent; by the late lamented Prof. Hadley, Prof. March, Prof. Whitney, Prof. Child, and others, in America. The Committee have always been eager to put in print the utmost amount of MS. every year. Sharing that eagerness, and relying on the payment of arrears which ought to have come in, but did not, the Director authorized the issue of more Texts to the subscribers to the Original Series than those subscribers had paid for. He was therefore obliged to strive to make up the deficiency by an Extra Fund, which the Duke of Manchester was kind enough, with his unfailing good-will towards the Society, to head, and which was meant to raise £200, but had only brought-in the sum of £90, 17*s.* by the 31st of December, 1873. Still the balance is needed. We want all the money that can possibly be got. And the Committee trust that every Member will try to give or get a donation to the 'Duke of Manchester's Commemoration Fund,' in aid of the Society. Many people who are not Members of the Society might be induced to subscribe to the Fund, if Members would but explain to their friends and acquaintances the purpose, nature, and extent of the Society's work. The following donations and promises have been received:—

SUBSCRIBERS TO THE DUKE OF MANCHESTER'S COMMEMORATION FUND, TO 31ST JANUARY, 1874.

	£	s.	d.
His Grace the Duke of Manchester	10	0	0
His Grace the Duke of Devonshire	10	0	0
The Most Noble the Marquis of Ripon ..	10	0	0
The Rev. W. H. Thompson, D.D., Master of Trinity College, Cambridge	10	0	0
Richard Johnson, Esq.	10	0	0
A Friend	10	0	0
J. S. B.	10	0	0
Prof. F. J. Child, Harvard	10	0	0
Trübner & Co., Messrs	5	5	0
C. Childs, Esq.	5	0	0
John Lister, Esq.	5	0	0
Cornelius Payne, Esq.	5	0	0

	£	s.	d.
William Euing, Esq., Glasgow	5	0	0
Col. Thos. Brooke	5	0	0
Professor Henry Morley	3	3	0
Thos. Hughes, Esq., M.P.	3	0	0
J. L. Trafford, Esq.	3	0	0
W. G. Stone, Esq.	2	2	0
R. S. Turner, Esq.	2	2	0
Robert White, Esq.	2	0	0
F. J. Furnivall, Esq.	2	0	0
The Rev. E. Thring	2	0	0
F. Harris, Esq.	2	0	0
A. Macmillan, Esq.	1	1	0
Prof. A. W. Ward	1	1	0
The Rev. E. A. Abbott, D.D.	1	1	0
Dr Ernest Adams	1	1	0
Miss A. M. Richardson	1	1	0
Prof. Joseph Payne	1	1	0
Mr Bumpus	1	1	0
The Rev. Wm. Williamson	1	1	0
The Rev. Canon Toole	1	1	0
Edwin Lloyd, Esq.	1	1	0
J. Oakey, Jr., Esq.	1	1	0
Rev. H. S. Wilcocks	1	1	0
J. W. Hales, Esq.	1	1	0
H. Candler, Esq.	1	0	0
	£146	5	0

§ 5. *Sketch of the Society's Second Ten-Years' Work.* We have, may be, done from a fourth to a third of our work. At any rate we give a sketch of that which lies at once before us, just to show what our Editors can and will produce if our Members will find them money enough, and what will, if printed, probably leave only a Third like Ten-Years' Work to finish the task the Society has set itself, the printing of the whole of the unprinted MSS. of Early English :[1]—

1874.

Alliterative Troy-Book, Part II.
Four-Text *Cursor Mundi*, Part I.
Blickling Homilies, Pt I now ready.
Palladius, Part II.
Merlin, Part IV.
Bede's Day of Doom, &c.
Thomas of Ercildoun's Rymes and Prophecies.
Generydes, Part II.

1875.

Four-Text *Cursor Mundi*, Part II.
Blickling Homilies, Part II.
Lay Folks' Mass-Book.
Piers Plowman Notes, Part I.
The Pystil of Swete Susanne.
Lyndesay, Part VI.
Gospel of Nichodemus.
Maydenston's Poems.

[1] It would be difficult to estimate the value of the work in which the Early English Text Society has been engaged for several years past. . . . We rejoice to see that they have resolved not to rest satisfied till Englishmen will be able to say of their early literature what the Germans can now say of theirs : 'Every work of it 's printed, and every word of it 's glossed.' It is a noble resolve, and one which it is the duty of every student of the language, and every one deriving pleasure from its literature, to lend a helping hand to encourage.—W. W. Tulloch in *Belgravia*, March, 1871, p. 118.

1876.

Four-Text *Cursor Mundi*, Part III.
Piers Plowman Notes, Part II.
Old English Homilies, III.
Cato's Morals.
Charlemagne Romances, I: Sir Ferumbras.
Ælfric's Metrical Homilies.

1877.

Four-Text *Cursor Mundi*, Part IV.
Charlemagne Romances, Part II.
The Legend of Ypotis.
The Rule of St Benet (5 Texts).
Catholicon Anglicum.
Psalters, Anglo-Saxon and Early English.
Gawaine Poems.

1878.

Troy-Book (Bodleian Library), Part I.
Awdelay's Poems.
Shoreham's Psalms.
Meditacions on the Lord's Supper (perhaps by Robert of Brunne).
Barbour's Lives of Saints, I.
Anglo-Saxon Homilies, I.

1879.

Troy-Book (Bodleian), Part II.
Barbour's Lives of Saints, II.
Guy of Warwick, I (Caius Coll., Cambr., and Auchinleck MSS.).
Vernon MS. Poems, I.
The Siege of Jerusalem.
Anglo-Saxon Homilies, II.
Elutherius (Mr Wynne's MS.).

1880.

Guy of Warwick, II.
Jon the Gardener, &c.
Northern Version of DeGuileville.
Vernon MS. Poems, II.
William of Nassington.
Anglo-Saxon Homilies, III.

1881.

Barbour's Troy-Book.
Hampole's Psalms.
Vernon MS. Treatises.
Lives of Saints, Southern, I.
Anglo-Saxon Orosius.
Early English Psalters.

1882.

Lives of Saints, II.
Adam Davie's Poems.
Siege of Jerusalem.
Peter Idle's Poems.
Anglo-Saxon Homilies, IV.
Anonymous Poems.

1883.

Lives of Saints, III.
George Ashby's Active Policy of a Prince.
Vegecius of Knyghthood and Chyualrie.
A Troy-Book.
Anglo-Saxon Miscellanies.
Bonaventure's Life of Christ englisht.
The Rule of the Moon, &c.

Then Hampole's other version of his Prick of Conscience, Mr Small's 'Metrical Homilies' MS., Trevisa's Glanville, Myrc's Liber Festivalis, E. E. Homilies, MSS. on Cookery, Medicine, Alchemy, Astrology, and Superstitions; Mandeville, Hoccleve, Lydgate, Verse DeGuileville, Lone-

lich's 'Merlin,' the unprinted Alexander Romances (in MS. in Scotland), Lord Bath's Early English unprinted MSS. (if he will give us leave). Then we have two or four texts of the *Ancren Riwle* to print, Wyclif's Testaments and unprinted works, so as to complete a uniform 8vo edition of the *whole* of Early English Literature to Caxton's time.

EXTRA SERIES.

1874.

Lonelich's History of the Holy Grail, Part I.
Barbour's Bruce, Part II.
Ellis's Early English Pronunciation, IV.
Brinklow's Tracts on London, &c.

1875.

Lonelich's History of the Holy Grail, Part II.
Alexander Romances, I.
Starkey's Description of England to Hen. VIII., Part II.

1876.

Lonelich's History of the Holy Grail, III.
Early English Pronunciation, V.
Alexander Romances, II.

1877.

Arthour and Merlin (from the Affleck MS.).
Alexander Romances, III.
Early Holy-Land tracts.

1878.

Le Morte Arthur, &c.
The Douce *Merlin*, &c.
The Duke of Orleans's Poems.

1879.

Auchinleck MS. Romances, I.: Sir Bevis of Hamtoun, &c.
Gesta Romanorum.

1880.

Auchinleck MS. Romances, II.: Sire 'Degarré,' &c.
Book of Noblesse.

1881.

Partenope of Blois; with 'Pertinope.'
Bokenam's Lyvys of Seyntys.
Northumberland Household Book

1882.

Ritson's Romances.
Early Education and Grammar tracts.

1883.

Romances from the Lincoln's Inn MS. 150.
Caxton's Curial, and Book of Good Manners.

§ 6. *Difficulty of meeting Subscribers' opposing Wishes.* Complaints of two opposite kinds as to our Texts have reacht the Committee's ears. One comes from the workers, the students, who echo Mr Kington-Oliphant's words in his *Sources*

of Standard English, p. 320, note, "I wish they [the Committee] would print more works written before 1400, and fewer works written after that year." With this wish the Committee heartily sympathize, and would be only too glad if they dared gratify it. Nothing would have pleased them better than to have begun at the earliest Anglo-Saxon MS., and printed everything steadily in order. But the other complaint has warned them that such a course would have halved or thirded the number of our subscribers; and the late decrease in the Society's list of members since the earliest Texts have increast in number, has shown the necessity of restoring, if possible, the original proportion between later and easier Texts—often more attractive in subject—and the earlier and harder ones, which are, with rare exceptions, theological and dull, though of extreme interest in point of language. The Committee live in hope that the feeling of duty to the Society and to its purpose will more and more make members willing to help it, though they themselves happen to feel no special interest in any one year's Texts; meantime the Committee will try their best to meet the wishes and tastes of the bulk of the Society's Members, whose forbearance they crave in this difficult task, and whom they remind that interesting inedited MSS. of Romance and Adventure, of social Life, and Fun, are rare indeed, and grow rarer year by year. But the one great fact remains, that till all our early MSS. are printed, the History of the English Language cannot be fully known, the Society's work cannot come to an end.

The Publications for 1874 *will be chosen from:—*

56. **The Gest Hystoriale of the Destruction of Troy**, translated from GUIDO DE COLONNA, in alliterative verse; edited from the unique MS. in the Hunterian Museum, Glasgow, by D. DONALDSON, Esq., and the late Rev. G. A. PANTON. Part II. 10*s.* 6*d.*
57. **The Early English Version of the "Cursor Mundi"**; in four Texts, from MS. Cotton, Vesp. A. iii, in the British Museum; Fairfax MS. 14 in the Bodleian; the Göttingen MS. theol. 107; MS. R. 3. 8 in Trinity College, Cambridge; ed. by Rev. R. MORRIS, LL.D. Part I, with 2 photolithographic facsimiles by Cooke & Fotheringham. 10*s.* 6*d.*
58. **The Blickling Homilies**, edited from the Marquis of Lothian's Anglo-Saxon MS. of 971 A.D., by the Rev. R. MORRIS, LL.D. (With a photolithograph.) Part I. 8*s.*

Palladius on Husbondrie, englisht (ab. 1420 A.D.), edited from the unique MS. in Colchester Castle, by the Rev. BARTON LODGE, M.A. Part II. [*In the Press.*

Be Domes Dæge, &c., short Anglo-Saxon Poems; ed. Rev. J. R. LUMBY. [*In the Press.*

The Lay Folk's Mass-Book, four texts, edited from the MSS. by the Rev. T. F. SIMMONS, Canon of York. [*In the Press.*

Generydes, a Romance, edited from the unique MS., ab. 1440 A.D., in Trin. Coll. Cambridge, by W. ALDIS WRIGHT, Esq., M.A., Trin. Coll. Cambr. Part II. [*In the Press.*

Thomas of Ercildoun, his Rymes and Prophecies; edited from all the extant MSS. by JAMES A. H. MURRAY, Esq. [*In the Press.*

Merlin, Part IV., containing Preface, Index, and Glossary. Ed. by H. B. WHEATLEY, Esq.

The Publications for 1874 (EXTRA SERIES) *will probably be:—*

XX. **Lonelich's History of the Holy Grail** (ab. 1450 A.D.), translated from the French prose of Sires Robiers de Borron, re-edited from the unique MS. in Corpus Christi Coll. Cambridge, by F. J. FURNIVALL, Esq., M.A. Part I. 8*s.*

Early English Pronunciation, with especial reference to Shakspere and Chaucer, by A. J. ELLIS, Esq., F.R.S. Part IV. [*At Press.*

Barbour's Bruce, Part II., edited from the MSS. and early printed editions by the Rev. W. W. SKEAT, M.A. [*At Press.*

List of the Early English Text Society's Books.

ORIGINAL SERIES (*One guinea a year*).

The Publications for 1864 (21*s.*) *are* :—

1. **Early English Alliterative Poems**, ab. 1360 A.D., ed. R. Morris. 16*s.*
2. **Arthur**, ab. 1440, ed. F. J. Furnivall. 4*s.*
3. **Lauder on the Dewtie of Kyngis, &c.**, 1556, ed. F. Hall. 4*s.*
4. **Sir Gawayne and the Green Knight**, ab. 1360, ed. R. Morris. 10*s.*

The Publications for 1865 (21*s.*) *are* :—

5. **Hume's Orthographie and Congruitie of the Britan Tongue**, ab. 1617, ed. H. B. Wheatley. 4*s.*
6. **Lancelot of the Laik**, ab. 1500, ed. Rev. W. W. Skeat. 8*s.*
7. **Genesis and Exodus**, ab. 1250, ed. R. Morris. (*Reprinting.*)
8. **Morte Arthure**, ab. 1440, ed. E. Brock. 7*s.*
9. **Thynne on Chaucer's Works**, ab. 1598, ed. Dr Kingsley.
10. **Merlin**, ab. 1440, Part I., ed. H. B. Wheatley.
11. **Lyndesay's Monarche, &c.**, 1552, Part I., ed. F. Hall.
12. **The Wright's Chaste Wife**, ab. 1462, ed. F. J. Furnivall. 1*s.*

The Publications for 1866, *out of print, are* :—

13. **Seinte Marherete**, 1200-1330, ed. Rev. O. Cockayne.
14. **King Horn, Floris and Blancheflour, &c.**, ed. Rev. J. R. Lumby.
15. **Political, Religious, and Love Poems**, ed. F. J. Furnivall.
16. **The Book of Quinte Essence**, ab. 1460-70, ed. F. J. Furnivall.
17. **Parallel Extracts from 29 MSS. of Piers the Plowman**, ed. Rev. W. W. Skeat.
18. **Hali Meidenhad**, ab. 1200, ed. Rev. O. Cockayne.
19. **Lyndesay's Monarche, &c.**, Part II., ed. F. Hall.
20. **Hampole's English Prose Treatises**, ed. Rev. G. G. Perry.
21. **Merlin**, Part II., ed. H. B. Wheatley.
22. **Partenay or Lusignen**, ed. Rev. W. W. Skeat.
23. **Dan Michel's Ayenbite of Inwyt**, 1340, ed. R. Morris.

The Publications for 1867 (*one guinea, less No.* 24, 25, 26, *out of print*) *are* :—

24. **Hymns to the Virgin and Christ; the Parliament of Devils, &c.**, ab. 1430, ed. F. J. Furnivall. 3*s.*
25. **The Stacions of Rome, the Pilgrims' Sea-voyage, with Clene Maydenhod**, ed. F. J. Furnivall. 1*s.*
26. **Religious Pieces in Prose and Verse**, from R. Thornton's MS. (ab. 1440), ed. Rev. G. G. Perry. 2*s.*
27. **Levins's Manipulus Vocabulorum**, 1570, ed. H. B. Wheatley. 12*s.*
28. **William's Vision of Piers the Plowman**, 1362 A.D. Part I. The earliest or Vernon Text; Text A. Edited by Rev. W. W. Skeat. 6*s.*
29. **Early English Homilies** (ab. 1220-30 A.D.) from unique MSS. in the Lambeth and other Libraries. Part I. Edited by R. Morris. 7*s.*
30. **Pierce the Plowman's Crede**, ed. Rev. W. W. Skeat. 2*s.*

The Publications for 1868 (*one guinea*) *are* :—

31. **Myre's Duties of a Parish Priest**, in Verse, ab. 1420 A.D., ed. E. Peacock. 4*s.*
32. **The Babees Boke, Urbanitatis, the Bokes of Norture of John Russell and Hugh Rhodes, the Bokes of Kervyng, Curtasye, and Demeanour, &c.**, with some French and Latin Poems on like subjects, ed. from Harleian and other MSS. by F. J. Furnivall. 15*s.*
33. **The Knight De La Tour Landry** (from French of A.D. 1372), ab. 1440 A.D. A Father's Book for his Daughters, ed. from Harl. MS. 1764 and Caxton's version, by Thomas Wright. 8*s.*
34. **Early English Homilies** (before 1300 A.D.) from unique MSS. in the Lambeth and other Libraries. Part II. Edited by R. Morris. 8*s.*
35. **Lyndesay's Works**, Part III.: The Historie and Testament of Squyer Meldrum, ed. F. Hall. 2*s.*

The Publications for 1869 (*one guinea*) *are* :—

36. **Merlin**, Part III. Edited by H. B. Wheatley, Esq.; with an Essay on Arthurian Localities, by J. S. Stuart Glennie, Esq. 12*s.*
37. **Lyndesay's Works**, Part IV., containing Ane Satyre of the Three Estaits. Edited by F. Hall, Esq. 4*s.*
38. **William's Vision of Piers the Plowman**, Part II. Text B. Edited from the MSS. by the Rev. W. W. Skeat, M.A. 10*s.* 6*d.*
39. **The Alliterative Romance of the Destruction of Troy**, translated from Guido de Colonna. Edited by D. Donaldson, Esq., and the Rev. G. A. Panton. Part I. 10*s.* 6*d.*

The Publications for 1870 (*one guinea*) *are* :—

40. **English Gilds**, their Statutes and Customs, 1389 A.D. Edited by the late Toulmin Smith, Esq., and Miss Lucy Toulmin Smith, with a Preliminary Essay, in 5 parts, on 'The History and Development of Gilds, and the Origin of Trades-Unions,' by Dr Lujo Brentano. 21*s.*
41. **William Lauder's Minor Poems**. Edited by F. J. Furnivall, Esq. 3*s.*
42. **Bernardus De Cura Rei Famuliaris**, with some Early Scottish Prophecies, &c. From a MS. KK. 1. 5, in the Cambridge University Library. Edited by J. R. Lumby, M.A. 2*s.*
43. **Ratis Raving**, and other Moral and Religious Pieces in Prose and Verse. Edited from the Camb. Univ. MS. KK. 1. 5, by J. R. Lumby, M.A. 3*s.*

The Publications for 1871 *are* (*for one guinea*) :—

44. **The Alliterative Romance of Joseph of Arimathie, or The Holy Grail**: a fragment from the Vernon MS.; with Wynkyn de Worde's and Pynson's (A.D. 1526 and 1520) Lives of Joseph; edited by the Rev. W. W. Skeat, M.A. 5*s.*
45. **King Alfred's West-Saxon Version of Gregory's Pastoral Care**, edited from 2 MSS., with an English translation, by Henry Sweet, Esq., of Balliol College, Oxford. Part I. 10*s.*

46. **Legends of the Holy Rood, Symbols of the Passion and Cross.** Poems in Old English of the 11th, 14th, and 15th centuries. Edited from MSS. by Rev. R. Morris, LL.D. 10*s.*
47. **Lyndesay's Works,** Part V., containing his Minor Poems, edited by James A. H. Murray, Esq., with a critical Essay by Professor Nichol of Glasgow. 3*s.*
48. **The Times' Whistle,** and other Poems, by R. C., 1616; edited by J. M. Cowper, Esq. 6*s.*

The Publications for 1872 *are* (*for one guinea*) :—

49. **An Old English Miscellany,** containing a Bestiary, Kentish Sermons, Proverbs of Alfred, Religious Poems of the 13th century, edited from the MSS. by the Rev. R. Morris, LL.D. 10*s.*
50. **King Alfred's West-Saxon Version of Gregory's Pastoral Care,** edited from 2 MSS., with an English translation, by Henry Sweet, Esq., Balliol College, Oxford. Part II. 10*s.*
51. **The Life of St Juliana,** 2 versions, with translations; edited from the MSS. by the Rev. T. O. Cockayne and Mr. Brock. 2*s.*
52. **Palladius on Husbondrie,** from the unique MS., ab. 1420 A.D., ed. Rev. B. Lodge. Part I. 10*s.*

The Publications for 1873 *are* (*for one guinea*) :—

53. **Old English Homilies,** Series II., from the unique 13th-century MS. in Trinity Coll. Cambridge, with a photolithograph; three Hymns to the Virgin and God, from a unique 13th-century MS. at Oxford, a photolithograph of the music to two of them, and transcriptions of it in modern notation by Dr. RIMBAULT, and A. J. ELLIS, Esq., F.R.S.; the whole edited by the Rev. RICHARD MORRIS, LL.D. 8*s.*
54. **The Vision of Piers Plowman,** Text C (completing the 3 versions of this great poem), with an Autotype; and two unique alliterative poems: **Richard the Redeles** (by William, the author of the *Vision*); and **The Crowned King**; edited by the Rev. W. W. SKEAT, M.A. 18*s.*
55. **Generydes,** a Romance, edited from the unique MS., ab. 1440 A.D., in Trin. Coll. Cambridge, by W. ALDIS WRIGHT, Esq., M.A., Trin. Coll. Cambr. Part I. 3*s.*

EXTRA SERIES (*One guinea a year*).

The Publications for 1867 *are* (*for one guinea*) :—

I. **William of Palerne;** or, **William and the Werwolf.** Re-edited from the unique MS. in King's College, Cambridge, by the Rev. W. W. Skeat, M.A. 13*s.*
II. **Early English Pronunciation,** with especial reference to Shakspere and Chaucer, by A. J. Ellis, F.R.S. Part I. 10*s.*

The Publications for 1868 *are* (*for one guinea*) :—

III. **Caxton's Book of Curtesye,** in 3 Versions: 1, from the unique print in the Camb. Univ. Libr.; 2, the Oriel MS. 79; 3, the Balliol MS. 354. Ed. by F. J. Furnivall, Esq., M.A. 5*s.*
IV. **Havelok the Dane.** Re-edited from the unique MS. by the Rev. W. W. Skeat, M.A., with the sanction and aid of the original editor, Sir Frederic Madden. 10*s.*
V. **Chaucer's Boethius.** Edited from the two best MSS. by R. Morris, LL.D. 12*s.*
VI. **Chevelere Assigne.** Re-edited from the unique MS. by H. H. Gibbs, Esq. 3*s.*

The Publications for 1869 *are* (*for one guinea*) :—

VII. **Early English Pronunciation,** with especial reference to Shakspere and Chaucer, by A. J. Ellis, F.R.S. Part II. 10*s.*
VIII. **Queene Elizabethes Achademy, a Book of Precedence, &c.** Edited by F. J. Furnivall, Esq., with Essays on early Italian and German Books of Courtesy, by W. M. Rossetti, Esq., and E. Oswald, Esq. 13*s.*
IX. **Awdeley's Fraternitye of Vacabendes, Harman's Caveat, &c.** Edited by E. Viles, Esq., and F. J. Furnivall, Esq. 7*s.* 6*d.*

The Publications for 1870 *are* (*for one guinea*) :—

X. **Andrew Boorde's Introduction of Knowledge,** 1547, and **Dyetary of Helth,** 1542; with **Barnes in the Defence of the Berde,** 1542-3. Edited, with a Life of BOORDE, and an account of his Works, by F. J. Furnivall, M.A. 18*s.*
XI. **Barbour's Bruce,** Part I. Edited from the MSS. and early printed editions, by the Rev. W. W. Skeat, M.A. 12*s.*

The Publications for 1871 *are* (*for one guinea*) :—

XII. **England in Henry VIII.'s Time:** a Dialogue between Cardinal Pole and Lupset, mainly on the Condition of England, written by Thomas Starkey, Chaplain to Henry VIII. Edited by J. M. Cowper, Esq. Part II. 12*s.* (Part I., *Starkey's Life and Letters,* is in preparation.)
XIII. **A Supplycacyon of the Beggers,** by Simon Fish, 1528-9 A.D., edited by F. J. Furnivall, M.A.; with **A Supplication to our Moste Soueraigne Lorde; A Supplication of the Poore Commons;** and **The Decaye of England by the Great Multitude of Sheep,** edited by J. M. Cowper, Esq. 6*s.*
XIV. **Early English Pronunciation,** with especial reference to Shakspere and Chaucer, by A. J. Ellis, Esq., F.R.S. Part III. 10*s.*

The Publications for 1872 *are* (*for one guinea*) :—

XV. **Robert Crowley's Thirty-one Epigrams, Voyce of The Last Trumpet, Way to Wealth, &c.,** 1550-1 A.D., edited by J. M. Cowper, Esq. 12*s.*
XVI. **Chaucer's Treatise on the Astrolabe,** 1391 A.D. Ed. from MSS. by Rev. W. Skeat, M.A. 10*s.*
XVII. **The Complaynt of Scotlande,** 1549 A.D., with an Appendix of four Contemporary English Tracts, edited by J. A. H. Murray, Esq. Part I. 10*s.*

The Publications for 1873 *are* (*for one guinea*) :—

XVIII. **The Complaynt of Scotlande,** 1549 A.D., with an Appendix of four contemporary English Tracts (1542-48), edited by J. A. H. MURRAY, Esq. Part II. 8*s.*
XIX. **Oure Ladyes Myroure,** A.D. 1530, edited by the Rev. J. H. BLUNT, M.A., with four full-page photolithographic facsimiles by Cooke and Fotheringham. 24*s.*

A nedd*er* sprent vte of þe sand,
And stanged iame *in* his right hand.
For he was hurt ful selli sare 12529
Reuli gan he cri and rare,
Blonand in a littill waþ, [col. 1]
þat al-mast bigan he to diþ; 12532
For bitternes he dune hi[m] laid
And ofte-syde, "wailewai!" he said,
"Mi hand es stanged sare selli!"
Quen i*esus* herd þis reuful cri
þat þis wreche iames made, 12537
Till him he ȝode widvten bade,
And did he hi*m* nanoþ*er* gin
Bot hent his hand a*n*d blev þar-in.
Keland he made al hal his hand,
And dede þe worm biside þai fand.

A nedder sprong out of þe sond
And stong Iame in his riȝt hond
He was hurt selly sore
Ruly he gan to crie & rore
He swal so faste & wondirly
þ*a*t almest bigon he for to dy
For bitturnes dou*n* he hi*m* leide
And ofte weileway he seide
Myn hond is stongen bitturly
When*n*e ihe*s*u herde his reuful cry
þ*a*t þis wrecche Iames made
To him he ȝede wiþouten abade
Dud he þ*er*e noon oþ*er*e gyn
But hent his hond & blew þ*er*in
So he made al hool his hond
Deed bisyde þe worm þei fond

[*How the light of heaven shone on Jesus asleep.*]

Ay quen ioseph w*a*s won to w*e*nd,
Til ani waiting wid su*m* freind,
His su*n*nes war ay wid hi*m* bone,
Iame, ioseph, iude, and symiun. 12546
wid him come als his doght*er*s tua,
Mari wid i*esus* come alsua,
And wid hir mari cliophe,
þ*a*t an was of þe sistris thre, 12550
(For vr leued had sistris tuin,
þat i sal siþin make of min).
Quen þis meigne was gedrid samen,
All þai wanted þair gastli gamene,
Til þ*a*t i*esus* was come*n* i*n* place
To giue þai*m* blissing of his face,
For ar þat he wid þai*m* war sett,
Nouþir wild þai drinc ne ett, 12558

¶ when*n*e' Ioseph was wont to wende
To gestenyng wiþ any frende
His sones went wiþ him boun
Iame Ioseph Iude & symeoun
W*ith* hi*m* went als his douȝtres two
Marye wiþ ihe*sus* coom also
And wiþ hir mary cleophe
þ*a*t oon was of þo sistres þre
Two sistres had oure lady we fynde
As we shul aftir make mynde
when*n*e þis meyne was gedered samen
Alle hem wantud goostly gamen
Til ihe*s*u was comen in place
To ȝiue him blessyng of his face
Ar he wiþ hem were set in sete
wolde þei nouþ*er* drynke nor ete

16

Ne brek þair brede, ne tast þair mes
Til he war cu*m*men til þair des,
And til him-seluen war on stad
And wit beniscu*n* þaim badd, 12562
And if he war fra hame þ*a*t tide,
Til þ*a*t he com all suld þai bide.
And q*ue*n he suld to manscip ga,
Maria, Iosep, his breþer al sua,—
Iosep suns i neuend þaim ar,— 12567
All þai felascip him bar.
þir men held hijs lijf dai a*nd* night
Befor þam als a candel bright, 12570
þai him luued and doted ai,
And q*ue*r he sleped, night or dai,
þe clernes self o godds light
Schan on him, na sun sa bright.
þe soth it es als i yow sai, [col. 2]
We find on-slep þar her he lai. 12576

ne breke þaire brede ne tast þaire mese
til he ware co*m*myn vn-to þaire dese
& tille him-seluen ware on stad.
& wiþ his benisou*n* ham alle bad.
& if he ware fra ham þat tide.
til atte he come alle sulde bide.
& quen he sulde to manshepe ga.
mari Ioseph his bre*þer* al-squa.
& Iosepħ sones I. neuened ȝou are.
alle þai felawshepe him-bare.
he helde þaire life day & niȝt.
als hit ware a candel briȝt.
þes men him loued & douted ay
& que*þer* he slepped niȝt or day.
þe clernes euer of goddis liȝt.
shane on him na sunne sa briȝt.
[[1]The sothe yt is as I you say
We ffynd on slepe he lay] [[1] From Land MS. 416.]

¶ þir are þe barn-hedes þ*a*t i tald
Dun ar he was tuelue yeir alld;
Bot nu o sum þan sal yee here 12579
He did q*ue*n he was of tuelue yere,
Als lucas vs sais þe gospelere,
þ*a*t wittnes lel es wont at bere. 12582
In ier*usal*em, þat hei cite,
At a fest was a gret semble,
All þe godmen com þat dai,
Maria and iosep war not a-wai, 12586
þair frendes wit þam þider soght,
And yong *iesu*m wit þaim þai broght.
Ai quils þis fest was lastand,
In þe tun war þai duelland. 12590

COTTON

how ih*es*us disputed wiþ þe doctours.

Þer ar þe barnehede þat I. talde
done or he was xij. ȝere alde.
[[1]Now of som shulle ye here
Done when he was of xij yere]
as luke vs sais þe gospeler
þat witnes nane bot lele wille bere
In ier*usal*em atte þat hey cite.
atte a feste was grete semble.
al godemen come þat day.
mary & Iosepħ was noȝt a-way.
þaire frendis wiþ ham þidder soȝt.
& ȝonge ih*es*u wiþ ham þai broȝt.
¶ ay quilest þis feste was lastande
in þis tou*n* ware þai dwellande.

FAIRFAX

ɜke þair bred, ne tast þar mes,	[3]Ny breke her breed nor mes taste
war comen to þair des,	Til he were to hem comen in haste
ill him seluen war on stadd	And til he were among hem lad
rid benisun þai*m* badd, 12562	And wiþ benesoun hem bad [3 leaf 78, bk]
f he war fra hame þ*at* tide,	If he were fro home þ*at* tide
ɪt he come all suld þai bide.	Til he coom al shulde abide
ɪue*n* he suld to metschip ga,	when*ne* he shulde to meteship go
ɪnd ioseph, his breþir alsua,—	Marie Ioseph his bre*þer* also
ɪ suns I neuend ʒu are,— 12567	Iosephis sones as I seide ore
ai felauschip him bare.	Alle felowshipe him bore
ɪen helde he lijf dai a*nd* night,	þe folke him helde day & nyʒt
þaim als a candel bright, [1 lf 85, bk, col. 1]	Bifore hem as a candel briʒt
m leued and duted ay, 12571	þei hi*m* loued & douted ay
ɪuare he slepe, night or day,	And where he slepte nyʒt or day
ɪenes self of goddes light	þe clerenes of goddes liʒt
e on him, na su*nne* so bright.	Shone on hi*m* no son*ne* so briʒt
h it es als i ʒu say,	þe soþe hit is as I ʒou say
d þ*at* here on-slepe he lay. 12576	we fynde on slepe he lay

[*Christ disputes with the Doctors in the Temple.*]

r his barnhedes þ*at* i tald	¶ Mony are his childehedes I of tolde
er he was tuelue ʒere ald;	Done ar he were twelue ʒeer olde
ɪ of sum þan sal ʒe here	Now of som*me* shul ʒe here
l quen he was o tuelue ʒere,	Done when*ne* he was of twelue ʒere
ca vs sais, þe godspeller, 12581	As luk seiþ vs þe gospellere
tnes lele es wont to bere.	þ*at* trewe witenes is wont to bere
usalem, þ*at* hij cite, [3 MS. *has* Sir]	In ierusalem þ*at* heʒe cite
'est was gret semble,	At a feest was greet semble
e god men come þ*at* day, 12585	Alle þe gode men coom þ*at* day
ɪnd ioseph war noght a-way,	Marie & Ioseph were not away
'eindes wid þai*m* þider soght,	Her frendes wiþ hem þider souʒt
u*ng* ie*sus* wid þai*m* þai broght.	ʒong ihe*s*u wiþ hem þei brouʒt
ɪilis þis feste it was lastand	Whil þis feest was lastonde
tune war þai deuelland. 12590	Euer were þei þ*ere* dwellonde
GÖTTINGEN	TRINITY

Q*ue*n it was don, hamward þai we*n*t,
For-gat ie*su*m wit-vten tent, 12592
For at þe vte-cu*m*ing o þe yatte
He turnd again, þai him for-gat;
Vn-to þe Iues scole he yede,
And loked on bokes o þair lede,
Desputand tuix þaim he satt, 12597
And þai him asked mani-quat.
All þat in þe scole war stadd,
For ferli of his wiit war madd
O þis child þat was sa yung, 12601
Gain his resun had naman tung.
Wit þe gret maisters þer he bade
Til maria had hir iorne made, 12604
þan at þe first on him thoght sco,
Bot sco wist neu*er* q*ua*t for to do.
Vnq*ue*mli was þai can him q*ua*in,
Ioseph and maria turnd a-gain 12608
To seke him, þare his freindes wit,
Ou*er* all a-bute þan in þar kyth;
Sua lang a-bute þan had mari gan
þat weri was sco bath lith and ban,
And þar-for right na ferli war, 12613
þof þat hir hert war gloppend sar.
Sco com vn-til a scole gangand,
A gret gadiring þar-in sco fand
O þe maisters o þe lagh, 12617
Wit þaim i*esu*m sco sittand sagh,
þe best maisters o þe tun
He gaf þaim rede all resun. 12620
þan said his mod*er* til him þus, [leaf 70, col. 1]
"Leue sun, qui has þou gloppend hus?
þi fader and i has mani wais
Soght þe abute this thre dais 12624
Wit heui hert and druppand chere.
Qui did þou þus mi leif and dere?"

COTTON

quen hit was done hamward þai we*n*t
& to ihesu toke nane entent.
for atte þe outeco*m*ming' of þe ȝate.
he turned a-gayne þai hi*m* for-gate
vn-to þe iewes scole he ȝede.
& lokid on bokis of þaire lede.
desputande w*ith* þe maistres he satte
& þai him asked many quat.
alle þat in þat scole was stad.
þe best clerkis ware maste mad.
of þis childe þat was so ȝonge.
agayne his resou*n* had na man tong'
wiþ þe maist*r*is þus he bade.
til mari had hir io*ur*nay made.
þen atte first on him þoȝt ho.
bot ho wiste neuer quat for to do.
bot c*er*tis hit is noȝt to layne.
Ioseph̄ & mari went a-gayne.
to seke him þare his frendis wiþ.
ouer alle a-boute ha*m* in þaire kiþ.
¶ Squa lange a-boute had mari gane.
þat wiry was ho liþ & bane.
& þar-fore riȝt na ferli ware.
if hir hert ware gloppened sare.
ho come in-tille a scole gangande
a grete geddering' þ*er*-in ho fande.
of grete maist*r*is of þat lagh̄.
& wiþ ham setande ih*es*us ho sagh̄.
þe best maister of alle þat tou*n*.
he ham ansquared wiþ gode resou*n*.
¶ þen saide his moder til him þus
leue sone quy has þou gloppened vs.
þi fader & I. as many way.
soȝt þe a-boute þis lange day.
wiþ heuy hert & droupande chere.
quy dide þou þus my sone dere.

FAIRFAX

Quen it was done hame þai went,
And forgat *iesus* widvten tent, 12592
For at þe vtecomi*n*g of þe ȝate,
He turned again, þai him forgate.
vnto þe juus folk he ȝede,
And loked on bokes of þair lede,
Desputand tuix þaim he satt, 12597
And þai him ansuerd maniquatt.
Alle þat i*n* þat folk war stadd,
For farli of his wit war madd,
Of þis child þat was sua ȝou*n*g 12601
Again his resun had nama*n* tong.
wid þe grete maistris þus he badd
Till mari had hir iornai made, 12604
þan at þe frist on him toght scho,
Bot wist scho neu*er* quat to do. [1 col. 2]
[1] vnqueinteli was þai gun hi*m* quaine,
Ioseph and mari þai*m* turned againe
To sek him, þar his freindes wid,
Ou*er*-alle aboute þai*m* in þat kid.
Sua lang a-boute had mari gane 12611
þat weri was scho, lith and bane,
And þar-of na ferli if it ware,
If hir hert was glopend sare. 12614
Scho co*m*e into a skole gangand,
A gret gedering þar-in scho fand
Of maistris of þair lawe,
wid þaim scho *iesus* sittand sawe,
þe best maistris of þat tune, 12619
He gaue þaim all redi resune.
Þan said his mod*er* til him þus,
"Leue sun, qui has þu glopened vs?
þi fad*er* and i has mani waies
Soght þe abute þir thre dais, 12624
wid droupand hert a*n*d sari chere.
Qui did þu þus, mi lef and dere?"

GÖTTINGEN

When*n*e hit was done hoom þei went
And forȝat ihesu wiþouten tent
At þe out comyng of þe gate
He turned aȝeyn þei him forȝate
Vnto þe iewes folke he ȝede
And loked on bokes of her lede
Disputyng among hem he sat
And þei hi*m* vnswered mony what
Alle þat in þat folke were stad
For wondir of his wit were mad
Of þis childe þat was so ȝonge
Aȝeyn his resou*n* had no mon tonge
Among his maistris þus was he ay
Til mary had made hir iournay
þen*n*e furst on him þouȝte sho
But wist she neu*er* what to do
þei hem biþouȝte in certeyne
Ioseph & marye turned aȝeyne
To seke hi*m* þe*re* his frendes wiþ
Ouer al aboute in þat kiþ
So longe had marye aboute gone
þat wery was she liþþe & bone
And hi*m* she dred wondir sore
And was aferde in hert þe more
¶ Into þe scole she coom goonde
And greet gederynge þer in fonde
Of wise maistris of þat lawe
Wiþ hem sittynge ihesu she sawe
þe beste maistris of þat tou*n*
He ȝaf hem alle redi resou*n*
His modir seide to him þus
leue son why hastou fered vs
þi fadir & I mony wayes
han þe souȝte þese þre dayes
Wiþ heuy hert & droupenyng chere
Whi didestou þus leof & dere

TRINITY

"Mode*r*," he said, "qui soght yee me?
And q*uar*-for suld yee mur*n*and be?
Ne wat ye nedings most i do 12629
þe thing þ*at* falles mi fad*er* to."
Bot q*uat* he wit þis wordes ment,
Graithli wist þai noght þe ent*ent*.
Fra þan be-gan to spring þe fame
O ie*s*u, þan he went him hame, 12634
And bar him als a barn in dute,
Til fader and mod*er* vnd*er*lute;
Q*uar* þai wald ledde him, was fullet.
þai went þam þan to nazareth, 12638
And þ*at* þai comaund wald or bide
Wit-vten ani strijf he dide.
In hert his mod*er* stil hild ai
Al þ*at* sco herd him do or sai; 12642
He wex in wijt als was his will,
þat moght naman him find wit ill,
For fild he was wit hali gast.
In nazareth þai soiurnd mast, 12646
Ai to ie*s*u was cu*m*men neir
Vn to þe eild of thritte yeir,
[. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
þan him thoght þe time þ*at* he
On c*ri*sten lai suld baptist be, 12654
Wit c*ri*sten lagh þe trouth suld sp*r*ed
Q*uar*-of hir-efter yee sal here rede.
For ar i þar-of tel bigin
I sal yow mare tell of his kin, 12658

For q*uen* þ*at* ioachim was dede
Anna wit hir freindes rede, 12660

COTTON

¶ moder he saide quy soȝt ȝe me.
& quar-fore sulde ȝe mournande be.
for nede wayes I. moste do.
þe þing þat fallis my fader to.
bot quat he wiþ þis worde ment
þai knew noȝt c*er*tayne his entent.
¶ fra þen be-gan to spring þe fame
of ih*es*u dedis & his name.
& went ham hame wiþ-out*en* doute.
many had wonder of him a-boute.
quidder þai walde hi*m* lede was fuleth̄
þai went ham. in-to nazareth̄.
& quat þai comande walde or bidde.
wiþ-outen any strife he didde.
¶ In hert his moder ful helde ay.
alle atte ho herde him do or say.
he wex in witte riȝt as in wille
miȝt neu*er* man him ouer-take wiþ il.
for filled he was wiþ hali gaste.
in nazareth̄ þai soiourned maste.
ay til ih*es*u was co*m*myn nere.
in-to þe elde of xxx. ȝere.
& many meruayles þ*er* he did.
þat ware knawen to many & kidde.
alle I. haue na tome to telle
for-quy I. sulde ta lange dwelle.
þen him þuȝt þat time atte he. [lf 58, bk]
in cristen lai walde baptist be.
wiþ c*ri*sten lagh̄ þe trauþ suld sprede.
þ*er*-of here-ofter salle I. ȝou rede.
bot or I. þar-of telle be-gynne.
I salle ȝou mare telle of his kyn.

þe kinradin of saint Anne. & hir þre housbandis.

Quen þat Ioachim was dede.
anna wiþ hir frendis rede.

FAIRFAX

"Mod*er*," he said, "qui soght ȝe me?	He seide modir whi souȝt ȝe me
And quarfor suld ȝe mornand be?	Wherfore shulde ye mournyng be
Ne wate ȝe nedewais most i do .12629	Wite ȝe not þat I most do
þe thing þat fallis mi fad*er* to."	þing þat falleþ my fadir to
Bot quat he wid þir wordes ment,	What he of þese wordes ment
Graithli wist þai noght þe entent.	þei wist not fully þe entent
Fra þan of i*esus* sprang þe fame, 12633	Fro þen*ne* of ih*es*u sprong þe nome
And wid his mod*er* he went hame,	Wiþ his modir he went home
And bar him als a child i*n* doute,	And bar hi*m* as a childe in doute
Till fad*er* and mod*er* vnþ*er*loute;	To fadir & modir for to loute
Quar þai wold lede him, was ful eth.	How þei wolde lede hi*m* was ful ceþ
þai went þaim þan to nazareth, 12638	þei went þen*ne* in to nazareth
And all þat euer þai wold hi*m* bidd	Al þat euer þei wolde him bid [leaf 79]
widvten ani strijf he it didd.	Wiþouten any strif he did
In hert his mod*er* still held ay 12641	In hert stille helde his modir ay
Alle þat scho herd him do or say.	Al þ*at* she herde him do or say
He wex in wit, als was his wille,	He wex in witt as was his wille
þ*at* might na man him find wid ille,	Miȝt no mon hi*m* fynde wiþ ille
For fild he was wid þe hali gast. [lf 86, col. 1]	Filde was he wiþ þe holy goost
In nazareth þai soiorned mast, 12646	In nazareth he soiourned moost
It to i*esus* was comen nere	Til ih*es*u was comen nere
vnto þe elde of thritt[i] ȝere,	To þe elde of þritty ȝere
[.	[. . . . .
. . . . .	. . . . .
. . . . .	. . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]	. . . . . *no gap in the MS.*]
þan him toght þe time þ*at* he	þen*ne* hi*m* þouȝte tyme þ*at* he
In cristen lay wold baptist be, 12654	In cr*is*ten lay wolde baptized be
wid cristen law þe trouth suld sprede,	wiþ cr*is*ten lawe þe trouþe to sprede
þar-of here-after sal i rede.	þ*er*of her aftir shul we rede
Bot ar i þar-of telle bigin,	But ar I þ*er*of to telle bigynne
I sal ȝou telle mare of his kin. 12658	I shal ȝou telle more of his kynne

[*The Progeny of Saint Anne and her three Husbands.*]

FOr que*n* þ*at* ioachim w*as* dede,	¶ when*ne* þ*at* Ioachim was dede
Anna wid hir freindes rede	Anna wiþ hir frendes rede
GÖTTINGEN	TRINITY

Was giuen til a-noþer husband, 12661
A man ful dughti o þat land,
Cleophas it was his nam,
Bath riche o god dede and o fam.
Wit hir he son a doghter gatt,
þat maria als hir sist*er* hatt; 12666
A man in mariage hir tok,
Hight alpheus, als sais þe bok.
Tua suns wit hir had alpheus,
þat war iosep and iacobus. 12670
þis iacob þat i tell of yow, [col. 2]
Was cald þe broþer of i*es*u,
I*es*u broþer cald was he
For sibred wirschip and bu[n]te.
Ontinkel was him wit faciun, 12675
And was o grot religiu*n*,
Hali liue he ladd al-wais.
Fra he was born, þe stori sais 12678
He dranc neu*er* cisar ne wine,
Ne wered neu*er* clath o line,
Ne fless he ne ete of al and al,
Ne fined neu*er* o drightin call. 12682
Sua haunted he on knes to lij,
And for to prai sua Iþenli,
þat hes knes war bolnd sua
þat he ne moght vnnethes ga. 12686
Siþen come þe time men wend
He was þat crist þat suld be send.
þis ilk iacob þat i of tell,
Als he stod a dai to spell, 12690
In ier*usal*em was he slan,
To paradis his saul tan.
¶ Q*ue*n he was ded, þis cleophas,
Was anna giuen to salomas; 12694
Sco was wit barn and bar in hi
A maiden þat þai cald mari.

COTTON

was spoused til a-noþ*er* housbande.
a duȝti man an of þe lande.
cleophas was his name.
baþ riche of godes[1] & of fame. [[1] *first* gode dedis]
wiþ hir radli a dogh*ter* he gatte.
þat mari as hir suster hatte.
¶ A man in mariage hir toke.
alpheus hiȝt squa says þis boke.
twa sones wiþ hir had alpheus.
to name had þai Iosepħ Iacobus.
þis Iacob as I. telle hit ȝou.
was calde þe broþ*er* of ih*es*u.
¶ ih*es*u broþ*er* calde was he.
for sibberadyn & grete bounte.
[. . . . . .
. *no gap in Fairfax & Laud MSS.*]
hali life he led al-wayes
fra he was borne þe story sais.
he drank neu*er* ciser ne wine
ne vsed na claþis made of line.
ne flesshe he ete of al & alle.
ne fined neuer on god to calle.
¶ Squa haunted he on knes to ly.
& for to pray squa Iþenly.
þat his knes ware bolned squa
þat he muȝt vnneþes ga. [[2] from Laud MS. 416]
[[2] Aft*er* come that Tyme men wend
he were that Cryste þ*at* shuld be send]
þis ilk Iacob þat I. of telle.
als he stode a day to spelle
In ier*usal*em was he slayn
his saule to paradis was tane.
Sone ofter died þis cleophas.
þen spoused anna salomas.
ho was wiþ barñ & bare in hy.
a mayden childe at heȝt mary.

FAIRFAX

GÖTTINGEN		TRINITY
was geuen till a-noþ*er* hosbande,		Was ȝyuen to anoþ*er* husbonde
A dought[i] man of þ*a*t land,	12662	A douȝty man of þat londe
Cleophas it was his name,		Cleophas was his name
Riche of gode dede and fame.		Riche of good dede & fame
Sone wid hir a doghtir he gat,		Soone wiþ hir a douȝter he gat
þat mari als hir sister hat;	12666	þ*a*t marye as hir sister hat
A man in mariage heir toke,[1] [1 MS. take]		A mon in mariage hir toke
Alpheus hightl, als sais þe boke.		Alpheus het as seiþ þe boke
Tua suns had wid hir alpheus,		Two sones bi hir had alpheus
þat was ioseph and iacobus.	12670	þ*a*t was Ioseph & Iacobus
þis iacob, þat i tell of nu,		þat iacob þ*a*t I tell of now
was cald þe broþ*er* of ie*s*u,		Was called þe broþ*er* of Ihesu
I*esus* broþer cald was he,		Ih*es*u broþ*er* called was he
For sibred worschip and bunte.	12674	For sibrede worshepe & beaute
Ontinkel till him was wid facu*n*e,		[. . . . .
And was als of gret religiune,		. . . . . *no gap in the MS.*]
Hali lijf he lede all wais.		holy lif he lad alweyes
Fra he was born, þe stori sais,	12678	Fro he was born þe story seyes
He dranc neu*er* sider ne wine,		He dronk neu*er* cidre ne wyn
Ne neu*er* werd clath of line,		Ne neu*er* wered clooþ of lyn
Ne flesse he ette of all a*n*d all*e*,		Flesshe ete neu*er* of al & alle
Ne fined neu*er* on drightin to call*e*.		he fyned neu*er* god to calle
Sua haunt*and* he on knes to lij,	12683	him þouȝte hi*m* self neu*er* wery
[And for to prai sua Iþenli,]		On god on knees for to cry
þat his kneis war bolned sua		His knees þ*er*of were bollen so
þat vnethes might he ga.		þ*a*t vnneþes miȝte he go
Siþen come þe time men wend,	12687	Aftir coom þ*a*t tyme men wende
[2]He war þat crist þat suld be sende.		He were þ*a*t crist þ*a*t shulde be sende
þis ilk iacob þat i of telle, [2 col. 2]		þis ilke Iacob þat I of telle
als he stod a dai to spelle,		As he stood on a day to spelle
In ierusalem was he slane,	12691	In ierusalem was he slone
To paradis his saul was tane.		his soule anoon to heuen dud gone
Quen he was dede, þis cleophas,		¶ when*ne* he was deed þis cleophas
was anna giuen to salomas,		Anna was ȝyuen to salomas
Scho wex wid child and bar i*n* hij		She wex wiþ childe & bar in hiȝe
A maiden child, þai cald mari,	12696	A mayden childe hett marie

Sco was giuen to zebedei, 12697
A dughti gom o galilee,
Of hir war born god childer tuai,
þe mikel Iam þat es to sai,
þe quilk king herod did to sla. 12701
þa toþer broþer o þir tua
Was sent Ion, þe wangelist,
þat wel was luued wit ie*s*u c*r*ist
For his mikel dughti-hede. 12705
And for he liued in maiden-hede,
All þe appostells he ou*er*-past,
Thoru his maiden-hed stedfast,
In felascip was he ie*s*u neist 12709
And lai in slepe a-pon his breist,
And sagh þe priuetis in heuen,
Wel maa þan man can neuen.
¶ O þis reckining na mar her nu,
Bot o Iohn baptist and o ie*s*u, 12714
þe sext eild for to bring in place.
Q*ue*n drightin gan to sprad his g*rac*e
Til his aun choslings treu, [lf 70, bk, col. 1]
þe testament bigan he neu, 12718
Q*ua*r-of sant iohn was messagere
þ*at* had of halines na peer.
He come be-for wit his baner,
þe c*ri*sten lagh man forto lere, 12722
For sant iohn com als baneur
Befor þ*at* hali sauueur.
For in þis hali Ion time
Was lagh bigu*n* neu of baptim. 12726
He taght man first for-sak þair si*nn*,
And sua þair baptime to bigin,
Thoru quilk we sal to heuen com
Q*ue*n we o þis werld es nom,
If we leli vr lijf will lede, 12731
And we at ending to crist vs bede.

COTTON

ho was giuen to zebedee.
a duȝti man of galilee.
of hir was borne childer tway.
to name Iam. an had I. say.
þe quilk king herode dide to sla
þe to*þer* bro*þer* of þa twa.
was seint Iohn þe ewangeliste
þat was squa loued wiþ ihesu c*r*iste
for his mykil duti-hede.
& for he liued in mayden-hede.
al þe apostoles he ouer-past
þorou his mayden-hede stedefast.
¶ I*n* felawshepe was he ihesu next.
& lay & slepped on his brest.
& sagh þe p*r*iuetis in heyuen.
wele mare þen any man can neyue*n*
Of þis rekkening na mare now.
of Iohn baptist & of ihesu
þe sexte elde to bring in place.
quen god come to sprede his g*rac*e
til his awen tholing trew.
þe testament be-gan he new.
quar-of saynt Iohn was messager.
þat had of halynes na pere.
he come be-fore wiþ his banere
þe cristen man lagh for to lere.
for saynt Iohn come as baniour
be-for þat haly sauiour.
¶ for in þis haly Ioh*a*nes time.
was lagh be-gu*nn*yn of baptime.
he taȝt men first for-sake þaire syn.
& squa þaire baptem to be-gyn.
þorou quilk we sal til heue*n* come.
wiþ þe grace of goddes dome
If we lelly our life wil lede.
& atte ending til c*r*iste take hede

FAIRFAX

And scho was giuen to zebede, 12697
A dughti man of galile.
Of hir was born gode childer tuai,
þe mekil iame, þat es to sai,
þe quilk king herodes did to sla;
þe toþer broþer of þir tua 12702
was saint iohn, þe wangelist,
þat was sua louued wid iesus crist
For his mekil dughti hede,
And for he liued in maiden hede.
Alle þe apostlis he ouerpast, 12707
Thoru his maidenhed sted-fast;
In felauschip was he iesus neist,
And lai and slep apon his breist,
And sau þe priuites of heuen, 12711
wele ma þan ani man can neuen.
Of þis rekning na mare nu,
Bot of ihon þe baptist a[n]d of Iesu,
þe sex eld forto bring in place. 12715
Quen drightin gan spede his grace
Til his auen choslinges treu,
þe testament bigan he neu,
Quarof Saint ion was messager,
þat of halines had na pere. 12720
He come bifor wid his baner,
þe cristin lau man forto lere,
For saint iohn come als baneur
Bi-for þat hali sauueour.
For in þis hali iohns time 12725
was lau bigunnen of baptime. [lf 86, bk, col. 1]
He taght men first forsake þair sine,
And sua þair baptime to bigine,
Thoru quilk we sal to heuen cum,
Quen we of þis world es num, 12730
If we vr lijf leli will lede,
And at þe ending to crist vs bede.

GÖTTINGEN

She was ȝyuen to zebedee
A douȝty man of galilee
Of hir were born̄ gode childre twey
Muchel Iame þat is to sey
Whiche kyng heroude dud to slo
þe toþer broþer of þese two
Was seynt Ion þe euangelist
þat wel was loued wiþ ihesu crist
For his muchel douȝty dede
And for he lyued in maydenhede
Alle þe apostles he hem past
þourȝe his maydenhede studfast
In felowshipe was he ihesus nest
And lay & slepte on his brest
And say þe priuetees ful euen
Moo þen any mon con neuen
¶ Of þis no more but opere here
Of Ion baptist & ihesu dere
þe sixte elde to bringe in place
Whenne þat god wol sprede his grace
To his owne chosen trewe
þe testament bigon he newe
Wherof seint Ion was messangere
þat of holynes had no pere
Wiþ his banere he coom bifore
To teche þe lawe of cristen lore
Ion as banerere of honour
Coom þo bifore oure saueour
In tyme of holy Ion to mene [leaf 79, back]
Was lawe bigonne of bapteme
he tauȝte men furste forsake synne
And so her bapteme to bigynne
Bi whiche to heuen we shul come
whenne we of þis world be nome
If we oure lif truly lede
And at þe endyng to crist vs bede

TRINITY

[[1]This tre that I here by-gynne 12733
Ys alle set for mary kynne [[1] from Laud MS. 416]
That men may know wytterly
Of Ioseph̄ kynne & of mary
ffor boþe of oon man they come
That leuy had sum-tyme to nome]
Iesus bring vs til þat ending, 12739
þar godd lauerd es of all thing!

Salatiel	zorobabel	Abiut	Eliachim	Azor	Sadoch
Eliud	Eliazar		and helim		Pantera
Parpantera		Ioachim	Mathan	Iacob	
		Ioseph	maria	coniuges	

[. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]

þis ilk tre I dede be-gyn. **þe vj. elde.**
is alle sette for mary kyn. **of þe baptim Sōtas**
þat ilkan may knaw weterly **of ihesu crist**
of Ioseph kin & of mary **be seint Iohn̄.**
for þai come baþ of a man.
þat had leuy to his nam.
[[2] . . . . . [[2]—[3] from Laud MS. 416]
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
Thus leuy had sonnys ij°
Matan and pantera also
Of mathan come Iacob of hym Ioseph̄
That is þe nethirmest step
Of that side no mo to telle is
Of pantera come perpantera e-wis
Of perpantera come ioachym
And seint mary come of hym[2]]

[*Of John the Baptist and Christ's Baptism.*]

[I]Ohn ai be þe flum can duell,
þe folk ful fair þar can he spell,
In water baptised he al þaa 12754
þat com til him baptis to ta.
In baptising bath yong and ald
Men soght til him, þan wex he bald,
And for to here of his sermon 12758
þat maniman broght to resun,
And in-to gatte to gett þam mede,
Bot hard it was his liue to lede!
þe Iues tiþand of him hard, 12762
And of his far þat he wit fard,
Ferli þam thoght hu he moght last,
Wit sua gret trauail and fast, 12765

COTTON

Ihoan ay bi þe flume con dwel.
þe folk ful faire con he spelle
In water baptized alle þa
þat come til him baptize to ta.
in baptizing baþ ȝonge & alde
þai soȝt til him þen was he balde
& for to here his sermoun
þat many man broȝt to resoun.
& in-to gate to gete ham mede
bot harde hit was his life to lede
þe Iewes tiþandes of him herde
& of his fare þat he wiþ ferde.
[3]¶ ferli ham þuȝt atte he muȝt laste
wiþ sa grete trauaile and fast. [[3] leaf 50]

FAIRFAX

þis ilk tre þat i here bigin	12733	þis tre þat I here bigynne
Es alle sete for mari kin,		Is al set for mary kynne
þat ilk man mai witt witerli,		þat men may knowe witterly
Of ioseph kin and of mari;		Of Ioseph kyn & of mary
For þai come bath of a man,		For boþe of o mon þei come
þat sir leui had to nam.	12738	þat leuy had som tyme to nome
Salatiel, Zorobabel, aliud, eliachim,		[. . . . .
Azor, sadoch, achim, eliud, eleazar		. . . . .
siue leui, pater pantra, filius parpantra,		. . . . .
Achim, pater mathan, filius iacob,		. . . . .
Ioseph coniux, maria filia.	12743	. . . . . *no gap in the MS.*]
þis leui had him sunnes tua,		þis leuy had sones two
Mathan and pantera,		Mathan & pantera also
Of mathan come iacob, of iacob ioseph,		Of Mathan coom Iacob of him. Ioseph
þat es þe neþermast step.	12747	þat is þe neþermast step
Of þat side es to tell no ma,		Of þat side no mo to telle is
Bot of pantera come parpantera,		Of pantera coom parpantera I-wis
Of parpantra come ioachim,		Of perpantera coom Ioachim
And saint Mari come of him.	12751	And seynt Marie coom of him

[*Of John the Baptist and Christ's Baptism.*]

Iohn ai bi þe flum gan duelle,		¶ Seynt Ion bi þe flum gon dwelle
þe folk ful fair þan gan he spell,		þe folke ful feire for to spelle
In water baptist he alle þa,		In watir baptized he alle þo
þat come til him baptim to ta.	12755	þat wolde bapteme vndir go
In baptizing bath ȝung and ald		In baptizinge ȝonge & olde
Men soght til him, þen was he bald,		Men to him souȝt & he was bolde
And forto here of his sarmune,		His prechyng & his sarmoun
þat mani man broght to resune,		Brouȝt mony men to resoun
And into wai to gett þaim mede.		And in to weye to gete hem mede
Bot hard it was his lijf to lede!	12761	But harde hit was his lif to lede
þe Iuus tiþand of him herd,		þe iewes tiþing of him herde
And of his fare þat he wid ferd, [col. 2]		And of his fare þat he wiþferde
Ferli þaim toght hu he might last,		Wondir hem þouȝte þat he miȝt last
wid sua grete trauale and fast,	12765	Wiþ so greet trauaile & fast
GÖTTINGEN		TRINITY

Sin he was o þair kin and kyth,
Quar-for wald he noght won þam wit.
Alsua þe maistris o þe lagh, 12768
Bituix þaim in þair comun sagh,
Thoght selcuth o þis baptising,
And said, "it es gret mistruing,
þis Ion þan sal vr lagh for-do, 12772
Bot we ne ta better tent þar-to.
Wijt we þan for quat resun
For sauueing of vr dampnacioun,
[1] þat he now suilk baptiszing mass?
And queþer þat he be messias 12777
þat þe folk abides sua, [1 col. 2]
To frelsen þaim vte of þar waa?
Helias or crist queþer es he,
þe soth ful gladli wald we se, 12781
Quer he es prophet þat sua lers."
Wit þis þai sent þair messageres
O þe wisest þat þai fand,
To bring fra iohn certan tiþand.
þe messagers þat sua was sent, 12786
Til þe wildernes þai went,
Son quen þai war wit him mett,
Ful derworthli þan þai him grett.
þe wisest þat a-mang þam wer, 12790
His errand said on sli manere,
"Sir," he said, "we wald þe prai
þat þou þe soth nu wald vs sai,
Quat-kin man sal we call þe? 12794
And tell for-soth quat man þou be?
All þe folk of ierusalem
Thinc selcut gret to godd i tem
O þe baptim and oþer dedes, 12798
Of aner lijf þat þou here ledes.
Es þou helias halden til nu,
Crist or prophet, quam to bu? 12801

COTTON

sin he was of þaire kin & kiþ
quar-fore walde he noȝt wone ham with
for-quy þe maistres of þe lagh
in þaire comyng alle þai sagh.
& meruailed of þaire baptizing.
& saide hit is a grete mistrowning.
þis Iohn he wille our lagh for-do.
bot we take better entent þer-to
wete we þan for quat resoun.
for sauing of our dampnacioun
quy he suche baptizing mas.
& queþer he be messias.
& quy he þe folk bides squa.
& sais he clenses ham of wa.
helias or criste queþer he be
þe soþ ful gladli wete walde we.
queþer he be prophet atte þus leres
wiþ þis þai sende þaire messagers
of þe wisest atte þai fande.
to bring fra Iohn certayn tiþande.
¶ þe messagers þat squa was sent
to þe wildernes þai went
Sone quen þai ware wiþ him mett
wiþ hende wordes þai him grette
þe wisest þat amang ham were
saide his erned in faire manere.
¶ Sir he saide we walde þe pray.
atte þou þe soþ walde vs say.
quatkin mon þou haldes þe.
I. pray þe sir þou telle hit me.
I am a messager of ierusalem.
to wete þe soþ wiþ-oute stem.
of þi baptime & oþer dedis
of anly life atte þou here ledis.
if þou be elias tel me now.
crist or prophete quat artow.

FAIRFAX

he was of þair kin and kith,
›r he wold noght w[o]n þaim wid.
þe maistris of þe lau, 12768
: þaim in þair comen saw,
selcuth of þis baptizing,
aid, "it es gret mistrouuing,
ın þat sal vr lau for-do, 12772
e ne take better tent him to.
·e þan for quat resune,
.uuyng or for dampnaciune,
nu suilk baptizing mas? 12776
ueþer þat he be messias
folk abides sua,
ssen þaim vte of þair wa?
›r christ, queþer es he, 12780
ı ful fain witt wald we,
r þat he es prophete þatsua leris."
s þai sent þair messageris
wisest þat þai fand, 12784
ng fra ihon certain tiþand.
ssageris þat sua was send,
wildrenes þai wend,
ndli þan þai him grett, 12788
e als þai wid him met.
est þat amang þaim were
and said, on þis manere,
he said, "we wold þe prai
þe soth wald vs sai, 12793
in man sal we cal þe?
s for soth quat man þu be.
e folk of ierusalem
ferli grete to godde i teme,
baptime and of þi dedes, 12798
rlijf þat þu here ledes.
elias halden to nu, [leaf 87, col. 1]
›r prophete, man to bou? 12801

GÖTTINGEN

Siþ he was of her kin & kiþ
whi he wolde not won hem wiþ
þe maistris also of þe lawe
Bitwene hem in her comyn sawe
Had wondir of þis baptizing
And seide hit is greet mis trowyng
þis Ion shal oure lawe for do
But we take bettur tent þerto
we wol se for what resoun
For sauyng or dampnaciou*n*
þat he suche baptizyng mas
And wheþ*er* he be messias
þat þe folke abideþ so
To bringe hem out of woo
helye or crist wheþ*er* is he
þe soþe fayn wite wolde we
Or he is p*ro*phete *þat* þus leres
Wiþ þis þei sent her messangeres
Of þe wisest *þat* þei fond
To bringe from Ion certeyn tiþond
þe messangeres þus I sende
To *þat* wildernes þei wende
Ful hendely þen*ne* þei hi*m* grett
Anoon as þei to gider mett
þe wisest *þat* amo*ng* hem were
þe eronde seide on þis manere
Sir þei seide we wolde þe pray
þat þou þe soþe woldes vs say
What mon shul we calle þe
Telle vs what mon þou be
Alle folke of Ierusalemes londe
han wondir of þe to vndirstonde
Of þi bapteme & of þi dedes
Of onlych lif *þat* þou here ledes
Art þou ouȝt hely here now
Crist or p*ro*phete *þat* mon shulde bow

TRINITY

COTTON	FAIRFAX
Q*ue*þer þou leues on *þat* lagh *þat* we?	queþ*er* liues þou on þe lagh̄ as we.
To send þam word þai praid þe. 12803	to sende ham worde þai pray hit þe
O þe-self quat wil þou sai	of þi-self quat wiltow say
Vnto þe maisters o þe lai?"	vn-to þe maistres of our lay.
Blethli said þan Ion, p*ar*-fai,	¶ Iohn̄ ansquared þes men vn-tille
Wit-vten ani-kin de-lai, 12807	wiþ milde wordes & wiþ skille.
"Mi breþer leif and mi freind,	my breþ*er* lefe & my frende.
Yee sal gain to yur maisturs wend,	ȝe salle a-gayne in message wende
And tell þam soth, o mi parti,	& telle ham soþ of my party.
Neþer am i crist ne yeitt heli, 12811	nauþ*er* am I. c*r*iste ne ȝet ely.
Ne p*ro*phet sal naman me claim."	ne p*ro*phete sal ȝe nane me clayme.
"Quat þan sal we sai to þaim?"	quat sulde we þan til ham sayne.
"A voice criand," he said, "ic hatt,	¶ A uoice criande he saide I. hatte.
In wastin biddand grait þe gate 12815	in waste wonande to graiþe þe gate
[.	[[1] Byddyng make redy þe gate
. . . . . *no gap in the MS.*]	Of[1] the lord[d] hiest of state] [[1] from Laud MS. 416]
Again þe lauerd þat cu*m*men es nu,	a-gayne þe lorde atte co*m*myn is now.
Til him agh ilkman to bu; 12819	til him agh̄ ilk man to bow.
þat lang was hight nu cu*m*me*n* he es,	þat lange was hiȝt now co*m*mune is.
Of him i p*re*che in wildernes;	of him I. preyche in wildernes.
O q*ua*m i am noght worthe to	to q*ua*m hit semys me noȝt to.
Lese þe thuanges of his sco. 12823	make na likkenes bi-twix vs two.
Lok yee g*rai*th him wel þe wai, [leaf 71, col. 1]	Loke ȝe graiþe him wele þe way.
For he es lau*er*d; þis sal yee sai."	he is þe lorde squa salle ȝe say.
Suilk als Ion þaim said broght þai	þe same wordes atte Iohn̄ dide say
Ansuar to þe maisters o þe lai. 12827	þai broȝt þe maistres of þaire lay.
Q*ue*n i*esus* crist was cu*m*men ner	Quen ih*es*us c*r*iste was co*m*myn nere.
Vn-to þe eild o thritte yeir,	in-to þe elde of xxx ȝere
þan him thoght þe time was cu*m*me*n*	þen him þuȝt þe time was co*m*me
þat he wald baptim nu*m*men. 12831	þat his baptime sulde be no*m*me.
He did him þan to flu*m* iordan,	he did him þan to flume Iordan.
þar he fand his cosin Ion,	þ*er* he fande his cosin Iohn̄.
In wildernes bi him allan,	In wildernes alle bi him ane
Liuand bot wit godds lan. 12835	liuande bot wiþ goddis lane.
Q*ue*n Ihon him sagh, als sais þe bok,	¶ quen Iohn̄ him sagh̄ als sais þe boke
For drednes ilk lim him quok,	for dredenes. on ilk lime he quoke

Quepe*r* þu liues suilk lai as we?
To send þaim word þai prai it þe;
Of þi-self quat will þu say 12804
vnto maistris of þe lay?"
Blithli said iohn þan par-fai,
widvten anikin de-lay,
"Mi leue breþer and freind, 12808
ȝe sal gain to ȝur maistri wend
And tell þaim soth, on mj parti,
Nouþ*er* am i crist ne ȝeit heli, 12811
Ne p*r*ophete sal me no man claime."
"Quat þan sal we sai to þaime?"
"A uoice criand," he said, "i hatt,
In wastin biddand graith þe gatt 12815
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Again þe lau*er*d þ*at* comen es nu,
Till him au ilk man to bou; 12819
þ*at* lang was hight, nu comen es,
Of him i preche in wildrenes;
Of quam i es noght worthi to
Louse þe thwanges of his scho. 12823
Loke ye grath him wele þe wai,
He es þe lau*er*d, sua sal ȝe sai."
Suilk als iohan said broght þai
Ansuer to þe maistris of þe lai. 12827
Q*u*en i*esus* crist was comen ne*r*
vnto þe eld of thritti ȝere,
þen him þoght þe time was cu*m*in
þ*at* he baptime wold haue nomin.
He did hi*m* þan to flum iordane,
þ*ar* he fand his cosine iohane, 12833
In wildrenes all bi him ane,
Liuand bot wid goddes lane.
Quen iohn him sau, als sais þe bok,
For drede ilk lim he quoke, 12837

Whe*þer* þou leue suche lay as we
To sende hem word þei p*r*eye þe
Of þi self what woltou say
Vnto maistris of þe lay
Gladly þen*n*e seide Ion
I shal ȝou telle soone anoon
Mi leue bre*þer* & my frende
Aȝeyn to ȝoure maistris ȝe wende
And telle hem sooþ on my partie [f 80]
Nou*þer* am I crist ny ȝit helie
Ny p*r*ophete ȝe me not calle
What shul we sey þen*n*e to he*m* alle
A vois criynge in desert
So I hett al apert
Biddyng make redy þe gate
Of þe lord heȝest of state
Aȝein þe lord þ*at* comen is now
To hi*m* owe vche mon to bow
þ*at* longe was hett now comen es
Of him I preche in wildernes
Of whom am I not worþi to
To louse þe þonges of his sho
And loke ȝe make redy his way
He is þat lord so shal ȝe say
Al holly Iones sawe
Brouȝte þei to maistris of þe lawe
¶ when*n*e ihesu crist was comen neer
To þe elde of þritty ȝeer
He knew þe tyme come
þ*at* he wolde haue bapteme nome
He wente him to flom iurdone
þ*er*e he fonde his cosyn Ione
Lyuyne þ*er*e al only
But bi goddes loue on hy
When*n*e Ion hi*m* say as seiþ þe boke
For drede vche lym he quoke

And said *þat* all þaa fok moght here,
"þis es þe lamb wit-vten were, 12839
þe godds lamb, þan clenge sale
þis wreched werld fra sinful duale.
þof he me efter cu*m*men be,
Lang was he made be-for me." 12843
To sant Ihon þan said ie*s*u,
"Mi cosin dere and freind ar þou,
To baptis me i haf þe thoght."
"Baptis þe[1]! na, dar i noght. 12847
I, caitif, q*ue*n come it me, [1 MS. þa]
þat i, mi laue*r*d, suld baptis þe?
Q*uar*-for, for i am ful o sin,
And hider fledd fra al mi kin; 12851
A nedful wreche here am i hidd."
"þou sal do ihon, als i þe bidd,
And baptiz me, mi leif cosin."
"I dar noght negh þe, laue*r*d min!
Skil me thinc it war wel mare 12856
þat i of þe, laue*r*d, baptist ware."
"Ihon, we most þe lai fulfill."
"Laue*r*d," he said, "nu, atte þi will."
[. . . . . .
. . *no gap in Cotton & Laud MSS.*]
Ihesus to þat water yode,' 12862
And sant Ihon neghand him stode.
Q*ue*n he sagh ie*s*u redi tift,
Quakand vp his hand he lift,
And þar him was vr laue*r*d crist
Of his aun seruand baptist. 12867
þar þe haligast him light,
In scap of douf he come wit flight,
And als he loked vp til heuen,
Open he sagh þe liftes seuen, 12871
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]

COTTON

& saide atte alle folk muȝt here.
þis is þe lambe wiþ-outen were.
þe goddis lambe þat clense sale.
þis wrecched werlde f*ra* sinful bale.
al if he ofter me co*m*myn be.
ful lange he was be-for me.
¶ To seint Iohn þen saide ih*es*u
my cosyn dere & frende artow.
to baptize me I. haue þe soȝt
baptize þe ne dar I. noȝt.
he saide caytef I. halde me.
þat I. my lorde sulde baptize þe.
quar-fore. for I. am ful of synne.
& hidder fled fra al my kyn.
nedeful wrecche here am I. hidde.
þou sal do Iohn as I. þe bidde.
& baptize me my leue cosyne
I. dar noȝt negh þe lorde myne.
ih*es*us saide wiþ-out nay.
I. wil be baptized þis ilk day.
Iohn we wille þe lagh fulfille
lorde he saide now atte þi wille.
þou wate muche mare lorde þen me
wat is to do & quat salle be.
Ih*es*us in-to þe flume ȝode. [leaf 59, bk]
& sande Iohn nerehand hi*m* stode
& quen he sagh þat lorde grayde.
quakand on him his hande he layde
& *þer*-in was our lorde c*ri*ste.
of his awen seruande baptiste.
& *þer* þe hali gaste liȝt.
In shap of dowue *þat* come w*ith* fliȝt.
& als he loked vp til heyuen.
opyn he sagh þe liftes .vij.
þe fader steyuen *þer* þorou brast.
als hit ware a thonner-blast.

FAIRFAX

And þat alle folk might here, 12838
"þis es þat lamb widute*n* were,
þat goddes lamb, þat clenge sale [col. 2]
þis wreched werld fra sinful duale.
þoght he me efter comen be, 12842
Lang was he made forwid me."
To saint iohn þan said ie*s*u,
"Mi cosine dere and frend es þu,
To baptiz me i haue þe soght." 12846
"Baptiz laue*r*d þe! ne dar i noght.
I, caitef, queþen come it me
þat i, mi laue*r*d, suld baptiz þe?
Quarfor, for i am ful of sine, 12850
And hider fledd fra alle mi kine;
A nedeful wreche here am i hidd."
"þu sal þo, iohn, als i þe bidd,
And baptiz me nu, leue cosine." 12854
"I dar noght negh þe, laue*r*d mine;
Skill me think it war wele mare
þat i of þe, laue*r*d, baptized ware."
"Iohn," he said, "we most þe lai fulfill."
"Laue*r*d," he said, "nu, at þi will."
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
I*esus* into þat wate*r* ȝode, 12862
And saint iohn nerehand hi*m* stode.
Quen he sau ie*sus* redi tift
Quakand vp his hand he lift,
And þare him was vr laue*r*d crist,
Of his auen seruand baptist. 12867
þare þe hali-gast him light
In schapp of douue, þat come i*n* flight;
And, als he lokid vp till heuen,
Opin he sau þe liftes seuen, 12871
þe fade*r* steuen þar thoru it brast,
Right als it war a thonir blast,

GÖTTINGEN

And seide þat alle miȝten here
Se þe lomb of god dere
Se þe lomb þat clensen shale
þis wrecched world ful of bale
þouȝe he aftir me born be
Longe was he biforn me
¶ Ihesu seide to seint Ion
Mi cosyn dere & frend anoon
To baptise me I haue þe souȝt
Baptise þe lord dar I nouȝt
I caitif whe þen coom hit me
þat I lord myn shulde baptise þe
For I am lord ful of synne
And hidur fled from al my kynne
A nedeful wrecche here am I hid
þou shal do Ion as I þe bid
Baptiȝe þou me leue cosyne
I dar not touche þe lord myne
Skil me þinkeþ hit were more
þat I of þe baptized wore
Ion he seide we mot lawe fulfille
lord he seide now at þi wille
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Ihesus into þat watir ȝode
And seint Ion ny honde hi*m* stode
whenne he say ihesu þere stonde
Quakynge he lifte vp his honde
þere was oure lord crist
Of his owne seruaunt baptist
On hi*m* þe holy goost penne liȝt
In shap of doufe coom wiþ fliȝt
As he loked vp to heuen
Open he say þe cloudis seuen
þe fadir steuen out hit brast
As hit were a þonder blast

TRINITY

"þis es mi sun, leif and dere, [col. 2]
Al þis werld agh him to here." 12875
[[1] In whome I haue as ye may sene
Euyr wele apaid bene] [[1] from Laud MS. 416]
To-quils sant Ion his office did,
Serekin selcut was þar kid, 12879
þe hali strem o flum iordan
On aiþer side stode still as stan.
Thre thinges man was sceud þar,
þe sun, þat mans bodi bar, 12883
þe voice, þat child þe fader kneu,
þe duue, þe haligast to sceu.
þe ald testament hir-wit nu slakes,
And sua þe neu bigining takes. 12887
¶ A! Ion þi wirscip, quat sal i sai,
þat was þe sceud þat ilk dai,
Hu þat a costes þou was clene,
Thoru þi merite was it sene, 12891
Quen nan was worthier þan þou
Hand to lai on suete iesu,
To giue him þat hali sacrament,
þat al þis werld aght to ta tent.
Selcut was to thinc in breist, 12896
þe clerc to baptis þe prist,
þe sun þe fader, þe knitht þe king,
þe scaper þat wroght al thing.
Bot moght it nangat þe witslip, 12900
þat he-self said o þi wirscip.
O blis þat he to þe puruaid,
Sli wittnesing he-self said,
"Amang all wiue suns," said he,
"þat euer was or euer sal be, 12905
A heier barn was neuer nan
O moder born þan þou iohan.
And þat es þan right na ferlik,
Quen godd self þe ches for slik; 12909

COTTON

þis is my sone my leue & dere.
alle þis werlde agh̄ him to here.
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
To-quilis saynt Ioh̄n þis office did
serkin selcouþ was *þer* kid.
þe haly streme of flume Iordan.
on ai*þer* side stode stille as stane.
iij. þingis in ane was standand þare
þe sone þat ma*n*nis bodi bare.
þe voice þat childe. þe fader knaw.
þe dowue þe haligaste to shaw.
þe ald testament now hir-wiþ slakis
& squa þe now be-gynnyng takis.
Of Iones worshepe wil I. say.
þat shewed him was þat ilk day.
how of his life he was clene.
þorou his dedis hit was sene.
quat man was mare worthy þen þou.
hande to lay on squete Ihesu.
to gif him þat haly sacrement.
þat alle men agh̄ to haue entent.
¶ selcouþ is to þink in brest.
þe clerk to baptize þe prest.
þe sone þe fader þe kniȝt þe king.
als dide saynt Ioh̄n þe blessed þing.
þe worshepe þat Ihesus him saide.
hit may noȝt be in consail layde.
of blis þat he til him purueyde.
suche witnesing our lorde saide.
¶ Amang alle wiues sones saide he
þat euer was or euer salle be.
a heyer barne was neuer none.
of moder borne þen was Seynt Ioh̄n
þat is na ferly be na wayes
quen our lorde him-seluen hit says.

FAIRFAX

"þis es mi sun leue and dere, 12874
Alle þis world him aw to here."
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Þo-quiles saint iohn þis office did,
Serekin selcuth was þar kidd, 12879
þe holi strem of flum iordane
On aeiþer side stude still as stane.
Thre þinges in an was sene þare, [f 87, bk, col. 1]
þe sun, þat mannes bodi bare,
þe uoice, þat child þe fader knau,
þe douue, þe hali gast to schau. 12885
þe ald testament herewid slakes,
And sua þe nu bigining takes.
Of iohn þi worschip, quat sal I say,
þat cheud was þat ilke day?
Hu þat þu was of costes clene 12890
Thoru þi merite was it sene,
Quen nane was worthier þan þu
Hand to lai on swete iesu,
To giue him þat hali sacrement, 12894
þat all þis worlde au to take tent!
Selcuth it was to thinck in breist,
þe klerk forto baptiz þe preist,
þe sun þe fader, þe knight king, 12898
þe schaft him þat wroght all þing.
Bot might it nogat þe wit slipp
þat he self said of þi worschipp,
Of blis þat he to þe purvaid, 12902
Sli witnesing he seluen said;
"Ama[n]g all wiues sunnes," said he,
"þat euer was or euer sal be,
A heier barn was neuer non 12906
Of moder born, þan þu,[1] saint iohn."
And þar-of es right no farlik, [1 MS. þus]
Quen he-self þe wittnes for-slik, 12909

GÖTTINGEN

þis is my loued son so dere
Al þis world him owe to here
In whom I haue as ȝe may seen
Euer wel a payed ben
Whil seynt Ion þis offis did
Dyuerse wondris þere were kid
þe holy streme of flum iurdone
On boþe side stood stille as stoon
þre þingis in oon were sene þere
þe son þat monnes body bere
þe fadir vois þe childe þere knew
þe holy doufe of vertu
þe olde testament here slakeþ
And þe newe bigynnyng takeþ
Of þi worshepe Ion is to say
þat shewed was ilke day
Ion was of alle dedes clene
þourȝe þi merit was hit sene
[2] Whenne noon so worþi was as þow [2 If 80, bk]
To hondel good ihesu and bow
And ȝaf him þe holy sacriment
þat al þis world owe to tent
Merueile hit is to þinke in brest
How shulde þe clerke baptise þe prest
þe son þe fadir þe knyȝt þe kyng
He ordeyned þat made al þing
But miȝte he neuer ouer slip
þat him self seide of worship
Of blis þat he to þe purueide
Suche witnessyng him self seide
Among alle wymmen sones seide he
þat euer was or ȝitt shal be
A gretter childe was neuer noon
Of modir born þen þou seint ion
[. . . . . .
. . *no gap in Trin. & Laud MSS.*]

TRINITY

Quen he þe chess als his lanter
Be-for his face þe light to bere, 12911
To taken ber of his cummi[n]g,
Als baneur befor þe king,
Als bedel gais be-for iustis, 12914
Als come þou be-for þat rightwis.

for he him chese his launterne
be-for his face þe liȝt to brenne.
to takin bere of his commyng.
as baner borne be-for þe king.
als bedel gas be-for Iustise
als come he be-for þat riȝt-wise.

how ihesus was temptid with þe feinde.

Quen iesus had his baptem tan,
He left ihon still bi flum iordan,
Fra þan þe folk he wald him knau;
Bot ar he wild him fulli scau, 12919
For yeitt a quille he wild a-bide,
Til he had fasten his lententide.
[1]And þat wald he noght do apert,
Bot yode in-to depe desert, [[1] leaf 71, back, col. 1]
þar þe haligast him ledd, 12924
And fasted fourti dais vn-fedd,—
Fourti night and fourti dais,
þan hungred him þe stori sais.
Thoru þe kind of his manhede, 12928
þat fode of body has of nede,
þe warlau wili has him soght,
Faand he wald him if he moght,
For it was sene he noght him kneu,
Quen he be-gan do suilk a gleu. 12933
For-þi he him wald cast wit sinn,
To wait if he had part him in.
þat derf o ded, þat fals traitur,
Com for to faand his creatur! 12937
He duted noght him war na bote,
Bot stode right be his lauerd fotte,
He sagh him hungri and for-fast,
In glotoni he wend him cast, 12941
And said til him, "i wat ar[2] þou
Has fasted lang and hungres nu,

Quen Ihesus had his baptyme tane.
he left Iohn atte þe flume Iordan.
fra þan to folk he wille him knaw
bot or he wille him ffully shaw.
bot ȝet a quile he wille a-bide.
til he haue fasted his lentyn-tide.
& þat walde he noȝt do apert.
bot ȝode him forþ in-to desert.
¶ *þer* þe hali gaste him led.
& fasted xl. dayes vn-fed.
xl. niȝt & xl. dayes.
þen hungred him þe story says.
þorou kinde of his manhede
þat fode of body has ay nede.
¶ þe warlagh wyli has him soȝt.
ou*er*-come him walde he if he muȝt.
for hit was sene he noȝt hi*m* knew.
quen he be-gan do suche a glew.
for-þi he walde him taste wiþ syn.
to wete if he had part him in.
þat derfe of dede þat fals traytour
come for to fande his creatour.
he douted noȝt him ware na bote.
bot stode riȝt bi his lordes fote.
he sagh him hungri & forfast.
In glotowny he wende him caste.
¶ & saide til him I. wate atte þou.
has fasted lange & hungres now.

COTTON [[2] *read* at] FAIRFAX

Quen he þe ches als his lantern
Befor his face þe light to bern, 12911
To takin bere of his coming,
Als baneur bifor þe king,
Als bedel gas bifor iustis,
Als com þu bifor *þat* right-wis. 12915

He þe chees for þi lantern
Bifore his face þe liȝt to bern
To go bifore his comyng
As baner doþ bifore a kyng
As baily goþ bifore Iustise
So coom þou bifore *þat* riȝtwise

[*The Temptation.*]

Quen I*esus* had his baptim tan,
He left iohn still bi flu*m* iordane,
Fra þan to folk he will him knaw;
Bot er he wild hi*m* fulli schaw, 12919
ȝeit a quile he wild a-bide, [col. 2]
Tille he had fastid his lentrin tide.
And þat wald he noght do apert,
Bot went in-to þe depe desert, 12923
þar þe hali gast him ledd,
And fastid fourti dais vnfedd,—
Fourti night and fourti daijs,
þan hungred him, þe stori sais. 12927
Thoru þe kind of his manhede,
þat bodili fode has of nede,
þe warlou wili has him soght, 12930
Faand he wold hi*m* if he moght.
For it was sene he noght hi*m* kneu,
Quen he began do suilk a gleu;
For-þi he wold him tast wid sin,
To witt if he had part him in. 12935
þat derf of dede, *þat* fals traitur,
Come forto faand his creatur!
He douted hi*m* war na bote,
Bot stod right bi his lau*er*d fote,
He sau him hungri a*n*d forfast,
In glotani he wend him cast, 12941
And said tille him, "i wate *þat* þu
Has fastid lang, and hungris nu,

GÖTTINGEN

when*ne* ih*esus* had bapteme vndigoon
He lafte Ion stille bi flom iurdon
For þo to folk he wolde hi*m* knowe
But ar he wolde hi*m* fully showe
ȝitt a while he wolde abide
Til he had fasted lenten tide
þat wolde he not don apert
But went into depe disert
þere þe holy goost him ledde
he fasted fourty dayes vnfedde
Fourty nyȝt & fourty dayes
þenne hungrid him þe story sayes
þourȝe þe kynde of his monhede
þat of bodely fode had nede
þe enemy fend þo him souȝt
Fonde hi*m* he wolde if he mouȝt
Hit was sene he hi*m* not knew
When*ne* he temptide *þat* lord trew
Fayn he wolde him taste wiþ synne
To wite if he hadde part þer Inne
þat false deuel as I seide ere
Coom to assaie his makere þere
He had no doute wiþ him to mote
But stood riȝt bi his lordis fote
He say him hongry al for faste
In gloteny he wolde him caste
To him he seide I woot þat þow
Hast fasted longe & hongrest now

TRINITY

If þou be godd sun, bidd son, 12944
And gar þi comament be don,
Bidd þir stanes be bred to will,
And siþen mai þou ete þi fill;"
þan said þe lau*er*d to þat fedd, 12948
"Man mai noght liue allan w*it* bred,
Bot wit word man liues elles
O godd, þ*at* wit his muth he spelles."
[L]eft noght þe warlau sua his werr,
Bot herdili he yode him nerr, 12953
Qua herd euer best sua bald!
He hint his lau*er*d al in his wald,
In armes his, and tok his flight
To tun o ier*usal*em ful right, 12957
And sett him on þe hei pinion
O þe temple o þe tun.
"If þou be godds sun," said he,
"þus-gat sal i nu proue þe,
Hu bot lepe dun to þe grund, 12962
þ*at* þi bodi be noght stund,
For written it es, 'he sal þe send
Angels for to þe defend,
To ber þe tuix þair handes sua
Wit-vten hurt o fote or ta, 12967
Noþer to spurn on tre ne stan;' [col. 2]
Do lepe, for dred thar þe haf nan."
þan said i*esus*, "þou aght to waand
þi godd þi lau*er*d for to faand." [chide,
¶ Yeitt can þat chinche wit godd to
"Her sal þou," he said, "na lang*er* bide,
Sum o þir ansuar sal þou sai, 12974
Ar I fra þe yitt part a-wai."
þat warlau him in armes hint,
And bar him forth wit-vten stint,
Apon þe heist fell he faand 12978
And þare he scaud him þe land,

COTTON

if þou be goddis sone. bid sone.
& make þi comaundement be done
bid þ*er* stanis be brede atte wille
& siþen may þou ete þi fille.
¶ þen saide our lorde to þat quede
man may noȝt liue allane w*ith* brede
wiþ witte & wordes men liues ellis.
& wiþ goddis werk qua þ*er*-w*ith* spellis
¶ left noȝt þe warlagh̄ squa in were.
bot baldeli he ȝode him nere.
qua herde euer wikked best sa balde
he hent his lorde vp in his walde.
& þen wiþ him he toke his fliȝt.
vn-to ier*usal*em þe way ful riȝt.
& sette him on þe heye pynou*n*
a-pon þe temple of þe tou*n*.
if þou be god sone saide he. [leaf 60]
þus-gate proue sal I. now þe.
noȝt bot lepe here to þe grounde
& þi body hale and sounde.
for writen hit is he sal þe sende
angels for to þe defende.
to bere þe twix þaire handes twa
wiþ-outen hurt of fote or ta.
nauþ*er* to spurne on tree ne stane.
do lepe for drede thar þe haue nane
¶ þen saide ih*es*us þe agh̄ to wande
þi god þi lorde for to fande.
Ȝette oon þat chinche w*ith* hi*m* chide
here saltow na langer bide.
sum oþ*er* ansquere saltow say.
or I. & þou dep*art* a-way.
þat warlagh̄ him in armis hint.
& bare him forþ wiþ-outen stint
a-pon þe hyest felle he fande
& shewed him þ*er* alle þe lande.

FAIRFAX

If þu be goddes sun, bidd sone, 12944
And gere þi comandment bi done,
Bidd þir stanis be bred to will,
And siþen mai þu ete þi fill."
þan said þe lauerd to þe fede, 12948
"Man mai noght liue allane wid brede,
Bot wid þe word man liues ellis
Of god, þat wid his muth he spellis."
Left noght þe warlou sua his were,
Bot hardli he ȝode him nere, 12953
Qua herd euer beist sua bald!
He hint his lauerd all in wald
In his armis, and toke his flight
To tune of ierusalem ful right, 12957
[1]And sett him on þe hei pingnion,
On þe temple of þe tun. [[1] leaf 88, col. 1]
"If þu be goddes sun," said he,
"þus-gat sal i proue nu þe, 12961
Hu bot lepe nu done to þe grund,
þat þi bodi be noght stund;
For written it es, 'he sal þe send
Angelis forto þe defend, 12965
To bere þe tuix þair handis sua
witvten hurt of fote or ta,
Nouþer to spurn on tre ne stane.'
Do lepe, for drede thar þe haue nane."
þan said iesus, "þu au to waand,
þi god þi lauerd forto fand." 12971
¶ ȝeit gun þat chinche wid him to chide,
And said, "here sal þu no langer bide,
Sum oþer ansuer sal þu say,
Ar i fra þe ȝeit part away." 12975
þat warlou him in armis hint
And bar him forth, widvten stint,
Apon þe heiest fell he fand, 12978
And þar he scheud him all þe land,

GÖTTINGEN

If þou be goddes sone
Make þi biddyng to be done
þat þese stones be breed to wille
And siþen may þou ete þi fille
To þat fende seide god anone
Men lyueþ not bi breed one
But bi goddes word also
þat of his mouþ to men shal go
¶ þis fend lafte not his werre
But dodily he ȝede him nerre
Who wist euer þeef so bolde
He hent his lord in his wolde
In his armes & toke his fliȝte
To þe toun of ierusalem riȝte
On an heȝe pinacle he set him doun
Of þe temple in þat toun
If þou be goddes son seide he
þus shal I assaie now þe
Leep doun now to þe grounde
And kepe þi bodi hool & sounde
For writen hit is he shal þe sende
Aungels þe for to defende
To kepe þe in her hondes two
Wiþouten hurte of foot or to
Nouþer to hurte on tre nor stone
Do lepe drede þar þe haue none
Ihesu seide þe ouȝte to wonde
þi god þi lord for to fonde
¶ ȝit gon þat þeof more to chide
And seide here shaltou not abide
Somme oþere vnswere shaltou say [1r 81]
Ar I passe from þe away
þe fend him in armes hynt
And bare him forþ wiþouten stint
Vpon þe heȝest hil he fonde
And þere shewed him al þe londe

TRINITY

Ilk king-rik and als cite	12980	ilk kingdome & ilk cite.
Ou*er*-al þe werld þat þai moght se.		ou*er* alle þe werlde þai muȝt se
"Nou seis þou noght," said þat felun,		¶ ne sese þou noȝt saide þ*at* felou*n*
"Al þis werld, bath tur and tun?		al þis werlde baþ tour & tou*n*.
þe kinges all ar at mi fai,	12984	þe kingis alle ar atte my fay.
And thoru mi will all re*ng* þai,		& þorou my wille alle regne þai.
And al i giue þam þe fra nu		& alle I. gif ham þe fra now.
If þou to me wil knel and bu.		if þou to me wille knele & bow
Ne þe nu bird haf right na dute	12988	me þink þe ne haȝt haue na doute
For to be-cum mine vnder-lute."		for tille be myne vnderloute.
I*esus* þan said, "na langer		¶ Ihe*s*us saide na lang*er* here.
Mai i nu þi wicked wordes ber,		may I. þi wikked[1] worde bere [1 MS. wilked
Fle sathanas, wit-vten duell,	12992	ga þi gatis wiþ-outen dwelle
For written it es in bok o spell,		for writen hit is in boke of spelle
'þi lau*er*d þou aght to fot at fall,		þi lorde agh̄ þou to fote atte fal
And wirscip wit þi mightes all.'"		& worshepe wiþ þine miȝttis alle.
þe warlau left him fra þat tide,	12996	þe warlagh̄ laft him fra þat tide.
Durst he noght gain his biding bide,		durst he þ*er* na lang*er* a-bide.
His angels come his seruis till,		his angel come his se*r*uise tille.
And duelld wit him at his will.		& dwelled wiþ him atte his wille
¶ Leue we him a littel quille	13000	¶ leue we him a litel quyle
And turn we to sant Iohn vr still,		& turne we to saynt Ioh̄n stile.

[*The Death of John the Baptist.*]

Hu herod king him did o lijf,		how herode king[1] him dide of life
For luue of his broþer wijf;—		for þe loue of his broþ*er* wife.
Bot þis was not he, yee sal tru,	13004	bot noȝt þat herode hit was a-now
þ*at* slogh þe childer for ie*s*u,		þat slogh̄ þe childer for squete ihe*s*u
Bot was a-noþer þat sua hatt;—		hit was a-noþ*er* atte squa hatte.
Of his thre suns þat he gatt		of þre breþ*er* .I. salle telle quat
þe formast hight a[r]chelaus,	13008	þe formast hiȝt archilaus.
Als þat þe stori telles vs,		for squa þe story tellis vs
þat renged efter his fader lijf;		þat regned efter his fader life.
þe toþeir philipp had spused wijf		his broþ*er* philip had a wife[2]
þ*at* had to nam herodias;	13012	þat had to name herodias.
And herod þe thrid broþer was.		& herodes þe þrid broþ*er* was.

COTTON FAIRFAX

[[2] *This line in the margin, and a line crossed through, viz.* & sone efter spoused a wife.]

ike and als cite 12980
be worlde *þat* þai might se.
þu noght," said þe felune,
werld, bath ture and tune?
all er at mi fay, 12984
ni will all regn þai,
i giue þe *þaim* fra nu,
me will knele and bou.
d haue right na doute, 12988
cu*m* mine vnd*er*lout."
in said, "nu na langer
wiked wordis ber,
n! widvten duell, 12992
en it es in bok of spell,
l au þu to fote fall,
schip wid þi mightes alle.'"
i left him fra þat tide, [col. 2]
noght gain his biddi[n]g bide,
lis come his seruis tille, 12998
llid wid him at his wille.
we nu i*esus* a litil quile,
d turn we to saint iohn vrstile,

Eueruche kyngdome & vche cite
Ouer al þe world þei mi3te se
Sestou not seide þat felou*n*
Al þis world tour & tou*n*
þe kynges alle are at my fey
And at my wille regne þei
Alle I 3yue hem to þe now
If þou knelyng wolt me bow
þe ou3te not to haue in doute
For to be myn vndirloute
Ih*esus* seide no lengere
May I þi wickede wordis bere
Fle sathan wiþouten dwelle
For writen hit is in book of spelle
þi lord owe *þou* to fote falle
And worshipe wiþ þi mi3tes alle
þe fend fley anoon þat tyde
Durst he no lenger his biddyng bide
his au*n*gels coom at his wille
And serued him: as hit was skille
Leue we ih*esus* a litil while [stile
And turne we to seynt Ion our*e*

[*The Death of John the Baptist.*]

l king him did of liue,
ie of his brod*er* wiue;—13003
t *þat* herodes, 3e sal trou,
þe child*er* for i*esu*,
anoþ*er* þat sua hatt;—
re su*n*nes *þat* he gatt
it hight archelaus, 13008
tori tellis vs,
d eftir his faþ*er* liue;
philipp had spousid wiue
o name herodias; 13012
ds þe thrid brod*er* was.

How heroude kyng him dud of lyue
For loue of his broþ*er* wyue
But not þat heroude wite 3e wele
þat slow3e þe childer of israele
But anoþ*er* *þat* so hat
Of þre sones þat he gat
þe formast het archelaus þus
As þe story telleþ vs
þat regned aftir his fadir lyue
þat oþ*er* phelip spoused a wyue
þat had to name herodias
Heroudes þe þridde broþ*er* was

GÖTTINGEN TRINITY

¶ þis herod, þof als it es redd, [leaf 72, col. 1]
Bath he luued sant Ion and dred,
And gladli herkend his sermun, 13016
Bot he did a gret vn-resiun,
And vnkendnes kidd ful rjf,
He reft his broþer philipp his wijf;
þis wijf þat herodias hight 13020
Mikel sco did again þe right.
Quen Ion herd þat it was sua,
Wite yee for-soth him was ful wa,
And for to tell þat fule fame, 13024
He com right to herods hame,
Vte of desert þar he was in,
He com to snaip þe king sinn.
Befor his baruns euer-ilkan, 13028
He for-bedd him þat womman,
And tald him þar-for mani skill,
þat naman aght it thol ne dill.
Herodias herd þis forbod, 13032
And wend to part fra king herod,
In hir hert ney[1] wald sco wede,
For-qui his wordes war to dred.
Sco wist þat righ[t]wis was his sau,
Moght noght suffer na gain-sau, 13037
On oþer side was hir ful wa, [1 MS. nex]
If sco suld part king herod fra;
Sco cried and mad ful mikel dole,
Als sco þat was a neber fole. 13041
Sco had a doghter of filip geten,
Hir wickednes bes neuer forgeten,
Of hir nam es na force to tell, 13044
For sco es knaun þar-wit in hell,
For thoru hir was sant Iohan,
Als i sal tell youu, siþen slan.
Til king herod said sant Iohan, 13048
"Do wai fra þe yon wicked womman.

COTTON

þis herodes als hit is redde.
baþ he loued seint Iohn & dred.
& gladli herkened his sarmoun.
bot he dide a grete tresoun.
an vnkindenes kid ful rife.
he reft his broþer philip his wife.
þis wife þat herodias hiȝt
& þat was mykil a-gayne þe riȝt
¶ quen saynt Iohn herde hit squa.
wete ȝe wele him was ful wa.
& for to felle þat foule fame.
he come til herodis in hame.
out of þe desert þer he was in.
he come to shew him his syn.
be-for his barones euer-ilkan.
he for-bede him þat womman.
& talde him þer-of many skyle
atte na man miȝt ham dyle.
Herodias herde þis forbode.
& wende to part fra king herode.
In hir hert ney walde ho wede.
for-quy his wordes ware to drede.
ho wist atte riȝtwis was his sagh̄
& knew hit wele a-gayne þe lagh̄.
on oþer side he was ful wa.
if ho sulde depart king herode fra.
ho cried & made ful mykil dole.
Als ho þat was a grete fole.
¶ ho had a doghter of philip getyn.
hir wikkednes bes neuer for-ȝetyn.
of hir name kepe I. noȝt to telle.
for ho is knawen þer-wiþ in helle.
for þorou hir as I. sal sayne
sone ofter was saynt Iohn slayne
¶ To king herode saide saynt Iohn
do way fra þe ȝone wikked wommon

FAIRFAX

ɪing, als it es redd,	þis heroudes kyng as hit is red
ɪed saint iohn, and dredd,	Boþe he loued seynt Ion & dred
ɪerd his sarmoune, 13016	And gladly herde his sarmoun
gret vnresune,	But muche he dud aȝeyn resoun
ɜs kid ful rijf,	vnkyndenes he kud ful rif
ɔrode*r* philip his wijf,	He rafte philip his broþ*er* his wif
erodias hight ; 13020	þe same þat herodias hiȝt
l agin þe right.	Muche he dud aȝeyn þe riȝt
ɔhn here*de* þat it was sua,	When*ne* Ion herde it was so
ɪth him was ful wa,	Wite ȝe wel he was ful wo
ll þat foule fame, 13024	And for to felle þat foule shome
ɪt to herods hame,	He coom to heroudis home
þat he was in,	Out of desert þat he was Inne
ɜnaipe þe king of sin.	He coom to blame þe kyng of synne
ounes euerilkane, 13028	Bifore his barou*n*s euerychone
hi*m* þat wo*m*mane,	He forbede hi*m* þat wom*m*one
n þare for man skill,	And tolde him wherfore & why
ɪu it thole no dell. 13031	No mon shulde do so synfuly
d þis forbote, [1 leaf 88, back, col. 1]	¶ Herodias herde þis tiþing
part fra king herode,	And drad to leue heroudes kyng
neuer wald scho wede,	In hir hert wolde she wede
ordis was to drede. 13035	For whi his wordes were to drede
t rightwis was his sau,	She wist wel riȝtwis was his sawe
ɪoght suffere gainsau,	But of hi*m* wolde she stonde noon awe
was scho ful wa, 13038	O o*þe*re side she was ful wo
part king herodis fra.	Lest she dep*ar*ted þe kyng fro
d made ful mekil dole,	She cried & made muchel dol
was ane obber fole.	As she þat was an ebber fol
loghtir of philip getin,	She had a douȝter of philipp geten
es bes neu*er* forgetin,	Hir wickednes beþ neu*er* forȝeten
es na force to tell, 13044	Of hir name is no fors to telle
knauen þar-wid i*n* hell,	Knowen she is þ*er*by in helle
r was saint iohan,	[. . . . .
n tell ȝu, slane. 13047	. . . *no gap in Trin. & Laud MSS.*]
ɔdis said sai*n*t iohan,	To kyng heroude seide seynt Ion
þe y[o]n þat wick woma*n*;	Do wey fro þe þis wicked wom*m*on
GÖTTINGEN	TRINITY

þou luues hir yaa[1] again þi liue, 13050
And þou sco es þi broþer wijf
þat þou agh not to haf be lau [1 *read* ma]
If þou war radd for godds au. 13053
For i dred bot þou ne bite þi sake,
þou sal noght dei wit-vten wrake."
"Do wai, Iohn, qui sais þou sua?
To þi desert i red þou ga, 13057
Stil i red þou hald þe þare,
And o þis mater spek namar.
Leue herodias yeitt wil i noght, [col. 2]
þat þou has said der sal it be boght;
I luue hir mar þan ani thing." 13062
"*þat* es again al right, sir king!
þi broþer wijf fra him to reue,
I rede be-time þat þou hir leue." 13065
¶ "Iohn, ou*er* mikel has þou spoken,
And þat sal noght be al vn-wroken,
For þou sal in mi p*re*sun lii,
Ful dere sal þou þi wordes bij." 13069
Herodias him hated to ded,
þai p*ri*sund him al thoru hir rede,
þar did herod him to cast
For to mak him al a-gast, 13073
To sla him was he noght i*n* will,
Bot for þat wicked wijf to still;
For hir to wreth he dred ful sare,
Als he þat nathing luued mare. 13077
His disciplis him com to se,
þe king þam lete haf fre entre,
þai fand him in þat prisun depe,
Moght þai noght þan for-ber to wepe.
Iohn bigan at þam to wijt 13082
Q*ue*r i*esus* crist, his lau*er*d, yeitt
Bigan wit werckes him to kiþe?
For þar-of wald he be ful blithe. 13085

COTTON

þou louis hir mare þan þi life.
& ȝet is ho þi broþ*er* wife.
þat þou agh̄ noȝt to haue w*ith* lagh̄
if þou of god stode any agh̄.
& bot þou of suche dedis slake.
þou wil noȝt dey wiþ-out*en* wrak'
[2]Do way Ioh̄n quy says þou squa.
to þi desert I. rede þe ga.
stille I. rede þou halde þe þare. [2 lf 60, bk]
& of þis mat*er* speke na mare.
leue herodias wil I. noȝt
þat þou has saide sal dere be boȝt.
I loue hir mare þen ani þing'.
þat is agaynes riȝt sir king'.
þi broþ*er* wife fra him to reue
I. rede be time atte þou hir leue
¶ Ioh̄n eu*er* mykil has þou spokin
& þat sal noȝt be lange vn-wrokin
þou salle in my p*ri*son. ly.
to chasty þe of suche foly.
herodias couet Ioh̄n to dede
put him to p*ri*sou*n* bi hir rede.
þ*er* dide herode him to be
to make him ferde þus þoȝt he.
to sle him was he noȝt in wille
bot make þat wikked wife be stille
for hir to wraþ him dred sare
als he þat na-þing' loued mare.
his disciplis come him to se.
þe king' ham lete haue free entre.
þai fande him in þat p*ri*sou*n* depe
muȝt þai noȝt þen for-bere to wepe
¶ Ioh̄n be-gan atte ham to asse.
quere ih*es*u c*ri*ste his lorde wasse.
& be-ganne his werkis to kiþe
& þar-of was he wo*n*der bliþe

FAIRFAX

GÖTTINGEN		TRINITY
þu loues hir mekil again þe lijf,		þou louest hir muche aȝeynes þi lif
And þou es scho þi brod*er* wijf		And ȝitt is she þi broþ*er* wif
þat þu au noght haue wid lau	13052	whom þ*o*u shuldes not haue w*ith* lawe
If þu war radd for goddes au.		If þ*o*u dredḏes goddes awe
I drede if þu ne bete þi sake,		I drede but þ*o*u soone bete þi sake
þu sal noght dei widvte*n* wrake."		þou deȝest not wiþouten wrake
"Do wai, iohn, qui sais þu sua?		Dowey Ion whi saistou so [leaf 81, back]
To þi desert i rede þu ga,	13057	To þi desert I rede þou go
Stille i rede þu halde þe þar,		Stille I rede þou holde þe þore
And of þis mater spek na mar.		And of þis matere to speke no more
Leue h*er*odias ȝeit will i noght,		For leue hir ȝitt wol I nouȝt
þ*at* þu has said dere bes boght;	13061	þ*at* þou hast seide beþ dere bouȝt
I luue hir mare þan ani þing."		I loue hir more þen any þing
"þ*at* es a-gain þe right, sir king!		þ*at* is moost aȝeyn þe kyng
þi broþ*er* wif fra him to reue,		þi broþ*er* wif fro him to reue
I rede bi-time þ*at* þu hir leue."	13065	I rede bi tyme ȝitt þ*o*u hir leue
"Iohn, ou*er* mekil has þu spokin,		He seide Ion to muche is spoken
And þ*at* sal noght be vnwrokin,		And þ*at* shal not be vnwroken
For þu sal in mj presun lij,		þou shalt in mi prisou*n* lie
Ful dere sal þu þir wordis bij."	13069	And þese wordis dere abie
Herodias him hatid to dede,		Herodias hated him to dede
þ*ai* p*r*isuned iohn thoru hir rede,		þei p*r*isou*n*de him bi her rede
þ*ar* did Herodis him to cast · [col. 2]		In prisou*n* heroudes dud hi*m* cast
For to make him all agast,	13073	For to make him agast
To sla him was he noght i*n* will,		To sle him was he not in wille
Bot for þ*at* wickid wijf to still;		But þ*at* wicked wom*m*on to stille
For hir to wreth he dred ful sare,		Hir to wraþþe he dred sore
Als he þ*at* na-thing leued mare.	13077	For he loued no þing more
His desciplis come him to se,		his disciplis coom hi*m* to se
þe king þaim lete haue fre entre,		þe kyng hem lete haue fre entre
þ*ai* fand him i*n* þ*at* p*r*esun dep,		þei fonde hi*m* in þ*at* p*r*isou*n* depe
Might þ*ai* noght forber to wep.	13081	Miȝt þei not forbere to wepe
Iohn bigan at þai*m* to witt		Ion asked & wolde witt
Queþir i*esus* crist, our laue*r*d, ȝeitt		Wheþ*er* ihesu c*r*ist oure lord ȝitt
Bigan wid wordis him to kith?		Bigon wiþ wordis hi*m* to kiþe
For þ*ar*-of wold he be ful blith.	13085	For þ*er*of wolde he be ful bliþe

"Breþer," he said, "mi dere and freinde,
Nu yee sal mine erand wend, 13087
Til þat gret lauerding *iesu*
Sais him als i sai to yow,
On mild man*er* sais your errand,
For-getes noght, bot vnderstand.
Yee ask him if he be *þat* gom 13092
þat for man sauuete suld com,
If it be he, hu lang siþe,
Sal he him hide and not kiþe?
Or his word he send vs þan 13096
Queþer we sal bide a-noþer man?"
þai laght þair leue, and went fra Iohn,
And com þar *iesus* was fulson, 13099
þai said, "sire, Iohn þe greting sendes,
þat he in hard prisun lendes,
And askes if þou he be þat sale
Boru þe bunden folk o bale."
"I am he," he said, "parfai! 13104
And yee sal gre him wel and sai,
Messels er hale, cripels gas right, [leaf 72, back, col. 1]
þe def has hering, blind has sight,
And þat man sal for-blisced be 13108
þe quilk him sclanders noght for me."
[. . . . . .
. . *no gap in Cotton & Laud MSS.*]
¶ þir disciplis tok þair ansuar 13112
And luueli to sant Ion it bar;
Wit *iesu* þai left mikel folk þan,
And he to ta[l]k wit þaim bigan, 13115
And bad þaim als to hald þam still
Til þat he hadd þam said his will.
"God men," he said, "quat man yod yee
Vnto þe wildernes to se?
Wend yee þar þe rede to find 13120
þat heildes waifand wit þe wind?

COTTON

my breþ*er* dere & my frende
now ȝe salle myne erande wende
to þat grete lording ihesu.
& says him as I say ȝou.
of mylde man*er* sais ȝoure erande
for-getis noȝt bot vnderstande
ȝe aske him if he be þat gome.
to saue mankinde atte sal come.
if hit be he how lange siþe.
salle he him hide & noȝt kiþe.
or his worde he sende vs þan.
queþ*er* we salle bide a-noþ*er* man.
¶ þai laȝt þaire leue & went fra Iohn
& come þ*er* Ihesus was fulle sone.
& saide saynt Iohn þe gretyng sendis
þ*er* he in harde prisoun lendis.
& askis if þou be he atte sale
borou þe bundyn folk of bale
I am he! he saide parfai.
and ȝe salle grete him wele & say
mesels ar hale criplis gas riȝt
þe defe has hering þe blinde siȝt
& þat man salle vn-blessed be
þe quilk trawes noȝt in me.
& bid him suffre & bere blame.
to ioy salle turne al his shame.
¶ þ*er* disciplis toke þaire ansquare.
& loueli to seint Iohn hit bare.
wiþ ihesu þai laft mykil folc þan.
& he to talk wiþ ham be-gan
& bad ham alle to halde ham stille
til he had ham saide his wille
& þ*er* he preyched wiþ solempnite
of þing þat was & ȝet sulde be.
alle may we noȝt telle in rime.
for hit walde aske to lange time.

FAIRFAX

And he said, "mi breþ*er* leue a*n*d frend,
Nu ȝe sal mi erand wend, 13087
To þ*a*t gret laue*r*ding ie*s*u
Sais him als i sai to ȝu,
On mild mane*r* sais ȝour erand,
For-getes noght, bot vnþ*er*stand.
ȝe ask him if he be þ*a*t gome 13092
þ*a*t for man sauuete sal come,
If hit be he, hu lang sith
Sal he him hide and noght kith?
Ouþir his word he send vs þan 13096
Queþir we sal bide a-noþ*er* man?"
Þai tok þair leue, & we*n*t fra iohn,
And [com] þar ie*sus* was ful son,
"Sir," þai said, "iohn þe greting se*n*dis,
þar he in hard pr*e*sun le[n]gis, 13101
Askes if þu be he þ*a*t sale
Louse þe bunden folk of bale."
"I am he," he said, "par fay! 13104
And ȝe sal grete him well a*n*d say,
Meseles er hal, crepelis gas right,
Def has hering, þe blind has sight,
And þ*a*t man sal blissed be 13108
De quilk hi*m* sklandris noght i*n* me."
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Þir desciplis toke þair answer [leaf 89, col. 1]
And luueli to saint iohn it ber; 13113
wid ie*sus* mekil folk left þai þan,
And he to take þai*m* wid bigan,
And badd þai*m* all hald þai*m* stille
Till he had þaim said his wille. 13117
¶ "God men," he said, "quat man ȝode
vnto þe wildrenes to se? [ȝe
wend ȝe þar þe rede to find 13120
þat heildis waifand wid þe wind?

He seide my breþ*er*e leue frende
Now shul ȝe on myn eronde wende
To ihe*s*u þ*a*t lordyng now
And seiþ hi*m* as I say to ȝow
On meke mane*r*e sey ȝoure eronde
Forȝeteþ not but vndirstonde
Aske him if he be þ*a*t gome
þ*a*t mon to saue now is come
If hit be he how longe siþe
Shal he him hide & not kiþe
Or bidde him sende vs word þon
wheþ*er* we shul bide anoþ*er* mon
þei toke leue & from Ion went
And coom þ*er*e ihe*sus* was p*r*esent
þei seide sir Ion þe greteþ I was
þ*er*e he in harde prisou*n* is
And askeþ if þou be he þ*a*t shale
Louse þe bou*n*den folk of bale
ȝe I am he he seide p*ar*fey
ȝe shul grete hi*m* wel & sey
Meseles are hole & crupels go riȝt
Deefe han herynge & blynde han siȝt
And þ*a*t mon shal blessed be
þ*a*t hi*m* sclau*n*dreþ not in me
[. . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
þus þei toke þis vnswere
And louely to seynt hit bere
Muche folke was wiþ ihe*s*u þon
And he to take hem bigon
He bad hem alle holde hem stille
Til he had hem seide his wille
¶ Gode men he seide what mon ȝede ȝe
Into wildernes to se
Wende ȝe þere a reod to fynde
þ*a*t heldeþ waynyng wiþ þe wynde

Or yee a man slogh cledd in silk?
Nai in king*es* hus er suilk, 13123
Sais me q*ua*m þan yee soght þar,
P*r*ophet? ya, for soth and mar,
þis es he o q*ua*m was redd
Lang*er* ar he was born or bredd,
'I sal send for to puruai, 13128
An angel forwit þe þi wai.'"
¶ Sant Ion al-wais in p*ri*sun lai,
Til it com on a fest dai,
þat king herod did for to call
þe barnage of his king-rik all; 13133
þis was þe dai als men has herd
þ*a*t he was born in to þis werld.
Q*ue*n all war sett and ete at esse
Bifor þis king in his palis, 13137
His broþer dogh*ter*, gent and smal,
Com þaim be-for al for to bale,
Baled wel and tu*m*bel wit-al;
Alle wondred on hir in þat hall, 13141
For sco sa well her mister cuth,
Als þai hadd hir son in muth.
þan said þe king þat maiden til,
"Ask me quat thing þ*a*t þou will,
I sal þe it giue, wit-vten suik, 13146
þof þou ask half mi king-rike."
And badd hir ask q*ua*t-sum sco wald,
And sua he suld hir coiuena*n*d hald.
"Sir king," sco said, "godd yeild it þe,
For þar-of will i consail me." 13151
To þe bure sco tok hir pas,
For to spek wit herodias.
"Mod*er*," sco said, "q*ua*kin thing [col. 2]
Rede ye þat i ask þe king?" 13155
"And ha he hight þe at haf þi boun?"
"Ya." "ga þan and ask him son,

COTTON

[[1]Othir a man clad̃ in silk' [[1] From Laud MS. 416]
In kyngg*es* howsis ar' fouñdyn thilk'
Sey me what you sought̃ thor'
Prophite ye for-sothe & mor'
This is he of' whom was red̃
long ar he was born or bred̃
I shalle send̃ to purvay
Myn) angil̃ by-fore thy way]
Seynt Iohn̄ þis quile in p*ri*soun lay
til hit felle on a feste day.
atte þe king' made for to calle.
þe barnage of his kingdome alle.
þis was þe day as ȝe haue herd̃
þat he was borne in-to þis werde
¶ quen alle ware sette & ete at ays.
be-for þe king' in his palays
his broþ*er* dogh*ter* gente & smalle
come playand hir wiþ a balle.
ho daunsed & sange to tumble w*it*h-al.
alle wonderred on hir in þat halle
for ho sa wele hir mystri couþe.
many an spac of hir in mouþe
¶ þen saide þe king' þe mayden til.
aske me quat þing' at þou wille.
I sal þe gif wiþ-outen squike.
if hit be half my kingerike.
& had hir aske quat-euer ho walde
& square he walde hir couenand̃ halde
¶ Sir king' ho saide god ȝilde hit þe
consaile þ*er*-of now nedis me
to þe boure ho made hir pas
for to speke wiþ herodias.
moder ho saide quat-kin þing'.
rede ȝe þat I. aske þe king'.
¶ if he haue heȝt þe any bone.
ga squiþe & aske him sone.

FAIRFAX

Or þe soth a man cledd in silk?
Nai, kinges hus er funden suilk, 13123
Sais men quat þat ȝe soght þare,
Prophete? ȝe, forsoth, and mare.
þis es he of quam was redd
Lang ar he was born o bredd, 13127
'I sal send forto puruai
aun angel forwid þe þi wai.'"
SAint iohn alwais in presun lai,
Till it come on a fest dai, 13131
þat þe king did for to call
þe barnage of his kingrike all;
þis was þe dai als men has herd,
þat he was born into þis world. 13135
Quen all war sett and ett at ays,
Bifor þe king in his palays,
His broþer doghtir, gent and smale,
Come bifor þaim for to bale, 13139
Balid wele and tumblid wid al;
Alle wondrid on hir in þat hal,
For scho sua wele hir maistri cuth,
All þai had hir sone in muth. 13143
þan said þe king þat maiden till,
"Ask me quat þing als þu will,
I sal þe giue widvten suike, [1 MS. falf]
yf þu aske half[1] mi kingrike." 13147
And bad hir aske quat sum scho wold,
And suar he suld hir couenand hald.
[2] "Sir king," scho said, "god ȝeild it þe
For þar-on wil i consaile me." [2 col. 2]
To þe bure scho tak hir pas, 13152
For to spek wid herodias.
"Moder," scho said, "quatkin þing
Rede ȝe þat i aske þe king?" 13155
"And has he þe hight to haf þi bone?"
"ȝa." "ga þan and ask him sone,

GÖTTINGEN

Ouþer a mon clad in silke
In kyngis housis are founden þilke
Say me what ȝe souȝt þore
Prophete ȝe forsoþe & more
þis is he of whom was red
Longe ar he was born̄ & bred
I shal sende to puruay
Myn aungel bifore þi way
¶ Seynt Ion so in prisoun was
Til a feste day coom in plas
þenne þe kyng let to him calle
þe baronage of his kyngdom alle
þis was þe day as ȝe han herde
þat he was born into þis werde
whenne alle were wele at ayse
Bifore þe kyng in his palaise
His broþer douȝtir smal & gent [leaf 82]
Biforne hem in halle went
She cymbaled tomblyng wiþ alle
Alle wondride on hir in þe halle
She so wel þat maistri couþe
Alle had hir soone in mouþe
þenne seide þe kyng þat mayden tille
Aske me what is þi wille
I shal ȝe ȝyue I make avow
If hit be half my kyngdom now
he had hir aske what she wolde
And swor he shulde couenaunt holde
Sir kyng she seide god ȝelde þe
þeronne wol I counsel me
To chaumber she toke hir pas
For to speke wiþ herodias
Modir she seide what maner þing
Rede I aske of þe kyng
Haþ he graunted þe þi bone
Anoon þenne go & aske him soone

TRINITY

O ion þat in prisun es, 13158
His heued to giue þe in a diss."
¶ Q*ue*n sco herd þis þe feindes fode,
Bi-for þe king sco com and stode,
"Sir," sco said, "for þi barnage
I wil þe ask nu nan vtrage, 13163
Thar þe nathing to be dredand,
Noþer i ask þe lith na land,
Ne oþer thing wit vnresun,
Bot ion heued, þi prisun." 13167
¶ Q*ue*n herod sagh þat sco wald nan
Gift tak bot heued o iohan,
Wit him-self he wex ful wrath,
And namli for he suar his ath 13171
þ*at* he suar be-for his folk sa fele,
þat men suld hald him for vn-lele.
A sargant sent he to Iaiole, 13174
And iohan hefd comanded to cole;
His comandment was noght vn-dun,
For he was heued and þ*at* als sun,
To þe maiden þai it taght, 13178
Fra hir þe moder it siþen laght.
þar-for euer worth hir wa!
þat godman dos wit tresun sla.
But þis ded was sald ful dere, 13182
þe mining lastes yeitt bi yeir,
Wit a greithful soth vengeance,
Men mai yeitt se sun sted in f*ra*nce.
Wod men at his natiuite, 13186
To kirk be draun wit semble,
O þaa þ*at* cums vte o þat blod
þat godman slogh, þai wex wode,
And efter q*ue*n þe dai es gan, 13190
þai haf þair wijt and gas þam ham.
¶ þus-gat was sant Iohan slan,
Oþer chesun was þar nan. 13193

COTTON

of Iohn þat in prisoun is.
his heued to gif þe in a disshe.
[1]// quen ho herde þis þat findes fode
be-for þe king[1] ho come & stode. [1 leaf 61]
sir ho saide be-for þi barnage.
I. wille now aske þe nane out*rage*
thar þe na-þing[1] be dredande.
nauþer I. aske þe hous ne lande
ne nane o*þer* þing[1] wiþ-oute resoun.
bot Iones heued in þi prisou*n*.
Quen herodes herd at ho wald[2] none
gift take bot þe heued of Iohn
wiþ him-self he wex wraþ.
& namele for he square his aþ.
þat he square be-for sa fele.
þat men sulde halde him vn-lele
[[2]A serjaunt to þ[e] Iayle lete he gon)
And[2] Iohn to hede right anon)] [2 From Land MS. 416]
þat I. haue saide moste nede be done
þ*er* he comaunded to heued hi*m* sone
& to þe mayden hit was be-taȝt.
fra hir þe moder hit siþen laȝt
þ*er*-fore eu*er*-mare worþ hir wa.
þat godeman dos wiþ tresou*n* sla.
bot þis dede was sald ful dere.
ȝet is þ*er* mynnyng[1] þ*er* þis ȝere.
wiþ a dredeful soþ ve*n*iaunce.
þat ȝet fallis sum-time in fraunce
wodemen atte saint Iones tide
atte þe kirke bote to bide.
[. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . *no gap in Fairfax & Laud MSS.*]
Þus-gate was saint Iohn slain.
oþer encheson was þ*er* nane.

FAIRFAX

Of saint iohn þat in presun es, 13158
His heued to giue þe in a dise."
Quen scho þis, þat feindes fode,
Bifor þe king scho come and stode,
"Sir," scho said, "for þi barnage
Nu will i ask nane vtrage, 13163
Thar þe na-þing be dredand,
For nouþer i ask þe lith ne land,
Ne nan oþer þing wid vnresun,
Bot iohnes heued þi presun." 13167
Quen herodis sau þat scho wald nane
Giftes take, bot þe heued of iohn,
wit him-self wex he wrath,
And namli for he suar þat ath 13171
þat he suar for-wid folk so felle,
þat men suld hald him for vnlele.
A sergant [sent] he to þe iaiole,
And iohn he comand forto cole. 13175
His comandement was noght vndone,
For he was hefedd als sone,
To þe maiden þai it taght,
Fra hir hir moder it siþen laght.
þarfor euer ay worth hir wa! 13180
þat god man dos wid tresun sla.
Bot þis dede was seld ful dere,
þe mening ȝeit lastis bi ȝere,
wid a greful uengance. 13184
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
To kirk be drauen wid gret semble.
[. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Þusgat was him saint iohn slane,
Oþer a chesun was þar nane. 13193

GÖTTINGEN

Of seint Ion þat in prisoun isse
his heued to ȝyue þe in a disshe
whenne she þis herde þat fendes fode
Bifore þe kyng she coom & ȝode
Sir she seide of þi baronage
Wol I aske noon outrage
þar þe be no þing dredonde
I aske þe nouþer hous ny londe
Ny noon oþere þing out of resoun
But Iones heed þi prisoun
¶ whenne heroude say she wolde noon
Oþere ȝifte but þe heed of Ion
Wiþ him self wex he wrooþ
And namely for he swor þat ooþ
Bifore þat ilke folke so fele
He wiste men wolde him hold vn lele
A seriaunt to þe Iaile let he gon
Ion to hede soone anoon
He was heueded also soone
His biddynge was not vndone
And take þe maiden þat hit auȝt
His modir þenne fro hir hit lauȝt
þerfore euer worþe hir wo
þat good mon doþ wiþ tresoun to slo
But þis dede was sold ful dere
þe menyng lasteþ ȝitt vche ȝere
Wiþ an open vengeaunce sene
who so wol seche wiþouten wene
[. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
þus was good seynt Ion slone
Oþer enchesoun was þer none

TRINITY

For to mak ending o mi tale,
For illahail gan sco to bale 13195
þat gert his hefd sua forth be broght,
Was neu*er* nan sua dere was boght.
Als we men her of mikel tell,
His saul went als sun til hell, 13199
þe yates fand he sperd fast, [leaf 73, col. 1]
And he þe barres of ham b*r*ast,
And þar he duelld a quile and bade,
And o socur þe bodword made 13203
To freindes þat he þar-in fand,
Ai to þe lau*er*d þam lesid o band.
Til hell sua for-wit him he ferd,
Right als he did vnto þis werld,
For-þi es he cald his foriner, 13208
And cristes aun messager.
His disciplis þat war bun,
þai ledd his licam vte o tun,
Til sebastin wit mikel far, 13212
þe hali cors þai birid þar.
I rede yow nou lau*er*dings alle,
Yee on þis blisced ion ai calle,
For wijt yee su*m* i said yow ar, 13216
A bett*er* barn wijf neu*er* bar.
He es blisced ouer all p*ro*phet,
Of al yur bale he mai yow bett;
Of hei oxspring þan es þis ion, 13220
þat þar vp sittes hei in tron,
Nere be-taght to mild mari,
Godd self es him nere sib for-þi,
And to sant ion þe eu*a*ngelist. 13224
To þaim bring vs lau*er*d ie*s*u c*r*ist!
Herd yee haue o sant ion saues,
He was slan in pasch daus;
Here nu quat herodias did,
In a wall his heued sco hid, 13229

COTTON

for to make ending[1] of my tale.
wa worþ hir be-gan þat bale.
þat gert his heued squa be broȝt.
was neu*er* deþ derre boȝt.
¶ c*er*tis þis boke dos me telle.
his saule hit went als sone to hel.
þe ȝates fande he spered fast. [1 *read* con]
þe barres þ*er*-of he oon[1] to brast.
& þ*er* he dwelled a quile & bade.
& of c*r*istes come bode-worde made.
to freindis þat be þ*er*-in fande.
ay til our lorde ham laused of band.
til helle be-for him he ferde.
riȝt als he dide in-to þe werde.
for-þi is he calde c*r*istis p*ur*uayer.
& c*r*istis awen messager.
his disciplis þ*er* was boun.
& led his licame out of tou*n*.
til sebasten wiþ mikil fare.
þis hali cors þai birid þare.
I rede ȝou now lordingis alle.
þat ȝe on blessed Iohn calle.
be-fore as I. ȝou saide are.
a bett*er* barne neu*er* wife bare.
he blessed him ouer ilk p*ro*phete.
of alle ȝoure bale he may ȝou bete.
of heye ospring[1] þen is þis Iohn.
for now he sitis ful hey in trone.
nere be-taȝt to milde mary.
& to ih*es*u sibbe for-þi.
& to saint Iohn þe eu*a*ngelist.
to ham us bring[1] ih*es*u c*r*ist.
¶ herde ȝe haue of Iohn soþ sawes.
he was slayne in paske dawes
& herkenis now quat herodias did.
in a walle þe[2] heued was hid. [2 MS. hir *originally*]

FAIRFAX

For to make ending of mi tale, [lf 89, bk, col. 1]
Ful ilhaile gan scho to bale 13195
þat gert his heued sua forth be broght,
was neuer nane sua dede boght.
Als we men here of mekil telle,
His saule it went als sone to helle,
þe ȝates fand spered fast, 13200
And he þe barres of þaim brast,
And þar he duelled a quille, and bade,
And of socur þe bod-word made
To freindes þat he þar-in fand, 13204
Ai till þe lauerd þaim lesid of band.
Till hell sua forwid him he ferd,
Right als he did in to þis werld,
For-þi es he cald his forinnier, 13208
And cristes auen messager.
His disciplis, þai was boune,
And led his licam vte of tune,
Til sebastien wid mekil fare, 13212
þis hali cors þai birid þare.
I rede ȝu nu, lauerdinges alle,
þat ȝe on blisced iohn ai calle,
For witt ȝe sum i sad ȝu are, 13216
A better child wijf neuer bare.
He es blisced ouer ilk prophete,
Of all ȝour bale he mai ȝu bete.
Of hei ospring þan es þis iohn, 13220
þat þar vp-sittes hei in thron,
Nere bitaght to mild mari,
Godd him-self es nere sibb for-þi,
And saint iohn þe wangelist; 13224
To þaim bringh vs, lauerd crist!
¶ Herd ȝe haue of iohn soth-saus,
He was slan in pask daus;
Here nu quat herodias did,
In a wal his heued scho hidd, 13229

GÖTTINGEN

Of þis to make an endyng
In euel tyme bigan she tomblyng
To make his heed of be brouȝt
Was neuer noon so dere bouȝt
As we rede & here telle
His soule went anoon to helle
þe ȝatis fonde he sparred fast
And he þe barres of hem brast
þere dwelled he a while & most nede
And bodeword brouȝt of socour in dede
To frendes þat he þerinne fonde
Til her lord hem lesed of bonde
To helle bifore crist he ferd
As he dud in to þis werd
þerfore is he called forgoer
And cristis owne messanger
His disciplis þo were boun
And ladde his body out of toun
To sebastians wiþ muchel fare
þis holy cors þei buryed þare
þerfore I rede ȝou breþeren alle
þat ȝe on blessed Ion ay calle
For wite ȝe alle as I seide are
A bettur childe neuer wif bare
He is blessed ouer vche prophete
Of muchel bale he may vs bete
Of heȝe ospringe þis Ion he is
Sib to Ihesus in heuen blis
And also to his modir mary
He preye for vs to haue mercy
[. . . . . .
. . *no gap in Trinity & Laud MSS.*]
[1] Herde ȝe haue of Iones soþe sawes
Slayn he was in paske dawes [1 lf 82, bk]
Here now what herodias did
In a wal his heed she hid

TRINITY

Sco has it salted in a wall,	13230	ho has hit salted in a walle.
For sco hir dred, if sua moght fall,		for ho hir dred if squa muȝt falle.
His hefed war til his bodi don,		his heued ware til his body done.
þat he mond quiken als son,		þat he wald quilk in als sone.
Thoru his mikel hali-hede :	13234	thorou his mikil haly-hede.
Bot sco did efter haiþen lede,		& ȝet ho dide a balde dede.
þis bodi vte of erth þai hint,		þe bodi ho gert of erþ be hent.
And al to pouder þai it brind.		& alle to poudre þai hit brent.
Siþen war hali munckes send,	13238	siþen ware hali monkis sent
To gedir þaa askes *þat* þaa brend,		to gedder þe askis atte þai brent
Pouder or ban þat þai fand þar		poudre & bane atte þai fande þare
þai gader vp, and wit þaim bar.	13241	þai gedderred vp & wiþ ham bare.

[*The Beginning of Christ's Ministry.*]

I*esus* þat well wist o þis strijf,		Ihesus þen wele wiste þis strife
Quarfor sant ion was don o lijf,		quar-fore atte Iohn was done of life
To þe Iues þat war felun		to þe Iewes fulle of feloun.
In his louing he made sermon.	13245	til ham he made his sarmoun.
Fra nazareth to capharnau*m*,	[col. 2]	fra nazareth to capharnaum.
Fra neptalim to zabulon,		fra neptalim to zabulum.
Went he prechand o þe fai.		went he preychand in his way.
In aueril þe toþer dai		In aueril a-pon a day
Was þat he bigan to p*r*eche,	13250	was hit he be-gan to preyche
And openli þe folk to teche.		& opinli þe folk to teyche.
þe sinagogs all soght he		þe synagoges alle soȝt he
Ou*er*-all þe land of galilee ;		ouer alle þe lande of galilee.
Of his sermu*n* spac mani man,	13254	of his sarmoun spac many man.
And oþer mani loueword he wan.		& mykil loue he him wanne.
Q*ue*n he herd tel sant Iohn was slain,		¶ quen he herde tel saint Iohn was slain
To nazareth he went again,		to nazareth he went a-gayne.
Vntil his aun kind contre,	13258	vn-til his awen kind cuntree.
Tua dais in aueril entre.		in þe be-gynnyng of aueril as I. tald þ
He sermund wit his loueli spek,		he sarmonde *þer* alle a weke
And heild mani þat war seke,	13261	& heled many atte was seke.
þe sam-hale fast til him þai soght,		þe cuntray hally til him soȝt. [leaf 61, back]
þair heling groched he þam noght,		þaire heling groched he ham noȝt.

COTTON FAIRFAX

Scho has it saltid in a wall, 13230
For scho hir dredd if sua might fall
His heued war till his bodi done, [col. 2]
þat he muond quickin again alsone,
Thoru his mekil hali-hede: 13234
Bot scho þar efter siden ȝede.
His bodi vte of þe erde þai hent,
And all to poudir þar it brent.
Siþen war hali monkes sent, 13238
To-geder þe askes *þat* þai brent,
Pouder or bone *þat* þai fand þare,
þai gedrid vp, *and* wid þaim bare.

She haþ hit salted in a wal
For she dredde if so shulde fal
His heed were to his body done
He wolde quike aȝein soone
þourȝe his muchel holy hede
Aftir warde also she ȝede
His body out of erþ hent
And alto poudir þei hit brent
Siþen were holy monkes sende
To geder þe askes *þat* þei brende
Poudir or boon *þat* þei fond þere
Vp þei gedered & wiþ hem bere

[*The Beginning of Christ's Ministry.*]

I*esus* þan wist well þis strijf, 13242
Quarfore iohn was done o lijf,
To þe Iuus, *þat* war felune,
In his louing he made sarmune.
Fra nazareth to capharnaun, 13246
Fra neptalim to Zabulom,
went he prechand of þe lai.
In au*e*rill, on *þat* oþer dai,
was it he bigan to preche, 13250
And opinlik þe folk to teche.
þe synagoges all*e* soght he,
Ouer all þe land of galile;
Of his sarmon spac mani man, 13254
And of þe loueword *þat* wan.
Quen he herd tell sai*n*t ion was sl*a*ine,
To nazareth he went a-gaine,
In till his auen kindli contre, 13258
Tua dais in au*e*ril entre.
He sarmoned wid his lou[li] spek,
And helid mani *þat* war seke, 13261
þe vnfer fast tille him þai soght,
þair heling groched he *þaim* noght,

¶ Ih*esus* wiste wel þis strif
Wherfore Ion was done of lif
To þe iewes *þat* were felou*n*
In hi*m* preising he made sarmou*n*
Fro nazareth to capharnaon
Fro neptalim to zabulon
he went p*re*chyng of þe lay
In auerille þe toþ*er* day
He bigon þo faste to p*re*che
And openly þe folk to teche
þe synagoges alle souȝte he
Ouer al þe lond of galile
Of his sarmou*n* spek many man
And of þe louerede *þat* he wan
when*ne* he herde seynt Ion was slayne
To nazareth he went aȝayne
Into his owne kyndely cuntre
Two dayes in auerille entre
He p*re*ched holily and speke
And heled mony *þat* were seke
þe vnhole faste to him souȝt
her helyng grucched he he*m* nouȝt

GÖTTINGEN TRINITY

Leche to þam was he ful hold, 13264
He asked noþer siluer ne gold.

þan thoght *iesus* it was to lang
Wit-vten felauscip to gan,
Nu ches felaus wil he bigin, 13268
Bot noght o riche kinges kin,
Ne of erel þan gret baron,
Ne oþer gret lau*er*ding o tun.
Bot mene men o pour lijf, 13272
þat p*r*inces held man siþen rif.
Tua breþer first, petre and andreu,
Bath þai war o mild theu, 13275
Hade þai þam first nonoþer godd,
Bot wit þair scipp þai fand þam fode,
Wit þair fissing war þai fedd, 13278
And pouer liuelade þar-wit þai ledd.
Wit a word þai left þair scipps tuin,
For þat was al þair werld win, 13281
Neuer siþen went þai þair mode,
For þam thoght þair change gode.
At see sant Iohn and Iam he fand,
Quils þai þair lines war waitand, 13285
Fader and moder and all þair kin
And schipp þai left and felud him.
þan com til him Iudas thadeu, 13288
And broght wit him sant bartillmeu;
Siþen he com in til a bi
Amor[n]ing fand he dan leui, 13291
O puplicane lede was he, [lf 73, bk, col. 1]
And als a man o gret pouste.
I*es*us crist first wit him ete,
And he for ie*s*u al for-lete, 13295
To folu him thoght him na scham,
And siþen Matheu was cald his nam.

COTTON

leche til ham he was ful holde.
nau*þer* he asked siluer ne golde.

// **þe geddering[1] of þe apostolis.**
[1] *congt apostolorum*

Now þing *ihes*us hit was to lange
wiþ-outen felawshepe to gange
to chose felawes he wille be-gyn.
bot noȝt of riche kingis kin.
ne of erel ne of grete baro*un*.
ne o*þer* grete lordingis of tou*n*.
bot o*þer* men of pouer fode.
þat siþen was halden p*r*incis gode.
¶ ij. bre*þer* petre & Andrew.
baþ ware meke & of gode thew.
had þai first nane o*þer* gode. [[1] MS. shepe *originally*]
bot wiþ þaire batis[1] þai fande ha*m* fode
wiþ þaire fisshing[1] alsqua fedde.
& pouer liue-laide þ*er*-wiþ þai ledde
sone þai laft þaire batis twin.
& folowed ih*es*u heyuen to win.
& neuer siþen turned þaire mode.
for þai sagh̄ þat chaunge gode.
¶ atte þe see saint Ioh̄n he fande
quilest his lines he was baytande
ffader & moder & alle þaire kyn.
& bate þai left & folowed him.
¶ þen come til him Iudas thadeu
& broȝt wiþ him saint berthelmew.
¶ Siþen he come vn-til aby.
a morning[1] fande he an leuy.
of puplican lede was he
& siþen a man of grete pauste.
Ih*es*u c*r*iste first wiþ him ete.
& for him þis werlde al for-lete.
to folow him. þuȝt him na shame.
& siþen mathew was his name.

FAIRFAX

Leche to þaim he was ful hoild,	13264	Leche was he to hem holde
Nouþer askid he siluer ne gold.		He asked nouþer siluer nor golde

[*Christ chooses the Apostles.*]

Þan thoght *iesus* it was to lang		Ihesu þouȝt hit was ful longe
widuten felachip to gang,		Wiþouten felowshipe to gonge
Chese him felaus will he bigin,	13268	To chese hi*m* felowes he dud bigynne
Bot noght of riche kinges kin,		But not of richiche kyngis kynne
Ne of erli, ne of gret*e* barune, [leaf 90, col. 1]		Nouþer of erles ny of baroun
Ne oþer gret lauerding of tune,		Ny oþere grete lordynges of tou*n*
Bot mene men of simpil lijf,	13272	But mene men of sympul lif
þat p*r*inces held men syden rijf.		þat siþen were holden p*r*inces rif
¶ Tua breþir, peter and andreu,		¶ Two breþer petur and andrew
Bath þai war of mekil theu,		Boþe þei were of muche þew
Ne had þai first nanoþer gode,	13276	Had þei furst noon oþere gode
Bot wid þair schip fand þai*m* fode,		But wiþ her shipp fond hem fode
wid þair fissing war þai fedd,		Wiþ her fisshyng were þei fed
And pouer liuelade þarwid ledd.		& pore liflode þei led
wid a word left þai þar schippis tuin,		Wiþ o word haue þei ship for gone
For þat was all þair worldis win,	13281	þat was al her worldes wone
And neu*er* siþen went þair mode,		Neu*er* aftir turned þei her mode
For þai sau þair chaunge was gode.		For þei say her change was gode
At see saint iohn and iame he fand,		At þe see Iame & Ion he fonde
Quiles þai þair lines war baitand,		As þei were lynes leyond
Fadir & mod*er* and alle þair kin,		Fadir & modir & alle her kyn
And schip þai left, and foluid him.		And shipp þei lafte & folwed him
Þan come till him iudas thadu,	13288	þenne coom to hi*m* Iudas thadeu
And broght wid him sait bartilmeu.		And wiþ him brouȝte bartelmeu
Siþen he come vntill a bij,		Siþen he coom to abii
A morni*n*g fand he dan leui,		A morenyng fonde he dan leui
Of publicane lede was he,	13292	Of publicanes leder was he
And als a man of gret pouste.		And a mon of greet pouste
I*esus* crist first wid him ete,		Ihesu furste wiþ hi*m* he ete
And he for i*es*u all forlete,		And he for ihesu al for lete
To folu him toght hi*m* no schame,		To folwe him þouȝte hi*m* no shame
And siþen mathe was his name.	13297	Siþen mathew was his name
GÖTTINGEN		TRINITY

¶ Siþen simon and als iudas, 13298
þe less jam and sant Thomas,
þan Iudas scarioth þe bald,
þat at þe last þis lauerd sald.
Tuelue þai war to tell in tale, 13302
Quen þat þai war to-gedir hale.
¶ Fra þai þam to sli werld chess,
Al þai for-sok þis werlds hess, 13305
To man þai wroght neuer vn-pes,
þof man þam soght wit gret males;
For þai samen luued ilkan als breþer,
þair herdes sundrid neuer fra oþer,
Wit-vten threp or strijf, 13310
Ai til þe ending of þair lijf.
To petre þat he pouerest fand,
Of all he mad him mast weldand,
For-bi all his oþer feris, 13314
Mast priuelege he gaf to peris.
¶ To petre god said, "luues þou me?"
"þou wat wel, lauerd, i luue wel þe."
"þou sal do þan mi comandment;"
"Yaa, sir, gladli wit all mi tent,
To dei for þe if it be nede." 13320
"Mi schep," said iesus, "sal þou fede.
Petre," he said, "þou has ben god
Fissar hiddir-til on flod,
Fra þis dai forth i sal þe ken 13324
For to be fissar god o men.
Fra þis time sal þou forþerward,
Of heuen and erth be yate-ward.
O þaim þou sal þe caiss ber, 13328
For to oppen bath and sper.
Quam sa þou bindes, be þou bald,
He sal for me be bunden tald,
And quat man þat þou lesess o band,
For lous he sal in heuen stand. 13333

COTTON

¶ Siþen Simond and Iudas.
þe lesse Iames & saint thomas
þen Iudas scariot þe balde
& siþen þat traitour his lord salde
xij. þai ware to telle in tale.
quen þai ware to-gedder hale.
fra þai ham til þis lorde chese
þai for-soke þis werldis ese
to man þai wroȝt neuer vn-pes
ȝet ware þai soȝt wiþ grete males
ilkan loued as þai ware broþer
& nane walde depart fra oþer.
ay til þe ending of þaire life.
wiþ-outen ani enuy or strife.
to Petre at he pouerest fande
of alle he made him mast weldand
for bi alle his oþer feris.
mast preuilage he gaf to peris.
¶ To petre saide he louis þou me.
þou wate lorde hit mote squa be.
þou sal do þen myne entent.
gladli lorde þi comaundement.[1]
to dey for þe I. mote nede.
my shepe saide ihesus saltow fede.
¶ Petre he saide þou has bene gode
fisshis to gete a-pon þe flode
fra þis dai forþ I. salle þe ken.
for to be fissher of godemen.
fra þis time forþ saltowe be.
porter of heyuen & erþ sicurele.
of ham þou salle þe keyes bere.
baþ to opin & to spere.
quam sa þou bindis be þou balde.
he salle be for me bondin talde.
& quat man þat þou lausis of band
for lause he sal in heyuen stande

[1 At bottom of the column.]

FAIRFAX

Siþen simond, and iudas,	13298	Siþen had he symond & Iudas	
þe less saint iohn, a[n]d saint thomas,		þe lesse seint Iame & seynt thomas	
þan iudas skarioth þe bald,		þenne Iudas scarioth þe bolde	
þat at þe last his lauerd sald.		þat aftirwarde his lorde solde	
Tuelue war þai to tell in tale,	13302	Twelue were þei to telle in dole	
Quen þai war to-gedir hale.		Whenne þei were to gider hole	
Fra þai þaim to þis lauerd ches,		For þat þei to þis lord chese	
Alle þai forsoke þis worldes ese,	13305	þei forsoke þis worldes ese	
To man þai wroght neuer vnpes,		To mon wrouȝte þei neuer vnpees	[1f 88]
If man þaim soght wid gret malese;		þei men hem souȝte wiþ greet males	
For þai þaim loued ilkan als breþer,	[col. 2]	To gider þei loued as sister & broþer	
þai herdes sundrid neuer fra oþir,		Noon wille sondre þo fro oþer	
widvten ani threpe or strijf	13310	Wiþouten alle chidyng or strif	
Ai tille þe ending of þair lijf.		Til þe endyng of her lif	
To petre þat he pouerest fand,		Petur þat he porest fond	
Of alle he made him mast weildand,		Ouer alle he made him moost weldond	
Bifor all his oþer feris[1]	[1 MS. peris]	Biforen alle his oþere feres	
Most priuilag he gaf to peris.	13315	Moost priuilage he ȝaf to peres	
To petre said he, "loues þu me?"		To peter he seide louestou me	
"þu wat wele, lauerd, þat i loue þe."		þou wost wel lord þat I loue þe	
"þu sal do þan mi comandement."		þou shal do þenne my commaundement	
"ȝa, sir, wid mine alle entent,	13319	ȝis sir wiþ al myn ent	
To dei for þe, if it be nede."		To deȝe for þe if hit be nede	
"Mi schipe," said iesus, "sal þu fede.		Mi sheep he seide þou shalt fede	
Petir," he said, "þu has bene gode		Petur he seide þou hast ben gode	
Fisser hidertille on flode,	13323	Fisshere hidurto on þe flode	
Fra dis dai forth i sal þe ken		Fro þis day forþ I shal þe ken	
For to be fisser of gode men.		To be fisshere of gode men	
þu sal nu fra þis time forward		Fro þis tyme now shaltou be	
Of heuen and erd be ȝateward;		ȝatewarde of heuen & erþe to se	
Of þaim þu sal þe kays bere,	13328	Of hem þou shalt þe keyes bere	
Bath for to open and to spere.		Boþe to open & to spere	
Quam sua þu bindes, be he balde,		Whom so þou byndest be he bolde	
He sal befor me bunden tald;		Bifore me beþ he for bounden tolde	
And quat man þu lesis of band,		And whom þou lesest out of bonde	
For lous he sal in heuen stand.	13333	For louse he shal in heuen stonde	
GÖTTINGEN		TRINITY	

Petre es þou, and mi kirk sal 13334
O *þat* stan sett hir grundwall;
Na wrenches o þe maledight
Aganis hir sal haue na might. 13337
Yee serue me, þou and þi fere, [col. 2]
Yee ar mi freindes leue and dere."
And sua þai did, bath dai and night
þai serued him als wel was right,
Wit-vten pride in simple lijf, 13342
Wit-vten strut, wit-vten strijf.
þe folk him folud o þe land
Bi hundret bath and bi thusand;
Men folud him for sere resun, 13346
Sum to here his suete sarmun,
To se him-self and here his speke,
And su*m* for hele com þat ar seke,
And su*m* to se meracles rijf, 13350
Hu þat he raised dedmen to lijf;
And sum al for til haue þe fode,
For ilkman had part of his gode.
And þar þat ani defaut bitidd 13354
Was noght his curtasi vn-kidd,
þat he ne it sceud wit mani dedes,
In mani stede wit mani medes,
Als was befor þe archidicline,
He turnd þe watur in to win. 13359

Petre artow & my kirk salle.
on þat stane sette I. my *g*ronde-walle
[[1] No wrenche*s* of the maladicte
A-yen hir shalle haue no myȝt]
seruis ne now alle infere. [[1] From Land MS. 416]
ȝe ar my frendis leue & dere.
& squa þai dide baþ day & niȝt.
þai seruid him & þat was riȝt.
wiþ-outen pride wiþ simple life
wiþ-outen strote wiþ-outen strife
¶ þe folk him folowed of þe lande
be many hundre & thousande
men folowed be diu*er*se resou*n*.
sum to here his squete sarmou*n*.
to se him-self & here him speke.
& sum for hele atte ware seke.
& sum to se miraclis rife
how he raised þe dede to life.
& sum al for to haue his fode
for þe nedi had of his gode.
& þare quare ani defaute be-tid
was noȝt his miraclis *þer* vn-kid.
þat he ne hit shewed w*ith* many dedis
in many stede wiþ worþi medis
als be-for þe architriclyne [leaf 62]
he turned þe wat*er* in-to wine

how ih*es*us turnid wat*er* in-to wine atte þe bridale.

¶ Lau*er*ding*es*, in þat ilk contre
þat man clepes galilee,
In a tun yee call þe chane 13362
Bridall was þar broiden an;
þe bridgom did alle þider call
His specialiest freindes all, 13365

Lordingis in þat ilk cuntree
þat men callis galilee
In a toun was þat at can.
a bridale was *þer* bodin an.
þe bridegome dide þidder calle
his maste *t*risti frendis alle.

COTTON FAIRFAX

Petre es þu, and mi kirc sall 13334
On þat stane sett hir grundwal.
Na wrenkes of þe maledight
Gaines hir sal haue no might.
Seruis me þu and þi fere, 13338
ȝe er mi frendes leue and dere."
And sua þai did, bath dai and night
þai seruid him, als wele was right,
widuten pride, wit simple lijf, 13342
widvten strut, widvten strijf.
þe folk him folud of þe land
Bi hundrith and bi thousand; 13345
Men folud him for sere resune, [lf 90, bk, col. 1]
Sum to here his suete sarmune,
To se him-self and here his speke,
And sum for hele come þat war seke,
And sum to se miraclis rijf, 13350
Hu þat he raisid dede men to lijf;
And sum all forto haue þe fode,
For ilk man had of his gode.
And þar þat ani faute bitidd 13354
was noght his curtasi vnkidd,
þat he ne it scheud wid mani dedis,
In mani stede, wid wordi medis,
Als bifor þe arthitricline, 13358
þar he turned þe water to wine.

Petur art þou & my chirche shalle
On þat stoon set hir ground walle
No wrenches of þe malediȝt
Aȝein hir shal haue no myȝt
Serueþ me þou & þi fere
ȝe are my frendes leefe & dere
So þei dud boþe day & nyȝt
Him þei serued as hit was riȝt
Wiþouten pride in sympel lyf
Wiþouten boost wiþouten strif
þe folke him folwed of þe lond
Bi hundride & bi þousond
Men folwed him for dyuerse resouns
Somme to here his sarmouns
To se him self coom somme eke
Somme for hele þat were seke
Somme to þe miracles rif
How he reised dede to lif
And somme for to haue þe fode
For vche mon hadde of his gode
And þere as any defaute bi tidde
Was neuer his curtesy vn kidde
But he hit shewed with mony dedes
In mony studes wiþ worþi medes
As at þe feest of architricline
þere he turned watir to wyne

[*The Miracles and Sayings of Christ.*]

LAuerdinges, in þat ilk contre
þat men clepis galilee,
In a tune men clepis chane, 13362
Bridel was þar ordained ane;
þe bride-gome did þaim þider calle
His special freindes alle, 13365

¶ Lordyngis in þat ilke cuntre
þat men clepen galile
In a toun þat cane is calde
A bridale was þere on I halde
þe brydgome did hem þider calle
His speciale frendes alle

GÖTTINGEN TRINITY

And was þar-for to be 13366
Vr lauedi and hir fre meigne.
And i*esus* self he com þar-till,
Wit sum disciplis at his will.
þat gadring þar was ful gret, 13370
And mani semli sett in sete.
þe folk þat dai ful fair was fedd,
O bred and flexs bath soþen and bredd,
Left þai noght for cost ne suinc, 13374
And god wine had þai for to drinc.
þe win þam was noght spard ama*n*g,
And þar-for lasted it nog[ht] lang.
Q*ue*n maria wist þair win was gan,
Sco tald it til hir sun o-nan, 13379
And mildeli sco made hir man,
"Leif sun," sco said, "wine haf þai nan."
And til his mod*er* þan said he,
"Q*ua*t es þat to me and þe? 13383
If it be sua þair win be gnede,
On us ne leses noght þe nede.
[. . . . . .
. . *no gap in Cotton & Laud MSS.*]
Bot we sal do þo q*ue*þer als heind, [If 76, col. 1]
In nede þan sal þai find vs freind."
Sco cald þe boteler hir to, 13390
Said, "do þat mi sun þe bides do,
þ*a*t he þe biddes be puruaid."
"It sal be don, leuedi," he said.
I*esus* badd þam þan o-nan 13394
Fil þair gret wessels o stan
O wat*er* clere, and þai did sua,
þan bad i*esus* þam to ga
For to tast o þat neu win, 13398
And ber it to sir architricline,
þ*a*t o þat hus was þan husband,
And costes to þe bridal fand. 13401

COTTON

& was þ*er* praied for to be
our lauedi & hir leue meyne
& ih*es*us self come þ*er*-tille
wiþ sum disciplis atte hir wille.
¶ þat gedring þen hit was ful grete
& many semeli sette in sete.
þat folk þat day fulle faire was fed
wiþ soiþen & roste & wilde bred.
lest þai noȝt for coste ne squink
& gode wine þai had atte drink.
hit was noȝt spared hit went a-wai.
lastis na-þing bot god ay.
¶ quen mary wiste þaire wine gane
ho talde hit tille hir sone a-nane.
& mildeli ho made hir mane
leue sone ho saide wine haue þai nane
¶ & tille his moder þen saide he.
quat is þat for þe & me.
if hit be squa þaire wine be gnede
on vs ne lis noȝt þe gnede.
bot anly atte we come here to-day.
& for our costage sal I. pay.
for we sal do til ham has hende.
in nede now saltow þai finde vs frend
¶ mari calde þe botiler hir to.
do atte my sone biddis þe do.
wiþ-oute lette hit be puruaide
hit salle be done lauedi he saide
ih*es*us bad ham sone on-nane
fille þaire grete vessels of stane
of wat*er* clere & þai dide squa.
þen bad ih*es*us ham to hit ga.
for til taste of þat new wine.
& bere hit to sir architricline
þat of þat hous was housbande
& costage til þat bridalle fande.

FAIRFAX

And was þar praid forto be 13366
vr leuedi, and hir fre meigne:
And i*esus* self, he come þar tille,
wid sum desciplis at his wille.
þat gedring þan it was ful gret, 13370
And mani semli satt in sett.
þe folk þat dai ful faire was fed,
Of bred a*n*d flesse both soþin a*n*d bredd,
Left þai nouþ*er* for cost no suink,
And gode wine þai had to drink.
þe wine was noght sparid ama*n*g,
And þarfor lastid it noght lang. 13377
Quen mari wist þar wine was ga*n*e,
Scho tald it till hir sune a-nane,
And þus mildli scho made hir mane,
"Mi leue sun, wine haue þai nane."
And tille his mod*er* þan said he,
"Quat es þat to me and þe? 13383
If it be sua þair wine be gnede, [col. 2]
On vs ligges noght þe nede;
[. . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
Bot ȝeit þan sal we do als hend,
In nede þan sal þai find vs frend."
Scho cald þe botler hir to, 13390
And said, "do þat mi sun biddis þe do,
þ*at* he þe biddis be puruaid;"
"It sal be done, leuedi," he said.
I*esus* bad þaim þan on-ane 13394
Fille þair grete vesselis of stane
Of watir clere, and þai did sua,
þan badd i*esus* þaim to ga
For to tast of þat neu wine, 13398
And bere it to sir architricline,
þat of þat hous was þan husband,
And costes te þe bridale fand. 13401

So þ*at* þ*er*e was beden to be
Oure lady and hir meyne
Ih*esus* him self he coom þ*er*tille
Wiþ som*m*e disciplis at his wille
þe congregaciou*n* was ful grete
And mony semely sat in sete
þe folke þ*at* day feire was fed
Of breed & flesshe soden & bred
Left þei neu*er* for cost ny swynke
Good wyn þei hadden to drynke
þe wyn was not spared among
þ*er*fore lasted hit not long
When*n*e mary wist her wyne was gon
She tolde hit to hir son anoon
She made hir moon in p*r*iuete
Mi leue son wyn wante we
To his modir seide he þon
What is þ*at* to me & þe wom*m*on
If hit be so oure wyn be gnede
On vs liþ not þe nede
[. . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
But ȝitt wol we do as hende [leaf 83, back]
In nede shul þei fynde vs frend
She calde þe botillere hir to
And seide do þ*at* my son biddeþ do
þ*at* he biddeþ mot be purueide
Hit shal be done lady he seide
Ih*esus* bad hem soone anone
Fulle her grete vessel of stone
Of watir clere & þei dud so
þen*n*e bad ih*esus* hem to go
For to taste of þ*at* new wyne
And bere hit to sir arthit*r*icline
þ*at* of þ*at* hous þo was husbonde
And costage to þ*at* bridale fonde

COTTON		FAIRFAX
þai fild a cupp þan son in hast,	13402	þai filled a cuppe sone in haste
And gaf it þe architricline to tast;		& gaf þe architriclin to taste.
He dranc and feild gode sauur,		he drank & felde gode sauour
Dranc he neu*er* ar sli licur,		drank he neu*er* are syche liquoure
And cald til him þe boteler,	13406	& calde til him þe botiler.
And said him þus, þ*a*t all moght her,		& saide atte alle men myȝt here.
"Quarfor," said he, "þus has þou		¶ quar-fore he saide þus has þou.
Halden þe god wine to now?	13409	haldin þe gode wine to nowe
þe god drinc suld þou first despend,		þe gode wine fulde þou first dispende
And siþen drinc þe wers at end,		& siþen drink þe worre at hende.
At end q*ue*n man es drunken made;		atte ende quen men is drunkin made
And yee þe best has don in bade		& ȝe þe best has done in bade.
Ai hider-to, for-þi me thinc	13414	ay hidder-to for-þi me þink
þe mar es wasted o yur drinc."		þe mare is wasted of our drink.
þair fest þai heild wit gret gladscip,		þaire feste was halden vn-to þe ende
For suete it was, þair felauscipe,		wiþ bett*er* felawshepe þen sum wende
þar he-self was, vr drightin,	13418	for þ*er* was ihe*s*us þat blessed hyne.
And made þam o þair wat*er* win.		& made ham of þaire wat*er* wine.
þis was þe formast sign he did,		þis was þe formast signe he did.
þat was til his disciples kyd,		þat was til his disciplis kid.
Q*ua*r thoru þai can traistili tru,	13422	quar-fore traisteli con þai trou.
Fra þat dai in vr lau*er*d ie*s*u.		in our lorde blessed ihe*s*u.
þan left þe bridgom his bride,		¶ þ*er* laft þe bridegome his bride
And folud ie*s*um fra þat tide,		& folowed ihe*s*u fra þat tide.
Ne lai he neu*er* bi hir side,	13426	& lay he neu*er* bi hir side
Bot left hir and all werldes p*ri*de,		bot laft hir & werldis pride
O wijf for-sok he hand-band		of wife he for-soke þe hand-bande
And turnd him to þe bett*er* hand.		& turned him to þe bett*er* hande.
Men sais þat þis was sant Iohan,	13430	men sais atte þis was saint Iohn
Wit ie*s*u luued was bett*er* nan,		wiþ ihe*s*us loued was bett*er* none.
He was cosin to ihe*s*u crist,		he was cosin to ihe*s*u c*ri*st
And siþen [h]e was ewangelist.	13433	& siþen he was þe eu*a*ngelist.
þis ilk was ion þe gospeller, [col. 1]		þis ilk was Iohn þe godspeller.
O ie*s*u brest lai at supe[r],		on ihe*s*u brest lay atte soper.
O wijt he dranc þar o þe well,	13436	of wesdome drank he þ*er* þe welle.
þ*a*t he wit spede can efter spell.		þat he wiþ speche coude siþen spelle

þai fild a cope sone in hast, 13402		þei filde a cuppe soone in haast
And gaf sir architricline to tast;		And ȝaf archit*ric*line to taast
He drank, and felg gode sauur,		He dronke & felt good sauour
Ne drank he neu*er* sli licur,		Dranke he neu*er* eer suche licour
And cald to him þe boteler, 13406		He calde to him þe botillere
And said him þus, þ*at* all might here,		And seide to him þ*at* alle miȝt here
"Quarfor," he said, "þus did þu		Whi he seide þus didestow
Has halden þe god wine to nu? 13409		To holde þe good wyn til now
þe gode drink suld þu first dispend,		þe good drynke shulde furst spende
And siþen drink þe wers at end,		And þe weiker at þe ende
At ende quen men es drunken made.		When*ne* men beþ dronken in þ*at* tide
And ȝe þe best has done in bade		And ȝe þe best haue made to abide
Ai hiþerto, forþi me think, 13414		Ay hidurto as me þinke
þe mare es wastid of vr drink."		þe more is wasted of oure drink
þair fest þai held wid gret gladschip,		Her feest þei helde wiþ melodie
For suete it was, þair felauschipp,		Swete hit was þ*at* companye
þar himself was vr drightine, 13418		þ*at* he þ*er*e was þ*at* suffred pyne
And made þaim of þaire wat*er* wine.		And made hem of her watir wyne
þis was þe formast sing*ne* he did,		þis was þe formast signe he did
þat was till his disciplis kidd,		þ*at* was bifore his disciplis kid
Quarfor þai gun t*r*astli trou, 13422		þ*er*fore trowed þei þo new
Fra þat dai in vr lau*er*d ie*s*u.		Fro þat day in god ihesu
þan left þe bridgome þe bride, [leaf 91, col. 1]		þen*ne* lafte þ*at* bridgome þe bride
And folud ie*s*u fra þat tide,		And folewed ihe*s*u fro þat tide
Ne lai he neuer bi hir side, 13426		lay he neuer bi hir syde
Bot left hir and all worldes prid,		But lafte hir in alle worldes p*ri*de
Of wijf he forsoke þe handband,		Of wif forsoke he hondbonde
And turned him to þe better hand.		And toke him to þe better honde
Men sais þis was saint iohne, 13430		Men seyn þis was seint Ion
wid ie*sus* loued was better none,		Wiþ ihe*s*u bett*ur* loued was noon
He was cosin to ie*sus* crist,		He was cosyn to ihe*s*u crist
And siþen he was ewangelist.		And siþen he was eu*au*ngelist
þis ilk was iohn þe godspeller,		þis was Ion þe gospeller
þat lai on ie*s*u brest at super, 13435		And lay to ihe*s*u brest at þe soper
Of witt he drank þar-of þe well,		Of witt he dronke þ*er*e of þe welle
þ*at* he wid speche gan siþen spell.		þ*at* he wiþ speche gon siþen spelle
GÖTTINGEN		TRINITY

Sli signe did crist at þis bridall, 13438
þat ilk Iohn telles in his talle,
O *þat* ie*s*u walkand in erthe,
O gosspellere he was þe ferth.
Marc, luca, Matheu, his felaus, 13442
Bot iohn was sothlist in saus.
For-þi to þe arn lickest es he,
þat es na foxl sua ferr mai se, 13445
[. . . . . .
. . *no gap in Cotton & Laud MSS.*]
And es na foxl sa gleg of ei,
Ne nan *þat* mai flei sua hei; 13449
Bot for *pro*pheci i dar noght sai
Quere þis was *þat* ilk or nai.
¶ Ihesus, he sais, a passage made
Vte ou*er* a see o tibariade, 13453
Grett was *þat* folk him foluand yode,
To here his p*re*ching thoght *þam* god,
þair hele to get *þai* þan war seke,
Fra ful ferr can *þai* till him seke.
þis folk was mikel, all for to tell;
I*esus* clamb vp vn-til a fell, 13459
His a-postels wit him he ledd,
Bi-held *þat* folk a-bute *þam* spredd
þat folud him til mikel th*ra*ng,
Him reud *þat* *þai* fasted lang.[1] [1 MS. land]
þe dales was wit folk ou*er*-laid; 13464
Philip he cald til him and said,
"Philip, þis folk ar wond*er* fele,
Hu redes þou we wit *þam* dele?
þai haf gret mist*er* nu o mete, 13468
Q*uar* sal we nu *þair* fode gete?"
þis he said, þe gospel telles,
To fand him and nathing elles,
For he *þat* wroght bath sun and mone
Wist well wat he had to don. 13473

COTTON

suche signe dide c*ri*ste at þis bridale
þat ilk Io*h*n tellis in his tale.
of *þat* ih*es*u walcande in erþ.
of gospellers he was þe firþ
marke luke matheu his felawes
bot Io*h*n was soþlist in his sawes.
þat was neu*er* fowel sagles[2] of eye
ne nane *þat* may flye sa hey
mare sotel in his werkis [2 *read* sa gleg]
& squa sais alle haly clerkis.
¶ alle *þat* he segh̄ he dide hit write.
of goddes werkis *þat* was parfite
mark*e* matheu & luke also
alle accordet Io*h*n vn-to.
I*hes*us he saide a passage made [leaf 62, back]
out ouer þe see of tiberiade.
grete was *þat* folk him folowand ȝode
to here his preyching þuȝt ham gode
*þ*aire hele to gete atte þen was seke
*þ*ai folowed him *þ*at was sa meke.
¶ *þ*is folk was mykil for to telle.
ih*es*us clambe vp vn-to a felle
his apostoles wiþ him he led.
be-helde *þ*at folk a-boute him spred
*þ*at folowed him in mykil *þ*range.
him rewed *þ*ai had fasted lange.
¶ *þ*e dalis wiþ folk was ou*er*-laide.
Phelip he calde til him & saide.
philip *þ*er folk ar wonder fele.
how redis *þ*ou wiþ ham atte we dele
*þ*ai haue grete myster now of mete.
quare salle we *þ*aire fode gete.
*þ*is he saide *þ*e gosspel tellis
he dide to fande him & naþing ellis
for he *þ*at wroȝt baþ sunne & mone.
wiste wele quat he had to done.

FAIRFAX

Sli signe did crist at his bridale, 13438
þat ilk iohn tellis in his tale,
Of þat ie*s*u walkand in erth,
Of godspellers he was þe ferth.
Marc, luca, mathe, his felaus, 13442
Bot iohn was sotilest in saus.
Forþi to þe arn likest es he,
þat es na foul sua fair mai fle,
[. . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
And es na foul sua gleg of ei, 13448
Ne nane þ*a*t mai fli sua hei.
[. . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
I*esus*, he said, a passage made
vte-ou*er* þe se of tibereade, 13453
Gret was þe folk him foluand ȝode,
To here his p*r*eching þoght þai*m* gode,
þair hele to gete þ*a*t was seke,
Fra fer till him gan þai sek. 13457
þis folk was mekil, all for to tell;
I*esus* clamb vp intill a fell,
His ap*ost*lis wid him he ledd, 13460
Biheld þ*a*t folk abute þai*m* spredd
þat folud him in mekil thrang,
Him reud þai had fastid lang.
þe dalis war wid folk ou*er*laid; 13464
Philip he cald til him, and said,
"Philip, þis folk es wond*er* fele, [col. 2]
Hu redis þu we wid h*a*im dele?
Nu haue þai gret mist*er* of mete,
Quar sal we þair fode nu gete?" 13469
þis he said, þe godspel tellis,
To faand him, and for na þing ellis,
For he þ*a*t made bath su*n*ne & mone
wist well quat he had to done. 13473

GÖTTINGEN

þis signe dud c*ri*st at his bridale
þ*a*t same Ion telleþ in tale
Of þo þ*a*t ihe*s*u had in erþe
Of gospelleres he was þe ferþe
Marke. lucas. & matheu his felawes
But Ion was þe sotilest i*n* his sawes
þ*er*fore to þe ern likened is he
þat is no foule so heȝe may fle
[. . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
Is noon so siȝty foule of eȝe
Ny so fer to fle may dreȝe
[. . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
¶ Ihesus a passage made he
Ouer þe see of tiberiade
Greet was þe folke hi*m* folwynge ȝede
To here his sarmou*n* he*m* þouȝte gode
Her hele to gete þ*a*t were seke
For fer þei souȝte hi*m* ful meke
þis folk was muche & of greet wille
Ih*esus* clomb vp into an hille
His disciplis wiþ hi*m* he ledde
Bihelde þe folke aboute hem spredde
þ*a*t folewed him in muchel þrong
Hi*m* rewed þ*a*t þei had fasted long
þe dales were wiþ folk ou*er* leide
Philip he calde to him & seide
Philip þis folk is wondir fele
How redestou we wiþ hem dele
Now haue þei greet nede of mete
where shul we her fode gete
þus he seide þe gospel telles
Hi*m* to assaye & no þing elles
For he þ*a*t made sonne & mone [leaf 84]
Wist wel what he had done

TRINITY

COTTON		FAIRFAX
þai folud him fastand dais thre,	13474	þai fowloed him fastande daies þre.
þar-of had i*esus* gret pite,		þar-of had ih*es*us grete pite.
"And if þai," he said, "turm ha*m* þair		& if þai he saide turne ham þaire way
Bi þe wai soñ faile sal þai. [wai,		bi þe way sone falle wille þai.
Q*ue*n þai sal find nathing to bij,		quen þai sal finde na-þing' to by.
Ded bi þe stret þan mon þai lij."	13479	for defaute dede mone þai ly.
Philipp said þan, "lau*er*d, q*ua*t consail		¶ Phelip saide lorde quat consail
Mai i youu giue þa*m* mai auail?		may I. ȝou geue þat may a-vaile.
[1]Me-thinc to do þ*at* war noght eth,		me þink to do þat ware noȝt eþ
Qua had o penis thre hundreth [[1] leaf 74, bk, col. 1]		if I. had of penis an hundreþ.
Bred for to bi, þai ar sua fele,		to bye brede þai ar sa fele.
War til ilkan bot a morsel."	13485	hit ware til ilkane bot a morsel.
þan spac andreu, was na sa mild,		¶ þen spac andrew was nane sa milde
"We haf wit vs," he said, "a child		we haue wiþ vs he saide a childe.
þ*at* has fiue laues and fisches tua,		þat has v. lauis & fisshis twa.
But quat don þai wit-vten maa?"		þai wil noȝt serue wiþ-outen ma.
þan said vr lau*er*d, "i-nogh es þat,		¶ þen saide our lorde I.-nogh̄ is þat.
Dun i wald þe folk all saitt.	13491	dou*n* I. walde þe folk ware satte.
We sal," he said, "do nu ful wele;"		he comaunded to sette ham wele.
For hai þar was a mikel dele.		of hay þ*er* was a mikil dele.
Q*ua*t sal i sai yow lang sermun?		quat sulde I. make ȝou lange sarmou*n*
All right þar war þai sett dun,	13495	alle riȝt þare ware sette dou*n*.
I*esus* blissed þis bred for-melt,		Ih*es*us blessed þis brede standande
And siþen badd it suld be delt.		& siþen delt hit wiþ his hande.
He blisced als þe fisches tuin,		& þen he blessed þe fisshis twin.
And sett his fusun þam wit-in,	13499	& sette his foisou*n* ham wiþ-in.
þ*at* q*ue*n all forwit þam was sett,		quen hit be-for ham was sete.
All þai had i-nogh at ette.		alle þai had I.-nogh̄ atte ete.
þis bred and fische was delt a-bute,		¶ þis brede & fisshe was delt a-boute
Had nan defaut in al þat rute.		had nane defaute in al þat route.
Godmen it was a gret gadring,	13504	c*er*tis hit was a grete geddering'
I*esus* fedd wit sua litel a thing,		Ih*es*us fed wiþ sa litel þing'
Tua fisches and fiue laues o bere,		ij. fisshis & v. barly lauis
þ*at* i*esus* wit fedd suilk a here;		alle was fed godemen & knauis.
Abute fiue thusand als it es redd,		a-boute v. þousande as hit is red.
Was þat folk þ*at* he þar fedd.	13509	was þe folk atte þ*er* was fed.

GÖTTINGEN		TRINITY
þai folud him fastand dais thre,	13474	þei folwed hi*m* fasting dayes þre
Of þaim had i*esus* gret pete,		Of hem had ih*esus* greet pite
And said, "if þai turn ham þair wai,		He seide if þei turne hoom her wey
For þe faint sone faile sal þai.		For defaute faile wol þai
Quen þai mai find na þing to bij,		when*ne* þei may fynde no þing to by
Dede bi strete þan mon þai lij."	13479	Dede bi strete mot þei ly
Philip said, "laue*r*d, quat cu*n*saile		Philipp seide lord what cou*n*saile
Mai i giue þat mai þai*m* waile?		May I ȝyue hem to availe
Me thinck to do war noght eth,		Me þinke to do hit were not eþe
Qua had penis thre hundreth	13483	who so had penies þre hundreþe
Brede wid to bi, þai er sua fele,		To bie wiþ breed þei are so fele
It war to ilkan bot a morsele."		Hit were to vchone but a mossele
þan spak andreu, was nan so mild,		þo spak andreu was noon so milde
He said, "we haue wid vs a chi[l]d		He seide we haue wiþ vs a childe
þat has fiue lauis a*n*d fisses tua,	13488	þat haþ fyue loofes & fisshes two
Bot quat es þat widvte*n* ma?"		But what is þat wiþouten mo
þan said vr laue*r*d, "enoght es þat,		Oure lord seide Inowȝe is þat
I wald þe folk dune all satt."		I wolde þe folke alle dou*n* sat
He said, "we sal nu do ful wele;"		He seide we shal do ful wele
Of hay þan was þar mekil dele.	13493	Of hey þe*re* was muchel dele
Quat sal i sai ȝu lang*e* sarmu*n*e?		What shulde we seie of þis sermou*n*
All*e* right þar þai sett þai*m* dune.		Alle anoon seten hem dou*n*
I*esus* bliscid þis bred for-melt,		Ih*esus* blessed þis breed wiþ grace
And siþen bad it suld be delt;	13497	And dud hit to be dalt in place
He bliscid siþen þe fisses tuine,		He blessed als þo fisshes two
And sett his fuisum þai*m* widine.		And made his foisou*n* þe*r*ynne to go
þat quen it forwid þai*m* was sett,		When*ne* hit biforn he*m* was leide
All þai had enoght at ett.	13501	Alle had Inowȝe þei seide
þis bred and fisse was delt abute,		þis breed & fisshe was dalt aboute
Had nan defaut in þat route.		Had noon defaute in þat route
Gode men, it was a gret gedring [leaf 91, bk, col. 2]		Wite we hit was a greet gederinge
I*esus* fedd wid sua litil þing!	13505	þat ih*esus* fed wiþ so litil þinge
Fisses tua and fiue laues of bred,		wi*th* fisshes two & fyue loues of breed
þat i*esus* wid fedd suilk a here.		Fyue þousande fed he wiþ his reed
Abute fiue thousand, als it es red,		[. . . . .
was þe folk þat he þar fed.	13509	. . *no gap in Trinity & Laud MSS.*]

Q*ue*n þai had eten, þat drightin
Bad þam late na cru*m*mes tin, 13511
þe releif gadir þai in hepes,
And fild þar-wit tuelue mikel lepes.
þus can he sett all his fusun
Quar he will giue his benisun, 13515
þe folk all þ*a*t he gaf his fode,
þai thancked godd of all gode,
And said for soth, "þis ilk es he,
þat sal his folk do saued be." 13519
¶ Efter þat þis signe was don,
Noght lang bi-tuix bot alson,
A-noþer he did þat yee sall here,
Als telles vs þis ilk gospellere, 13523
Of a man þat born was blind,
And soght at ie*s*u grace to find.
Ie*sus* was þar he welk þe stret,
Wit þis blind þar can he mete; 13527
Him asked his disciplis þan, [col. 2]
"Laue*r*d," þai said, "wat es þi nam,
Or his eldres don bi-forn 13530
þ*a*t he þus-gat suld blind be born?"
þan said ie*sus*, "has noþer he þis,
Ne als his oxspr[i]ng don þe mis,
Bot for þat godds werckes mai 13534
In him be sceued fra þis dai.
Mi fader werkes most i do
To-quils þ*a*t i haf dai þar-to,
Fra now behoues þe su*n* him spede
For to do his fader dede. 13539
Wirk i most al for-wit night,
Ai quils þe dai it lestes light,
To-quils i in þis werld be,
It has na lightnes bot o me."
Wit þis vn-to þe erth he spitt, 13544
And wit þ*a*t erth he menged it,

COTTON

quen þai had eten I.-nogh̄ at wille.
i*he*sus ham bad na relefe spille.
þai geddered hit faire on hepis.
& filled þ*er*-wiþ xij̇. grete lepis.
þus con he sette his foisou*n*
þ*er* he wille gif his benisou*n*
þe folk alle he gaf þe fode.
þai þonked god of al þat gode.
& saide for-soþ þis ilk is he.
þorou q*ua*m þe folk sal saued be
Efter atte þis þing was done.
noȝt lange be-twene bot als sone
a-noþ*er* he dide at ȝe salle here.
squa sais saint Iohn̄ þe gospelere.
of a man þat borne was blinde.
and soȝt atte Ihe*s*u grace to finde.
¶ Ihe*s*us come walcande in þe strete
wiþ þis blinde man þ*er* con he mete
his disciplis askid him þan.
lorde þai saide quat is þis man.
or quat did his eldres be-forne.
þat he þus-gate blinde is borne.
¶ þen saide ihe*s*us nauþ*er* he þis.
ne his ospring has done amys.
bot for atte goddis werkis may.
in him be shewed fra þis day.
my fader werkis he saide I. do.
to-quilest þat I. haue day þ*er*-to.
fra now be-houis þe sone hi*m* sprede
for to fulfille þe fader dede.
wirk he moste be-for þe niȝt
ay quen þe day lastis brit.
þe quilest I. in þis wer[l]de be.
hit has na lethenes bot of me.
wiþ þis vn-to þe erþ he spitte
& wiþ þat erþ he menged hit.

FAIRFAX

Quen þai had etin, badd drightin
þat þai suld na cru*m*mes tine, 13511
þe relef gedrid þai in hepis,
And fild þar-wid tuelue gret lepes.
þus can he sett ai his fusun
Quar he will giue his benisun. 13515
þe folk all *þat* he gaf fode,
þai thankid god of all his gode,
And said, "forsoth *þis* ilk es he
þat sal his folk do sauued be." 13519
Efter *þat* *þis* signe was done,
Noght lang bituix bot alsone,
Anoþer he did *þat* ȝe sal here,
Als tellis *þis* ilk godspellere, 13523
Of a man *þat* born was blind,
And soght at i*esus* grace to find.
I*esus* was þar, he welk *þe* strete,
wid *þis* blind þar gan he mete, 13527
His disciplis him askid þan,
"Lauerd," þai said, "quat has *þis* man
Or his eldris done biforn 13530
þat he þugat suld blind be born?"
þan said i*esus*, "has nouþer he *þis*,
Ne ȝeit his ospring done *þe* mis.
Bot for *þat* goddis werkis mai 13534
In him be scheud, fra *þis* dai,
Mi fadir werkis most i do
þo-quilis q*uat* i haue dai þar-to.
Fra nu bihouis *þe* su*n*ne hi*m* spede
Forto do his fadir dede, 13539
wirke he most fast forwid night,
Ai quilis *þe* dai it lastes light.
To-quiles I in *þis* worlde be, [col. 2]
It has na lightnes bot of me."
wid *þis* vnto *þe* erd he spitt, 13544
And wid *þe* erd he menged itt,

GÖTTINGEN

þe lorde of blisse & of pyne
wolde *þei* shulde no crom*m*es tyne
He bad geder *þe* relef of hepes
þerwiþ *þe* fulde twelue lepes
þus con he set his foisoun
where he wol ȝyue his benesou*n*
Alle *þe* folke *þat* *þere* ȝode
þonked god of her fode
And seiden soþeli *þis* is he
þat shal his folke do saued be
¶ Aftir *þat* *þis* signe was done
Not longe bitwene but soone
Anoþ*er* he dud ȝe shul here
As telleþ vs *þe* gospellere
Of a mon born was blynde
And souȝte at ih*esus* grace to fynde
Ih*esus* was *þere* he welke *þe* strete
And wiþ *þis* blynde gon he mete
His disciples asked þan
Lord *þei* seide what haþ *þis* man
Of his eldres don biforn
þat he shulde blynde be born
Ih*esus* seide haþ not he *þis*
Ny ȝitt his kyn don *þat* mys
But for goddes werkes may
In him be shewed fro *þis* day
Mi fadir werkes mot I do
Whil *þat* I haue day *þerto*
For now hihoueþ *þe* son to spede
For to do his fadir dede
Worche he most bifore *þe* niȝt
Whiles *þe* day lesteþ liȝt
whil I in *þis* world shal be
Hit haþ no liȝt but vpon me
Anoon to *þe* er*þe* he spit
And wiþ er*þe* he menged hit

TRINITY

And tok he o þat smerl a-wai, 13546
And smerd þar-wit his oþer ei.
And siþen he said til him, "leif freind,
To natatorie nu sal þou wende,
At natatori sylee 13550
þar sal þin eien wassed be."
He went and wess his eien þare,
And tok his sight in þat siquare;
Fra nu thar him namar be ledd, 13554
He com again[1] þan to þat stedd.
Quen men him sagh þat kneu him are,
Fast þai can on him to stare, [1 MS. repeats again]
Sum þan said, "es þou noght he
þis endir day þat moght noght se?"
Sum said, "he? nai," sum said, "þis ilk,"
And sum, "bot an þat semes suilk,"
þe soth tuix þam cuth þai noght find;
þan ansuard he þam þat was blind,
"þat ilk es i, for-soth i sai." 13564
"Hu gat þou þan þi sight?" cuth þai.
"Mi sight," he said, "þan gatt i þus,
þat es a man þat hatt iesus,
He smerd wit lam min eien tua,
And bad me siþen for to ga 13569
To natatorie siloe,
'Ga wasse þin eien þar,' coth he.
Quen i had don þat he badd me,
Als suith þan moght þai wele se."
[2]"Quar es," coth þai, "he, þat iesu?"
"I ne wat," coth he, "quar es he nu."
þai hint him þan, þir felun Iues, [2 leaf 75, col. 1]
And ledd him to þe phariseus, 13577
þat maisters o þat lau war þan,
þai fraind at þis seli man
To tell þam hugat he gatt his sight,
And he said, "þus þat man has me dight."

COTTON

he toke þat grauel & þe sande
on his eye he laide hit with his hand
[3]& siþen he saide til him leue frende
to nathatori salle þou now wende
vn-til nathatori saloe. [3 leaf 63]
þar þi eyen wasshin be.
he went & wasshe his eyen þare
& toke his siȝt for euermare.
him nedis namare now be led
he come agayne vn-to þe sted.
¶ quen men sagh him atte knew him are
fast þai con on him stare.
sum þai saide þou nart noȝt he.
þis ender-day atte muȝt noȝt se
sum saide nay & sum þis ilk.
& sum bot an atte semed squilk.
þe soþ to say coude þai noȝt finde
þen ansquared he sum time blinde
I am he for-soþ to say.
how gat þou þi siȝt quod þai.
¶ Mi sight he saide þen gatte I. þus
þer is a man atte hatte ihesus.
he a-noynt wiþ clay myne eyen ij
& bad me siþen for to ga.
to nathatorie syloe.
ga wisshe þine eyen þer quoþ he.
quen I. had done atte he bad me.
al sone efter miȝt I. se.
¶ quare is quod þai þat ihesu.
I. note quod he quare he is now.
þai hent him þer felou n Iewus.
& led him þen to phariseus.
atte maistres of þe lagh was þan.
þai frayned atte þis sely man.
to telle ham how he gatte his siȝt
& saide þus þat man me diȝt.

FAIRFAX

And tok he of *þat* smerl a-wei, 13546
And smerled þar-wid his aeiþ*er* ei.
And said till him, "mi leue freind,
To natatori sal þu nu wend,
At natatori silole,
þar sal þin eien wassen be." 13551
He went and weisse his eien þare,
And gat his sight in þat siquare.
Fra nu thar hi*m* namare be ledd,
He come again þan to *þat* stedd.
Quen men hi*m* sau, *þat* kneu hi*m* are,
Fast þai gan on him stare, 13557
Sum þai said, "es þu noght he,
þis ender dai might noght se?"
Su*m* said nai, and su*m* said *þat* ilk,
And su*m* said anoþ*er* *þat* semes suilk.
þe sotht tuix þai*m* cuth þai noght find,
þan ansuerd þai*m*, he *þat* was blind,
"þis ilk am i, forsoth i sai." 13564
"Hu gat þu þan þi sight?" said þai,
"Mi sight," he said, "þan gat i þus,
þar es a man *þat* hatt i*esus*,
wid lame he smerd mi eien tua,
And badd me siþen forth to ga 13569
To natatori sylole,
'Ga wasse þin eien þar,' said he.
Quen i had done als he bad me,
Als sone eftir might i se." 13573
Said þai, "quar es he, *þat* i*esu*?"
"I ne wat quar he es nu."
þai hint him þan, þir felun juus,
And led him þa*n* to þe phariseus,
þat maistris of þe lau war þan, 13578
And frained at þis helid man, [lf 92, col. 1]
To telle þaim hu he gatt his sight,
And he said, "þus *þat* man me dight."

GÖTTINGEN

He toke þe wafte of hem away also
And smered boþe his eȝen two
He seide to hi*m* my leue frende
To natatori þou shalt wende
At natatori siloe
þ*ere* shul þine eȝen wasshen be
He wesshe his eȝen þ*ere* ful riȝt
And anoon he had his siȝt
For þenne was he no more led [lf 84, bk]
He coom aȝein in to *þat* sted
whenne þei hi*m* say *þat* knew hi*m* are
Fast gon þei on him stare
Sone þei seide art þou not he
þat ȝondir day miȝtes not se
Som*me* seide nay & som*me* so
Som*me* seide anoþ*er* in his stud is go
þe soþe hem self coude not fynde
He vnswered *þat* had ben blynde
I am he forsoþe to say
How gat þou þi siȝt seide þai
My siȝt he seide gat I þus
þer is a mon *þat* het Ihesus
w*ith* lame he anoynt myne eyen two
And bad me siþen forþ to go
To natatori siloe
And wasshe þine eyen þ*ere* seide he
whenne I hadde his biddyng done
Anoon I say also soone
Where is he þei seide þon
I noot he seide where he is goon
þei hi*m* toke þese false iewes
And lad him to þe pharisewes
þat maistris of lawe were þon
And asked at þis heled mon
How *þat* he had geten his siȝt
He seide þus ih*esus* me diȝt

TRINITY

Sum Iuus said þat stode þam bi, 13582
"O godd him semes ha na perti
þat haldes of hali-dai na stat,"—
For þis was don on þair sabbat.
And oþer said, "bot hugat moght
Sli werck o sinful man be wroght?"
þaa phariseus þat war ful fell, 13588
Quen þai had striued þam emel
And groigned, cuth na resun find,
þai did þan bring again þat blind;
"Quat haldes þou þat man?" said þai.
"A prophet," said he, "be mi lai."
þe maisters Iuus þan bigan 13594
To mistru o þis sinful seli man,
Quere-for wit blind he had ai bine,
þai said þat he had alwai sene.
þe neist men of his oxspring 13598
Did þai þan be-for þam bring,
"þis es yur sun," þai said, "and yee
Sai þat blind man born was he;
Sais hus nu, be yur leute, 13602
Hu es it sua þat he mai se?"
His freindes said, "our sun he es,
And blind was born, wit-vten les."
"Hu es it sua þat he seis nu?" 13606
"We ne wat, bot ask him-seluen hu.
Yee ask him-seluen, for best he wat
Giue ansuar of his aun stat."
þus gaf þaa seli men answar 13610
For-qui þai dred þe Iuus sar,
For þai had made, þat wel men wist,
A statut agains Iesum crist,
If ani wald him leue or lute 13614
þair synagoges suld be put vte;
For-þi þai badd þam him-self frain,
þai wald ha ben awai ful fain, 13617

COTTON

¶ Sum Iewes saide þat stode þer-by.
of god him semis haue na party.
þat haldes hali of na state.
for þis was done on our sabate
& oþer saide how-gate moȝt
suche werk[1] of sinful man be wroȝt.
¶ þer phareseus þat ware sa felle.
quen þai ware angred for-soþ to tel.
& gronid & cowde na resoun finde
þen did þai bring agayne þe blinde
quat haldes þou þat man quod þai.
a prophete saide he be my lay.
¶ þe maistre Iewes þen be-gan.
to mistrowne queþer þis sely man.
queþer be-fore blinde had he bene
þai saide atte he had al-wayes sene
ne neyste men of his ospring
dide þai be-for ham to bring[1]
þis is ȝoure sone & quat say ȝe.
he sais borne blinde was he.
says vs now be ȝour lewte
how hit is squa þat he may se.
¶ his frendes saide our sone he is.
& blinde was borne wiþ-outen les.
how is hit squa þat he sese now.
we ne wate quod þai bot aske him how.
aske him-self for best he wate.
gif ansquare of his awen state.
þus gaue þa cely men onsquare
for þai dred þe iewes sare.
for þai ware made wele men wiste.
wiþ statute agayne Ihesu criste.
if any walde him loue & loute.
out of þe synagoge sulde þai oute.
for-þi him-self þat bad him fraine.
þai walde haue bene a-way ful fayne

FAIRFAX

Sum Iuus said, þat stod him bi, 13582
"Of gode him semes haue na parti
þat haldis of halidai na state,"—
For þis was done on þar sabate.
And oþer said, "bot hugat moght
Sli werk of sinful man be wroght?"
þa pharaseus þat ai war felle, 13588
Quen þai had striued þaim emell,
þai groined and cuth no resun find,
þan did þai bring again þat blind.
"Quat haldes þu þat man?" said þai.
"A prophete," said he, "bi mi fay."
Þe maistre Iuus þan bigan 13594
To mistrouu of þis seli man,
Quaþer forwid blind al had he bene,
þai said þat he had alwais sene.
þe neist men of his ospring 13598
Did þai forwid þaim to bring,
"þis es ȝur sun," þai said, "and ȝe
Sai þat blind-born man was he;
Sais vs nu, bi ȝur laute, 13602
Hu es it sua þat he mai se?"
His freindes said, "vr sune he es,
And blind was born, widvten les."
"Hu þat it es sua þat he seis nu?"
"we ne wate, bot aske himself hu.
Aske him-self, for best he wat 13608
Gif ansuer of his auen state."
þus gaue þaa seli men ansuer,
For-þi þai dred þe Iuus sare,
þai had mad, þat men wele wist,
A statute again iesus crist,
If ani wold him leue or loute, 13614
þair synagoge suld be put vte;
For-þi him-self badd þai farine.
[. . . . *no gap in the MS.*]

GÖTTINGEN

Somme iewes seide þat stode him by
Of god him semeþ haue no party
þat holdeþ of haliday no state
For þis was done on oure sabate
Anoþer seide how euer mouȝt
Suche werke of synful mon be wrouȝt
þese phariseus þat euer were felle
Whenne þei had stryuen as I telle
þei groped & coude no cause fynde
þenne dude þei to bringe aȝeyn þe blynde
what haldestou þat mon seide þei
A prophete seide he bi my fei
þe maistir of iewes bigon þan
To mistrowe of þat sely man
wheþer he biforn blynde had bene
þei seide alwey he had sene
þe nexte men of his ospringe
þei dud anoon bifore hem bringe
Saye ȝe þe blinde born mon was he
Say vs now bi ȝoure lewte
How hit is þat se he may
He is oure son þei seide in fay
Wiþouten doute oure son he es
And was blynde born wiþouten les
How þat he siȝte haþ now
we ne woot aske him how
Aske him for best he wate
ȝyue vnswere of his owne astate
þus ȝaf þese men vnswere þore
þat dred þo iewes wondir sore
þei had made þat men wel wist
A statute aȝein ihesu crist
If any wolde him leue or loute
Of her synagoge shulde be put oute
[. . . . . .
. . . *no gap in Trinity & Laud MSS.*]

TRINITY

Yeit þai cald þe thrid time [1 col. 2]
þis blind and badd him luue drightin.
[1] "Blisce him," þai said, "*þat* wons on
For þis man es a sinful wight." [hight,
He said, "i wat noght of his plight,
Bot to me, blind, he gaf þe sight."
"Hu," coth þai, "gert he þe se, 13624
Tell vs hu he did wit þe?"
"Wi, qu*ar*-to suld i tell yow mare?
Ne haf i noght tell yow ar.
Q*uar*-for spir yee o þat gom? 13628
Wil yee discipls his bicum?"
"We," coth þai, and þai began
Ful felunli þis man to ban. 13631
"Hald þe til him," coth þai, "caitif,
Sal we be neu*er* his vr lijf,
þou mot his disciple be,
Disciple moyses ar we,
þar was a man wit-vten sak, 13636
We wat godd self wit him spak;
O þis man knaulage nan ha we."
To þaa Iues þan ansuard he,
"Her-of thinc me al selcuth, 13640
Qui yee hald him sua vncuth,
And sais yee wat noght q*ue*þen he be
þat þus has giuen mi sight to me.
I wat, and it o soth be soght, 13644
þat sinful man godd heres noght,
Bot he allan þat dos his will,
And halds him fra dedis ill.
þis es aman þ*at* drightin heres, 13648
And helpes oþer for his praieres;
Ne it i-wiss was neu*er* herd
Sin þe biginni*ng* o þe werld, [2 MS. gett]
Blind born man to get his sight[2]
Wit-vten grace o godds might." 13653

COTTON

¶ þe þrid time ȝet þai calde.
þis blindeman to be-halde. [hight
[3 Blesse hym they seid that wonnyþ on
ffor this man is a synfull wyght
Of his synne seid he wote I noght
But to me blynd. sight he broght]
how quoþ þai gert he þe se [3 from Land MS. 416]
telle vs how he dide wiþ þe.
quy quarto suldo I. tel ȝou mare.
twy or thry I. talde ȝou are.
quar-fore spire ȝe of þat gome
wil ȝe his disciplis be-come.
¶ ȝe. ȝe q*uo*þ þai & þus be-gan.
to mys-say þis cely man.
halde þe til him q*uo*þ þai caytiue
for þink we neu*er* on him to liue.
þou may his disciple be.
disciples moises for-soþ ar we
we wate god wiþ him spak'
he was a man wiþ-outen lak'.
of þis man knawing' nane haue we.
to þa iewes þen ansquared he.
here-of þink' me al selcouþ.
quy ȝe halde him squa vncouþ.
& sais ȝe wate noȝt queyþen he be
atte þus has giuen siȝt to me.
ȝe wate al & þe soþ be soȝt
þat sinful man god heris noȝt.
bot he allane dos his wille
& haldis him fra didis ille.
þis is þe man atte god heris. [leaf 63, back]
& helpis oþ*er* for his prayeris.
ne hit was neu*er* ȝet herde
syn þe be-gynnyng' of þis werde.
blinde-borne man to gete his siȝt.
wiþ-outen grace of goddis miȝt

FAIRFAX

ȝeit þai cald þe thrid time [col. 2] 13618
þis blind and bad hi*m* loue drightin.
þai said, "blisce him þat wones on hight,
For þis man es a sinful wight." 13621
He said, "i wate noght of his plight,
Bot to me, blind, gaf he þe sight."
"Hu," said þai, "gart he þe se?
Tell vs hu he did wit þe." 13625
"Qui quar-to suld i tell ȝu mare,
Ne haue i noght all tald ȝu are?
Quarfor spir ȝe sua of þat gome?
wil ȝe his disciplis bicum?"
"we!" said þai, and þai bigan 13630
Ful felunli þis man to ban.
"Hald ȝe to him," said þai, "þu caitiue,
His sal we be neu*er* our liue,
þu mot his disciple be,
For disciplis moyses er we, 13635
þat was a man widvten sake,
we wat þat godd self wid hi*m* spake,
Of þis man knauyng nan haue we."
To þaa Iuus þan ansuerd he,
"Of ȝu think me selcuth, 13640
Qui ȝe hald him sua uncuth?
And sais ȝe wat noght queþen he be
þat þus has giuen mi sight to me.
I wate, and it of soth es soght, 13644
þat sinful man god heris noght,
Bot he allane þat dos his will,
And haldes him fra dedis ille.
þis es þe man þat drightin heris,
And helpis oþir for his praieris. 13649
Ne it, i-wis, was neu*er* herd
Siþen þe bigining of þis werld,
Blind-born man to gett his sight
widvten gras of godes might." 13653

GÖTTINGEN

ȝitt þei called þe þridde tyme
þis blynde & bad hi*m* þonke appoline
Blesse hi*m* þei seide þat woneþ on hiȝt
For þis mon is a synful wiȝt
Of his synne seide he woot I nouȝt
But to me blynde siȝt he brouȝt
How made he þe. þei seide to se
Telle vs how he dud wiþ þe
Wherto shulde I telle more
I haue al tolde ȝou ore
Wherfore aske ȝe of him bi-dene
wol ȝe his disciples bene
we þe[i] seide & þo bigan
Felou*n*ly þis mon to ban
Holde þe to hi*m* þei seide caityue
His wol we be neu*er* oure lyue
þou mot his disciple be
For moises disciples are we
þat was a mon wiþouten sake [leaf 65]
We woot þat god w*ith* him spake
Of þis mon no knowyng haue we
To þo iewes þen*ne* vnswered he
wondir me þinke of ȝoure mouþ
whi he holde him so vncouþ
And seyn ȝe woot not wheþen is he
þat haþ ȝyuen my siȝt to me
I woot & hit of soþ be souȝt
A synful mon god hereþ nouȝt
But he allone þat doþ his wille
he holdeþ hi*m* fro dedes ille
þis is þe mon þat god heres
And clepeþ oþ*er*e bi his pr*a*yeres
Ne hit I-wis was neu*er* herd
Siþ þe bigynnyng of þe werd
Blynde born mon gete siȝt
Wiþouten greet grace of goddes miȝt

TRINITY

COTTON		FAIRFAX
þan said þai, " þou caitif for-lorn		þen saide þai þou caytiue lorne
In sin was all to-gedir born,	13655	in syn was al to-geder borne.
Queþer þou wenis vs nu here		queþer þou wenis þus now here.
O þine vn-wittes for to lere."		of þine vn-wittes vs to lere.
Wit þis þai scott him als a dog		wiþ þis þai shotte him as a dogge
Right vte o þair synagog,	13659	riȝt out of þaire synagog.
" Herd yee þis lurdan," coth þai,		¶ herde ȝe þis lurdan quoþ þai.
" Hu he wald lere vs nu vr lai,		how he walde lere vs a new lay.
þat beggar þat in sin was goten!"	13662	þat begger þat in syn was gotyn.
Quen iesus wist him þus for-scotten,		ihesus wiste how he was shotin.
þair strijf he wist bath less and mare,		þaire strife he wiste lesse & mare.
And þat þai had him wrethed sare.		& how þai him had wraþþed sare.
For-þi he thoght him do solace, [leaf 75, bk, col. 1]		for-þi he þoȝt him to solace.
And mare to sceu him of his grace.		& mare to shew him of his grace.
Quen þat iesus and he war mette	13668	¶ for-þi to ihesus þe way he sette.
Ful derworthli his lauerd he grett,		ful derþ-worþli his lorde he grette.
Til him spak iesus, " sai me nu, sai,		Til him spac ihesus say me now say.
Traus þou in godd sun or nai?"	13671	trawes þou in goddissone or nay.
" Quar es he," said he, " wist i quar,		quare is he saide he wiste I. quare
To trou in him ful leif me war."		to traw in him ful lefe me ware
Ihesus said þan, " þou has him sene,		ihesus saide þen þou has him sene.
And spoken wit þe wit-vten wene."		& spokin wiþ him wiþ-outen wene.
þan said iesus, " mi to-cumming	13676	þen saide ihesus my to-commyng
In erth es jugement to bring,		in erþ is iuggement to bring.
þat þai þat noght seis suld se,		þat þai þat noȝt sese sulde se.
And þat þe seant blind suld be."		& atte þe seande blinde sulde be.
þan said sum o þat semble,	13680	þen saide sum of þat semble.
" Sais þou vs þan þat blind er we?"		says þou vs atte blinde ar we.
" War yee," he said, " wit-vten sight,		ware ȝe he saide wiþ-outen siȝt
þan war yee soth wit-vten plight,		þen ware ȝe soþ wiþ-outen pliȝt.
Bot nu yee sai þat yee mai se,	13684	for ȝe con loke ȝe wene ȝe se
In sin þar-for be-left er yee."		In syn þar-fore be-left ar ȝe
¶ Yeit forþermar sal i tel yow		Now forþermare I. wille tel ȝou.
Sum gestes[1] o þat suet iesu, [1 MS. geftes]		sum gestis of þat squete ihesu.
Als telles þis ilk ewangelist		als tellis þis ilk euangelist.
þat he sagh foluand iesu crist.	13689	þat he sagh folowande ihesu criste.

þan said þai, "þu caitif lorn 13654		þenne seide þei þou caitif lorn
In sine was alle to-gedir lorn,		In synne was alle togider born
Queþer þu wenis vs nu here [leaf 92, bk, col. 1]		Wheþer þou wenest vs now here
Of þine vnwittes for to lere."		Of þine vnwittes for to lere
wid þis þai scott him als a dog 13658		With þis þei huntid him as a dogge
Right vte of þair synagog,		Riȝt out of her synagogge
"Herd ȝe nu þis lurdane," said þai,		Herde ȝe þis lurdan now seide þai
"Hu he wald lere vs her vr lai,		How he wolde lere vs of oure lay
þat ebber þat in sine was gotin!" 13662		þat ebber shrewe in synne gete
Quen iesus wist him þus forschotin,		Whenne ihesus wist him haue þis hete
þair strijf he wist, bath les and mare,		her strif he wist lasse & more
And þat þai had him wrethed sare.		And þat þei had him wraþþed sore
Forþi he thoght him do solace, 13666		þerfore he þouȝte him do solace
And mor to scheu him of his grace.		And more to shewe him of his grace
Quen þat iesus and he was mett,		Whenne ihesu & he were met
Ful derworthili his lauerd he gret,		Ful derworþely his lord he gret
Till him spac iesus, "sai me nu sai,		To him spak ihesus & bad him say
Trous þu in goddes sun or nai?" 13671		Leuestou in goddes son or nay
"Quar es he?" he said, "wist i quare,		What is he: he seide & where
To trou in him ful lef me ware."		To trowe in him leof me were
Iesus said þan, "þu has him sene,		Ihesu seide þou hast him sene
And spokin wid, widuten wene,"		And wiþ him spoken wiþouten wene
þen said iesus, "mi to-coming[1] 13676		þenne seide ihesus my to comyng
In erd es iugement to bring, [1 MS. coinng]		In erþe is iuggement to bring
þat þai þat noght seis suld se,		þat þei þat not sene shulden se
And þat þe seand blind suld be."		And þat þe seynge blynde shulde be
þan said sum of þat semble, 13680		þenne seide somme of þat semble
"Sais þu vs þan þat blinde ee[2] we?"		Seistou þenne þat blynde be we
"war ȝe," he said, "widvten sight,		were ȝe he seide wiþouten siȝt
þan war ȝe blind widvten plight.		þenne were ȝe blynde wiþouten pliȝt
Bot nu ȝe sai þat ȝe mai se, [2 read er]		But now ȝe say þat ȝe may se
In sine þarfor bileft er ȝe." 13685		In synne þerfore laste are ȝe
Forþermar ȝeit sal i tell ȝu		¶ Forþermore shal I telle ȝow
Sum gestes of þat suete iesu.		Somme dedes of ihesu now
Als tellis þis ilk ewangelist		As telleþ þe euangelist
þat he sau foluand iesu crist. 13689		þat was folwynge ihesu crist

Mont oliuet it es an hill 13690
þat iesus hanted mikel till,
For yede he ai vmstunt,
For þar to p*rai* oft was he wont.
Apon a dai q*uen* him thoght god,
Fra þeþen he to þe temple yode,
For to teche and for to lere 13696
þe men *þat* gladli wald hi*m* here.
þe phariseus, *þat* luued ai strijf,
Vnto þat kirk þai broght a wijf
þat þai in hordam had ou*er*tan, 13700
þair lagh wald man suld hir stan,
In to midward þis temple wide,
þar mani man war stad *þat* tide.
Abute hir hefd hir har hingand; 13704
All wonder on hir in þat th*rang*.
þan spak an o þaim for alle,
Be-for ih*es*us þus made his call,
All þai gaf him list ilkan, 13708
"Maist*er*," said he, "þis wo*m*man
þe band has broken of hir sposail,
And þar-wit tan, wit-vten fail.
Moyses wil we stan all slike, [col. 2]
Queþer þai pouer be or rike; 13713
þou gif us nu þe Iugement."
Bot þis was noght þof þair entent,
For þai had suorn ilkan þar-till,
þis wreche wo*m*man for to spill, 13717
In wrangwis dede or word þai soght
To tak him *þat* þai neu*er* moght.
þai thoght if he wald bid hir stan,
Man o merci was he nan; 13721
And if he badd at latt hir gang,
þan moght þai sai he did þam wrang;
To brek þair lagh þai soght him sua
Him for to tak bituix þem tua. 13725

COTTON

¶ Mount oliuete is a hille.
þat ih*es*u haunted mykil til.
for þidder ȝode he ay vmbstont
& *þer*-to pray oft was he wont.
a-pon a day quen him þoȝt gode
fra þeiþen to þe temple he ȝode.
for to teyche & for to lere
þe men atte glad walde him here
þe pharaseus þat loued ay strife
vn-to þe temple þai broȝt a wife.
þat þai in horedome had ou*er*-tane
for-þi þe lagh walde ho ware slayne
þai broȝt hir in þat temple wide.
þer many a man stode be-side.
aboute hir heued hir hare hingand
alle wondred on hir in þat lande.
¶ þen spac an of ham for alle
be-for ih*es*us made his calle.
alle þai gaf him liste ilkan
maister saide he: þis wo*m*man.
þe bande has brokin of hir spousail.
þar-fore we say wiþ-outen faile.
[[1] Moyses wille we all suche stone
whethir they be pou*ere* or riche of wone]
þou sal hir gif iuggement. [[1] from Laud MS. 416]
bot þis is noȝt þaire entent.
for þai had squorne ilkan *þer*-tille
þis wrecche wo*m*man for to spille.
in wrangewys dede or worde or þoȝt
to take ih*es*us as þai neu*er* moȝt.
þai þoȝt if he walde bid hir stane
mon of mercy was he nane.
& if he bad to lete hir gange
þen muȝt þai say he did ham w*ran*ge
to breke þaire lagh þen soȝt þai squa
him for to take be-twix þa twa.

FAIRFAX

Mont oliuete þan es an hill 13690
þat iesus haunted mekil till;
For þiþer ȝode he ai vmstunt,
þar to prai ofte was his wont.
Apon a dai quen hi*m* thoght gode, [col. 2]
Fra þeþin to þe temple ȝode, 13695
For to teche and for to lere
þe men þat gladli wald him here.
þe pharaseus, *þat* luued ai strijf,
vnto þat kirc þai broght a wijf 13699
þat þai in hordam had ou*er*tane,
þair lau wold men suld hir stane,
In midward of þis temple wide,
þar mani ma*n* was stad *þat* tide. 13703
Abute hir heued hir har hingand;
All wondrid on hir *in* *þat* thrang.
þan spac an of þaim for all*e*,
Bifor *iesus* þus made his call,
And þai gan him list ilk-ane, 13708
"Maister," he said, "þis wo*m*mane
Has brokin þe band of hir sposaile,
And þarwid tan, widuten faile.
Moises will we stane all*e* slike, 13712
Queþer þai pou*er* be or rike;
þu giue vs nu þi iugement."
Bot þis was noght þair entent,
For þai had suorn ilkan þar-till, 13716
þis wreche wo*m*ma*n* for to spill,
In wrangwisdede or word þai soght
To take him *þat* þai neu*er* moght.
þai thoght if he bid hir stane, 13720
Man of merci was he nane;
And if he bad to let hir gang,
þan might þai sai he did wra*ng*;
To breke þair laue þai soght sua
Him forto take bituix þa tua. 13725

GÖTTINGEN

þe mou*n*t oliuete is an hille
þat ih*esu*s hau*n*tide muchel tille
þidur ȝede he ofte we sey
For *þere* was he wont to prey
On a day when*ne* hi*m* þouȝte gode
Fro þen*ne* to þe temple he ȝode
For to teche & hem to lere [1 MS. lere]
þen men *þat* gladly wolden here[1]
þese phariseus *þat* loued ay strif
To þe chirche brouȝten a wif
þat wiþ horedome was ou*er*gon
Her lawe wolde hir to ston
Amidwarde *þat* temple wyde
þere mony mon was þat tide
Aboute hir heed hir heer honge
Alle wondride on hir in *þat* þronge
þen*ne* spak oon of hem for alle
Bifore ih*esu*s he made his calle
þei ȝaf hering to hi*m* vchone
Maistir he seide þis wom*m*one
haþ broken þe bond of hir spousaile
And *þer*wiþ taken wiþouten faile
Moises wol we alle suche stone
Whe*þer* þei be pore or riche of wone
þou ȝyue vs now þi iuggement
But þis was not her entent [2 leaf 85, back]
[2]For þei had sworn vchone *þer* tille
þat wrecche wom*m*on for to spille
In wrong wisdome her dede þei souȝt
To take him *þat* þei miȝt nouȝt
þei þouȝte if he bidde hir stone
Mon of mercy is he none
And if he bidde lete hir go quite
Wronge he doþ here & dispite
To breke her lawe þei souȝt hi*m* þus
Hi*m* to take good Ihesus

TRINITY

Q*ue*n þai þis wais on ie*s*u soght,
Well he wist all q*ua*t þai thoght,
He stuped dun, and wit his hand
He wrat a quil in to þe sand. 13729
Alle þai cried þan þ*a*t þar was,
"Giue vs þi dome, and lat vs pas,
Vs thinc to lang we duell," said þai.
"Qua warns yow to wend a-wai?
Bot qua þar es wit-vten last 13734
At hir þe first stan he cast,
Hir staning mai he wel begin
þe man þat es wit-vten sin."
Wit þis he luted dun eft-sith, 13738
þai wex dumb all þan als suith,
Ne wist þai neu*er* quat to sai;
Bot ilkan sculked þaim awai.
þai left þis temple þan all allan, 13742
Bot ie*s*u crist and þis wo*m*man.
Q*ue*n ie*sus* lifted vp his heued,
And sagh nan in þ*a*t temple leued,
Biheld þis wo*m*man standand þar,
þ*a*t caitiue carked in hir care, [men
"Wo*m*man," he said, "q*ua*r ar þai cu*m*-
þin wiþerwins þ*a*t þe had nu*m*men?"
Quackand sco loked hir a-bute, 13750
I*esus* badd hir þan haue na dute;
"Lau*er*d," sco said, "all þai er a-wai."
"For-þi, wo*m*man, to þe i sai,
Ga þe nu forth, mi lef freind, 13754
For þou has leue nu for to wend;
I damp þe not quar-so þou far, [1 leaf 76, col. 1]
Bot ga nu forth and sin na mar."
[1] He said noght allan, "namar þou sin,"
Bot "lok þi will bi noght þar-in."
¶ A water þar es wit-in þair thede,
þ*a*t es cald piscene in þair lede, 13761

COTTON

¶ quen þai on ih*es*us þus had so3t
wele he wiste alle þat þai þo3t
he stouped dou*n* & wiþ his hande
he wrate a quile in-to þe sande
alle þai cried þen at þer was
gif hir þi dome & lete us pas.
¶ vs þink to lange we dwelle saide þai
qua warnis 3ou to wende a-way.
bot qua-sim is wiþ-outen last
atte hir þe first stane he caste
c*er*tis I. wil nane o*þer* be-gynne.
bot anli he wiþ-outen synne.
wiþ þis he louted dou*n* eft siþe.
þai wex doumbe as stane al squiþe
ne wiste þai neu*er* quat to say.
ilkan shuldered o*þer* a-way.
þai left þis temple euerilkane
bot ih*es*u & þis wo*m*man ane
¶ quen ih*es*us lifted vp his heued
& sagh nane in þat temple leued
[2]he be-helded þis wo*m*man standand
þat caytef carked in hir care. [þare
wo*m*man he saide quere ar þ*er* men.
atte þe to me con be ken. [2 Fairfax MS., leaf 52]
quakande ho loked hir a-boute
& ih*es*us bad ho sulde no3t doute
lorde ho saide þai ar a-way.
for-þi wo*m*man to þe I. say.
ga now forþ & be my frende.
for þou has leue for to wende.
I dampne þe no3t ga quere þou fare
bot ga now forþ & syn na mare.
he saide no3t allane na mare þ*o*u syn.
bot loke þi wille be no3t þ*er*-in.
A wat*er* þer is wiþ-in þat thede
þat þai calde piscine i*n* þaire lede

FAIRFAX

Quen þai þis wise on *iesus* soght,
wele he wist quat þai thoght, 13727
He stoupid dune, *and* wid his hand
He wrat a quile in þe sand.
Alle þai crid þan *þat* þar was, 13730
"Giue vs þi dome, *and* lat vs pas,
Ful lange we duell nu," said þai. [lf 93 col. 1]
"Qua warnis ȝu to wend ȝur wai?
Bot qua *þat* es widuten last 13734
At hir þe first stane he cast,
Hir staning mai he wele bigine,
þe man *þat* es widvten sine."
wid þis he loutid dune eft sith, 13738
All wex þai dumb þan all suith,
Ne wist þai neu*er* quat forto sai;
Ilkan skulked þaim a-wai.
þai left þis temple þan allane, 13742
Bot *iesus crist* and þis wo*m*mane.
Quen *iesus* lifted vp his heued,
And sau nane in *þat* temple leued,
Biheld þis wo*m*man standand þare,
þat caitef carked in hir kare, 13747
"wo*m*man," he said, "quar es bicome*n*
þi witherwines *þat* he[1] had nome*n*?"
Quakand scho loked hir abute, 13750
And *iesus* bad hir haue na doute;
"Laue*r*d," scho said, "þai er a-wai."
"For-þi, wo*m*man, to þe i sai, [1. *read* þe]
Ga nu forth, mi leue freind, 13754
For þu has leue nu forto wend;
I dampne þe noght far q*uar* þu far,
Bot ga nu forth and sin no mare."
He said noght alane, "na mar þu sin,"
Bot "loke þi will be noght þar-in."
A wat*er* þar es widin *þat* thede,
þat þai cald piscine in þar lede,

GÖTTINGEN

¶ when*ne* þei þus on Iesus souȝt
Wel wiste he what þei þouȝt
He stouped dou*n* & wiþ his honde
He wroot a while in þe sonde
Alle þei cryed *þat* *þere* was
ȝyue vs þi doom & lete vs pas
Ful longe we dwelle now seide þai
Who warneþ ȝou to wende ȝoure wai
But who so is wiþouten last
At hir þe furst stoon he cast
hir stonyng may he wel bigynne
þe mon *þat* is wiþouten synne
þo louted he dou*n* anoþ*er* siþe
Alle wex þei dou*m*be also swiþe
Wiste þei neu*er* what to sey
Vchone for shame stale awey
In þe temple lafte none
But ih*es*u crist & *þat* wom*m*one
Ih*es*u liftud vp his heued
And say noon in þe te*m*pul leued
Bihelde *þat* wom*m*on stondynge þare
þat caitif carked al wiþ care
Wom*m*on he seide where beþ bicomen
þine enemyes *þat* þe had nomen
Quakyng she loked hir aboute
And ih*es*u bad hir haue no doute
Lord she seide þei are awey
þ*er*fore wom*m*on to þe I sey
Go now forþ my leue frende
For þou hast leue now to wende
I dampne þe not þi synne fore
But go & synne þou no more
He seide not only no more þou synne
But loke þi wille be not þ*er*ynne
¶ A watir is *þere* in þat þede
þat þei calle piscine in her lede

TRINITY

COTTON		FAIRFAX
þis ilk wat*er* als þe stori sais,		þis wat*er* als þe story says.
Was mikel renumed i*n* þaa dais,		was mykil rynnande in þa dayes
Als it war a gode vinere;	13764	als hit ware a gode vinere.
þar-bi lai mani vn-fere,		þ*er*-bi lay many man vn-fere.
þar-in was won for to descend,		þ*er*-in was angels wont to liȝt.
Angels þe wat*er* for to blend,		*and* þat ilk water diȝt.
And tid it sua in þ*at* siq*uar*,	13768	ofter þe angel co*m*myn was þare
Q*ue*n þis wat*er* all droue war,		*and* þe wat*er* blende ware
þe first seke man þ*at* moght win		þe first sekeman atte muȝt wyn.
In to þ*at* wel to wassche him in,		in-to þat wat*er* to wesshe him in.
þ*at* q*uat* sekenes þar was on him,		þat quat sekenes þat was on him.
He suld be heled, fra þ*at* tim.	13773	he sulde be heled fra þat time.
I*esus* wit his was þan walcand,		¶ ih*es*us wiþ his was þen walcande
Com be þe well, gret folk he faand		come bi þe wat*er* grete folk he fand*e*
þat þar [war] liggand for to bide,		at þ*er* ware lyande for to bide.
Q*ue*n þair hele þam suld bi-tide.		quen þaire hele sulde ham be-tide
þar fand i*esus* a man vnfere,	13778	þ*er* fande ih*es*us a man vnfere
þat had ben aght and thritte yeire,		þat squa was xxviij. ȝere.
Sua herd him was his limes þan		squa harde was his lymys þan.
þat he o þaim had weldnes nan.		þat of ham had he weldenes nane
I*esus* be-heild þis caitif þar,	13782	Ih*es*us be-held þis caytiue þare.
And reud him selcuth sare,		*and* rewed of him selcouþ sare.
"Godman," he said, "wit me þou mele,		godeman he saide wiþ me þou mele.
ȝerns þou nu to haf þi hele?"	13785	ȝernis þou oȝt to haue þi hele.
"Ya, sir," he said, "na thing sa gladd,		¶ ȝa sir he saide na-þing sa glad.
Bot sua wit seckenes am i stadd		bot squa wiþ sekenes am .I. stad.
þ*at* i ne mai to wat*er* win,		at I. ne may me to wat*er* wyn.
For oþ*er* me gas bi-for þar-in,	13789	for oþ*er* me gas be-fore þ*er*-in.
Ne þar es naman, soth to sai,		þ*er* nys naman soþ to telle
þat wil me bere vnto þe welle.		þat wil me bere vn-to þat welle.
Lang haf i lede in langur lijf,		lange haue I. led in sekenes life.
Es nan wil reu on me, caitef."	13793	is nane wille rew of me caytiue.
"And godman, i þe truli sai,		¶ our[1] lorde saide godeman I. þe say.
þou sal be hale nu fra þis dai.		þou sal be hale fra þis day. [[1] MS. ōụ]
Rise, þar þe lij na langer,		Rise thar þe lye na langer
Do þe to ga, wit all þi ger."	13797	*and* ga þi way wiþ-out anger.

GÖTTINGEN		TRINITY
þis ilk wat*er*, als þe stori sais,	13762	þis ilke watir stori sayes
was mekil renouned in þa dais,		was muche honoured in þo dayes
Als it war a gode vinere;		As hit were a good ryuere
þarbi lai mani man vnfere,		þ*er*by lay mony vnfere
þar-in was won forto descend,	13766	þ*er*ynne were wont to descende
Angelis forto þe wat*er* to blend,		Au*n*gels þ*a*t from heuen wende
And tid it sua in þ*a*t sequar,		þ*a*t tyme bifel hit so þer
Quen þis wat*er* droued war,		When*n*e þe watir droued wer
þe first seke man þ*a*t might win [col. 2]		þe furst seke mon þ*a*t mi3t wyn
To þat welle to wasse him in,	13771	To þ*a*t welle to wasshe him In
þat quat sekenes was als on him,		Of what sekenes so was on him
He suld be helid, ilk a lim.		He shulde be heled vche a lym
I*esus* þan was þare walkand,	13774	Ih*esus* þo was þ*er*e walkonde
Come bi þe welle, gret folk he fand		And coom þ*er* by mychel folk he fonde
þ*a*t þar war liggand forto bide,		þ*a*t were þ*er*e liggyng for to abide
Quen þair hele þai*m* suld betide.		When*n*e her hele shulde bi-tyde
þar fand i*esus* a man vnfere,	13778	þ*er*e fond ih*esus* a mon vnfere
þ*a*t had bene aght and thretti 3ere,		And had ben ei3te & þritty 3ere
Sua was his limmes hi*m* wit-tane,		His lym*m*es had he so forgone
þ*a*t of þaim weildnes had he nane;		þ*a*t of hem weldyng had he none
I*esus* biheld þis caitiue þare,	13782	Ih*es*u bihelde þis caitif þore
And of him reud selcuthli sare,		And of hi*m* rewed selcouþe sore
And said, "god ma*n*, me wid þu mele,		He seide gode mon wi*th* me þ*o*u mele
Gernis þu to haue þi hele?"	13785	Desires þ*o*u to haue þin hele
"3a, sir," he said, "na thing sua gladd,		3e sir he seide no þing so glad
Bot sua wid seknes am i stadd,		For so in sekenes am I-lad
þ*a*t i ne mai to þe wat*er* win,	13788	þat I ne may to þ*a*t watir wynne
For oþ*er* me gas bifor þar-in,[1] [[1] MS. þai in]		For oþ*er*e goon bifore me Inne
Ne þar es na man, soth to tell,		Nor no mon wol soþ to telle
þ*a*t will me bere into þe well.		Bere me in to þe welle
Lang haue i ledd in langur lijf,		Longe haue I led in langur lif
Es nane will reu on me, caitif."	13793	Is noon wol rewe on me caitif
"And godma*n*, i þe treuli sai,		Now good mon I þe trewly say
þu sal be hal nou fra þis dai.		þou shal be hool fro þis day
Rise, thar þe lij no langir,		Rise & lye no lenger þ*er*e [leaf 86]
Do þe to ga wid all þi ger."	13797	Do þe to go wiþ al þi gere

Vp he ras wit-vten mar, 13798
And on his bak his bedd he bar.
þe dai þat þis man was made fere,
þe[1] Iues heild it for hali dere, [[1] MS. Ie]
Quen þai sagh him þe birthin vnder,
Fast þai can on him to wonder. [[2] col. 2]
[2] "Quat cursed man es yon," coth þai,
"Wirckand gains godd and his lai?
It semes o godd has he nan au."
þai said als mani felun sau, 13807
"þou carl, qui brekes þou vr lau,
þi bedd noiþer aght þou ber ne drau,
þou ber again suith þat birthin, 13810
þar weried wortht þou wit drightin."
"Godmen," he said, "for godds might,
Qui wite yee me wit-vten plight,
A blisced man me gaf heliand; 13814
At þe well o syloe me fand,
Quen he had made me hale and fere,
'Rise vp,' he said, 'wit þi litere
And do þe forth,' he said, 'to ga.'
And als he badd, right did i sua.
Aght and thritte yeir in band, 13820
þat i moght stir ne fot ne hand,
þe angel lightand ai i bade,
Ai til þis man me hale has made.
He þat me nu mi hele has broght,
Wit-stand his biding agh i noght."
þai lete him pass fra þam emell, 13826
And tuix þam spak þaa Iues fell,
"þis man es noght wit godd," coth þai,
"þat wirckes þus on hali dai, 13829
þe lijf he ledes mai nan lede,
And þar-on he es again vr lede;
He hates to cum to vr bewist, 13832
Ne till vr laghes will he noght list,

COTTON

¶ vp he ras wiþ-outen mare
and on his bak his bed he bare
þat day þat þis man was made fere
þe iewes helde hit for haly dere
quen þai sagh̃ him þat birþin vnder
fast þai con on him to wonder
¶ quat cursed man is yon q*uod* þai.
þat þus wirkis agayne our lay.
we wende for-soþ quen he here lay.
he had bene seke for many a day.
quen þou art hale wiþ-out agh̃.
þi bed is oures bi þe lagh̃.
bere agayne squiþe þat birþine
wa worþ þe *and* al þine.
godemen he saide for godd*us* miȝt
quy wyte ȝe me wiþ-outen pliȝt
atte syloe welle a man me fande
& has me laused out of bande.
quen he had hale me made & fere
he bad me ga wiþ al my gere.
& do þe forþ he saide to ga
& als he bad riȝt dide I. squa.
xxviij. ȝere in bande
I. lay no*m*me baþ fote & hande
þe angel liȝting' ay I. bade.
ay til þis man he hale me made.
he þat me in my hele me broȝt.
wiþ-stande hys bidding' agh̃ me noȝt
¶ þai lete him pas as I. ȝou telle
be-twene ham spac þa iewes fel.
þis man is noȝt wiþ god q*uod* þai.
þat wirkis þus on haly-day.
þe life he ledis may nane lede
þ*er*-of he dos agayne our lede.
he hatis to come til our be-wiste
ne til our lagh̃ wil he noȝt liste.

FAIRFAX

Up he ras widvten mare, 13798
And on his bac his bed he bar.
þe dai þat þis man was made fere,
þe Iuus it held for hali dere, 13801
Quen þai sau him þat birþen vnder,
Fast þai gun on him to wonder.
"Quat cursed man es yone," said þai,
"wirkand again godd and his lai?
It semes he has of god nan awe;"
And said allsua mani fele sawe, 13807
"þu carl, qui brekes þu our lau, [f 93, bk, col. 1]
þi bedd suld þu nouþer bere ne drau,
Suith þu bere again þi birthin, 13810
þar waried worth þu wid drithin."
"God men," he said, "for godes might,
Qui wite ȝe me widvten plight,
A blisced man me gaue hailand; 13814
At þe well of sylole he me fand,
Quen he had made me hal a[n]d fere,
'Ris vp,' he said, 'wid þi litere
And do þe suith heþen to ga,' 13818
And als he badd, right did i sua.
Aght and thretti ȝere in band,
I lai widvten might of fot or hand;
þe angel lighting ai i bade, 13822
Ai till þis man has hale me made.
He þat me hal has wroght,
widstand his bidding aght [I] noght."
þai lete him passe fra þaim emell,
And tuix þaim spac þe iuus fell,
"þis man es noght wid godd," said þai,
"þat brekes þus þe hali-dai, 13829
þe liuf he ledes nane mai lede,
And all es he again vr lede;
He hates till cum to vr bewist,
Ne till vr lau wil he noght list, 13833

GÖTTINGEN

Vp he roos hool wiþouten care
And on his bak his bed he bare
þat day þat he was made so fere
þe iewes helde holy & dere
whenne þei him sey þat burþen vndir
Fast gon þei on him wondir
What cursed mon is þis seide þay
Worchyng aȝeyn god & his lay
hit semeþ he haþ of god no drede
And seiden him to mony fel dede
þou churle whi brekestou oure lawe
þi bed shuldestou nouþer bere ny drawe
Bere þi burþen aȝeyn in hiȝe
Waried be þou of almiȝtie
Gode men he seide for goddes miȝt
Whi wite ȝe me wiþouten pliȝt
A blessed mon ȝaf hele to me
At þe welle of siloe
Whenne he had made me hool & fere
Ris vp he seide wiþ þi litere
Do þe soone hennes to go
And as he bad þenne dud I so
Eiȝte & þritty ȝeer in bonde
Haue I not welden foot ny honde
þe aungels liȝtyng þere bood I
Til he me heled sikurly
He þat me þis hele haþ wrouȝt
wiþstonde his bidding ow I nouȝt
þei let him passe fro hem to telle
And spak to gider þo iewes felle
þis mon is not with god seide þay
þat brekeþ þus þe hali day
þe lif þat he ledeþ in dede
Hit is aȝeyn oure lede
He hateþ oure counseles so dere
And of oure lawe wol he not lere

TRINITY

Vr halidai noght he for-beres, 13834
Bot mani dedes o þaim he geres
Be don vs alle for to pair;
And þou can naman speke sa fair.
[. . . . . .
. . *no gap in Cotton & Laud MSS.*]
Oft he dos vs sa*m*men sank,[1] [1 MS. smak]
And þar-for haf he neu*er* thank.
He dos vs mani geddering mak, 13842
And mani sancking for his sak,
þ*at* we mai drei it nu namar,
For-þi we most consail ta þar
þat he be tan, and don in band, 13846
Q*ua* first on him mai lai his handes;
And qua þis couenand haldes noght
þ*at* it be dere apon him boght."
Wit þis þai scaild þair semble, 13850
Bot i*esus* went fra þat cite,
And in apon an-oþer side, [f 76, bk, col. 1]
Vte o þair sight him for to hide,
For yeit was noght his time cu*m*men
To be wit-in þair handes nu*m*men.
Ne moght þai neu*er* lai hand him on,
Til þ*at* he self it wald war don; 13857
Q*ue*n time com he him-seluen bedd,
And noght a fote fra þaim he fledd
Til þai his suete bodi had schedd,
And gin him self for vs in wedd.
I*esus* went to þe temple þan, 13862
þar spak he wit þis heeld man,
[. . . . . .
. . *no gap in Cotton & Laud MSS.*]
He sagh him al for soru biten, 13866
For Iues sua wit him had fliten;
He suaged him wit wordes heind,
"Fra nu," he said, "þe behoues freind

COTTON

our haly dayes he noȝt for-beris.
bot þen to make his dides he gers
& eu*er* our lagh̄ he dos to paire.
& siþen can na man speke sa faire
we haue grete meruayl soþ to tel.
þat nane has hap him to quel.
oft he dos vs samyn sank
& þar-of haue he neu*er* þank. [1 lf 52, bk]
[2]he dos us many geddering[1] make.
and many sanking[1] for his sake.
þat we may drey hit now na mare.
gode consail to take nede hit ware.
þat he be tane & done in bandis.
qua first on him may lay þaire hand*is*
& qua þis comande haldis noȝt.
in same plite atte he be broȝt.
¶ of þis þai made a grete se*m*ble
bot ih*es*us went out of þat cite
& in a-pon a-no*þer* side.
for sumkin þing him to hide.
for ȝet was noȝt his time comme.
wiþ-in þaire handis to be no*m*me.
ne muȝt þai neu*er* him hand lay on.
til atte him-self hit walde haue done
quen time come he him bedde
& noȝt a fote fra ham he fled
til þai his squete blode had shed
& giuen him-self[1] for us in wed.
¶ Ih*es*us went to þe temple þan
þ*er* spac he wiþ þis alde man.
þat heled of his sare
I. talde ȝou how lange are
he sagh̄ him alle for sorow bityn.
squa had þe iewes wiþ him flityn.
& he him hailsed wiþ wordes hende
fra now be-houis þe lefe frende.

FAIRFAX

GÖTTINGEN		TRINITY
vr halidais noght he for-beris,	13834	Oure hali dayes halt he not soþ
Bot mani dedis on þaim he geris		But mony dedes on hem doþ
To be done, vs forto paire;		þo dedes to vs be not faire
And syde*n* can na ma*n* spec so faire.		Oure lawes alle þei appaire
[.		[. . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]		. . . . .
		. . . . .
		. . . . . *no gap in the MS.*]
Ofte he dos vs samen sanck,	13840	He doþ vs mony gederynge make
And þarfor haue he neue*r* thank;		And muchel to þenke for his sake
He dos vs mani gadring make,		
And mani sanking for vs sake,		
þ*a*t we mai drei it nu na mare,	13844	þ*a*t we may suffer hit no more
For-þi we most vs consale þare		we mot cou*n*sel now þerfore
þ*a*t he be tane, and done in bandis,		þat he be taken & done in bondes
Qua first on hi*m* mai lai þair handis,		who so furst on hi*m* may laye hondes
[1]And qua þis comandment haldis noght		And who þis cou*n*sel holdeþ nouȝt
þat it be dere apon him boght." [col. 1]		þ*a*t hit be dere vp on him bouȝt
wid þis þai partid þair semble,	13850	Wiþ þis þei parted her semble
Bot i*esus* went of þat cite,		But ih*esus* went of þat cite
And in apon anoþ*er* side,		And toke him to anoþ*er* syde
vte of þair sight hi*m* forto hide,	13853	Out of her siȝt him to hide
For ȝeit was noght his time co*m*min		For ȝitt was not his tyme comen
To be widin þair handes nomin.		To be of her hondes nomen
Might þai neue*r* lai hand him on,		Miȝte þei neuer take him so
Til þat he-self wald it war don;	13857	Til him self wolde hit were do
Quen time come he hi*m*-seluen bedd,		When*n*e tyme coom forþ he hi*m* bed
And noght a fote fra þaim fledd		And not a fote fro him fled
Till þai his suete blodde had schedd,		Til he had shed his swete blode
And giuen hi*m*-self for vs in wedd.		And ȝyuen hi*m* self for oure gode
I*esus* went vnto þe temple þan,	13862	Ih*esus* went to temple þon
þar spac he wid þis helid man,		þere spake he wiþ þis heled mon
[.		[. . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]		. . . . . *no gap in the MS.*]
He sau him all for soru bittin,	13866	He say hi*m* al mournyng bi-tid
For iuus sua wid him had fletin;		For iewes so had hi*m* chid
He suaged him wid wordes heind,		he esed him wiþ wordes hende
"Fra nu," he said, "bi-houes þe freind		Fro now he seide þou most frende

COTTON		FAIRFAX
Tent to mi teching and mi tale,	13870	tent to my teyching' & my tale.
For o þi seknes er þou al hale."		for now of sekenes artow al hale.
¶ I*esus* went him forth here and þar,		I*hesus* went forþ here *and* þare.
And did meracles euer-ai-quar,		*and* miraclis dide ay quare
Til it come a solempnite,	13874	til hit come a solempnite.
He com a-gain in þat cite;		he come agayne to þat cite.
Wit him com his disciples lele,		wiþ him come his disciplis hale
And oþer folk als foluand fele.	13877	*and* oþ*er* folk wiþ-outen tale.
In-to þe temple þai wit him yede,		In-to þe temple þai wiþ him ȝede.
And he began þaim for to rede,		*and* he be-gan ham to rede.
For to redde and to sermon,		for to rede a gode sarmou*n*
And tald þam mani god reson.		*and* talde ham alle wiþ gode resou*n*.
All þai said þam þaim emell,	13882	alle þai saide for-soþ to telle
"Qua herd eu*er* man sua spell,		qua herde euer man squa spelle.
Man vnlerd o boken lar*e*!"		man vnlered of boke or lare.
All wondred on him, less and mar*e*.		alle wondered on him lesse & mare
I*esus* þ*at* þair talking herd,	13886	¶ Ih*e*sus atte þaire talking herde.
Suetli he þaim sun ansuard,		squetely þen he ham onsquerde
"Mi lare es noght mine," said he,		my lare is noȝt myne saide he
"Bot his þ*at* it haues giuen to me,		bot his þat hit has giuen to me.
þ*at* neu*er* leigh, ne neuer sale,	13890	þat neuer legh̄. ne neu*er* sale.
For wijt and treuth he has ai hale;		for witte & treuþ he has ay hale.
He and his lare will lasten ai,		he & his lare wille laste for ay.
þis will he self wittnes and sai.		þis wille him-self witnes say.
þe man þat spekes he-self o roos	13894	¶ þe man þat spekis him-self of ros
Wat yee, godmen q*uat* he dos?		wate ȝe godemen quat he dos
Q*ue*n he his aun roos has soght,		quen he his aghen ros has soȝt
In his muth sothfast es noght;		in his mouþ soþfast is noȝt.
Bot sothfastnes es in his word	13898	bot soþfastnes is in his worde
þat sais of oþer man loueword.		þat to godenes wille accorde
Moyses þur lagh þaim broght,	[col. 2]	of me moises ȝou worde broȝt.
Yee wat it bot yee hald it noght,		ȝe wate hit wele bot hald*es* h*it* noȝt
Selcut me thinc yee hatte me sua,		selcouþ me þink ȝe hate me squa
And, saccles, me sekes to sla."	13903	*and* sacles sekis me to sla.
þan said þaa Iues, "selcut her we,		¶ þen saide þe iewes selcouþ þink we
þou missais, deuel es in þe;		þou missais vs quat deuil is þe

Tent to mi teching and mi tale, 13870
For of þi sekenes es þu all hale."
I*esus* went fort here and þare,
And did miraclis eu*er*ai quare,
Till it come a solempnite, 13874
He come againe i*n* þ*at* cite;
wid him come his desciplis lele,
And oþer folk foluand fele. 13877
Into þe temple þai wid hi*m* ȝede,[1]
And he bigan þaim forto rede, [1 MS. ȝode]
Forto rede and forto sarmone,
And tald þaim mani god resu*n*e.
All said þai þaim þan emelle, 13882
"Qua herd eu*er* man sua spelle,
Man vnlerd on boken lare!"
All wondrid on him, lesse a*n*d mare.
I*esus* þ*at* þair talking herd, [2 leaf 94, col. 1]
Sueteli he þaim sone ansuerd, 13887
[2]"Mi lare es noght mine," said he,
"Bot his þ*at* it has giuen me,
þ*at* neuer ligh, ne neuer salle, 13890
Forwit and treuth he has ai hale;
He and his lare will last for ai,
þis will him-self wittenes and sai.
þe man þ*at* spekes of him-self ros
wat ȝe, god men, quat he dos? 13895
Quen he his auen ros has soght,
In his muth sothfast es noght;
Bi[3] sothfastnes es in his worthd 13898
þat sais of oþer man loueword.
Moyses ȝur lau ȝu broght, [3 *read* But]
ȝe wat it, bot ȝe hald it noght, 13901
Selcuth me thinc ȝe hate me sua,
And, sackeles, sekes me to sla."
þan said þa iuues, "selcuth here we,
þu missais, þe deuil es in þe; 13905

GÖTTINGEN

Tente to my tale & my techynge
For of sekenes hastou helynge
¶ Ih*esus* went forþ here & þere
And dud myracles eu*er*y where
Til hit coom to a solempnite
He coom aȝeyn in to þat cite
wiþ him coom his disciples lele
And oþ*er*e folke folewynge fele
Into þe temple wiþ hi*m* þei ȝede
And he bigan hem for to rede
To p*r*eche to hem & sarmou*n*
And tolde hem mony good resou*n*
Alle bigan þei þus to telle [leaf 86, back]
who herde euer þus mon spelle
Mon vnlered of boke lore
Alle wondride on hi*m* lasse & more
Ih*esus* þ*at* her talkynge herde
Swetely he hem vnswerde
My lore is not myn seide he
But his þ*at* hit haþ ȝyuen to me
þ*at* neu*er* endeþ ne neu*er* shal
For witt & trouþe he is al
He & his lore wol laste for ay
þis wol him self witenes & say
þe mon þ*at* spekeþ of hi*m* self ros
wite ȝe gode men what he dos
when*n*e he his owne p*r*eysing haþ souȝt
þen*n*e is his mouþ soþfaste nouȝt
But soþfastenes is in him þon
þ*at* seiþ loue worde of oþ*er*e mon
¶ Moises ȝoure lawe ȝou brouȝt
ȝe knowe hit but ȝe holde hit nouȝt
Selcouþe I haue ȝe hate me so
And gultles seke ȝe me to slo
þen*n*e seide þe iewes wondir here we
þou mis seist þe deuel is in þe

TRINITY

Qua will þe sla? qui sais þou wrang?"
"I haf you don," he said, "o-mang
Werkes suilk als yee ha sene, 13908
þat yee wonder on oft for tene.
Moyses yow gaf in þe ald
Lagh circumcision to hald,
Yee circumcise on hali dai, 13912
Noght yee waand will for þe lai.
And quar-for sua hate yee me þan,
For i mad hale a sek man
Apon þe dai o yur sabaot? 13916
Bot demes me right in mi state,
[. . . . . .
. . *no gap in Cotton & Laud MSS.*]
Sua suld yee do, wald yee me tru,
And well i wat it war for yow." 13921
Mani man war þar-bi and stode
Bi þis folk, wrath and wode,
þat war cummen to þat tun, 13924
And herd o þair disputisun;
Ful mani wordes spak þaa fell,
þat it war tor all her to tell.
Sum said, "quer crist him-seluen sal scau, 13928
Queþen he sal cum sal naman knau,
Ne o quat kin, ne quat contre;
Bot þis man kinred wel knau we,
O þis thede bath es he and his, 13932
þe contre was, and sotht it es."
¶ þan said iesus a word to min,
"Yee wat quat i am, and mi kin,
O yur vn-witt quine wald yee blin,
And seke noght sakles sua wit sin,
And herken seil and hald resun?
Yee kneu me and mi nacion. 13939

COTTON

qua wil þe sla quy says þou wrange
I haue done he saide ȝou a-mange
werkis suche as ȝe haue sene.
þat ȝe wonder of for tene.
moises gaf ȝou in þe alde.
lagh of circumcision to halde.
and ȝe circumcise on haliday.
and noȝt ȝe wande in ȝoure lay.
and quar-for hate ȝe me þan.
for I. made hale a seke man.
a-pon þe day of ȝoure sabat
demys me ofter ȝoure awen state
gode is to wirke euerilk day.
þinge þat prophetis to þe lay.
squa sulde ȝe do walde ȝe me tray
and wele I. wate hit were ȝour way
¶ Many man was by & stode.
and herde þes folk wraþ & wode.
þat ware commyn to þat toun
for tille þat disputesoun here.
sa many wordes spac þa felle
hit ware ouer lange in boke to tel
¶ Sum saide quen criste him-self sal shaw
queyþen he comis sal na mon knaw
ne of quat kyn ne quat cuntree
bot þis man kiþ ful wel knaw we
of þis lande is he & al . . . . s
þe cuntree wate at soþ hit is
¶ þen saide ihesus a worde to Myn
ȝe wate quat I am & al my kyn
of ȝoure vn-witte quy ne wil ȝe blin
& seke noȝt sacles squa wiþ sin
& herkin skille & halde resoun. [leaf 64]
ȝe knaw me & myne nacioun.

FAIRFAX

Qua will þe sla? qui sais þu wrang?"
He said, "i haue done ȝu emang
Werkis suilk als ȝe haue sene, 13908
þat ȝe on wondrid ofte for tene.
Moises þu gaue in þe ald
Lau of circum*c*ision to hald,
And ȝe circum*s*ise on hali dai, 13912
And noght ne lett ȝe for þe lai.
And quarfor hate ȝe me so þan,
For i made hale a seke man
Apon þe dai of ȝur sabate? 13916
Bot demis me noght in mi state,
[. . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
Sua suld ȝe do, wolde ȝe me tru,
And wele i wat it war for ȝu." 13921
Mani man war bi and stod,
And herd þis folk, sua wrath a*n*d wod,
þat war come*n* into þat tune, 13924
And herd all þair dispotisiun;
Ful mani wordis spac þai fell, [1 col. 2]
þat it war tore all here to telle.
[1]Sum said, "que*n* *ch*rist hi*m*-self sal schau, 13928
Queþen he sal cum, sal no ma*n* knau,
Ne of q*ua*t kin, na quat contre;
Bot þis man kin[2] wele knau we,
Of þis thede es bath he and his,
þe contre quate þat soth es þis."
Þan said i*esus* a word to min, 13934
"ȝe wate quat i am, a*n*d mi kin,
Of ȝur vnwitt qui ne wald ȝe blin,
And seke noght sacles sua wid sin?
And herken skil and hald resune?
ȝe knau me and mi naciune. 13939

who wol þe sle why seistou wrong
He seide I haue don ȝou among
Werkes suche as ȝe haue sene
þat ȝe on wondride ofte for tene
ȝaf ȝou not to moyses þe olde
Lawe of circum*c*isioun to holde
And ȝe circum*c*ise on haliday
And not ȝe letten for þe lay
wherfore hate ȝe me þon
For I made hool a seke mon
Vpon þe day of ȝoure sabate
But demeþ me not in my state
[. . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
So shulde ȝe do wolde ȝe me trow
And wel I woot hit were for ȝow
Mony folke were by & stoode
And herde þis folke so wroþe & wode
þat were comen in to þat tou*n*
And herde al her disputesou*n*
Mony wordes þei spake & felle
þat longe were here to telle
Sum*m*e seide when*n*e cr*i*st shal hi*m* showe
When*n*e he shal com shal noon knowe
Ny of what kyn ny of whiche cuntre
But þis mon*n*es kyn wel knowe we
Of þis lond boþe is he & his
þe cuntre woot þat sooþ hit is
þen*n*e seide ihesu a word or two
ȝe woot what I am my kyn also
Of ȝoure foly why ne wole ȝe blyn*n*e
And seke not sakles so wiþ synne
Bereþ skil & holdeþ resou*n*
Siþ ȝe knowe me & my naciou*n*

GÖTTINGEN [2 MS. kim] TRINITY

Q*uat*-su*m* yee knau wite yee for soth,		wate sa ȝe knaw wete ȝe for-soþ	
Sal yee na leis here o mi toth,	13941	salle na lesing[1] come of my toþ.	
For he þat me mang yow send,		for he þat me hidder ȝou sende.	
Es sothfastnes wit-vten end.		is soþ-fastenes wiþ-outen ende.	
He þat me sent, i wat q*uat* es,	13944	he þat me sende I. wate qua is.	
Bot yee knau him noght i-wiss;		ȝe knaw him noȝt ne is blisse.	
If i said þ*at* i him ne kneu,		if I say þat I. him noȝt knew.	
þan war i leier and vn-treu,	13947	þen ware I. lither & vn-trew.	
Bath i war fals and als lier,	[leaf 77, col. 1]	[1 Bothe were I fals & here how	
And right suilk als þ*at* yee nu er.		Right suche as ye are now]	[1 from Laud MS. 416]
I knau him, and has knaun hi*m* eue*r*,		I. haue him knawen & sal do euer.	
Fra him sal i sundre neue*r*."	13951	fra him salle I. sundre neuer	
þan soght þai ie*s*u for to slan,		¶ þen soȝt þai ihesu for to be slane	
Bot þai moght hand lai on hi*m* nan.		bot þai muȝt hande lay on him nane	
Fain þai wald him þan had numen,		fayne þai walde him haue no*m*myn	
Bot yeit his time was noght cu*m*men.		bot ȝet his time was noȝt co*m*myn.	
Mani man bigan to tru	13956	many man be-gan to trow.	
Forth fra þ*at* time in ie*s*u;		fra þat time forþ in ihesu.	
Ai fra þis dai forther ward,		al fra þat day forþerward	
þe Iues, wit þair fals forward,		þe Iewes wiþ þaire fals forþward.	
And wit þair mani tressu*n*ful red,		þen wiþ þaire fals tresou*n* & rede.	
þai soght ihe*s*u at do to ded.	13961	þai soȝt ihesu to þe dede.	
¶ Siþen sal yee here q*uat* wise		¶ siþen sal ȝe here quat wise.	
Ihesu did lazar to rise,		ihesus dide laȝer for to rise.	
Bot ar þat i sua ferr sal ga,	13964	bot or I. any ferþer ga.	
I sal spek of his sisters tua,		I. wille speke of his sistres twa.	
þ*at* was martha, wit-vten lain,		þat was martha wiþ-outen layne	
And als sua mari magdalain.		& al-squa mary Magdalayne.	
þis lazar, als sais vs vr stori,	13968	þis lazar als sais our story	
Was of a stede hight bethani;		was of stede hiȝt bethany.	
He had þis forsaid sist*er*s tuin,		he had þ*er* forsaide sisters twyn.	
þe tan a womma*n* ful o sin.		þat an a wo*m*man ful of syn.	
A seli sin-ful sco was an,	13972	a celly sinful was ho an.	
And first als a comu*n* wo*m*ma*n*;		first als a co*m*myn wo*m*man.	
O þis wo*m*man gret fairhede		of þis maddalane þe grete fairehede	
Did mani man a wai to wide.	13975	dide many man of way to wede.	

CCTTON FAIRFAX

quat-sum ȝe knau witt ȝe forsoth,
ȝe sal na lese here of mi toth, 13941
For he þat me mang ȝu has send,
Es sothfastnes widvten end.
He þat me send, i wat quat es,
Bot ȝe ne knau him noght i-wis;
If i sai þat i him ne kneu, 13946
þan war i leier and vntru,
Bath war i fals & als leier,
And right suilk als þat ȝe nu er.
I knau him, and has knauen euer,
Fra him sal i sunder neuer." 13951

Siþen soghut þai iesus for to slane,
Bot þai might hand lai on him
Fain þai wolde him haue nomin, [nane.
Bot ȝeit his time was noght comin.
Mani man bi-gan to trou 13956
Fra þat time forth in iesu;
Ai fra þat dai for-warde,
þe Iuus, wid þair fals forward,
And wid þair mani tresun ful rede,
þai soght iesu to do to dede. 13961

Nou sal ȝe here on quat-kin wise
Iesu did lazar rise,
Bot ar þat i sua fer will ga, 13964
I sal speke of his sistres tua,
þat was martha, widvten lain, [lf 94, bk, col. 1]
And alsua mari magdalain.
þis lazar, als sais vr stori, 13968
was of a sted hight bethani,
He had þir forsaid sistris tuin,
þe tane a womman ful of sine.
A seli sinful was scho ane, 13972
And first als a commen wommane;
Of þis womman þe grete fairede,
Did mani man of witt to wede. 13975

[. . . . . .
. . *no gap in Trinity & Laud MSS.*]
For he þat me among ȝou sende
Is soþfastenes wiþouten ende
He þat me sende I woot what he is
But ȝe knowe him not I-wis
If I seide þat I not him knew
þennne were I. liere & vntrew
Boþe were I fals & lyere how
Riȝt suche as ȝe are now
I knowe him & haue done euer
Fro him shal I sundre neuer
þo souȝte þei ihesus to slone
But honde myȝte þei laye on him none
For þei wolde him haue nomen
But his tyme was not comen
Mony fro þat trowed trew
In þe werkes of good Ihesu
And fro þat day wiþouten faile
þe iewes wiþ her fals counsaile
Bi her tresoun & her reede
Souȝte ihesu to do to dede

Now shul ȝe here on what wise
Ihesu dud lazar to rise
But ar þat we furþer go
Speke we of his sistres two

Þe toon was martha to seyn [leaf 87]
And þat oþere Maudeleyn
þis lazar as seiþ oure story
was of a stude het bethany
þese þen were his sistres twynne
þe ton a wommon ful of synne
A wondir synful was she one
And furste was she comyn wommone
Of þis wommon þe muchel feirhede
Made mony mon of witt to wede

Seuen feindes vte of hir cast *crist*,
Als telles lucas eu*a*ngelist. 13977
A seli sinful was sco þis,
For alle hir sin turnd to blis.
For sco was liuand þ*at* siquar
þ*at* i*esus* p*r*eched hir and þar,
And mani a-pert meracle did, 13982
Quar wit to man kind he hi*m* kid,
And mani seke he gaf þair hele.
And als he com be a castel,
A man þ*at* hight symon leprus, 13986
At ete he p*r*aid him til his hus;
I*esus* grant him his praier,
For he him praid wit ful god cher,
Ful fair seruis symon him dight, 13990
Als was to suilk a lau*er*ding right.
¶ Q*ue*n i*esus* in his sete was sett,
Wit his disciplis at þe met, 13993
þis sinful wo*m*ma*n* and for-lain, [col. 2]
þis forsaid mari magdalain,
Wit-in þis castel i of tald, 13996
Moght sco do all q*ua*t sco wald.
þe man þ*at* godd will þ*at* be bett,
Yee wat, lau*er*dings, mai nathing lett.
þe word o ih*e*su was risen brade,
And o meracles þat he made. 14001
Q*ue*n mari wist i*esus* þar cu*m*men,
A bost sco has o smerles nu*m*men;
A smerl þ*at* was o pris ful dere,
þis vn̄tement wit hir sco bere. 14005
Bot for mi tale scortli to tell,
Be-for i*e*su on knes sco fell,
þar-wit sco fell on suilk a grete,
þ*at* al sco was vr lau*er*d fete; 14009
On þaim sco wepe hir sinnes sare,
And þan þam dries wit hir hare;

COTTON

vij. feyndis out of hir kest *c*rist
as tellis luca þe eu*a*ngelist.
a cely sinful was ho þis.
for alle hir syn hir turned to blis.
for ho was liuande nere hand quare
ih*e*sus preyched here & þare.
& many apert miraclis did.
quar-wiþ to mankinde he him kid.
¶ & many a seke he gaf þe hele.
& als he come be a castele.
a man þat hiȝt simond leprus
praied ih*e*sus til his hous. [chere
he made him sembelaund w*ith* gode
& Ih*e*sus gr*a*nted him his prayer
ful faire s*er*uise simonde ham diȝt
as felle to a lording riȝt
Quen ih*e*sus in his sete was sette
wiþ his disciplis atte þe mette.
þis sinful wo*m*man in syn for-layne
þis forsaide mary magdalayn.
wiþ-in þis castel I. of talde
muȝt ho do alle atte ho walde
þe man þat god wil gr*a*nte his griþ
may na man stande aȝayne þ*er*-wiþ
þe worde of ih*e*su hit ras ful brade
& of þe miraclis þat he made.
¶ quen mary wiste ih*e*sus was co*m*myn.
a boiste ho has of oynement*us* no*m*myn.
of diu*er*se þingis þat was dere.
þis oynement wiþ hir ho bere.
& for my tale shortly to telle
be-for ih*e*su fete ho sone felle
þ*er*-wiþ ho felle on squilk a grete
þat wiþ þe teris ho wisshed his fete
on ham ho wepped hir synnes sare
& siþen dried wiþ hir hare.

FAIRFAX

Seuen fendes vte of hir cast he, 13976
Als tellis luca þe wangeliste.
A seli sinful was scho þis,
For all hir sine turned hir al to blis.
Scho was liuand þat siquar 13980
þat iesus prechid here and þar,
And mani apert miracle did,
Quarwid to mankin he him kid;
And mani seke he gaue þair hele.
And als he come bi a castele, 13985
A man þat hight symon leprous,
At ete he praid him till hous;
Iesus him granted his praier, 13988
For he him praid wid god cher,
Fulfair seruis symond him dight,
Als was to slik a lauerd right.
Quen iesus in his sete was sett, 13992
wid his desciplis at þe mett,
þis sinful womman and forlaine,
þis forsaid mari magdalaine,
widin þis castel þat i of talde, 13996
Might scho do all quat scho walde.
þe man þat godd will be bett,
ȝe wat, lauerdinges, mai no þing lett.
þe word of iesus rase ful brade, 14000
And of þe miraclis þat he made.
Quen mari wist iesus þar comen,
A boist of smerles has scho nomin;
A smerl þat was of pris ful dere, [col. 2]
þis oygnement wid hir scho bere.
For mi tale schortli to tell, 14006
Bi-for iesus fete sone scho felle,
þar-wid scho fel in suilk a grete,
þat wid þe teris scho wesse his fete;
On þaim scho wepe hir sinnes sare,
And siþen scho drei þaim wid hir hare;

GÖTTINGEN

Seuen fendes oute of hir caste he
As telleþ luke þe euangele
A sely synful was she þis
For al hir synne turned in to blis
She was lyuynge in cuntre þere
Whenne ihesus preched vche where
And mony a pert myracle did
Wher wiþ to men he him kid
And mony seke he ȝaf her hele
And as he coom bi o castele
A mon þat hett symond leprous
To ete preyed him to his hous
Ihesus grauntide his preyere
For he him preyed wiþ good chere
Feire seruyse symond him diȝt
As was to suche a lord riȝt
¶ whenne ihesus was sett in his sete
wiþ his disciples at þe mete
þis synful wommon þat we of seyn
þat we calle Mary maudeleyn
wiþynne þe castel þat I of tolde
She myȝte do what she wolde
þe mon þat god wol be bett
We wite wel may no þing lett
þe worde of ihesus sprong ful wyde
Of myracles þat he dud þat tyde
Whenne Mary wiste ihesus was comen
A boiste of oynement haþ she nomen
A þing þat was of pris ful dere
þis oynement wiþ hir she bere
And my tale shortly to telle
Bifore ihesus feet she felle
þere she fel in suche a grete
þat wiþ þe teres she wesshe his fete
On him she weped hir synnes sare
And dryed hem wiþ hir here þare

TRINITY

þar sco fand ani breck or sare, 14012
Wit hir smerl sco smerd þare,
Wit all wirschip þat sco him did,
Euer sco kist his fete e-mid.
All þai wondrid on þis mari, 14016
þai sagh hir neuer sa sari,
Sco left hir dede for na scam.
Simond þat sir was o þat ham,
Wondre[d], and said in his thoght
(Bot þou wit muth he said it noght),
"If þis man war right prophet, 14022
þis womman wepand on his fete
He aght to wijt al quat sco were,
To lat hir negh him not sa nere,
For sco es womman o sinful stat,
Als men ouer al þis contre wat." 14027
¶ þan ansuard him sun iesus crist,
Quat simon thoght, ful wel he wist,
"Here to me," he said, "a stund."
"Gladli, maister," said symond.
"It was a man quilum was wont
Penis for to lene vm-stunt, 14033
þis man he was an okerer,
And tua men com þat had mister,
And asked him penis to lan; 14036
þis riche man lent to þat tan
An hundreth penis, suilk als ran,
And fifti to þe toþer man. 14039
Quen it com to þe term dai, [lf 77, bk, col. 1]
þai had noght quar-of for to pai;
For he þam sagh no catell haf,
All þair dett he þam for-gaf, 14043
For-gaf it þam and badd þam fare.
Queþer o þir tua aght luue him mare?"
"Sir, me thinc, wit-vten lett, 14046
þe man þat he for-gaf mast dett,

COTTON

þer ho fande any touche of sare
wiþ hir þingus anoynt hit þare
& euer on knes ho con fall
& kissed his faire fete wiþ-alle.
¶ al þai wondred on þis mary
þai sagh hir neuer squa sary.
ho left hir dede for na shame.
Simonde þat sir was of þat hame.
wondred & saide in his þoȝt.
bot wiþ his mouþ he mynt hit noȝt
if þis man ware a riȝt prophete
þis womman wepande on his fete
him aȝt to wete quat ho were
to lete hir negh̃ him noȝt sa nere
for ho is womman of sinful state.
als men ouer alle þis cuntre wate.
Þen ansquerd him ihesu criste
quat Simond þoȝt ful wele he wist
herkyn to me he saide a stounde
gladly maister saide Simond.
hit was a man þat we of rime
penis to lene was wont sum time
þis man was an okrure
& ij. men come atte had mistere.
& askid him penis for to lane [leaf 64, back]
þis riche man lent to þe tane.
an hundreþ penis squilk as ran.
& fifti to þe toþer man.
¶ quen hit come to þe terme-day.
þai had noȝt quar-of for to pay.
for he ham sagh̃ na catel haue
alle þaire dette he ham for-gaue
for-gaue hit ham & bad ham fare
queþer of þer ij. aȝt loue him mare.
¶ Sir he saide wiþ-outen lette
þe man þat he for-gaue þe mare det.

FAIRFAX

Quar scho fand ani brek or sare, 14012
wid hir smerl scho smerld it þare,
wid all worschip þat scho hi*m* did,
Quer scho kist his fete emid.
All*e* þai wondrid on þis mari, 14016
þai sau hir neuer sua sari,
Ne left scho noght hir dede for schame.
Simon þat sir was of þ*a*t hame,
wondrid, and said in his þoght 14020
(Bot wid mouth he said it noght),
"war þis man a right p*ro*phete,
þis wo*m*man wepand on his fete
He aght to witt q*ua*t scho ware, 14024
And lat hir negh hi*m* noght sua nere,
For scho es wom*man* of sinful state,
Als men ou*er* all þis contre wate."
Þan ansuerd him ie*s*u crist, 14028
Quat symon thoght, wele he wist,
And said, "herk to me a stund."
"Gladli, maistir," said simond.
"I[t] was a man quilu*m* was wont
Penis forto lene vmstount, 14033
þis man him was an okerer,
And tua men come þ*a*t had mister,
And askid him penis to lane; 14036
þis riche man lente to þe tane
A hundred penis, suilk als ran,
And fifti to þ*a*t oþer man.
Quen it come to þe terme dai, 14040
Þai had noght quarof to pai;
For he þaim sau no catel haue, [leaf 95, col. 1]
All þair dett he þaim forgaue, 14043
For-gaf it þaim and bad þai*m* fare.
Queþ*er* of þaim bird luue hi*m* mare?"
"Sir, me tinck, widvten lett, 14046
þe man þat he forgaf mast dett,

GÖTTINGEN

where she fonde chyn or soore
Wiþ oynement she anoynt þore
Al þis worshipe she him did
And also cussed his feet amyd
Alle wondride on hir & had ferly
þei say hir neuer so sory
þat dede lafte she not for shome
Symond maistir of þ*a*t home
Wondride & seide in his þouȝt
But wiþ mouþ he spake hit nouȝt
Were þis mon p*ro*phete so good
þis wepynge wom*m*on on hi*m* wood
He auȝte to witen what she were
And lete hir touche hi*m* not so nere
For synful wom*m*on is she þis
þ*a*t al þis cuntre woot I wis
Ihe*s*u crist þo vnswerde
What symond þouȝte wel he herde
He seide herken to me a stou*n*de
Gladly Meistir seide symou*n*de
In cuntre som tyme was a man
þ*a*t lante penyes of þat he wan
þis man he was an okerere
Two men coom þ*a*t hadden mistere
And asked him penyes to lone
þis riche man lent to þat one
An hundride pens suche as ran
And fifty to þat oþ*er*e man
Whenne hit coom to her day
þei hadde not wher of to pay
And he hem say no catel haue
Al þat dette he hem forȝaue
Hem he forȝaf & bad hem go
Wheþ*er* owed to loue hi*m* bett*ur* þo
Sir me þinke wiþouten let [leaf 87, back]
þe mon þ*a*t he forȝaf moost det

TRINITY

He þat was mast for-giuen till 14048
Mast aght to luue him wit skill."
"Wel ansuard," he said, "symon,
þou has giuen dom wit resun."
Alwais sco wepe a-pon his fete, 14052
And iesus hir bi-held and lete;
And to symon he said onan,
"Sais þou," he said, "now þis womman?
To mi fete [þu] gaf water nan, 14056
To was þaim siþen sco ne fan,
þou wat þat it was soth i-wiss,
þat þou me bedd for to kiss,
Nu siþen i com al to þin in 14060
To kiss mi fete wald sco not blin.
Vñgnement þou gaf me noght,
And sco hir vnttement me broght
And smerd has me fote and schank,
Quar-for i can hir mikel thank. 14065
And for sco has me luued mikel,
O mi luue mai sco be seker,
Sco es made of hir sinnes clene,
þai er forgiuen hir al bi-dene." 14069
"Mikel þou luued," he said, "mari,
Mikel es þe forgiuen for-þi,
Ga quar þou ga, þi mikel treuth
Has þe saued, alsua þi reuth;
Nu er þou sauf al thoru þi fai, 14074
I sal þe kepe forth fra þis dai."
¶ Iesus efterward in hij
Com precheand into bethani,
Giueand mani seke þair hele, 14078
þe folk him foluand was ful fell.
Martha and mari broþer he fand,
Lazaruin þar was wonnand,
He gestind wit þir sisters tua 14082
I neuend ar, mari and martha.

COTTON

he þat mast was giuen tille.
aȝt to loue him maste wiþ skille.
¶ wele ansquered he saide simoun.
þou has giuen dome with riȝt resoun.
al-wayes ho wepped on his fete.
& ihesus hir be-helde & lete.
& to simond he saide anane
sese þou he saide þis womman.
to my fete gaue þou me water nane.
& ho to wasshe ham neuer blan.
þou wate atte hit is soþ I.-wis.
atte þou bed me noȝt to kis.
now syn I. come to þine in.
to kis my fete walde ho noȝt blyn.
oynement þou me gaue noȝt.
& ho hir oynement me boȝt.
& diȝt þar-wiþ my fote & shank.
quar-fore I. con hir mikil þank.
& for ho me has loued mykil.
of my loue ho may be sekir.
ho is made of hir synnys clene
for þai ar hir for-giuen be-dene.
mykil þou loued he said mary
mykil is for-giuen þe for-þi.
ga quere þou ga þi mikil treuþ
has þe saued for þi reuþe
now artow saued alle þorou þi fay.
I. salle þe kepe forþ fra þis day.
Ihesus efterwarde in hy.
come preychande in-to bethany.
giuand many seke þaire hele
þe folk him folowed was ful fele.
martha & mary broþer he fande.
lazaron þer was wonande.
he gestened wiþ þer sistres twa.
In hous wiþ mary & martha.

FAIRFAX

He *þat* mast was forgiue*n* till 14048
Ma[s]t au to loue him wid skill."
He said, "we be ansuerd symon,
þu giues dome wid right resu*n*."
Alwais scho wepe apon his fete, 14052
And i*esus* crist biheld and lete,
And to symond he said on-ane,
"Ses þu nu þis ilk wo*m*mane?
To mi fete gaue þu wat*er* nane, 14056
To wasse þam siþen scho fie fane,
þu wat *þat* it es soth i-wis,
þat þu me bedd noght forto kiss,
Nu siþen i come in-to þin in 14060
To kisse mi fete wald scho noght bli*n*.
Oygneme*n*t þu gaf me noght,
And scho hir oygme*n*t me broght
And smerld has mi fete a*n*d schank,
Quarfor i cun hir mekil thank. 14065
And for *þat* scho loues me mekil,
Of mi loue scho mai be secir.
Of hir sinnes es scho mad clene,
þai er for-giuen hir all bidene." 14069
He said, "mekil þu loued, mari,
Mekil es forgiue*n* þe for-þi,
Ga quar þu ga, þi mekil treuth 14072
Has þe sauid, and þi reuth;
Nu es þu sauf thoru þi fai;
I sal þe kepe forth fra þis dai."
I*esus* efterward in hij 14076
Come p*r*echand into betani,
Giuand mani seke þair hele;
þe folk hi*m* foluan*d* was ful fele. 14079
Martha and mari broþ*er* he fand, [col. 2]
Lazarun þar was wonand,
He gestind wid þir sistris tua,
I neuend ȝu, mari and martha. 14083

GÖTTINGEN

To whom he forȝaf moost tille
Owe moost to loue hi*m* bi skille
He seide we ben vnswered symeou*n*
þen*n*e demestou bi riȝt resoun
Alwey she wepte on his fete
And ihe*s*u þo bihelde hir lete
And to symond he seide anone
Sestou þis ilke wom*m*one
To my feet watir ȝaf þou none me
To wasshe haþ she greet plente
þou woost þat is sooþ I-wis
ȝitt bed þou me not for to kis
Siþ I coom in to þin In
To kus my feet con she not blyn
Oynement ȝaf þou me nouȝt
She haþ hiren to me brouȝt
She haþ anoynt me foot & shanke
Wherfore I con hir mychel þanke
And for she loueþ me out of biker
Of my loue she may be siker
Of hir synnes is she clene
þei are forȝyuen alle bi-dene
He seide muchel hastou loued marye
Muche is forȝyuen þe þi folye
Go in pees þi muchel treuþe
Haþ þe saued & þi reuþe
Now art þou saued þourȝe þi fay
I shal be þi kepere fro þis day
Ihe*s*us aftir warde in hy
Coom p*r*echyng in to betany
ȝyuynge mony seke her hele
þe folke him folewed was ful fele
Martha & maryes broþ*er* he fond
Laȝar þ*er*e he was wonond
He gestened wiþ þo sistres two
Marie and martha also

TRINITY

Quen þai wist he suld wit þam duell,
O þair gladnes war tor to tell, 14085
And na selcut, for auilk a gest [col. 2]
Com neuer vn-to þair hus to rest.
Martha was huswijf o þat hus, 14088
Abute þe seruis was sco fus,
Bot mari serue allan hir lete,
And sett hir forwit iesu fete,
For-wit his fete sco sett hir dun, 14092
For to here his suete sermon;
Naþer sco tent to mete ne bord,
Bot for to herken godds word. 14095
Martha thoght sco helpe ne wald,
A spitus plaint to crist sco tald;
"Sir," sco said, "se yee noght hu
I am left an to serue yow? 14099
Mi sister sittes, als yee see,
And leuis allan þe suinc on me.
Sir, yee bidd hir for to rise, 14102
And helpe us now in vr seruise."
"Martha, martha," þan said iesu,
"In mikel bisenes ert þou,
Bise ert þou bot mani dede, 14106
Bot mast of an þou-queþer es nede;
þe better lott has mari chosen,
þat hir mai nagat be wit losin."
Blisced was þat affliccion 14110
þat mari broght to sli pardon,
Alle thinges hali sco for-soke,
Bot an of al thing sco hir tok,
O mani thing sco tok til an, 14114
Wit-vten quam es beute nan.
[. . . . . .
. . *no gap in Cotton & Laud MSS.*]
Es naman can tell þe teind 14118
Part þis lauerd dos til his friend,

COTTON

¶ quen þai wiste atte he walde dwel.
of þaire gladnes con. I. noȝt telle.
& na selcouþ for suche a geste
come neuer vn-to þaire hous to rest
martha was houswif of þat in.
a-boute seruise dide ho neuer blyn.
& mary serue allane hir lete.
& sette hir doun atte ihesus fete.
be-for his fete ho sette hir doun.
for til here his squete sarmoun.
nauþer ho tent to mete ne borde.
bot al hally to cristis worde.
martha þuȝt il ho ne help hir walde
a pitous plaint to criste ho talde.
¶ Sir ho saide se ȝe noȝt how.
I. am lefe to serue ȝou.
my sister as ȝe may se.
lays allane þe squink on me.
I. pray ȝou sir ȝe bid hir rise
& help us now in our seruise
Martha martha saide ihesu
in myche besynes artow.
besy þou art in many dede.
þe best do first is maste nede.
þe better seruise mary chese.
hit saued hir wiþ-outen lese.
blessed was þe affliccioun
þat broȝt mary to suche pardoun.
alkin þing' ho for-soke.
bot an of alle oþer ho toke.
of al þing' ho toke bot an.
wiþ-outen wane til god allane
& he hir broȝt til ioy of heyuen
þer angels singyn wiþ muri steyuen.
þer is na man may telle þe tende
þe ioy he ordenes for his frende

FAIRFAX

Quen þai wist he suld wid þaim duel,
Of þair ioi was tore to tell, 14085
And na selcuth, for suilk a gest
Come neuer to þair hus to rest.
Martha was e husewijf of þat huse,
Abut þe seruis was scho fuse, 14089
Bot mari serue al ane hir lete,
And set hir forwid iesus fete,
Bifor his fete scho set hir dune,
Forto here his suete sarmune; 14093
Nouþer scho tent to mete ne bord,
Bot forto herkin goddes word.
Martha thoght all scho helpe ne wold,
A pituse plaint to crist scho talde;
"Sir," scho said, "se ȝe noght hu
I am left ane to serue ȝu? 14099
Mi sister sittes, als ȝe se,
And leues all-ane þe suink on me.
Biddis hir, sir, forto rise 14102
And help me nu in ȝur seruis."
"Martha, martha," þan said iesu,
"In mekil besines es þu,
Bisi es þu a-bute mani dede, 14106
Bot mast of ane a queþer es nede;
þe better part has mari chosin,
þat hir mai neuer be widlosin."
Blisced was þat afflicciun 14110
þat mari broght to sli pardun,
Alkin thing scho for-soke,
Bot ane of alle scho hir toke,
Of all thing scho tok till ane, 14114
widvten quam es buute nane.
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Es na man þat can telle þe teind
Part þis lauerd dos tille his freind,

GÖTTINGEN

Whenne þei wiste he wolde dwelle
Of her ioye myȝte no mon telle
No wondir was for suche a gest
Coom neuer eer wiþ hem to rest
Martha was hosewif sikerly
Aboute her seruyse ful bisy
Marye alone Martha lete
And sett hir tofore ihesu fete
Bifore his feete she set hir doun
For to here his sermoun
Nouþer she tent to mete ny bord
But for to here goddes word
Martha say she not helpe wolde
A pitous pleynt to crist she tolde
Sir she seide recche ȝe not how
I am lafte one to serue ȝow
My sister sitteþ as ȝe may se
And leueþ al þe swynke on me
Bidde hir sir þat she rise
And helpe me now in ȝoure seruyse
Martha martha seide ihesu þis
In muchel bisynes þou is
Bisy art þou aboute mony dede
But of oon is moost nede
þe bettur party haþ mary chosen
þat neuer may be fro hir losen
Blessed was þat afflictioun
þat mary brouȝte to suche pardoun
Alle opere þinge she forsoke
Saue to one she hir toke
Of alle þinges she toke to one
Wiþouten whom is godenes none
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Of godenes no mon con telle þe tendes
þat þis lorde doþ to his frendes

TRINITY

Bot es naman wit hert mai thinc,
Ne na clerc þat mai writ wit inc,
Ne ei mai se, ne ere mai here, 14122
Ne mans wijt þar mai cu*m* nere,
Hu mikel mede þ*a*t vs es dight,
If we wil serue þat lau*er*d right.
Leue we nu o þis sisters þus, 14126
Al for to tell o lazarus.
¶ þis lazarus o betani
Had sisters martha and mari,
Mikel he luued his sisters bath, 14130
Ne soght he neu*er* man wit lath,
A castel was bath his and þairs,
Thoru eldres þar-of war þai airs.
To þis castel was i*esus* cald [leaf 78, col. 1]
Til herberi, als i for-wit tald, 14135
Soth it es, þis lazarus
Was seke, als stori telles vs,
In his sekenes he languist sua, 14138
þ*a*t he na fote had might to ga;
Martha and mari þan was ful wa,
For his vnhele and oþer maa,
His sist*er*s serued him to hand 14142
þ*a*t bunden lai in godds band,
Bot bute til him þ*a*t sua was bunden,
Mikel ha þai soght, nan haf þai fu*n*den,
þof þai him soght fand na bott, 14146
þe sare him sekes fra hede to fote.
Q*ue*n þai sagh þ*a*t þar was nanoþer
Stat o couering o þair broþer,
Consail þai tok i*es*um biseke, 14150
For þair broþer þ*a*t was sa seke,
O þair broþer þai suld him sai
He luued sa wele, in langur lai,
To prai him, if his will it were,
Cu*m* se lazar þ*a*t was vn-fere; 14155

COTTON

ne na man wiþ hert may þink
ne na clerk may write wiþ Ink.
ne eye mai se ne ere may here.
ne alle ma*n*nys witte infere.
may tel þe mede þat vs is diȝt
if we wil serue þat lorde riȝt
leue we now þ*er* sisteres þus
& telle we forþ of lazarus.
þis lazarus of bethani.
had sisteres ij. martha & mary.
mykil he loued his sisteres baþ.
I traw wiþ him was neu*er* man wraþ.
a castel was baþ his & þairis [leaf 65]
þorou auncestri ware þai ayris
to þis castel was ih*es*us calde.
as I be-fore ȝou has talde.
soþ hit is þis lazarus.
was seke þis stori telles vs.
In þis sekenes he languist squa.
he had na fote ne miȝt to ga.
martha & mary was ful wa.
for his vn-hele & oþ*er* ma.
his sisters seruid him til hande
þat p*r*isoun lay in goddis bande.
& bote til him þat squa was bunden
mikil haue þai soȝt & nane is funde*n*
al if þai soȝt fande þai na bote
þe sare him soȝt fra heued to fote
quen þai sagh̄ þ*er* was na noþ*er*
state of cou*er*yng of þaire broþ*er*.
consaile þai toke ih*es*us to seke.
for þaire broþ*er* þat was seke.
al þe soþ him to say
how þaire broþ*er* in langour lay.
to pray him if is wil hit were
come se lazar þat lay vn-fere.

FAIRFAX

[1]For es na man wid herte mai thinck,
Ne clerk nane mai write wid ink,
Ne eie mai se, ne ere mai here, [1 lf 95, bk, col. 1]
Ne manes witt mai nan cu*m* nere,
Hu mekil mede þat vs es dight, 14124
If we will se[r]ue þ*at* laue*r*d right.
Leue we nu þir sistris þus,
Forto speke of lazarus.
Þis lazarus of bethani 14128
Had sistris martha & mari,
Mekil he loued his sistris bath,
Ne soght he man neu*er* wid lath,
A castel was bath his and þairis,
Eftir þar eldris þarof was airis. 14133
To þis castel was i*esus* cald
To herb*eri*, als i forwid tald,
Soth it es, þis lazarus 14136
was seke, als þe stori tellis vs,
In his sekenes he languist sua,
He had no might a fote to ga; 14139
Martha and mari þa*n* was ful wa,
For his vnhele and oþ*er* ma,
His sistris serued him to hand
þ*at* bunden lai in godes band, 14143
Bot till him þ*at* sua was bu*n*den,
Fer haue þai soght and nan fu*n*den,
Al if þai soght fand þai na bote,
þe seke him saris fra heued to fote.
Quen þai sau þar was nanoþ*er* 14148
State of cou*er*ing of þari broþ*er*,
Consaile þai toke i*es*u biseke,
For þaire broþ*er* þ*at* was sua seke,
Of þair broþ*er* þai suld him sai 14152
He loued sua wele, in langur lai,
To prai him, if his will it ware,
Cum se laȝar þ*at* was unfere; 14155

GÖTTINGEN

For is noon þ*at* in herte may þinke
Ny clerke write nou*þer* wiþ ynke
Nor eȝe may se ny herte lere
No mon*n*es witt may hit com nere
How mychel mede to vs is diȝt
If we wol serue þat lord riȝt
Leue we now þese sistres þus
For to speke of lazarus
¶ þis lazarus of bethany [leaf 88]
had sistres martha & mary
Muche loued he his sistres boþe
Souȝte he neu*er* noon wiþ loþe
A castel was his & þeires
Aftir her eldres þ*er*of heires
To þis castel was ih*esus* calde
To herborwe as bifore I talde
Soþ hit is þis lazarus
was seke þe story telleþ vs
In his sekenes he lenged so
þ*at* he had no fote to go
Mary & martha were sory
For his sekenes & oþ*er* mony
His sistres serued him to honde
þ*at* bou*n*den lay in goddes bonde
But to him þ*at* so was bou*n*den
Fer þei souȝte & noon fou*n*den
Longe þei souȝte & fonde no bote
þ*at* sekenes crepte to heed & fote
When*n*e þei say hit was noon oþ*er*e
State of couerynge of her broþ*er*e
Cou*n*sel þei toke to ih*es*u to go
For her broþ*er*e ful of woo
Of her broþ*er*e þei wolde hi*m* say
þ*at* he wel loued in langure lay
And preye hi*m* if his wille were
Com se lazar þ*at* was vnfere

TRINITY

For wel þai trud *þat* he moght 14156
þair broþer sauue of al his soght.
þe sandes soght ou*er* all Iude,[1]
Faand þai him noght in *þat* contre,
[*No gap in Cotton and Laud MSS.*]
[[1] *Laud MS. has* ynde, *which rimes with* fynde]
And wat yee qui? for þis resun, 14162
þai soght him sla wit fals tresun.
þof þai him faand noght i*n* *þat* land,
þai fined noght til þai him faand,
þir messagers þair errand said 14166
Hendli,[2] þat was on þam laid; [[2] MS. hundli]
þai p*r*aid him als lau*er*d dere,
For his freind *þat* was vn-fere, 14169
þat he til him a turn wald mak,
For him, and his tua sisters sak.
"He lijs to dei, þe lel and tru, 14172
Lau*er*d!" þai said, "of him þou reu!"
¶ To þaa men þat bodd-word bar
I*esus* þam gaf suilk ansuar, 14175
"Gais a-gain," he said, "your wai,
To þam *þat* yow sent sal yee sai
þat þai noght for þair broþer murn,
To ded sal noght his langur turn,
Bot sal mi blis þar-wit be sene, 14180
Wel forþermar þan yeitt has bene."
Again þai went wit þair ansuar, [col. 2]
Tua dais vr lau*er*d was lengand þar,
þan did he his disciplis call, 14184
"Buskus yow," he said, "yee sal
Vnto Iude weind wit me nu."
And þai said, "sir, q*uat* thinckes þou?
Ne was þou noght bot littel gan
Almast þar-wit þe juus slan? 14189
It es, sir, na consail o freind,
þat þou þider-ward nu weind."

COTTON

in sicure hope þai ware balde.
he muȝt him help if he walde
¶ þe sandis soȝt ou*er* alle Iude.
fande þai him noȝt in þat cuntre.
þe fals Iewes atte him soȝt.
for lazar sake al was hit noȝt
& wate ȝe quy for þis resoun
þai soȝt him to sla wiþ tresou*n*.
alle if þai fande him noȝt in *þat* lande
þai fined noȝt til þai him fande.
þer messagers þaire erande saide.
hendeli þat was on ham layde.
þai prayed him as lorde dere
for his freinde þat was vn-fere
þat he til him a turne walde make
for him & his ij. sisters sake.
he lyes to dey þi lele & trew.
lorde þai saide on him þou rew.
¶ to þa men atte þe message bare
ih*es*us gaf ham suche onsquare
gas a-gayne he saide ȝour way.
to haue þus-gatis sal ȝe say.
þat lazar langour to hele sal torne
& bid ham for þaire self mourne
my blis to him salle be sene.
wele mare þen hit has bene.
agayne þai went wiþ þar onsquare
ij. dayes our lorde was lengande þare
¶ þen he did his disciplis calle.
buskis ȝou he saide ȝe salle.
vn-to Iude wende wiþ me now.
& þai saide sir quat þinkis þou.
ne was þou noȝt bot litel gane
al-maste wiþ þe iewes slane
hit is na conseil sir of freinde.
atte ȝe þidder a-gayne wende.

FAIRFAX

Ful wele þai troud þat he moght
þair broþer hale of all his soght.
þe saandes soght ouer all iude, [col. 2]
And fand him noght in þat cuntre,
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
And quat ȝe qui? for þis resun, 14162
Men soght him sla wid fals tresun.
Quen þai him fand noght in þat land,
þai fined noght till þai him fand,
þir messageris heindli said 14166
þe erand þat was on þaim laid;
þai praid him als a lauerd dere,
For his freind þat was vnfere, 14169
A turn till him þat he wald make,
For him, and for his frendes sake.
"He lijs to die, þi lele and tru, 14172
Lauerd," þai said, "on him þu reu!"
To þa men þe bodwor[d] bare
Iesu gaue þaim suilk ansuare,
He said, "gas again ȝur wai, 14176
To þaim þat sent ȝu sal ȝe sai
þat þai noght for þair broþer murn,
To dede sal noght his langur turn,
Bot sal mi blis þar-wid bi sene, 14180
wele forþermar þam ȝeit has bene."
Again þai went wid þair ansuer,
Tua dais vr lauerd duelled þar, 14183
þan did he his desciplis call,
"Buskes ȝu," he said, "ȝe sall
vnto iude weind wid me nu." 14186
And þai said, "sir, quat thinkes þu?
Ne was þu noght bot littel gane
Almast þar wid iuus slane?
Sir, it es na consail of freind, 14190
þat ȝe deþerward nu wend."

GÖTTINGEN

Ful wel leued þei þat he
Miȝte make him hool to be
þei sende sondes ouer al Iude
And fonde him not in þat cuntre
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
And wite ȝe wel for þis resoun
Men souȝte to sle him wiþ tresoun
For þei him fonde not in þat londe
þei fined not til þei him fonde
þo messangeres hendely seide
þe eronde þat was on hem leide
þei preyed him as lord dere
For his frende þat was vnfere
Trauaile to him þat he wolde make
For him & his frendes sake
He liþ to deȝe þat lele & trewe
Lord þei seide on him þou rewe
To þo men þat bodeword bare
Ihesu ȝaf him þis vnsware
He seide go aȝeyn ȝoure wey
To hem ȝou sende shal ȝe sey
þat þei not for her broþere mourne
To deþ shal not his langure tourne
But my blis shal bi him be sene
Furþer þen hit ȝitt haþ bene
Aȝeyn þei went wiþ her vnswere
Two dayes oure lord dwelled þere
þenne dud he his disciples calle
Make ȝou redy he seide alle
Vnto Iude goþ wiþ me now
þei seide sir what þenkestou
Waspou not but litil gone
Almest þere wiþ iewes slone
Counsel is hit noon of frende
þat ȝe þiderwarde sir wende

TRINITY

¶ I*esus* þan said, "qui sai yee sua?
Ten tides has þe dai and tua, 14193
Qua has to wenden ani wai,
God es to go bi light o dai,
For qua walkes on nightertale 14196
O dreching oft he findes duale.
Bot þat i sai, ta yee god kepe,
Lazar vr freind es laid on-slepe,
þ*at* i til him weind it es time 14200
For to wacken him of his suime.
I haf him luued well oftsiþe,
And þat es right nu i him kiþe."
¶ "Sir," þai said, "if he slepe oght,
Dute o ded yeit has he noght, 14205
If he mai slepe hele es at hand."
I*esus* said, "miss yee vnderstand,
For yee sal here noght lang þ*er*-till
Tiþand þ*at* yow sal like wel il. 14209
For he es ded, þ*at* i of sai,
Nu es it gan þe firth dai,
Ded and doluen bath es he. 14212
Es he noght quik, þ*at* sal yee se;
For þan es i nu gladd and blithe
þ*at* i was noght wit þaim þ*at* sithe.
Bot nu þan am i after send, 14216
þiderward nu will i wend."
¶ Q*ue*n thomas, þ*at* hight didim*us*,
Hard þ*at* ded was lazar*us*,
Als his maist*er* him tald, i*esus*, 14220
He sighed sar, and said þan þus,
Til his felaus soruful said he,
"Laue*r*dings," he said, "þis here yee,
Lazar*us* es noght o liue, 14224
Go we dei wit-him biliue;
Neue*r* list me lang*er* liue nu,
Bot if we help haf o ie*s*u. 14227

COTTON

¶ ihesus saide quy say ȝe squa.
x. oures has þe day & twa.
qua has to ga any way.
gode is to ga on liȝt of day.
for qua-sim walkis on niȝ*ter*tale.
of drecching oft he findis dwale.
iche man til o*þer* take gode kepe.
lazar our freinde is laide on-slepe.
to walke til him now is time
for to wakkin him of his squyme
I. haue him loued alle his siþe.
& in his nede is riȝt to kiþe.
sir þai saide if he slepe oȝt.
doute of dede is hit noȝt.
if he slepe his hele is atte hande.
ihesus saide ȝe mys-vnderstande.
for ȝe sal here noȝt lange vn-tille.
tiþande atte ȝe sal like ful ille.
now is hit gane þe firþ day
syn he was dede for-soþ to say.
dede & dollyn baþ is he
is he noȝt quik þat sal ȝe se.
for-þi I. am baþ glad & bliþe.
I. was noȝt wiþ ham þat siþe.
bot now I. am efter sende.
þidder-warde dar I. noȝt wende.
¶ quen thomas þat hiȝt didim*us*
herd þat dede was lazarus.
as ham talde squete ihesus
he sighed sare & þen saide þus.
til his felawes sorouful saide he
lording*us* he saide now here ȝe.
lazarus is noȝt on-liue.
go we deye wiþ him be-liue.
I. ne kepe liue na lang*er* þen now.
bot if we help haue of ihesu.

FAIRFAX

Iesus said, " qui sai ȝe sua?
Ten tides has þe dai and tua,
Qua has to weind on ani wai, 14194
Gode es þai ga bi þe light of dai,
For quasum walkes on nighter-tale
Of drigthing ofte he feindes duale.
Bot þat i sai, tak ȝe god kepe, [leaf 96, col. 1]
Lazar vr freind es laid on-slepe,
þat i tell him weind it es time 14200
Forto wakin him of his suime.
I haue him luued wele al his sith,
And þat es righ[t] i nu him kith."
" Sir," þai said, " if he slepe oght,
Doute of dede ȝeit has he noght,
If he mai slepe hele es at hand."
Iesus said, " ȝe mis-vnderstand, 14207
For ȝe sal noght lang þar-tille
Tiþand þat þu sal like ful ille.
For he es dede, þat i of sai,
Nu es it gane þe feird dai,
Ded and doluen bath es he. 14212
Es he noght quik, þat sal ȝe se;
For nu þan es i glad and blith
þat i was noght wid þaim þat sith.
Bot nu þan am i efter send,
Diþir-ward nu will i wend." 14217
Quen thomas, þat hight didimus,
Herd þat dede was lazarus,
Als his maistir him tald, iesus,
He sight sare, and said þus,
Tille his felaus sor-ful said he, 14222
" Lauerdinges," he said, " nu here ȝe,
Lazarus es noght in liue,
Go we deie wid him bliue;
List me liue na langer þan nu,
Bot if we help haue of iesu. 14227

GÖTTINGEN

Ihesus seide whi saye ȝe so
Ten tides haþ þe day & two
Who so haþ to wende any way
Good is he go bi liȝt of day
For who so walkeþ bi nyȝter tale
Of disese he fyndeþ bale
To þat I saye takeþ good kepe
Lazar oure frend is leide to slepe
To him to wende hit is tyme
For to wake him of his swyme
I haue him loued wel ofte siþe
Now is tyme I sum him kiþe
Sir þei seide if he slepe ouȝt
Doute of deeþ ȝit is hit nouȝt
If he may slepe hele is at honde
Ihesus þo seide ȝe mys vndirstonde
For ȝe shal not longe tille
Tiþinge here to like ille
He is deed þat I of say [leaf 88, back]
Now is goon þe ferþe day
Deed & doluen boþe is he
He is not quyke þat shul ȝe se
Now am I boþe glad & bliþe
þat I was not wiþ hem þat siþe
Now am I aftir sende
þiderwarde wol I wende
¶ whenne Thomas þat hette didimus
Herde þat dede was lazarus
As ihesus hadde tolde þore
He seide þus & siked sore
To his felowes seide he
Lordyngis he seide now here ȝee
Lazarus is not in lyue
Go we deȝe wiþ him blyue
Me lust no lenger lyue in place
But ihesu helpe of his grace

TRINITY

We sal find missing witerli [leaf 78, back, col. 1]
Of vr god freind o bethani." 14229
Tuix ierusalem and þis castell
þat yee me herd of forwit mel,
þare mare wond magdalene, 14232
War noght o miles bot fiftene,
þar lazar*us* was doluen and ded.
I*esus* þan þider-ward him yede.
Lazar was a heie-born man, 14236
His kin war yeit abute hi*m* þan,
At þ*a*t castel his fre*n*des bade,
And for þair frend gret m*ur*ni*n*g made;
Wit mari and martha, it sais, 14240
þai had ben wepand þar four dais.
þar was fele boden, als i tru,
And mani als-sua vnbonden Iuu
þider com, bath an a*n* oþer, 14244
To comforth mari for hir broþer.
Bi þis was cu*m*men grait tiþand
þat i*esus* cu*m*men was nerhand,
þ*a*t he was cu*m*men into þ*a*t sted,
Wit his felauscip þat he ledd. 14249
Martha was neu*er* half sua fain,
Sco went þan wepand him again,
To fete sco fele him sarili,
Reuli on him þan can sco cri.
"Leif lau*er*d," sco said, "q*ua*t rede?
Mi broþer nu es fra me ded. 14255
Allas, had þou her wit vs bene,
Mi broþer had noght ben ded, i wen.
O quatkin thing þou mas p*rai*er,
I wat þ*a*t drightin wil þe here." 14259
¶ "Bi still," he said, "þi broþer sal rise."
"Ya sal," sco said, "on su*m*kin wis,
On domes-dai, wel wat i q*ue*n,
Rise sal he þan wít oþer men." 14263

COTTON

we salle finde misliking' sicurely [leaf 65, back]
of our gode frende of bethany.
be-twix ier*usal*em & þis castel.
þat ȝe herde me of telle.
þ*er* mary woned Magdalene
is mylis nane bot bare xv.
¶ þ*er* lazarus was dollin & dede.
ihe*s*us þen þid[er]warde ȝede.
lazar was of hey kyn a man.
his kin ware ȝette a-boute him þan.
atte þat castel his frendis bade.
& for his dede grete mourning' made
mary & martha þis boke says
þai wepped a-boute him þa iiij. dayes
þ*er* was many a man I. traw.
& many a Iew stode þ*er* on raw.
¶ þidder come baþ an & oþ*er*.
to conforte mary for hir broþ*er*.
be þis was co*m*myn grete tiþande
þat ihe*s*us was co*m*myn ful nere hande
þat he was co*m*myn in-to þat sted
þ*er* he his felawshepe wiþ him led.
martha was neu*er* half sa fayne
ho went wepand him a-gayne
to fote ho felle him sarily
& reufulli be-gan to cry.
leue lorde ho saide quat to rede
my broþ*er* is now fra me dede.
allas had ȝe here wiþ vs bene.
my broþ*er* had noȝt bene dede I. wene.
of quatkin þing' þou makis praier.
I. wate god wille þe here.
¶ be stille he saide þi broþ*er* sal rise.
& ho saide on sumkin wise.
atte domes-day wele wate I. quen.
þat he salle rise wiþ oþ*er* men.

FAIRFAX

we sal find missing witterli 14228
Of ur gode freind of bethani."
Tuix ierusalem a*nd* þis castel
þat ȝe me herd of forwid mele,
þar mari woned magdalane,
war of milis ful fiftene, 14233
þar lazarus was doluen a*nd* dede.
I*esus* sone diderward he ȝode.
Lazar was a heiborn man,
His kin was ȝeite about hi*m* þan,
At þat castel his freindes bade, 14238
And for lazar gret murni*n*g made;
witt mari and martha, it sais,
þai had bene wepand þar fur dais.
þas was fele boden, als i tru, 14242
And mani alsua vnboden iu
diþer come, both ane and oþ*er*,
To cumforte mari for hir broþ*er*.
Bi þis come þaim tiþand 14246
þat i*esus* comand was nere hand,
þat he was comen into þat stede,
wid his felauschip þat he ledd.
Martha was neuer so faine, 14250
þan weint scho wepand hi*m* againe,
To fote scho felle him soruful-li,
And reuli on him gan scho cri.
"Leue lau*er*d," scho-said, "quat rede?
Nu es mi broþ*er* fra me dede. 14255
Allas, said þu here wid vs bene,
Had he noght bene dede, i wene.
Of quatkin þing þu mas praie[re],
I wat þat drightin wil þe here." 14259
"Be still," he said, "þi broþir sal rise."
"ȝa," scho said, "on sumkin wise,
On domes-dai, wele wat i quen,
þen sal he rise wid oþer men." 14263

We shul haue mys sikerly
Of oure good frend of bethany
Bitwene Ierusalem & þis castel
þat ȝe herde me bifore of spel
þ*er*e marye woned magdalene
Were of myles ful fiftene
þ*er*e lazarus was doluen & ded
Ih*esus* coom soone to þat stede
Lazar was an heȝe boren mon
His kyn was ȝitt aboute hi*m* þon
At þat castel his frendes bade
And mychel mournyng for hi*m* made
Mary & martha þe story sayes
Had ben wepynge þo foure dayes
þ*er*e were fele hem to rewe
And also mony vnbeden iewe
þider coom boþe oon and oþ*er*e
To cou*m*forte mary for hir broþ*er*e
¶ Bi þis coom hem tiþonde
þat ih*esus* comyng was neȝe honde
þat he was comen as þei bad
Wiþ felowshepe þat he lad
was neu*er* eer martha so fayn
þen*n*e went she wepyng him aȝayn
To fete she fel him sorwefuly
And rewly on him gon to cry
lord she seide what to rede
Now is my broþ*er* fro me dede
Allas haddestou here wiþ vs bene
He had not ben dede I wene
For what þing þ*o*u makest p*r*eyere
I woot þat god wol þe here
¶ Be stille he seide þi broþ*er* shal rise
I woot wel she seide in som wise
On domes day wel woot I when*n*e
He shal rise wiþ oþ*er*e men

COTTON		FAIRFAX
I*esus* said, "i am vpris and lijf,		ih*es*us saide I. am deþ & life.
Qua trous in me, or man or wijf,		qua trowes in me man or wife.
þof þai war ded yeit sal þai lijf,		if þai be dede ȝet sal þi liue
þat gift for-soth i sal þam gif.	14267	þat gift for-soþ I. salle ham giue.
And all þ*a*t liues and troues i*n* me,		& alle þat liues & trawes in me.
Ded ne sal þai neu*er* be.		dede ne sal þai neuer be.
Trous þou þis?" sco said, "sir ya,		trawes þou þis & ho saide ȝa
I trou þis, and i trou alsua	14271	I. traw þis & I. traw al-squa.
þat þou ert godds aun sun,		atte þou art goddis awen sone.
Cu*m*men amang vs for to won."		art co*m*myn amang us for to wone.
Martha, ful soruful and sari,	[col. 2]	¶ martha sorouful and sary
Til hir sister sco tald mari,	14275	til hir sister ho talde mary.
And in hir ere sco can to run,		and in hir ere ho con to rime
"Crist," sco said, "es cu*m*men to tun,		c*r*iste ho saide is co*m*min in time.
Do þe to speke wit him in hi:"		do þe to speke wiþ him in hye.
Wit-vten mare vp ras mari,	14279	wiþ-outen mare vp ras mary.
Til-ward hir maist*er* ran sco fast,		tille hir maist*er* ran ho fast
Men wen[d]all sco had bene a-gast!		men wende ho had bene a-gaste
Q*ue*n men hir sagh, þ*a*t bi hir stod,		quen men hir sagh̄ þat bi hir stode
Rennand forth als sco war wod,		rynnande forþ as ho ware wode.
Wijt yee for-soth o mani man	14284	witnes for-soþ of many man.
þe teres o þair chekes ran.		þe teris on þaire chekis ran.
Til hir broþ*er* graue sco gas,		til hir broþ*er* gr*a*ue þai saide ho gas
Oft sith for soru sco said "allas!"		for til squoen þ*er* allas.
Bot mari was in a-noþ*er* tent,	14288	¶ bot mary was in oþ*er* entent.
Wit hir laue*r*d to speke sco went,		wiþ hir lorde to speke ho went.
For crist þat had his grace hir lent,		for c*r*iste þat had hir grace lent
Wit hir sist*er* hir efter sent.	14291	wiþ hir sister hir efter sent.
Til him sco ran and fell on knes,		til him ho ran & fel on knes
"Laue*r*d," sco said, "als þou nu seis,		lorde ho saide as þou me sees.
Ded es þi freind, my broþ*er* lazar,		dede is þi frende my broþ*er* lazare
And þar-for es mi hert ful sare."		& þar-for is myne hert ful sare.
"Had þou," sco said, "ben here wit vs		had þou bene here ho saide wiþ us.
Had noght mi broþ*er* deied þus."		had noȝt my broþ*er* deyed þus.
¶ I*esus* biheild þan hir a-stert,	14298	ih*es*us be-helde hir þen a-stert
And had gret reuthnes i*n* his hert.		& had grete reuþ in his hert.

Iesus said, "i am vpras and lijf,
Qua trous in me, man or wijf, 14265
þou þai war dede ȝeit sal þai liue,
þat gift for soth i sal þaim giue.
And all þat liue and trous in me,
Dede ne sal þai neuer be. 14269
Trous þu þis?" "sir," scho said, "ȝa,
I trou þis, and nu trou i alsua
þat þu ert godes auen sune,
Comen emang vs forto wone." 14273
MArtha, wel sorful and sari, [leaf 96, bk, col. 2]
Scho tald till hir sistir mari,
And in hir ere gan scho roune, 14276
"And crist es comen to toune,
Do þe to spec wid him in hij:"
widvten mar vp ras mari, 14279
Tilward hir maistr ran scho fast,
Men wenid scho had bene a-gast!
Quen men hir sau, þat bi hir stod,
Renand forth als scho war wod,
witt ȝe forsoth of mani man 14284
þe teres bi þair chekes þon ran.
"Till hir broþer graue scho gas,
þar forto suoun," þai said, "allas!"
Bot mari was in anoþer tent, 14288
wid hir lauerd to speć scho went,
For crist þat has his grace hir sent,
wid hir sistir hir efter sent. 14291
Till him scho ran and fell on knes,
"Lauerd," scho said, "als þu nu seis,
Dede es þi freind, mi broþer lazar,
And þarfor es mi hert ful sare." 14295
Scho said, "had þu bene here wid vs
Had noght mi broþer deieid þus."
Iesus biheld hir a stert, 14298
And had gret reuthe at his hert.

GÖTTINGEN

Ihesus seide I am vpriste & lif
Who so leueþ in me mon or wif
þouȝe þei were dede ȝitt shul þei lyue
Suche ȝiftis may I hem ȝyue
And alle þat lyuen & trowen me
Deed shul þei neuer be
Trowestou þis she seide ȝee þo
I trowe þis & more also
þat þou art goddes owne sone
Comen among vs for to wone
Martha sorweful & sory
Tolde to hir sister mary
And in hir ere gon she rowne
And seide crist is comen to towne
Do þe to speke wiþ him anoon
Vp roos mary stille as stoon
Towarde hir maistir ran she fast
Men wende she hadde ben a gast
Whenne men say hir þat bi stood
Rennonde as she were wood
Witeþ hit of mony mon
þe teres bi hir chekes ron
To hir broþer graue she gas
þere for to swowne þei seide alas
But Mary was in oþere entent
Wiþ hir lord to speke she went
[. . . . . .
. . *no gap in Trinity & Laud MSS.*]
To him she ran on knees she fel [leaf 89]
Lord she seide I wol þe tel
My broþer lazer þi frend is deed
And þat is to me a colde reed
hadestou lord ben þere wiþ vs
Had not my broþer deȝed þus
Ihesus bihelde hir a sterte
And had greet reuþe at his hert

TRINITY

Lazar freindes þat þar were,	14300	lazar frendes atte þar were.
þai cried and mad a reuful chere.		cried & made-sary chere.
To mari i*esus* in hir care		mary shewed ih*es*us in hir care.
Mikel luue he hir sceud þar,		mykil loue he kid hir þare.
Q*ue*n he him-self of hir misfare,		wete ȝe wele wiþ-outen mare.
A parti on him-seluen bare,	14305	for þes ij. sister his hert was sare.
For he wepe sarer þan þas oþer		for he wepped sarer þan any o*þer*
Wit þar tua sisters for þar broþer.		wiþ *þer* ij. sister for þaire bro*þer*.
Tenderli he wep, and said,	14308	tenderly he weped & saide.
"And q*ua*r haf yee his bode laid?"		quare haue ȝe þis bodi laide
"Sir," said mari, "cu*m* forth and se,		sir saide mary come forþ & se
Ful mikel, lau*er*d, luued he þe.		ful mykil lorde þen loued he þe.
Lau*er*d, o selcut *þat* es slei,	14312	lorde of selcouþ þou art sley.
þi lufand þus, qui let þou dei?"		quy lete þou þus þi *ser*uande dey.
¶ I*esus* þair waining[1] vnderstod,		¶ ih*es*us þaire mening[1] vnderstode.
Wit þaim sun to þe graue he yod,		wiþ ham vn-to þe graf he ȝode.
Q*ue*n he come þar, wit-vten hon,		quen he come þare wiþ-outen hone
He bad þe graf suld be vndon,	14317	he bad þe graf sulde be vndone
Of þe tumb tak of þe lidd,		of þe toumbe take of þe lid.
And son his co*m*mament þai did.		& sone his comaundement þai did.
þan said martha, "lau*er*d, i tru [leaf 79, col. 1]		þen saide martha as I. trow.
Wormes bigi*n*nes at ete him nu.		wormys has eten of him now.
He stinkes, for thre dais es gan	14322	he smellis for iiij. dayes ar gane
Sin he was loken vnder þis stan."		syn he was lokin vnder a stane
þan said i*esus*, "martha, do wai,		þen saide ih*es*us martha do way [leaf 66]
It es na wijt i here þe sai,		hit is na witte I. here þe say.
Forgeten has þou son þi lare	14326	fo[r]-ȝeten has þou sone þe lare.
þat i þe said a littel are.		þat I. saide þe riȝt lange are.
If þou wald tru, ar said i þe		if þou walde þus saide I. þe.
þat son þou suld a selcut se,	14329	þat sone þou sulde a selcouþ se.
Q*ua*r-of suld rise a gret luue-word."		suche dedis as comis of a grete lorde
þe folk all gedird wit þis word,		þe folk alle geddered wiþ þis worde
þe lid o tumbe awai þai lift,		¶ þe lid of þat toumbe a-way he lift
I*esus* he loked vnto þe lift,		ih*es*us him loked vn-to þe lift.
Til fader his he made a bon.	14334	vn-til his fader he made a bone.
þe fader of heuen it herd ful son;		& he hit herde squiþe sone

COTTON [1 MS. wamming] FAIRFAX

Lazar freindes þat þar ware, 14300
þai crid and made a reuful chere.
Iesus to mari in hir care
Mekil luue he scheued þare, 14303
Quen he him-self of hir misfare
A parti on him-seluen bare,
For he wepe sarer þan þas oþer
wid þir tua sistris for þair broþer.
Tendirli he wepe, and said, 14308
"Quare haue ȝe nu his bodi laid?"
"Sir," said mari, "cum forth and se,
Ful mekil, lauerd, loued he þe. 14311
Lauerd, of selcuth þat es sley, [col. 2]
þi luuand þus, qui lete þu him dey?"
Iesus þair waining vnþerstude,
wid þam to þe graue he ȝode. 14315
Quen he come þar, widvten hone,
He bad þe graue suld be vndone,
Of þe tumbe take of þe lidd, 14318
And sone his comandment þai did.
þan said martha, "lauerd, i trou,
wormes bigines at ete him nou. 14321
He stinkes, for thre dais er gane
Siþen he was loke here vnder stane."
Þan said iesus, "martha, do wai,
It es na witt i here þe sai, 14325
Forgetin has þu sone þi lare
þat i þe said a littel ere.
If þu wold trou, are said i þe
þat sone þu suld a selcuth se, 14329
Quarof suld rise a gret leue-word."
þe folk all gadrid wid þis word,
þe lidd of tumb a-wai þai lifte,
And iesus loked vnto þe kiste, 14333
And tille his faþer he made a bone.
þe fader of heuen it herd ful sone,

GÖTTINGEN

Lazares frendes þat þere were
Cryed & made reuþeful chere
Ihesus to mary in hir wo
Muchel loue shewed he þo
Whenne he wolde of his misfare
A party on him self he bare
He wepte sorer þen any oþere
Wiþ þo two sistres for her broþere
Tenderly he wepte & seide
Where haue ȝe his body leide
Sir seide Marye com and se
Ful muchel lord loued he þe
Lord of selcouþes so sleȝe
þi louer þus why letestou deȝe
Ihesus he weyment vndirstode
Wiþ hem to þat graue he ȝode
Whenne he þere coom also soone
He bad þe graue to ben vndone
Of þe toumbe take of þe lid
Soone his commaundement þei did
Martha seide lord I trow
wormes bigynne to ete him now
He stynkeþ for þre dayes is gone
þat he was leide vndir stone
Ihesus seide Martha dowey
Hit is no witt I here þe sey
Forȝeten hastou soone þi lore
þat I þe tauȝte a litil to fore
If þou wolt leue I seide þe
Soone shuldestou selcouþe se
Wherof shal greet loue word bene
þe folke to gider gedered to sene
þe graue lid awey þei kist
And ihesus loked into þe chest
To his fadir he made a bone
And he him herde also soone

TRINITY

"Honurd be þou, fader, eu*er* and oft,
Wit angels þine þar vp olof[t], 14337
þi sun þe thankes þou dun has send
Of þe an haligast es kend.
Fader, i wat i am o þe,
And an ar we þou all thre; 14341
I haf tan flexs emang mine aun,
And þof i am noght wit þam knaun.
I will all wijt for q*uat* resun
þ*at* þou has sent me hider dun, 14345
And has thoru me þi mightes spred,
Q*uar*-wit þ*at* i am luued and dred
I will all wijt þ*at* here ar stade."
"Lazar," wit þis, "cu*m* forth!" he badd,
On lazaro he gaf a cri, 14350
þ*at* all it herd þ*at* stod him bi.
At his bidding he ras on-nan,
He þ*at* ligand þar war in stan, 14353
In windingclath als he was wonden,
Bath fete and hand þar was he bu*n*den.
"Louses him nu," he said, "for-qui
I wat he liues nu witterli." 14357
þe folk said, þ*at* þare stode e-mid,
"Mikel frenscip has þou him kidd."
Fra þ*at* dai forth tor war to tell
þe folk þ*at* foluand to ie*s*u fell. 14361
¶ Son ou*er*al þis tiþand ras
O lazar þ*at* vpraisid was,
I hop ferrer þ*at* it was rijf
þan it was forwit of his lijf. 14365
þir signes þ*at* yee haf herd her, [col. 2]
Yee aght, lauerdings, in hert to bere;
Yee herd neu*er* nan alic, i wene,
For q*uat* þat selli suilk has sene,
Do crepels gan, þe blind haf sight,
Mesels þ*at* war drerili dight, 14371

COTTON

honoured be þou fader euer & oft
wiþ þine angels vp a-loft.
wiþ þis an angel doun he sende.
þe hali gaste wiþ him he kende.
fader þou wate I. am of þe
& ȝet an ar we alle þre
we haue tane flesshe a-mo*n*g my awe*n*
& ȝet wiþ ham am I. noȝt knawen.
I wille alle wite for quat resoun.
þat þou has sende me hidd*er* dou*n*.
þou has in me þi miȝtis spred.
quar-wiþ þat I. am loued & dred.
¶ I. wille al wete þat here ar stad
lazar wiþ þis come forþ he bad.
on lazarou*n* he gaf a cry.
þat alle herde atte stode him by.
& wiþ þat he ras on-nane.
he þat liand was in stane.
In winding' claþ he was wondyn.
baþ fete & hende þen was he bundi*n*.
¶ louses him he saide for-quy.
I. wate he liuis now wit*er*li.
þe folk' sagh̄ al ware þai noȝt hid
saide mikil loue has he him kid.
[[1] ffro that forth̄ for muche wele
There folowid' Ih*es*u folk' fuł fele]
Sone ou*er*al þis tiþande ras. [[1] from Laud MS. 416]
of lazar þat rescowed was.
now was hit mare knawen & rife
þen hit was be-fore of his life.
þ*er* signes þat ȝe haue herde here.
ȝou agh̄ alle to halde ham dere.
ne herde ȝe neu*er* nane suche I. wene
sa many miraclis be-fore haue bene
criplis ga and blinde haue siȝt.
mesels þat ware dreri diȝt.

FAIRFAX

GÖTTINGEN		TRINITY
"Honurd be þu, fad*er*, euer and ofte,		Honoured be þou fadir ofte
wid angelis þine vp on-lofte,	14337	Wiþ þine au*n*gels vp on lofte
þi sun þe thankes þu dune has send		þi son þe þonkeþ þou dou*n* hast sende
Of þe and hali gast es kend.		Of þe holy goost is kende
Fa*þer* i wat i am of þe,		Fadir I woot I am of þe
And ane þan er we all thre;	14341	And oon are we alle þre
I haue tane fless her*e* em*ange* mine auen,		Flesshe haue I take among myne owen
And i am noght wid þaim knauen.		And ȝitt am I not wiþ hem knowen
I will all witt for quat resune	14344	I wol alle wite for what resou*n*
þ*at* þu has sent me hider dune,		þat þou hast sende me hidur dou*n*
And thoru me þi mightes spred,		þourȝe me þi myȝtes to be spred
Quar-wid i am luued and dred	14347	Wherfore I am loued & dred
I will all witt þ*at* here er stadd."		I wol þ*at* alle witen þ*at* here ben stad
wid "lazar, come forth!" he badd,		Lazar wiþ þ*at* com forþ he bad
On lazarim he gaue a cri, [leaf 97, col. 1]		On lazar he ȝaf suche a cry
þ*at* all it herd þ*at* stod him bi.		þ*at* alle herde þat stood him by
At þ*is* bidding he ras on-nane,	14352	At his biddyng he roos a none
He þ*at* liggand was in stane,		He þ*at* liggynge was in stone
In windi*ng* clath als he was wonde*n*,		In wyndyng clooþ as he was wou*n*den
Heued and fete bath was bunde*n*.		Heed & feet boþe bounden
"Lous him nu," he said, "forqui,		Louse him now he seide for-why
I wate he liues nu witterli."	14357	I woot he lyueþ witterly
þe folk said, þ*at* þar stod emidd,		þe folke seide þ*at* stood amydde
"Mekil treuth has þu him kidd."		Muchel trouþe hastou him kidde
Fra þ*at* dai forth tore was to tell·		Fro þ*at* day forþ for mychel wele
þe folk þ*at* foluand i*esus* fell.	14361	þ*ere* folewed ihe*s*u folke ful fele
Sone ou*er*all þis tiþand ras		¶ Soone ou*er* al þis tiþing ras
Of lazar þ*at* resusced was,		þ*at* lazar þus areysed was
I hope þ*at* ferrer was it rijf		I trowe hit were furþ*er* rif
þan it was forwid of his lijf:	14365	þen was bifore of his lif
þe signes þ*at* ȝe haff herd here,		þe signes þ*at* ȝe haue herde in fere
ȝe au, lau*er*[d]inges, hertli to here;		ȝe owe lordynges hertly to here
Herd ȝe neu*er* nane suilk, i wene,		Suche o*þere* herde ȝe neuer I wene
For qua þ*at* selli suilk has sene,	14369	For who shulde suche wondres sene
Do creplis gang, þe blind haue sight;		Make crupeles goo & blynde haue siȝt
[.		[. . . . .

To hele sua mani a reuful wight;
Q*ua* dred ne troud noght his might,
Ne heild noght wel þe reuel o right,
I sai þ*at* þai war maledight, 14375
And namli þaa þ*at* has ben bun
Q*ue*n he vpraised lazarum.
Bot Iuus þ*at* war fell and fals,
þ*at* aght him mensk and wirscip als,
Als he þat born was o þair kin, 14380
And mast for þaim he com to win.
[. . . . . .
. . *no gap in Cotton & Laud MSS.*]

to hele sa many a reuful wiȝt
qua truly trawes noȝt his miȝt
c*er*tauli me þink' in siȝt
if he be dampned is nane vn-riȝt.
& nameli þa þat þ*er* was boun.
quen he vpraised lazaroun.
bot iewes þat ware fikil & fals
þat aȝt him mensk & worshepe als.
for he was borne of þaire kyn.
& maste for ham he come to wyn.
heyuen blis if þai wele did.
& liste frenshepe til him þai kid.

[*The Obstinacy and Contrariousness of the Jews.*]

¶ þir werkes þ*at* he wroght o gode
þe Iues menged in þair mode, 14385
þar-for þai consail þam omang
Oþer him for to hefd or hang.
His gode werkes ai to þaim war
O soru bot kindling and care,
A soruful red fra þan tok þai, 14390
Wath it was to do or sai.
Ful deueli war þai Iuus thra,
þair blisced lau*er*d for to sla,
þair aun lau*er*d sua ful o blis, 14394
And þ*at* sua helpand was til his,
Sa mighti meke, sa mild o mode,
Sua fre giuer of all-kin gode. 14397
¶ It es, lau*er*ding*es*, als we wat,
Vr for-eldres þe bible wrat,
God luued þe Iuus lang beforn
þat his suet sun was born, 14401
And mikel luue to þaim has don,
And liuerd þaim fra pharaon,
Fra pharaon þ*at* was sa strang
þat þam in seruage held lang. 14405

þer werkis þat he wroȝt sa gode.
þe iewes menked in þaire mode.'
& toke a counsaile ham amange.
au*þer* him to heued or hange.
his gode werkis ay til ham ware
for doute of dede walde þai noȝt spare
a sorouful rede fra þen toke þai
my hert is sare hit for to say.
ful wikked ware þ*er* iewes & þra.
þaire blessed lorde þai þoȝt to sla.
þaire awen lorde sa ful of blis.
& atte sa helpand was til his
sa miȝti meke sa milde of mode.
squa fre giuer of alkin fode.
Hit is lording*us* wele ȝe wate.
our for-eldres þe bible wrate
god loued þe iewes lange be-forne
þat his squete sone was borne.
& mikil loue til ham was done
how he deliuered ham fra pharaon.
he was a wikked man & str*an*ge
& in bondage helde ham lange

COTTON FAIRFAX

. . *no gap in Göttingen & Laud MSS.*]	. . . . .
Qua dred ne trus noght his might,	. . . . .
Ne þair trouth wold hald right,	. . . . . *no gap in the MS.*]
I sai þat þai war maledight, 14375	Who so louеþ him not is maledi3t
And namli þas þat has bene bune	And namely þat were þere nere [leaf 89, back]
Quen he vpraisid lazarune.	whenne he vp roos sir lazere
Bot Iuus, þat war bath fell and fals,	þese iewes þat ben felle & fals
þat au him menske and worschip als,	þei owe him worshepe & mekenes als
Als he þat born was of þair kin, 14380	As he þat born̄ was of her kyn
And mast he come for þaim to win.	And moost coom he hem to wyn
[.	[. . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]	. . . . *no gap in the MS.*]

[*The Obstinacy and Contrariousness of the Jews.*]

Þir werkes þat crist wroght gode	þese werkes þat crist wrou3te gode
Menged þe Iuus in þair mode,	Menged þo iewes in her mode
þar-for þa consailed þaim emang 14386	þerfore þei counseled hem amonge
Him ouþer forto heued or hang.	Him for to hede or honge
His gode werkes ai to þaim ware	His gode werkes to hem not ware
Bot soru and kindling of care,	But sorwe & kyndelyng of care
A sorful rede fra þan tok þay, 14390	A sorweful reed fro þenne toke þey
wat it was to do or say.	What hit was I wol 3ou sey
Ful deueli war þa iuus thra, [col. 2]	Ful deuelly were þo iewes þro
þair blisced lauerd forto sla,	Her blessed lord for to slo
þair auen lauerd sua ful of blis, 14394	Her owne lord ful of blis
And þat sua helpand was till his,	þat so helpful was to his
Sua mighti meke, sua mild of mode,	So my3ty meke & mylde of mode*
Sua fre giuer of ilkin god.	So fre 3yuere of alle gode
It es, lauerdinges, als we wate, 14398	¶ Lordyngis alle wel we wote
vr for-eldris þe bibel wrate,	Oure eldres þe bibel wrote
God luued þe iuus lang biforn	God loued þe iewes longe biforn
þat his suete sun was born,	þat his swete son was born
And mekil luue to þaim had done,	Muche loue had he to hem done
And liured þaim fra pharaon, 14403	Delyuered hem fro pharaone
Fra pharaon þat was sua strang	Fro pharao þat was so stronge
þat þaim in seruage held sua lang.	þat helde hem in seruage so longe
GÖTTINGEN	TRINITY

He sent a man þam for to ledd, 14406
Fra amang þat cursed ledd,
Moyses þe ald it was his nam,
He led þaim thoru þe see fame;
þis moyses was þair for-leder, 14410
And drund þe king, wit all his her.
In wildirnes wit-vten suinc
Bath he fand þam mete and drinc,
þar he þa*m* fedd wit angel mete, [lf 79, bk, col. 1]
And o mani bale þam bete. 14415
Mikel luue can he þam scau,
Wit moyses he sent þam lau,
And liuerd þam o mikel wa,
For þai had mani felun faa. 14419
And heled þar bath dumb and def,
And did þe wand bere flur and lef,
þat aaron him-self bar,
Als i haf teld yow forwit ar. 14423
And openli þaim forwit hete,
Thoru þe muth o sere p*ro*phete,
þat he suld flexs take o þair kin,
For to ranscun wit adam sin. 14427
And q*ue*n þai asked saul to king,
He gaf þaim freli þair asking.
And siþen king dauid thoro chesing,
þ*a*t slogh golias wit his sling; 14431
And efter him king salamon;
And þe land of his p*ro*mission
Hight he þam in to won.
And þar a-pon he sent his sun 14435
In erth be born, þe soth to tell,
To ranscu*n* all þat yode to hell;
And troud noght yeit þaa felun
þat þam tald rightwis sy[m]eon,
Of him þat he in handes bare, 14440
Bot eu*er* mistrud mar and mar,

COTTON

he sende moises ham to lede
fra amang' þat cursed thede
moyses was man of gode name.
he led ham þorou þe see fame.
þis moises was þaire leder þen
& drounned þe king' wiþ al his men.
¶ In wildernes wiþ-outen squink'
baþ he fande ham mete & drink'
of many bale he did ham bete.
& fande ham wiþ angel mete.
he loued ham wele þat many sagh̄.
& wiþ moises he sende ham lagh̄.
& deliuered ham of mikil wa.
for þai had many a felou*n* fa.
& heled ham baþ doumbe & defe
& made þe wande bere flour & lefe
þat aaron him-seluen bare. [leaf 66, back]
als in þis boke I. talde ȝou are.
& openli he dide ham hete.
þorou þe mouþ of sere p*ro*phete.
þat he sulde flesshe take of þaire kin
for til raunsou*n* adam syn.
& quen þai asked saule to king'
he graunted ham freli þaire asking'
& siþin king' dauid þorou chesing'
slogh̄ golias wiþ his sling'.
& efter him his sone salamon.
& þe lande of p*ro*miscion.
heȝt he ham in for to wone.
& þ*er*-a-pon he sette his sone.
in erþ be borne þe soþ to telle.
to ransou*m* alle atte ȝode to helle.
& ȝet trawed noȝt þa fals felou*n*.
on him quen he was sende dou*n*.
alle if he woned amang' ham þare.
nauþ*er* liued þai him ne his lare.

FAIRFAX

He sent a man þai*m* forto lede, 14406
Fra emang þ*at* cursed lede,
Moyses it was his name,
He ledd þai*m* thoru þe se fame;
þis moyses was þair leder, 14410
And drouned þe king wid al his here.
In wildrenes widvten suink
Bath he fand þai*m* mete and drinck,
þat he þaim fedd wid angel mete,
And of mani bale he þai*m* bett. 14415
Mekil luue gan he þai*m* schau,
wid moyses he sent þai*m* lau,
And liurd þaim of mekil wa,
For þai had mani felun fa. 14419
And helid bath dumb and deff,
And did þe wand bere bath flour a*nd* lef,
þ*at* aron him-seluen bare;
Als i haue tald ȝu forwid are. 14423
And opinli þaim for-wid hete,
Thoru þe might of sir p*ro*phete,
þ*at* he suld flesse take of þair kin,
Forto ransu*n* adam sin. 14427
And quen þa asked saul to king,
He gaue þaim freli þair asking.
And als king dauid wid chesing, [leaf 97, back, col. 1]
þ*at* sclou golias wid his scling; 14432
And efter him king salamon;
And þe land of pr[o]mission
Hight he þaim in forto won.
And þar-apon he sent his sun
In erd be born, þe soth to tell, 14436
To ranson all þ*at* ȝode to hell;
And ȝeit troud noght þaa felun
þ*at* þaim tald rightwis symiou*n*,
Of him þ*at* he in handes bare, 14440
Bot eur mistroud mar and mare,

GÖTTINGEN

He sende a mon hem to lede
Fro þ*at* ilke cursed sede
Moyses was þe mon*n*es nome
He ladde hem þourȝe þe see fome
Whil moyses was her ledere
þe kyng was drowned & al his gere
In wildernes wiþoute*n* swynk
Boþe god fonde hem mete & drynk
Of au*n*gels fode had þei greet met
And of mony bales hem bet
Muche loue gon he hem shawe
And by moyses sende hem lawe
He delyuered hem of muchel wo
For þei had mony felou*n* foo
He heled boþe dou*m*be & deef
And dude þe ȝerde bere boþe floure & leef
þ*at* aaron him self bere
As I tolde ȝou biforn here
And openly to hem bihete
By mony a noble p*ro*phete
He wolde take flesshe of her kyn
For to rau*m*son Adames syn
When*n*e þei asked saul to kyng
Frely he ȝaf hem her askyng
And aftir dauid wiþ chesyng
þ*at* golias slowȝe wiþ his slyng
Aftir salomon kyng of toun
And aftir þe lond of p*ro*missioun
He hette hem inne for to wone
And þen*n*e sent to hem his sone
On erþe to be born we telle
To rau*m*sou*n* alle þ*at* ȝede to helle
ȝit leued not þo felou*n*s
þ*at* symeon tolde in his sarmou*n*s
Of him þ*at* he in hondes bare
But eu*er* mys trowyng þei ware

TRINITY

COTTON		FAIRFAX
Q*ue*n he him-self emang þa*m* kidd,		quen he him-self amang' ham kid
And mani fair meracles did;	14443	& many faire miraclis did.
Als was be-for þe architricline,		als was be-for þe architridin.
Q*ue*n he þe wat*er* turnd in-to wine:		he turned þe wat*er* in-to wine.
And o ten men þ*at* war mesell,	14446	& of x. men þat ware mesel.
þ*at* he gaf til ilkan þair hele;		how he gaf ilk-a man his hele.
O lazar þ*at* ded was alsua,		of lazar þat was dede al-squa.
þ*at* he raisid, and oþ*er* maa;		how he him raised & oþ*er* ma.
And of a man þ*at* was vnfere	14450	& of a man þat was vnfere
Mar forsoth þan thritti yere;		mare þen viij. & xxx. ȝere.
And als of oþ*er* mani sere,		& als of oþ*er* many sere
þe teind i mai not recken here.		þe tende I. may noȝt rekkin here.
Ne he þam gaf na noþ*er* task	14454	& he ham gaf nane oþ*er* taske.
Bot al at haf þ*at* þai wald ask,		bot alle to haue atte þai wald' ask'
þe mar to þaim þ*at* he him bedd		& ay þe mare he til ham bed.
þe faster ai þai fra him fledd,	14457	ay þe faster fra him þai fled.
Bot al þ*at* he wit luue þam soght,		bot alle þat he wiþ loue ham soȝt
Enentis þe Iuus al was for noght.		alle þe iewes sette atte noȝt.
¶ Ai q*uar* þai war ful enwius, [col. 2]		¶ A quat þai ware en-vius.
And to þaim-self contraius,	14461	& til þaire self cont*ra*rius
And again þair aun writt,		& agayne þaire awen writte.
þ*at* þai wald noght trou on it.		ȝet walde þai noȝt traw on hitte.
þai said þat crist suld ta manhede		þat saide atte c*r*iste sulde take ma*n*hede
Of a maiden and of þair sede,	14465	of a mayden wiþ-out mannys sede.
Ne yeitt wald þai not vnderstand		ne ȝet walde þai noȝt vnderstande
Q*ue*n him baptis Ion wit his hand,		que*n* Iohn baptist wiþ his hande.
[.		baptist c*r*ist in flume iordan.
. . *no gap in Cotton & Laud MSS.*]		ȝet saide þai siþen þat he was nane
And said "your sauueur es yon."		ȝet þai trawed noȝt saint Iohn.
Bot yeit þai troud noght sant Ihon,		quen he saide our sauiour is Ione
Ne for noght he cuth do or sai,	14472	for noȝt atte he cowde do or say.
Moght he þam bring to right way.		muȝt he bring' ham in-to way.
Ne for na signe þat did ih*es*u,		ne for na signe muȝt do ih*es*u
Moght þam bring right trouth to tru.		walde þai noȝt a-pon him trow.
Bot for his god dedis ilkan,		for his gode dedis þ*at* he did ham
Oft þai on him soght to scam,	14477	oft þai soȝt him wiþ shame.

Quen he him-self emang þaim kidd,
And mani a fair miracle did; 14443
Als was bifor þe architricline,
Quen he turned þe water in-to wine:
And of ten men þat war mesele,
þat he gaue ilkane þair hele; 14447
Of lazar þat was dede alsua,
þat he raised, and oþer tua;
And of a man þat was nu fere
Mar for-soth þan thretti ȝere; 14451
And als of oþer mani sere,
þe tend i mai noght recken here.
Ne he þaim gaf nan oþer task 14454
Bot all to haue þat þai wold ask,
þe mar to þaim þat he him bedd
þe faster ai þai fra him fledd, 14457
Bot all þat he wid loue þaim soght,
Entent þe iuus was for noght.
A! quat þai war ful envius,
And to þaim-self ful contrarius, 14461
Again þair auen weritt,
þat þai wald noght tru on itt.
þat said þat crist suld take manhede,
Of a maidene and of þair sede, 14465
Ne ȝeit wold þai noght vnþerstande
Quen iohn him baptist wid his hand,
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
And said, "ȝour sarmun es ȝone." [col. 2]
And ȝeit þai troud noght saint iohn,
Ne for noght he cuth do or sai, 14472
Might he þaim bring to right wai.
Ne ȝeit na signe þat wroght iesu,
Might þai bring right trouth to trou.
Bot for his dedis gode ilkane, 14476
Ofte þai soght him forto slane,

GÖTTINGEN

Whenne he him self among hem kud
And mony faire myracle dud
As oon biforn architriclyne
He turned watir in to wyne
And als ten men þat were mesele
To vchone he ȝaf her hele
Of lazar þat was deed also
þat he reised & oþere mo
Of a mon þat was vnfere
More for soþe þen þritty ȝere
[. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . *no gap in Trinity & Laud MSS.*]
þe more he to þe iewes him bedde
þe faster awey þei fledde
Alle þat he wiþ loue hem souȝt
þe iewes entent was euer nouȝt
þei were ful of enuye
To god & mon myche contrarye
Aȝeyn her owne holy writt [leaf 90]
Wolde þei not ȝitt leue on hit
þat seide crist shulde take monhede
Of a mayden of her sede
ȝitt wolde þei not vndirstonde
How Ion him baptized wiþ his honde
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
And seide ȝoure saueour is þis
ȝitt leued þei him not Iwis
For nouȝt þat he coude do or say
Wolde þei not of þe riȝte way
Noon oþere signe þat dud ihesu
Miȝte hem bringe to trouþe trew
But for his gode dedes vchone
Ofte souȝten him to slone

TRINITY

And namlikest for þat resun 14478
þat he vp-raised lazarum.
Fra þat time forth þai did þair pain
þat he and lazar war bath slain.
Him for þe folk þat til him fell,
Lazar for he can on him spell. 14483
¶ þis cursud folk wit þair mistru
Thoght ihesu sla, bot þai ne wist how,
Ne þai ne wist how to bi-gin, 14486
þai said, "we most now find sum gin,
How þat he mai danpned be."
Wit þis þai mad a gret semble,
Wit-in a hus was in þe tun, 14490
Of þair aun dampnaciun,
Hu þai might mak þat tresun,
For him wald þai tak na ransoun.
"He es," þai said, "sa selcut wijs,
All þe werld mon wit him rijs. 14495
All þis werld til him sal buu,
And if he liue in him sal tru;
All men o rome sal cum, mai fall,
Tak vr folk and sted wit-all, 14499
And first fra vs vr lagh vs reue,
And siþen in þair seruis bileue."
At þis gedring a man þar was,
His nam was haten caifas, 14503
þair biscop was he þat si-quar;
Better had him ben he neuer war.
Biscops war þai þan a-bute, [1 lf 80, col. 1]
Ilkan bot his tueluemoth v[te]. 14507
[1]Caiphas þan said, "godmen we wat
In gastlines i hald your stat,
Trous me and mi consail, 14510
I hope þat it sal yow auail;
Yee vnderstand noght þat i
Wat, als thoru þe propheci, 14513

COTTON

& maste I traw for þat resoun.
þat he vpraised lazaroun.
fra þat time forþ þai did þaire paine
þat he & lazar sulde be slayne.
him for þe folk þat til him felle
lazar for he con of him spelle.
Þis cursid folk wiþ þaire mistrow
þoȝt ihesu sla bot þai ne wist how.
ne þai ne wiste how to be-gyn.
bot faine þai walde finde sum gin.
how þat he muȝt dampned be.
wiþ þis þai made a grete semble
wiþ-in a hous of þat toun.
þai made þaire awen dampnaciun
how þai muȝt make þat tresoun.
for him walde þai take na raunsoun
he is þai saide sa selcouþ wise.
alle þe werlde wiþ him wil rise.
al þis werlde til him wille bowe
& he liue & on him trow.
& men of rome wille come may fal.
& take our lande & putte vs out al.
& first fra us our lagh reue.
& siþen in þaire seruise be-leue.
¶ Atte þis geddering a man þer was
his name was calde sir caiphas
bisshop he was of þat cuntre
better him had vnborne be. [2 from Laud MS. 416]
[2Busshoppes were they tho alowte
Eche oon but his xij monyþ owte]
cayphas saide godemen ȝe wate
in gasteli þingus I halde ȝoure state
trawes me & my consaile.
wele I. wate hit wille a-vaile.
ȝe vnderstande noȝt alle þat I.
wate þorou þe prophecy.

FAIRFAX

And namlikest for þat resun 14478
þat he vpraisid lazarun.
Fra þat time forth þai did þair paine
þat he and lazar bath war slaine.
Iesus for þe folk þat till him felle,
Lazar for he gun of him spelle. 14483
Þir cursed folk wid þair mist[r]ou
Thoght iesu sla, bot þai ne wist hu,
Ne þai ne wist hu to begin, 14486
þai said, "we most nu find sum gin,
Hu þat he mai dampned be."
wid þis þai made a gret semble,
wid-in a hus was in þat tune, 14490
Of þair auen dampnaciune,
Hu þai might make þat tresun
For him þat wald take na ransoun.
þai said, "he es sua selcuth, i-wisse,
All þe world mon wid him rise.
All þis world till him sal bue, 14496
And if he liue in him sal true;
And men of rome sal cum, mai fall,
And tak vr sted and folk wid-all,
And first fra vs vr land vs reue, 14500
And siþen in þair seruis bileue."
At þis gedring a man þar was,
His name was haten cayphas,
þair biscop was þat siquar; 14504
Bettir had him bene he neuer ware.
Bischopis war þai þan a-boute,
Ilkane bot his twelmu[n]th vte. 14507
Caiphas said, "gode men, ȝe wate [f. 98, col. 1]
In gastlines i hald ȝur state,
Folus me and mi consaile, 14510
I hope þat it sal ȝu a-vaile;
ȝe vnderstand noght all þat i
wat als thoru þe propheci, 14513

GÖTTINGEN

And moost ende for þat resoun
þat he vp reised lazaroun
Fro þat day þei dud hem payne
þat he & lazer boþe were slayne
Ihesus for folke þat to him felle
Lazer for he dud of him spelle
¶ þis cursed folk wiþ þis mis trow
Wolde ihesus sle but þei nust how
þei wiste not how to bigynne
þei seide we most fynde sum gynne
How þat he may dampned be
Anoon þei made a greet semble
Wiþinne an hous of þat toun
Of her owne dampnaciou
How þei miȝte þat tresoun make
Raumsoun wolde þei noon take
He is þei seide wondir wyse
Al þe world wol wiþ him rise
Al þe world to him wol bowe
And if he lyue in him trowe
And men of rome shul com may falle
And take oure place & folke wiþ alle
Furst oure lond from vs reue
And we in her seruyse to leue
At þis gederynge a mon þere was
His name was calde cayphas
Bisshop he was of þat cuntre
Bettur him were he neuer had be
Bisshopes were þei þo aboute
Vchone but his twelue moneþe oute
Cayphas seide gode men aboute ȝe wate
In goostlynes I holde ȝoure state
Folweþ me & my counsaile
And I hope hit shal avayle
ȝe vndirstonde not al þat I
Woot & knowe bi prophecy

TRINITY

COTTON		FAIRFAX
þat a man sal in hand bitan,	14514	þat a man sal be tane
And dempt for þe folk, and slan.		& dampned for þe folk & slane.
Soth it es þat sua sal be,		like hit is als mote I. the.
þis ilk ihesu soth þan es he.		þis ilk ihesu to be he.
Dei allan for-soth he sal,	14518	dey allane for-soþ he sal.
Ar þat þe folk be perist all."		or þe folk be perist alle
[.		þai saide cayphas be noȝt a-gayne [leaf 67]
. . *no gap in Cotton & Laud MSS.*]		for certanli he salle be slayne.
To sla iesu ilkan þai hight,	14522	& þer-to gode couenande þai hiȝt.
And þar-to þair trouthes plight.		& iche an tille þaire trauþis pliȝt
[.		& ȝe þat wil of sorou here.
. . *no gap in Cotton & Laud MSS.*]		halde ȝou stille & drawes nere.
¶ Cayphas spak þus in his spa,	14526	Cayphas saide[1] in þat time.
Wordes suilk and oþer maa		wordes many we may noȝt rime
O þe dede o iesu crist,		of þe dede of ihesu crist [1 MS. þus orig.]
And said wel sother þan he wist,		& saide wele soþer þen he wiste.
For he com for to dei wit wil,	14530	þat he sulde come to deye with wil
And sua þe prophecis to fill.		& squa þe prophecy fulfille.
Fra þan þai soght, wit-vten auu,		ȝet walde þai lette for nane agh̄
Iesum for to bring on dau.		ihesus for til seche & dragh̄.
Iesus will duell nu na langer	14534	ihesus wil dwelle na langer þere
þar þai mai him se or here,		as þai mai him se or here.
A quil in effrem dueld he es,—		a quile in effrem dwelled he is
A cite bi a wildernes,—		in a cite bi a wildernes
He duelles wit his disciplis þar,	14538	he dwelled wiþ his disciplis þare
He wat þe Iuus wil him for-far,		he wate þe iewes wil him for-fare
If þai moght hand a-pon him lai,		if þai muȝt hand a-pon him lay.
Bot yeit was noght commen þat dai		bot ȝet was commyn noȝt day.
þat he him wald to ded be don,	14542	þat he walde to dede be done
þof it was cummand efter son.		bot hit is comande ofter sone.
þir Iues þat him hild in strijf,		wiþ iewus þat him hated in strife
þai hatted na man mare on lijf,		þai loued na man les on life.
His disciplis þan war ful waa,	14546	¶ his disciplis was þan ful wa.
þat þair maister was hated sua,		þat he sulde be hated squa.
Namlik o þaim þat he		nameli of ham þat he.
Suld serued mast and luued be.	14549	sulde serued maste & loued be.

þat a man sal in hand be tane,	14514	A mon shal in honde be take	
And dampned for þe folk, and slane.		Dampned & deed for pepul sake	
Soth it es þat sua sal be,		Soþ hit is þus shal hit be	
þis ilk ie*s*u þan es he.		þis ilke ih*esus* þis is he	
Dei allane for-soth he sall,	14518	Deȝe alone for soþe he shalle	
Are þat þe folk be perist all."		Ar þe folke shulde perisshe alle	
[.		[.	
. . . . *no gap in the MS.*]		. . . . *no gap in the MS.*]	
To sla ie*s*u ilkane þai hight,	14522	To sle ih*es*u alle þei hiȝt	
And þar-to þai þair trouthes plight.		And þ*er*to þ*er*e trouþes pliȝt	
[.		[.	
. . . . *no gap in the MS.*]		. . . . *no gap in the MS.*]	
Caiphas spac þus his spa,	14526	¶ Cayphas spake þ*er*e þo	
wordis suilk and oþer ma		þese wordes and oþ*er*e mo	
Of þe dede of ie*s*u crist,		Of ih*esus* deþ as I ȝou tel	
And said wel sothyer þa*n* he wist,		And seide þ*at* he wiste wel	
For he come to dei wid will,	14530	þ*at* he coom to deye wiþ wille	
And sua þe p*ro*phecijs to fulfill.		And so p*ro*phecies to fulfille	
Fra þan þai soght, widvten aw,		Fro þen*ne* þei souȝte wiþouten awe	
Ie*s*u forto bring of daw.		Ih*es*u for to brynge of dawe	
Ie*s*u will duell nu na lang*er*	14534	Ih*es*u wolde no lenger be	
þar þai mai him se oþ*er* here,		þ*er*e þei myȝte him here or so	
A quile in effrem duelland he es,—		In effrem he dwelt þ*at* tide	
A cite bi a wildrenes,—	14537	A cite a wildernes bisyde	
He duellis wid his disciplis þare,		Wiþ his disciples dwelt he þare	
He wate þe Iuus wile him for-fare,		He wiste þe iewes wolde hi*m* forfare	
If þai might hand apon him lai,	14540	If þei myȝte hond on hi*m* lay	
Bot ȝeit was noght comen þ*at* dai		But ȝit was not comen þe day	
þ*at* he him wold to dede be done,		þ*at* he wolde to deþe be done	
Bot it wa comand aftir sone.		But hit was comynge aftir soone	
þir iuus þ*at* him held in strijf,	14544	þese iewes dud euer wiþ hi*m* stryue	
þai na man mar in lijf,		No men more þ*at* were in lyue	
His desciplis þai war ful wa,		His disciples were ful wo	
þ*at* þair maistir was hated sua,		þ*at* her maystir was hated so	
Namli of þaim þ*at* he	14548	Namely of hem þ*at* he	[leaf 90, back]
Suld serued mast and luued be.		Shulde moost serued & loued haue be	

"I haue," he said, "yow chosen tuelue,
þe tuelfd it es þe find him-selfe."
þis was bi him he þaim for-tald 14552
Thoru q*ua*m he wist he suld be sald,
þ*at* was sir Iudas scarioth,
Of alle him fell þe werst lot.
In effraym dueld he a stunde, 14556
And þeþen-ward son can he funde;
Lang dueld he noght in þ*at* contre, [col. 2]
Bot went him in-to galilee;
þe land o Iude he has for-born, 14560
For þar þai hafe his ded forsuorn.
þan heild þe Iuus in þair cite
A fest man clepes cenophe,
Disciplis said þan to ie*s*u 14564
þir wordes i sal tell yow;
"Sir, do þe heþen into Iude,
þar men þi werc mai open se;
To iurselem rede we þou wende, 14568
For þar es co*m*mu*n*li þi freind,
þe freindes þou has our-q*ua*r,
We wat mast q*ua*t er þai þar
þair fest es nu, gan we sir þan, 14572
For þider gas ful mani man.
It es na skil þ*at* þou wit-drau,
Bot bedd þe forth þe men to knau,
If þou will haf þi werckes kydd,
þou agh þe drau þe folk emid, 14577
þat þai þe bath mai se and here,
And luue þe for þi signes sere.
þe man wil luue-word haf in nede
Baldli forth he most him bede." 14581
¶ I*esus* said, "freindes, yee wat it noght,
Anoþer thing es in mi thoght,
þe werld i wat hates noght yow,
It hates me, forsoth, yee tru, 14585

COTTON

I haue he saide chosin ȝou xij.
& an of ȝou is þe deuel hi*m*-selue
þis bi him for-soþ he talde
þorou q*ua*m he was boȝt & salde.
þat was sir Iudas scariot.
quar-fore he felle in hel-potte
In effrem dwelled c*r*ist a stounde
& siþen toke his way to founde
he went him out of þat cuntree
in-to þe lande of galilee.
In þe lande of Iude was he borne
& þ*er* þai haue his dede squorne.
þen helde þe iewes in þaire cite
a feste men callis cenophe.
his disciplis saide to ihe*s*u
þes wordes þat I. salle telle ȝou.
¶ Sir do ȝou now in-to Iude
þat men ȝour werkis m[a]y opynli se
to ier*usal*em I. rede þou wende.
for þai ar co*m*muneli þi frende.
þe frendis þou has aure-quare
wele wate we qua þai are.
þaire feste is now go we sir þan.
for þidder gas sa many a man.
hit is na skil þou þe wiþ-draw.
bot bede þe forþ þe men to knaw.
if þou wil haue þi werkis kid
dragh̄ þe to þe folk amyd.
atte þai may þe se & here.
& loue þe for þi signes sere.
þe mon þat loue wil haue in nede.
baldeli moste he him forþ bede.
Ihe*s*us saide frendis wate ȝe noȝt
a-noþ*er* þing is in my þoȝt.
þe werlde I. wate hatis noȝt ȝou.
hit hatis me for-soþ ȝe trow.

FAIRFAX

[1] "I haue," he said, "ȝu chosin tuelue,
þe tuelf it es þe feind him-self." [1 col. 2]
þis bi him he þaim for-tald 14552
Thoru quam he wist he suld be sald,
þat was sir iudas scarioth,
Of all him fell þe werst loth.
In effrem duellid he a stound, 14556
And þeþen sone gan he found;
Lang duellid he noght in þat cuntre,
Bot went him into galile;
þe land of iude he has forborn, 14560
For þar þai had his dede al suorn.
þan held þe iuus in þair cite
A fest me clepes cenophe,
Desciplis said þan to iesu 14564
þir wordis þat i sal tell ȝuu;
"Sir, do þe heþen into iude,
þar men þi werke mai opin se;
To ierusalem rede we ȝu wend, 14568
For þar es comuneli ȝur freind,
þe freindes þat we haue ouþerquar,
we quat mast quat þaī er þar.
þair fest es nu, sir, go we þan, 14572
For didir gas sua mani man.
It es na skil þu þe wid-drau,
Bot bede þe forth þe men to knau,
If þu wil haue þi werkis kidd, 14576
þu suld þe drau þe flolk emidd,
þat þai ma bath þe se and here,
And luue þe for þi signes sere.
þe man þat will loue-word haue in nede
Baldly forth he suld him bede." 14581
Iesus said, "freindes, ȝe wat it noght,
Anoþer þing es in mi thoght,
þe world i wate hates noght ȝu,
It hatis me, for-soth, ȝe trou, 14585

GÖTTINGEN

¶ I haue seide crist chosen ȝou twelue
þe twelþe is þe deuel him selue
þis bi him penne he hit tolde
By whom he wiste to be solde
þat was Iudas Scarioth
Of alle fel him worst lot
In effrem he dwelte a stounde
þennes soone gon he founde
He dwelt not longe in þat cuntre
But went him in to galile
þe londe of Iude he had forborn
For þere þei hadde his deþ sworn
þenne helde þe iewes in her cuntre
A feest men clepeþ cenophe
þe disciples seide ihesu dere
þese wordes þat ȝe shul here
Sir do þe hennes in to Iude
þere men þi werkes may open se
To ierusalem we rede ȝe wende
For þere ben comynly ȝoure frende
Of any frenshepe elles where
We woot moost are þei þere
Her feest is now go we þon
For þider gooþ mony mon
Hit is not skil þou þe wiþdrawe
But bide þe forþ to men to knawe
If þou wolt haue þi werkes kidde
þou most þe drawe þe folke amydde
þat þei may þe se and here
And loue þe for þi signes sere
He þat loue word wol haue in nede
Bodily forþ he mot him bede
Frendes seide ihesu ȝe woot nouȝt
Anoþer þing is in my þouȝt
þe world I woot hateþ not ȝou
Hit hateþ me forsoþe now

TRINITY

Me and alsua mi werckes all, 14586
And all *þat* to mi trouth will fall.
It can noght hate yow witerli,
Bot me it hates na selli,
For it wat neu*er* q*uat* i am, 14590
And of it spec me mikel scam,
I of it and it o me,
Ne mai na luue bi-tuix vs be.
Ga yee to fest, for sua yee do, 14594
Haf i na tome at ga þar-to,
Haf i na tome þider to fare,
For quom me luuand haue i þar."
¶ þai went allan, þai left him þus,
And p*ri*ueli þam folud i*esus*, 14599
He folud þam priueli vn-sene,
For wald he noght haf knaun bene
Noþer wit þe Iuus ne wit his aun,
Wald he noght *þat* [1]sith be knaun.
He wist forwit þe Iues suar [1 f 80, bk, col. 1]
þat þai suld him na langar spar, [1 MS. ſith]
þaa feluns þat wald he war slain
ȝern efter i*esu*m can þai frain. 14607
Als witteles men sli lare þai lete,
"Q*ua*r es nu," said þai, "þis p*ro*phete?
Quider es he cu*m*men, nu, he *þat* wis,
Nu sal he sceu vs his maistris." 14611
At þe port o salamon
Cum vr lau*er*d in-to þe tun,
þar he fand forwit him bun
Mani Iuus þat war felun, 14615
Wit þaa vn-meke þar was he mett,
And son wit þam he was vmsett,
þar bigan þai for to rute 14618
And for to gadir him a-bute,
Allan i*esus* þaim stod emid,
Keneli to him þai resun did 14621

COTTON

mo & alsqua my werkis alle.
& alle þat to ani trauþ wil falle
hit hatis ȝou noȝt wet*er*li
bot me hit hatis & na selly.
for hit wate neu*er* quat I. am.
& of hit speke I. mykil shame.
I. of hit & hit of me.
ne may na loue be-twix vs be.
ga ȝe to þe feste & squa ȝe do.
haue I. na tome to ga *þer*-to.
haue I. na tome þidd*er* to fare
for na wele louande haue I. þare
Þai went ham forþ & laft him þus
& p*ri*uely folowed ih*es*us
he folowed ham p*ri*uali vnsene
ne walde he noȝt knawen bene
nauþ*er* wiþ iewes ne wiþ his awen.
kepped he noȝt for to be knawen.
he wiste be-fore þe iewes square
þai walde him na lang*er* spare
þa felou*ns* þat walde haue hi*m* slain.
ȝorne ofter ih*es*u con þai frayne.
als witles men madli þai lete
& quat is ih*es*us þis p*ro*phete.
quidder is he co*m*myn now he *þat* wise
now salle he shaw his maistrise
¶ atte þe porte of salamou*n*
come our lorde in-to þe tou*n*
quat he fande be-for him bou*n*
many iewes ful of feloun. [2 leaf 67, back]
[2]¶ wiþ þa vnmeke sone was he mette.
& sone wiþ ham he was vmbesette.
þar be-gan þai for to route.
& for to geddir him a-boute.
allane ih*es*us ham stode amid.
kindeli to resou*n* þai him did.

FAIRFAX

GÖTTINGEN		TRINITY
Me and mine werkes all,	14586	Me & myne werkes alle
And all *þat* to mi trouth will fall.		And alle *þat* to my trou*þe* wol falle
I can noght hate ȝu witerli, [leaf 98, back, col. 1]		Hit connot hate ȝou witterly
Bot me it hates na selli,		But me hit hate*þ* & no ferly
For it wat neu*er* quat i am,	14590	For hit woot neu*er* what I ame
And of it spec i mekil scham,		And I speke of hit mychel shame
I of it and it of me,		I of hit and hit of me
Mai na luue bituix vs be.		May no loue bitwixe vs be
Ga ȝe to fest, for sua ȝe do,	14594	Go ȝe to feeste if ȝe wol so
Haue i na tome at ga þar-to,		I haue no tome to com *þer*to
Haue i na tome nu de*þ*ir fare,		I haue no tome *þ*ider to fare
For quone me louand haf i þare."		Fewe men louynge haue I þare
Þai went allane, and left hi*m* þus,		*þ*ei went allone & lafte him þus
And p*ri*veli þaim folud i*esus*,	14599	And p*ri*uely folewed hem ihesus
He folud þai*m* p*ri*ueli vnsene,		Priuely sewed he hem vnsene
wold he noght haue knauen bene		Wolde he not haue knowen bene
Nou*þer* wid iuus ne wid his auen,		Nou*þer* of iewes ny of his owen
wold he noght *þat* sith be knauen.		Wolde he not þen*ne* be knowen
He wist forwid þe iuus suare,	14604	He wiste þe iewes bifore sware
þat þai suld him no lang*er* spare,		*þ*ei wolde him no lenger spare
þa feluns *þat* wald he war slaine		*þ*e felou*ns* *þat* wolde hi*m* haue slayn
Fast efter i*esus* gan þai fraine.		Fast aftir ihe*s*u gan *þ*ei frayn
Als wittles men sli late þai lete,	14608	As witles men so *þ*ei lete
And said, "quar es i*esus* þe p*ro*phete?		Where *þ*ei seide is þe p*ro*phete
Que*þer* es he bicomen, *þat* wiss,		Whi is he not comen ihesus
Nu suld he schau his maistris."		Now shulde he shewe his maistrius
At þe porte of salamon	14612	At þe port salomoun
Come vr lau*er*d into þe tun,		Coom oure lord in to þe toun
þar he fand forwid him boune		*þ*e*r*e he fond bifore him
Mani iuus *þat* war felune,	14615	Mony felou*ns* iewes grym
wid þa vnmeke þar was he mett,		Anoon as *þ*ei wi*þ* him met
And sone wid þaim he was vmsett,		Soone he was aboute bi-set
þar bigan þai forto route	14618	*þ*en*ne* bigon *þ*ei for to route
And for to gader him abute,		And fast to geder him aboute
Allane i*esus* þaim stod emid,		Allone ih*esus* hem stood amyd
Keneli þai him to resun did.	14621	Kenely *þ*ei him aresou*n* did

"At þis vr fest," said þai, "er yee
Ful mikel asked;" "q*uar* for?" coth he.
"For-þi þou art sa dred wit-all, 14624
And wis men godd sum þai call.
If þou sua be, þe soth þou scau,
And to þe folk þe for to knau."
"Soth it es i am," said he, 14628
"Wit godds aun sun spek yee,
Bot wele i wat yee tru it noght,
þe werkes þ*a*t o me ar wroght,
þat ilk dai yee se wit sight, 14632
Moght neu*er* be do*n* w*it* ma*n*s might.
¶ Yee tru me noght, þ*a*t wat i wel,
Ne yee me luue right neu*er* a del;
And for yur hird hald yee not me,
For-þi mi ścep mai yee not be, 14637
þar yee war yemed haf i ben,
þof mi trauail be littel sene.
Yee ne wil me luue, ne lete ne here,
Bot mi scep þ*a*t me haldes dere,
O my paradis þe blis 14642
Ful wel i sal þam þider wiss.
On domes-dai þan sal þai stan[d],
Mi blis to haf on mi right ha*n*d,
In þe lijf sal neuer leue, 14646
þis gift sal nan haf might þ*a*m reue.
Wijt yee þ*a*t i youu dred na thing;
He þat es fader of heuen king 14649
Mi fader es he, yee vnd*er*stand, [col. 2]
Him drau i me to mi warand.
I am his sun i*esus* þat sale
Bring þis werld all vte o bale; 14653
I am þar-in bot littel quil,
Fra nu þar-in sal last mi quil.
Ne for-þi wel i sal þam kepe 14656
þ*a*t he me taght, mi fader scepe;

COTTON

welcome to feste q*uo*þ þai ar ȝe
ful mekeli asked quar-fore q*uo*þ he
quy art þou sa dred of alle.
& goddes sone dos þe calle.
if þou squa be þe soþ þou shawe
& do þe to þi folk' to knawe
¶ soþ hit is I. am saide he
wiþ goddes awen sone speke ȝe.
bot wele I. wate ȝe traw hit noȝt
þe werkis þat of me is wroȝt
þat ilk day ȝe se wiþ siȝt.
miȝt neu*er* be done wiþ ma*n*nis miȝt
ȝe traw me noȝt þat wate I. wele
ne ȝe me loue riȝt neu*er* a dele.
& for ȝoure hirde halde ȝe noȝt me
for-þi my shepe may ȝe noȝt be.
to saue ȝou oft haue I. bene
al if hit be litel sene.
ȝe wil me nau*þer* loue ne here
bot my shepe þat haldes me dere
in p*a*radis sal be þaire blis
ful wele I. sal ham þidder wis.
at domesday þen sal þai stande
my blis to haue on my riȝt hande
& þ*a*t life salle þai neu*er* leue.
& þat gift may I. ȝou reue.
wete ȝe atte I. drede ȝou na-þing'
he þat is fader of heyuen & king'
my fader is he ȝe vnderstande
him I. dragh̄ to my warande.
¶ I. am his sone ih*e*sus atte sale
b*r*ing þis werlde out of bale.
I am þ*er*-in bot litel quile.
I. salle be slayne þorou gile.
noȝt for þi wele sal I. kepe.
þat he me taȝt my fader shepe.

FAIRFAX

GÖTTINGEN		TRINITY	
"At þis vr fest," said þai, "er ȝe		At oure feet seide þei are ȝe	
Ful mekil askid;" "quarfor?" said he.		Muche asked wherfore seide he	
"For þu art sua dred with alle,	14624	For þou art so dred wiþ alle	
And men will godes sun þe calle.		And men wol goddes son þe calle	
If þu sua be, þe soth þu schau,	[col. 2]	If þou be he þe soþe þou showe	
And do þe folk þe for to knau."		And do þe folke þe for to knowe	
"Soth it es i am," said he,	14628	Sooþ is hit I hit am seide he	[leaf 91]
"wid goddes auen sun speke ȝe,		wiþ goddes owne son speke ȝe	
Bot wele i wat ȝe trou it noght,		But wel woot I ȝe leue nouȝt	
þe werkis þat of me er wroght,		þe werkes þat of me are wrouȝt	
þat ilke dai ȝe se wid sight,	14632	þat vche day ȝe se wiþ siȝt	
Might neuer be done wid manes might.		Miȝt not be do wiþ monnes miȝt	
ȝe trou me noght, þat wate i wele,		ȝe trowe me not I woot wele	
Ne ȝe me luue neuer a dele;	14635	Nor ȝe loue me neuer a dele	
And for ȝur herd hald ȝe noght me,		For ȝoure herde holde ȝe not me	
For-þi mi schipe mai ȝe noght be,		þerfore my sheep may ȝe not be	
þat ȝe war sauf garn haue i bene,		Aboute to saue ȝou haue I bene	
If mi trauail be littel sene.	14639	þouȝe my trauaile be litil sene	
ȝe ne wil me leue, ne lete, ne here,		ȝe nyl me loue nor leue here	
Bot mi schepe þat me haldis dere,		But my sheep þat ben me dere	
Of mi paradis þe bliss		In to my paradis þat blis	
Ful wele i sal þaim dider wiss.		Wel shal I hem þider wis	
On domisdai þan sal þai stand,	14644	On domes day shul þei stonde	
Mi blis to haue on mi right hand,		My blis to haue on my riȝt honde	
In þe lijf sal neuer leue,		In lif þat þei shul neuer leue	
þis gift sal non haue might þaim reue.		þat ȝifte shal no mon hem reue	
Witt ȝe þat i ȝu drede no þing;	14648	Witeþ þat I ȝou drede no þing	
He þat of heuene es faþer and king		He þat of heuen is lord & kyng	
Mi faþer he es, ȝe vnderstand,		Mi fadir he is ȝe vndirstande	
Him i drau to mi warand.		Him I drawe to my warande	
I am his sun iesus, þat salle	14652	I am his son iheſu þat shalle	
Bring þis world all vte of bale;		Bringe þis world out of þralle	
I am þar-in bot littel quile,		But litil while þer ynne am I	
Fra nu þar-in sal fast mi quile.		Hastily shal I passe þer by	
Ne for þi wele sal i kepe	14656	Not for þi wel shal I kepe	
þat he me taght, mi fader schepe;		þat he me tauȝte my fadir shepe	

I sal þaim were fra alkins wath,
Of hell sal þai neu*er* ha lath. 14659
I ha gret might and sal ha mare,
For we er an and sal be eu*er*mare.
þis es þe soth, mi fader and i
We ar all an, yaa witterli,
Sua þ*at* we thoru nakin art 14664
Mai be made in sundre part." [gode,
¶ Q*ue*n Iuus þis herd thoght þ*am* not
Littel wanted þ*at* þam war wode,
þai loked on him lath and grim,
And hetli þai bi-hinted him, 14669
And said þan tuix þaim in strijf,
"Lok he scap noght wit his lijf!
It war worthi to stan him sun."14672
I*esus* said, "qui? quat haf i dun,
Again yow wroght on ani wise?"
"For þou art godds sun, þou sais."
"I sai yow soth, þat sal yee se, 14676
For gode ded wil yee stan me?
For quilk o mi gode dedis an
Sai yee nu, yee wil me stan?
"For þin dedes gode," coth þai, 14680
"We wil noght stan þe, p*ar*fai!
Bot for þine werkes gain þe lau,
And for þe luue o þi missau; 14683
þou mas þe godd, and þou art man."
"Soth it es," coth i*esus* þan,
"Bath i am, qua right wil men,
For sundri mai we neu*er* tuin.
Gas lokes þe bokes o your lai, 14688
And vnderstandes q*ua*t þai sai,
In bok þe soth al mai we find,
Bot-if yee self willi be blind; 14691
Your aun bok yee can noght spell,
þ*at* yee wat noght, i will yow tell.

COTTON

I. salle ham were fra alkin waþ.
of helle ne salle þai haue na skaþ.
I haue grete miȝt & sal haue mare
we ij. ar an & salle be euer-mare
þis is þe soþ my fader &. I.
we ar al an baþ weterly.
squa þat we þorou nankin art
ne may be made in sundre part [gode.
Quen þe iewes herd þuȝt ham noȝt
al-maste þai ferde as þai ware wode.
þai loked on him & loured grim.
& heþeli þai þuȝt be him.
& saide we sal stint þi strife.
loke he scape noȝt wiþ his life.
hit ware worþi to stane him sone
¶ Ih*es*us saide quy quat haue I. done
or a-gayne ȝou wroȝt in ani wais
for þou art goddes sone þou sais.
I say ȝou soþ þat sal ȝe se
for gode dide why wil ȝe stane me
for quilk of my dedis say me an.
þat ȝe walde þ*er*-fore me stane.
for þi gode dedis for-soþ quoþ þai.
we wil noȝt stane þe parfay.
bot for þi werkis agayne þe lagh̄
& for þe loue of þi missagh̄.
þou makis þe god & þou art nane
hit is noȝt squa quoþ ih*es*us þan.
baþ I. am qua riȝt wille Myn.
fra sundre may we neu*er* twin.
¶ gas lokis þe laghes of ȝour lay.
& vnderstandes quat þai say.
In boke þe soþ alle may ȝe finde
bot if ȝe wille al-gatis be blinde
ȝour awen boke if ȝe can noȝt spelle
þat ȝe wate noȝt I. wille ȝou telle

FAIRFAX

I sal þaim were fra ilkin wath, 14658
Of hell ne sal þai haue no lath.[1]
I haue gret might and sal haf mare,
For we er ane a[n]d sal be euermare.
þis es þe soth, mi faþer and i 14662
we er all ane, ȝa witterli, [1 MS. wath]
Sua þat we thoru nane-kin art [f 99, col. 1]
Ne man be made in sundri part." [gode,
[Q]uen iuus þis herde thoght þaim noght
Littel wantid þat þai ne war wode,
þai loked on him bath wrath & grim,
And hethli þai bihuted him, 14669
And said tuix þaim þan mistrijf,
"Loke he schape noght wid his lijf!
It war worthi to stane him sone."
Iesus said, "qui? quat haue i done?
Ouþer gain ȝu wroght on ani wais?"
"For þu art goddes sun, þu sais."
"I sai ȝu sotht, þat sal ȝe see, 14676
For gode dede wil ȝe stane me?
For quilk of mi gode dedis ane
Sai ȝe nu, ȝe will me stane?"
"For þin dedis gode," said þai, 14680
"we wil noght stane þe, parfai!
Bot for þin wickidnes gain þe laue,
And for þe luue of þine missaue;
þu mas þe godd, a[n]d þu ert man."
"Soth it es," said iesus þan, 14685
"Bath i am qua right wil min,
For sundri mai we neuer tuin.
Gas lokes þe laus of ȝour lai, 14688
And vnderstandes quat þai sai,
In bok þe soth all mai ȝe find,
Bot-if ȝe self will be blind; 14691
ȝour auen boke ȝe can noght spelle,
ȝeit ȝe wate noght, i will ȝu telle.

GÖTTINGEN

From al wo I shal hem were
Helle shal no þing hem dere
I haue greet miȝt & shal haue more
For we ben oon & shul euermore
þis is soþ my fadir and. I.
Are alle oon now witterly
So þat we bi noon art
May not ben in twynne part
¶ Iewes þis þouȝte no þing good
Almest wexe þei þo wood
þei loked on him looþ & grym
And scornefuly misseiden him
Bitwene hem seide þei in strif
Loke he scape not wiþ his lif
Hit were worþi to stone him soone
Ihesus seide whi what haue I done
Or wrouȝt aȝeyn ȝou any wayes
For þou art goddes son þou sayes
I saye þe soþe þat shul ȝe se
For good dede wole ȝe stone me .
For whiche of my gode dedes one
Is hit now ȝe wol me stone
For þi gode dedes seide þei
we wol not stone þe parfei
But for þi dedis aȝeyn oure lawe
And for loue of þi missawe
þou makest þe god & noon art þow
ȝus seide ihesus so is hit now
God I am who so riȝt wol mynne
We may not be parted in twynne
Goþ lokeþ þe sawes of ȝoure lay
And vndirstondeþ what þei wol say
In ȝoure bokes ȝe may hit fynde
But ȝif ȝou self be ful blynde
ȝoure owne bokes con ȝe not spelle
ȝe leuen not þat I ȝou telle

TRINITY

For-þi it p*rou*is yow for felun, 14694
And me goddsu*n* all wit resun,
For he es wit resun godds sun [lf 81, col. 1]
þat his werc to wirc es won.
In þis werld am i cu*m*men and send,
þe maless þar-of for to mend. 14699
Of his saand am i cu*m*men, i-wiss,
And halden he has me for his.
þe hali writte lies na wight,
Qua can vnderstand þe right. 14703
þe werckes þat i werc in his nam,
Q*ua*t man þan mai wit resu*n* blam.
He þ*a*t in me wil truli trou,
It sal him turn to mikel pru; 14707
And qua wil noght tru þ*a*t i tell,
His herbering sal last in hell.
Mi fader es forsoth in me,
And i in him sal eu*er* be." 14711
Wit wordes suilk war þai binomin,
Wit scil concluded and ou*er*cu*m*min,
Thoru þe hali writtes lare 14714
Was said a thusand yere and mare.
þai cuth gain him find resu*n* nan,
Als crachuns he þam feld ilkan;
Q*ua*rfor to sai þai can no mare, 14718
Soruful awai þai went and ful o care,
Awai þai went wit menged mode,
And i*esus* to þe temple yode;
þar he mani chapmen fand 14722
Serekin marchandis chepand,
[. . . . . .
. . *no gap in Cotton & Laud MSS.*]
þair ox, þair cu, þair scepe þai sald,
And moneurs þair mone tald; 14727
Als i*esus* als þof him war tene,
þar-vte he kest þam al be-dene, 14729

COTTON

for-þi hit preuis ȝou for felou*n*.
& god sone me wiþ resou*n*.
for he is wiþ resou*n* goddis sone
he þat his werk' to wirk was wone
In þis werlde am I. co*m*myn & sende
þe malice þ*er*-of for to amende.
of his sande am I. co*m*myn I.-wis
& haldin he has me al for his
¶ þe haly writte lyes na wiȝt
qua-sa can vnderstande hit riȝt
þe werk þat I. wirk in his name
may na man ham wiþ resou*n* blame
he þat in me wil truli trow.
hit salle him turne to mykil prow
& qua wille noȝt traw atte I. telle.
his herbagery sal be in helle.
my fader is for-soþ in me.
& I. i*n* him sal euer be. [no*m*min
[1]Wiþ wordis squilk þai ware be-
wiþ skille concluded & ou*er*-
þorou þe hali writtes lare [co*m*myn.
was saide a thosande ȝere & mare [1 leaf 68]
þai cowd a-gayn him finde resou*n* nane
als witles men þai ware ilkane
quat for to say þai con na mare
sorouful a-way þai went & sare
a-way þai went wiþ menged mode
& ih*e*sus to þe temple ȝode.
þ*er* he many chapmen fande
diuerse marchandise chepande
as men dos ȝet in tou*n*.
þ*er* faire is halden wiþ grete renou*n*.
& moneyers þaire money talde.
þaire ox cow & shepe þai salde
¶ & ih*e*sus come in a tene.
& oute he kest ham al bedene.

FAIRFAX

þu proues þe for felun,	14694	þus prouen ȝe ȝou for felou*n*	
ie goddes sun wid resun,		And I goddes son wiþ resou*n*	
es wid resun goddes sun		He for soþe is goddes sone	
his werk wirke was won.		þ*at* doþ his fadir werke in wone	
werld am i come*n* and send,		In to þis world was I sende	
ese þar-of forto mend.	14699	þe males þ*er*of to amende	
sand am i come*n*, I-wiss,		Of his sonde am I comen I wis	
has me halden all for his.		þ*at* me holdeþ al for his	
writt leies na wight,	[col. 2]	Holy writt lyeþ nouȝt	
h it vnd*er*stand so right.	14703	who so coude hit vndirstonde ouȝt	
k þ*at* i wirke in his name,		þe werke þ*at* I worche in his name	
ian mar wid resu*n* blame.		No man may bi resou*n* blame	
in me wil treuli trou,		He þ*at* wol trewely in me leue	
him turn to mekel prou;	14707	Muche shal hit be to his biheue	
ia wil noght trou þ*at* i tell,		Who so wol not trowe þ*at* I telle	[f 91, bk]
elling stede sal last in hell.		His dwellyng stud shal laste in helle	
er es forsoth in me,		My fadir soþely is in me	
in him sal euer be."	14711	And I in him euer shal be	
wordis suilk war þai binomin,		wiþ þese wordis were þei nomen	
ill conclused and ou*er*comen,		Bi skil concluded & ou*er*comen	
þe hali writtes lare	14714	þourȝe þe holy writtes lore	
d a thousand ȝere and mare.		Was seide a þousande ȝeer bifore	
im cuth þai find resun nane,		Aȝeyn him fonde þei resou*n* none	
chuns feld he þai*m* ilkane;		As caitifs felde he hem vchone	
rto sai þai can na mare,	14718	what to sey had þei no more	
ai went sorful and sare,		Away þei went wiþ sorwe & sore	
ai went wid me*n*ged mode,		þei went awey wiþ menged mode	
nus to þe temple ȝode.		And ih*esus* to þe temple he ȝode	
mani chapman fand	14722	þ*er*e he mony chapmen fond	
marchandis chepand,		Dyu*er*se marchau*n*dise chepond	
. . . . .		[.	
. . *no gap in the MS.*]		. . . . *no gap in the MS.*]	
, þair kij, þair chepe þai*m* sald,		Oxen kyn & sheep þei solde	
oneurs þair penis tald;		And þ*er*e þei her penyes tolde	
nus þat him war tene,	14728	And ih*esus* at hem was tene	
he keste þai*m* all bidene,		And kest hem out al bi dene	

GÖTTINGEN TRINITY

Bath best and bier vte he beft,[1] [1 MS. left]
Noght an o þam þar-in he left. 14731
þe moneurs for þair misgilt,
þair bordes ou*er*kest, þair penis spilt,
þair setles þ*at* þai in can sete, 14734
He kest þam dun vnder þair fete.
Ne wald he neu*er* o þaim blin,
Till all war vte þat þar was in.
Amang þir men þ*at* i of tald, 14738
War sume þ*at* duues boght and sald,
Gains þam he was ful kene a*nd* crus,
"Dos yow," he said, "vte of mi hus,
Mi hus agh be, right resun, 14742
Hus o praier and of orisun,
And yee mak it, wit-vten leue, [col. 2]
A to-draght o reuer and thefe." 14745
¶ Q*ue*n þai had þis sene, þe Iuus
To blaken þan bigan þair brous,
"Maister," said þai, "ferli thinc vs
Q*ua*rfor þ*at* we þe suffer þus, 14749
Q*ua*tkin thing can þou sai to
Do, quar-for we suld þe bu?"
Vr laue*r*d i*esus* þam gaf ansuar, 14752
Bot þai wist neu*er* q*ua*t thing it bar.
"þai feld þis kirc dun to þe grund,
I sal it rais in littel stund,
I sal it rais, þe soth to sai, 14756
Al hale wit-in þe thrid dai."
þe Iuus him ansuard þan wit ire,
"Nu art þou ai a selcut sire,
It es bot foli al þi talking, 14760
And als an inpossibile thing;
Q*ue*n salamon king, mast o blis,
Had all þat he wald efter wiche,
In all his welth he was to wirc,
Fourti yeir abute þis kirc, 14765

COTTON

& alle þaire stallis he ham reft
noȝt an of ham þ*er*-in he left
þe moneyers for þaire mysgilt
þe bordes ou*er*kest þe money spilt
þaire setis þ*er* þai in con sete
he kest ham dou*n* vnder þaire fete
ne walde he neu*er* on ham blin.
til alle was oute atte þ*er* was in.
¶ a-mang þ*er* men þat I of talde.
ware sum atte dowues boȝt & sald
agayne ham he was ful kene & crous
do ȝou he saide of my hous.
my hous aȝt be wiþ riȝt resou*n*.
hous of prayer & orisou*n*.
& ȝe make hit wiþ-outen leue
a to-draȝt of reuer & theue.
Quen þai þis had sene þ° iewes
to blakkin þen be-gan þair brow
maist*er* saide þai ferli þink' vs.
quar-fore þat we þe suffre þus.
quatkin signe can þou sais now.
quar-fore we sulde þe þus bow.
¶ our ih*es*u cr*is*te can onsquare
bot þai wiste noȝt quat signe h*it* bar
ȝe felle þis kirk in litel stounde.
I. salle hit rayse fra þe grounde.
alle hale wiþ-in þe þrid day.
I. salle hit rayse for-soþ to say.
¶ þe Iewes ansquared him wiþ ire
now artow a selcouþ sire.
hit is foly alle þi talking'.
& alsqua an impossible þing'
quen salaman king' mast of blis.
had alle þat he walde ofter wisse
In al his welþ he was to wirk'
xl. ȝere a-boute þis kirk'

FAIRFAX

st and bier vte he beft, 14730
ıne of þaim þarin he left.
ɔurs for þair misgilt,
des ou*er*-keist, þair penis spilt,
lis þar þai gun in sette, 14734
, þai*m* dune vnd*er* þair fette.
l he neu*er* of þai*m* blin,
war vte *þat* þar was in.
þair men þat i of tald, 14738
ım þat duues boght a*nd* sald,
im he was ful kene and crus,
id, "dos ȝu vte of mi hus,
s au, be right resun, [f 99, bk, col. 1]
praier and of orisun, 14743
it make, widvten leue,
aght of reuer and theue."
ai had þis sene, þe iuus
:en þan bigan þar bruus,
ir," said þai, "farli thinc vs
; we þe suffir þus, 14749
in signe do can þu,
: we suld þe þusgat bu?"
rd I*esus* þaim gaue ansuer, [bar.
ne wist q*uat* vn*der*sta*nd*i*ng* it
le þis kirc dune to þe grund,
raise in littel stound, 14755
widin þe thrid dai,
raise, þe soth to sai."
þan ansuerd hi*m* wid ire,
rt þu ai a selcuth sire, 14759
ot foli all þi talking,
s ane impossible þing;
alamon king, mast of blis,
l *þat* he wald eftir wiss, 14763
his welth he was to wirk
ȝere aboute þis kirk,

GÖTTINGEN

Boþe biere he cast out & beest
Lafte he noon meest nor leest
þe chau*n*geours for þat gilt
Her bordes ouer kest her penyes spilt
Her seges *þat* þei Inne sete
He kest hem dou*n* vndir her fete
Wolde he neu*er* of hem blyn
Til al were oute *þat* was þer In
Among þo men *þat* I of tolde
Were sum*me* *þat* doufes bouȝte & solde
Aȝeyn hem was he kene & crous
And seide goþ out of my fadir hous
Mi hous shulde be bi riȝt resoun
Hous of preiere and orisoun
And ȝe hit make & *þat* me greues
A den to reset inne þeues
¶ when*ne* þei had þis sene þe iewes
To blake þo bigan her brewes
Maistir þei seide wondir þinke vs
Why *þat* we þe suffre þus
What man*er* signe do con þow
Wherfore we shulde þe þus bow
Oure lord hem ȝaf þis vnswere
But þei wist not what hit bare
ȝif ȝe þis temple felle to grou*n*de
I shal hit rise in litil stou*n*de
Al hool wiþinne þe þridde day
I shal hit reise þe soþe to say
þe iewes vnswered hi*m* wiþ ire
Now art þou a selcouþe sire
Hit is but foly þi talkyng
And also i*m*possible þing
When*ne* kyng salomon in blis
Had al *þat* he wolde haue I wis
In al his wele he was to wirche
Fourty ȝeer aboute þis chirche

TRINITY

Til it was made als it es nu;	14766	til hit was made as hit is now.
And nu a gret selcut sais þou,		& siþen a grete selcouþ sais þou.
Do fell it dun and siþen þou sal		to felle hit dou*n* & siþen þou sale.
In thrin dais rais vp hal!		in iij. daies hit raise vp hale.
þ*a*t ar suld fourti yeir be past,	14770	þat ere sulde fourti ȝere be past.
Ar þou had might it dun to cast."		or þou had miȝt hit dou*n* to cast.
Bot þai wist noght i*es*u entent		bot þai wiste noȝt ih*es*us entent.
þ*a*t of his aun bodi he ment,		þat of his body awen he ment.
To lat þam stru it als þai did,	14774	to late ham destroy as þai did.
O dais to rais it on þe thrid.		& for to rais hit þe day þrid.

[*The Jews plot against Christ's life.*]

¶ Q*ue*n i*esus* had said tis and mare,		¶ quen þe iewes had saide þis & mare
He left all his disciplis þar,	14777	þai left him wiþ his disciplis þare.
þai left him þar and went þar wai,		þai left him þare & went a-way.
Mikel of him can þai missai.		mykil of him þai con missay.
For þai him held þair ful fa,	14780	for þai him herde þaire fulfa.
"Q*ua* herd eu*er* man," coth þai, "spec		qua herd eu*er* man q*uo*þ þai speke squa
Sum said, "oþer he es p*ro*phet, [sua!"		for c*er*tis he is a wise p*ro*phete.
Or crist him-self to man es het;		he is goddes sone we may wele wete
Bot of a thing in weir ar we,	14784	bot of an þing in were ar we.
We wat þ*a*t ioseph sun es he,		we wate atte Ioseph sone is he.
And þai ar o kind o galilee,		& þai ar of a kinde of galilee.
Bot crist bes noght o þ*a*t contre,		bot criste bes noȝt of þat cuntre.
Bot of a castell certainli	14788	bot of a castel certanly.
Q*ua*r-of was born þe king daui,		quar-of was borne king dauy.
þ*a*t es þe tun of bethleem,		þat is þe tou*n* of bethleem.
þe bok it wittnes for to tem.	14791	þe boke is witnes for to teme.
Soth," said þai, "til oþer þan,	[f. 81, bk. col. 1]	¶ soþ þai saide til oþ*er* þan.
þan es noght godd þis ilk man,		þen is god þis ilk man.
þ*a*t of bethleem kind es noght	14794	nay þai saide hit helpis him noȝt
Bot tan als theif, and to ded brogh[t].		bot to þe dede he sal be broȝt.
He es wel knaun wit-in his kuith,		he is wele knawen wiþ-in his kiþ.
His fader alsua his mod*er* with		his fader alsqua his moder wiþ.
O galilee ar born and geten,	14798	of galilee is borne & geten.
And als þ*a*t mai noght be for-geten,		& þat may noȝt be for-ȝeten.

COTTON FAIRFAX

Till it was made als it es nu; 14766
And nu a grete farli sais þu,
Do fell it dune and siþen þu sale
In thre dais it vp rais all hale!
þar er suld fourti ȝere be past, 14770
Ar þu had might it dune to kast."
Bot þai wist noght *iesus* entent
þat of his auen bodi he ment,
To lat þam strui it als þai did, 14774
And siþen raisid on þe dai thrid.

Til hit was made as hit is now
And now greet wondir seistow
To felle hit dou*n* wiþouten fere
And in þre dayes vp to rere
But furste wolde fourty ȝeer be past
Ar þi myȝt wolde hit dou*n* cast
But þei wist not ih*esus* entent
Bi his owne body he hit ment
And late hem struye hit as þei did
And he to rise on day þe þrid

[*The Jews plot against Christ's life.*]

[Q]uen Iuus had said þis a*nd* mare,
þai left him a*nd* his disciplis þare,
þai left him þar a*nd* went þair way,
Mekil on him gun þai missay. 14779
For þai him held þair ful fa, [col. 2]
And said, "qua herd eu*er* ma*n* spec sua!"
Su*m* said, "ouþ*er* es he p*ro*phete,
Or crist himself to ma*n* es hete;
Bot a thing in were er we, 14784
we wat *þat* ioseph sun es he,
And þai er of a kind of galile,
Bot bes noght of þat cuntre,
Bot of a castell certaineli 14788
Quar-of was born þe king daui,
þat es þe tune of bethleem,
þe bok es wittenes forto tem.
Soth," said þai, "til oþer þan, 14792
þan es godd þis ilke man,
þat of bethleem kind es noght
Be tane als thef, and to dede broght.
He es wele knauen widin his kidh,
His fad*er* alsua his moder wid
Of galile es born and getin, 14798
And siþen it mai noght be for-getin,

Whe*n*ne ih*esus* had seide þis & more
þei lafte him riȝt þore
þei lafte him *þere* & went her wey
Muche on him gon þei missey
þei him helde her fulle fo
And seide who herde eu*er* mon seye so
Som*me* seide ouþ*er* is he p*ro*phete
Or crist him self to mon ful sete
But of o þing in were be we
We woot *þat* Ioseps son is he
þei are of a kynde of galile
þere bi *þat* ilke cuntre
Of a castel ben þei certeynly
Wher of was boren kyng dauy
þe tou*n* of bethleem þat es [leaf 92]
þe book *þer*of bereþ witenes
Som*me* seide to oþ*ere* þon
þen*ne* is good þis ilke mon
þat of bethleem kynde is nouȝt
Be taken and to deþe brouȝt
He is knowen in his kiþ
His fadir & his modir wiþ
Of galile is he born & geten
And so þis may not be forȝeten

GÖTTINGEN TRINITY

Hu openli and for-wit all 14800
He dos him godd sun to call.
þe folk es foles, þat es wel sene,
þat rises þus wit him sa clene." 14803
Quen seand men him herd and sagh,
Of him þam stod selcut gret agh,
And said, "fast es he throd and thriuen,
And mikel grace ai es him giuen;
Salamon in al his blis, 14808
Had he na happ al suilk als his,
For til him was þe lai bi-taght,
þat he him thoru lering laght; 14811
Ne prophetes nan sa wiss þat ware,
þat þai ne o man had sum-kin lare;
Bot þis man, sin he come in werld,
O suilk a-noþer man neuer herd,
þat neuer o man was lered þe lau,
And gain him mai be na gain-sau;
In his hert es al puruaid, 14818
Quat he wil sai þat thing es said.
Leue we him he vs has for-commen,
Lang or he for vs be nummen, 14821
For þof he riche be noght his frendes,
þe fauer all wit him it wendes."
¶ þan come þai to þe phariseus,
Of all þai war þe maister schreus,
And þai þam asked son in hij, 14826
"Quar es he þat godds enemy?
Ha yee him þan?" þai said nai.
"And quar-for sent we yow," coth þai,
"Bot for to tak him if yee moght?"
"Bot gains him mai we do noght,
He has vs wonnen wit maistri, 14832
And we sal sceu yow sckil for-qui,
For suilk a man, wit-vten wene,
Was neuer in erth ne herd ne sene,

COTTON

how openly be-for us alle.
he dos him goddes sone to calle.
alle þis cuntree þat is wele sene
rises wiþ him quite & clene.
¶ quen men ihesu herd & sagh
of him ham stode grete agh.
& saide þis man is wele priuen.
& mykil grace is him gyuen.
salamon in alle his blisse [leaf 68, back]
had he na hap as he þis.
& ȝet þe lagh til him was taȝt.
þat he him-self þorou lerning[1] laȝt.
ne þe prophetis sa wise þat ware
at ne þai of man had sum lare.
bot þis man sin he come in werde
of suche a-noþer neuer I. herde
þat neuer of man lerede lagh
& nane man may him gaine-sagh.
in his hert is alle puruayde.
quat he wille say. þat þing[1] is saide
certanli bot he be dede
ouer alle þis lande his lagh wil sprede
for if þe riche be noȝt his frendis.
þe pouer wiþ wil al wiþ him wendis
Þen come þai to þe pharaseus.
in selcouþ maner þen saide he þus.
þai ham asked sone in hy.
quare is he þat goddis enmy.
haue ȝe him tane þai saide nay.
& quar-fore sende we ȝou quoþ þai.
bot for to take him if we moȝt
& agaynis him we may do noȝt.
he has wonnin us wiþ maistri.
& we salle shew ȝou[1] skile for quy.
for suche a man wiþ-outen wene
was neuer ȝet herde ne sene. [1 him orig.]

FAIRFAX

Hu opinli and forwid all 14800
He dos him goddes sun to call
þe folk er foles, þat er sene,
þat risis þus wid him sua clene."
Quen seand men herd of him and sau,
Of him stod þaim ful mekil au, [thriuen,
And said, "fast es he throdd a[n]d
And mekil grace nu es him giuen;
King salamon in all his blis, 14808
Had neuer suilk hap als he þis,
For til him was þe lay bitaght,
þat he himself thoru lering laght;
Ne þe prophetes sua wise þat ware,
þat þai ne of man had sumkin lare;
Bot þis man syden he comen in world,
Of suilk anoþer man he neuer herd,
þat neuer of man was lerd þe lau,
And gain him mai be no gain-sau;
In his hert es all puruaid, [lf 100, col. 1]
Quat he will sai þat thing es said.
Leue we him has vs ouercomn, 14820
Lang ar he for vs be nomen,
For if þe riche be noght his freindes,
þe pouer wid wile al wid him wendes."
[þ]an come þai to þe phariseus, 14824
Of all þai war þe mast schreus,
And þaim þan askid sone in hij,
"Quat es he þat goddes enemi?
Haue ȝe him tane?" þai said nai.
"And quarfor send we ȝu," coth þay,
"Bot forto take him if ȝe moght?"
"Bot gaines him mai we do noght,
He has vs wonne wid maistri, 14832
And we sal schau ȝu skil forqui,
For suilk a man, widvten wene,
was neuer in erd herd ne sene, 14835

Openly biforn vs alle
He doþ him goddes son to calle
Oure folke ben foles þat is sene
þat rise þus wiþ him bi dene
Whenne men of him herde & sawe
Of him stood þei muchel awe
And seide fast is he pryuen
And muchel grace is him ȝyuen
Kyng salomon in al his blis
Had neuer suche happ as he þis
For to him was þe lawe bitauȝt
þat he him self bi lernyng lauȝt
Nor þe prophetes wise þat wore
ȝitt þei of summon hadden lore
But þis mon siþ he coom in werd
Of suche anoþer neuer we herd
þat neuer of mon lerned he lawe
And to him is þere no ȝeynsawe
In his herte is al purueide
What he wol saye hit is seide
ȝerne haþ he vs ouer comen
Longe ar he for vs be nomen
For þouȝe þe riche be not his frendes
þe pore wiþ wille wiþ him wendes
¶ penne coom þei to þe phariseus
Of alle were þei moost shrewus
And þo þei asked hem on hy
What is he þat goddes enemy
Haue ȝe him take þei seide nay
Wherfore sende we ȝou quod þay
But to take him if ȝe mouȝt
Aȝeyn him may we do nouȝt
He haþ vs wonne wiþ maistry
Whe wol shewe ȝou skil why
Suche a mon wiþouten wene
Was neuer in erþe herde nor sene

Again his word mai naman strijf,
O resun be he neu*er* sa rijf." 14837
"Allas! nu has he yow scent, [col. 2]
Queþer ani of vrs be til him went,
Quer he haf suiken wit his art,
Ani lau*er*ding apon vr part, 14841
We sari men, quat mai wee sai,
Ne knau we noght þe writen lai,
þis ilk man sal do vs scend."
þan said an þ*at* was his frend, 14845
Hight nichodem, was sent i*n* saand,
Ful gern in scil wald he þam fand,
"Me think, lau*er*ding*es*, þat thoru vr lau
þ*at* i for me to warand drau, 14849
Wit-vten dome nan aght be slan,
Ar he wit plight mai be ou*er*tan.
For if þ*at* yee graitli will lok, 14852
Yee sal find writen in your boke,
If ani man war tan for oght
He suld be for iustijs be broght.
And if it war sli man*er* wite, 14856
þ*at* he þar-of ne moght him quite,
þan his dome men suld him giue,
Oiþer for to dei or liue."
"Wit him þou halds als we se, 14860
For yee bath er born o galilee,
Bot we find writen naur-quar
þ*at* vr crist suld be born þar,
Bot o bethleem, o dauid kind, 14864
þis es þe soth þ*at* yee sal find."
þai went þam ham, all þ*at* sith,
Bath wrath, waful, and vn-blith.
¶ Strangli was þis folk felun, 14868
O littel wijt, o pour resun,
Bitaght al to þe wiþer-win,
Was nedder nan o mar wenim; 14871

COTTON

a-gayne his worde may na man striue
of resou*n* be he neu*er* sa rife
allas now has he ȝou shent
queþ*er* ani of oures be wiþ him went.
queþ*er* he has squikin wiþ his art.
any lording of our part.
we sary men quat may we say
ne knaw ȝe noȝt þe writen lay.
ȝus þai saide we salle him shende.
& þen saide an þat was his frende.
hiȝt Nichodeme was sende wiþ sande
ful ȝorne wiþ skile walde he ham fand
¶ me þink lording*us* bi ȝour sagh̄.
a feble counsail ȝe do to dragh̄.
wiþ-outen dome may nane be slayne
or he wiþ gilt be ouer-tane.
for if þat ȝe graydeli wil loke
ȝe sal finde writen in ȝour boke.
if any man ware tane for oȝt.
he sulde be-for Iustice be broȝt.
& if hit ware a wrange wite
quar-of he muȝt him a-quite.
þ*er* his dome men sulde him giue
auþ*er* to deye or to liue.
¶ q*uo*þ an þou hald*es* wiþ him we se.
for ȝe ar baþ of galilee.
bot we finde writen naure-quare
þat our c*r*iste sulde be borne þare.
bot of bedeleem dauid kinde.
þis is þe soþ þat ȝe sal finde.
þai went ham hame at þat siþe.
baþ wraþ waful & vn-bliþ.
Strangeli was þis folk felou*n*.
of litel witte of pouer resou*n*.
be-taȝt to þe feinde alle & sum.
ne nedder nane of mare venu*m*.

FAIRFAX

Againes his word mai no man striue,
Be he neuer of resun sua riue." 14837
"Allas! nu has he ȝu bischent,
Queþer ani of vres be til him went,
Queþer he haue swiken wid his art,
Ani lauerding apon vr part, 14841
we sari men, quat mai we sai,
Ne knau we noght þe wreten lay,
þis ilk man sal do vs schend."
þan said ane þat was his freind, 14845
Hight nichodeme, was sent his saand,
Ful fast wid skil wold he þaim faand,
"Me thinc, lauerdinges, þat thoru þe
þat i for me to warand drau, [sau
widvten dome nane au be slain, 14850
Ar he wid plight mai be ouertain.
For if þat ȝe graithli will loke,
ȝe sal it find written in vr boke,
If ani man war tane for oght 14854
He suld bifor Iustis be broght.
And if it war sli maner of witt, [col. 2]
þat he þar-of ne might him quitt,
þan his dome men suld him giue,
Forto die or for to liue." 14859
"wid him þu haldes als we se,
For ȝe er bath of galile,
Bot we find writen nouþer quar
þat vr crist suld born be þar, 14863
Bot of bethlem, of dauid kind,
þis es soth als ȝe sal find."
þai went þaim hame, all þat sith,
wrath, waful, and vnblith. 14867
[S]trangli was þis folk felun,
Of littel witt and pouer resun,
Bitaght all to þe witherwine, 14870
Ne nedder mare none of venime;

GÖTTINGEN

Aȝeyn his word may noon stryue
Be he of resoun neuer so ryue
Alas þei seide haþ he ȝou shent
Wher any of oures be to him went
Wher he haue giled wiþ his art
Any lordyng of oure part
We sory men what may we say
Knowe we not þe writen lay
þis ilke mon wol vs shende
þenne seide oon was his frende
Nichodeme bi name hiȝt
He spake & seide for ihesu riȝt
Me þinkeþ lordes bi þe lawe
þat I for me to warant drawe
Wiþouten dome shal noon dede be
And but in synne take were he
If þat ȝe redili wol loke
We shul hit fynde writen in boke
If any mon were taken for ouȝt
He shulde bifore iustice be brouȝt
And if hit were suche a wite
þat he miȝt not him of quyte
þenne shulde men his doome ȝyue
For to deȝe or for to lyue
Wiþ him holdestou þei seide we se
For ȝe are boþe of galile
But we may fynde hit nowhere
þat oure crist shulde be born þere
But of bethleem of dauid kynde
þis is sooþ as ȝe shul fynde
þei went hoom at þat siþe
In wraþþe & woo ful vnbliþe
Strongely was þis folk felou*n*
Of litil witt wiþouten resou*n*
Bitauȝte to þe fend grim [leaf 92, back]
Noon edder more ful of venym

TRINITY

O wicked wil of iuel mode, 14872
A-gain þair aun flesche and blode.
Q*uat* he was þai noght vnderstode,
þ*at* wijt to men gaf þ*at* war wode,
Til all þe nedi did he gode, 14876
And to þair folk fand ferli fode;
Bot all for noght enent him stode,
Til þai at end him did on rode.
þai had leu*er* se find of hell, 14880
þan him bituix þam forto duell.
Ful mikel [au] þai þat lau*er*d luue,
þ*at* sua wald cu*m* for þair be-houe;
He folus þaim and þai him fle, [1f 82, col. 1]
Ne wald þai neu*er* opon him se,
Suetli he wald þam drau him to,
And þai ar abute at him for-do. 14887
Bot had þai selines on sene,
Ful blith of his sight had þai bene,
And wirscip him wit hand and fote,
þ*at* sua be born wald for þair bote.
He luued þaim in his hert rote, 14892
Bot o þair luue es noght to mote,
[. . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
And noght for-þi for wel na wa 14896
Fra nu wil he noght fle þam fra,
Bot stabili bi-tuix þaim lend,
Til p*r*ophecies war broght til end,
Til he was naild on þat tre. 14900
We ilk dai of sample se,
[. . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
Of his passion þ*at* was sa herd, 14904
þ*at* yee sal here fra nu forward.
He wil him bandun nu þar-till,
Ful freli wit his aun wil, 14907

COTTON

of wikked wille of euel mode.
a-gayne þaire awen flesshe & blode
quat he was: noȝt þai vnderstode
þat witte to man gaf þ*at* ware gode
til alle þe nedy dide he gode.
& to his folk sande ferli fode.
bot alle for noȝt in-stide him stode.
þai ordent him to hange on rode.
þai had leyu*er* se þe fende of helle
þan him a-mang' ham for to dwelle
¶ ful mikil ham aȝt þat lorde loue
þat squa walde come for þaire be-houe
he folowes ham & þai him fle.
ne walde þai neu*er* a-pon him se.
squeteli walde he ham dragh̄ him to.
& þai ar a-boute atte him for-do
muȝt þai wiþ grace him haue sene
ful bliþ of his siȝt had þai bene.
& worshepe him wiþ hand & fote
þat squa be borne walde for þaire bote
he loued ham as his hert rote.
bot of þaire loue is noȝt to mote.
[. . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
& noȝt for-þi for wele ne wa.
fra now wil he noȝt fle ham fra.
bot stabely now among' ham lende
tille þe p*r*ophecy be broȝt til ende.
til he was nayled a-pon a tre
ilk' day ensaumple may we se.
[. . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
of his passion þat is sa harde
þat ȝe sal here now forþwarde
he wil him baundou*n* now þ*er*-tille
hertli wiþ his awen wille.

FAIRFAX

Of wicked will and euil mode, 14872
Again þair auen fless and blode.
Quat he was, noght þai vnderstod,
þat witt gaue to men *þat* war wod,
Till all þe nedi did he gode, 14876
And tille þair folk fand farli fode;
Bot all for noght enent him stod,
Till þai at end him did on rod. 14879
þai had leuer se þe fend of helle,
þan him bituix þaim for to duelle.
Ful mekil au þai *þat* lauerd luue,
þat sua wald cum for þair bihoue;
He folus þaim and þai him fle, 14884
Ne wald þai neuer apon him se,
Suetli wald he þaim drau him to,
And þai er abute at him for-do. 14887
Bot had sele on þaim bene sene,
Ful blith of him þan had þai bene,
And worschipd him wid hande & fote,
þat sua wald be born for þair bote.
He luued þaim in his herte rote,
Bot of þair luue es noght to mote,
For þai him hated als þe dede, [lf 100, bk, col. 1]
Ful ilhaile tok þai *þat* rede, 14895
And ne forþi for wele ne wa,
Fra nu wil he noght fle þaim fra,
Bot stabilli bituix þaim lend, 14898
Till prophecis be broght till end,
Till he was nailid on *þat* ilk tre
we ilk dai sample of se. 14901
þat broght vs vte of wa and pine,
Of handis of vr witherwine,
And of his passiun sua harde, 14904
þat ȝe sal here nu forward;
He wil him bandun nu *þaim* till,
Ful freli wid his auen will, 14907

GÖTTINGEN

Of wickede wille & euel mode
Aȝeyn her owne flesshe & blode
[. . . . . .
no gap in Trinity MS.; the Laud MS. wants lines 14782—14960; *two leaves torn out* . . . . . .]
þei wolde not leue for his gode dede
Til þei had made his sides blede
Leuer had þei se þe fend of helle
þen him amonges hem to dwelle
Muchel auȝte þei *þat* lord to loue
þat so wolde com for her bihoue
He foleweþ hem & þei him fle
Wolde þei neuer on him se
Fayn wolde he drawe hem to
And þei aboute him to for do
But had sele on hem ben sene
Glad of him had þei bene
And serued him wiþ honde & fote
þat wolde be born to her bote
He loued hem longe in his hert
þei quyt him euer wiþ vnquert
þei him hated to þe dede
In euel tyme toke þei *þat* rede
Fro *þat* tyme for wele nor wo
Wolde not ihesus fle hem fro
But stably wol wiþ hem lende
Til prophecies han her ende
þat he were nayled on *þat* tre
þat vche day we saumple se
þat brouȝte vs oute of peynes bondes
Fro oure enemyes hondes
And to his passioun *þat* was hard
As ȝe may heren aftirward
He wolde him bowe þo *þer*tille
Frely of his owne wille

TRINITY

For he þe time sais co*m*mand nei,
þar he for mans kind wil dei, 14909
[. . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
He wil him all vnbiden bede, 14912
For fast it neghes to þe nede
For his to suffur passion.
For-þi to spek of þ*a*t ranscon 14915
þ*a*t richer es þan erth and heuen,
Or oght þ*a*t mans moth mai neuen,
[. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Es resun þ*a*t wee vr rime rume,
And set fra nu langer bastune. 14923
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Crist and his moder do me to spede!
þ*a*t vn-worthi es for to rede, 14927
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
þ*a*t i it rede wit sli louing
I mai it wel to ending bring. 14931
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]

for he þe time sese comande neye [leaf 69]
þat he for mannis-kinde wille dey.
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
he wille him al vnbidden bede
for fast hit drawes to þe nede.
for his to suffre passiou*n*.
for-þi to speke of þat raunsou*n*.
þat riccher is þan erþ & heyuen.
or oʒt þat mannis mouþ may neyue*n*.
[. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
for-þi in rime wille we rou*n*.
& sette fra now lang*er* bastou*n*.
In worshepe of him þat dyed for mon
amende our rime If I. con.
c*r*iste & his moder lene me spede
þat I vn-worþi am to rede
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
þat I. hit rede wiþ suche louing[1]
I. may hit wele til ending[1] bring[1].
to louing[1] of god & hali-kirk[1].
& to ma*n*nis note to wirk[1].

[*Christ's Entry into Jerusalem, and the Last Supper.*]

I*esus* went tilward ierusalem
Gan[g]and on his fete, 14938
And com he til a littel hill
Man calles mont oliuete.
Sex dais forwit pask-dai
Wit his he went þe strete, 14942

COTTON

I*he*sus went to ier*usal*em. **passiou*n* of ih*es*u c*r*ist.**
gaand on his fete.
& come he til a litel hil.
men callis hit mount oliuete
Sex niʒt*es* be-fore pask-day. [1 leaf 69, col. 2]
wiþ his he went in strete

FAIRFAX

For he seis þe time comand neie,
þat he for manes-kind wil deie, 14909
To bi þaim vte of þair wa,
Fra weild of þe feind, þair fa.
He will him all vnbidden bede,
For fast it draus te þe nede
For his to suffir passiun. 14914
For-þi to speke of *þat* ransum
þat richer es þan erd or heuene, [col. 2]
Or all *þat* manes witt mai neuene,
For-þi me think *þat* nu es gode 14918
þat we speke sumquat of þe rode.
And alsua of *þat* ranssuning,
þat for vs gaf i*esus*, heuene king,
And resun es we vr rime rume,
And set fra nu lang*er* bastune. 14923
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Crist and his moþ*er* do me spede!
þat i vnworthi es to rede, 14927
And of his will me send his g*rac*e,
Of witt and will, and þar-to space,
þat i it rede wid sli lu[u]ing
I mai it wele till end bring,
To lu[u]ing of god and halikirke,
To manes note als forto wirke.[1] 14933

[*Christ's Entry into Jerusalem, and the Last Supper.*]

[I]*esus* went tillward ierusalem
gangand apon his fete, 14938
And he come till a littil hill
men clepis mont oliuete.
Sex dais forwid pask-dai
wid his he went *þat* strete, 14942

GÖTTINGEN

He say þe tyme comynge neȝe
þat he for monkynde wolde deȝe
To bie hem out of her care
þat wiþ þe fend dwellynge ware
He wolde hem vnbynde in dede
For hi*m* þouȝte hit was nede
For to suffere peynes grym
Mon*n*es soule to haue to him
[. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]

OF þe passiou*n* speke we here
How he vs bouȝte ihe*s*u dere
Secundum euangeliu*m*
Ihesus went towardes Ier*usa*-[lem:
goi*n*ge vp on his fete
Ande he coom to a litil hylle:
men clepeþ hit olyuete.
Six dayes bifore paske:
W*ith* his he went *þat* strete

TRINITY

[[1] The next 14 leaves of the Göttingen MS. (and 13 leaves of the Trinity MS.) are written in one column of long lines: the lines are here divided, each into two.]

Til his disciplis þat he ledd 14943
Sli wordes spak he suete:
"Wat yee breþer qui," he said,
"I weind again sua snell? 14946
Herkens nu and vnderstandes,
þe sothe i sal yow tell.
Yon Iues ar, wel wat yee it, [col. 2]
A folk selcuth fell, 14950
þai wil me neuer luue, i-wiss,
For thing i mai þam tell.
¶ For luue or agh ne for na thing
þat i for þam ha wroght, 14954
Wit mani selcut, als yee haf herd,
And wit sothfastnes soght.
Bot al mi suinc nu es it sua,
Standes me for noght, 14958
þe time es nu man sun sal dei,
And mans kind be boght.
¶ To yon castel ga yee," he said,
"Yee se again yow stand, 14962
þar sal yee find an ass beist
Wit hir fole dun in band.
Gais fotte hir me, if animan
Lais apon yow hand 14966
To lette yow, ye sai yee haf
þe lauerd to your warand.
¶ A moder ass yee sal þar find,
And yee hir sal vn-do 14970
Vte of hir band; if animan
Askes yow quar-to,
Yee sai to þam þe lauerd has
Wit þam for to do. 14974
And sal naman yow sai bot god.
þe sted es yonder, lo!"
¶ Son þar went disciplis tua
Vnto þe said castel, 14978

COTTON

Til his disciplis atte he led
suche wordes spak he squete
¶ wate ȝe breþer quy he saide
I weinde a-gayne sa snelle
herkenis now & vnderstande
þe soþ I. salle ȝou telle.
ȝone iewes ar ȝe wate wele
folk ful selcouþ felle
þai wil me neuer loue I.-wisse
for þing I. may ham telle
¶ for loue ne agh ne for signe
þat I. for ham haue wroȝt.
wiþ many selcouþes as ȝe haue sene
& wiþ softnes ham soȝt.
bot alle my squink now is hit squa
hit standis me for noȝt.
þe time is now þat I. sal dey.
& mannis kinde be boȝt.
¶ To ȝone castel ȝe ga he saide.
ȝe se agayne ȝou stande.
þer sal ȝe finde an asse beste
wiþ hir fole done in bande.
ga focche hir me if any man.
lays a-pon hir hande
to lette ȝou ȝe say ȝe haue
criste to ȝoure warande.
¶ a moder asse ȝe sal þer finde.
& ȝe hir salle vn-do.
out of lande if any man.
askis ȝou quar-to.
ȝe say to ham ȝour[1] lorde has.
wiþ hir now for to do. [1 MS. þe orig.]
& sal na man ȝou say bot gode
þe stode is ȝonder lo.
¶ Sone þar went disciplis twa. [lf 69, bk]
in-to þis saide castel.

FAIRFAX

Till his desciplis *þat* he ledd 14943
sli wordis spak he suete:
"[Q]uat ȝe mi breþer qui," he said,
"i wend again so snell? 14946
Herkens nu and vnderstand,
þe soth i sal ȝu tell.
ȝon iuus er, wele wat it ȝe,
a folke selcuthli fell, 14950
þai will me neuer luue, i wiss,
for þing i mai þai*m* tell.
For luue ne au ne for na signe,
þat i for þai*m* haue wroght, 14954
wid mani selcuth, als ȝe haue sene,
and wid softenes þai*m* soght.
Bot all mi suink nu es it sua,
standes me for noght, 14958
þe time es nu manes sune sal dei,
and ma*n*nes kind be boght.
[T]o yon castel," he said, "ȝe ga
ȝe se again ȝu stande, 14962
þar sal ȝe find ane asse best
wid hir fole done in bande.
Gas fet hir me, if ani man
lais apon ȝu hande, 14966
To lett ȝu, ȝe sai ȝe haue
þe lauerd to ȝur warande.
[A] moþer asse ȝe þare find, [leaf 101]
and ȝe hir sal vndo 14970
vte of band; and if *þat* ani
man askes þu quarto,
ȝe sai þaim þe lauerd haues
nu wid þaim forto do, 14974
And sal no man ȝu sai bot god.
þe stede es yonþ*er*, lo!"
[S]one þar went desciplis tua
vnto þis said castele, 14978

GÖTTINGEN

To his disciples *þat* he lad:
þes wordes spak he swete
¶ Wite ȝe breþ*er* whi he seide:
I wende aȝeyn so snelle
Hereþ now & vndirstonde:
þe soþe I wol ȝou telle.
þese iewes ben ȝe hit knowen:
And folke wondir felle.
þei wol me neu*er* leue I wis:
for nouȝt þat I hem spelle.
¶ For loue nor awe ny for no signe:
þat I for hem haue wrouȝt.
Wiþ mony signes ȝe haue sene:
þat I haue on hem souȝt.
But al my trauaile now I se:
stondeþ me for nouȝt.
Now tyme is mon*n*es son to deȝe:
And mon*n*es kynde to be bouȝte
¶ To *þat* castel he seide ȝe go:
ȝe seen aȝeyn ȝou stonde.
þ*er*e shul ȝe fynde an asse beest:
wiþ hir fole done in bonde
Goþ & fecche hir me if any mon:
leye vp on ȝou honde.
To lette ȝou say *þat* ȝe haue:
þe lord to ȝoure waronde.
¶ þe meke asse *þat* ȝe þ*er*e fynde:
Soone þat ȝe hir vndo.
Out of hir bonde if any:
aske ȝou whor to.
Sey *þat* ȝoure lord haþ:
w*ith* hem for to do.
[1]And shal no mon ȝou saye but good:
þe place is ȝonder lo [[1] leaf 93]
¶ Soone þ*er* went disciples two:
to *þat* same castel

TRINITY

Bunden þat þai soght þis ass 14979
þai fand bi a postel.
Broght þai noþer on hir bak
Na sadel ne panel 14982
To þair lauerd was noþer cledd
Wit silk ne yeitt cendel.
¶ "Mi freindes," said he, "wat yee qui
I wend nu to þe tun? 14986
þe soth to wijt, i sal yow scau
Al mi priue resun,
þe tim es comen nu þat i sal
Suffur mi passiun, 14990
þe fest es nu, mismay yow noght,
Bot mas mi riding bun.
¶ Nu," he said, "sal womman son
[1] In mans hand be laght, 14994
þai sal him tak and deme to ded
Wit-vten ani saght. [1 leaf 82, back, col. 1]
And wit tresun him do on tre,
Als it es forwit taght, 14998
He sal be ded, bot rise he sal
Wit-in þe thrid naght."
¶ þai kest þair clothes on þis ass
And did him þar-on sett; 15002
Son it ras þe word þat he
Was command bi þe strete.
þe folk þat comen was to þe fest,
Almast for ioi þai grette, 15006
þe simple folk al o þe tun
þai went him for to mete.
¶ Wit alle þe mirthes þat þai moght
Darworthli þai him gett, 15010
Wit harp and pipe, and horn and trump,
þe strette þai him vmsette.
Ald and yong, bath less and mare,
Wit a word alle him grett, 15014

COTTON

bunden atte þai soȝt þis asse
þai fande be a postel.
broȝt þai nauþer on hir bak
sadel ne ȝette panel.
to þaire lorde was nauþer cledde
in silk ne in sendel.
My freindes he saide quate ȝe quy
I. wende vn-to þis toun.
þe soþ to wete I. salle ȝou shawe
al my priuey resoun.
þe time is commyn þat I. sale
suffre my passioun.
þe fest is now drede ȝou noȝt,
bot makis ȝou redy boun.
¶ now he saide sal womman sone
in mannis hande be laȝt.
þai salle him alle deme to dede.
wiþ-outen any saȝt.
& wiþ tresoun him do on tree
as hit be-fore is taȝt
he sal be dede bot rise he salle
wiþ-in þe þrid naȝt.
Þai keste þaire claþis on þis asse.
& dide ham þer-on site.
sone hit ras þe worde þat he
was comande bi þe strete.
þe folk was commyn to þe feste
al-maste for ioy dide grete.
þe simple folk of þe toun.
þai went him for to mete.
¶ wiþ harp & pipe & horne & trump.
his way þai him vmbeset
alde & ȝonge lesse & mare
wiþ a worde þai him gret.
welcome sauiour lange has þou bene
al sal þorou þe be bet

FAIRFAX

GÖTTINGEN		TRINITY
þis asse þai soght þai fand	14979	þis asse þei sou3te & fonde hir bou*n*de:
bunden bi a postele.		bi a post ful snel
Broght þai nou*þer* on hir bac		Brou3te þei nou*þer* on hir bak:
sadil ne 3eit panele	14982	Sadel nou*þer* panel
To þair lau*erd* þat nou*þer* was		To her lord *þat* þo was clad:
cledd wid silk ne cendele.		nou*þer* in silke ny sendel
"[M]i freindes," he said, "wat 3e qui		¶ My frendes he seide wite 3e why:
i weind nu to þis tun?	14986	I wende now to þis tou*n*
þe soth to witt, i sall 3u schau		þe soþe now shul 3e knowe:
all mi preue resun.		Al my p*ri*ue resou*n*
þe time es comen þat i sal		þe tyme is comen *þat* I shal now:
suffre mi passiun,	14990	suffre my passiou*n*
þe feste es nu, mismay 3u noght,		þe feest is comen demaye 3ou not:
bot makis mi riding bune.		but makeþ my rid*i*ng bou*n*
[þ]ou," he said, "sal womman sun		¶ Now he seide shal wom*m*ann*e*s son:
in ma*n*nes hand be laght,	14994	in mon*n*es honde be cau3t
þa sal him take and deme to dede		þei shul him take & deme to de3e:
widvten ani saght.		wiþoute*n* any sau3t
And wid tresun him do on tre,		And wiþ tresou*n* him done on tre:
als it es forwid taght,	14998	As hit bifore was tau3t
He sal be dede, and rise he sal		He shal be dede & rise also:
wid-in þe thrid naght."		wiþin*n*e þe þridde nau3t
[þ]ai keist þair clathes on þis asse,		¶ þe cast her cloþes on þis asse:
and did him þar-on to sitte;	15002	& made on hir his sete
Sone it ras þe worde *þat* he		Soone aroos þe word þen:
was comand bi þe strete.		he was comyng bi strete
þe folk was comen to þe fest,		þe folk *þat* coomen to *þat* feest:
almast for ioy þai grete,	15006	mony for ioye dud grete
þe simple folke of þe tun		þe simpel folke of *þat* tou*n*:
þai went him forto mete.		þei went him for to mete
[W]id all þe mirthes þat þai moght		¶ wiþ alle þo mirþes þat þei mi3t:
derworthli þai hi*m* mete,	15010	derworþely þei him mette
Wid harp and pipe, horn and trump,		wiþ harpe & pipe horn & trompe:
þe wai þai*m* hi*m* vmsete.		þe weye þei him bi sette
Ald and 3ung, bath lesse and mare,		Olde & 3onge lasse & more:
wid ai word þai hi*m* grette,	15014	wiþ o word þei him grette

COTTON		FAIRFAX
"Welcu*m* sauuer! lang has þou ben,		we sal þe honour sicureli.
Al sal thoru þe be bett."		for naþing' wille we lette.
¶ þe lau*er*dinges and þe riche men		¶ þe lording*us* & þe riche men.
To-quils o-bak þam drogh,	15018	a consail to ham drogh̄.
And temprid tresun for to tri		& tempred tresou*n* for to at*ra*ry
To tak i*esu*m wit wogh.		to take ih*es*u wiþ wogh̄.
þai murn, quils þe pouer men		þe*n* mourned þe pouer men.
And þe childir logh,	15022	& þe childer logh̄
Bifor þair king þe childer kest		be-for þaire kinge þe childer kest
Branches þai brak o bogh,		þe braunchis of þe bogh̄.
¶ And sum þai kest þai clothes dun,		¶ & sum kest þaire claþis dou*n*
In midward þe thrang;	15026	a-mydwarde in þat þrange
þai spred þe strete wit cloth a*nd* flur,		þai spred þe strete wiþ claþ & flour
His ass on for to gang.		atte he muȝt þ*er*-on gange.
þe folk him folud and forwit went,		þe folke him folowed be-fore went
þai mensked him wit sang,	15030	& mensked him wiþ sange.
"Osanna, lau*er*d! welcu*m* þou be,		osanna lorde welcome þou be.
Q*ua*r has þou ben sa lang?"		quere has þou bene sa lange.
¶ Bot þe childer þat war waike		¶ Bot þe childer þat ware waike
To ga þat pres a-mang,	15034	to wende þat prese amang'
O walles and windos, als		ou*er* wallis & windous als.
þair hefdes ou*er* þai hang,		þaire heuedes ouer þai hange
Bi-held þair lau*er*d þar he come,		be-helde þaire lorde þ*er* he come
For-soth had þai na wrang,	15038	for-soþ þai dide na wrange.
All þai sang als wit a muth		alle þai sange as ȝe sal here
þ*a*t all þe cite rang.		þat alle þat cite range.
¶ "Gloria laus" (þ*a*t es, wirscip) [col. 2]		¶ Gl*or*ia laus þat is worshepe.
"Ha þou nu lau*er*d and ai,	15042	our lorde now & ay.
Crist and king and ransconer		king & c*r*iste & raunsoner.
O folk o godds lai.		of folk of goddis lay.
Al to þin aun welcu*m* þou be,		al to þine awen welcome þ*o*u be
þar þou es comen to dai.	15046	þ*er* þou art co*m*myn to-day.
þou tak to thanc þ*a*t we þe mak		þou take to thank þat we þe make
Sli mensking als we mai.		suche mensking' as we may.
¶ Osanna king! to þe we cri		¶ Osanna king' to þe we cry.
A sang wit suete steuen,	15050	of sange wiþ grete steyuen.

GÖTTINGEN		TRINITY
"welcum sauueur! lang has þu bene,		Welcome saueour longe hastou be:
thoru þe sal all be bette."	15016	bi þe shal al be bette
þe lauerdinges and þe riche men		¶ þe lordynges & þe riche men:
to-quiles on back þaim drogh,		þat while on bak þei drowȝe
And temprid resun to trei	15019	And tempred resouns wondir fast:
to take ihesus wid wogh.		to take ihesu wiþ wowȝe
þai murned, quiles þe pouere men		þei mourned whil þe pore men:
and þe childer loght,	15022	& þo childre lowȝe
Bifor þair king þe childer kest		Biforn her kyng childre cast:
branches þai brack of bogh,		braunches broken of bowȝe
[a]nd sum þan kest þair clethes dune,		¶ Somme cast her cloþes doun:
in midward þe thrang,	15026	amydward þat þrong
þai spredd þe strete wid clath and flur,		þe strete to sprede wiþ clooþ & flour:
his asse apon to gang.		his asse on to gonge
þe folk him folud and forwid went,		þe folke bifore & bihynde:
þai menskid him wid sang.	15030	worsheped him wiþ song
"Osanna, lauerd! welcum þu be,		Osanna lord welcom þou be:
quar has þu bene sua lang?"		where hastou ben so long
[B]ot þe childer þat war waike		¶ But þo childre þat were weyke:
to weind þat pres emang,	15034	among þat pres to go
On wallis and on windous, als		Ouer walles & wyndowes:
þair hefdis ouer þai hang,		leide her hedes þo
Biheld þair lauerd þar he come,		Bihelde her lord þere he coom:
forsoth had þai na wrang,	15038	away was al her wo
All þai sang als wid a muth		Alle songe þei wiþ o mouþ:
þat all þe cite rang.		of myrþe solas also
"[G]loria laus," (þat es, worschip)		¶ Gloria laus þat is worship:
"lauerd haue þu nu and ay,		lord haue þou now & ay
King and crist and ransuner	15043	Kyng & crist & raumsonere:
of folk of goddes lay.		of folke þat ben in fay
All to þin auen welcum þu be, [leaf 101, back]		To þine owne welcom þou be:
þar þu es comen to-dai.	15046	þere þou art comen to day
þu take to thank þat we þe make		þou take to þonke þat we þe do:
sli mensking als we mai.		suche worshepe as we may
[O]sanna king! to þe we cri		¶ Osanna kyng to þe we cry
a sang wid suete steuen,	15050	a song of swete steuen

Na less ai be þou loued in erth
  þan þou es loued in heuen.
Of israel þan er þou king,
  þat aght man trou ful euen, 15054
And comen of hei dauid kin,
  Of heier nan can neuen.
¶ Cummen forth, þou blisced king
  In vr lau*er*ds name, 15058
þe receiues þin aun folk,
  And welcums þe hame.
On þin worthi werkes don
  Farr spredes þi fame, 15062
Welcu*m* lau*er*d *þat* leches[1] all
  And leching[2] giues to lame.
¶ Cum forth til vs ur saueur,
  We haf desired þe, 15066
þou es right king of israel, [1 MS. lethes]
  Q*ua* þe soth can se. [2 MS. lething]
[Wit prop]hecies was þou forsaid
  [þa]t þou born suld be, 15070
O þe king hei dauid kin
  And o rote o iesse.
¶ Osanna! sir king, cu*m* forth"
  þai cried, less and mare, 15074
"Vn-to þin aun, for we ar þai,
  And sal be eu*er* mare.
Blisced be þou and þi time
  þat þe þi moder bar, 15078
For king sa mekeli cu*m*men to tun
  Herd was neu*er* ar.
¶ Welcu*m* be þou lau*er*d," said þai,
  "Duell þou noght wit-vte, 15082
To þis gret vr solempnite
  Welcu*m* wit-vten dute."
þai him ledd wit-*in* to þe tun,
  Ful gret it was, *þat* rute, 15086

COTTON

na les be þou loued in erþ.
þen þou art loued in heyuen.
of isr*a*el þen artow king'.
þat agh̄ men traw ful eyuen.
& co*m*myn of þat hey dauy kin.
of heyer nane may neyuen.
¶ Come now forþ þou blessed king'
in our lordes name.
þe resceyues þine awen folk
& biddis welcome hame
of þine worþi werkis done
ful ferre is spred þe fame.
welco*m* lorde *þat* lichis al.
& hele gifs to lame.
[1] ¶ Come forþ lorde our sauiour.
we haue desired þe. [1 leaf 70]
þou art riȝt king' of isr*a*el
qua-sa þe soþ can se
wiþ pr*o*phetis was þou for-saide
atte þou borne sulde be.
of þe kinrade of dauid king'
& of þe rote of iesse.
¶ Osanna king' sir come forþ.
þai cried lasse & mare.
vn-to þine awen for we ar þine
& sallc be euermare
blessed be þou & þe time.
atte þi moder þe bare.
for king' sa mekeli co*m*myn to tou*n*.
herde we neu*er* are.
¶ welcome be þou lorde þai saide
dwelle þou noȝt wiþ-oute.
to þis grete solempnite
welcome wiþ-outen doute
þai him led in-to þe tou*n*.
ful grete hit was þe route.

FAIRFAX

Na lesse be þu loued in erd
  þan þu es loued in heuen.
Of israel þan es þu king,
  þat aght men tru ful euen, 15054
And comen of þai hei dauid kin,
  of hier nane can neuen.
[C]um nu forth, þu blisced king
  in vr lauerdis name, 15058
þe receiues þin auen folk,
  and biddes þe welcum hame.
Of þin worthi werkis done
  ful fer es spredd þe fame, 15062
Welcum lauerd þat leches[1] all
  and liching giues to lame. [1 MS. lethes]
[C]um nu forth vr sauueour,
  we haue discernd þe, 15066
þu es right king of israel,
  qua sum þe soth can se.
wid prophecie was þu forsaid
  þat þu born suld be, 15070
Of gode king dauid kin and of
  þe rote of iesse.
[O]sanna! sir king, cum forth"
  þai crid, lesse and mare, 15074
"vnto þi auen, for we er þine,
  and sal be euer mare.
Blisced be þu and þe time
  þat þe þi moder þe bare, 15078
For king sua mekel comen to tune
  herd was neuer are.
[W]elcum be þu lauerd," þai said,
  "ne duel þu noght widvte, 15082
To þis grete vr sollempnite,
  welcum widvten doute."
þai him ledd in to þe tune,
  ful gret it was, þat route, 15086

GÖTTINGEN

No lasse be þou loued in erþe:
þen þou art in heuen
Of israel þou art kyng:
þat ouȝte men knowe euen
And comen also of dauid kyn: [leaf 93, bk]
Heȝer noon con neuene
¶ Com now forþ blessed kyng:
oure lord bi þi name
þe welcomeþ þin owne folk:
wiþ greet ioye & game
Of þi worþi werkes lord:
fer is spred þe fame
welcom lord þat helest alle:
& bote ȝyuest to lame
¶ Com now forþ oure saueour:
we han desired þe
þou art kyng of israel:
who so þe soþe con se
Bi prophecie bifore was seid:
þat þou born shuldes be
Of good kyng dauid kyn:
& of þe rote of Iesse.
¶ Osanna kyng com forþ:
þei cried lasse & more
To þine owen for we ben þine:
to lerne on þi lore
Blessed be þou & þe tyme:
þou born were þerfore
For kyng so heȝe comen to toun:
Herde we neuer of ore
¶ welcom be þou lord þei seide:
dwelle not vs wiþoute
To þis greet solempnite:
welcom wiþouten doute
þei ledde him in to þe toun:
greet was þat route

TRINITY

To temple þai him ledd wit sang [lf 83, col. 1]
On ilk-a side a bute.
¶ "þis es vr sauueur," þai said,
"þat commen til vs es nu, 15090
O þe kind o king dauid
His name es cald iesu.
þe ded mai noght him wit-stand,
He dos it til him bu, 15094
To mani seke hele he has giuen,
In him man agh to tru.
¶ Lang has he nu ben a-wai,
Lang efter him vs thoght; 15098
Tuelue or ma o' men vnscod
þan has he wit him broght,
And o þair fete þat semed sare
For-þi þarof vs roght, 15102
Vr mantels vnder þam we spred,
For oþer had we noght.
¶ Nu es he commen þat es vr king,
Nu sais alle ossanna! 15106
We wend he had for-huud vs all
þar-for was vs ful wa,
Welcum es he, fra nu he ne sal
Na langer leue vs sua. 15110
For wa es þaim þat moght him hald!
þat lates him þam fra."
¶ Quen þe princes and þe riche
Wist wel of his fare, 15114
þai bicome þan sorfuller
þan euer war þai are.
Bituix þam, þaa cursed men,
Mened þam þair care, 15118
To caiphas in son þai went,
And gadrid þaim alle þar.
¶ "Lauerdinges," þan said caiphas,
Mi ert es selcut sare, 15122

COTTON

to þe temple wiþ mury sange
on ilk side a-boute.
¶ þis is þe sauiour þai saide
atte commyn til vs is now.
of þe kinde of king dauid
his name is calde ihesu.
þe deþ may neuer him wiþ-stande
he dos him til hit bowe
many seke hele has þou giuen.
to þe men þat þe walde bowe.
¶ lang þen has he bene a-way
lange efter him us þoȝt.
xij. of men or ma we traw
þen has he wiþ him broȝt.
of þaire fete atte semed sare
we saued ham as we moȝt
our mantels vnder ham we spred
for oþer had we noȝt.
¶ now is he commyn þat is our king
now sais alle osanna.
we wende he had for-ȝeten us al.
þar-fore was vs ful wa.
welcome is he fra now he ne sal.
na langer part vs fra
for wo is am þat muȝt him hald
þat liȝtli letis him ga.
Quen þe princis & riche [lf 70, col. 2]
wiste ham of þis fare
þai bicome mare soroufuller.
þen euer ware þai are.
þai geddered ham samneward
& mened ham of þaire care.
to caiphas in a route þai went
& geddered ham alle þare.
lordinges saide þan caiphas.
my hert hit is ful sare.

FAIRFAX

To temple þai him ledd wid sang
on ilk side aboute.
"[þ]is es vr sauueour," þai said,
"*þat* comen es till vs nu, 15090
Of þe king kind of dauid
his name Is hatin ie*s*u.
þe dede mai him neuer widstand.
he dos it till hi*m* bu, 15094
Mani seke has he giuen hele,
men agh i*n* him to trou.
[L]ang has he bene a-wai,
lang efter him vs thoght; 15098
Tuelue or ma of men vnschodd
þan has he wid him broght,
And on þair fete þai*m* semed fare
for-þi of þaim vs roght, 15102
vr mantels vnd*er* þaim we spred,
for o*þer* hadd we noght.
[N]ou es he come*n* þ*at* es vr king,
nu sais all*e* osanna! 15106
we wend he had forhoud vs all
þarfor was vs ful wa,
welcu*m* es he, fra nu he sal
na langer leue vs sua. 15110
For wa es þaim þ*at* might hi*m* hald!
a*n*d lates hi*m* part þai*m* fra."
[Q]uen þe princes and þe riche men
wist all of þis fare, 15114
þai bicome þan sorfuler
þan eu*er* war þai are.
Bituix þaim, þaa curced men,
þai mened þai*m* þair care, 15118
To cayphas mal sone þai went,
a*n*d gadrid þai*m* right þare.
"[L]au*er*dinges," said cayphas, [f 102]
"mi hert es selcuth sare, 15122

To þe temple wiþ muchel song:
on eu*ery* syde aboute
¶ þis is oure saueour þei seide:
þ*at* comeþ to vs now
Ih*esus* is his name:
he comeþ al for oure prow
þe dede may him not wiþstonde:
but to his biddyng bow
Mony seke haþ he heled:
men owe him to alow
¶ longe haþ he ben awey:
longe aftir him vs þouȝt
Twelue or mo barfote men:
haþ he wiþ him brouȝt
And on her fete were þei sore:
þ*er*fore of hem vs rouȝt
Oure manteles vndir hem we spredde:
o*þer* had we nouȝt
¶ Now is he comen þat is oure kyng:
to synge lat vs go
We wende to haue for gone hi*m* al:
þ*er*fore was vs ful wo
Welcom is he from now:
he shal no more go so
For wo is hi*m* þ*at* may hi*m* holde:
& leteþ hi*m* parte hi*m* fro
¶ when*ne* þo princes & riche men wist:
of al þis bere
þei bicoom soriere:
þen eu*er* eer þei were
Bitwene hem þo cursed men:
mened her matere
To cayphas In soone þei went:
& gedered hem in fere
¶ Lordyngis seide cayphas:
myn hert is wondir sore

O þis ie*s*u þat es sa wis		of þis ihe*s*u þat is squa wise
Sa mikel alsua o lare.	15124	he is squa mykil of lare.
It es wel sene, all folus him,		hit is wele sene þai folow him
Nu bath less and mare,		baþ lesse & mare.
Suilc a man was neu*er* yeitt		suche a man was neu*er* ȝet
Sin ani werldes ware;	15128	sin ani werldis ware.
¶ It es wonder for to tell,		¶ hit is wonder grete to telle
þe ferles þat he mas,		þe ferlis þat he mase
We se þe folk all fall to him		we se þe folk alle fallis him til
Ou*er*-al q*uar* he gas.	15132	ouer alle quare he gas.
All vr lagh he sal for-do,	[col. 2]	alle our lagh̄ he wille for-do.
Vr aun folk allas		our awen folk[1] allas.
Sal he do again vs rise,		& squa þai wille agayne vs rise
And be vr grettest faas.	15136	& be our maste fas.
[¶] All þis werld es turnand		¶ alle þis werlde is t*ur*ned now.
Til him als yee wel se,		tille him as ȝe wele se.
For-þi a rede i sal yow giue,		for-þi now rede I. salle ȝou giue.
And herkens all to me.	15140	& herkenis alle to me.
Thoru a man, þis es þe soth,		þorou þis man hit is þe soþ
þis werld sal losen be,		þis werlde salle loste be.
And he be slan, it sal be broght		& he be slaine hit salle be broȝt
Al in to sauuete.	15144	in grete solenpnite.
¶ Bett*er* it es þat o[1] man dei,		¶ Bett*er* hit is þat a man dey.
þan al þe folk be lorn,		þen alle þe werlde be lorne
And þat þis ilk ie*sus* be		and atte þis ilk ihe*s*us be[2] he[3] [3 he *added*]
Tan arli to morn.	15148	tane erly to morne.
þat mai noght we[1] for þis folk		þat may noȝt be done for folk[1].
þof man had it suorn,		if man had hit squorne.
Bot lang*er* þan þis fest be don		bot lang*er* þen þis feste be done.
Be he noght for-born."	15152	be he noȝt for-borne.
¶ I*esus* þam p*re*chand ilk a[2] dai		¶ Ih*e*sus preychand[2] ilk[1] a day.
Stable in temple stod,		stably in temple stode.
Ilk night of oliuete		to þe mounte of oliuete
To þe mont he yode;	15156	ilk niȝt he ȝode.
þar he wit his disciplis lai,		þare he wiþ his disciplis lay.
For sua þan thoght him gode,		þuȝt him naure squa gode

COTTON

[1] There has been an erasure here.

FAIRFAX

[2] In a later hand.

For þis i*esus* þat es sua wis
and als sua mekil of lare. 15124
It es wele sene, all folus him,
nu bath þe les and þe mare,
Suilk a mane was neuer ȝeit
siþen ani werldes ware; 15128
[I]t es grete wonder to tell,
þe farlis þ*at* he nu mas,
we se þe folk alle fall till him
oue*r*all quare he gas. 15132
All vr lau he sal for-do,
vr auen folk allas
Sal he do againes vs rise,
and be vr mast fas. 15136
[A]ll þis world es turned
till him als ȝe nu mai se,
For-þi mi rede i sal ȝu giue,
and herkenes all to me. 15140
Thoru [t]his man, þis es þe soth,
þis world sal losen be,
And he be slane, it sal be br[o]ght
all into sauuete. 15144
[B]etter it es þat a man dei,
þan all þe folk be lorn,
And þat þis ilke i*esus* be
tane arli to morn. 15148
þat mai noght done be for þis folk
if men had it suorn,
Bot langer þan þis fest be done
ne be he noght forborn." 15152
[I]*esus* prechand ilk dai
stabli in þe temple stode,
Ilk night of oliuete
to þat mount he ȝode; 15156
þar he wid his disciplis lai,
for sua hi*m* thoght it gode,

GÖTTINGEN

For þis ih*esus* þ*at* was so wis
& so fer in lore
Hit is sene þei folewen hi*m*
alle boþe lasse & more
Suche anoþ*er* neuer was:
siþ any worldes wore
Greet wondir is to telle:
his werkes monyone
We se þe folke falle him to:
þ*er*e as he haþ gone
Al oure lawe he wol fordo:
& oure folke anone
Wol he do vp on vs rise: [leaf 94]
breke vs euery boon
¶ Al þis world is to him turned:
as ȝe now may se
þ*er*fore my reed I wol ȝyue:
hereþ now to me
Bi þis mon þis is sooþ:
þis world shal lost be
And he be deed hit shal be brouȝt:
al to sauete
¶ Better hit is þ*at* oon mon deȝe:
þen al þe folk be lorn
And þ*at* þis ilke Ih*esus*:
be take erly to morn
Hit may not be done bifore þis folk:
þouȝe we had sworne
But lenger þen þis feest be done
beþ he not forborne
¶ Ih*esus* pr*e*chyng vche day
stably in temple stode
Vche nyȝte to olyuete:
to þat mou*n*t he ȝode
þ*er*e he wiþ his disciples lay:
So him þouȝte gode

TRINITY

And eu*er* on dai þe folk he gaf
O godds word þe fode. 15160
¶ Q*ue*n þat suet mighti king
Was co*m*men to þe tide,
þ*at* in his suete wil was sett,
þ*at* he for mans pride 15164
Wald suffer pine and passion,
Wald he na lang*er* bide,
Bot buxumli him-self he bedd
Til all þ*at* moght bi tide. 15168
¶ Mani sari sight, i-wiss,
þar sanc vn-til his hert,
þe fleche was dutand for to dei,
þ*at* kindli wald ha quert. 15172
It was ful sconand for þe sare,
Na selcut sa smert,
þat es mikel charite
For vs [to] thole him gert 15176
þe thre dais was ru*n*nen vte,
And þe ferth on hand,
His disciplis, na selli was, [f 83, bk, col. 1]
Bigun to be dutand. 15180
"Sir," þai said, "yee tell it hus,
And we sal vnderstand,
Sal ani man yow paskes dight
Our-q*uar* in land?" 15184
þe lau*er*d loked þam opon,
And ansuard þam ful suete,
"Gas til-ward þe tun," he said,
"A man þar yow sal mete, 15188
A watrin vescel in his hand,
O-gains yow þat strett,
Yee ga wit him, he sal yow bring
Vntil a nin ful skete. 15192
¶ Folus forth þ*at* ilk man
Right in to þe bi;

COTTON

& euer on day þe folk he gaf
of goddes worde þe fode.
[1] Quen þat squete mi3ti king
was co*m*myn to þat tide.
þat in his squete wille was sette
to deye for mannys pride. [1 leaf 70, back]
wiþ grete pine & passiou*n*.
walde he na langer bide.
bot buxumly him-self he bede
na ferþer walde he glide.
¶ Many sary sigh̄ I.-wis
stanged til his hert.
þe flesshe was doutande for to dey.
þat kindeli was in quert.
hit was shonande for þe sare.
na selcouþ hit was smert.
þat his mykil charite
for vs to thole him gert.
¶ þe iij. daies was ronnyn oute.
& þe firþ on hande
his disciplis na selly was.
be-gan to be doutande.
sir þai saide 3e tel now vs.
& we salle vnderstande
salle men 3ou any paskis di3t.
aure-quere in þis lande.
¶ þe lorde loked am a-pon.
& ansquared ham ful squete
gas vn-to 3one tou*n* he saide
a man 3e salle þ*er* mete.
a wat*er* vessel in his hande
a-gayne 3ou in þe strete.
3e ga wiþ him he sal 3ou bring
in-to an in ful squete.
¶ folowes forþ þat ilk man.
al-way bi & by.

FAIRFAX

And euer on dai þe folk he gaf
of goddes word þe fode. 15160
[Q]uen þat suete mightiful king
was comen to þat tide,
þat in his suete will was sett,
þat he for mannes pride 15164
wald suffir pine and passiun,
wald he no langer bide,
Bot buxumli him-self he bedd
tille all þat might bitide. 15168
Ful mani sari sigh, i-wis,
þar sank tille his herte,
þe fless was dutand for þe dede,
þat kindli wald haue quarte. 15172
It was ful schonand for þe sare,
na selcuth sua smarte,
þat his mekil charite
for vs to thole him gart. 15176
[þ]e thre dais was runnen vte
and þe ferde on hand,
His disciplis right na selli
bigan to be doutand. 15180
"Sir," þai said, "ȝe tell vs nu,
and we sall vnderstand,
Sal we ȝuu ani paskes dight
ouþerquar in land?" 15184
[þe] lauerd loked þaim apon,
and ansuerd þaim ful suete,
"Gas till-ward þe tune," he said,
"a man þar sal ȝe mete, 15188
A watrin vessel in his hand,
againes þu ȝe strete,
ȝe ga wid him, he sal ȝu bring
vntil ane in, ful skete. 15192
[F]olus forth þat ilk man
right in to þe bij;

GÖTTINGEN

Euery day to folke he ȝaf:
of goddes word þe fode
¶ whenne þat swete miȝty kyng:
was comen to þat tyde
þat in his swete wille was set:
þat he for monnes pryde
Wolde suffer peyne & passioun:
He wolde no lenger byde
But buxomly him self he bed:
to al þat wolde bityde
¶ Ful mony sory sikyng:
þo sonke in to his herte
His flesshe was doutyng for deþ:
þat kyndely wolde haue querte
hit was ful shonnyng for þe soor:
& no wondir for smerte
þat his muchel charite:
for vs to suffer him gert
¶ þe þre dayes were al gone:
& þe ferþe on honde
His disciples no wondir was:
bigon to be doutonde
Sir þei seide telle vs now:
& we shul vndirstonde
Shul we any paske ȝou diȝte:
O where in þis londe
¶ þe lord loked hem vpon:
& vnswerde hem ful swete
Goþ toward þe toun he seide:
amon shul ȝe þere mete
A watir vessel in his hond:
aȝeynes ȝou in þe strete
Goþ wiþ him he shal ȝou bringe:
to an In ful mete
¶ Foleweþ forþ þat ilke mon:
mekely þat ȝe hy

TRINITY

Til þe lau*er*d o þat hus
  Yee sai on mi parti, 15196
þ*at* he yow wald len sum place,
  To mak vr mangeri,
And he sal yow deliuer an,
  þ*at* þis be don priueli." 15200
¶ þai went þam forth in-to þe tun,
  Wit þis man þai mette,
Wit a vescel in his hand
  Water for to fette. 15204
He ledd þam til his lau*er*d hus,
  þ*at* darworthli þai grett,
And he þam lent an p*ar* charite,
  A celer in at ete. 15208
¶ Q*ue*n þis hus was co*m*mli dight,
  Was þar na lang a-bide,
Ih*esus* co*m*me wit his felauscip,
  þ*at* littel luued pride. 15212
It was a suete fernet, i-wiss,
  Was gadird to-gedir þ*at* tide,
þe lau*er*d was to sup*er* sett,
  His felaus him bi-seid. 15216
¶ Iudas o þe tuelue was an
  þat o scarioth hight,
Was ie*s*u crist oumener,
  Bot he was maledight. 15220
Wit þe Iuus had he spoken.
  þar-bi-for a night,
His aun lau*er*d þaim for to sell,
  Sua hasteli als he might. 15224
¶ þe lau*er*d es to sup*er* sette, [col. 2]
  þe mete al redi bun,
Vp he lift his hali hand,
  And gaf þe benisun. 15228
þan he tok þe bred and brack,
  Als it es redd in run,

COTTON

to þe lorde of þat hous
ȝe say on my party.
þat he walde lene vs sum soler
to make our mangery.
& he sal deliuer ȝou an.
& þat ful priuely.
Þai went ham forþ in-to þe tou*n*
  sone wiþ þis man þai mette.
wiþ a vessel in his hande.
wat*er* for to fette.
he led ham til his lordis hous
þat derworþli þai grette
& he ham lent for charite
a soler in atte ete.
quen þis hous was cumli diȝt.
was þ*er* na langer a-bide.
ih*es*us come wiþ his felawshepe
atte litel loued þai pride.
hit was a squete company.
was gedderred þ*er* þat tide.
þe lorde was to þe sop*er* sette
his felawes him be-side.
Ivdas of þa xij. was an.
  his surnome scariot hiȝt
to ete wiþ ih*es*u he him sette
& redi has him diȝt.
wiþ þe iewes he had spokin
þ*er* be-fore atte niȝt.
his awen lorde for to selle.
als dere as euer he miȝt.
¶ þe lorde is to þe sop*er* sette
þe mete is redy boun.
vp he lift his hali hande
& gaf þe benisou*n*.
þen he toke þe bred & brak
wiþ wordis noȝt to roun.

FAIRFAX

To þe lau*er*d of þ*a*t hus all
  ȝe sai on mi parti, 15196
þat he wald lene vs sum seler, [lf 102, bk]
  to make in vr mangeri,
And he ȝu sal deliure ane,
  and þat be done priueli." 15200
[þ]ai went þaim forth vnto þe tune,
  wid þis man þai mett,
wid a vessel in his hand
  water for to fett. 15204
He ledd þaim till his lau*er*d hus,
  þ*a*t derworthli þai grett,
And he þaim lent p*ar* cherite,
  a celer in at ete. 15208
[Q]uen þis hus was cumli dight,
  was þar na lang*er* bide,
I*esus* come wid his felauschip,
  þ*a*t littel luud pride. 15212
It was a suete farnet, i-wiss,
  was gedrid þar þ*a*t tide,
þe lau*er*d was to þe soper sett,
  his felaus him biside. 15216
Iudas of þe tuelue was ane
  þat skarioth hight,
was i*esus* cristes aumoner
  bot he was maledight. 15220
wid þe iuues had he spoken
  þar bifor a night,
His auen lau*er*d þaim for to selle,
  als heili als he might. 15224
[þ]e lau*er*d es to þe super sett,
  þe mete all redi bune,
vp he lift his hali hand,
  and geue þe benisune. 15228
þan he toke þe brede and brack,
  als it redd in rune,

GÖTTINGEN

To þe lord of þat hous:
seiþ on my party
þ*a*t he lene vs som seler:
to make in mau*n*gery
And he ȝou shal delyuer oon:
& þat ful pryuely
¶ þei went forþ into þe tou*n*:
wiþ þis mon þei mette
Wiþ a vessel in his hond
watir wiþ to fette
He lad hem in to his lordes hous:
& þei hi*m* feire grette
And he hem lent a seler:
At mete in to be sette
¶ When*ne* þis hous was comly diȝte:
þ*er* was no lenger abyde
Ih*esus* coom wiþ his felawes:
þ*a*t litil loved pride
Hit was a swete company:
was gedered at þ*a*t tyde
þe lord was to soper set: [leaf 94, back]
his felowes him biside
¶ Iudas of þo twelue was oon
þat scarioth hiȝt
Ih*esus* Aumenere he was:
but he was malediȝt
Wiþ þe iewes had he spoken:
bifore on þ*a*t niȝt
his owne lord for to selle:
as fully as he myȝt
¶ þe lord was to þe sop*er* set:
þe mete al redy bou*n*
Vp he toke his holy hond:
& ȝaf þe benesou*n*
þen*ne* he toke þe breed & brak:
as hit is red in tou*n*

TRINITY

COTTON		FAIRFAX
Til his disciplis he it delt,	15231	til his disciplis he hit brak'
And said þaim þis sarmun ;—		& saide ham þis sarmoun.
"Takes and etes o þis bred,		¶ Takis & etis of þis brede
For fless þan es it min		for flesshe þen hit is myne.
þat sal þis ilk night be don		þat salle þis ilk niȝt be led
For yow to mikel pine."	15236	for ȝou to suffre pine.
Siþen þe chalice vp he laght,		siþen þe chalis out he laȝt
And blisced als þe win,		& blessed als þe wyne.
And gaf þam alle þar-of to drinc,		& gaf ham alle for to drink'.
þat derworthi drightin.	15240	þat derworþ driȝtyne.
¶ "Drinckes all o þis," he said,		¶ drinkis alle of þis he saide
"For-qui it es mi blod		for quy hit is my blode.
þat for yow þan sal be scedd,		þat for ȝou hit salle be shed.
And for man-kind on rod."	15244	& for mankin on rode.
Q*ue*n sant Iohn, his cosin dere,		quen seynt Iohñ his cosyn.
þis wordes vnderstod,		þes wordes vnderstode.
On his lau*er*d brest he sleped		on his lordes brest he slepped
For menging of his mod.	15248	for sorouing' of his mode
¶ "Vnderstandes quat i sai,		¶ vnderstandis quat I. ȝou say.
Mi breþer," coth i*es*u,		now breþ*er* quoþ ihe*s*u.
"Gladli vnderfang þe gift		gladli vnderfange þe gift.
þat I yow here gif nu.	15252	þat I. here gif ȝou now.
I sal noght o na suilkin drinc		I. salle noȝt of na suchekin drink
For-soth drinc wit yow,		na mare drink wiþ ȝou.
Til we be samen in mi king-rike,		til we be sa*m*myn in my kingrike
Giuen i haf a wou.	15256	giuen I. haue a vow.
¶ To mi fader þat wons þar-in		¶ To my fader atte is þare [leaf 71]
þider i sal yow lede,		þidder I. salle ȝou lede.
And w*it* neu mete þat þar sal be,		& of my new mete I. salle.
Wit-al I sal yow fede.	15260	freli wiþ ȝou fede.
And o mi drinc þar i sal		& of my new drink alsqua.
Drinc to yow for yur mede ;		drink ȝe salle to mede.
For þat i sai yow her wit word,		& þat I. say ȝou here in worde
þar sal yee find in dede.	15264	þar salle ȝe finde in dede.
¶ Mismai yow noght, mi breþer dere,		¶ Dismay ȝou noȝt my breþ*er* dere
Quat-sum yee her or se,		quat-sim ȝe here or se.

Till his disciplis he it redd, 15231
and said þaim þis sarmune :—
"[T]akes and ete of þis bredd,
for flesse þan es it mine,
þat sal þis ilk night be ledd
for ȝu to mekil pine." 15236
Siþen þ[e] chalis vp he toke,
and blisced als þe wine,
And gaue þaim all þar-of to drinc,
þat derworth drightine. 15240
"[D]rinkes alle of þis," he ssaid,
"for-qui it es mi blode,
þat for ȝu þan sal be sched,
and for man-kin on rode." 15244
Quen saint iohn, his dere cosine,
þir wordes vn*þer*stod,
On his lau*er*d breist he slepe
fo[r] menging of his mod. 15248
"[v]nderstandes quat i ȝu say,
Mi breþer," said iesu,
"Gladly vnderfanges þat gifte
þat i here giue ȝu. 15252
I sal noght of na suilkin drinc,
drinc forsoth wid ȝu,
Till we be samen in mi kingrike,
giuen i haue a vou. 15256
[T]o mi fader *þat* es þar-in,
þider i sal ȝu lede,
And of mi mete þat þar sal be,
wid-all i sal ȝu fede. 15260
And of mi drinc þar sal i drinc
to ȝu for ȝur mede,
For þat i sai ȝu here wid word,
þar sal ȝe find it *in* dede. 15264
[M]ismai ȝu noght, mi breder dere,
quat-su*m* ȝe here or se,

GÖTTINGEN

To his disciplis he hit toke :
& seide þis sermou*n*
¶ Takeþ & eteþ of þis breed :
for flesshe is hit myne
þat shal þis same nyȝt be lad :
for ȝou to mychel pyne
Siþen þe chalis vp he toke :
& blessed *þat* wyne
And ȝaf hem alle *þer*of to drynke :
ful dere to deuyne
¶ Drinkeþ alle of þis he seide :
for whi hit is my blode
þat for ȝou shal be shed :
& for nonkynde on rode
When*ne* seynt Ion his good cosyn :
þese wordes vndirstode
He fel on slepe to cristis brest :
for mengyng of his mode.
¶ Vndirstondeþ wat I ȝou say :
my breþ*er* seide he now
Gladly toke ȝe þat ȝifte :
þat I ȝyue for ȝoure prow
I shal not of suche drinke :
drinke for soþe wiþ ȝow
Til we be samen in my kyngdome :
ȝyuen I haue a vow
¶ To my fadir þat is *þer* in :
þider I shal ȝou lede
And of my mete *þat* *þere* shal be :
*þer*wiþ shal I ȝou fede
And of my drinke *þere* shal ȝe drinke :
to ȝou for ȝoure mede
For *þat* I saye ȝou here wiþ word :
þere shul ȝe fynde in dede
¶ Demaye ȝou not breþ*er* dere :
what so ȝe here or se

TRINITY

COTTON		FAIRFAX
þe traitur þat me trai sal,	15267	þe traitour þat me tray sal.
Emang vs her es he."		amonge ȝou here is he.
Ilkan on oþer þai biheld,		ilkan on oþer þai be-helde
"Quilk of hus mai þis be?"		quilk of vs may be.
"Bot he *þat* etes o mi dische,[1]	15271	bot he þat etis of my disshe
He sal be-trais me. [leaf 84, col. 1]		he salle be-trays me.
Mi leif breþer and frendes als,		My leue breþer & frendis als.
Yee be noght radd," he said,		ȝe be noȝt ferde he saide.
"Ful wel i wat þe quilk o yow		ful wele I. wate þe quilk of ȝou.
þe tresun has puruaid.	15276	þe tresoun has puruaide.
þat i ha luued, he sal me trai,		þat I loued he salle me tray.
þe gait it es al graid,		þe gate hit is alle graide.
He mai sai wirdes warid		he may say wale-a-way his wirde
þat forwit him es laid."	15280	þat be-fore him his laide.
Q*ue*n þis sup*er* was all don,		¶ quen þat þis sop*er* was al done.
I*esus* ras of his sette,		ih*es*us rase of his sete.
Bot his disciplis *þat* war sett		bot his disciplis þat ware sete.[1]
Nan vp-rise he lete.	15284	nane vprise he lete. [1 MS. sette orig.]
Wit a tuell he belted him		wiþ a touel he him belt
His side sitand ful mete,		his side sitande ful mete.
Wit a basin he broght wat*er*,		wiþ a bassin he wat*er* broȝt.
For to wasche þair fete.	15288	for to wasshe þaire fete.
þe mekenes o þis suet i*esus*,		¶ þe mekenes of þis squete Ih*es*u
Suilk herd man neu*er* tell,		suche herde men neuer telle.
þat boghed sua his lau*er*dhede		þat bowed squa his lordehede
To buxumnes o threll.	15292	to ham þat was his þrelle.
For-wit his disciplis fete		be-for his disciplis fete
Ful freindli he fell,		mekeli doun he felle.
O sli seruis was [na] selcut		of suche seruise ham þuȝt selcouþ.
þai wondird þam emell.	15296	& saide c*er*tane we nelle.
First wit water he þam wesche		¶ c*r*iste saide pes & lete me noȝt.
Alle þair fete bedene,		to wesshe ȝour fete be-dene
And wit his tueil efterward		& wiþ his towel ofterward
þair fete he weped clene.	15300	he wiped ham ful clene.
Q*ue*n he til sant petre com		quen he to saint petre come.
þar he sait þam bituene,		þ*er* he sette ham be-twene.

GÖTTINGEN		TRINITY
þe traitur þat me trai sal,		þe traitour þat me traye shal:
amang ȝu here es he."	15268	among ȝou here is he
Ilkan on oþer þai biheld,		Vchone on oþere þo bihelde:
"quilk of vs mai þis be?"		whiche of vs may hit be
"Bot he þat etis of mi disse,		He þat eteþ of my disshe:
he sal bitriase me.	15272	he shal bitraye me.
[M]i leue breþer and freind,		¶ Leue breþer and frendes:
bes noght rad," he said,	[f 106]	beþ not ferde he seide
"Ful wele i wat quilk of ȝu,		Wel I woot whiche of ȝou:
þe tresun has puruaid.	15276	þe tresoun haþ purueide
þat i haue luued, he sal me trai,		þat I haue loued shal me bitray:
þe gate it es all graid,		þe weye is redy greide
He mai sai walawa! his werd		He may seye weile way his burth:
þat forwid him es laid."	15280	for wo to him is leide
[Q]uen þat þis super was alle done,		¶ whenne þis soperе was al don:
iesus ras vte of his sete,		ihesus roos of his sete
Bot his disciplis þat war sett		But his disciples seten stille:
ane vp-rise he lete.	15284	noon vp rise he lete
wid a tuel he belted		Wiþ a twaile he gurde him:
his sides sittand mete,		sittyng to him ful mete
wid a bacine he water broght,		And in a bassyn watir brouȝt:
forto wasse þair fete.	15288	for to wasshe her fete
[þ]e mekenes of þis suete iesu,		¶ Suche mekenes as þis lord had:
suilk herd men neuer tell,		herde men neuer eer ne shalle
þat bued sua his lauerd-hede		þat bowed so his lorde hede:
to buxumnes of therll.	15292	to buxomnes of þralle
Forwit his disciplis fete		Biforn his disciples fete:
ful freindli he fell,		frely dud he falle
Of suilk seruis was na selcuth		Of his seruyse þei had selcouþ: [f 95]
þai wondrid þaim emell.	15296	& wondride þeronne alle
[F]rist wid watir he þaim wess		¶ Crist wiþ watir he þenne wesshe:
all þair fete bidene,		alle her feet bi dene
And wid his tuel efter-ward,		And wiþ his clooþ aftirward:
wiped þaim all clene.	15300	wipud hem ful clene
Quen he come to saint petir þar		Whenne þat he to petur coom:
he satt þaim bituene,		þere he sat hem bitwene

His fote ful tite he til him tite, 15303
Him schamed it was well sene.
'Lauerd," he said, "quat wil þou doo?
Fra mi fete do þin hand,
Ne sal þou neuer wasche mi fete
Quils i am man liuand." 15308
"Peris, if i ne þe wasche," he said,
"I wil þou vnderstand,
Sal þou haf na part wit me
O blis þat es lastand." 15312
¶ þat coth peris "to be tide,
Lauerd, it ai for-bede
Noth fete allan, bot hefd and hand,
Ar to wasche i bede." 15316
"He þat has his bodi clene," [col. 2]
Iesus said, "es na nede
þat he do wasch oght bot his fete,
For sample tas mi dede. 15320
¶ Herkens nu," he said, "mi freindes,
þe thing i tell yow sall,
Me yur maister yee bi-clepe,
And yur lauerd yee call. 15324
Sotht it es þat sal be sene,
Sli dai yeitt sal fall,
For a forebisining nu your fete
þus haf i weschen all. 15328
¶ Sin i þat lauerd and maister es
Has þus-gat seruid yuu,
Lok ilkan til oþer o yow,
þat yee als breþer bu. 15332
þe seruis al i yow ha don;
All ha yee sene it hu,
Dos wel for i sal noght lang
Wit yow duell fra nu. 15336
¶ Mi leif breþer, i yow for-bede
þat prid be yow a-mang'

COTTON

his fote fulle tite til him he tite
him shamed hit was wele sene.
¶ lorde he saide quat wiltow do.
do fra my fete þi hande.
þou wasshis ham noȝt sicureli.
þe quilest I. am liuande
Peris if I ne þe wasshe he saide
I. wille þou vnderstande.
sal þou haue na part wiþ me
of blis þat is lastande
¶ þat quoþ peris to be-tide
lorde I. hit for-bede.
noȝt fete alle-an bot heued þer-to
& hende þou wasse to mede.
he þat has his bodi clene
ihesus saide is na nede.
þat he do wasshe oȝt bot fete
for ensaumple takis my dede.
¶ herkenis me saide he my frendis
þe þing' I. telle ȝou salle
me ȝour maister ȝe me bi-clepe.
& ȝour lorde ȝe calle.
soþ hit is þat sal be sene
suche a day sal falle.
& for ensaumple ȝoure fete
þus haue I. wasshen alle.
¶ Sin I. þat lorde & maister is.
has þus-gate serued ȝou.
loke ilkan til oþer be.
þat ȝe als breþer bow.
þe seruis þat I. haue ȝou done
alle haue ȝe sene how.
dos wele for I. sal noȝt lang'.
wiþ ȝou dwelle fra now.
My leue breþer I. ȝou for-bede
þat pride be ȝou a-mang'

FAIRFAX

His fote ful tite till hi*m* he titt
him schamed wele was sene. 15304
"[L]au*er*d," he said, "quat es þi will?
do fra mi fete þi hand,
Nu sal þu neuer wasse mi fete
to-quiles i am ma*n* liuand." 15308
"Peris, if i ne wasse," he said,
"i wil þu vnderstand,
Sal þu haue na part wid me
of blis þ*a*t es lastand." 15312
[þ]at said peris to bitid,
"lau*er*d, i ai forbede
Noght fete allane, bot hefd and hend,
er to wase i bede." 15316
"He þat hafs his bodi clene,"
i*esus* said, "es na nede
þ*a*t he do wash aght bot his fete;
for sample tas mi dede. 15320
[H]erkenes me, mi freindes,
þe þing i telle ȝu sall,
Me ȝur maistir ȝe clepe,
and ȝur lauerd ȝe call. 15324
Soth it es þ*a*t sal be sene,
Suilk dai þan sal it fall,
For a forbiseneng nu ȝur fete
ȝus haue I washen all. 15328
[S]iþen i þat lau*er*d and maistir es
has þus-gat seruid ȝu,
Loke ilkan of ȝu till oþer,
þat ȝe als breþer bu. 15332
þe seruis þat i haue ȝu done,
all haue ȝe sene it hu,
þos wele for i sal noght lang
duell wid ȝu fra nu. 15336
[M]i leue breþer, i ȝu forbede
pride be ȝu emang,

GÖTTINGEN

His feet soone to him he drowȝe:
him shamed þ*a*t was sene
¶ Lord he seide what is þi wille:
do fro my feet þi honde
Shaltou neu*er* wasshe hem:
whil I am mon lyuonde
Petur but I hem wasshe he seide:
I wol þou vndirstonde
Shal þou haue no part wiþ me:
in my blisse beonde
¶ þ*a*t seide petur to bitide:
lord þ*o*u hit forbede
Not feet allone but heed & hond:
wasshe to gete mede
He þat haþ his body clene:
Seide ih*esus* is no nede
To wasshe no þing but his feet:
for ensau*m*ple in dede
¶ Herkeneþ me my frendes:
of þing I telle ȝou shalle
Me ȝoure maistir ȝe clepe:
& ȝoure lord ȝe calle
Sooþ hit is & shal be sene:
suche day shal bifalle
For ensau*m*ple now ȝoure fete:
þus haue I wasshen alle
¶ Siþ I þat lord & maistir is:
haue þus I serued ȝow
Loke vchone of ȝou to oþ*er*e:
þ*a*t ȝe as breþ*er*en bow
þe seruise þ*a*t I haue ȝou don:
alle haue ȝe seen hit how
Doþ wel for I wol not longe:
dwelle wiþ ȝou fro now
¶ My leue breþ*er* I ȝou for bede:
þ*a*t pride be ȝou a mong

TRINITY

COTTON		FAIRFAX
Yee haf me folud hider-to		ȝe haue me folowed hidder-to.
Tuelue in mikel thrang.	15340	ȝe xij. in mykil þrange.
Bot an o yow þis ilk night		bot an of ȝou þis ilk niȝt
Sal do me mikel wrang;		salle do me muche wrange
To-morn dai sal i be dempt		to-morne day salle I. be dampned
On rode tre to hang;	15344	on a cros to hange.
I sal be ded, and I sal rise,		I. salle be dede & rise *þer*-to.
þar-to sal noght be lang."		sal hit noȝt be lange.
¶ Q*ue*n þai herd þat he suld dei,		¶ quen þai herde atte he sulde dey.
And thoru þair tresun,	15348	& þat porou þaire tresou*n*
And *þat* his bodi suld be taght		& atte his body sulde be taȝt
His fas þat war felun,		his fas þat ware felou*n*.
And þat he suld a-pon þe rode		& atte he sulde a-pon þe rode
Thole herd passiun,	15352	thole harde passiou*n*.
Qua suld do þis suike, ilkan		qua sulde do þis squike ilkane. [leaf ? back]
Of o*þer* had mistrun.		of o*þer* þai had mistroun.
Sorful þai þam bicom emell,		& soroufulli þai come to-geder
þar-of þai had resun.	15356	*þer*-of þai had resoun.
¶ þan spak peris first of all,		¶ þen spac peris first of alle
"Lau*er*d, to me þou sai,		lorde to me þou say
If þou sais it oght be me		if þou sais hit oȝt be me
Q*uar* i þan sal þe trai?	15360	que*þer* I salle þe tray.
Or wat i qua þi traitur es		or wate I. quat þe traitour is.
þat sua þe luued has ai?"		þat squa has loued þe ay.
[1]Vr lau*er*d sueteli his ansuar said,		oure lorde squetely ansquared.
"Nai, þou leif peris, nai,	15364	saide nay þou leue peris nay.
For in þis felauscip es he,		for in þis felawshepe is he
He mai sai walawai! [[1] leaf 84, bk, col. 1]		he may say waleaway.
¶ Ful walwa! þan mai he sing,		¶ fful waleaway may he sing[1]
þat cursed, ful o care,		þat cursed ful of care.
And walwa! þan mai sco sai	15369	& weleaway mai he say.
þe moder *þat* him bare,		þe moder atte him bare.
To mare blis it had him ben		to mare blis hit had him bene
Vnborn if *þat* he ware.	15372	vn-borne if atte he ware
I sal yow teche him for to knau		I. salle ȝou teyche him for to knaw.
Wit mistruing namare,		wiþ mistrowning[1] na mare.

ȝe haue me folud hidreto
  tuelue i*n* mekil thrang. 15340
Bot ane of ȝu þis ilk night
  Sal do me mekil wrang;
To-morn þan sal i dampnid be
  on rode tre to hang; 15344
I sal dei, and i sal rise,
  þar-to sal noght be lang."
[Q]uen þai herd þat he suld dei,
  and thoru þair tresun, 15348
And þat his bodi suld be taght [lf 103, bk]
  his fas þat ware felun,
And þat he suld apon þe rode
  thole hard passiun, 15352
Qua suld do þis, suike ilkane
  of oþer had mistroun.
And sorful þai bicome þaim emelle,
  þar-of þai had resun. 15356
[þ]an spac petir first of all,
  "lauerd, to me þu sai,
Queþ*er* þu sais it oght bi me
  queþ*er* i sal þe bi-trai? 15360
Queþer wat i qua þi traitur es
  þat sua þe luued has ai?"
vr lau*er*d suetli gaue him ansuar,
  "nai þu, peris, nai, 15364
Bot in þis felaschip es he;
  he mai sing of wailwai!
[F]ul walawai! þan mai he sing,
  þat cursed, ful of care, 15368
And walawai! als mai scho sai
  þe mod*er* þ*a*t him bare,
To more blis it had him bene
  vnborn if he ware. 15372
I sal ȝu teche him for to knau
  mistrouuing wid na mare,

GÖTTINGEN

ȝe haue me folwed hidurto:
ȝe twelue in muchel þrong
Oon of ȝou þis ilke nyȝt:
Shal do me muchel wrong
To morwe shal I demed be:
on rode tre to hong
I shal deȝe & aftir rise:
þ*er*to shal be not long
¶ when*n*e þei herde þ*a*t he shulde deȝe:
þourȝe oon of her tresou*n*
And þat his body shulde be take:
wiþ his foos felou*n*
And als he shulde on þe rode:
suffur harde passiou*n*
[. . . . . .
. . *no gap in Trinity & Laud MSS.*]
To sorwe sadly in her herte:
þo were þei ful bou*n*
¶ þen*n*e spake petur furste of alle:
lord to me þou say
Wher þou seist hit ouȝt bi me:
þ*a*t I shal þe bi tray
whe þ*er* woot I who þi traitour is:
& I haue louede þe ay
Oure lord swetely him vnswerde:
& seide petur nay
But in þis felowshipe is he:
he may saye weyleway
¶ weyleway þen*n*e may he synge:
þ*a*t cursed ful of care
And þe same may she say:
þe modir þ*a*t him bare
To more blisse hit had him bene:
vnborne if he ware
I shal ȝou teche him to knowe:
þouȝe þ*a*t he now dare

TRINITY

Her efterward yeit sal yee se,		here efterwarde ȝet salle ȝe se.
Ful il sun sal he fare.	15376	ful il atte he salle fare.
¶ He þat i to wete þe bred,		¶ qua of me takis þis brede
þat ilk es he, þat baald;"		þat ilk is he þat balde
Iudas opend þan his muth		Iudas opened þen is mouþ
ar he þat to was cald,	15380	or he *þer*-to was calde.
Son it was þat morsel bun,		sone hit was þe morsel bou*n*
he dight it als he wald,		he diȝt hit as he walde.
And Iudas suelid it onan,		& Iudas squolowde hit anou*n*.
þat siþen his maister sald.	15384	þat siþen his maister salde.

[*The Betrayal and Last Hours of Christ.*]

¶ Vte of vr lau*er*d hand hali		¶ Out of our lordes hali hande
þe morsel laght Iudas,		þe morsel toke Iudas
Wit þat ilk morsel he laght,		& wiþ þat ilk snade he laȝt
crep in him sathanas.	15388	crepped in him sathanas.
Of all venim and of envi		ful of venu*m* & enuy.
ful kindeld vp he ras,		ful kindeled vp he ras
Fra þan he ran him ilk fote,		fra þan he ranne him ilka fote
ne yode he noght þe pas	15392	ȝode he noȝt a pas
Til he come him til þat in,		til he come til þat in
þar wonde sir caiphas,		*þer* woned caiphas
þar he þe Iuus befor him fand,		þe iew*us* riȝt *þer* he fande
his aun lau*er*d fas.	15396	þat ware his lorde fas.
He þat suilk a lau*er*d for-sok		he þat him for-soke
mai sai ful mani alas!		may say ful many allas.
¶ Q*ue*n þis traitur til þam come,		Quen þis traitour til ham come.
in consail he þam fand,	15400	In consaile he ham fande.
Hu þai moght vr lau*er*d tak,		how þai muȝt our lorde take
þai wald him haf in hand.		þai walde him haue in hande
þai asked Iudas quat he wald?		þai asked Iudas quat he walde
he said, "to bring tiþand	15404	he saide to bring' tiþande
I*esus* þe p*ro*phet quar to find,		Ih*e*sus þe p*ro*phete for to finde
þat yee er sua ȝernand.		þat ȝe ar ȝernande.
Quar his innes ar to night		¶ quare his i*n*nes ar to-niȝt
wel i can yow bring,	15408	ful wele I. con ȝou bring'

COTTON FAIRFAX

Here eftirward sone sal ȝe se,		Here aftir soone shul ȝe se :
ful ille þan sal he fare.	15376	ful euel shal he fare
[H]e þat i to wite þe brede,		¶ He þat I to take þis breed : [lf 96, bk]
þat ilk es he, þat bald ;"		hit is he to bihalde
Iudas opind þan his mouth		Iudas opened þo his mouþ :
are he þar-to was cald,	15380	ar he *þerto* were calde
Sone þan was þat morsel bune,		Soone was þat mossel bou*n* :
he dight it als he wald,		he diȝt hit as he walde
And iudas suelud it on-ane,		And Iudas swolewed hit a dou*n* :
þat syden his maistir sald.	15384	& siþen his lord salde

[*The Betrayal and Last Hours of Christ.*]

[V]te of vr lau*er*d hali hand		¶ Out of oure lordis holy hond :
þe morsel laght iudas,		*þat* mossel cauȝt Iudas
wid *þat* ilk snade he laght,		Wiþ *þat* ilke same breed :
croupe in him sathanas.	15388	in to him crepte sathanas
Of all venime and eneui		Of al venym and of envye :
ful kindeld vp he ras,		ful kyndeled he was
Fra þan he ran him ilk fote,		Fro þen*ne* he ran vche fote :
ne ȝede he noght a pas	15392	ȝode he not a pas
Till he come to *þat* in		Til he coom to þat In :
þar woned in sir caiphas,		*þere* woned cayphas
þar he þe iuus forwid fand,		*þere* he þe Iewes biforn fond :
his auen lau*er*d fas.	15396	in þat same plas
He þat suilk a lau*er*d forsok		He þat suche a lord for soke :
Mai sai mani allas !		myȝte seye mony allas
[Q]uen þis traitur to þaim come,		¶ when*ne* *þat* traitour to hem coom :
i*n* consail he þaim fand,	15400	in cou*n*sel he hem fonde
Hu þai might vr lau*er*d take,		How þei miȝte oure lord take :
þai wald hi*m* haue in hand.		þei wolde hi*m* haue in honde
þai askid iudas quat he wald ?		þei asked Iudas what he wolde :
he said, " to bring tiþand	15404	he seide I bringe tiþonde
Ie*s*u þe p*ro*phete quare to find,		Ihe*s*u þe p*ro*phete where to fynde :
ȝe er sua nu grenand.		*þat* muche is ȝou grenonde
[Q]uar his innes es to night		¶ where his in is to nyȝt :
ful wele i can ȝu bring,	15408	wel I con ȝou bringe

If yee me oght of yurs giue, [col. 2]
  þat i wijt for quat thing,
In handes yur i sal him teche;
  Hald yee it na hething." 15412
All þai said to sir Iudas,
  "þou art a dughti dring, [1 *read* hale]
And godder-hali[1] þan sal þou se,
  For luue o þis techeing." 15416
¶ þis marchandis, lauerdinges leif,
  Had we of mikel nede,
Bot to þaim þat þe cheping did,
  it fel to mikel vnspede. 15420
þai asked Iudas quat he wald
  ask þam for his mede.
And he þat traitur fell, þam said,
  "bot thritti penis gnede." 15424
¶ "Mak þou us seker of him, her lo!
  þe penis we þe bede;"
"Quat sekernes nu wil yee mare?
  til him i sal yow lede; 15428
Quar abute a-bide yee nu,
  bot go we better spede,"
"And yee him sal haf at your will,
  if i mai right rede." 15432
¶ Quen þis wreche Iudas þus
  receiued had his fang,
"Comes forth, god men," he said,
  "qui duel yee sa lang? 15436
þai armed þam þan al priueli,
  for to ma þam strang,
Wit suerd and ax and wapend wel,
  and als wit staf and stang. 15440
¶ Quen þai war armed in þat curt,
  Iudas þam stod omang;
þe traitur fals þan said to þaim,
  "wit me nu sal yee gang, 15444

COTTON

quat wil ȝe me to mede giue.
I wil knaw quat þing'.
In handes ȝoures I. salle him teyche
haldes hit for na heþing
alle þai saide to sir Iudas.
þou art a duȝti dring'.
& goder haile saltow se.
for loue of þi tiþing'
¶ þis marchandis lordinges leue
had we of mikil nede
bot to ham atte þe cheping dide
hit fel to mikil vnspede
þai askid Iudas quat he walde
haue vn-to his mede.
& þat fel traitour saide
bot xxx. penis gnede
make þou vs siker of him here
lo þe penis we bede.
quat sikernes wil ȝe mare.
til him I. sal ȝou lede.
gif me þe platis & go we now
& hast us better spede.
[. . . . . .
. *no gap in Fairfax & Laud MSS.*]
Quen þis wrecched Iudas þus
resceyued had his fange.
come forþ godemen he saide.
quy dwelle ȝe now sa lange.
þai armed ham alle priueli
for to make ham strange.
[. . . . . .
. *no gap in Fairfax & Laud MSS.*]
quen þai ware armed in þat court
Iudas stode amang'
þe traitour fals þen saide til ham
wiþ me now salle ȝe gange

FAIRFAX

If ȝe me oght of ȝures giue,
yt i wit for quât þing, 15410
In ȝur handis i sal him teche;
hald ȝe it na heting."
All þai said to sir iudas,
"þu ert a dughti dring, 15414
And goderhale nu sal þu se,
for luue of þis chiþing.[1]" [1 *first*, thing; *then altered*]
[þ]is marchandis, lauerdinges leue,
had we of mekil nede, 15418
Bot to þaim þat þe cheping did,
it fell to mekil vnnsp[e]de.
þai askid iudas quat he wald
aske þaim for his mede. 15422
And he, þat traitur fell, þaim said,
"bot thritti penis gnede." [2 leaf 104]
[2] "Make þu vs sikir of him, lo! here
þe penis we þe bede;" 15426
"Quat sekernes nu will ȝe mare?
till him i sal ȝu lede;
Quar abute a-bide ȝe nu,
bot go we better spede." 15430
[. . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
[Q]uen þis wreche iudas þus
rescaiued had his fang, 15434
"Comes forth god men," he said,
"nu, qui duell ȝe sua lang?"
þai armid þaim all priueli,
all for to make þaim strang, 15438
[. . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
Quen þai war armed in þat curt,
iudas þaim stod amang; 15442
þe traitur fals þan said to þaim,
"wid me þan sal ȝe gang,

GÖTTINGEN

If ȝe wol ouȝte of ȝoures ȝyue:
þenne woot I for what þinge
In to ȝoure hondes I shal him take:
holde hit no lesynge
Alle þei seide to Sir Iudas:
þou art to vs louynge
A good bargeyn hastou made:
welcom to þis gederynge
¶ þis marchaundise lordynges alle
had we to mychel nede
But to hem þat þe chepyng made:
hit fel to myche vnspede
Iudas þei seide what woltou haue:
of vs for þi mede
And he þat traitour feloun seide:
but þritty pens in dede
Make vs þei seide siker of him:
þo pens here we þe bede
What sikernes he seide wol ȝe more:
to him I wol ȝou lede
Wher aboute abyde ȝe now:
go we better spede.
[. . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
¶ whenne þis wrecche Iudas:
had his money fonge
Comeþ forþ he seide þo:
why ȝe dwelle so longe
þei armed hem soone priuely:
for to make hem stronge
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Whenne þei were armed in þat court:
Iudas hem stood amonge
þe traitour fals seide hem to:
wiþ me shul ȝe gonge

TRINITY

COTTON		FAIRFAX
þe man þat i youu sal biteche,		þe man þat I. 3ou sal be-teyche
abute him has gret thrang,		aboute him has grete þrang[1].
A taken þan i sal youu giue,		for þi takin I. salle 3ou giue
þat yee sal noght ga wrang.	15448	atte 3e ga no3t wrange.
¶ Knau yee þe man þat yee sal tak		¶ knaw 3e þe man þat 3e sal take
bi night?" þai said "nai."		be ni3t þai saide nay
"Q*ua*rwit þat he sal knaun be		quar-wiþ þat he salle knawen be
a taken i sal yow sai.	15452	a takin I. salle 3ou say.
þat ilk man yee se me kis,		þat ilk man 3e se me kisse [leaf 72]
hand on him yee lai,		3our hande on him 3e lay
[1]For *þat* es he yee ga to seke."	15455	for þat is he we ga to seke
"it sal be don," coth þai. [1 leaf 85, col. 1]		hit sal be done quoþ þai.
"For to hails him fair i sal		for til hails him faire I. salle.
ga furth wit yow yur wai,		ga forþ wiþ 3ou in way
And lok yee folu me nere hand."		& loke 3e folow me nerehande
"And sua we sal, parfai!"	15460	3us þai saide parfay.
"þat time *þat* yee me se him kis,		¶ þe quilist þat 3e me se him kis.
lais hand on him onan,		lay hande on him a-nane.
He has wit him su*m* men, i-wiss,		he has wiþ him sum men I.-wis
bot armed es þar nan.	15464	bot armed is *þer* nane.
If þai bigin þam for to werr,		if þai be-gyn ham to were.
yee lok þat all be slan;"		loke þai alle be slane.
Suilk was þe talking o *þat tra*itur,		suche was þe talking[1] of *þat* traitour
to do his lau*er*d be tan.	15468	to do his lorde be tane.
Ha! quat þis traitur iudas was		¶ A quat þis traitour Iudas was
vnkind bath and felun,		vnkinde baþ & feloun.
þat þus his suete lau*er*d soght		þat þus his squete lorde so3t.
vn-to dampnacion,	15472	vn-to dampnaciou*n*.
Bett*ur* had him ben to ha ben ded,		bett*er* him had bene. to be dede[1]
or ben wit batail bun,		or bene wiþ bataile bou*n*
þan wit a kissing on þis wisse,		þen wiþ a kissing[1] of suche wise
him haf dun sli tresun.	15476	him haue done þis tresoun.
Bot sene es nu he serued ar		hit semis now he serued are.
his moder malisun.		his moder malisou*n*.
Ha! þou Iudas, traitur, thef,		¶ A þou Iudas traitour thefe
felunest in lede!	15480	falsest in any lede.

þe man þat i sal ȝu bitheche,		þe mon þat I shal ȝou biteche:	
a-bute him has grete thrang,		aboute hi*m* faste ȝe þronge	
þar-for a takeining i ȝu giue,		þe*r*fore a tokene I shal ȝou ȝyue:	
þat ȝe ga noght wrang.	15448	þat ȝe go not wronge	
[K]nau ȝe þe man þat ȝe sal take		¶ Knowe ȝe hi*m* þat ȝe shul take:	
bi night?" þai said "nay."		þen*ne* seide þei nay	
"Quar-wid ȝe sal him knau,		Wherby ȝe shul him knowe:	
a taken i sal ȝu say.	15452	a token I shal ȝou say	
þat ilk man ȝe se me kiss,		þat mon þat ȝe se me kisse:	
ȝur handes on him ȝe lay,		hondes on hi*m* ȝe lay	
For þat es he-owe go to take."		For þat is he we gon to take:	
"it sal be done," said þay.	15456	hit shal be do seide þay	
"For to hals him faire i sal		Him to clippe aboute þe necke:	
ga forwid ȝu þe way,		I go bifore þe way	
And loke ȝe folud me nerehand."		And loke ȝe folwe me neȝehonde:	
"And sua we sal, parfay!"	15460	ȝus þei seide parfay	
"[T]o-quilis ȝe se me him kis,		¶ whil ȝe se me kisse him:	[leaf 96]
lais handis on him on-ane,		leye hondes on him allone	
He has wid him sum men, i-wis,		Mony o*þer*e he haþ wiþ him:	
bot armed es þar nane.	15464	but armed is þe*r*e none	
If þai bigin þaim forto were,		If þei bigynne to warne ȝou him:	
loke þai all be slaine;"		loke þei be soone slone	
Suilk takening was of þat traitur,		Suche tokenes ȝaf þat traitour	
to do his lau*er*d be tane.	15468	to ben his lordis bone	
[H]a! quat þis traytur iudas		¶ A þat þis traitour Iudas:	
was vnkind and felun!		was ful of felonye	
þat þus his suete lau*er*d soght		þat þus his swete lord souȝt:	
vnto dampnaciun,	15472	to do him for to dye	
Better him hade ben to bene dede,		Bett*ur* had him bene to haue bene deed:	
or bene wid bataile bune,		so dere he shulde hit bye	
þan wid a kissing on þis wise,		þen wiþ a kissyng on þis wise:	
him haue done sli tresune.	15476	his lord done triccherye	
Bot sene es nu he serued are		his modir malisou*n* he had:	
his modir malisune.		þat sene was sikerlye	
[H]a! þū iudas, traitur, thef,		¶ As þou traitour Iudas þeof:	
felunest in lede!	15480	felou*n* foulest in lede	

GÖTTINGEN TRINITY

O þi mikel wickednes
  mai al þis werld nu rede. 15482
Hu moght it sco in-to his hert,
  For to do suilk a dede,
Suilk a lauerd al for to sla
  and þar-for ta þi mede? 15486
þou yeild again þat þou has tan,
  þof þou þar-to þe bede,
þou was an es þe traitur mast
  þat euer was in thede. 15490
Leue we nu of iudas here
  to sai and his tresun.
To spek o iesu þar he was
  herberd in þat tun. 15494
Hu sent petre mened him to,
  and said him þis resun,
"þou sal be traijst lauerd, to night,
  it es noght to mistrun, 15498
Elleuen er we yeitt to witstand
  wit þe, all redi bun.
¶ If þai cum þe for to take, [col. 2]
  we sal þe werr þam fra, 15502
We er herdi men i-nou
  agains iudas vr fa."
"Quat wepens ha yee?" coth iesus,
  "sir, we haf suerdes tua." 15506
þan he bad þam all be still,
  and said, "i-nou er þaa,
¶ I do yow to wijt, mi breþer leif,
  þat lang es siþen gan 15510
þat ȝerned i haf þis ilk mete,
  mast at ete of an.
Iudas sal now com in hi,
  for to do me be tan, 15514
And yee for soth sal efter me
  be ful will o wan."

COTTON

of þi mykil wekkednes
may al þis werlde of rede.
how muȝt hit falle in þi hert
to be-gyn suche a dede.
suche a lorde for to sla.
& þar-fore take þi mede
þou ȝilde a-gayne atte þou has tane
wiþ louyng & wiþ bede
þou was & is þe traitour mast.
þat euer ȝet was in thede.
Leue we now Iudas here
allane wiþ his tresoun.
to speke of Ihesu þer was
herbered in þat toun.
how seint Petre mened him to.
& saide him þis resoun.
þou salle be saued lorde to-niȝt
hit is noȝt to mistroun.
xj. ar we ȝette to stande.
we þe alle redy boun.
¶ if þai come þe to take.
we salle ham were þe fra.
we ar hardy men I.-nogh.
a-gayne Iudas our fa
quat weppenis haue ȝe quoþ ihesus
sir we haue squordis twa.
þen he bad ham alle be stille
& saide I.-now ar þa.
¶ I do ȝou wete my breþer dere
þat lange is siþen gane.
þat ȝerned I. haue þis ilk mete
maste atte ete of an.
Iudas sal now come in hye
for to do me be-tane.
& ȝe for-soþ sal efter me
be left ful wil of wane.

FAIRFAX

Of þi mekil wickidnes
mai all þis world nu drede. 15482
Hu might it schope into þi hert,
to do suilk a dede,
Suilk a lauerd for to sla
and þarfor take þi mede? 15486
þu ȝeilde again þat þu has tane,
þu þarto þe bede,
þu was and es þe traitur mast
þat euere was in thede. 15490
[L]eue we nu iudas of here
to sai of his tresun,
To speke of iesu þar he was
herberd in þe tun. 15494
Hu saint petir menid him to,
and said him þis resun,
"þu sal be traijst lauerd, to-night,
it es noght mistrun, 15498
Elleuen er we ȝeit to stand
vid þe, all redi bun.
[I]f ani come þe forto take,
we sal þe were þaim fra, 15502
we er hardi men enogh,
a-gain iudas vr fa." [1 leaf 104, back]
1 "Quat wapins haue ȝe?" said iesus,
"sir, we haue suerdis tua." 15506
þan he bad þaim all be stille,
and said, "enou er þa,
[I] do ȝu witt, mi breþer dere,
þat lang es siþen gane 15510
þat grened i haue þis ilk mete,
mast at ete of ane.
Iudas sal nu cum in hij,
forto do me be tane, 15514
And ȝe forsoth sal efter me
be left ful will of wane."

GÖTTINGEN

Of þi muchel wickednes:
may al þis world drede
How myȝt hit shape into þin hert:
to do so foul a dede
Suche a lord to do be slayn:
& þerfore take mede
[. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . *no gap in Trinity & Laud MSS.*]
¶ Leue we of Iudas here:
to speke of his tresoun
To telle of ihesu þere he was:
herbored in þe toun
How petur him bymened:
& seide þis resoun
þou shal bitrayed be lord to nyȝt:
bi a fals feloun
Elleuen are we ȝitt to stonde:
wiþ þe al redy boun
¶ If any com þe to take:
we wol þe kepe hem fro
We are hardy men I-nowe:
aȝeyn Iudas oure fo
What wepenes haue ȝe seide ihesus:
sir we haue swerdes two
þenne he bad hem alle be stille:
& seide Inowȝe are þo
¶ I do ȝou to witen breþere dere:
þat longe hit is a gone
þat I haue greiþed þis ilke mete:
moost to ete of one
Iudas hieþ him ful fast:
comeþ he not allone
ȝe forsoþe shul aftir me:
be laste ful wille of wone

TRINITY

¶ Quen þai vnderstode þis worde,
A soruing þai bigan, 15518
And vr lauerd cald eft sith
petre, and said him þan,
"Petre, freind, self sathanas
has asked þe to fan, 15522
He wil þe sift nu if he mai,
as man dos corn or bran.
Bot ic haf praid for þi faith
þat it stand gain sathan. 15526
¶ Petre, comforth breþer þin
quen i am ledd yow fra."
"Lauerd," he said, "þou wat þat i
þe luue and dred al-sua, 15530
I am redi to folu þe
bath in wel and wa;
Bath to prisun and to ded,
for þi luue wil i ga." 15534
¶ þan bi-heild þam lauerd hind
apon þat suete meigne,
þat ful mikel murning mad,
ful soruful on to se. 15538
"Ha mi leif fernet," he said,
"ful wel yeitt sal yow be,
þis ilk night sal be a sculd
bituix yow and me. 15542
Til vnmesur mismai yow noght,
for time sal cum þat yee
Sal yur vngladnes þat es nu
haf turnd in to gle. 15546
¶ For þof mi flex to þam be taght, [lf 85, bk, col. 1]
Als prophetis has sett,
þat thoru mi ded a-pon þe rode
sal mans bale be bette, 15550
I sal rise on þe thrid dai,
to lijf wit-vten lett.

COTTON

¶ Quen þai vnderstode þis worde
in sorowing' þai be-gan.
& oure lorde calde eft siþe
peter & saide him þan.
Petre frende self sathanas
has asked þe to fan.
he wille þe sift if he may.
als man dos corne & bran.
bot I. haue praied for þi faiþ
to stande agayne sathan.
¶ Petre confort breþer þine
quen I. am led þe fra.
lorde he saide ȝe wate atte I.
þe loue & drede alsqua.
I am redy to folow þe
baþ in wele & wa.
to suffre prisoun & al-so dede.
for þi loue wil I ga.
¶ þen be-helde þat lorde hende
a-pon þat squete meyne
þat þaire mikil mourning made
ful sorouful vn-to se.
a my leue breþer he saide
ful wele sal ȝe be
þis ilk niȝt salle be parting'
be-twix ȝou and me.
loke ȝe ȝou disconfort noȝt
a time ȝette salle ȝe se
þat ȝour myche vn-gladnes
salle turne ȝou vn-to glee
¶ ffor ȝou my flesshe to ham is taȝt
as prophecy is sette.
[1]¶ þat þorou my dede a-pon þe rode.
salle mannis saule be bette. [[1] leaf 72, bk]
I. salle rise on þe þrid day
to liue wiþ-outen lette.

FAIRFAX

[Q]uen þai vnderstod þis word,
a-soruing þan bigan, 15518
And vr lauerd cald eft sith
petir, and said him þan,
" Petir freind, self sathanas
has askid þe to fan, 15522
He will þe siften if he mai,
als men dos corn in barn.
Bot i haue praid for þe faith
þat it stand gain sathan. 15526
[P]etre, cumfort breþer þine
quen i am ledd ȝu fra."
" Lauerd," he said, " þu wat þat i
þe luue and drede alsua, 15530
I am redi þe to folu
bath in we[l] and wa;
Bath to presun and to dede,
for þi luue will i ga." 15534
[þ]an bihelde þat lauerd heind
apon þat suete meygne,
þat þar mekil murning made,
ful sorful on þaim to se. 15538
" Ha mi leue farnet," he said,
" ful wele þan sal ȝu be,
þis ilke night sal be a skaile
bi-tuix ȝu and me. 15542
Till vnmesure mismay ȝu noght
for time sal cum þat ȝe
Sal ȝur soru þat es nu
haue turned in-to gle. 15546
[F]or þogh mi fless to þaim be taght,
als propheci has sett,
þat thoru mi dede apon þe rode
sal mannes bale be bett, 15550
I sal rise on þe thridd dai,
to liue widvten lett.

GÖTTINGEN

¶ whenne þei vndirtoke þis word:
a sorwyng þei bigon
And oure lorde calde petur:
& seide to him þon
Petur he seide sathanas:
oon is is of þi foon
haþ asked now to fonde:
þe þi self allon
But I haue preyed for þi feiþ:
þat hit stonde as stoon
¶ Petur coumforte breper þine:
whenne I am lad ȝou fro
lord he seide þou woost:
þat I loue þe & drede also
I am redy þe to folwe:
boþe in wele & wo
Boþe to prisoun and to deþ:
for þi loue wole I go,
¶ þenne bihelde þat lord hende:
vpon þat swete meyne
How myche þei mournyng made:
& sorweful were to se
A my leue frendes he seide:
ful wel shal ȝou be
þis nyȝt shal ben a scateryng:
bitwene ȝou & me
In no manere mysse may I ȝou nouȝt:
for tyme shal come þat ȝe
[1] Shul al þe sorwe þat ȝe haue now:
be turned ȝou in to gle [[1] leaf 96, back]
¶ For þouȝe my flesshe be to hem take:
as prophecie haþ sett
And bi my deeþ on þe rode:
shal monnes synne be bet
I shal rise þe þridde day:
to lif wiþouten let

TRINITY

And q*uen* we sal in galilee,
eft be samen mete, 15554
Al þe care yee nu sal haf,
clenli yee sal for-gett.
¶ Petre, be þou noght to radd,
ma not to mikel care, 15558
Yee weind yow in-to galilee,
and i sal mete yow þare."
"I," he said, "to leue þe þus?
þ*at* sal be neu*er* mare, 15562
Bot sal we elles suffre samen,
bath soft and sare."
"Do wai, leif frend," coth i*esus*,
"þou sal nite me oft are, 15566
¶ þou sal þam se yeitt to night
do me ful gret spite,
For þ*at*[1] wald writ on me þou wat
al þair aun wijt, [1 *read* þai] 15570
Ar þe cock him crau to-night,
thris þou sal me nite,
And sai þat þou me neu*er* sagh,
bes þar na langer lite. 15574
Bot þou sal cou*er* and comforth þam
þ*at* þou sees in þair site,
And þe and þin, bath of yur care,
i sal yow mak all quite." 15578
¶ Alle þe apostels þan bi-gan
to fal a-pon a gret;
And þan he went als he was wont
vn-to mont oliuete, 15582
Thre disciplis wit him yede
foluand at his fete.
"Bides here, and prai," he said,
"i sal cu*m* to yow skete." 15586
Fra þaim he yode þan allan
a stancast wel o strete.

COTTON

& quen we salle in galilee
eft be sa*m*myn mette
alle þe care atte ȝe haue now.
clanly ȝe sal for-gette.
¶ Petre be þou noȝt a-dred.
make noȝt to mykil care.
ȝe wende ȝou in-to galilee.
& I sal mete ȝou þare.
I. he saide to leue þe þus
þat sal be neu*er* mare.
we salle ga in co*m*pany:
& suffre baþe a sare
do wai leue frende q*uo*þ ihesus
þou salle for-sake me are.
¶ þou sal se ham ȝet to-niȝt
do me ful grete dispite
for þai wille wriþe on me.
þing[1] þat is þaire wite.
or þe cok him craw to-niȝt.
þries þou salle me nyte.
& say atte þou me neuer sagh.
bes þare na langer lite.
bot þou sal couer & confort ham
þat sitis in sorou & site.
& þe & ham baþ of ȝoure care.
I. salle ȝou make ful quite.
¶ alle þe ap*ost*les þen be-gan.
to falle a-pon a grete
& he him ȝode as wonte he was
to þe mount oliuete.
iij. disciplis wiþ him ȝode
folowande atte his fete.
a-bides here & prayes he saide
I. salle come to ȝou skete.
fra ham he ȝode him allane
a stane caste of a strete.

FAIRFAX

And quen we sall in galile,
  eft be samen mett, 15554
All þe care ȝe nu sal haue,
  ful clene ȝe sal forgett.
[P]etre, be þu noght to rad,
  make noght to mekil care, 15558
ȝe weind ȝu in-to galile,
  and i sal mete ȝu þare."
"I," he said, "to leue þe þus
  þat sal be neu*er* mare, 15562
Bot sal we ellis suffir samen,
  bath soft and sare."
"Do wai, leue freind," said i*esus* þan,
  "þu sal me nickin are, 15566
[þ]u sal þe þaim ȝeit to night
  þo me ful gret dispite,
For þai wald writh on me þu wate
  all þair auen wite, 15570
Ar þe koc him crau to-night,
  thries þu sal me nite,
And sai þat þu me neu*er* sau,
  bes þar no langer lite. 15574
Bot þu sal cou*er* and cumfort þaim
  þ*at* þu seis in þair site,
And þe and þaim, bath of ȝur [care],
  i sal ȝu make ful quite." 15578
[A]ll þe apostlis þan bigan
  to fall apon þe ground;
[1]And he him went als he was wont
  vnto þe mont oliuete, [1 leaf 105]
Thre disciplis wid him ȝode 15583
  foluand at his fete.
"Abides here, and praies," he said,
  "i sal cum to ȝu skete." 15586
Fra þaim he ȝode, þan him allane
  wele a stan cast of strete.

GÖTTINGEN

And whenne we shul in galile:
efte to gider be met
Alle þe cares þ*at* ȝe haue now:
clene shul ȝe forȝet
¶ Petur be þou not to ferde:
I bidde þe herfore
But wende ȝe in to galile:
& I shal mete ȝou þore
Nay sir he seide to leue þe þus:
þ*at* shal be neu*er* more
But suffer wol we to gider:
boþe softe & sore
Dowey seide ih*esus* þo:
þou shal forsake me ore
¶ þou shal se hem ȝitt to nyȝt:
do me greet deray
For þei wolde on me wreke:
al her owne affray
þou shal ar þe cokke crowe:
forsake me þries I say
And say þ*at* þou me neuer seȝe:
hit beþ noon o*þer*e way
But þ*o*u shal couer & cou*m*forte hem:
þ*at* þou seest in delay
And þe & hem of ȝoure woo:
I make quyt som day
¶ Alle þe apostles þo bigon:
to grou*n*de to falle so mete
him self went as he was wont:
to mou*n*t of olyuete
þre disciples wiþ him ȝede:
folewyng at his fete
Abideþ here & p*re*yeþ he seide:
I shal com to ȝou swete
Anoon he ȝede a stones cast:
bi syde þat ilke strete

TRINITY

¶ Wit him he thre apostels toke,
ar he mad his praier, 15590
Petre, Iams, and sant Ion,
þer thre him derrest wer.
Priueli þam ledd him wit [col. 2]
for-qui þai war him dere, 15594
And sceud þam a-pon þe mont,
his consail for to here.
Als dos þe fader to þe sun,
he can þam teche and lere, 15598
And of angus in his hert
til þam al mad he clere.
¶ "Mi saul es sorful to þe ded
þat i sal suffer son, 15602
To-quils i ga mi praier mak
ye bide me here on hone."
A stancast þan fra þaim he yode,
and þar he made his bone, 15606
Til his fader der of heuen
þat sittand es in trone.
Of his soru mai naman tell
þat liues vnder þe mone, 15610
¶ For-þi godmen, i warnis yow
to thinc al of his care,
And folus him yur fader es
to leten on his lare; 15614
Awai yee do yur pride o lijf
þat yee wit mikel fare,
And buxu[m]nes for him yee bere,
þat baret for yow bare; 15618
For his wa agh yee all to wepe,
þat sufferd for us sare,
Of all þe sorus *þat* has ben,
suilk herd yee neu*er* ar. 15622
¶ To-quils he lai in orisun,
he wit his fader grett,

COTTON

¶ wiþ him þe þrin ap*ost*les toke.
or he made his praier.
petre Iame & seynt Iohn.
þer iij him derrest were.
p*r*iueli þai went him wiþ.
for þai ware him dere.
& shewed ham a-pon þe mount
his consaile for to here.
as blessed fader dos to sone.
he can ham teyche & lere.
& his anguis in his hert.
to ham þus made he chere.
My saule is sorouful to dede
þat I. salle suffre sone
þe quilest I. ga my praier make.
ȝe bide as ȝe ware wone.
a stane caste he fra ham ȝode
& þare he made his bone.
til his fader dere of heyuen.
þat sitande is in trone.
his muche sorou can na man telle
þat liuis vnder þe mone.
¶ ffor-þi godemen I. warne ȝou.
to þink a-pon his care.
& folow him our fader is
to liue a-pon his lare.
a-way ȝe do ȝour pride of life.
þat ȝe wiþ mikil fare.
& buxu*m*nes for him ȝe bere.
þat betin was ful bare.
for his wa aȝt vs wepe.
þat suffred for us sare.
of alle þe soroues þat has bene
suche herd ȝe neu*er* are.
¶ ffor quilest he lai in orisou*n*.
til his fader he grette.

FAIRFAX

[W]id him he thre apostlis toke,
are he made his praiere, 15590
Petir, iam, and als saint iohn,
þir thre him derrest were.
Priueli þaim ledd him wid
for þai war him dere, 15594
And scheud þaim apon þe mount,
his consaile forto here.
Als dughti fadir dos to sun,
he gun þaim teche and lere, 15598
And his angus in his herte
to þaim þus made he clere.
"[M]i saule es sorful to þe dede
þat sal i suffer sone, 15602
Quilis i ga mi praier to make,
ȝe bide me here and hone."
A stancast þan fra þaim he ȝode,
and þar he made his bone, 15606
Till his fadir dere of heuen
þat sittand es in throne.
His soruying mai na man telle
þat liues vnder mone, 15610
[F]orþi god men, i warn ȝu
to thinc apon his care,
Aud folus him ȝur fader es
to leten on his lare; 15614
Awai ȝe do ȝur prid of lijf
þat ȝe wid mekil fare,
And buxumnes for him ȝe bere,
þat sua grete for ȝu bare; 15618
For his wa agh we all to wepe,
he suffer for vr sare,
Of all þe sorus þat has bene,
suilk herd ȝe neuer are. 15622
[F]or quilis he lai in orisun,
he wid his fadir grett,

GÖTTINGEN

¶ wiþ him þre apostles he toke:
ar he made his preyere
Petur Iame & seynt Ion:
þese him derest were
Pryuely lad hem hym wiþ:
for þei were him dere
And ledde hem vpon þe mount:
his counsel for to here
As dere fadir doþ son:
so he dud hem lere
And his angwisshe in his hert:
to hem þus made he clere
¶ Mi soule is sorweful to þe deþ:
þat I shal suffer soone
I wol go make my preyere:
abideþ til I haue done
A stones cast fro hem he ȝede:
& þere he made his bone
To his fadir dere of heuen:
þat sittyng was in trone
His sorwe myȝte no mon telle:
þat lyueþ vndir mone
¶ þerfore gode men I warn ȝou:
þenke vp on nis care
And folweþ him ȝoure fadir is:
to lerne on his lare
Doþ awey ȝoure pride of lif:
þat ȝe muche wiþ fare
And buxomnes for him ȝe bere:
þat so myche for ȝou bare
For his woo ouȝte we to wepe:
he suffered for vs sare
Of alle þe woes þat euer were:
suche herde we neuer are
¶ whil he lay in orisoun:
he on his fadir grette

TRINITY

COTTON		FAIRFAX
For þe mikel drednes o ded,		for þe mikil dredenes of dede
his hali flesche al suett;	15626	his hali flesshe hit squette.
þat was blod þan of him ran,		hit was blode þat of him ran.
þe place was þar-wit wett,		þe place was wiþ hit wette
Strang it was, þat soru, i-wiss,		strange was þat sorou I.-wis
þat in his hert was sett.	15630	þat in his hert was sette.
¶ "Fader," he said, "þou her þi sun		¶ ffader he saide þou here þi sone.
þat nu to þe wil cri,		þat now to þe wille cry.
Q*ue*r i sal þis calice drinc,		que*þer* I. salle þis dede drink.
or i sal pass þar-bi?	15634	or I. salle pas *þer*-bi.
Fader," he said, "þou wat it wel,		ffader he saide quat-eu*er* þou wille
sai it noght-for-þi,		I. sal hit noȝt deny.
All þi wil it sal be dun,		alle þi wille hit sal be done
þar-til i am redi."	15638	*þer*-to am I. redy.
Lau*er*dinges nu, for godds luue, [leaf 86, col. 1]		¶ lording*es* for godd*es* loue I. say.
yee herken to mi spell,		herkenis to my spel.
O suilk a soru so[1] i said ar [[1] altered from sa]		of suche a sorou as I. ȝou saide
man herd neu*er* tell.	15642	man herde of neu*er* telle
Wit strang dred he smiton was,		wiþ strange drede he stoned was
Thoru his flesche and fell,		þorou alle his flesshe & felle
Q*ue*n suete o blod vte of him b*ra*st,		[1]quen squete of blode out of him bra[illegible]st
þat sua on erth fell.	15646	þat on þe erþ hit felle. [[1] leaf 73]
¶ Q*ue*n he was risen vt o þis sture,		¶ quen he was risen of his stoure
til his felaus come he,		til his felawes come he
All on-slepe he fand þam fast		alle on slepe he fande ham fast
for soru and for pite.	15650	for sorou & pyte.
Ful mildli to þam he spak,		ful squeteli til ham he spac.
"breþer, quat nu do yee?		breþ*er* quat do ȝe.
Rises vp, and wakes wel,		risis vp & wakis a quile.
Ar yee tempted be.	15654	þat ȝe ne temp[t]ed be.
Petre, wak wit me a quile,		Petre wake wiþ me a stont
þus hight þou not to me?"		þus heȝt þou noȝt to me.
þair eien war greued sua wit grete,		þaire eien ware greued w*ith* weping
þat soru was to se,	15658	þat sorou hit was to se
¶ "Rise vp peris, has þou nu al		¶ ris vp peris has þou now.
forgeten þ*at* þou hight?		for-geten atte þou me heȝt.

For þe mekil drede of dede,
his hali self all suett; 15626
þat was blod þat of him ran,
þe erd was þar-wid wett,
Hard it was, *þat* soru, i-wis,
þ[*a*]t in his hert was sett. 15630
"[F]adir," he said, "þu here þi sun
þat nu to þe will cri,
Queþer i sal nu þis chalis drinc,
or i sal passe þar bij? 15634
Fadir," he said, "þu wat it wele,
i sai it noght-for-þi,
All þi will it sal be done,
þare-tille i am redi." 15638
Lau*er*dinges nu, for goddes luue,
ȝe herkin nu to mi spell,
Of suilk a soru sum i sai
er men herd neuer of tell. 15642
wid strand[1] drede he smiten was,
thoru his fless and felle, [1 so in MS.]
Quen suete of blod vte of him brast,
þat sua on erd fell. 15646
[Q]uen he was resin vte of his stoure,
till his felaus come he,
All on slepe he fand þaim fast
for soru and pite. 15650
Ful suetli to þaim he spack,
"breþer, quat nu do ȝe?
Rises vp, and wakes wele,
ar *þat* ȝe tempid be.
Petre, wake wid me aquile, 15655
þus hight þu noght to me?"
[2]þair eien was greued sua wid grete,
þat soru it was [to] se, [2 leaf 105, back]
"[R]ise vp peris, has þu nu
forgetin *þat* þu me hight? 15660

And also for drede of deeþ: [leaf 97]
his holy body swette
Of blood & watir þat of him ran:
þe erþe was al wette
Harde was *þat* sorwe:
þat in his herte was sette
¶ Fadir he seide here þi son:
þat now to þe wol crye
wheþ*er* shal I now þis deþ drinke:
or elles passe *þer*bye
Fadir he seide þou woot hit wel:
I saye hit not for þye
Al þi wille shal be done:
*þer*to I am redye
¶ Lordynges now for goddes loue:
herkeneþ to my spelle
Of suche a sorwe as was þat:
men herde neu*er* er telle
Wiþ stronge drede was he smyten:
boþe þourȝe flesshe & felle
¶ Whenne swoot of blood out of hi*m* [brast:
& ran on erþe to dwelle
whenne he was risen of *þat* stour:
to his felawes coom he
Alle on slepe he hem fonde:
for sorwe & greet pite
Ful swetely to hem he spake:
breþ*er* what do ȝe
Riseþ vp & wakeþ wel:
ar þat ȝe tempted be
Petur wake wiþ me awhile:
þus hettestou not me
hir eyen were greued so wiþ grete:
þat sorwe hit was so se
¶ Rise vp petur hastou forȝete:
þat þou er me hiȝt

GÖTTINGEN TRINITY

þou said for me if mister war,	þou saide for me if mis*ter* ware.
to ded thole suld þou fight; 15662	to dede thole sulde þou fiȝt.
And nu þou mai noght wak wit me	& now þou may noȝt wake w*ith* me.
An hore of a night.	an owre of an niȝt.
Bes wakand ai in orisun	bes wacande ay in orisou*n*
for him, þe maledight, 15666	for þe feule wiȝt.
þof þe spreit ai redi be [1 MS. he 2 *read* fus]	if þe spirit ay redi be.
þe flesche be[1] ful[2] to plight."	þe flesshe is bou*n* to pliȝt.
¶ Q*ue*n he ha þus-gat þam bi-taght,	[3]Quen he had þus-gate ham taȝt
stil he left þam þare, 15670	stil he left ham þare. [3 MS. o]
And went him eft vnto þe sted	& went him eft vn-to þat stede
q*uar* he was praiand are.	quare he praied are.
Mikel he dred þat hard ded,	mikil he dred þat harde dede
þ*at* broght vs vte o care. 15674	þat broȝt vs out of care.
Ful buxumli he laid him don	ful buxumli he laide him dou*n*.
apon þat erth bare,	a-pon þat erþ bare.
And til his suete fader of heuen,	& til his squete fader of heyuen.
þan quainid he his sare, 15678	þen mened he his fare.
Wit wordes þ*at* he forwit said,	wiþ wordis þat be-fore saide
and noþer less na mar.	& nau*þer* lesse ne mare.
¶ "I wat wel þ*at* i sal it drinc	¶ Syn squa is þat I. sal drink
þis calice, fader mine, 15682	þis calice fader myne.
Thoru mi bodi most it pass	þorou my bodi most hit pas.
þe tholing o þis pine.	þe þoling of þis pine.
I am þi sun, al redi bun, [col. 2]	I am þi sone al-redi bou*n*.
will to do al þin." 15686	to fulfil alle þine.
Wit þis he ras vp o þe place,	wiþ þis he ras out of his place.
þ*at* he honurd him in;	þat he anoured him in.
Q*ue*n he had mad his orisun,	¶ quen he had made his orisou*n*
vp þeþen he ras ewai, 15690	vp sone he was a-way.
He com til his apostels son	he come til his apo*st*les þan.
slepand þar þai lai.	slepande alle þai lay.
To wacken þam ne wald he noght,	to wakkin ham ȝet walde he noȝt
þai teind war wit trai. 15694	for-soþ as I ȝou say.
O þam redles him reud sare,	of ham redeles him rewed sare
mare þan man can sai.	he went him forþ his way.
COTTON	FAIRFAX

þu said for me if mistir war,	
to dede thole suld þu fight;	15662
And nu þu mai noght wake wid me	
ane vre of a night.	
Bes wacand ay in orisun	
for him, þe maledight,	15666
þogh þe spirite ai redi be	
þe fless es fuss to plight."	
[Q]uen he þus had þaim taght,	
still he left þaim þare,	15670
And went him eft into þe stede	
quar he praid are.	
Mekil he dred þat hard dede,	
þat broght vs vte of care.	15674
Ful buxumli he laid him dune	
apon þe erd bare,	
And till his suete fadir of heuen;	
quained his sare,	15678
wid wordes þat he forwid said,	
and nouþer less ne mare.	
"[I] wate wele þat i sal it drinck	
þis chalice, fadir mine,	15682
Thoru mi bodi most it passe,	
þe tholing of þis pine.	
I am þi sun, all redi bune,	
will to do all þine."	15686
wid þis he ras vte of þe plasse,	
þat him anurd in;	
[Q]uen he had mad his orisun,	
vp sone he ras a-wai,	15690
And come till his apostlis,	
slepand all þai lai.	
To waken þaim ȝeit wold he noght,	
þat tened war wid trai,	15694
Of þaim redeles he reud sare,	
more þan man couth sai.	

þou seidest for me if nede were:	
deȝe þou woldes in fiȝt	
Now maistow not wake wiþ me:	
an hour of a nyȝt	
Be wakyng in orisoun:	
for þe waryed wiȝt	
þouȝe þe spirit redy be:	
þe flesshe is seke to siȝt	
¶ whenne he þus had hem tauȝte:	
stille he lafte hem þere	
And went efte into þe stude:	
þere as he was ere	
Muche he dradde þe harde deeþ:	
þat brouȝt vs out of fere	
Buxomly he fel to grounde:	
& lete þe erþe him bere	
And on his fadir in heuen calde:	
wiþ pleynt him to arere	
Wiþ þo wordis biforn seide:	
lasse ne more þei were	
¶ I woot wel now I shal hit drynke:	
þis deþ fadir myne	
þourȝe my body mot hit passe:	
þe þoling of þis pyne	
I am þi son redy boun:	
to do wille þine	
Wiþ þat he roos out of þe place:	
þat he was knelyng Ine	
¶ whenne he had made his orisoun:	
vp soone he ros away	
And coom to his apostles:	
slepyng alle þei lay	
Wake hem ȝitt wolde he not:	
þat tened were in tray	
Of hem redles he rewed sore:	
more þen men con say	

And þan he went þe thrid sith,
his fader for to prai. 15698
¶ Q*ue*n he had þe thrid sith
made his orisun,
And mening til his fader der
made of his passiun, 15702
þe strang soru þat he ledd
can na man rede in run;
þe angel vte of heuen come,
On slepe þai lai alle dun. 15706
¶ "Slepes nu, for wel yee mai,
mi breþer leif," he said,
"For he es cu*m*mand negh at hand
þe tresun has puruaid, 15710
For mi god ded he sal me giue
A waful hard braid,
Bot mikel wa if he wald wijt
þer es him for-wit laid, 15714
And pine lastand wit-vten end
in hell es for him graid.
¶ He has wroght, if he wald wijt,
him-seluen mikel wa. 15718
Wit mikel folk nu cu*m*and es
he *þat* es mi fa,
Sper and suerd and mace þai bring,
And wapens oþer maa; 15722
Iudas yonder cums nu lo,
þat sekes me to sla."
¶ Ful merred war þai i*n* þair mode,
ful merck it was þe night; 15726
Als þai on ferr þam lok fra,
þai sagh cu*m*and a light.
His disciplis wex ful radd 15729
q*ue*n þai sagh *þat* sight, [1 lf86, bk, col. 1]
[1]A lantern, staf, and suerd, and sper,
and mani brandes bright, 15732

COTTON

vn-to þe hille þe þrid siþe
his fader for to pray.
Quen he had þe þrid siþ
made his orisou*n*.
& mening' til his fader dere.
made of his passiou*n*.
þe st*ra*nge sorow þat him led.
can na man rede ne rou*n*.
þe angel out of heyuen come.
on slepe þai lay alle dou*n*.
¶ wakkenes[1] now for wele ȝe may.
now breþ*er* leue he saide. [1 Slepis *crossed through*.]
for he is comande nere atte hande.
þe tresoun has puruaide.
for my gode he sal me giue.
a ful harde braide.
& mikil wa ȝet sal he wete
be-fore him is hit laide
[. . . . . .
. *no gap in Fairfax & Laud MSS.*]
¶ he has wroȝt if he walde wete
him-seluen mikil wa.
wiþ mikil folk now comande is.
he þat is my fa.
sper & squorde & mase þai b*r*ing'
& weppenes oþ*er* ma.
Iudas ȝonder comes he lo.
þat sekis me to sla.
¶ fful merred ware þai in þaire mode
for mirk hit was þe niȝt.
as þai on ferrum loked ham fra
þai sagh̄ comande a liȝt.
his disciplis wex ful ferde
quen þai sagh̄ þat siȝt.
of launternes staf squorde & spere
& many helmis briȝt

FAIRFAX

And þan he went þe thrid siþe,
his fadir for to prai. 15698
[Q]uen he had þe thrid siþ
mad his orisun,
And mening till his fadir dere
mad of his passiun, 15702
þe strang soru þat he lede
can na man rede in roun;
þe angelis vte of heuen come,
on slepe þai lai all dun. 15706
"[S]lepis nu, for wele ȝe mai,
mi breþer leue," he said,
"For he es comand nere at hand,
þe tresun has puruaid, 15710
For nu goddote! he sal me giue
a sorful hard braid,
Bot mekil wa if he wald witt
þar es him forwith laid, 15714
[. . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
[H]e has wroght, if he walld it witt,
him-self mekil wa. 15718
wid mekil folk nu comand es
he þat es mi mast fa,
Spere, surd, and mace, þai bring
and wapins oþer ma; 15722
Iudas nu yonder comes
þat sekes me to sla."
[F]ul marrid war war þai in þair mode,
ful mirk it was þe night, 15726
Als þai on ferr þaim lokid fra,
þai sau comand a light.
His disciplis wex ful radd
quen þai sau *þat* sight, 15730
Of lantern, staf, suord, and spere,
and mani brandes bright,

GÖTTINGEN

þo he went þe þridde tyme:
his fadir for to pray
¶ when*ne* he had þe þridde tyme:
made his orisou*n*
And menged to his fadir dere:
of his passiou*n*
þe stronge sorwe *þat* he hadde:
may no man rede in tou*n*
Aungels out of heuen coom: [leaf 97, back]
to cou*m*forte him ful bou*n*
¶ Slepeþ now for wel ȝe may:
bre*þer*en dere he seide
For here he comeþ neȝe at honde:
þe tresou*n* haþ purueide
Now forsoþe he shal me ȝyue:
a ful harde breide.
But muchel woo if he wist:
is bifore him leide
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
¶ He haþ wrouȝte soþ hit is:
to him self mychel woo
wiþ muchel folke comyng is he:
þat is my moost fo
Spere swerd & mase þei bringe:
& wepenes o*þer*e mo
Iudas now ȝonder comeþ:
& sekeþ me to slo
¶ Ful mad were þei in her mod:
for derke was *þat* nyȝt
On fer fro hem þei loked:
& say comyng liȝt
þo disciples wex aferde:
when*ne* þei say *þat* siȝt
Of lanterne staf swerde & spere:
& mony armes briȝt

TRINITY

And Iudas armed to þe fote,
al redi for to fight, 15734
On him he suld ha foghten fore,
Wit resun and wit right,
¶ I*esus* went him forþerward,
disciplis him foluand, 15738
Vn-tilward a littel yard
O cedron ou*er* þe strand.
Iudas wel he kneu þe stede
q*uar* i*esus* was hauntand, 15742
Wit his fals felauscip
þe traitur þar him fand.
¶ Q*ue*n Iudas had auised him
quilk it was i*es*u, 15746
Son he ran him for to kis,
And grett him, herkes hu.
¶ "Hali maister," he said, "þou be!"
"Iudas, quat sekes þou?" 15750
"I*esus*," he said, "o naȝareth."
"yee haf him funden nu,
¶ I am he;" q*ue*n he sua had
said al to þam þan, 15754
Iudas and his felauscip
All on bak þai ran.
þai fell þaim don vn-to þe grund,
þar euer-ilk man, 15758
Iudas on ilk lim he quok,
all vp þai siþen wan.
¶ Yeitt asked i*esus* "quat þai soght?"
þai said, "i*es*um sek we," 15762
"And als i forwit haf yow said,
here haf yee funden me."
Iudas eft he lepe him to,
"Aue rabi," coth he, 15766
For to kiss his suet muth
he bedd it him ful fre.

COTTON

& Iudas armed to þe fote
alle-redy for to fiȝt.
on him þat he sulde fiȝt fore
wiþ resoun & wiþ riȝt.
Ihesus went him forþer-ward
his disciplis him folowande
vn-til a stede a litel ȝarde
& *þer* he con stande.
Iudas wele know þe stede
quare ih*es*us was hauntande
wiþ his fals felawshepe [leaf 73, back]
þe traitour þare him fande.
¶ quen Iudas had auised him.
quilk hit was ih*es*u
sone he ran him for to kis.
& hailsed him herkenes how.
haile maist*er* he saide þou be.
Iudas quat sekis þou.
ih*es*us he saide of nazareth̄
ȝe haue him funden now.
¶ I am he for-soþ he saide
vn-tille ham alle þan.
Iudas & his felawshepe.
alle on bak þai ran.
þat fel dou*n* sone vn-to þe grounde.
euer-ilka man.
Iudas ilk lime he quoke.
alle vp þai siþen wan.
¶ ȝet askid ih*es*us quat þai soȝt
þai saide ih*es*u seke we.
& als be-fore I. haue ȝou saide.
here haue ȝe funden me.
Iudas lepe eft vp him to.
aue raby quoþ he.
for to kis his squete mouþ
he bedde hit him ful fre.

FAIRFAX

And iudas armed to þe fote,
all redi for to fight, 15734
On him þat he suld fight fore, [leaf 106]
wid resun and wid right,
I*esus* went him forþer-ward,
disciplis him foluand, 15738
Tillward a littel ȝard
of cedron ouer þe strand.
Iudas wele he kneu þe stede
þar i*esus* was hauntand, 15742
wid his fals felaschip
þe traitur þar him fand.
[Q]uen iudas had a-visid him,
quilk it was i*es*u, 15746
Sone he ran him forto kis, [1 *read* harkens]
and gret him, haikens[1] hu.
"Haile, maistir," he said, "þu be!"
"iudas, quat sekes þu?" 15750
"I*esus*," he said, "of nazareth."
"ȝe haue him funden nu,
[I] am he;" quen he had sua
said all to þaim þan, 15754
Iudas and his felauschip
all on-back þai ran.
þai fell dune sone to þe grund,
eu*er*-ilk a man, 15758
Iudas ilk lim he quoke,
all vp þai siþen wan.
[ȝ]eit ansuerd i*esus*, "quat þai soght?"
þai said, "i*esus* seke we," 15762
"And als i haue ȝu forwid said
here haue ȝe funden me."
Iudas lepe eft up him to,
"aue rabi," said he, 15766
For to kisse his suete muth
he bedd it him ful fre.

GÖTTINGEN

Iudas was armed to þe foot:
redy for to fiȝt
Wiþ hi*m* he shulde haue fouȝten fore:
bi resou*n* & bi riȝt
¶ Ih*esus* went hi*m* for*þer*more:
disciples hi*m* folewonde
To a litil ȝarde of cedron:
ou*er* *þat* ilke stronde
Iudas wel he knew þe stude:
þat ih*esus* was hau*n*tonde
Wiþ his false felowshipe:
þe traitour *þer*e him fonde
¶ when*n*e Iudas had avised him:
whiche *þat* ih*esus* was
Soone he ran him for to kis:
as traitour in þat plas
Heil maistir he seide:
whom sekestou Iudas
Ih*es*u he seide of naȝareth:
fou*n*den I haue his fas
¶ I am he soone he seide:
to þat pepul þon
Iudas & his felowshepe:
soone abak þei ron
þei fel dou*n* soone to þe grou*n*de:
eueryche mon
Iudas vche lym*m*e he quoke:
& aftir þei vp won.
¶ ȝitt asked oure lord what þei souȝt:
ih*esus* þei seide seke we
As I seide to ȝou bifore:
here haue ȝe fou*n*den me
Iudas lep efte vpon him:
heil maistir seide he
For to cusse his swete mouþ:
he bed hit hi*m* ful fre

TRINITY

COTTON		FAIRFAX
"Sin yee me seke, i yow biseke		sin ȝe me layte I. ȝou be-seke
yee lat mi felaus be,	15770	ȝe lete my felawes be
Iudas," he said, "*þat* þou sal do,		Iudas he saide quat þou salle do.
þar-to nu hij þou þe."		*þer*-to þan hye þou þe
¶ Q*ue*n Iudas him bedd to kiss,		Quen Iudas bed him for to kis
I*esus* it groched noght,	15774	ih*es*us grocched noȝt
"Iudas, quilum was," he said,		Iudas he saide sum tyme.
"*þat* mikel o þe i roght,		ful mykil of þe I. roȝt.
Nu þou has wit felunni [col. 2]		now þou has wiþ felony.
and tresun me bisoght,	15778	made me salde & boȝt.
Wit a coss has þou mans sun		wiþ a cosse has þou man sone
vn-to þi bandu*n* broght."		vn-to þi baundou*n* broȝt.
¶ Wit þis word *þat* i*esus* said,		¶ wiþ þis worde atte was saide
þai stert þam forth ilkan,	15782	þai stert ham forþ ilkan.
þai him vn-sett on ilk side		þai him vmbset on ilk side.
þat son þar was he tan.		þat sone þen was he tane.
Wit maces and wit neues smert		wiþ macis & wiþ knyuis smert
vn-rekenli on him ran,	15786	vn-rekenli on him ran
Ilk dint *þat* þai him gaf,		ilk dint þai him gaf.
it reked to þe ban.		hit reyched to þe bane.
¶ Petre þan him luued sa wel,		Pet*re* þat him loued sa wele
he sagh na bett*er* wan,	15790	he sagh̄ na bett*er* wane.
O þe forel a suerd he drogh		of þe skawbard̄ his squorde he drogh̄
þe ere he smat of an,		þe ere he smate of an.
For had it ben efter his wil		for had hit bene ofter his wil.
he wald him fain ha slan.	15794	he walde him fayne haue slane
I*esus* þan said, "petre, do wai!		Petre saide ih*es*u þou sal do way.
dint ne giue þou nan,		þat dint now gif þou nane.
¶ In þe forel þou pute þi suerd,		¶ In-to þe sheþe þou putt þi squorde
I wil noght *þat* þou smete."	15798	I wil noȝt atte þou smyte
On malcus ere his hand he laid,		on malcus ere his hande he laide
And heild it ful tite;		& heled him ful tite.
"He *þat* smitand es wit suerd,		he *þat* smitis wiþ squorde
o suerd sal ha þe wite,	15802	w*ith* squorde I. sal him quite.
I wil *þat* nan for mi sak		I wil *þat* nane for my sake.
noþer fight ne flite.		nauþ*er* feȝt ne flite.

" Siþen ȝe me seke, i ȝu biseke
ȝe late mi felaus be, 15770
Iudas," he said, " þat þu sal do,
þar-to nu hij þu þe."
[Q]uen iudas bed i*esus* to kisse,
forsoth he groched noght, 15774
" Iudas," he said, " quilum was þat
mekil of þe i roght;
Nu þu has wid feluni
and tresun me bi-soght, 15778
wid a kiss has þu mannes sune
vnto þi bandun broght."
[w]id þis word þat i*esus* said,
þai stirt þai*m* forth ilkane, 15782
þai him vmsett on ilk side
þat sone þan was he tane.
wid macis and wid neuis smart
vnrekinli on hi*m* þai rane, 15786
Ilk dint þ*at* þai him gaue,
it reked to þe bane.
Petre þ*at* him luued sua wele,
he sau na beter wane, 15790
Of þe forel his suord he drogh
and smat þe ere of ane,
For had it bene eftir his will
he wald him fain haue slane.
I*esus* said þan " petre, do wai! 15795
þat dint giue þu nane,
[I]n þi forel þu put þi suord,
i will noght þ*at* þu smitte."
On malkus ere hes hand he laid,
and he led him ful tite; 15800
" He þat smitand es wid suord,
of suord sal haue þe wite,
I will þat nane for mi sake
nouþer fight ne flite. 15804

GÖTTINGEN

Siþ ȝe me seke I ȝou biseche:
to lete my felowes be
Iudas he seide þ*at* þ*o*u shalt do:
þ*er*to now hiȝe þou þe
¶ whenne Iudas bed ih*esus* to kis:
forsoþe he grucched nouȝt
Iudas he seide su*m*tyme was:
muche of þe I rouȝt
Now hastou wiþ felonye:
& tresou*n* me here souȝt
Wiþ a cosse man*n*es son:
hastou to bandou*n* brouȝt
¶ wiþ þ*at* word þ*at* ih*esus* seide:
þei bigon to awake
And hi*m* faste aboute biset:
til þei had him take
Wiþ mases & wiþ fustes:
mony strokes hi*m* ȝaf blake
Vche dynt went to þe boon: [leaf 96]
al was for oure sake
¶ Petur þ*at* him loued so:
say no better won
his swerd out of scauberde drowe:
& smot of þe ere of oon
Hat hit ben aftir his wille:
þ*er*e had he ben slon
Ih*esus* seide Petur dowey:
Stroke ȝyue þ*o*u more noon
¶ In þi sheeþe put þi sword:
I wol not þ*at* þ*o*u smyte
On malkes ere honde he leide:
& heled hit ful tite
He he seide þ*at* smyteþ wiþ sword:
of swerd shal haue wite
I wol þ*at* no mon for my sake:
nouþ*er* fiȝte ny flite

TRINITY

Peter freind, i sai to þe,
quer þou it has for-gett, 15806
If i mi fader wald be-seke,
I moght wit-vten lett
Haf tuelue thusand legions
redi all vmsett. 15810
Bot hu suld þan þe prophecies
til end cum, þat er sett?"
¶ Petre was in hand nummen 15813
for forfait[1] he had don. [1 MS. sorfait]
Iesus tok þis malcus ere,
And heild it wit-vten hon,
"Ga forthe," [he] said, "mi fader has
Wroght for þe mi bon." 15818
Petre wald a-wai ha bene
And þan he scaped son,
Quen his lauerd a-wai was ledd
Wit him war leift ful fon. 15822
[2]¶ Bi his heued and bi his hare
for þai his maister drogh,
And rugged him vn-rekenli 15825
bath ouer hill and ogh; [2 leaf 87, col. 1]
Wit þair bastons bete þai him,
and did him mikel wogh
Hu þai him ledd þat ilk time
to se was soru i-nogh. 15830
¶ Nu wit bastons þai him beft
Ful grimli to þe grund,
þai huited on him viliker
þan he had ben a hund. 15834
His disciplis þat wer feird
at fle bigan to fund,
And als þai fra þe herth him tite,
His bodi was al stund. 15838
¶ Quils þai war þus him handland
Wilik als þai mogh[t],

COTTON

¶ Petre frende I. say to þe.
queþer þou has hit for-gette.
if I. my fader walde be-seke.
I muȝt wiþ-outen lette.
haue xij. thousande legiouns
redi alle vmsette.
bot nede wil þe prophecy
þat I to dede be bette.
¶ Petre was in hande tane
for forfait he had done
ihesus toke malcus ere.
& heled wiþ-outen hone.
ga forþ he saide my fader has
wroȝt for þe my bone.
Petre walde a-way haue bene
& þen he escaped sone
forþ a-way his lorde þai led.
wiþ him was left ful fone.
¶ By his heued & bi his hare
forþ his maister þai drogh̄
& ronsaked him vnrekenli.
baþ ouer hil & scogh̄.
& wiþ cordis girde him squa.
þat dide him mykil wogh̄
how þai him led þat ilk time
to se was sorou I.-nogh̄
¶ how wiþ stauis þai him bette
riȝt vn-to þe grounde.
þai spitte on him mare vily
þen he had bene an hounde.
his disciplis atte ware ferde
to fle be-gan to founde.
& mony a falle þai him gaf
wiþ-in a litel stounde
[3]Quilest þai ware handeland him.
als vily as þai moȝt. [3 leaf 74]

FAIRFAX

[L]eue petir, i sai to þe
  queþer þu it has fo[r]gett, 15806
If i mi faþir wald biseke,
  i moght widvten lett
Haue tuelue thousand legiuns
  red[i] wid me vmsett. 15810
Bot hu suld þan þe prophecis [lf 106, bk]
  till end cum þat er sett?"
Petre was in handis nomin
  for fight þat he had done. 15814
Iesus him toke þan malcus ere,
  it helid widvten hone,
"Ga forth," he said, "mi fadir has
  wroght for þe mi bone." 15818
Petre wald a-wai haue bene
  and þan he eschaped sone,
Quen his lauerd awai was ledd,
  wid him wa left ful fone. 15822
[B]i his heued and bi his har
  forth þai his maistir droght,
And rugged him vnrekinli
  bath ouer hil and hogh; 15826
wid þair bastunes bet him sua,
  þai did him mekil wogh,
Hu þai him ledd þat ilk time
  to se was soru inogh. 15830
[H]u wid bastuns þai him beft
  ful brimeli to þe grund,
þai huitid on him viliker
  þan he had bene a hund. 15834
His disciplis þat war ferd
  at fle bigan to fund, [1 read fra]
And als þai fre[1] þe erd him titt,
  his bodi was all stund. 15838
[Q]uilis þai him war þus handland
  wikidli als þai moght,

GÖTTINGEN

¶ Leue petur I seide to þe:
þou vndirstonde hit bet
If I my fadir wolde biseche:
I myȝt wiþouten let
Haue twelue þousande legiouns:
of aungels wiþ me set
But how shulde þenne þe prophecies:
be done þat ben det
¶ Petur was in honde nomen:
for fiȝte þat he had done
Ihesus toke malkes ere:
& heled hit ful soone
Go forþ he seide my fadir haþ:
wrouȝte for þe my bone
Petur scaped fro þe iewes:
& lafte þe kyng in trone
Fewe abȯd þo wiþ ihesus:
lord of sonne & mone
¶ Bi his heed & bi his heer:
forþ þei ihesus drowȝe
And lugged him loþsumly:
ouer hilles dale & slowȝe
Wiþ her staues beten him:
& dud him muche wowȝe
How þei him ladde þulke tyme:
to se was sorwe ynowȝe
¶ þei bete him wiþ her maces:
bremely to þe grounde
And foule halowed him þer to:
as he had ben an hounde
His disciples were aferde:
bigon to fle & founde
And as þei to & fro him pulde:
his body was stounde
¶ whil þei þus him handeled:
wicked as þei mouȝt

TRINITY

"Ha, q*ua*t yee godmen nu er		quy do ȝe squa gode men he saide
man vnseli thoght;	15842	& quat is in ȝoure þoȝt
Wit staues qui bete yee me sua,		wiþ stauis quy bete ȝe me squa.
q*ua*t haf i gain yow wroght?		quat haue I. gayne ȝou wroȝt.
Q*ua*r-for haf yee taken me,		quar-fore haue ȝe takin me.
And als a theif vm-soght	15846	& als thefe vmbesoȝt
Wit lantern a-pon nightertale		wiþ launterne a-pon niȝt*er*-tale
And i ne fled yow noght?		& I. ne fled ȝou noȝt.
¶ Forsoth i neu*er* serued it,		¶ for-soþ I. neuer serued hit.
in dede ne yeitt in sau,	15850	in dede ne in sagh̄.
In þe temple was i wont		in þe temple was I. wont
to teche þam ilk dau,		to teyche men ilk dagh̄.
þar all þe folk was won to cum		þ*er* many man was wont to come
Wit maisters o þe lau.	15854	wiþ maistres of þe lagh̄.
Maister was þar nan sa grett		maist*er* was þ*er* nane sa grete
þat i dred for þair au,		þat I. dred for þaire agh̄
Ne o þe thinges i þam said,		ne of þe þingis þ*a*t I. haue saide.
mi word wit scil wit-drau.	15858	my worde wiþ squike w*ith*-dragh̄.
¶ Nu er yee cu*m*men to tak me,		¶ now ar ȝe comyn me to take
Als in mercknes o night,		as in mirkenes of niȝt.
And nu þan haf yee taken me		& now ȝe haue tane me
Wit-vten ani plight.	15862	wiþ-outen ani pliȝt.
For yee me hate al to þe ded		for ȝe me hate to þe dede
Haf yee nan o*þ*er might,		haue ȝe nane o*þ*er riȝt.
Bot suilk it es yur time," he said,		& now hit is out of time.
"mirckenes wit-vten light.	15866	mirkenes wiþ-outen liȝt
Ful il-hail þan troud yee		ful ilhaile trawed ȝe.
Iudas, þ*a*t maledight,		Iudas þat cursed wiȝt.
Mikel pine puruaid es yuu,	[col. 2]	mikil pine puruaide is ȝou.
bot mar til him es hight."	15870	bot mare til him is hiȝt
His hend þai band and ledd him forth,		His hend þai bande & led hi*m* forþ
a-trott and noght þe pas,		a-trot & noȝt a-pas.
Vntil þair aun biscop hus,		riȝt til þaire awen bisshop hous
Was hatten caiphas.	15874	þai calde him cayphas
Mate and weri war þai þan,		mate & wery ware þai þan
þai ne wist quar-for it was,		þai ne wiste neu*er* quy hit was

COTTON FAIRFAX

"Ha men," he said, "quat ȝe er
of ane vnseli toght, 15842
wid staues qui bete ȝe me sua?
quat haf i again ȝu wroght?
Quarfor haue ȝe taken me,
and als a thef vmsoght 15846
wid lantern apon nightertale,
and i ne fled ȝu noght?
[F]orsoth i neuer se[r]ued it,
in dede ne ȝeit in sau, 15850
In þe temple was i wont
to teche men ilk dau,
Quar all þe folk was wont to cum
wid maistris of þe lau. 15854
Maistir was þar nane sua gret
þat i dred for þair au,
Ne of þe thinges þat i said,
mi word wid skil wid-drau. 15858
[N]u er ȝe comen me to take,
all in mirknes of night,
And nu haue ȝe here tane me
widvten ani plight. 15862
For ȝe me hate all to dede,
haue ȝe nanoþer right,
Bot suilk it es, ȝur time," he said,
"mirknes widvten light. 15866
Ful ilhaile þan troud ȝe
iudas, þat maledight,
Mekil pine puruaid es ȝu,
bot mare till him es dight." 15870
[H]is hend þai band and ledd him forth,
a-trott and noght þe pas,
Right to þair auen bischop,
his name was called cayphas.
Mate and weri war þai þan, 15875
þai ne wist quarfor it was,

GÖTTINGEN

Men he seide what eileþ ȝou:
vnsely is ȝoure þouȝt
Wiþ staues me þus to bete:
what haue I to ȝou wrouȝt
Wherfore haue ȝe me taken:
& as a þeof me souȝt
Wiþ lanterne on nyȝturtale:
& I ne fledde ȝou nouȝt
¶ For soþe nouþer semeþ ȝou:
ȝoure dede ny ȝoure sawe
In ȝoure temple haue I tauȝt:
openly to knawe
þere al folke was wont to com:
wiþ maistris of þe lawe
Maistir was þere noon so grete:
þat I drede of her awe
Ny of þingis þat I seide:
my word not to wiþ drawe
¶ Now are ȝe comen me to take:
in myrkenes of nyȝt
And also ȝe haue taken me:
wiþouten any pliȝt
For ȝe me haten to þe deþ:
haue ȝe noon oþere riȝt
Suche is ȝoure tyme he seide:
merkenes wiþouten liȝt
In euel tyme leued ȝe: [leaf 98, back]
Iudas þe waried wiȝt
Muchel pyne purueide is ȝou:
but more to him is diȝt
¶ His hondes þei bonde & lad him
a trot & not a pas [forþ:
Riȝt to her owne bisshop:
his name was þo cayphas
Mased & wery penne were þei
þo þei nuste wherfore hit was

TRINITY

COTTON		FAIRFAX
Left þai noght bi-hind þam þan		left þai noȝt be-hinde ham.
þe fals felun Iudas,	15878	þat fals feloun Iudas
þar he liuerd his maister vp		*þer* he deliuered his maist*er* vp.
þai bunden had wit laȝas,	15880	þat bundyn was wiþ las
þe feluns logh him til hething		þe felou*n*s him logh̃ til heþing'
on ilk side, allas !		on ilk side allas.
Petre he folud him on ferr,		¶ Petre folowed him on ferre.
For durst he noght in sight,	15884	& durst noȝt come in siȝt
For wonder gladli wald he wite		for wonder gladli walde he wete
o þe ending if he might.		of þe ending' if he miȝt.
To caiphas hus son he com,		to caiphas hous he him come
And þider in he tight,	15888	& þidder he him diȝt.
Nu i hope it halden bes		now I. hope hit wille be haldin
þ*at* crist him forwit hight,		atte ihe*s*u c*r*iste him hiȝt.
He drogh him bak be him þe men		[. . . . .
Wald he noght cum in light.	15892	. *no gap in Fairfax & Laud MSS.*]
Q*ue*n he was to þe palais cu*m*men,		¶ quen he was to þ*at* palas co*m*myn.
Sperd it was þe yate,		spered was þe ȝate.
A knaun freind he had þare-in,		a knawen frende was port*er*
in he did him late	15896	& in he dide him late
Priueli for in his mode,		preueli wiþ-in his mode
For was he neu*er* sa mate,		for was he neyu*er* sa mate
Gladli wald he spek and sper		gladli walde he speke & spir
Bot at q*ua*m he ne wate ;	15900	bot atte q*ua*m he ne wate.
Quat thing suld of his maist*er* worth,		¶ what sulde of his maist*er* worþ.
Wijt wald he ful fain.		wite walde he ful fayne
A quil forward he yode,		a-quile forþ he ȝode.
a quile him drogh a-gain,	15904	a-noþ*er* quile a-gayne.
Q*uat* þai thoght wit his maist*er* do		quat þai þoȝt wiþ his maist*er* do.
gladlie wald he frain.		gladli walde he frayne
For sare he dred þ*at* siþen fell		bot sare he dred þai ware sa felle.
o þaim he suld be slain.	15908	of ham he sulde be slayne.
¶ A fir was kindeld on þe place,		¶ A fyre was kindeled in þe halle.
þe night it was ful caald,		þe niȝt hit was ful calde.
Mani drou a-bote þat fire		many drogh̃ a-boute þat fire.
For tiþans þat war tald.	15912	for tiþinge*s* þat was talde.

GÖTTINGEN		TRINITY
þar he liuerd his maistir up,	15879	Lafte þei not bihynden hem :
þai bunden had wid las,	15880	þe fals feloun Iudas
Ne left þai noght bi-hind þaim	15877	Er he delyuered ih*esus* vp :
þat fals felun iudas.	15878	I bounden harde wiþ a las
þe feluns him logh till hething	15881	þo felouns him lowȝe to scorn :
on ilk side, allas !		On vche side þat plas
[P]etre folud him on ferr,		¶ Petur folwed on fer :
for durst he noght in sight,	15884	for durst he not in siȝt
For wonder gladli wald he witt		For wondir fayn wolde he wite :
of þe ending if he might.		þe ende if he myȝt
To cayphas hus he him come, [leaf 107]		To cayphas hous he aftir coom :
and þider in he tight,	15888	& þider in he tiȝt
Nu i hope it halden bes		Now shal þe forwarde holden ben :
þat crist him forwid hight.		þat crist bifore him hiȝt
[.		[. . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]		. . . . . *no gap in the MS.*]
[Q]uen he was to þat palais comen,		¶ whenne he was to paleis comen :
spered it was þe ȝate,		spered was þe ȝate
A knauen freind he had þar-ine,		A knowen frend he had þerin :
and in he did him late	15896	& lete him In þer-ate
Preuili widin his mode,		For ful of sorwe in his herte :
for was he neuer sua mate,		was he neuer so mate
Gladdli wald he speke and spir		Fayn wolde he speke & aske :
bot at quam he ne wate ;	15900	of ih*esus* Astate
[Q]uat suld of his maistir worth,		¶ what shulde of his maistir worþe :
wit he wald ful faine.		wite wolde he fayn
A quile forward he ȝode,		A while forþewarde he ȝede :
a quile him drou againe,	15904	awhile him drouȝe aȝayn
Quat þai wald wid his maister do		What þei wolde wiþ his maistir do :
gladli wald he fraine.		gladly wolde he frayn
For sare he dred þat syden fell		For sore he dredde as aftir fel :
wid þaim he suld be slaine.	15908	þat he shulde be slayn
[A] fire was kindlid on þe place,		¶ A fuyr was made in þat plas :
þe night it was ful cald,		þe nyȝte hit was ful colde
Mani drogh abute þat fire		Mony drowȝe aboute þat fuyr :
for thinges þat war tald.	15912	for þingis þat were tolde

Petre þidder-ward him drogh,
  þof he was vn-baald, 15914
[1] A sargant þar was war of him,
  and can him to be-hald. [[1] lf 87, bk, col. 1]
¶ Quen þis man had auised him,[2]
  And þar he sagh him stand, [[2] MS. hinc]
"yon," he said, "es an of his 15919
  þat wit vs es in hand."
"Ful eber thuert nai," coth he,
  "yee mis nu vnderstand, 15922
Ne wist i neuer quat he was
  sin i was born in land."
¶ Had noght petre bot a-wai
  vnnethes þeþen gan, 15926
Quen a-noþer wit him mete
  And said, "þis ilk es an
Of his felauscep for-soth,
  yee do þat he be tan." 15930
Coth petre, "knaulage of him
  had i neuer nan,"
¶ Wit þis he drou him nere þe ȝate,
  Fain wald ha ben þer-vte, 15934
Bot þar he mett a woman son
  þat did him mast to dute.
Him þis sco said, "for-soth i sagh
  lang ar wit him in rute, 15938
þou sais noght soth 'i knau him noght
  ne neuer was þar a-bute.'"
¶ "I knau him noght, for-soth," he said,
  þar-til his ath he suer;— 15942
Be þis was þe time o night
  past midnight and mare.
þan bigan þe cok to crau,
  þe time was cummen þar, 15946
Petre þan him bi-thoght,
  þe word him said was are,

COTTON

Petre þidder-ward him drogh.
al if he was vnbalde.
a seriaunt þer was warre of him.
& con him to be-halde.
¶ quen þis man had a-vised him.
& þer-bi sagh him stande.
yon he saide is an of his
þat we haue in hande.
nay shortli quoþ he
ȝe do mys-vnderstande.
ne wiste I. neuer quat he was
syn I. was borne in lande
Petre drogh him bakker mare
& vnneþis was he gane.
quen malcus sone wiþ him mette.
& saide þis ilk is an.
he smate myne ere of sicureli
I walde atte he ware tane.
I quoþ peter knawlage of him
had I. neuer nane.
¶ wiþ þis he drogh him nere þe ȝate
& walde haue bene þer-oute
bot þer he mette a womman sone [lf 74, bk]
þat did him maste to doute.
him þis ho saide for-soþ I. sagh.
langare wiþ him in route.
þou sais noȝt soþ I. knaw him noȝt.
ne neuer was þare a-boute.
¶ I knaw him noȝt for-soþ he saide
þar-tille his athe he square.
be þis was time of niȝt passed
midniȝt or mare.
þen be-gan þe cok to craw.
ihesus be-helde him þare.
peter þen him be-þoȝt.
quat he him saide are.

FAIRFAX

Petir didir-ward he drogh,
  þogh he was vnbald, 15914
A sergant þer was war of him,
  and gun him to bihald.
[Q]uen þis man hade avised him,
  and þar he sau hi*m* stand, 15918
"yoene," he said, "es ane of his
  þ*a*t wid vs es in band."
"Ebberthwert nai," said he,
  "ȝe misunderstand, 15922
Ne wist i neu*er* quat he was
  siþen i was born in land."
[H]ad noght petre bot a littel
  vnethes þeþin gane, 15926
Quen anoþer wid him mett
  and said, "dis ilk es ane
Of his felauschip forsoth,
  dos þat he be tane." 15930
"I," said petir, "c[n]aulage of him?"
  he said, "i neuer nane,"
[A]nd þis he drou him to þe ȝate,
  faine wold he be þar-vte, 15934
Bot þar he mett a wo*m*man sone
  þ*a*t did him mast to dute.
Him þis scho said, "forsoth i sau
  lang ar wid him in route, 15938
bu sais noght sotht 'i knau him noght
  ne neu*er* was þar a-boute.'"
"[I] knau him noght, for-soth," he said,
  þar-to his ath he suare;— 15942
Bi þis was time of night passid
  ou*er* midnight and mare.
þan bigan þe koc to krau,
  þe time was comen þare, 15946
Petre þan him vnbitoght,
  þe word him said was are,

GÖTTINGEN

Petur to here þider drowȝe:
  þouȝe he were vnbolde
A seruau*n*t soone was war of him:
  & gon him to biholde
¶ when*ne* he hadde avised him:
  & say petur þ*er*e stonde
þis mon he seide is oon of his:
  þ*a*t we here haue in bonde
Anoon petur seide nay:
  ȝe bere me wrong on honde
Wist I neu*er* whàt he was:
  siþ I was born in londe
¶ Petur had but a litil:
  vnneþe þen*n*es gon
When*ne* anoþ*er* wiþ him mette:
  & seide þis is oon
Of ih*esus* felowshipe I-wis:
  do take him now allone
And petur seide knowlechyng.
  of hi*m* had I neu*er* none
¶ Anoon he drowȝe hi*m* to þe ȝate:
  fayn wolde he be þ*er*oute
Soone met he wiþ a wom*m*on:
  þ*a*t made hi*m* moost to doute
Him þis I say for soþe she seide:
  longe eer wiþ him in route
þou seist not sooþ petur seide:
  I was neu*er* þ*er*e aboute
¶ I knowe hi*m* not for soþe he seide:
  & swor hem þo bifore
Bi þis tyme hit was past:
  ouer mydnyȝt & more
þen*n*e bigan þe cok to crowe:
  þe tyme was comen þore
Petur þen*n*e him biþouȝt:
  þe word was seide him ore

TRINITY

And went him forth vte of *þat* curt,
  Wepand full selli sare. 15950
¶ I*esus* þan turnd him a-bute,
  on petre his hei he kest,
þan wijst he cu*m*men his maist*er* word
  Wit-vten langar frest. 15954
Q*ue*n he him-self it vnderstod,
  Almast his hert can brest.
þat night he did him to a roche,
  þar-vnder for to rest, 15958
For he ne wijt quid*er*-ward to weind,
  ne q*uat* þat him war best.
¶ It es writen o sir Iudas [col. 2]
  q*uen* he had don þat sin, 15962
Wit his penis þat he tok,
  Went til his mod*er* in.
"Moder, i haf mi maist*er* sald,
  sal he naman bigin, 15966
And in mi purs þe pris i bere,
  su*m*q*uat* þan get i win."
¶ Iudas was i*es*u aumnere,
  bath theif and traitur bald, 15970
All þ*at* him was bitaght
  Ful selden gain he yald.
Of his thift and his felu*n*ni,
  His mod*er* al he tald, 15974
And hu he to þe Iuus had
  His aun maister sald.
¶ "Nu has þou þi maist*er* sald?"
  "moder," said he, "ya." 15978
"þou," sco said, "nu sal be scent,
  i wat þai mon him sla,
To ded þou sal him se be don,
  bot he sal rise þar fra." 15982
"Rise," said he, "dame nai, god dote,
  bes it noght mod*er* sua,

COTTON

& went him forþ atte þe ȝate
wepande ful selli sare.
I*hesus* turned him a-boute
  on pet*er* his ey he kest.
þen wiste he co*m*myn his maist*er* worde
wiþ-oute langer frest.
quen he him-self vnderstode.
alle-maste his hert con brest.
þat niȝt he did him til a roche
þ*er*-vnder or to rest.
for he ne wiste quidder to wende
ne quat atte him was best.
H it is writin of iudas
  quen he had done þat sin.
wiþ his penis atte he toke
went til his moder in.
moder I. haue my maist*er* salde
salle he naman be-gyn.
& in my purse þe prise I. bere
& þus-gatis con .I. wyn.
¶ Iudas was ih*es*us awmener
baþ thefe & traitour balde.
& ay þe siluer to him was taȝt
& selden a-countis he ȝalde.
of his þeft & his felony
his moder alle he talde
[[1] And how he to the iewis had
h*is* owne mast*er* sold] [[1] from Laud MS. 416]
¶ Sone has þou þi maister salde
moder he saide ȝa.
ho saide þe iewes wil him shende
I. wate þai wil him sla.
to þe dede þai wil him do
bot he salle rise þ*er*-fra.
Iudas saide nay godote.
sal hit neu*er* be squa.

FAIRFAX

And went him forth vte of þat curt,
  wepand ful selli sare. 15950
[I]*esus* þan turned him abute,
  o petre eie he keist,
þan wist he comen his maistir word
  widvten langer frest. 15954
Quen he him-self it vnderstode,
  almast his herte wald brest.
þat night he did him till a roche,
  þar vnder for-to reist, 15958
For he ne wist quiþerward to weind,
  ne wat *þat* him was best.
[I]t es writen of þis iudas
  quen he had done þat sin, 15962
wid his penis þat he tock,
  went till his moder in.
"Modir, i haue mi maistir sald, [lf 107, bk]
  sal he na man bigin, 15966
An in mi purs þe pris i bere,
  sumquat mon i win."
[I]udas was i*esus* aumoner,
  bath thepf and traitur bald, 15970
All*e* þat was till him bitaght
  ful seldin again him ȝalde.
Of his theft and of his feluni,
  his modir all*e* he tald, 15974
And hu he to þe iuus had
  his auen maistir sald.
"[S]un, has þu þi maistir sald?"
  "modir," he said, "ȝa." 15978
"þu," scho said, "nu sal be scheint,
  i wat þai will him sla,
To dede þu sal se him be done,
  bot he sal rise þer fra." 15982
"Rise vp modir eft?" he said,
  "na sertis! ne bes it noght sua,

He went forþ out of þe court: [leaf 99]
wepyng wondir sore
[¶ Ih*esus* turned him aboute]
on petur eȝe he kest
þo wist he comen his maistir word:
wiþouten lenger frest
For sorwe he wronge & wept also:
as his hert shulde brest
þ*at* nyȝte he dud him to a roche:
þ*er*e vndir for to rest
He nuste whiderwarde to wende:
ny what him was best
¶ Hit is writen of þis Iudas:
when*n*e he had done þ*at* synne
Wiþ his penyes þat he toke:
he went to his modir Inne
Modir I haue my maistir sold:
bi a sotil gyn*n*e
And in my purs þe penyes I bere:
now shal I su*m*what wynne
¶ Iudas was ih*esus* Aumenere:
boþe þeef & traitour bolde
Al þ*at* was bitaken him:
selden aȝein he ȝolde
Of his þefte & felonye:
his modir so he tolde
And how he to þe iewes hadde:
his owne maistir solde
¶ Son hastou þi maistir solde:
ȝe he seide ful þro
Now she seide shaltou be shent:
I wot þei wol him slo
To deþe men shul se him be done:
but rise he shal þ*er*fro
Fro deþ he seide nay forsoþe:
modir hit beþ not so

¶ Ne sal he neu*er* vp-rise eft, *bona fabula de Juda traditore & gallo occiso & scaturizato*
truli i þe hight,
Ar sal þis cok vp-rise 15987
was skald yisternight!"
Vnnethe had he said þe word,
þe cok lepe vp and flight 15990
Federd faryer þan be-forn
and cru thoru grace o dright;
And þan bigan þe traitur fals
to dred him of his plight. 15994
¶ þis it was þat ilk cok,
þat petre herd him crau,
Q*ue*n he had nite his lau*er*d thris
he did him-seluen knau. 15998
Spek we nu hu þai i*esus* ledd,
þis folk wit-vten au,
Bath hidir and þider, bot þai ne wist
quider þai wald him drau; 16002
þe lath despit þat þai him did,
es soru i-wiss to scau.
¶ Al *þat* night he was in hand
a-mang þat cursed lede, 16006
Apon þe morn ran þider-ward [f 88, col. 1]
þe folk, als þai wald wede.
þe lau*er*dinges al war efter sent
to be bifore þis dede. 16010
Peter, q*ue*n he sagh þe dai,
til his felaus he yede
He went him for to wisit þaim,
for þar-of had þai nede, 16014
A sorful[er] night moght naman haf,
þan he had, als we rede.

¶ Ne salle he neu*er* rise eft
truli I. þe hiȝt.
or sal þis ilk cok vprise
was skalded ȝust*er*-niȝt.
vnneþes had he saide *þat* worde
þe cok lepe vp on fliȝt
feþerred fayrer þen be-forne
& krew þorou goddis miȝt.
& þen be-gan þe traitour fals.
to drede him for his pliȝt.
¶ þis hit was þat ilk cok
þat petre herde him craw.
quen he had nite his lorde þris.
he did him felou*n* knaw.
speke we how þai ihesu led.
þis folk wiþ-outen awe.
baþ hidder & þidder wist þai noȝt quidder
atte þai walde him dragh̄.
þe grete dispite þai til him did.
sorou hit ware to shawe.
¶ alle þat niȝt he was in hande
amang' þat cursed lede.
apon þe morne ran þidderwarde
þe folk as þai walde wede.
þe lordinge*s* alle ware ofter sent
to be bifore þis dede.
petre quen he segh̄ þe day
til his felawes he ȝede.
ham to conforte & visite.
for þar-of had þai nede.
a soroufuller niȝt miȝt na man haue
þen he had as we rede.

[*The Trial before Caiaphas and Pilate.*]

¶ In sir caiphas curt
þai heild þan þair gadiring, 16018

¶ In þe bisshop caiphas court.
helde þai þaire geddering'

COTTON FAIRFAX

[N]e sal he neuer rise eft,
  treuli nou i þe hight, 15986
Are sal þis ilk coke vp rise
  was skaldid ȝisternight!"
vnethes had he said þe word,
  þe coke lep up on flight 15990
Feþ*er*id fairer þan biforn,
  creu thoru grace of dright;
And þan bigan þe traitur fals 15993
  to drede hi*m* for his pligh[t].
[þ]is it was þat ilke coke,
  þat petir herd him crau,
Quen he had nitt his laue*r*d thrijs
  he did him-seluen knau. 15998
Specke we nu hu þai i*esus* ledd,
  þis folk widvten lau,
Bath hider and þedir, bot þai ne wist
  quid*er* þ*at* þai wald hi*m* drau;
þe lath despite þai till him did, 16003
  es soru i-wiss, to schau.
[A]ll þat night he was in hand
  amang þat cursed lede, 16006
Apon þe morn ran diderward
  þe folk, als þai wald wede.
þe laue*r*dinges all quar eftir sent
  to be bifor þis dede. 16010
Petre, quen he sau þe dai,
  till his felaus he ȝede,
He went þan forto visite þaim,
  for þar-of had þai nede, 16014
A sorfuler night might na man haue,
  ne he had, als we rede.

¶ He shal neue*r* rise aȝeyn:
truly bi no myȝt
Furst shal þis cok vp rise:
was scalded ȝustir nyȝt
Vnneþe had he seide þ*at* word:
þe cok toke vp his fliȝt
Feþered feirer þen biforn:
crwe bi grace on hiȝt
þenne bigon þe traitour fals:
to drede for his pliȝt
¶ þis was þe same cok:
þ*at* petur herde crowe
Whenne he had forsake his lord:
þries on a rowe
Speke we now how ihe*sus* stood:
among þe folk so lowe
Hider & þider þei him drowȝe:
vchone o*per* hi*m* to showe
[. . . . . .
. *no gap in Trinity & Laud MSS.*]
¶ Al þ*at* nyȝte he was in honde:
among þe cursed lede
On þe morwe ron þiderward:
folke as þei wolde wede
þe lordes alle were aftir sent:
to ben at þis dede
Petur whenne he say þe day:
to his felowes he ȝede
He went for to visite hem:
for þ*er*of had þei nede
An harder nyȝt no mon myȝt haue:
þen he had we rede

[*The Trial before Caiaphas and Pilate.*]

[I]n sir cayphas hus
  þai helde þair gadering, 16018

¶ In sir cayphas hous:
þei helde her gederynge

GÖTTINGEN TRINITY

Again þair lege lauerd, i-wiss,
  to hefd him or to hing. 16020
All þai gadird o þe tun,
  bath freman and dring,
And sent to pilate þair procuratur,
  And did him þider bring, 16024
For he sett vte-ouer þam
  vnder cesar þe king.
¶ Sir pilate com and asked þam,
  in hething als it war, 16028
"Quar es your king, yee do him bring
  forth bifor vs here."
þai[1] stert þam forth vnsterli, [1 MS. þat]
  Wit a fulbald bere, 16032
"Parfai, pilate, wel þou aght
  to hald him ful vn-dere,
þat king him mas wit-vten leue
  Ouer cesar þe emperour, 16036
Herd þou neuer na selcut slike
  Als þou of him sal here."
Caiphas þair biscop was
  Ful riche man and rank 16040
All þai gedird at his curt,
  and þai samen sanck.
iesus þat in prisun lai,
  ful herd þai did hanc, 16044
And bonden broght him forth as thef,
  þair will him was ful vlanck.
¶ þai vmbithoght þaim on quat wise
  þat þai moght him wrei, 16048
And wit quat thing þai titest moght
  do him for to dei.
Sir pilate o þaim bi-heild,
  o skil was sumdel slei, 16052
þat[2] kneu sumdel þair feluni, [col. 2]
  Wist þam was leif to lei; [2 MS. þai]

COTTON

agayne þaire lege lorde I-wis.
to heued him or to hinge.
alle þai gedderred of þe toun.
baþ freman & dring'.
& sende to pilate þaire procuratour
& did him þidder bringe.
for he was keper of þe lagh.
vnder cesar þe king'
Sir pilate askid ham.
in heþing' as hit were.
quar is ȝoure king' ȝe do him bringe.
forþ be-for vs here.
þai stert ham forþ vn-sturenli.
wiþ an ful baldeli chere.
Parfai pilate þou him aȝt [leaf 75]
to halde him ful wondere.
þat king' he him mas wiþ-out leue.
of cesar þe emperere.
herde þou neuer sa selcouþ þing'
as þou of him salle here.
¶ Sir caiphas þair bisshop was
ful riche he was & ranke.
alle þai geddered atte his court
& þer þai sammyn sanke
ihesus þat in prisoun lay.
ful harde þai dide him hanke
& bundyn broȝt him as a thefe
þer wele him was ful wlanke.
Þai vmbi-þoȝt ham on quat wise
atte þai muȝt him wreye.[3]
& wiþ quat þing' þai tittest moȝt.
to him for to dey. [3 MS. wroye]
sir pilate on ham be-helde
of skile was sumquat sley.
he knew sumdel þaire felony
& wiste atte þai walde ley.

FAIRFAX

Again þair lege lau*er*d, i-wiss,
to heued hi*m* o*þer* to hing. 16020
All þai gederid of þe tune,
bath fre man and dring,
And sent to pilate þair p*ro*cketur,
and did him did*er* bring, 16024
For he was sett vte ou*er* þaim
vnder cesar þe king.
[S]ir pilate come and askid þaim,
in hething als it were, 16028
"Quare es ȝur king, ȝe do him bring
forth bifor vs here."
Þai stirt þaim forth vnsternli,
wid a ful baldli chere, 16032
"Parfai, pilat, þu him agh
to hald nu ful vndere,
Þat king him mas widvten leue
of cesar þe emp*er*ore, 16036
Ne herd þu neuer selcuth slike
als þu of him sal here."
[C]ayphas þat þair bischop was
ful riche he was and rank, 16040
Alle þai gedrid at his curt, [leaf 108]
and þar þai samen sank.
I*esus* þat in p[*re*]sun lai,
ful hard þai did him hank, 16044
And bunden broght him forth als thef,
þair will it was full wlank.
[þ]ai vmbithoght þai*m* on quat wisse
þat þai might hi*m* wrei, 16048
And wid quat þing þai tittest might
do hi*m* for to dei.
Sir pilate on þaim biheld,
of skill was sumdele sli, 16052
He knew sum-dele þair feluni,
wist þai*m* was lef to li;

GÖTTINGEN

Aȝein her lege lord I wis:
to hede him or to hynge
Mony gedered of þe tou*n*:
bi certeyn warnynge
And senden aftir sir pilate:
þidur him for to brynge
For he was Iustise ouer hem:
vndir cesar þe kynge
¶ Pilat cam & asked hem:
in scornyng as hit were
[. . . . . .
. *no gap in Trinity & Laud MSS.*]
þei stirten forþ sternely:
wiþ a lodly chere
[1] Forsoþe pilate þou owe him holde:
to vs & þe vndere [[1] leaf 99, back]
þat kyng him calleþ wiþouten leue:
of Cesar wiþouten pere
Herdestou neu*er* suche wondres:
as he haþ don vs lere
¶ Caiphas þat her bisshop was:
was ful riche of fee
Alle gedered at his court:
þat ilke sory meyne
I*hesus* þat in p*r*isou*n* lay:
þei brouȝte forþ þat fre
Harde bou*n*den as a þeof:
was wont wiþ hem to be
¶ þei biþouȝte hem on what wise:
þat þei myȝte him wrye
And w*ith* what þing þei son*n*est shulde:
do him þen*n*e to dye
Sir pilat on hem bihelde:
of skil was somdel slye
He knew somdel her tresou*n*:
þat hem was leef to lye

TRINITY

¶ He beheilde þat bitter bald,
Hu þai said þair resun, 16056
And vnderstode þat þai him had
tene al wit tresun.
He luued nawight þat wick folk,
for þai war ai felun. 16062
Pilat satt, and him a-butte 16059
þe burges o þe tun; 16060
Bifor þam *iesus* stode als a lambe,
His hefd druppand dun, 16064
On þam he loked noght his ei.
to lei þai war ai bun,
Mani lesing had þai loun
again *iesu* þat dai; 16068
Pilat did men here and list
Al thing þat þai wald sai.
Bot he cuth find na skil quar-for
On him men witte suld lai, 16072
For in þair aun sagh þai said,
oft-sith for-kid þai.
¶ Vp þar stert tua panteners
in middes þat consile, 16076
And said on hei to sir pilate,
"sir, herken vs a quile.
He þis es man, and mas him godd,
to ger men trou his gile, 16080
He es na godd ne godd suns,
of him we knau þe stile."
¶ "Godmen," he said, "yeitt es þar [mar?"
"Herkens we sal yow tell,
þat he in þe temple said 16085
quar we herd him spell.
He bad þat we þe temple suld
al to þe grund dun fell,
He suld it rais þe thrid dai, 16089
na lang*er* terme emell."

COTTON

¶ he be-helde þa cursed men.
how þai saide þaire resou*n*.
& wiste wele þai had him tane.
wiþ-oute riȝt & wiþ tresou*n*.
Pilate sette him a-boute.
þe burges of þe tou*n*.
he loued na þing' þat wikked folk
for þai ware ay felou*n*.
be-for ham ih*es*us as a lambe
his heued droupande dou*n*.
on ham he loked noȝt w*ith* eye.
bot bade þaire wille ay bou*n*.
¶ Mani lesing' þ*er* þai made.
a-gayne ih*es*u þat day.
pilate did ham herkin & list
alle þing atte þai walde say.
bot he cowde finde na skil quar-fore
gilt on him to lay.
for oft siþ an saide ȝa.
& ij. or iij. nay.
¶ vp þ*er* stert ij. felou*ns*
in middis þat counsile.
& saide on hey to sir pilate
sir herkin vs a quile.
he þis is man! & makis him god.
to gere man traw his gyle.
he is na god ne goddis sone
of him we knaw þe stile.
¶ Gode men þai saide ȝet is þ*er* mare
herkin we sal ȝou telle.
þat he vs saide in þe temple.
quere we herde him spelle.
he bad þat we þat temple sulde
al to þe g*r*onde hit felle
& he sulde on þe þrid day.
raise hit wiþ-outen dwelle.

FAIRFAX

[H]e biheld þa bitter bald,
hu þai said þair resun, 16056
And vnderstod þat þai him had
tane all wid tresun.
Pilate satt, and him abute,
þe burgeises of þe tun, 16060
He louend na wight þat wick folk,
for þai war ay felun.
Bifor þaim *iesus* stod als a lamb,
his heued drupand dun, 16064
On þaim he loked noght his heie,
bot bad þair will ai bun.
[M]ani lesing had þai mad
again *iesus* þat day, 16068
Pilate did men herk and list
all þat þai wald say.
Bot he cuth find na skill quarfor
plight on him to lay, 16072
For in þair auen sau þai said
oft sith þan forkid þai.
[V]p þar stert tua panteners
in middes þat cunsile, 16076
And said on hei to sir pilate,
" sir, herkin vs a quile.
He þis es man, and mas him god,
to gere men trou his gile, 16080
He es na godd ne goddes sun,
of him we knau þe stile.
[G]od men," þai said, " ȝeit es þar mare,
herken, i sal ȝu tell, 16084
þat he in þe temple said,
quar we herd him spell ;
He bad þat we þat temple suld
all to þe grund it fell, 16088
He suld it raise þe thrid dai,
no langer terme emell."

GÖTTINGEN

¶ He bihelde her bittur bere :
How þei seide her resou*n*
And vndirstood *þat* þei him had :
taken wiþ tresou*n*
Pilate sat & him aboute :
þe Burgeys of þe tou*n*
He leued not to *þat* wicked folke :
for þei were eu*er* felou*n*
Bifore hem ih*esus* stood as lomb :
his heed droupyng dou*n*
On hem he cast vp his eȝe :
but bod her wille al bou*n*
¶ Mony alesyng had þei made :
aȝeyn ih*esus* þat day
Pilate herkened hem þo :
of al þat þei wolde say
But he coude fynde no cause whi :
deþ on hi*m* to lay
For in her owne sawes :
ofte chau*n*ged þay
¶ vp þo stirte two p*ar*doners :
þat false were ful of gile
And seiden on heȝe to pilate :
sir here vs a while
He is mon & makeþ him god :
to make men leue his wile
He is no god nor goddes son :
of him knowe we þe stile
¶ Gode men þei seide ȝitt is *þer* more :
here & we wol telle
In þe temple þis he seide :
þere we herde him spelle
he bad *þat* we þe temple shulde :
al to grou*n*d felle
He wolde hit reise þe þridde day :
no lenger tyme to dwelle

TRINITY

¶ Wit þis sir pilate sun vp-rais,
  I*esu*m he wit him ledd, 16092
And yode in-to þe p*re*tori,
  þ*a*t was a sundri stede.
Bituix þam tua he asked him
  quar-for he was sa medd 16096
To þat folk him soght wit scam
  þ*a*t answar nan he bedd?
[1]¶ "Seis þou noght, þ*a*t þai þe hate
  þir Iuus, nathing mare, [1 lf 88, bk, col. 1]
If þai ha might wit wild ded 16101
  þai will þe for-fare.
Ne heres þou noght on ilk-a side
  hu þai apon þe rar, 16104
Again þair saues þ*a*t þai sai,
  quin giues þou þaim answar?
Sin man has said vs þ*a*t þou ert
  A wis man o lare; 16108
Sai me i*es*us, qui dos þou þus?
  to me na soth þou spare."
¶ At þir wordes come a man
  rinnand fast in hij, 16112
And said þ*a*t he wald spek onan
  wit pilate priueli.
A messag*er* him tiþand broght
  Fra his wijf, his leuedi, 16116
Sco grett him wel and tiþand sent
  þe quilk he had redi.
"Mi wijf es sumq*ua*t iuel at ess,
  And þat es for a sight 16120
þat sco wit-in hir sleping sau,
  nu þis ilk night,
O i*es*u, þ*a*t þis fals folk
  Has tan wit-vten plight. 16124
Word sco sendes þe for-þi,
  if ani wai þou might

COTTON

Wiþ þis pilate vp him ras.
  ih*es*us wiþ him he led.
& ȝode in-to þe precory.
þat was a preuey stede.
& in counsail asked him.
quar-fore he was sa med.
to þat folk him walde spille.
þat ansquare nane he bedde.
¶ Seyse þou noȝt atte þai þe hate.
þ*er* iewes na-þing' mare.
bot þou help þi-self atte nede.
ellis wil þai þe forfare.
ne heris þou noȝt on ilka side
how þai a-pon þe rare.
a-gayne þaire saghes atte þai say
quyne gyues þou ham ansquare.
sin þou be-fore time has bene
a man of witty lare.
say ih*es*us quy dos þou þus
to me na soþ þou spare.
Atte þ*er* wordes come a man.
  rynnande faste in hye.
& saide atte he walde speke anane
wiþ pilate priuely.
a messag*er* him tiþande broȝt.
fra his wife þat lauedi.
ho grette him wele & tiþandis saide
þe quilk he had redy.
¶ ȝour wife is sumdel euel atte ese.
& þat is for a siȝt.
þat ho in hir sleping' sagh̄
now þis ilk niȝt.
of þis ih*es*u atte þis folk'
has tane wiþ-outen pliȝt
worde ho sendis þe for-þi.
if any way þou miȝt.

FAIRFAX

[w]id þis pilate vp he ras,
  iesus wid him he lede, 16092
And ȝode into þe pretori,
  þat was a sundri stede.
Bi-tuix þaim tua he askid him
  quarfor he was sua medd, 16096
To þat folk him soght wid schame
  þat ansuer nane he bedd?
"[S]eis þu noght, þat þai þe hate
  þir iuus, na-thing mare, 16100
If þai haue might wid vile dede
  nu will þai þe forfare.
Ne heris þu noght on ilk side,
  hu þai apon þe rare, 16104
Again þair saus þat þai sai,
  qui ne giues þu *þaim* ansuare:
Siþen men has said us þat þu es
  sua wis a man of lare; 16108
Sai *iesus*, qui dos þu dus
  to me na soth þu spare."
[A]t þir wordis come a man
  rinand fast in hij, 16112
And said þat he wald speke on-ane
  wid pilat p*ri*ueli.
A messager him tiþand broght
  fra his wif, þ*a*t leuedi, 16116
[1]Scho grett him wele and tiþand sent,
  de quilk he had redi. [1 leaf 108, back]
"[þ]i wijf es sumdele iuel at ese,
  and þat es for a sight 16120
þat scho in hir sleping sau,
  nu þis ilke night,
Of þis i*es*u, þat nu þis folk
  has tan widvten plight. 16124
word scho sendis þe forþi,
  if ani wai þu might

GÖTTINGEN

¶ Anoon pilate vp he roos:
ih*esus* wiþ him he laddo
And ȝede in to þe parlour:
þ*a*t was a cou*n*sel hous badde
Bitwene hem two he asked him:
whi he was so madde
To þ*a*t folke him souȝte wiþ shome:
noon vnswere þ*a*t he hadde
¶ Sestou not þ*a*t þei þe hate:
þese iewes no þing more
þei wol þe sle if þei may:
& destrye þi lore
Herestou not on euery syde:
how þei on þe rore
Aȝeyn her sawes þ*a*t þei say:
vnswerestou not wherfore
Siþ men han seide þ*a*t þou art:
wis of lernyng ȝore
ȝyue vnswere of þis ih*esus*:
or elles þ*o*u smartes sore
¶ At þese wordes coom a man:
ren*n*ynge faste in hiȝe
And seide he wolde speke anoon: [lf 100]
wiþ pilate p*ri*uelye
A messaug*er*e him tiþing brouȝte:
fro his wif þ*a*t ladye
She grette him ofte & tiþinge sende:
to drede of þ*a*t folye
¶ þi wif he seide is ille at ese:
& þ*a*t is for a siȝt
þ*a*t she in hir slepyng say:
þis ilke laste nyȝt
Of þis ih*esus* þ*a*t now þis folk:
han taken wiþouten pliȝt
Word she sendeþ þe if þat þou:
on eny weye myȝt

TRINITY

COTTON		FAIRFAX
þat þou thole him noght to dei,		atte þou þole him noȝt to dey.
for it war gret vn-right."	16128	for hit ware grete vn-riȝt.
¶ Q*ue*n pilate had þis tiþand herd,		[1]¶ quen pilate had þis tiþande herde.
And wel it vnderstode,		& wele hit vnderstode. [[1] leaf 75, back]
He broght þam i*esu*m þan agayn,		he broȝt ih*es*u wiþ him a-gayne
And to þe curt he yode.	16132	& to þe court he ȝode.
"God men," he said, "yee can noght find		gode men he saide I. can noȝt finde
oght in þis man bot gode,		in þis man bot gode.
For he es noght worthi to dei,		for he is noȝt worþi to dey.
Als me think in mi mode.	16136	as me þink in my mode
Bot skurges him and late him ga,		bot skourges him & late him ga
q*ue*n yee mai see þe blod."		til ȝe se þe blode.
¶ "Do wai," coth þai, "nu sir pilate,		¶ Do way q*uo*þ þai sir pilate
quar*e*-for sais þou sua,	16140	quar-fore þen says þou squa.
We wil it graunt on nankin wise		we wille noȝt g*ra*nte on nankin wise
þ*at* he suld scap vs fra.		atte he sulde escape vs fra.
He mas him king, and wald be cald,		he mas him king[1] & walde be calde
And þou wat wel þat qua	16144	& þou wate wele at qua.
Mas him king wit-vten leue, [col. 2]		mas him king[1] wiþ-outen leue.
es þe imp*er*ours fa.		he is þe emp*er*our fa.
O galilee þan es he born		of galilee þen is he borne
þe folk he dos mis-ga."	16148	& b*r*ingis our folk in wa.
Q*ue*n þat pilat herd þam sai		Quen þat pilate herde ham say.
he was o galilee,		he was of galilee.
Thoght he wald ha sauued him,		he þoȝt he walde haue saued him.
to dred þan can he,	16152	to drede þen con he.
For herod was þ*at* ilk siq*ua*r		for eraude was of[2] þat lande [[2] MS. of of]
keper o þat contre.		king[1] in þat cuntree.
I*esus* bunden als he was,		Bundyn ih*es*u as he was.
alsua he lete him be,	16156	al-squa he lete him be.
And wit his sergant he him sent		& wiþ his se*r*iauntes he him sende.
til herod for to se.		til herode for to se.
¶ For to wreth yeit herod mar		¶ for to wraþ sir herode mare.
pilat thoght ful lath,	16160	pilate þuȝt hit lath̃.
For he and he had samen ben,		for he & he had sa*m*myn bene.
forwit selcuth wrath,		be-fore selcouþ wraþ.

GÖTTINGEN		TRINITY
ıole him noght to dei,		þat þou suffre him not to deȝe :
war gret vnright."	16128	for hit were greet vnriȝt
ilate had þis tiþand herd,		¶ whenne pilat had þis tiþing herd :
ele it vnderstode,		& wel hit vndirstode
ıt wid him iesus again,		He brouȝte wiþ him ihesus aȝeyn :
ı þat curt he ȝode.	16132	& to þe court he ȝode
men," he said, "i can noght		Gode men he seide I con not fynde :
þis man bot gode,	[find	in þis mon but gode
e es noght worthi to dei,		He is not worþi for to deye :
ı thinc in mi mode.	16136	me þinkeþ in my mode
urges him and lates him ga,		But scourgeþ him & leteþ him go :
;e mai se þe blod."		whenne ȝe se þe blode
·ai," said þai, "nu sir pilate,		¶ Dowey þei seide sir pilate :
r þan sais þu sua,	16140	whi seistou now so
it grant on nanekin wise		We wol graunte on no wise :
: suld scap vs fra.		him to scape vs fro
him king, and wald be cald,		He makeþ him kyng & so calleþ :
ı wat wele þat sua	16144	in mony cuntrees ful þro
ı king widuten leue,		who so calleþ him kyng wiþouten riȝt :
emperurs fa.		is emperoures fo
ı þan es he born [1]		Of galile is he born :
ı he dos mis-ga."	16148	oure folke he doþ mys-go
ıat pilate herd þaim sai		¶ whenne þat pilate herde hem sey :
s of galile,		he was of galile
he wald haue sauued him,		he þouȝte to haue saued him :
de þan gan he,	16152	to drede sore gon he
ıdis was þat ilk siquar		For heroudes was in þat tyme :
of þat contre.		kyng of þat cuntre
iesus als he was,		Bounden ihesus as he was :
he lete him be,	16156	also he lete him be
l his sergantes he him sent		And wiþ seruauntis he him sende :
;rodes forto se.		to heroude him to se
wreth sir herodes mare		¶ For to wraþþe heroude more :
:hoght ful laith,	16160	ful looþ was pilate
ınd he had samen bene.		For he & he a litil biforn :
l selcuth wrath,		had bene at debate

[1 The MS. has "þe folk" here, twice in the long line.]

For to do his breth to bu,
of him þat was ful brath. 16164
[[1]To herowde þo he hym sent
euyn the hie gate ;] [[1] from Laud MS. 416]
¶ Herod had yernd him to se,
and of his come was fain, 16168
Wit his knightes vp he ras,
and went him þan again.
Of him he wend ha signes sene,
For noght, al was in vain, 16172
Ne wald he neu*er* on him þi-hald,
for thing þ*at* he moght frain.
¶ Bot yeit þe Iuus fined noght,
to seke i*esu*m wit wrake, 16176
þai praid herod þ*at* he ne suld
na praier for him make,
Ne help him, ne he ne did,
Al for þe Iuus sake. 16180
Yeit I hope þ*at* þai sal bath
grisly bi-for him quake.
¶ Quils þat herod wit him spak,
And he answerd him noght, 16184
For he had gernd him to se
þar-for him for-thoght,
For had he þan anlepi signe
forwit herods wroght, 16188
Had noght þe Iuus don him to ded
for thing þai cuth or moght.
[. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. *no gap in Cotton & Laud MSS.*]
¶ He asked him al priueli,
qui þai him sua bi-soght, 16196
"Speke wit me, and sai me qui [1f89, col. 1]
and al sal be for noght."

COTTON

for to do his breþ to bogh̃
of him þat was ful b̃raþ.
herode had ȝerned him to se.
þ*er*-fore many rath̃.
¶ herode ȝerned him to se.
& of his come was fayne
wiþ his kniȝtis vp he ras
& went him þam a-gayne
of him he wende haue signes sene
for noȝt alle was in vayne
ne walde he neuer on him be-hald
for oȝt atte he muȝt frayne.
¶ Ne ȝet þe iewes fined noȝt
to seke ih*es*u wiþ wrake
þai be-soȝt herode atte he ne sulde
na praier for him make.
ne help him noȝt na mare he dede
alle for þe iewes sake.
ȝet I hope atte þai sal baþ
grisli be-for him quake.
Þe quilest þat herode wiþ hi*m* spac
& he ansquared him noȝt.
for he had ȝerned him to se.
many a time in þoȝt.
for had he an anlapi signe.
be-for herode wroȝt
had noȝt þe iewes him done dede
for þing' þai cowde or moȝt.
þen had þe p*r*ophecy bene fals
& turned in-to noȝt.
¶ & alle saulis had be lorne
þat þorou him was boȝt.
he asked him alle p*r*iueli
quy þai him squa wiþ soȝt.
speke wiþ me & say me quy.
& alle sal be for noȝt.

FAIRFAX

Forto do his breth to bu,
of him þat was ful brath. 16164
Herodes had grenid him to se,
þar forwid mani ratht;
[H]erodes grenid him to se,
and of his come was faine; 16168
wid his knithes vp he ras,
and went all him againe.
Of him he wend haue signes sene,
for noght, all was in vaine, 16172
Ne wald he neuer on him bi-hald,
fo[r] thing þat he might fraine.
[B]ot ȝeit þe ius find noght,
to seke iesu wid wrake, 16176
þai praid herodes þat he ne suld
no praier for him make,
Ne helpe him noght, ne he ne did,
all for þe iuus sake. 16180
ȝeit i hope þat þai sal bath
grisli bifor him qwake.
[Q]uilis þat herodes wid him spack,
and he ansuerd him noght, 16184
For he had grened him to se
þar-for it him for-thoght,
For had he anikin signe
forwid herodes wroght, 16188
Had noght þe ius him done to dede
for thing þai cuth or moght.
[. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
[H]e askid him all priueli,
qui þai him had sua soght, 16196
" Speke wid me, and sai me qui, [lf 109]
and all sal be for noght."

GÖTTINGEN

For to do his wraþþe to ceese:
& saue his astate
To heroudes þo he him sent:
euen þe heȝe gate
¶ Heroudes ȝerned him to se:
& of his come was fayn
Wiþ his knyȝtis vp he roos:
& went him aȝayn
Of him he wende signes to seen:
But hit was al in vayn
wolde he neuer on him biholde:
for nouȝt þat he coude frayn.
¶ ȝitt þo iewes fyned not:
to seke ihesus wiþ wrake
þei preied þat he shulde:
no preyere for him make
Ne helpe him not no more he dud:
for þe iewes sake
ȝitt shul þei alle biforn him:
ful grisly quake
¶ whil þat heroude wiþ him spake:
he vnswered nouȝt
And he had ȝerned him to se:
þerfore him for þouȝt
For hadde he any maner signe:
bifore heroude wrouȝt
þe iewes had not him slayn:
for no þing þat þei mouȝt
[. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
¶ He asked him priuely:
whi þei had him bounde
Speke to me & telle me why: [lf 100, bk]
as hit shal be founde

TRINITY

And *iesus* held him stil als he 16199
noght of him-seluen had roght:
A purprin clath þai on him kest,
And gain to pilate broght
In taken þat he was a fole,
þat his wijt littel doght. 16204
¶ Apon þan sir herods halue
þai gret wel sir pilate,
And said, "sir, yee er freindes made,
þe soth þar-for yee wate, 16208
He has þe sent þis man again
right in *þat* ilk state.
A word wit him ne wald he spek,
ne ans vp lift his late. 16212
¶ He es þe selcuthest man,
þat euer yeit we sei,
For he will noiþer change his cher
for lau man ne for hei, 16216
Noþer ansuar for to giue,
ne lift vp ans his hei.
Bot herod thankes þe þi sand,
for-soth we sal noght lei." 16220
¶ "Godote," said pilate to þam þan,
"*þat* thinc me ful gode,
Bot giues me consail if yee can,
for menged es mi mode. 16224
þis godman es o mikel wijt,
qua-sa it vnder-stode,
Bot he has wrethed yow, for-qui
yee er wit him sa wod. 16228
I rede men chasti him for-þi,
And bete him to þe blod.
Godmen quat es þan your dome
sais me certanli," 16232
Alle þai said, "*þat* he be don
on rode, and *þat* in hi."

COTTON

[[1]And Ie*sus* held hym stille
in that ilk[1] stound] [[1] from Laud MS. 416]
a purpure claþ þai on him kest
& gayne to pilate broȝt
In takening[1] he was bot a fole
þat his witte litel doȝt.
Apon sir herodes half*e*
þai grette wele sir pilate.
& sir ȝe ar frendis made
þe soþ *þer*-of we wate.
he has þe sende þis man a-gayne
riȝt in þe same state.
a worde wiþ him he wil noȝt speke
ne anis halde vp his late.
¶ he is þe selcouþest man quoþ þai.
þat euer ȝette we seye
for he wil nauþ*er* chaunge his chere
for lagh̄ man ne for heye.
nauþ*er* ansquare for to giue
ne lift anis vp his eye
& herode þankis þe þi sande
for-soþ we wille noȝt leye
¶ Godote saide pilate þan.
þat þink me ful gode.
for gif me counsaile if ȝe can.
þat menged is in my mode.
þis godeman is of mykil witte
qua wele hit vnderstode.
[[2]But for he hath̄ you wrathid
w*ith* hym ye ar*e* so wood [[2] From Laud MS. 416, leaf 149, back. Several leaves missing in the Fairfax MS.]
I rede ye chastice hym *þus*
and bete hym to þe blood
¶ Good men what is your*e* dome
sey me certainly
Alle seid that he be don
on cros and *þat* in hie

FAIRFAX (*LAUD MS.*)

And *iesus* held him stille, als he
noght of him-seluen roght: 16200
A purprin cleth þai on him kest,
and gain to pilate broght
I[n] takking he was a fole,
his witt bot littil doght. 16204
[A]pon sir herodes halue
þai grett wele sir pilate,
And said, "ȝe er freindes made,
þe sotht þar-of we wate, 16208
He has þe sent þis man again
right in þat ilke state.
A word wid him ne wald he speke,
ne anes lift vp his late. 16212
[H]e es þe selcuthest man,
þat eu*er*e ȝeit we sei,
For he wald nouþer chaunge his chere
for lau man ne for hei, 16216
Nouþer ansur for to giue,
ne anes lift vp his hei.
Bot herodes thankes þe þi sand,
forsoth we sal noght lij." 16220
"[C]ertis," said pilate to þaim,
"þat thinck me nu ful gode,
Bot giues me consail if ȝe can,
þat menged es in mi mode. 16224
þis gode man es of mekil witt,
qua it welle vnderstode,
Bot he has wrethed ȝu, for-qui
ȝe er wid him sua wode. 16228
I rede men chasti him þarfor,
and bete him to þe blode.
[G]ode men quat es þan ȝur dome,
sais me sertainli," 16232
All þai said, "he be done
on rode, and þat in hij."

GÖTTINGEN

And ih*esus* helde him stille:
in þat ilke stou*n*de
A purpur cloo*þ* þei on him cast:
þ*er*in þei han hi*m* wou*n*de
In token of fool for*þ* him ladde:
to pilate on þ*a*t grou*n*de
¶ Sir heroude þe grett wel:
we sey pilate to þe
And now be ȝe frendes made:
þe so*þ*e þ*er*of woot we
He ha*þ* þe sende þis mon aȝeyn:
riȝt in to þi se
A worde wi*þ* hi*m* nolde he speke:
for nouȝte þ*a*t myȝte be
¶ He is þe selcou*þ*est mon:
þ*a*t euer ȝitt we seȝe
For he chau*n*ged no chere:
for lowe ny for heȝe
Nou*þer* vnswere wolde he ȝyue:
ny listen vp his eȝe
But heroude þonked þe þi sonde:
so*þ*ely wi*þ*outen leȝe
¶ Certis seide pilate þo:
þ*a*t þinke*þ* me ful gode
But here*þ* now my cou*n*sel:
for menged is my mode
þis gode mon is of greet witt:
who so hit vndirstode
But for he ha*þ* ȝou wra*þ*þed:
wi*þ* hi*m* ȝe are so wode
I rede ȝe chastise him þus:
& bete hi*m* to þe blode
¶ Gode men what is ȝoure doom:
sei*þ* me certeynly
Alle seide þ*a*t he be don:
on cros & þat in hy

TRINITY

"Better mote yee sai þan sua,"
coth pilate, "sua rede i, 16236
To varn yur consail better it es
þan to do mar foli."
¶ Pilate þan was ful wrath, i-wiss,
wit þaim þat ilk dai, 16240
"Man," he said, "qui dos þou sua,
qui wil þou nathing sai
Agains þam þat folus þe, [col. 2]
noiþer ya ne nai? 16244
For þi stat þou aght to spek,
to bring þi self a-wai,
And help þe nu als ar has dun,
for wel þou can and mai. 16248
¶ Qui es þe nu sa lath to spek?
for-ansuer þam, i rede,
Ne seis þou noght hu þat þis folk
þe beres to þe dede? 16252
A freind has þou noght bituix þam,
for all er þai þi fede,
If þou wil noght help þi-self,
men haldes þe for quede. 16256
¶ Sai me son quer þat þou be
godd sun or nan,
þat i mai wijt it witerli."
þan ansuerd he o-nan, 16260
"I am his sun als þou has said
þat all leis be wan;
þat sal be sene quen sothfastnes
sal quilum be ouer-tan, 16264
¶ Tru it qua-sum wil it tru,
i sal yow scau þe right,
For to climbe þe cludes all
þe sunn sal haf þe might. 16268
And for his freindes efterward
dun þan sal he light,

COTTON

To turne that councele better it is
þan done a more foly
Better mote ye sey than so
quod pilat so redy
¶ Pylat was full wrothe y-wis
with hem þat ilk day
Man he seid why dost þou þus
that þou wilt no þyng say
ayenst hem that sew on the
nothir ye ne nay
ffor thy state þou owest to speke
to bryng thy-self away
[. . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
¶ why is the so lothe to speke
answer hem I rede
Seist þou not how that they
the hatyn to þe dede
O frend hast þou not of hem
alle wille they the quede
yf þou wilt not help thy-self
I can no fyrre þe lede
¶ Sey me now whethir þou be
godde*s* sonne or non
That I may wyttirly yt wyt [leaf 150]
tho answerd he allone
I am his sonne as þou hast seid
that shulle ye wyt echone
hyt shalbe sene when sothefastnes
shalle among you gone
¶ leve yt who-so that wille
I telle you yt right
To Clymb above the clowdis alle
þe sonne shalle haue might
And for his frendis afterward
doun shalle he light

FAIRFAX (*LAUD MS.*)

"Better most ȝe sai þan sua,"
coth pilat, "sua rede I, 16236
To uarn ȝur consaile better it es
þan to do mare foli."
[P]ilat was ful wrath i-wiss,
wid þaim þat ilk dai, 16240
"Man," he said, "qui dos þu þus,
þat þu will na-þing sai
Againes þaim þat folus[1] þe; [1 MS. fouls]
nouþer ȝe ne nai? 16244
For þi state þu au to speke,
to bring þi-self a wai.
[. . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
[Q]ui es þe sua lath to speke?
bot ansuer þaim, i rede,
Ne seis þu noght hu þat þis folk
þe hates to þe dede? 16252
A freind has þu nogh bituix þaim,
for all þai er þi fede,
If þu will noght helpe þi-self,
men haldes þe for quede. 16256
[S]ai me þu queþer þat þu be
goddes sun or nane,
þat i mai witt it wittirli."
þan ansuerd he on-ane, 16260
"I [am] his sun, als þu has said
þat all lese be wane;
þat sal be sene quen sothfastnes
sal quilu*m* be ou*er*tane, 16264
[T]rou it qua-sum will it trou,
i sal ȝu cheu ȝe ríght,
For to climb þe cludes all
þe sun sal haue þe might. 16268
And for his freindes efterward,
dune þan sal he light,

To turne þ*a*t coun*s*el bett*ur* hit is:
þen don a more foly
Better mot ȝe seye þen so:
quod pilat so rede I.
¶ Pilate was ful wrooþ I wis:
wiþ hem þ*a*t ilke day
Mon he seide whi dostou þus:
þ*a*t þou wolt no þing say
Aȝeines hem þ*a*t sewe on þe:
nouþ*er* ȝe nor nay
For þi state þou owest to speke:
to bringe þi self away
[. . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
¶ whi is þe so looþ to speke:
vnswere hem I rede
Sestou not how þ*a*t þei:
þe haten to þe dede
O frend hastou not of hem:
alle wol þe þe quede
If þou wolt not helpe þi self:
I con no furre þe lede
¶ Say me now whe*þer* þou be:
goddes son or none
þ*a*t I may witerly hit wite:
þo vnswered he alone
I am his son as þou hast seide:
þ*a*t shul ȝe wite vchone
Hit shal be sene when*n*e soþfastenes:
shal among ȝou gone
¶ Leue hit who so þ*a*t wol:
I telle ȝou hit riȝt
To clymbe aboue þe cloudes alle:
þe son shal haue myȝt
And for his frendes aftirward:
dou*n* shal he liȝt

Noght als in priueti i sai,
bot in yur aller sight." 16272
¶ Ful wel at þis word was he herd
wit þat cursd lede,
And vp þai ras and gaf a cri,
Als þof þai wald wede. 16276
"Quat mister es o wijtnessing
again him for to lede?
His aun muth nu has him dempt,
o wijtnes es na nede. 16280
Dos him on rode, þat ranscun non
sa bald befor him bede."
¶ Wit þis a sergarnt forth þar stert,
þat stode a-mang þam þar, 16284
He lift his hand and a buffet
He gaf iesu ful sare;
Eftersons said he, "spek bot scil
and wordes suilk na mare, 16288
For þi mi[s]-sau þat all has herd [If so, bk. col. 1]
maldathait qua þe spare,
And quils þou liues here wit vs
þi lengring sal be care." 16292
He lift þan vp his face
And loked on þat felun,
"Freind," he said, "qui smites þou me
wit-vten right resun, 16296
Ar þat þou mi word had mend,
quat es þin a-chesun?
þe man es noght ouertan in mote
at smit him es tresun." 16300
¶ Pilate him ras, and forth yode
vte o þe pretori,
þis felun folk iesu þai ledd,
foluand him wit cri. 16304
Pilate said and badd þai ne suld
do him na vilani,

COTTON

Not in previte I sey
but ynne your aller sight
¶ Eville at that word was he herd
of þat cursid lede
vp rose they alle and yaf a cry
right as they wold wede
what nede haue we of wytnes
agen hym vs to spede
his owne mowthe hath hym demyd
of wytnes is no nede
¶ dothe hym on rode with-outyn raun-
that no man for hym bede [soun
Anon a sergeaunt stert forth
that stode among hem thor
Wyth his hond a buffet
he yaf Iesu full sore
he seid Eft-sonys speke but skylle
& wordis suche no mor
ffor thy myssaw that þou hast seid
take that to teche þe lor
[. . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
¶ Iesu lyftid vp his face
and lokyd on that feloun
ffrend he seid why smote þou me
with-outyn eny reson
Are þou mightist haue foundyn
a skylfull encheson
The man that dothe no vnright
to smyte hym it is treson
¶ Pylat vp-ros and forth he yode
out of þe pretory
This fals folk Iesus lad
folowyng hym with a cry
Pylate hem defendid
to do hym vilony

FAIRFAX (*LAUD MS.*)

Noght in p*ri*uite i sai,
  bot in ȝur aller sight." 16272
[W]ele at þis word was he herd
  wid þat curced lede,
All up þai ras and gaue a cri, [f 109, bk]
  right als þai wald wede. 16276
"Quat mister es of witnesing
  again him forto lede?
His auen muth nu has him dampnid,
  of witnes es no nede. 16280
Dos him on rode, þ*a*t ranson nane
  sua bald befor him bede."
[Q]uid þis a sergant forth him stret
  þat stod ama[n]g þai*m* þare, 16284
He lifte his hand and a buffet
  he gaue i*es*u ful sare,
And said eftsones, "speke bot skill
  a*n*d wordis slik na mare, 16288
For þi missau þat all has herd
  maldat þat þe qua spare."
[. . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
I*esus* þan lifted vp his face
  and loked on þat felun,
"Freind," he said, "qui smites þu me
  wid-vten right resun, 16296
Ar þat þu þi word had mendid,
  quat es þine achesun?
þe man þ*a*t es noght ou*e*rtane i*n* mote
  to smite it es tresun." 16300
[P]ilate him ras, and forth he ȝode
  vte of þe pretori,
þis felun folk i*esus* þai ledd,
  foluand him wid cri. 16304
Pilate said þaim and bad þai suld
  do him no vilani,

GÖTTINGEN

Not in p*ri*uete I sey:
but in ȝoure aller siȝt
¶ Euel at þ*a*t word was he herd:
of þ*a*t cursed lede
Vp ros þei alle & ȝaf a cry:
riȝt as þei wolde wede
What nede haue we of witenes:
aȝein hi*m* vs to spede
His owne mouþ haþ him demed: [f 101]
of witenes is no nede
Doþ him on rode wiþouten rau*n*soun:
þ*a*t no mon for him bede
¶ Anoon a sergeau*n*t sterte forþ:
þ*a*t stode among hem þore
wiþ his hond a buffet:
he ȝaf ih*esus* ful sore
he seide eftesones speke but skil:
& wordes suche no more
For þi mis sawe þ*a*t þou hast seide:
take þ*a*t to teche þe lore
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
¶ Ih*esus* lifted vp his face:
& loked on þ*a*t felou*n*
Frend he seide whi smot þou me:
wiþoute any resou*n*
Are þou miȝtest haue fou*n*den:
a skilful enchesou*n*
þe mon þ*a*t doþ no vnriȝt:
to smyte hit is tresou*n*
¶ Pilate vp ros & forþ he ȝede:
out of þe p*r*etory
þis fals folk ih*esus* ladde:
folewyng hi*m* wiþ a cry
Pilate hem defendede:
to do him vileny

TRINITY

For quat ending þe mote suld take,
  þai wist noght witerli. 16308
¶ In-til a chamber went pilat þan
  priueli him an,
And *iesus* thoru his *com*mandment,
  þar-in wit him es gan. 16312
Pilate þan him to resun did
  wit wordes manian,
"Goddman," said he, "sai me nu qui
  þou ert als prisun tan, 16316
¶ Thoruut þis biscop and his men
  þat þou ert to be taght?
Wel knaus þou þaim, and þai þe
  þat þe in hand has laght. 16320
Ert þou goddsun," he said,
  "es o sua mikel maght?"
"Soth," he said, "qui askes þou,
  it es þe forthwit taght." 16324
¶ "þe soth þou sai me," coth pilate,
  "quar-for þai er þi fa,
I wat and seis þai wel noght fine,
  be-tuixand þai þe sla. 16328
Ne wat þou þat þe pouste es min
  to spill or latte ga?"
þan said *iesus* to sir pilate,
  "me thinc it es noght sua, 16332
¶ For þof þou pouste haf a quil,
  þou sal noght haf it ai.
I haf it o godd and es his sun [col. 2]
  if i þe soth sal sai." 16336
Pilate seis þat wit na word
  ouercum him he mai,
Of his clothes vn-clethes him,
  And oþer on him did lai. 16340
Sua he sent him cled a-gain
  to þaim *þat* was his fas,

COTTON

ffor what endyng þe mote wold take
wyst he not wytt*er*ly
¶ Into a chambre preuyly
went pilat his oon
And I*esus* by his byddyng
In w*ith* hym was gon
Pylat sone hym askyd
w*ith* word*es* in that won
Good man why hatyn they the *þus*
thise iewis euerychon
¶ The busshop and alle his men
w*ith* þe bene vnsaught
hir purpos is fully
to deth to make thy drawght
Art þou godd*es* sonne he seid
þat her þ *þus* art cawght
Sothe he seid why askyst þou
hit is by-for the tawght
¶ Sey me sothe seid pilat
why þou art her fo
I wote that they wille not fyne
tille *þat* they þe slo
Wotyst þou not that power is myn
to spille or let go
Then seid I*esus* to pilat
me thynckyth it is not so
ffor they þou pouste haue awhile
þou shalt not haue it ay
¶ I haue it of god and am his sonne
yf I sothe shall say
Pylat saw that w*ith* no word
ou*er*-come hym he may
he vncled hym of his clothis
& did on o*þer* *þat* day
So he sent hym clad a-yen
to his fois in place

FAIRFAX (*LAUD MS.*)

For quat ending þe mote suld take,
  þai wist noght witterli. 16308
[I]ntill a chambir went pilate þan
  priuili him ane,
And iesus thoru his comandment,
  þar-in wid him es gane. 16312
Pilate him sone to resun did
  wid wordes mani ane,
"God man," he said, "þu sai me qui
  þu ert als presun tane, 16316
Thoru þis bischop and his men
  þat þu ert to be-taght?
wele knaus þu þaim, and þai þe,
  þat þe has to me laght. 16320
Ert þu goddes [sun]," he said,
  "es of sua mekil maght?"
"Soth," he said, "qui askes þu,
  it es þe forwid taght." 16324
"[þ]e soth þu sai me," said pilate,
  "quarfor þu es þair fa,
Iwate and seis þai wile noght fine,
  bituix and þai þe sla. 16328
Ne wate þu þat þe pauste is mine
  to spill or lat þe ga?"
þan said iesus to sir pilate,
  "me thinck it es noght sua, 16332
[F]or if þu pouste haue a quile,
  þu sal noght haue it ay.
I haue it of godd and es his sun
  if i þe soth sal say." 16336
Pilate seis þat wid na word
  ouer-cum him he ne may,
Of his clathes vnclad him,
  and oþer did on him lay. 16340
[S]ua he sent him cled again
  to þaim þat war his fas,

GÖTTINGEN

For what endyng þe moot wolde take:
wiste he not witturly
¶ Into a chaumber priuely:
went pilate his one
And ihesus bi his biddyng:
in wiþ him was gone
Pilate soone him asked:
wiþ wordes in þat wone
Gode mon whi haten þei þe þus:
þese iewes euerychone
¶ þe bisshop & alle his men:
wiþ þe ben vn sauȝt
Her purpos is fully:
to deþ to make þi drauȝt
Art þou goddes son he seide:
þat here þus art cauȝt
Soþ he seide whi askestou:
hit is bifore þe tauȝt
¶ Say me soþ seide pilate:
whi þou art her fo
I wot þat þei wol not fine:
til þat þei þe slo
wostou not þat power is myn:
to spille or lete þe go
þenne seide ihesus to pilate:
me þinkeþ hit is not so
¶ For þei þou pouste haue a while:
þou shal not haue hit ay
I haue hit of god & am his son:
if I sooþ shal say
Pilat say þat wiþ no word:
ouercom him he may
He vncled him of his cloþes:
& dud on oþer þat day
¶ So he sende him clad aȝeyn:
to his foos in plas

TRINITY

Apon his heued a cron þai sett,
In hething al, allas! 16344
Iesus thoght ful mikel scam
quen he sua scruded was,
For cuth he neuer wit suilk be cledd,
for-wit in nankin cas. 16348
¶ Iesus thoght ful mikel scam,
and luted dun his cher,
"He," þis þai said, "es yur king,
lo! him befor yow here." 16352
Lude bigan þai for to cri
þat moght ouer-here,
"Gas nu forth tas him biliue,
we wald on rode he were." 16356
¶ All þai cried, als wit a muth,
"nail him on rode tre!"
"Sais noght sua," coth sir pilate,
"þat es noght þe rede o me, 16360
He aght noght dei for na resun
þat i can in him se."
þai said ilkan, "þis ilk man
bot if he dampned be, 16364
þe frenscip sal þou lese for-soth
bi-tuix cesar and þe."
¶ Pilat said, "los, her yur king!
bot herk i sal yow sai, 16368
To-moru it es your mikel fest
þat yee halu in your lai,
A prisun ar yee wont at hafe,
for resun o þe dai. 16372
Ask quilk sum yee will haue,
yee sal it haue parfai,
Ask þan your king, and i
yow sal noght nick wit nai." 16376
"Quar-for," coth þai, "qui said þou sua?
leif maister, do þou a-wai!

COTTON

A Crowne on his hed he set [leaf 150, bk]
In scornyng alas
Iesus thought muche shame
þo he so scornyd was
ffor cowde he nevir do the dede
to come in suche a cas
¶ Iesus was sore agrevid
and lowtid doun his chere
This they seide is your kyng
lo hym befor you here
lowde bygon they to Cry
that alle herd that þat bere
Go now and take hym blyve
we wold on rode he wer
¶ Alle they Cried with O mowth
naile hym on þe tre
Seith not so quod pilat
that is not rede of me
hym owith not die for no cause
þat in hym yet I se
Alle they seid but if this man
by þe dampnyd be
Thy frendship shalt þou lese
by-twene zezar & þe
¶ Pilat seid lo her your kyng
but her what I wille say
To-morow is your moche fest
that ye hold in your lay
A presonar ar ye wont delyuyr
for reuerens of þe day
Asketh which that ye wille
ye shuld yt haue parfay
And I rede you aske your kyng
& I shalle not sey nay
Wher-for seid they seist þou so
leve sir that do wey

FAIRFAX (*LAUD MS.*)

Apon his heued a crune he sette,
in hething all, allas! 16344
I*esus* thoght ful mekil schame
quen he sua schorned was,
For cuth he neuer wid suilk be cled,
forwid in nankin cas. 16348
I*esus* thoght ful mekil schame,
and luted dune his chere, [1 MS. kimg]
þis þai said, "it es ȝur king,[1]
lo! him bifor ȝu here." 16352
Loude bigan þai forto cri [leaf 110]
þat all moght ouer-here,
"Gas nu and take ȝu him bliue,
we wald on rode he were." 16356
[A]ll þai crid als wid a mouth,
"naile him on rode tre!"
"Sai ȝe noght sua," said sir pilate,
"þat es no rede of me, 16360
He agh noght dei for na resun
þat i can in him see."
þai said ilkane, "þis ilk man
bot he ne dampned be, 16364
þe freindschip sal þu lele forsoth
bituix cesar and þe."
[P]ilate said þan, "lo! here ȝur king,
bot herke i sal ȝu sai, 16368
To moru it es ȝur mekil fest
þat ȝe halu in ȝur lay,
A p*re*sun er ȝe wont at haue,
for resun of þe day. 16372
Askes quilksum þat ȝe wille,
ȝe sal it haue parfay,
Askes þan ȝur king, and i
ȝu sal noght nic it nay." 16376
"Quarfor," coth þai þan, "sais þu sua?
leue maistir, do wai!

GÖTTINGEN

A crowne on his heed þei sett:
in scornyng alas
Ih*esus* þouȝte muchel shame
þo he so scorned was
For coude he neu*er* do þe dede:
to com in suche a cas
¶ Ih*esus* was sore agreued:
& louted dou*n* his chere
þis þei seide is ȝoure kyng:
lo hi*m* bifore ȝou here
Loude bigon þei to crie:
þ*a*t alle herde þ*e*re þ*a*t bere
Gooþ now & take hi*m* blyue:
we wolde on rode he were
¶ Alle þei cried wiþ a mouþ:
naile hi*m* on rode tre
Seiþ not so quod pilate:
þ*a*t is not rede of me
[2]Him oweþ not deȝe for no cause:
þ*a*t in him ȝit I se [2 leaf 101, back]
Alle þei seide but if þis mon:
bi þe dampned be
þe frenshepe shaltou lese:
bitwene cesar & þe.
¶ Pilate seide lo here ȝoure kyng:
but here what I wol say
To morwe is ȝoure myche feest:
þ*a*t ȝe holde in ȝoure lay
A p*ri*son are ȝe wont delyuer:
for reu*er*ence of þe day
Askeþ whiche þat ȝe wol:
ȝe shul hit haue p*ar*fay
And I rede ȝe aske ȝoure kyng:
& I shal not say nay
wherfore seide þei seistou so:
leue sir þ*a*t doway

TRINITY

¶ O þis ie*s*u spek þou namar,
bot of a-noþer man, 16380
þe quilk nu we haf til us taken, [leaf 90, col. 1]
his name is baraban."
"O yur king þ*a*t es in hand,
q*ua*t aghtel yee do þan?" 16384
"Do him on tre;" "sacles es he
sa feir se sum i can."
Efter þis word ai mar and mar
to cri all þai be-gan. 16388
"Selcuth vs thinc o þe, pilate
wit drightin for to drill,
We haf us chosen nu baraban,
him haf algat we will." 16392
Pilate he thoght þair ȝerning al
þat he it wald fulfill,
Q*ue*n he sagh þ*a*t al his soigne
þai tok it al to ill, 16396
I*esus* þ*a*t al to-draun was
to scruge he taght þam til.
¶ Q*ue*n þ*a*t pilate sagh na bote
gain þaim lang*er* to striue, 16400
O ie*s*u dede he thoght þe saght
al fra him-seluen driue,
Vp he ras midward þe folk
and wess his hend bi-liue. 16404
"All yee se," he said, "þat i
es saccles of his liue."
¶ þai cried all on hei, "pilate
bi still, thar þe noght dred, 16408
His blod on us be, and on þaim
þ*a*t of vs sal brede."
And sua it es, la god it wijt,
sene on al þair sede, 16412
For nu þan er þai thralles made
vnder al oþer lede.

COTTON

¶ Off' this I*esus* speke þ*o*u no more
bot of' anoþ*er* man
which we haue chosyn to vs
h*is* name is Abrah*a*m
Of' your' kyng in hond' he seid'
what thynck' ye do þan)
To nayle on tr*e* he is not worthy
as ferr*e* as I se can)
But this word' mor*e* and mor*e*
to cry they by-gan)
¶ Wondir vs thynckyth of' the pilat
that mouyst þ*us* þ*is* skylle
We han chosyn baraban)
alle-gate hym haue we wille
Pilat thought her desir*e*
sone after to fuH-fille
when he sey h*is* tyme
they toke in to grete ille
I*es*u that alle to-drawyn
to scorge they toke hym tille
¶ When pilat sey no bote
ayen hem long to stryve
Of' I*esus* dethe he thought þe synne
alle fro hym to dryve
Vppe he rose his hond*es* weshe
Among that folk' fuH blyve
Alle ye se he seid' that I
am giltles of' h*is* lyve
¶ Alle they cried' on hie pilat
dar*e* ye no-thyng drede
On vs mote his blode falle
& on ours that we brede
And' so it did' god' it wote
sene is on her side
ffor now be they thrallis made
vnd*er* alle oþ*er* lede

FAIRFAX (*LAUD MS.*)

[O]f þis i*esus* speke þu na mare,
bot of anoþ*er* man, 16380
þe quilk þat we haue till vs tane,
his name es baraban."
"Of ȝour king þat es in hand,
quat aghtel ȝe do þan?" 16384
"Do him on tre;" "sackles es he
als fer se sum i can."
Eft þis word ai mare and mare
to cri þai all bigan. 16388
"[S]elcuth vs thinc of þe, pilate,
wid dreching forto drill,
we haue vs chosin barabaras,
algat him haue we will." 16392
Pilate him thoght þair grening alle
þat he it wild fulfill,
Quen he wele sau þat all his soigne,
þai tok it bot till ill, 16396
I*esus* þat all to-drauen was
to skourge he taght þaim till.
[Q]uen þat pilate sau na bote
gain þaim lang to striue, 16400
Of i*esus* dede he þoght þe sake
all fra him-seluen driue,
vp he ras and wess his hend
emidward þ*at* folk bliue. 16404
"All ȝe se," he saide, "þat i
am sacles of his liue."
[þ]ai crid all on hei, "pilate
be still, thar ȝe noght drede, 16408
His blod on vs be and on þaim
þat of vs sal brede."
And sua it es, god it wat,
sene on all*e* þair sede, 16412
For nu er þai als thrallis made
vnd*er* all oþ*er* lede.

GÖTTINGEN

¶ Of þis ih*esus* speke þou no more:
but of anoþ*er* man
Whiche we han chosen to vs:
his nome is baraban
Of ȝoure kyng in honde he seide:
what þenke ȝe do þan
To naile on tre he is not worþi:
as fer as I se can
But efte þis word more & more:
to criȝe þei bigan
¶ wondir vs þinkeþ of þe pilate:
þ*at* mouest þus þis skille
we haue chosen baraban:
algate hi*m* haue we wille
Pilate þouȝte her desire:
sone aftir to fulfille
when*ne* he say his assoyne:
þei toke in to greet ille
Ih*esus* þ*at* alto drawen was:
to scourge he toke hem tille
¶ when*ne* pilat say no bote:
aȝeyn hem longe to stryue
Of ih*esus* deþ he þouȝte þe synne:
al fro him to dryue
vp he ros his hondes wesshe:
among þ*at* folke ful blyue
Alle ȝe se he seide þ*at* I:
am giltles of his lyue
¶ Alle þei cryed on heȝe pilate:
þar þe no þing drede
On vs mot his blood falle:
& on oure þ*at* we brede
And so hit dud god hit woot:
sene is on her sede
For now be þei þralles made:
vndir alle oþ*er*e lede

TRINITY

Pilate stode vp on his fete
  mid-ward þat gret gadring, 16416
"Pes," he said, "lo, here to yow
  es liuerd vp yur king.
And i here yow sai þat yee him will
  do on rode to hing." 16420
"Do wai pilate, til vs," coth þai,
  "feires noght do sli thing,
¶ He[1] haf vr lagh," coth þai, "þat we
  liue wit al in land, [1 so in MS.]
Efter þe lagh þan sal he dei, 16425
  þis sal þou vnderstand."
[2]Pilate forthoght þaim bath to wrath,
  bot wald þam hald in hand, [2 col. 2]
To þaa wilful wod he taght 16429
  þe lauerd es al-weldand.
¶ þan was þat suet sacles fless
  don to mikel wrang, 16432
First þai band him til a tre
  and scurges him suang
Fra þe hefd vnto þe fote,
  Ouerال þe blod vte-wrang. 16436
Siþen þai crond him wit thorn,
  þat thoru his hefd thrang,
And bitaght ham at þair will,
  þair sergantz for to hang. 16440
¶ þe man-slaer, he barabas,
  es laisd o prisun,
And vr lauerd es ledd to sla
  wit-vten ani chesun. 16444
For vte o prisun ha þai don
  þe thef and þe felun,
And on þe rod þai ga to hing
  þe lauerd and þe barun; 16448
þai and alle þe sede of him
  has godds malesun.

COTTON

¶ Pilat stode vpon his fete
Among that gederyng
Pees he seid lo here now
is delyuerd vp your kyng
I here you sey ye wille hym do
on rode tre to hyng
do wey pilat vs they seid
fallyþ not to do suche thyng
¶ We haue our law seid they [leaf 151]
that we in leve in lond
after the law shalle he die
þus shalt þou vnderstond
Pylat lothid hem to wreth
he wold hem hold in hond
To tho wilful wode he toke
þe lord then alle wendond
¶ Then was that swete sakeles flesh
done to muche wrong
To a pillour they hym bond
and with scorges hym swong
ffro the hed to the fote /
ouer alle the blode out-sprong
They Crownyd hym þo with sharp [thorne
that thorogh his hed throng
And bytoke hym at her wille
to her sargeantes to hong
¶ The manslear that berabas
was take out of preson
And our lord lad to sle
with-outyn eny chesون
Out of preson so they toke
that thef the felon
And gon so then to hong on tre
the kyng of heuyn croun
Wherefore they and her sede
haue his malesون

FAIRFAX (*LAUD MS.*)

GÖTTINGEN		TRINITY
ı stud vp on his fete		¶ Pilate stode vp on his fete :
ward þat gret ge*der*ing,	16416	among *þat* gederynge
he said, "lo here to ȝu		Pees he seide lo here now is :
ıerd vp ȝur king.		delyuered vp ȝoure kynge
ȝu sai ȝe will him do		I here ȝou saye ȝe wol him do :
›de tre to hing."	16420	on rode tre to hinge
ai pilate till vs," said þai,		Dowey pilate vs þei seide :
is noght to do sli thing,		falleþ not to do suche þinge
ue vr lau," said þai,		¶ we haue oure lawe seide þei :
we liue in inland,	16424	*þat* we in lyue in londe
› laue þan sal he dei,		Aftir þe lawe shal he deȝe :
al þu vnderstand."		þis shal þou vndirstonde
'orthoght þaim bath to wreth,		Pilate loþed hem to wraþþe :
ald *þaim* hald *in* hand,	16428	he wolde hem holde in honde
wilful wode he taght [leaf 110, bk]		To þo wilful wode he toke :
uerd es all-weldand.		þe lorde þen*ne* al weldonde
'as þat suete sackeles flesse		¶ þen*ne* was *þat* swete sakles flesshe :
to mekil wrang,	16432	don to myche wronge
ıi band him till a tre,		To a piler þei him bonde :
wid skourges him suang		& wiþ scourgis him swonge
heued to þe fote,		Fro þe heed to þe foot :
all þe blod oute wrang.	16436	ou*er* al þe blood out spronge
›ai crouned him wid thorn,		þei crowned hi*m* þo wiþ sharpe þorn :
horn his heued thrang,		*þat* þourȝe his heed þronge
taght þaim at þair will,		And bitoke hi*m* at her wille :
ıargant for to hang.	16440	to her sergeau*n*tis to honge
slaer, *þat* barabas,		¶ þe monsleer *þat* barabas : [leaf 102]
used of presun,		was take out of p*ri*sou*n*
· lauerd es ledd to sla		And oure lord lad to sle :
ten ani chesun.	16444	wiþouten any chesou*n*
p*re*sun þat haue þai tane		Out of p*ri*sou*n* so þei toke ;
ıef and þe felun,		þe þef *þat* felou*n*
ı rode þai go to hing		And goon so þen*ne* to honge on tre :
uerd and þe barun ;	16448	þe kyng of heuen crou*n*
. all þe sede of þaim		*þer*fore þei & her sede :
ȝoddes malisun.		han his malisou*n*

¶ And il chance ha þai þam made,
  þaa fals felun fede, 16452
Quen þai þe fine gold for-soke,
  and to þam to þe lede.
þai ches þaim-self dampnacion
  thoru þair aun rede, 16456
And broght vs til saluacion
  þaim-self alle to þe dede.
¶ Iudas stode amang þe folk,
  for to be-hald and se 16460
Hu vile þat þai wit him delt,
  and quat scham he can drei.
Quen þat he saght þar was na soigne
  þat his lauerd ne suld dei, 16464
þan him reued of his res,
  and went him-self wrei.
¶ Quen þat he sagh his maister sua
  be-casten al to care, 16468
Wit his penis forth he lepe
  he had resaueid are;
þan him reud his marchandis,
  allas! caitiue ful sare. 16472
[1] "Quat yee er," he said, "a felun folk!
  for yee can naman spar, [[1] leaf 90, back, col. 1]
Here i yeld yow yur mone,
  ges me a-gain mi war. 16476
¶ Ful wrather-hail to min bihoue
  haf i tan þis mone,
For þe sacles blod of him,
  for rightwis man es he. 16480
Allas! he said þat euer i was
  til him made sua priue,
þat euer þe time þat i was made
  ne had bi-sueld me. 16484
Tas," he said, "your penis here
  a felun folk er yee,"

COTTON

¶ An euyH chaunge made they
that fals feloun quede
When they fyne gold forsoke
and toke hem to þe lede
They chese hem-self dampnacion
thorogh her oun rede
That was to vs savacion
and to hem-self ded
¶ Iudas stode among the folk
and beheld & sie
how fondly they with hym dalt
and what shame he gon dry
When he sie ther was no bote
but his lord shuld die
Tho hym rewid of his rese
and went hym-self to wry
¶ When he sie his master
then suffer alle this care
with his pens forth he lepe
that he had resceyuyd there
Then hym rewid his marchauntyse
alas caytyf so bare
he seid ye arn felon folk
for ye canne neuer spare
her I yeld you your mony
yef me ayen my ware
¶ Wrothirhele to me by-hove
haue I take this mony
ffor the sakeles blode off hym
betraied is by me
Alas that euyr was I made
to hym to prevy
But with the Erthe at my byrth
that I ne had swolowid be
Takyth he seid your pens here
A Cursid folk be ye

FAIRFAX (*LAUD MS.*)

I chaunge haue þai þaim made,		¶ An euel chau*n*ge made þei :
als, þaa felun fode,	16452	þ*a*t fals felou*n* quede
ai þe fine gold forsok,		when*n*e þei fyn golde forsoke :
oke þaim to þe lede ;		& toke hem to þe lede
ı þaim-self dampnaciun		þei chees hem self dampnaciou*n* :
ı þair auen rede,	16456	þourȝe her owne rede
oght vs till saluaciun,		þ*a*t was to vs saluaciou*n* :
seluen to þe dede.		& to hem self dede
stod emang þat folk,		¶ Iudas stood among þo folk :
hald and sei	16460	& bihelde & seȝe
þai wid him delt,		How foulely þei wiþ him dalt :
quat schame he gan drei.		& what shame he gon dreȝe
e sau þar was na soygne,		When*n*e he say þ*er*e was no bote :
is lauerd sud dei,	16464	but his lord shulde deȝe
n reud of his res,		þo hi*m* rewed of his rees :
went himself to wri.		& went hi*m* self to wreȝe
þat he sau his maister sua		¶ when*n*e he say his maistir þen :
ısten all*e* to care,	16468	suffre al þis care
ı penis forth he lepe		wiþ his pens forþ he lep :
ıe had rescaiued are ;		þ*a*t he had receyued þare
n reud his marchandis,		þen*n*e he rewed his marchau*n*dis :
! caitiue ful of sare.	16472	alas caitif so bare
he said, "quat ȝe er a felun folke,		He seide ȝe are felou*n* folke :
e can na ma*n* spare,		for ȝe con neu*er* spare
ȝeild ȝu ȝur mone,		Here I ȝelde ȝou ȝoure mone :
ı me again mi ware.	16476	ȝyueþ me aȝeyn my ware
rrather-haile to mine bihoue		¶ wro*þer*hele to my bihoue :
i tan þis mone,		haue I take þis mone
sackeles blod of him,		For þe sakles blood of him :
ight-wis man es he.	16480	bitrayed is bi me
þat euer i was		Alas þat euer was I made :
ıim made sua priue,		to him so p*ri*ue
erd þe time þat i was born		But wiþ þe erþe at my burþe :
ad bisuelid me.	16484	þ*a*t I nadde swolewed be
' he said, "ȝur penis here		Takeþ he seide ȝoure pens here :
un folk er ȝe,"		a cursed folke be ȝe
GÖTTINGEN		TRINITY

"Ha we noght þar-of to do," coth þai,
"þou sal þi-self it se. 16488
¶ All for noght," coth þai, "iudas
þi marchandis es made."
He kest þe penis on þe flore,
and son a-wai he glad. 16492
"þai will," he said, "þe rightwis sla
wit-vten ani bade,
And sal on me tresun spek
ou*er*al þis werld sa brade; 16496
¶ I sal me-seluen on me wreck
For þis marchandis wrang,
For þis rightwis ful wratherhail,
tok i euer þat fang." 16500
A rape he gatt[1] al p*ri*ueli, [1 or galt]
þat he wist was strang,
And fast he fest abute his hals,
þer-wit him-self he hang. 16504
He brest in tua his buels all,
vte at his wambe þai wrang,
þe sari saul vte þar he sent,
wit in þat sorful thrang. 16508
Vte at his wambe þe saul it brast,
at muth had it na wai,
þat he kist wit crist muth,
als ar yee herd me sai, 16512
Q*ue*n he come als trait*ur* ful fals
His lau*er*d for to be-trai;
Sli dede neu*er*, als man sais,
herd was for-wit þat dai. 16516
Ded es caitiue iudas nu,
þat trait*ur* has to nam,
Of his vgli marchandis [col. 2]
has all þis werld þe fame. 16520
His knithes mai men call þa
þair lau*er*d dos despite or scham,

COTTON

What is that to vs they seid
thy-selvyn þ*o*u may se
¶ Alle for nought they seid Iudas
the barge[n y]e made
He left the pens on the flor
and stale [2awey wiþ þis]
They wille he seid the rightwis sley
[witþouten gilt i-wis] [2 MS. torn: matter supplied from Trinity MS.]
Alle this world shalle of me sp[eke]
[my tresou*n* is so mys]
¶ I shalle [my-seluen on me wreke]
[alas þat me is wo]
ffor [þis ri3twis þ*a*t shal de3e]
[bi my tresou*n* so]
A strong rope gat he previly [leaf 151, bk]
and did hym fast to go
He knyt it fast abowte his nek
and hyng hym-self right þo
He brast in ij° his bowe*lles* alle
fellyn adoune hym fro
The sory soule that wey he sent
w*ith* weylyng alle in wo
¶ Out at his womb the soule brast
at mowthe had it no wey
ffor he kyssid Cryst*es* mowthe
as ye herd me say
When he come as traytour fals
h*is* lord to be-tray
So fals a dede was neu*er* herd
by-for that ilk day
¶ Dede was caytyf Iudas tho
that traytour had to name
Of his Cursid Marchauntyse
sprong alle þe world þe fame
his knyght*es* men may calle tho
that dothe her lord suche shame

FAIRFAX (*LAUD MS.*)

"Han we noght þar-of to do," said þai,
"þu sal þi seluen se. 16488
[A]ll for noght," said þai, "iudas
þe marchandis es made."
He left þe penis on þe flore,
and sone awai he glade. 16492
"þai will," he said, "þe rightwis sla
widuten ani bade,
And all sal nu of tresun speke,
ou*er* all þis world sua brade; 16496
[I] sal mi-seluen on me wreke,
of þis marchandis wrang,
For þis rightwis ful wratherhale,
toke eu*er*e i þis fang." 16500
A rape he gat him p*r*euili,
þat he wist was strang,
And fast he fest aboute his hals,
him-self þar-wid he hang. 16504
He brast in tua his buelis alle, [leaf 111]
vte at his wambe þai wrang,
þe sari saul þar-vte he sent,
widvten þat sorful thrang. 16508
[v]te at his wamb þe saule brast,
at muth had it na wai,
þat he wid kist cristes muth,
als ȝe are herd me say, 16512
Quen he come als a traitur fals
his auen lau*er*d to be-trai;
Sli dede was neuer, als men sais,
herd bifor þat dai. 16516
[D]ed es caitiue iudas nu,
þat traitur has to name,
Of his vgli marchandis
has all þis world þe fame. 16520
His knightes mai men call all þaa
þair lau*er*d dos spite or schame,

GÖTTINGEN

What is þ*a*t to vs þei seide:
þi seluen þ*o*u maist se
¶ Al for nouȝt þei seide Iudas:
þe bargan made hit is
He laft þe pens on þe flore:
& stale awey wiþ þis
þei wol he seide þe riȝtwis sle:
wiþouten gilt I wis
Al þis world shal of me speke:
my tresou*n* is so mys
¶ I shal my seluen on me wreke:
Alas þat me is wo
For þis riȝtwis þ*a*t shal deȝe:
bi my tresou*n* so
A strong rope gat he p*r*iuely:
& dud hi*m* faste to go
He knyt hit faste aboute his nek:
& heng hi*m* self riȝt þo
He brast in two his boweles alle:
fellen adou*n* him fro
þe sory soule þ*a*t wey he sent:
wiþ weylyng al in wo
¶ Out at his wombe þe soule brast:
at mouþ had hit no way
For he cust cristis mouþ:
as ȝe herde me say
When*n*e he coom as traitour fals:
his lord to bitray
So fals a dede was neu*er* herd:
bifore þ*a*t ilke day
¶ Ded was caitif Iudas þo:
þ*a*t traitour had to name
Of his cursed marchau*n*dise:
sprong al þe world þe fame
His knyȝtis men may calle þo: [lf 102, bk]
þ*a*t doþ her lord suche shame

TRINITY

To dei als he for þair seruis,
and hell haf to þair hame. 16524
¶ Nu es he iudas ded wit scam,
Als ye haf herd me tell,
And to þe warlau al bi-taght
þat hurls herd in hell. 16528
"Los! here pris," he said, "*þat* i
can for mi lau*er*d sell,"
He kest þaim dun apon þe gru*n*d,
þe thritti penis þar fell. 16532
¶ Bot þe Iuus, þat wald all haue,
þe mone forsok þai noght,
Wit pris o *þat* hali blod
a pott*er* place þai boght. 16536
To be don in þair corbanan,
þai said þat it noght doght,
Acheldemach þai cald þis feld,
for it wit blod was boght, 16540
For to delue in vncuth men
þat to þe cite soght.
¶ Ihesus crist, vr sauueur,
es demed be dun on dau, 16544
For to be hanged on a tre,
Als þan was theues lau.
For suilk a tre þam wanted all
als written es in sau; 16548
þai said þai wald þe kinges tre
vnto *þat* mist*er* sau,
For it was comun þai it suld
vte o þe temple drau. 16552
¶ þai went þaim to þe temple suith,
in tua þis tre þai scare,
Als mikel als þai sagh to þaim,
gainand an mani mar. 16556
þai fand it als neu and fress
als it on stouen ware.

COTTON

die shuld they for her *ser*uyce
and haue in helle her blame
¶ Then was Iudas ded *with* shame
as ye herd me telle
And to the fendis sonne bytawght
that hurlyth hy*m* to helle
But when he had the mony cast
among her fete so snelle
Alle in wreth the iewis wer
xxx pens ther felle
¶ But yet the covetous iewis
that tresour forsoke nought
With that same mony then
a potters place they bought[1]
To be done in tresour [1 MS. brought]
they seid it not mowth
Acheldamach they callid the feld
for yt *with* blode was broght
ffor to bery ynne incoupe men
that to that Cite sought
¶ Thus I*esus* our sauyour
was dampnyd to do of daw
To by hanggid on a tre
as tho was thevis law
But suche a tre hem wantid
as wretyn is in saw
The kyngg*es* tre thereto they seid
they wolle of tempill draw
[. . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
¶ To the tempill sone they come
and kut *þis* tre in ij°
As mekyll as hem nedid
they toke *with* hem tho
They fond yt good and esy
to dele *with* also

FAIRFAX (*LAUD MS.*)

To dei als he for þair seruis
and hell haue to þair hame. 16524
[N]u es iudas dede wid schame,
als ȝe herd me telle,
And to þe warlou all bitaght
þat hurles hard in hell. 16528
"Lo! here þe preis," he said, "þat i
gun for mi lauerd sell,"
He kest þaim dune apon þe grund,
threti penis þar fell. 16532
[B]ot þe iuus, þat all wold haue,
þe thresur forsok þai noght,
wid þe pris of þat hali blode
a potter place þai boght. 16536
To be done in þair corbanan,
þai said þat it ne doght,
Acheldemack þai cald þe feild,
for it wid blode was boght, 16540
Forto delue in vncuth men
þat to þat cite soght.
[I]*esus* crist, vr sauueur,
was dampned to do of dau, 16544
To be hanged on a tre,
als þan was thefis lau.
Bot swilk a tre þaim wantid alle
als writen es i*n* sau; 16548
þai said þai wold þe kinges tre
vnto þat mister sau,
For it was comanded þai it suld
vte of þe temple drau. 16552
[þ]an went þai to þe temple suith,
in tua þis tre þai schare,
Als mekil als þai sau þat gained,
þai tok þai*m* and na mare. 16556
þai fand it als nu and fress
als it on stouid ware.

Deȝe shulde þei for her seruyse:
& haue in helle her blame
¶ þen*ne* was Iudas ded wiþ shome:
as ȝe herde me telle
And to þe fend soone bitauȝt:
þ*at* hurleþ him in helle
But when*ne* he hadde þe mone cast:
among her feet so snelle
Alle in wraþþe þe iewes were:
þritty pens þ*ere* felle
¶ But ȝit þe couetouse iewes:
þ*at* tresour forsoke nouȝt
wiþ þat same mone þen*ne*:
a potteres place þei bouȝt
To be done in tresorie:
þei seide hit not mouȝt
Acheldemach þei calde þe felde:
for hit wiþ blood was brouȝt
For to burye in vncouþe men:
þ*at* to þ*at* cite souȝt
¶ þus ih*es*u oure saueour:
was dampned to do of dawe
To be honged on a tre:
as þo was þeues lawe
But suche a tre hem wantid:
as writen is in sawe
þe kyngis tre þ*er* to þei seide:
þei wolde of temple drawe
[. . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
¶ To þe temple soone þei coom:
& cut þis tre in two
As muchel as hem neded:
þei toke wiþ hem þo
þei fond hit good and esy:
to dele wiþ also

Al quat þai wald þar-of to scap,
fand þai na letting þare, 16560
¶ Wit-vten rott, wit-vten brest,
it smeld selcut suete,
For to mak þis werk þer-of,
wit-vten letting it lete. 16564
Bot for to ber it vte o þe kirk [leaf 91, col. 1]
þai fand it ful vn-mete,
For þeþen moght þai for na might
it stere a fote o strete. 16568
¶ Tua hundreth men sent caiphas
to fote a-wai þat tre,
þai most oþer heu it þare
or for to lat it be. 16572
þe rode þai scop þan as þai wald,
als we þe taken se,
O cedre, cipres, and o pine,
Als writen es on þat tre. 16576
¶ Apon þe hefd o þis rode,
ou*er*-thwart was don a brede,
þar war þe letters written in
o mani man war redd. 16580
Q*ue*n it was wroght þai moght all
it ster vte o þe sted,
Til ur lau*er*d i*esus* crist
was þar-to self ledd. 16584
¶ Q*ue*n he come to þat suete tre
til him þaa feluns said,
"Tak it up," coth þai, "þou seis
hu it es to þe graid." 16588
He luted dun and kist it sun,
and at þe first braid,
Wit-vten ani help o man
apon his bak it laid. 16592
¶ In-to þe tun forth he it bare,
be-for þ*at* cursed lede.

COTTON

What they wold ther-of shape
there-to it was full thro
¶ W*ith*-outyn rotyng or eny euylle
hit savourid wond*er* swete
ffor to make this werk ther-of
w*ith*-outyn let hit lete
Byforn to ber yt out of chirche
they fond it fulle vn-mete
[[1]For] they myght for no thyng
yt ster oon fote in strete
[¶ Two] hundird men sent Cayphas
to fette awey that tre
[þei] musty[n] euyr hew yt there
or els let yt be [[1] MS. torn: matter supplied from Trinity MS.]
[þe rode þei shop]e as hem lyst
as we the tokyn se
[Of cidre cipres & pa]lme
as wretyn is of tho iij°
[¶ On þe heed of þ*at* rode:
to] set abrede was [bede
And þ*er* vpon lettres writen:
of mony men to rede
When*ne* hit was done þei alle ne myȝt
stir þe cros of þ*at*] stede
Bytwene hem our lord Cryst [leaf 152]
was thed*er* hym-self led
When he come to that swete tre
þe iewis to hym seid
Take it vp þ*ou* seist wele
it is for the purveide
he lowtid doune and kyssid it sone
and at þe first breide
W*ith*-outyn eny help of man
on h*is* bak he it leid
¶ Thorogh the toune he it bar
byfor that cursid lede

FAIRFAX (*LAUD MS.*)

All quat þai wald þar-of to schape,
fand þai na letting þare, 16560
[w]idvten rotte, widvten brest,
it smelde selcuth suete,
Forto make þis werk þarof,
widvten letting it lete. 16564
Bote forto bere vte of þe kirc
þa fand it ful vnmete,
For þeym might þai for na thing,
it stir a fote of strete. 16568
[T]ua houndreth men sent cayphas
to fett a-wai þat tre,
þai most þan ouer heu it þar
or forto late it be. 16572
þe rode þai schop þan als þai wald,
als we þe taken se,
Of cedre, cypres, and of pine,
als writen es of þai*m* thre. 16576
[A]pon þe heued hei on þe rode,
ou*er* þar was done a brid,
þar war þe lettris written in
of mani a man war red. 16580
[1]Quen it was wroght þai all ne moght
stir it vte of þe stede, [1 leaf 111, back]
Bituix and þat ur lauerd crist
was þedir him-seluen ledd. 16584
[Q]uen he come to þat suete tre
þe felunes to him said,
"Take it vp," þai said, "þu seis
hu it es to þe graid." 16588
He lutede dune and kist it sone,
and at þe first braid,
Widvten ani help of man
vpon his bac it laid. 16592
[I]nto þe tune forth he it bare,
bifor þat cursed lede.

GÖTTINGEN

what þei wolde þ*er*of shape:
þ*er*to hit was ful þro
¶ Wiþouten rotyng or any euel:
hit sauered wondir swete
For to make þis werke þ*er*of:
wiþouten let hit lete
Biforen to bere hit out of chirche:
þei fond hit ful vnmete
For þei myȝt for no þing:
hit stire a foot of strete
¶ Two hundride men sent cayphas:
to fet awey þ*a*t tre
þei mosten ou*er* hewe hit þere:
or elles lete hit be
þe rode þei shope as hem lust:
as we þe tokene se
Of cidre cipres & palme:
as writen is of þo þre
¶ On þe heed of þ*a*t rode:
to set abrede was bede
And þ*er* vpon lettres writen:
of mony men to rede
When*ne* hit was done þei alle ne myȝt
stir þe cros of þ*a*t stede
Bitwene & oure lord crist.
was þider him self lede
¶ when*ne* he coom to þat swete tre:
þe iewes to hi*m* seide
Take hit vp þou seest wel:
Hit is to þe purueide
He louted dou*n* & kust hit sone:
& at þe furst breide
Wiþouten any helpe of mon:
on his bak he hit leide
¶ þourȝe þe tou*n* he hit bare:
bifore þ*a*t cursed lede

TRINITY

COTTON		FAIRFAX (*LAUD MS.*)
þai mete a bisen man i-wiss,		They met a bysen man tho
him þai can to nede,	16596	and hym thei did nede
At tak þe tan end o þe tre		To take the tone end off that tre
to ga þe bett*er* spede.		to go the bett*er* spede
Half feirth of eln was þe length,		iiij ellyn and an half the lengthe
And oþer half þe brede,	16600	& oþ*er* half ellen the brede
And þan to mont o caluari		¶ To the mount of Calvery
all þar-wit þai yede.		there-w*ith* so they yede
Apon þe mont of caluarie		vpon that mount sone anon)
þai sett þis rode tre,	16604	they set this rode tre
Mani man folud o þe tun,		Many folowyd of that toun)
and mani o þe contre,		& many of that contre
þat sum for god and sum for ill,		Som for good and som for euill
him come all for to se;	16608	comen hym to se
Mani þar grett and mani logh,		Many wepe and many lowhyn
o þat grett assemble.		of that grete semble
þe riche men bi-scornd him, [col. 2]		¶ Riche men scornyd hym
and did al þat þai moght	16612	in alle that they mought
Hu þai moght do him most despite,		how they might do most dispyte
on ilk side þai soght.		on eche side they sought
A crun apon his heued þai sett		A Croune on his hed they set
o scarpe[1] tre þai wroght, [[1] *it looks like* scupe *in MS.*]		of sharp tre y-wrought
þat in a hundret stedes, i-wiss,	16617	That in an C stedis y-wys
þe rede blod vte broght.		the blode out it brought
¶ þai clede him wit a mantel rede,		¶ They clad hym in a mantell rede
tok of his aun wede,	16620	toke of h*is* oun) wede
And siþen in his hand he sett		And sethyn in his hond they set
a mikel staf o rede;		a mekyll grete rede
And wit him þai plaid sitisott,		And to hym pleidyn abobet
and badd þat suld rede	16624	and bad hym sey in dede
Quilk o þaim him gaf þe dint;		Which of hem yaf the stroke
sare aght þam for hi*m* dred.		sore might hym drede
¶ þare þai aght þam for to scon,		¶ Sore they ought hym drede
þe folk þat þar was fell,	16628	the folk that were so snell
þe scam þai on þair lau*er*d soght,		The dissease[2] that they hym did
ful tor it war to tell!		sore yt were to telle [[2] MS. dissecase]

þai met a bisen man i-wis,		þei met abisen mon þo:
him þai gun þai nede,	16596	& hi*m* þei duden nede
At take þe tane end of þe tre		To take þ*a*t on ende of þ*a*t tre:
to ga better spede.		to go þe better spede
Half feird ellen was þe lenth,		Foure ellen & an half þe lengþe:
and oþer half þe brede,	16600	& oþ*er* half ellen þe brede
And þan to the mount of caluari		To þe mou*n*t of caluory:
all þar-wid þai ȝode.		þ*er*wiþ so þei ȝede
[A]pon þe mont oliuete		¶ Vpon þ*a*t mou*n*t soone anoon: [f 103]
þai sett þis rode tre,	16604	þei set þis rode tre
Mani man folud of þat tun,		Mony folowed of þ*a*t tou*n*:
and mani of þat contre,		& mony of þ*a*t cuntre
Sum for gode and sum for ill,		Som*me* for gode & som*me* for euel:
all come him forto se;	16608	comen him to se
Mani þar grete and mani þar logh,		Mony wept & mony lowen:
of þat gret semble.		of þ*a*t greet semble
[þ]e riche men þai skorned him,		¶ Riche men scorned him:
and did all þat þai moght	16612	in al þ*a*t þei mouȝt
Hu þai him might do mast dispite,		How þei myȝte do moost despit:
on ilk-a side þai soght.		on vche side þei souȝt
A crune apon his heued þai sett		A crou*n* on his heed þei sett:
of scharp tre was wroght,	16616	of sharpe tre I wrouȝt
þat in a hundred stedes, i-wiss,		þ*a*t in an hundride studes I wis:
þe red blod vte broght.		þe blood out hit brouȝt
[þ]ai cled him in a mantil rede,		¶ þei clad hi*m* in a mantel reed:
toke of his auen wede,	16620	toke of his owne wede
And siþen in his hand þai sett		And siþen in his honde þei sett:
a mekil staf of rede;		a muchel greet rede
And wid him plaid sittisott,		And to him pleiden a bobet:
and bad þat he suld rede	16624	& bad him say in dede
Quilk of þaim him gaue þe dint;		Whiche of hem ȝaf þe stroke:
sare agh þai for him drede.		sore auȝte hi*m* drede
Sare þai agh þaim drede,		¶ Sore þei auȝte hi*m* drede:
þe folk þat war sua felle,	16628	þe folke þ*a*t were so snelle
þe schame þai on vr lauerd soght,		þe disese þ*a*t þei him dud:
ful store it war to telle!		strong hit were to telle
GÖTTINGEN		TRINITY

þai did him sitt als he war king,		They made hym syt as her kyng
on knes be-for him fell,	16632	on kneis by-fore hym felle
"Alhail vr king," suilk was þe hething,		Alle haile our kyng in scorn thei seid
þai draue him þan emell.		thei did no-thyng welle
þai spitted on his luueli face,		They spyttyn in his louely face
þaa disciplis of hell,	16636	tho hounde*s* alle of helle
þai hailsed him be-for, bi-hind,		Many a buffet of hem he bar
buffet þai gaf him snell.		mo than I can telle
¶ Grett it was þat folk to see,		¶ Grete was that folk to se
þat gadred to þ*a*t thrang,	16640	that gedirrid on that throng
Yong and ald, man and wijf,		Yong and old man and wyff
þai weped and handes wrang.		wepe and hond*es* wrong
"Yee foles mistruand folk," þai said,		Ye foule myslevyng folk they seid
"qui will yee algat hang	16644	wille ye alle-gate hong
þe man þ*a*t neu*er* plight has don?		The manne that neuyr synne did
mikel ha yee don wrang."		as is on you along
¶ Als þai quained ie*s*u þus,		¶ As they rewid I*esus* þ*us*
wi*m*men o þat cite,	16648	women of that Cite
I*esus* turnd him abute		I*esus* turnyd hym abowte
and þus to þaim said he;		and þ*us* to hem seid he
"Wi*m*men, wi*m*men, dos a-wai!		Women do wey then he seid
wepe yee noght for me,	16652	wepe ye not for me
Bot on yur childer and on yow-self,		But on your childryn and your-self
for yeit þe dai sal be		for yet þe day shalbe
þe baraigne blisced sal man call;		The barayne blessid shalle men calle
for soth þis sal men se.	16656	forsothe þ*is* shalle men se
[1]¶ Blisced sal men hald þair wamb		¶ Blessid shalle men hold the womb
þat neu*er* barnes bare, [1 leaf 91, back, col. 1]		þ*at* neuyr child bar
þe papp þ*a*t neu*er* suken was,		the pappis that ther wer sokyn
for in þ*a*t time o care	16660	for in that tyme of car
þe felles sal þai bidd on þam fall,		[2]The hillis shalle they byd ouyr-falle vs
sua hidd wald þai þai ware.		hid fayne that thei ware [2 leaf 152, back]
Qu*e*n suilk in grene tre es wroght,		When this in grene tre is done
in dri sal mikel mare."	16664	in drie shalle muche mare

COTTON FAIRFAX (*LAUD MS.*)

þai did him sitt als he war king,		þei made hi*m* sitte as her kyng:	
on kneis bifor him felle,	16632	on knees to-fore hi*m* felle	
"All haile vr king," suilk was þe		Alheil oure kyng in scorne þei seide:	
þai draue hi*m* þai*m* emell. [hething,		dude þei no þing welle	
þai spitted on his luueli face,		þei spitten on his louely face:	
þa disciplis of hell,	16636	þo hou*n*des alle of helle	
þai hailced him bifor, bihinde,		Mony buffet of hem he bare:	
þai gaue him buffetes snell.		moo þen I con telle	
[G]rett it was þ*at* folk to se,		¶ Greet was þ*at* folke to se:	
þat gedrid to þat thrang,	16640	þ*at* gedered to þ*at* þronge	
ȝong and alde, man and wif,		ȝonge & olde mon & wif:	
þai wep and handes wrang.		wepte & hondes wronge	
"ȝe fole mistrouand folk," þai said,		ȝe foule mis-leuyng folk þei seide:	
"qui will ȝe algat hang	16644	wol ȝe al gate honge	
þe man þ*at* neu*er* plight has done?		þe mon þ*at* neu*er* synne did:	
mekil haue ȝe þe wrang."		al is on ȝou longe	
[A]ls þai quaned i*esus* þus,		¶ As þei rewed ih*esus* þus:	
wommen of þat cite,	16648	wym*m*en of þat cite	
I*esus* turned him abute		Ih*esus* turned hi*m* aboute:	
and þus to þaim said he;		& þus to hem seide he	
"Wimmen, wimmen, do wai!		Wym*m*en dowey þen*n*e he seide:	
ne wepe ȝe noght for me,	16652	wepe ȝe not for me	
Bot on ȝur childer and ȝur-self,		But on ȝoure childre & ȝoure self:	
for ȝeit þe dai mon se		for ȝitt þe day shal be	
þe baraine blisced sal men calle;		þe bareyn blessed shal men calle:	
for soth þis sal men se.	16656	forsoþe þis shul men se	
[1][B]lisced sal men hald þair wamb		¶ Blessed shul men holde þe wombe:	
þat neuer barnes bare,	[1 leaf 112]	þ*at* neu*er* childe bare	
þe pappe þat neu*er* suken was,		þe pappes þ*at* neu*er* were soken:	
for in þat time of care	16660	for in þat tyme of care	
þe fellis sall þai bidd on þam fall,		þe hilles shul þei bidde ou*er* falle vs:	
sua hid wald þai þai ware.		hud fayn þ*at* þei ware	
Quen suilk in grene tre es wroght,		when*n*e þis in grene tre is don:	
in dri sal mekil mare."	16664	in driȝe shal myche mare	

GÖTTINGEN TRINITY

[*The Crucifixion and Burial.*]

¶ þe knightes þat war wit him sent,
  ie*s*u þan þai vncled,
And ledd him þan to þe rode tre,
  and þar-on þai him spred, 16668
þare he gaf his suete flesche
  for ur ranscu*n* in wedd.
I*esus* haf merci of us,
  þat sua sare for us bledd! 16672
¶ þai nail him apon þ*a*t tre
  on mont caluari,
And a theif on aiþer side
  þai hinged þar him bi, 16676
þ*a*t þai suld all vnderstand
  þat yede þe wai for-bi,
O þir tua theifs als qua sai,
  "þair maist*er* theif am i." 16680
þe chesun of his dede þai wrate
  a-bouen his hed in hi;
¶ Abouen his hefd, als i yow tell,
  a bord was festen plate, 16684
þar-on was þe titel writen,
  thoru þe rede o sir pilate
"Ihesus nazaren, o Iuus
  king," þar-on þai wrate, 16688
Of hebru, gru, and latine,
  al for to scend his state.
¶ To-quils þaa godds wyþerwins
  him naild to þe tre, 16692
For þaim þat did him al þ*a*t scam,
  his praier þus mad he,
"Fader," he said, "for-giue þou þaim
  þ*a*t þai do gains me, 16696
For quat þai do þai er sa blind,
  þe soth þai can noght se."

COTTON

¶ Tho knyght*es* that by hym satte
they I*es*u sone vncled
And leid hym on the rode tre
ther-on they hym spred
There he yaf his blessid body
for our rauñsom in wed
I*es*u haue mercy on vs
that so sor for vs bled
¶ To that tre they nailid hym
tho on mount calvery
W*ith* a thef on eythir side
then they hong hym by
That alle shuld vnd*er*stond
that yede that wey ny
Of thise ij° thevis as who seith
the mast*er* thef am I
The cawse of his deth they wroght
abovyn his hed on hy
¶ Abovyn his hed as I you telle
a borde was made fast
There-on was the tytle wretyn
by rede of pilat*es* cast
I*esus* nazarene iewis kyng
this was yt first and last
By Ebrew grew and laten
thise word*es* tho they pas
¶ While thise Cursid hound*es*
hym nailid to the tre
ffor hem that diddyn hym shame
h*is* praier made he
ffad*er* he seid for-yef hem
that they done to me
ffor what they do they be so blynd
hem-self cannot se

FAIRFAX (*LAUD MS.*)

[*The Crucifixion and Burial.*]

[þ]e knightes þat war wid him sett,
  þai ie*s*u sone un-clede,
And ledd him to þat rode tre,
  and þar-on þai him sprede, 16668
þar he gaue his suete flesse
  for vr ransun in wede.
I*es*u þu haue merci on vs,
  þat sua sare for vs blede! 16672
[þ]ai nailed him opon þ*at* tre,
  on þe mont caluare,
And a thef on eþer side
  þai hinged þar him bi, 16676
þat þai all suld vnderstand
  ȝode þat wai bi,
Of þir tua theues, als qua sai,
  "þair maistir thef am I." 16680
þe chesun of his dede þai wrat
  abouen his heued on hij;
[A]bouen his heued, als i ȝu tell,
  a bord was festind plat, 16684
þar-on it was þe titel writen,
  thoru rede of sir pilat.
"I*esus* nazarene, of iuus king,"
  þar apon he wrat, 16688
Of ebru, gru, and latine,
  for to schind his state.
[T]o quilis þai goddes wiþerwines
  him nailed to þe tre, 16692
For þaim þat did him all þat schame,
  his praier þus made he,
"Fadir," he said, "forgiue þu þaim
  þat þai do gaines me, 16696
For quat þai do, þai er sua blind,
  þai can noght seluen se."

GÖTTINGEN

¶ Þo knyȝtis þ*at* bi him sat:
þei ihe*s*u soone vncledde
And leide him on þe rode tre:
þe*r*on þei him spredde
þe*re* he ȝaf his blessed body:
for oure rau*n*sou*m* in wedde
Ihe*s*u haue mercy on vs:
þ*at* so sore for vs bledde
¶ To þ*at* tre þei nailed him þo:
on mou*n*t caluory
Wiþ a þeof on eiþ*er* sid
þen*n*e þei heng him by
þ*at* alle shulde vndirstonde:
þ*at* ȝede þ*at* wey ny
Of þese two þeues as who so seiþ:
þe maistir þef am I
þe cause of his deþ þei wroot:
abouen his heed on hy
[1]¶ Abouen his heed as I ȝou telle:
a bord was made fast [[1] leaf 103, back]
þe*r*onne was þe titel writen:
bi reede of pilates cast
Ihe*sus* nazarene iewes kyng:
þis was hit furst & last
Bi Ebreu. gru. & latyn:
þese wordes þo þei past
¶ whil þese cursede hou*n*des:
hi*m* nailed to þe tre
For hem þ*at* duden hi*m* shome:
his p*re*yere made he
Fadir he seide forȝyue hem:
þ*at* þei don to me
For what þei do þei be so blynde:
hem self con not se

TRINITY

¶ A-bute his kirtel drou þai cutt,
qua suld it bere a-wai, 16700
Til him þai mikel hething draf
þat walcand went þat wai.
"Aha! þou struier o þe temple, [col. 2]
er þou nu þar," coth þai, 16704
"þou said þat þou suld cast it dun
and ras it þe thrid dai.
Hele þou was wont oþer men,
þi-self hele if þou mai." 16708
¶ þas[1] oþer said, "if he be crist,
als he did men to tru, [1 MS. Ras]
He do him-self dun o þe rode
and all we sal him bu." 16712
Mikel hething þai of him mad,
bath sarzin and Iu,
þe teind p*art* o þair despitt,
i mai noght tell to yow! 16716
¶ þe theif *þat* biside him hang,
þai þan him can vp-braid,
"þou sauue nu bath þi-self and us
if þou be crist," he said. 16720
þe toþer theif him gaf ansuer,
and blamed him a-braid,
þou dredes littel godd," he said,
"þat þis pine es on-laid. 16724
¶ Littel dredes þou drightin,
or oght his mikel might;
þe dome *þat* giuen es nu on us,
we thole it all wit right, 16728
And þis man wat we wel *þat* he
es all wit-vten plight.
Haf m*er*ci, lau*er*d! on me q*ue*n þou bes
in þi rike sa bright!" 16732
And him he gaf ful suete ansuer,
"for-soth to þe i hight,

COTTON

¶ Abowte his kyrtyłł drow they Cutte
who shuld̃ it ber̃ away
To hym mekyłł scorne they made
and̃ also grete affray
haile þou tempiłł cast̃ douñ
to hym gan they say
And̃ reysar vp as þou seidist
with-ynne the third̃ day
Othir hast þou helid̃ oft
hele thy-self̃ if þou may
¶ Som seid̃ if þou be Crist
as þou hast seid̃ or now
Come doune thy-self̃ of̃ the rode
& all̃ wolle we þe bow
Muche scorne they hym bed̃
that was for our̃ prow
The tenthe part may no man telle
sothely to sey to you
¶ Off̃ tho thevis that by hym hong
the tone hym yaf vmbraide
Save þou thy-self̃ and vs
if̃ þou be Cryst he seid̃
The todir thefe gan hym blame
with þ*is* answer*e* þ*us* p*ur*veid̃
he seid̃ þou dredist lytiłł god̃
that this pyne is on leide
¶ lytiłł dredist þou god̃
or h*is* mekyłł might
The dome that is yovyn to vs
we haue yt *with* right
with-outyn cawse is this man̄
to the deth̄ now dight
haue mercy lord̃ he seid̃ on me
when þou comyst to thy light
¶ I*es*u yaf̃ to that thef̃
this answer*e* of̃ price

FAIRFAX (*LAUD MS.*)

[A]bute his cirtil drou þai cutt,
qua suld it bere a-wai, 16700
Till him þai mekil heþing made
þat walked bi þat wai.
"Haile! þu struyer of temple,
art þu nu þare," said þai, 16704
"And said þat þu suld cast it dune,
and raisid þe thrid dai.
Haile oþer men was þu ofte wont,
þi-self hele if þu mai." 16708
[þ]as oþer said, "if he be crist,
als he did men to trou,
He do him-self doune of þe rode,
and all we sal hi*m* bu." 16712
Mekil heþing þai of him made,
bath sarazin and Iu,
Te teind part of þair despiitt,
i mai noght tell to ȝu! 16716
[O]f theifs þat biside him hang,
þe tane him gane vpbraid,
"þu sauue nu bath þe-self and vs
if þu be crist," he said. 16720
þe toþer theif him gaf ansuer,
and blamed him a braid,
And said, "þu dredes litil godd,
þat þis paine es on laid. 16724
[L]ittil dredis þu drightin,
or his mekil might,
þe dome þat es nu giuen on vs,
we haue it all wid right; 16728
And þis man, wat we wele þ*at* he
es all widvten plight.
Haue merci lauerd! on me quen þu bes
in þi rike sua bright!" 16732
[1]Till him he gaue ful suete ansuer,
"forsoth to þe i hight, [1 leaf 112, back]

GÖTTINGEN

¶ Aboute his curtel drowȝe þei cut:
who shulde hit bere away
To him muchel scorne þei made:
& also greet affray
Heil þou temple caster dou*n*:
to him gon þei say
And reiser vp as þou seidest
wiþ inne þe þridde day
oþ*er*e hastou heled ofte:
hele þi self if þou may
¶ Som*m*e seide if þou be crist:
as þou hast seide ar now
Com dou*n* þi self of þe rode:
& alle wol þe bow
Muchel scorne þei him bed:
þ*at* was for oure prow
þer tenþe part may no mon telle:
soþely to seye to ȝow
¶ Of þo þeues þ*at* bi him honge:
þe ton hi*m* ȝaf vmbreide
Saue now þi self & vs:
if þou be c*ri*st he seide
þe toþ*er* þeof gon him blame:
wiþ þis vnswere þus purueide
He seide þou dredest litil god:
þ*at* þis pyne is on leyde
¶ litil dredestou god:
or his mychel myȝt
þe doom þat is ȝyuen to vs:
we haue hit wiþ riȝt
Wiþouten cause is þis mon:
to þe deþ now diȝt
Haue mercy lord he seide on me:
when*n*e þ*o*u comest to þi liȝt
¶ Ihesu ȝaf to þat þeof:
þis vnswere of p*ri*s

TRINITY

COTTON		FAIRFAX (*LAUD MS.*)
þat þou sal be in paradis		To-day þou shalt be *with* me
wit me þis ilk night."	16736	he seid̃ in paradice
þis theif þat hang on his righthand,		This thefe that on h*is* right̃ side hyng
dismas to name he hight,		dismas he hight þe wyse
Gesmas hight þat toþer theif,		Gesmas hight̃ the tothir
þat was all maledight.	16740	the fend̃ hym made nyse
Bi þis was vndren on þe dai,		¶ By this was vnd*er* of the day [leaf 133]
þat mirckend al þe light,		the light̃ by-gon to hide
¶ þis apostlis war fledd him fra,		his appostils wern̄ flowyn hym fro
durst naman wit him bide,	16744	durst non̄ *with* hym abide
Bot an, his mod*er* and sent Iohn,		But h*is* mod*er* and seint Iohn̄
þat duelled ai bi his side.		tho duellid̃ by h*is* side
Foluand him i*n* wele and wa,		They sewid hym in wele and̃ wo
þat soght þat soruful tide,	16748	& sie that sorowfull̃ tide
[1]Be-side þe cros stode his mod[er] [1(f 92, col. 1)]		ffrom then yt darkyd̃ tille þe mone
þat was ful ful of woo,		ou*er* all̃ þe world̃ wide
And þe marie maudlayn,		¶ his modir and̃ the mawdeleyn̄
And cleophe als soo.	16752	and̃ þe mary cliophe	16752
Als he hanged on þe tre		And̃ Iohn̄ his der̄ cosyn
His mod*er* þere he seghe,		stode by the rode tre
And san Iohn̄ þe euuanglist,		I*esus* sie h*is* mod*er* wepe
þat stode his mod*er* neghe.		of̄ hir he had̃ pite	16756
"Wo*m*man," he saide, "loo þ*er* þi son!"		Mod*er* Iohn̄ shalbe thy sonne
And þen he saide to Iohn̄		fro now in-stede of̄ me
"Iohn̄ loo þ*er* þi mod*er*!		And̃ she thy mod*er* my cozyn̄
Ful careful is hir mon*e*."		loke hir wele seid̃ he	16760
Als for his mod*er* Iohn̄ hir keped,		ffro then he our̄ lady left
And i*n* his ward hir toke,	16762	in his kepyng to be
For our louerd loued hi*m* most,	1	¶ By this was the day so gon̄
Os we rede in boke.		that comyn was to none	16764
We fynd not þ*at* our leuedi		I*esus* wold̃ the prophesie
þof all̃ hir hert wor*e* sore,	4	to end̃ wele were don̄
Spake no word bot maked doile,		Then he seid̃ me thryst*es* sor̄
Thort no wo*m*man more.		a swayne start forth̄ sone	16768
Hir care passed all̃ oth*er* pine,		And̃ bed̃ hym galle and̃ ayzell̃ to drynck̄
Comforth*e* wald scho non,	8	wary hy*m* sonne & mone

[1 Here begins a different hand. The other 3 MSS. do not correspond with this.]

GÖTTINGEN		TRINITY
þat þu sal be in paradis		To day þou shalt be wiþ me
wid me þis ilke night."	16736	he seide in paradis
þis thef þat hang on his right hand,		þis þeof *þat* on his riȝt side heng:
dismas to name he hight,		dismas he het þe wis
Gesmas hight þe to*þer* thef,		Gesmas het þe o*þere*:
þat was all maledight.	16740	þe fend him made nys
Bi þis was vndrin of þe dai,		¶ Bi þis was vndren of þe day:
þan mirkind all þe light,		þe liȝt bigan to hyde
[H]is apostlis was fled him fra,		His apostlis were flowen hi*m* fro:
durst na man wid him bide,	16744	durst noon wiþ hi*m* abide
Bot ane, his modir and saint iohn,		But his modir & seynt Ion:
þat duelled bi his side.		þo dwelled bi his syde
Foluand him in wele and wa,		þei sewed him in wele & wo:
þai sau *þat* sorful tide,	16748	& say *þat* sorweful tyde
Fra þan was mirknes ai to none,		Fro þen*ne* hit derked til þe mone:
ouer all þis world wide.		ou*er* al the world wide
[H]is modir and mari magdalene,		¶ His modir & þe maudeleyn:
and mari cleophe,	16752	& marie cleophe
And iohn his dere cosin,		And Ion his dere cosyn:
stode bi þe rode tre.		stood bi þe rode tre
I*esus* þan sau his modir wepe,		Ih*esus* say his modir wepe:
of hir he had gret pete,	16756	of hir he had pite
"Modir, iohn sal be þi sun		Modir Ion shal be þi son:
fra nu, instede of me.		fro now in stude of me
And þi modir, mi dere cosin,		And she þi modir my cosyn:
þu loke hir hir," said he,	16760	loke hir wel seide he
Fra þan he his leuedi lagh[t]		Fro þen*ne* he oure lady lafte:
in his ward for to be.		his kepyng to be
[B]i þis it was þe dai sua gane,		¶ Bi þis was þe day so goon: [leaf 104]
þat comen was to none,	16764	*þat* comen was to none
I*esus* wald wele þe p*ro*phecis		Ih*esus* wolde þe p*ro*phecie:
war all til ending done.		to ende wele were done
þan he said, "me threstes sare,"		þen*ne* he seide me þirstes sore:
a suain stirt forth alsone,	16768	a swayn stert forþ soone
And bedd him bitter gall to drinc,		And bed him galle & eysel to drynke:
bath weri hi*m* su*n* and mone! [up to p. 961]		warye hi*m* son*ne* & mone

þe swerd of sorow was at hir h*ert*,
Als sayde san symeon.
¶ þen spake our lord ful pitus-ly,
And saide, "me thristes sore," 16767
Vinegr*e* & gall þe jews blend 13
And to his mouth put þor*e*,
He tast it w*ith* tong*e*,
Bot þ*er*-of toke he noght, 16
Alas! ie*s*u to all þi woo,
Slik drink þai þe broght;
When he it feled he wald not d*r*ink
Bot sayd þis word ful soyn, 20
þat all herd þ*at* stode be syde,
"Til end þis dede is doyn."
þen wex þe day dym & m*er*ke,
þ*at* men moȝt se no light, 24
Thoru-out all þe werd [col. 2]
Os it wor*e* m*er*ke night.
Fro vndr*e* vnto none it last,
þe son wex blak & bloo, 28
Agayns kynd hit miȝt not schine,
And the moyne als-soo.
Litel wond*re* me think it was,
þaf þai miȝt not schine, 32
When þe lord of son & moyne
Tholed in erth slik pyne.
þe son w*ith*drogh his light,
And non til erth*e* it sent, 36
Apon hom to schine
þ*at* his lord so schent.
¶ Mony grete clerkez þ*at* were
Far in oth*er* land, 40
Seghen þe son far*e* soo
And koud not vnd*er*stand,
For of our lord noȝt þai knew, 43
Bot thoru clergy þai soght, [up to next col.]

COTTON

þat wikked men her*e* on erth
Godis son to ded hade broght;
And vnd*er*stode of mans kynd
þ*at* he hade flesche & bon*e*. 48
Som of þaim toke cristendam,
San dynis he was on*e*,
He wond þ*at* time i*n* atens,
And godisson knew he noght 52
Bot be pur*e* clergy,
þis word com i*n* his thoght.
He saide þ*at* god tholed
Ded i*n* man*n*es kynd, 56
Or vn-kyndly þe werld is to*ur*ned,
þes word was lang i*n* mynd.
¶ About þe neghent our*e* of þe day,
Our lord loude gon cry, 60
And saide, "Eloy Eloy, lamazabatani,"
[1]þat was to say "my god, my god,
Whi has þou forsaken me;" [[1] leaf 92, bk, col. 1]
For þe grete thraws of ded, 64
These ilk wordez said he.
þe Iews when þai herd þis,
þai saide, "he calles hely,
Lett v*us* se whether heli com 68
To liu*er* him in hy."
Softly spake our lord þen,
For ded was neȝe comand,
"Fad*er*," he saide, "I here betake 72
My saul into þi hand."
Right os he saide þ*at* word
To-ged*er* fell his eghen,
And boghed dou*n* his heued, 6
þe gast þen was geen.
When him was bed þ*at* bitt*er* drynk
Of aysell & of gall, 16780
þat blissed saul he gaf for v*us*, [up to next col.]

COTTON

His hede doun lete he fałł. 81
þe son wex merke, þe erth quoke,
þe stons clef als-soo,
Dede men risen out of þer graue, 84
þe temple vayl clef in twoo.
Syn þe erthe miȝt not thole þi ded,
Als we in boke rede,
Ful hidously þen con it quake, 88
When þou deed for drede.
Tres ne stons tholed it noght,
For þen brast þai als-soo,
þe clothe þat in þe temple was, 92
In middes it clef in twoo.
Throgh stones in sunder brast,
And ded bodyes gon rise,
Loke ilk a creature for his ded 96
Made doyl on þer wise.
Alas! man, whore is þi hert,
How may þou here þis?
Bot if þou quake for care, 100
Grete doyl of þe it is.
[1]Al creatures for his ded
made doil & pite, [col. 2]
And þou þat he deed fore 104
cannot sorus be.
¶ A prophet spekez of our lord
os we fynd it writen
A word of grete doyl, 108
os þese clerkez witen,
þe fox has his den
and ilk foghel is nest,
And man son has nothing 112
apon his hed to rest;
For til our lord in erth
so mikel was not leued, 116
Whar on þat he miȝt [up to next col.]

rest on is wery heued. 117
Him was not geue so mikel plas,
War-on he miȝt dee fayre,
Ne a torf of herd erth 120
but deed heȝe in þe air[1]
His sely lyms miȝt he not rest.
To put hom to ne fro
For non of þam miȝt other helpe, 124
How miȝt he haf more woo?
His armes wore so streyned oute,
His hend nayled so fast
þat he miȝt not in all his woo, 128
Vntil his hede hom cast,
Ne he miȝt not bere vp his hede.
Ne nawhar it doun lay,
Bot os it til his scholder fełł; 132
Ful woo was him þat day!
Hou miȝt euer ani man
More cruel ded see,
Bitter strang & pore als so, 136
Iesu loued þou bee.
No wonder þof þe son wore merk,
And þe moyne als-so,
Trees & hard stones, 140
And clothes brast in two.
þe Iews þat him sloghe,
When þai saȝe þis cas,
Som of þam sayd "for-sothe 144
þat he godis son was."
Mony þat stode & saȝe
þoo mervels doyn in dede,
Torned & wore baptized,
For þai hade of him drede. 149

COTTON COTTON

[1—1 These lines in the MS. are written in 9 long and 2 short lines.]

¶ To that bytter drynk' hym bodyn
he bed' his mowthe ther-tille
he tastid' it but nought he dronk'
hit was so wonder ille
Alle for bled' as he might
he spak' thise wordes stille
To the fader I yeld' my gost
now haue I done thy wille
¶ After hym was bodyn this bytter
of eyzell & of' galle [drynk'
his blessid' soule he yaf' for vs
the hed' doun) lete he falle
The day was derker then the night
þe erthe quoke with-alle
The stonys brast the temple clefe
in ij° bothe rofe & walle
[. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
¶ So Grysly the erthe quoke
that gravis it vndid'
Dyverce bodijs rose to lyf'
in erthe by-for' were hid
And' comyn to toun) among men)
and' ther' wer' knowyn & kyd'
Many iewis by-gon to drede
for wondirs þo bytid'
¶ The word' come to Sir pilat
ther' as he was stad'
Of' tho thynggés that then by-felle
wher'-for' he was vnglad'

FAIRFAX (*LAUD MS.*)

þen com word to sir pilat [leaf 93, col. 1]
Of þam þat wore þere stad, 16804
Of all thingez þat by-fell,
Wharfor he wex radd.

COTTON

[þ]at bitter drinc þat he him gaf,
he bedd his muth þar till, 16772
He tasted it, bot noght he dranc,
for it was selcuth ill.
For þe mekil blod he bled
als he moght, spac he still, 16776
"To þe fadir ȝeilde i mi gast,
nu haue i done þi will."
[Q]uen him was bedd þat bitter drinc
of aisel and of gall, 16780
þat blisced saule he ȝeild for vs,
his heued dune lett he fall.
þe dai wex mirk þan þe night,
þe erd it choke wide all, 16784
þe stanes brast, þe temple clef
in tu, bath rofe and wall.
[L]auerd ! þat all þis world in hand
has lokin als a balle, 16788
þu reu on care of cristen men
þat can bot on þe call ;
Nameli on þat dreri dai,
quen þu þaim deme sall, 16792
þu lat þaim noght þat þu sua boght
bicum þe feindes thrall.
[S]ua fersli þe erd quock
þe grauis it vndid, 16796
þat mani man ras to þe lijf
in erd was forwid hidd.
And come to tune emang þa men,
to þair freindes þaim kidd ; 16800
þan bigan mani a man to drede
for farlis þat bitidd.
[þ]e word it come to sir pilate
to þaim þat war on stadd, 16804
Of all-kin thinges þat bifell,
quarfor he wex ful radd.

¶ To *þat* bitt*ur* drynke him boden :
He bed his mouþ *þer* tille
He tasted hit but not he dronk :
hit was so wondir ille
Al for bled as he myȝt :
he spak þese wordis stille
To þe fadir I ȝelde my goost :
now haue I don þi wille
¶ Aftir hi*m* was boden þis bitt*ur* [drynke :
of eisel & of galle
His blessed soule he ȝalde for vs :
þe heed dou*n* lete he falle
þe day wex derker þen þe nyȝt :
þe erþe quook wiþ alle
þe stones brast þe temple cleef :
in two boþe roof & walle
[. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
¶ So grisly þe erþe quoke :
þat graues hit vndid
Dyu*erse* bodies ros to lif :
in erþe bifore were hid
And coomen to tou*n* amonge men :
& *þere* were knowen & kid
Mony iewes bigon to drede :
for wondris þo bitid
¶ þe word coom to sir pilate :
þere as he was stad
Of þo tiþingis *þat* þen*ne* bifel :
wherfore he was vnglad

COTTON		FAIRFAX (*LAUD MS.*)
With-outen mete & drink *þat* day		*With*-outyn mete or drynk' that day
In sorouyng was he sadd;	16808	in sorow he was bylad'
Af*ter* *þe* maist*er* Iews he send,		Af*ter* the mast*er* iewis he sent
þai com as he *þam* bad,		they comyn as he hym bad'
"Haf *ȝe* *þam* sene, what say *ȝe* me		¶ Haue ye thise wondirs sene he seid'
Of thingez *þat* are doyne?"	16812	that now to-day is don)
"Oft sithes haf we sene," *þai* saide,		Oft haue we seyne the clypp*es* seide they
"*þe* clipes in son & moyne."	16814	bo*þe* of sonne & mone
[1]¶ *þen* was *þe* la*ȝe* if ani man	1	[. . . . .
At paschez to ded wor*e* broght,		. . . . *no gap in the MS.*]
Hit schold be take dou*n* away,		fforth̄ come Ioseph̄ of Aramathy
And for *þe* fest lef noght.	4	and' askyd' of pilat a bone
An old knight *þat* loued our lord,		Ie*s*u body to bury tho
Iosephe of abaramathy,		he hym grauntid' sone
Vnto pilat hertly went		¶ Moche wondird' pilat
And asked his body.	8	his dethe so sone to se
Pilat him gr*a*nted his askynge,		The iewis for their' muche fest
Agayn euen he *ȝ*ode,		that on *þe* morn) shuld' be
Nicodem*us* he toke w*ith* him,		Seidyn no body shuld' be left
To take him dou*n* of *þe* rode.	12	hongyng on no tre
Pilat send & told *þe* Iews		Dothe hym doune as you thenckyth̄
He hade geen his body,		pilat seid' paide be we [best'
And bad *þat* *þai* suld loke		The ij° they fond' somdele in lyf'
þat he wor*e* ded for-thy.	16	of' eythir they brak' the thie
þe Iews *ȝ*ode by-for*e*		¶ When that they to Ie*s*u come [leaf 153, back]
Vnto *þe* theues twoo,		they fond' hym dede as stone
And broken both*e* *þer* thees		ffor they wyst him fully dede
Or *þai* parted hom froo.	20	of hym brak' they no bone
Of our*e* lord brake *þai* no lym,		But blynde longe*us* w*ith* a sper'
For he was ded by-fore,		that a knyght was oon)
Bot calden a blynd knight		The iewis made[2] hym thorogh̄ his side
To wirk af*ter* *þer* lore,	24	to putte it sone anon) [[2] iewis made *repeated in* MS.]
W*ith* a spere in hand		A-yenst his wille he it did'
And til his hert hit sett,		therefor' he made mone
þer-with he thirled h[is] hert,	[col. 2]	¶ Blode and' wat*er* out of his side
Both*e* blode & wat*er* oute lett.	28	muche tho *þer* ranne

[1 Does not correspond with other MSS.]

widvten mete and drinc þat dai
in soru was he stadd; 16808
Eftir þe maistir iuus he sent, [leaf 113]
þai come als he þaim badd,
"[H]aue ȝe nu sene, quat sai ȝe me
of thinges þat er done?" 16812
"Oft siths haue we sene," said þai,
"esclepis of sun and mone."
A rightwis man was in þat lede
als þar was funden quone, 16816
Ioseph of arimathi he hight,
till heuen þan gan he hone.
Of iesus bodi all for to beri
he askid pilate his bone, 16820
And pilate had selcuth þat he had
giuen þe gast sua sone.
[þ]e iuus for þe mekil fest,
þat on þe moru suld be, 16824
þai said þat bodi suld be nane
left hangand on þe tre.
"Fellis þaim dune als ȝe best thinck,
for paid i am," said he, 16828
þe tua þai fand sumdel in lijf,
of eþer þai brac þe thie.
[B]ot quen þat þai till iesus come,
þai fand him dede as stone, 16832
For þai wist þat he was dede,
of him þai brac no bone.
Bot longeus þe blind, wid a spere
(of knightes was he one) 16836
Thoru his side vnrekenli
apon his herte it rane;
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
[B]lod and watir vte of his side ran,
selcuth mekil wane, 16842

GÖTTINGEN

Wiþouten mete or drinke þat day:
in sorwe he was bi-lad
Aftir þe maistir iewes he sent:
þei coomen as he hem bad
¶ Haue ȝe þese wondris seen he seide:
þat now to day are done
Ofte haue we seyñ þe clippis seide þei:
boþe of sonne & mone
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Forþ coom Ioseph of Aramathi:
& asked of pilate abone
Ihesu body to bury þo:
he him graunted soone
¶ Muche wondride pilate:
his deeþ so soone to se
þe iewes for þe mychel feest:
þat on þe morn shulde be
Seiden no bodi shulde be laft:
hongynge on no tre
Doþ hem doun as ȝou þinkest best:
pilate seide paide be we
þe two þei fonde sumdel in lif:
of eiþer þei brake þe þe
¶ whenne þat þei to ihesu coom:
þei fond him deed as stone
For þei wist him fully deed:
of him brake þei no bone
But blynde longeus wiþ a spere:
þat a knyȝt was one
þe iewes made him þourȝe his side:
to put hit sone anone
Aȝein his wille he hid dude:
þerfore he made mone
¶ Blood & watir out of his syde:
muchel þo þere ran

TRINITY

By þe spere til his hand
Ran doun of his blode,
He wipped is egen *þer*-withe
And siȝt he hade ful gode. 32
"Mercy," he cried, "oure lord!"
And gart cristen him I-wis,
Sithen for his luf was slayn
And a gode marter is. 36
þen miȝt þai in swete iesu
More blode fynd none,
Bot þat sely drope þat was
In his hert allone. 40
þat blode wald þai not lef
So hade þai tan *þer* rede,
To cleue his hert with spere
To loke if he wore dede. 44
¶ A! iesu, mikel was þe luf
þat þou kyd vs þore,
þat wald clene *þat* we wore boght
þat no defaute wore. 48
With þe lest drope of þi blode.
þou moght vs all haf boght,

COTTON

COTTON

[*No gap in MS.*]

[1]¶ Ioseph, þat his freind was lel,
was of arimathi, [1 Here the 1st hand begins again, lf 93, bk, col. 1, l. 9.]
He granted neuer wit wil ne werc,
to þair gret felunni, 16852
He and nichodeme als-sua,
als telles vs þe stori.
Wit leue o pilate to þe rode
þai went þam priueli, 16856
þar sorfullest of all þai faand,
sent iohn and mari.
¶ þe rode it was wit leif and barc
florist ful selcuthli, 16860
Fra þe middai to complin,
þat mani thoght gret ferli;
Bot þof þe Iuus þat it sagh
thoght selcut noght for-þi, 16864

COTTON

Of[1] that[2] blode ranne to his hond
sone his sight he wan [2 MS. than] 16844
Seint Iohn it sie and *þus* seid
his wytnes is that man
he was of Crystes frenship grete
and was nye hym þan)
¶ Ioseph tho his trew frend
was of Aramathie
He grauntid neuer in wille ne werk
to her felony
He and nycodeme also
as tellyþ this story
With pylates leve to the rode
went hem preuyly
There they fond the sorowfullest
both Iohn and mary
[. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]

FAIRFAX (*LAUD MS.*)

And þou gaf vs ilk-a drope,
þat þere leued riȝt noght. 52
þe Iews miȝt do no more to þe
Of vilany & woo,
þen be-twix theues þe hange,
And i*n* vile stede als-soo; 56
For on þe hil of caluarie
When theues taken wore,
If þat þai wore da*m*pned
þai wore hanged þore, 60
Apon arode os þou was,

COTTON

For more vile ded was none
þen was on þe rode by-fore.
þat þou deed *þer* apon. 64
[1] þe dome was wrang, þe stede was vil,
Bot noble was þe tre, [[1] leaf 93, back, col. 1]
þat þou was on to ded broght;
Loued mot þou be. 68
When þe Iews wist þe sothe
þat he was ded *þere*,
His body bode be taken dou*n*,
For þe fest, os I saide ere. 72

COTTON

And of þat blod ran till hijs ei
he gate his sight on-ane. 16844
He þat sau it þus he said,
his wittnes es, saint iahne,
For þat man of his freinschip,
was sua ner was bi hi*m* ane. 16848
Ioseph, þat his freind was lele,
was of arimathie,
Ne grantted neu*er* wid will ne werk,
to þaire gret felune, 16852
He and sir nicodeme alsua,
als tellis vs þis storie.
wid leue of pilate to þe rode
þai went þaim p*ri*ueli, 16856
þar sorfulest of all þai fant,
saint iohn and mari.
[þ]e rode it was wid lieif and brac
florist wele selcuthli, 16860
Fra þe middai to þe complene
þat mani toght farli;
Bot þogh þe iuus þat it sau
thoght selcuth ne for-þi, 16864

GÖTTINGEN

Of þat blood ran to his hond:
his siȝte soone he wan
Seynt Ion hit say & þus seide:
his witenes is *þat* man
He was of cristis frenshepe greet:
& was nyȝe hi*m* þan
¶ Ioseph þo his trewe frend:
was of aramathie
He graun*t*ed neu*er* in wille nor werk:
to her felonye
He & nichodeme also: [leaf 104, back]
as telleþ þis storye
wiþ leue of pilate to þe rode:
went hem p*ri*uelie
þere þei fonde þe sorwefulest:
boþe Ion & marie
[. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]

TRINITY

Noiþer þai gaf man, ne tok
emsample gode þar-bi;
Bot on þe morn o þat grening,
þe tre als ar was dri. 16868
¶ Vte þai drou þaa nails thre,
And tok his bodi dun,
Wit winding clath and riche smerl,
his biriing mad þai bun. 16872
[. . . . . .
. . . *no gap in the MS.*]
A stan he til him-self had wroght,
Ioseph, þat godd barun, 16876
þai delued him, þat derworth,
in a yerd be þe tun.
¶ þe murning þat his mo*der* mad
mai naman rede in run. 16880
Son o þis was tiþand tald
vnto þaa Iuus felun,
þai com to pilate and þus-gat
þai did him to resun. 16884
"Sir," þai said, "nu we hus dred
men sal us do tresun,
¶ Sir," þai said, "he, yond *trai*tur,
yond lett*er* of vr lai, 16888
Vs meins quils he was in lijf [col. 2]
þat we herd him sai,
þat he suld haf might and strength
to rise þe thrid dai; 16892
For-þi es skil þir dais thre
yeming on him yee lai.
¶ If his disciplis cum bi night
to stel him son a-wai, 16896
And sais til all, he risen es,
þar bes an iuel plai;
þan sal rise mar þan be-forn
errur of vr fai." 16900

COTTON

[. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
¶ Out they drow the naylis iij^e
and toke h*is* body doun
Wyth wyndyng-clothe of sendell riche
made h*is* burying boun
Wyth oynement*es* the body enbawmyd
riche of grete renoun
In a tombe to hym-self wrought
Ioseph þ*at* riche baroun
There-ynne they leide hym derworthely
in a yard be-side þe toun
¶ The monyng that his mo*der* made
might no man telle ne rede
Sone was his burying cowthe
to that fals lede
They come to pilat and þ*us* seid
as they wold wede
Sir of treson now
ow we most to drede
¶ Sir they seid of this traytour
lettar of our lay
Vs menys whan he was alyfe
some we herd say
That he shuld haue might and strengthe
to ryse þe iij^e day
And for that skylle lette wacche hym
iij^e dais we you p*ray*
¶ yff his dissipils come be nyght
to stele hym vs fro
and seid to o*þer* he is resyn
it wold kyndill muche wo
Alle our law in short while
might be for-done so

FAIRFAX (*LAUD MS.*)

Nou*þer* þai gaue man, ne þai toke
  ensampel god þar-bi;
Bot on þe morn of þat grening,
  þe tre als ar was dri. 16868
[V]te þai drou þe nailes thre,
  and toke his bodi dune,
wid winding clath and riche smerel,
  hiis birijng made þai bune. 16872
[. . . . . .
  . . . *no gap in the MS.*]
A stane he til him-self had wroght,
  ioseph, þat god barune, 16876
þai delued him þare derworthli,
  in a ȝard bisides þe tune.
[þ]e murning þat his mo*þer* made
  mai na man rede in rune. 16880
Sone of þis was tiþand tald
  to þaa iuus felune,
þai come to pilate and þus-gat
  þai did him resune. 16884
"Sir," þai said, "nu will vs drede
  men sal vs do tresune,
Sir," þai said, "he, yon traitur,
  yon letter of vr lai, 16888
vs menis quilis he was in liue [lf 118, bk]
  þat we herde sum say,
þat he suld haue bath might and strenth
  to rise þe thred day; 16892
For-þi es skill þat daies thre
  ȝeming on him we lay.
[I]f his desciplis cum bi night
  to stele him þan away, 16896
And sais till all he resen es,
  þar bes ane iuel play;
þan sal rise mare þan bi-forn
  euer again ur lay." 16900

GÖTTINGEN

[. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
¶ Out þei drouȝe þo nailes þre:
& toke his body dou*n*
wiþ wyndyng clooþ of sendel riche:
made his buriynge bou*n*
wiþ oynementis þe body enbaumed:
riche of greet renou*n*
In a tou*m*be to hi*m* self wrouȝt:
Ioseph þ*a*t riche barou*n*
þ*er*ynne þei leide him derworþely:
in a ȝard bi syde þe tou*n*
¶ þe mournyng þ*a*t his modir made:
miȝt no mon telle ny rede
Soone was his biryiug couþ:
to þ*a*t fals lede
þei coom to pilat & þus seide:
as þei wolde wede
Sir of tresou*n* now:
ow we moost to drede
¶ Sir þei seide of þis traitour:
letter of oure lay
Vs meues whil he was in lif:
som*m*e we herde say
þ*a*t he shulde haue myȝte & strengþe:
to rise þe þridde day
And for þ*a*t skil let wacche hi*m*:
þre dayes we ȝou pray
¶ If his disciples com bi nyȝt:
to stele hi*m* vs fro
And seiden to o*þer*e he is risen:
hit kyndeled muchel wo
Al oure lawe in short while:
miȝt be fordone so

TRINITY

COTTON		FAIRFAX (*LAUD MS.*)
"Gas," coth pilate, "and dos him kepe		pylat seid on your best wyse
þe best wis yee mai."	16902	to kepe hym sone ye go
¶ þe prince o preistes o þair lagh		¶ The prynces of prestes of þe law
went to þat monument,		went to þat monvment
And sperd it wit a mikel stan,		And made yt sykyr as hem thought
to turn i-nogh had tuent.	16906	while they wer present
þai did þair seles þar-apon,		They set her selis ther-vpon
ar þai þeþen went,		er they then went
Armed knightes þar þai left		Armyd knyghtes ther they left
þat to þe tumb suld tent;	16910	to þat tombe to tent
Bot quen þat iesus ras to lijf		But whan he rose to lyf
þaa caitefs war bot scent.		tho caytifs ar but shent
¶ Ioseph wald haf awai þe rode,		¶ Ioseph wold haue had the rode
þe Iuus it him for-bedd,	16914	þe Iewis it hym for-bede
þat ilk night þai feld it did		The self nyght they yt did
awai for to be ledd;		awey to be led
Wit þe theifs croices tuin,		with tho thevis crossis to
quen al war gan to bedd,	16918	when men wer in bed
And grofe þaim thre for cristen men,		They beried hem fro Crystyn men
wit-in a priue sted.		in a preuy stede
For-þi þai bar þe malescun		There-for they had the maleson
of him þat þaron bled.	16922	of hym þat þer-on bled
¶ Nu is þe croice grauen vnder greit,		¶ Now is the cros vnder erthe
and iesus vnder stan,		& Iesus vnder stone
And hinges all hope of hali kirc		and alle the feith in holy chirche
in maria mild allan.	16926	left in mary alone
Ai til iesus þe thrid dai		Iesus had foughtyn with satan [leaf 154]
had fughten gain sathan,		fro helle was comyn & goon
And werid him on his aun bit,		And worthid hym on his oune
als hund es on a ban,	16930	vile as hound is on a bone
¶ And als þe fisch right wit þe bait		¶ As fishe with bayte was he takyn
apon þe hok es tan,		& on the hoke brought
For þof he sagh him man als man,		ffor he sie hym lyke to man
his godd-hed sagh he nan.	16934	his godhede saw he nought
[1]To quils his flesche lai vnder greit,		while his flesh lay vnder stone
his gast til hell es gan, [1 leaf 94, col. 1]		his gost to helle sought

"Gas," said pilate, "and dos him kepe
  þe best wise þat ȝe may." 16902
[þ]e prins of þe preistes of þe lau
  went to þat monument,
And sperid it wid a mekil stane,
  to turne enogh had tuent. 16906
þai did þair selis þar-apon,
  are þat þai þeþen went,
Armed knightes þar þai left
  þat to þe tumb suld tent; 16910
Bot quen þat he ras to liue
  þai caitiues war bot schent.
[I]oseph wald haue a-wai þe rode,
  þe iuus it him forbedd, 16914
þat ilke night þaim-self it did
  a-way for to be ledd;
wid þe theifs croices tuin,
  quen all war gane to bedd, 16918
And groue þaim thre for cristen men,
  widin a preue stedd.
Forþi þai bar þe maliscon
  of him þat þar-on bledd. 16922
[N]u es þe crois grauen vnder grete,
  and i*esus* vnd*er* stane,
And hinges all hope of hali kirc
  in mari mīld allane. 16926
Ay till i*esus* þe thrid dai
  had fughten again sathane,
And werid him in his auen bitt,
  als hund es on a bane, 16930
[A]nd als þe fiss wid a baite
  apon þe hoke es tane,
For if he sau him man als man,
  his goddhed sau he noght. 16934
To-quilis his fless lay vnder grete,
  his gast till hell es gane,

GÖTTINGEN

Pilate seide on ȝoure best wise:
to kepe hi*m* soone ȝe go
¶ þe p*ri*nces of p*re*stis of þe lawe:
went to þ*a*t monument
And made hit sikur as hem þouȝt
whil þei were p*re*sent
þei sett her seles þ*er* vp on:
ar þei þen*n*es went
Armed knyȝtis þ*er*e þei laft:
to þ*a*t tou*m*be to tent
But when*n*e he ros to lyue:
þo caitifs were but shent
¶ Ioseph wolde haue had þe rode:
þe iewes hit hi*m* forbed
þ*a*t selue nyȝt þei hit dud:
Awey for to be led
Wiþ þo þeues croises two:
when*n*e men were in bed
þei buried hem fro cristen men
in a p*ri*uey sted
þ*er*fore þei hadde þe malisou*n*:
of hi*m* þ*a*t þ*er*onne bled
¶ Now is þe crois vndir erþe:
& ih*esus* vndir stone
And al þe feiþ of holy chirche:
laft in mary allone
Ih*esus* had fouȝten wiþ sathan:
fro helle was comen & gone
And worþed hi*m* on his owne wile:
as hou*n*de is on a bone
¶ As fisshe wiþ bait was he taken:
& on þe hok brouȝt
For he say him lik to mon:
his godhede say he nouȝt
Whil his flesshe lay vndir stoon:
his goost to helle souȝt

TRINITY

COTTON		FAIRFAX (*LAUD MS.*)
þat wit þe might of his godd-hed,		And *with* the mightt off' his godhede
he ras him-self o-nan.	16938	he ros that vs had' boughtt
Thoru a tre, sum yee haf herd,		¶ Thorogh a tre as ye haue herd'
was al mankind mad thrall,		was man-kynd' made thralle
And thoru þis hali rode tre,		And' thorogh the holy rode tre
þan war we frehed all.	16942	fredom come vs alle
Again *þat* apell adam ete		Ayen the Appilh adam ete
was gin *ie*su þe gall,		was yef' I*es*u the galle
Alle þe pines o þis werld		Alle the paynys of' this world'
to tell þai war ful small,	16946	to his ner but smalle
Ogains leist of his to drei,		[. . . . .
if i ne lei yow sall;		. . . . . *no gap in the MS.*]
¶ For he *þat* neu*er* sin did,		¶ he that neu*er* synne did'
vr si*n*nes all he bar,	16950	our' synnys alle he bar'
And vili for us was ledd,		dispytously for vs wo lad'
als i haf tald yow ar.		buffetid' & betyn sar'
For ur sakes *þat* we haf don		ffor our' sake he suffird' *þus*
he sufferd al þe sar,	16954	muche sorow & car'
Noght o lime of his licam		lym nor lyf' of his
he sufferd noght to spar;		for vs wold' he spar'
And siþen his lijf for us he gaf,		[. . . . .
quat moght he þan do mar.	16958	. . . . . *no gap in the MS.*]
¶ He *þat* neu*er* did vilani,		¶ he that nevir synne did'
ne neu*er* þar-to thoght,		ne so moche as it th[ought]
Vr sinnes and vr wickednes		Our' synnys and' our' wrecchidnes
Ful dere on him he boght;	16962	der' he hem boughtt
Sa wel he luued us at na thing		So welle he louyd' vs that no thyng
of him-self ne roght,		of' hym-self' he roughtt
And all the wrak on him he tok,		Alle the wrake on hym he toke
þat o*þe*r men had wroght.	16966	that o*þe*r men had' wroghtt
¶ All þe thinges o þis werld		[. . . . .
cuth noght tell þe teind,		. . . . .
Ne all þe hertes cuth noght thinc		. . . . .
hu he til us was heind.	16970	. . . . .
Es nan *þat* he ne aght sare to reu		. . . . .
þe soru o suilk a freind,		. . . . . *no gap in the MS.*]

þat wid þe might of his goddhed,	And wiþ þe myȝt of his godhede:
he ras him-self on-ane. 16938	he ros *þat* vs had bouȝt
[T]horu a tre, als ȝe haue herd,	¶ þourȝe a tre as ȝe haue herd:
was all man-kind mad thrall,	was mankynde made þralle
And throru his hali rode tre,	And þourȝe þe holy rode tre:
þan war we frelsed all. 16942	fredom coom vs alle
Again þat appil adam ete	Aȝeyn þe appel *þat* adam eet: [leaf 105]
was giuen i*esus* þe gall,	was ȝyue ih*es*u þe galle
All þe pinis of þis world 16945	Alle þe peynes of þis world:
to tell þaim þai war ful small,	to his nere þei but smalle
Again þe lest of his to drei,	[. . . . .
if i ȝu lije na sall;	. . . . . *no gap in the MS.*]
[F]or he þat neuer no sin did,	¶ he þat neuer synne dud:
vr sinnes all he bare, 16950	oure synnes alle he bare
And vilelik for vs was ledd,	Dispitusly for vs was lad:
als i haue tald ȝu are.	buffeted & beten sare
For vr sakis þat we had done	For oure sake he suffred þus:
he suffred all þe sare, 16954	muchel sorwe & care
Noght a lim of his licame	Lym*me* on his licam ny lif:
suffred he to spare;	for vs wolde he not let spare
And siþen his lijf he for vs gaue,	[. . . . .
quat might he þai*m* do mare. 16958	. . . . . *no gap in the MS.*]
[H]e þat did velanije neu*ere*,	¶ He *þat* neu*er* synne dud:
ne neuer þar-to thoght,	ne so muche as hit þouȝt
vr sinnes and vr vilaniie	Oure synnes & oure wrecchednes:
ful dere on him he boght; 16962	dere he hem bouȝt
Sua wele he luued vs *þat* na-thing	So wel he loued vs *þat* no þing:
of him-self he roght,	of him self he rouȝt
And alle þe wrake on him he toke, [lf 114]	Al þe wrake on him he toke:
þat oþer men had wroght. 16966	*þat* oþ*er*e men had wrouȝt
[A]ll þe tunges of þis werld	[. . . . .
cuth noght tell þe tend,	. . . . .
Ne all þe hertis cuth noght thinc	. . . . .
hu he till vs was hend. 16970	. . . . .
Es nane þat he ne aght to reu sare	. . . . .
þe soru of suilk a freind,	. . . . *no gap in the MS.*]
GÖTTINGEN	TRINITY

[*No gap in the MS.*]

þat sli baret wald on him ber
  to lede us all to lend. 16974
¶ And thinc yow na selcuth o þis,
  for yeit i sai yow mar;
All þe seknes o þis werld
  if a man on him bar, 16978
And þat man of all oþer men
  moght suffer all þair sar,
Ogain his pine bot of an vure, [col. 2]
  ful littel or noght it ware. 16982
Quar-thoru *þat* i moght liue *in* lijf
  an hundret thusand yere,
And moght ans for his luue
  ilk dai dei sere; 16986
And al *þat* i moght drei to pine,
  to sare and to torfere,
Again þe pine he for me drou,
  bot als a noght it were. 16990
¶ þan mai men sai wel *þat* his pine
  es herder for to drei,
þan it war þe pine of hell,
  in als lang a wai. 16994
þa forsoth þat mai men se,
  þat es a skil oght slei,
He was sa mighti in him-self,
  his kind it was sa hei. 16998
¶ And for þat *iesus* had in him
  sua gret might and *ver*tu,
þat it was neuer man þat had
  sua mikel als we tru. 17002
þof sumkin scaft moght thole þe pine
  of hell, als we wat hu,
þat es to sai, witvten end,
  þan semes wel, þat *ie*su 17006
Thold herder pine in als lang,
  men mai it well a-vou.

COTTON FAIRFAX (*LAUD MS.*)

þat ali baret on him wald bere
  to lede vs all to leind 16974
[A]nd thinc ȝu na selcuth of þis,
  for ȝeit i sai ȝu mare;
All þe sekenes of þis werld
  if a man on him bare, 16978
And þat man of all oþer men
  might suffer all þair sare,
Again his pine bot als ane vre,
  littel or noght it ware. 16982
[Q]uar thoru i might liue *in* lijf
  a hundred thousand ȝere,
And i might anis for his luue
  ilk dai dey sere; 16986
All þat i might drie to pine,
  to sare and to torfere,
Again þe pine he for me dregh,
  bot als i-noght it were. 16990
[þ]an may men say þat his pine
  was hardir for to drei,
þan it war þe pine of hell,
  in als lange a quili.[1] [1 *read* quile]
Ya! forsoth þat mai men se, 16995
  þat es of skil aght sley,
He was sua mighti in him-self,
  his kind it was sua hei. 16998
[A]nd for þat *iesus* had in him
  sua grete might and v*er*tu,
þat þar was neu*er* man þat had
  sua mekil als we trou. 17002
In sum-kin schaft might thole þe pine
  of hell, als we wat hu,
þat es to say, widvten end,
  þan semis wele, þat *ies*u 17006
Tholed hard*er* pine in als lang,
  men mai it wele avou.

[*No gap in the MS.*]

GÖTTINGEN TRINITY

¶ Mans saul all thoru kind
it luues þe bodi sua, 17010
þat it wald neu*er* if it moght
þe bodi self for-ga.
Do man it neu*er* sa mikel piue,
ne sua mikel wa, 17014
Til bodi haf tint his wittes fiue,
þe saul wil noght þar fra.
¶ Hering, sight, smelling and fele,
cheuing er wittes five, 17018
All sal be tint er saul pas,
q*ue*n þe hert sal riue.
Kynd na saul suffers ar
to part wit man o-liue; 17022
Bot i*esus* *þat* was sua mighti,
sufferd herder þis strijf,
þan euer ani man was or es,
or sal be born o wijf. 17026
¶ For sin *þat* suet i*esus* had [leaf 94, back, col. 1]
sua mikel might and main,
þan it semes wel to be,
and soth it es al plain, 17030
þat he has a hundret sith
dublid þis ilk pain,
And es naman *þat* es in skil
þat agh sai her again. 17034
¶ Quils he hang on þat suet tre
als it es for-wit tald,
His hali saul to fader his
wit uoice ful hei he yald. 17038
þar scheud he him for mighti godd,
þat al thing has in wald,
And sua to mak vs ransc*un*ing,
for us him-self he sald. 17042
¶ A ha! þou blisced-est of all,
o þe quat mai i sai?

COTTON

¶ Many soule thorogh kynde
the body yt louyd so
That it wold neuyr yef yt might
þe body to p*arte* fro
do man yet neu*er* so muche pyne
ne yet so muche wo
Tille body haue lost wytt*es* ffyve
the soule wille not go
¶ Heryng / speche / sight / smellyng
& felyng ar wytt*es* v.
Alle thise wille go ar the soule
when he hens shalle ryve
kynd no soule suffer may
to part fro man alyve
But I*esus* that so mighty was
suffird harder stryve
Then eny man that euyr was born
or yet shalle of wyve
¶ ffor this ilk I*es*u had so muche
might and mayne
That yt semyd wele to be
and sothe is it certayne
That he hym-self an hundyrd sithe
dobelid þ*is* payne
Ther is no man that reason can
may sey her agayne
¶ While he hyng on that tre
as it byfor is told
his holy soule to his fad*er*
w*ith* h*is* voyce he yold
Ther he shewid hym mighty god
that alle thyng hath in wold
Thus to make our raunsom
for vs hym-self he sold
¶ A thow blessid maide of att
of the what shalle I say

FAIRFAX (*LAUD MS.*)

[M]annes saul thoru kind
it louis þe bodi sua, 17010
þat it wold neuer if it might
þe bodi self forga.
Do man it neu*er* sua mekil pine,
ne sua mekil wa, 17014
Till bodi haue tint his wittes fiue,
þe saule wil noght þar fra.
[H]ering, sight, smelling and fele,
cheuing er wittes fiue, 17018
All sal be tint ar saule passe,
quen þe herte sal riue.
Kind na saule suffris are,
to part wid man a-liue; 17022
Bot i*esus* þat swa mighti was,
suffred harder þe striue,
þan ani man *þat* es or was,
or sal be born of wijfe. 17026
[F]or þis ilke suete i*esus* had
sua mekil might a*nd* maine,
þat it semis wele to be,
and sotht it es all plaine, 17030
þat he has an hundreth syth
dublid þis ilke paine,
And es na man þat es in skill
þat agh say here againe. 17034
[Q]uilis he hang on *þat* suete tre,
als it es forwid tald,
His hali saule till fadir his
wid voice ful hei he ȝald. 17038
þar scheud he him for mighti god,
þat all thing has i*n* wald,
And sua to make vr ransuning, [leaf 114, back]
for vs him-self he sald. 17042
[H]a! þu blisced mai of all,
of þe quat mai i say?

GÖTTINGEN

¶ Mon*n*es soule þourȝe kynde:
þe body hit louеþ so
þat hit wolde neuer of hit myȝt:
þe body departe fro
So mon hit neu*er* so muche pyne:
ny ȝitt so mychel wo
Til body haue lost þe wittes fyue:
þe soule wol not go
¶ Heryng speche siȝte smellyng:
& fele are wittes fyue
Alle þese wol go ar þe soule:
when*n*e þe hert shal ryue
Kynde no soule suffreþ er:
to parte fro mon a lyue
But ih*esus* *þat* so myȝty was:
suffered harder stryue
þen any mon *þat* eu*er* was born:
or ȝitt shal be of wyue
¶ For þis ilke swete ih*es*u:
had so myche miȝte & meyn
þat hit semeþ wel to be:
& soþ is hit certeyn
þat he him self an hundride siþe:
doubled þis peyn
þer is no mon *þat* resou*n* con:
may say *þer* aȝeyne
¶ whil he hong on þat tre:
as hit bifore is tolde
His holy soule to his fadir:
wiþ his vois he ȝolde
þere he shewed him myȝty god:
þat al þing haþ in wolde
þus to make oure rau*n*sou*n*:
for vs hi*m* self he solde
¶ A þou blessed maide of alle:
of þe what shal I say

TRINITY

O þi sorus, maria mild,
  þou had in hert þat dai. 17046
þat dai it was þi passiun,
  mai nan sai þar-wit nai,
Quen þai þi suet sun sua sagh
  be ledd wit tene and trei. 17050
¶ Bot cummen it es þe nu þe suerd
  þat thoru þi hert stang,
þat symeon wit propheci
  had hight þe forwit lang. 17054
Bot o ioi an hundret fald,
  he dublid þe þi sang,
Quen he ras fra ded to life,
  wit his godd-hed sa strang. 17058
¶ For þe birth and þe passiun
  o iesu þat us boght,
If he ne had risen fra ded to lijf,
  had ben us all for noght. 17062
Nu þou seis all openli,
  þe fight til end es broght,
þe werld succurd, þe feind es feld,
  þat man wit soru soght. 17066
¶ All ur truth in þe, leuedi,
  hang, and al ur fai,
All men was in dute and wer
  bot þou, leue hali mai! 17070
Til þi suet sun up-ras
  þi trouth was stabil ai,
Hu men aght in ur lauerd to leue, [col. 2]
  þou lerd us þare þe lai. 17074
¶ Maria meke, þou moder es,
  o reuth ful and o pite.
Mirthful maiden, mild of all!
  blisced of all bu[n]te. 17078
Qua mai tel þe teind part
  þe blisced-nes o þe!

COTTON

Of thy sorow mary myld
þou haddist in hert þat day
That day was also thy passion)
may no man sey nay
when thow þy sonne sie so by-led
with tene & eke with tray
¶ But comyn was tho the swerd
that thorogh þyn hert stong
That Semeon with prophesie
had yt by-forn) long
But yet of ioy an hundird-fold
he doublyd þe thy song
When he rose fro dethe to lyff
with his godhede strong
Bothe byrthe and passion) [leaf 154, back]
of the that vs bought
But he had resyn from deth
alle had be for nought
¶ Thus may we seyne opynly
how it to end was brought
The world socourid the fende fald
þat alle þe sorow sought
In the mary tho hyng alle
our trouthe and eke our fay
Alle men wer in doute
but þou that ilk day
¶ Tille thy swete sonne vp-rose
þou keptist alle our lay
how we shuld kepe our byleve
ther tawghtyst þou vs the way
Mary welle of mercy
willyng euyr pyte
fflour of maydyn-hede
that euer was or shalbe
May no man telle the tennyth part
the blessidnes off the

FAIRFAX (*LAUD MS.*)

Of þi soru, mari milde,
  þu hade in hert þat day. 17046
þat dai it was þi passiune,
  mai nane þarwid sai nay,
Quen þu þi suete sun sua sau
  be ledd wid tene and tray. 17050
[B]ot comen it es þe nu þe suord
  þat thoru þine herte stang,
þat symeon wid *pro*pheci
  had hight þe forwid lang. 17054
Bot of ioy ane hundreth fald,
  he dublid þe þi sang,
Quen he ras fra dede to lijf, 17057
  wid his godde-hed sua strang.
Bath þe birth and þe passion
  of i*esus* þat vs boght,
If he ne had resin fra þe dede,
  had bene vs all for noght. 17062
Nu mai we se all opinli,
  þe fight till end es broght,
þe werld succurrid, þe feind es feld,
  þat man wid soru soght. 17066
[I]n þe þan, leuedi, hang all
  vr trouth and fai,
All men was in dute and were
  bot þu, leue hali mai! 17070
Til þi suete sun vp-ras
  þi trouth was stabil ai,
Hu men agh vr lauerd leue,
  þu lered vs þar þe wai. 17074
[M]ari meke, þu moder es,
  ful of reuth and pete.
Mirthful maiden, mild of all!
  fulfild of all bunte. 17078
Na man mai tell þe teind part
  þe bliscednes of þe!

Of þi sorwe marye mylde:
*þo*u haddest in hert þat day
*þa*t day was also þi passiou*n*:
may no mon say nay
when*ne* þou þi son say so biled:
wiþ tene & eke wiþ tray
¶ But comen was þo þe sword:
*þa*t þourȝe þin hert strong
*þa*t symeon wiþ p*ro*phecie:
had het biforn long
But ȝitt of ioye an hundride folde:
he doubled þe þi song
When*ne* he ros fro deþ to lif:
wiþ his godhede strong
¶ Boþe burþe & passiou*n*:
of ih*esus* þat vs bouȝt
But he had risen from deþ:
had ben al for nouȝt
þus may we seen openly:
how hit to ende was brouȝt
þe world socoured þe fend fals:
*þa*t al þe sorwe souȝt
¶ In þe marye þo heng al:
oure trouþ & eke oure fay
Alle men were in doute: [leaf 105, back]
but þou *þa*t ilke day
Til þi swete son vp ros:
þou keptest al oure lay
How we shulde kepe oure bileue:
þere tauȝtest *þo*u vs þe way
¶ Mary welle of mercy:
wellyng euer pite
Floure of maydenhede:
*þa*t euer was or shal be
May no mon telle þe tenþe part:
þe blessednes of þe

Vr trouth and hope bath bar þou þan,
ur blisced leuedi nu be. 17082
And pais us wit þi suet sun
þat hang for us on tre,
And help us to *þat* ilk sted
þar we him eu*er* se. 17086
¶ Of him i haf þe passiun
said, efter mi might,
Hu he again ur wyþerwin,
ur bateil tȯk to fight. 17090
þof his it war þe paines all,
urs it was þe plight,
He grant us grace, haf part o blis,
þat he til us hight; 17094
And send us space al of his grace,
ur wranges here to right,
þat we mai at vr ending da[i], 17097
cum in til heuen light. Amen
Site þaim o mang wit angels sang,
Al on his hali hand right. Amen

Pray for vs to thy blessid sonne
in his blis we mote be

[*No gap in the MS.*]

[*No gap in the MS.*]

[*A Discourse between Christ and Man.*]

¶ "I*esus* o maria born
For sinful man *þat* was for-lorn,
I forsok mi fader blis, 17113
And com in-til erth, i-wis.

[*No gap in the MS.*]

COTTON FAIRFAX (*LAUD MS.*)

vr trouth, vr hope, all bar þu þan,
  vr beild leuedi nu be, 17082
And pais vs wid þi suete sun
  þat hang for vs on tre.
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Of him i haue þe passiun
  nu said, eftir mi might,
Hu he egain vr witherwine,
  vr bataile toke to fight. 17090
þogh his it war þe paines all,
  vrs it was þe plight,
He giue vs grace, haue part of blis,
  þat he til his has hight. 17094
And þat we mai widvten end,
  be wid him in his sight,
þar ioy and blis es lastand ay,
  þat es in heuenes light, 17098
And speciali for me ȝe pray
  þat þis bock gart dight,
Iohn of lindbergh, i ȝu sai
  þat es mi name ful right. 17102
If it be tint or dune a-way,
  treuli mi trouth i plight,
Qua bringes it me widvten delay,
  i sal him ȝeild þat night. 17106
And qua it helis and haldis fra me,
  treuli i ȝu tell,
Curced in kirc þan sal þai be
  wid candil, boke, and bell.[1] 17110

Preye for vs to þi blessed son:
in his blis we mot be

[*No gap in the MS.*]

[1 The long lines end here, and the bottom of the page is written in two columns again. See the facsimile.]

[*A Discourse between Christ and Man.*]

"[I]*esus* of mari born [col. 1]
For sinful man þat was for-lorn,
I forsok mi fadir blis, 17113
And come in-til erde, i-wis.

[*No gap in the MS.*]

I lete me tak and herd bind
For luue i had to mans kind, 17116
I thold pouerd, pine, and scame,
Al for sinful mans name.
Thinc, ai thinc, ai sinful man,
þou thinc on ie*s*u, þi le*m*man. 17120
I stode naked als i was born
þe wicked Iuus þaim bi-forn,
Bunden til a piler fast,
To-quils þe bandes moght last; 17124
On mi back i bar þe rode,
Q*ue*n i vnto mi ded yode,
Had neu*er* man sa mikel scam
In erth for nakins blam. 17128
þou sinful man þ*at* gas bi me, [leaf 95, col. 1]
Duel a quile and þou mai se,
Duell a quile and fond to stan, 17131
Bi-hald mi fote, bi-hald mi hand!
Mi bodi es wit scurges suongen,
Brest, a*nd* hand, and fote thurgh
I hing apon þis herd rode, [stu*n*gen.
For þe i gaf mi hert blode; 17136
þe thornnes o mi hede standes,
Thirled am i, fete and handes.
Bi-hald and se mi blodi side,
þat for þi luue es opend wide; 17140
Put in and grappe, mi suet freind,
Tak ute mi hert bituix þine hend;
þan mai þou wit þine eien se
Hu treuli man i luued þe. 17144
Fra mi crun unto mi ta
Ful i am o pine and wa;
Bituix tua theifs hing i here
Als i theif and trait*ur* wer, 17148
Befor mi moder eien, mare,
Sufferd i al þis wilani. [up to p. 981]

COTTON

I let me take and hard bind [col. 2]
For luue i had to manes kind, 17116
I tholid pouert, pine, and schame,
All for sinful manes ane.
Thinc, ai thinc, ai sinful man, [leaf 115, col. 1]
þu thinc on ie*s*u, þi lemman. 17120
I stod naked als i was born
þe wiked iuus þaim biforn,
Bunden till a peler fast,
To-quiles þe bandis might last; 17124
On mi bac i bar mi rode,
Quen i to mi dede ȝode,
Had neu*er* man sua mekil schame
In erd for man-kin blame. 17128
þu sinful man þat gas bi me,
Duel aquile and þu mai se,
Duel aquile and fand to stand, 17131
Bihald mi fote, bihald mi hand!
Mi bodi es wid skurges suongen,
Breist, a*nd* heued, a*nd* fote thoru st*o*ngen
I hing apon þis hard rode,
For þe i gaue mi herte blode; 17136
þe thornis on mi hefd standis,
Thirld am i, fote and handis.
Bi-hald and se mi blodi side,
þat for þi luue es opend wide; 17140
Put in and grape, mi suete freind,
Take vte mi herte bituix þi heind;
þen mai þu wid þin eien se
Hu truli þ*at* i loued ai þe. 17144
Fra mi croune vnto mi ta
Ful i am of pine and wa;
Bituix tua theues hang i here
Als i thef and traitur were, 17148
Bifor mi mod*er* eien, mari,
þan tholid i all þis velani. [up to p. 981]

GÖTTINGEN

I haf þus mani blodi wondes, 17151
And sufferd her þis herd stondes,
And ded on þis rode tre,
þou sinful man! for luue o þe.
Sin i haf þe sua dere boght, 17155
Q*ua*t ailes þe þou luues me noght?
Wit þi sin þou pines me,
Als did þe Iuus on rode tre.
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
þou sinful man! if þou cuth god,
Oft bird þe thinc a-pon mi blod
Night and dai, and al þe time, 17163
Wel bird þe thinc a-pon mi pine.
Waila wai! þou sinful man,
Ne haf i mad þe mi le*m*man,
Ne haf i gin þe al mi blis, 17167
And mi-self þar-wit, i-wiss,
If þou neue*r* sa nobul war;
Quat thing moght i giue þe mare?
I wat neue*r* o nakins wise, 17171
þan bird þe thinc ai to rise,
Suith to rise and faand to blin,
And for mi luue for-sak þi sin. 17174
For-sak þi sin p*ur*[1] charite, [1 read par]
And faand to rise, and com to me!
I sal þe hals, i sal þe kiss, [col. 2]
And bring þe to mi fader blis." 17178
I*es*u, for þi hali blod
þ*a*t þou sced a-pon þe rode,
þou send us grace, þou send us might,
Eu*er* and ai to luf þe right; 17182
And sua ur si*n*nes for to sake,
þ*a*t us to ioi wit þe þou take,
And night and dai, and all time,
Sua to thinc a-pon þi pine, 17186

COTTON

I haue nu mani blodi wondis,
And suffrid here mani stondis, 17152
And dieid on þis rode tre,
þu sinful man! for luue of þe.
Si*þen* i haue þe sua dere boght, 17155
Q*ua*t ailis þe þu loues me noght?
wid þi sine þu pinis me, [col. 2]
Als did þe iuus apon þe tre,
wid athes grete and wick dede,
oft þu geris mi wondis blede. 17160
þu sinful ma*n*! if þu cuth gode,
Of agh þe thinc apon mi blode
Night and dai, and all time,
Birt þe thinc apon mi pine. 17164
wailewai! þu sinful man,
Ne made i þe mi lemman,
Ne haue i giuen þe all mi bliss
And mi-self þar-wid, i-wiss, 17168
If þu neuer sua nobile ware;
Quat þa*n* might i giue þe mare?
I ne wate on nanekin wise,
þan bird þe thinc ai for to rise, 17172
Suith to rise and fand to blin,
An for mi luue forsake þi sin.
Forsake þi sin par charite, 17175
And fand to rise, and cu*m* to me!
I sal þe hals, i sal þe kisse,
An bring þe to mi fadir blisse."
I*esus*, for þi hali blode
þat þu sched apon þe rode, 17180
þu send till vs grace and might,
Euer and ai to luue þe right;
And sua vr sines to forsake,
þat vs to ioy wid þe þu take, 17184
And night and dai, and all time,
Sua to thinc apon þi pine,

GÖTTINGEN

þat we mai, q*ue*n we heþen wend,
Cu*m* to þi ioi wit-vten end. Amen.
¶ Ie*s*u! ioiful er þin dedes, 17189
þat þou wit to luue us ledes,
Defend þi folk nu þ*at* þou fedis,
And giue þaim might to win þi medis.
Q*ue*n i þi bodi se þat bledis, 17193
Fulsare mi hert mi si*n*nes dredes,
þ*at* vnnethes dar i sceu mi nedes
Bot wit þi hend to me þou spredis.
þi paine and ioi bath þou me redis,
And blith o saghting þou me bedis.
¶ And sais to me, "al thol i þis
To bring þe, wreched man, to blis.
If þou wil werc als i þe wiss 17201
Mi merci sal þou neu*er* mis."
I ask þe grace, þou sais me þis,
And kindeli bedis me to kis. 17204
¶ "Man," þou sais, "cum nerr and se,
þou wat i thol al þis for þe,
þat i am hanged on þis tre;
Q*ua*t wil þou do þan nu for me?
þus am i thrald to ma þe fre, 17209
Warr þe þou namar thrald be.
¶ Late noght in þe be tint mi dede,
And thral þe na mar wit þe fede,
For þat blod þou wist i sced; 17213
Be wise and werc efter mi rede.
O lastand lijf i giue þe bred,
¶ Ask quat þou will, am i na qued.
Ask me þi will, þin es þi nede, 17217
For am i noght of giuetes gnede.
þou mai be ful trest to spede
Wald þou for me do su*m*kin dede,
For-ber þ*at* i þe sal for-bede, 17221
Do þ*at* i bide and ha þi mede." [to p. 983]

COTTON

þat we mai, que*n* we heþe*n* wend,
Cum to ioy widvten end. Amen.
[O] Ie*s*u! ioyful er þine dedis, 17189
þat þu wid to lijf vs ledis,
þe feinde þi folk þat þu fedis,
And giue vs might to wine þi medis.
Quen i se þi bodi þ*at* bledis, 17193
Ful sare mi hert mi sinnes dredis,
þat vnethes þar i scheu mi nedis [leaf 115, back, col. 1]
Bot þi hend to me þu spredis.
þi pine and ioy bath þu me redis,
And kisse of saghtling þu me bedis.
[A]nd sais to me, "all thole i þis
To bring þe, wreche ma*n*, to bliss.
If þu will wirck als i þe wisse 17201
Mi merci sal þu neu*er* misse."
I aske þe grace, þu sais me "ȝeis,"
And kindli biddis me to kiss.
"[M]an," þu sais, "cum nere and se,
þu wate i tholed all þis for þe, 17206
þat i am hanged on þis tre;
Quat will þu nu suffer for me?
þus am i thralled to make þe fre,
war þu namare thralled be. 17210
[L]at noght in þe be tint mi dede,
Ne thral me namar wid þe fede,
For þat blod þu seis me schede;
Be wise and wirc aftir mi rede. 17214
Of lastand lijf i giue þe brede,
Aske quat þu wil, am i na quede.
[A]ske me þi will, þin es þi nede,
For am i noght of giftes gnede. 17218
þu mai be ful traist to spede
wald þu for me do su*m*kin dede,
Forber þat i þe sal forbede, 17221
þo þat i þe bidd a*n*d haue þi mede."

GÖTTINGEN

¶ Quin suld i, ie*s*u, do þi will? [leaf 95, bk. col. 1]
Al wil tu þat i do bot il, 17224
Bot i þ*a*t es sa dedli dill,
Me spedis ai me-self to spill,
W*i*t mi flexsli lust to fill.
Forget i oft þine greues grill. 17228
¶ I mai mi-self sai walwa !
þ*a*t to mi thrist suld be sa thra,
Foluand þ*a*t flexs þ*a*t es mi fa,
Mi wai i wander in-to wa. 17232
And ai þow sais "a ha ! a ha !
Mi leue freind do namar sua;
¶ O þi misgaing þou weind again,
And i me-self al sal þe sain 17236
Bath to giue þe might and main.
If þou wel thinc al o mi pain,
I sufferd me for þe be slain,
Mi ded mai noght be don in wain.
¶ If þou wil folu me and mine 17241
þou most nu thol su*m* part o pine.
For-sak þi serc o silk and line,
And temper þe wit alle and wine,
þou ful þi flexs þ*a*t wiþer-wine, 17245
And seke þi saul medicine.
¶ For for to serue lau*er*ds tuin
It es vngainand to be-gin,
Me to seke in lust o sin, 17249
Mi kyngrik sua mai naman win,—
Fra blis to blis mai þou noght rin,
Ne nan þ*a*t es of adam kin."
Oft þou beddes me to lete 17253
Apon þi lare ie*s*u, sua suete,
For al mi mis þou wil me mete,
Mine bales ou*er* es bone to bete.
For-þi ie*s*u als þou has hete, 17257
þou gif me grace on þe to grete,

COTTON

[Q]ui ne suld i, ie*s*u, do þi will?
All wil þu þat i do bot ill, 17224
Bot i þat es sua dedeli dill,
Spedis ay me-self to spill,
wid mi fless lust to fulfill.
Forget i oft þis greues grill. 17228
[I] mai me-self sai walaway !
þat to mi thrist suld be sua thra,
Foluand mi fless þat es mi fa,
Mi wai i wander in-to þe wa. 17232
And ay þu sais, "a ha ! a ha ! [col. 2]
Mi leue frend do namar sua;
[O]f þi misgang þu wend again,
And i mi-self sal þe sain 17236
Bath to giue þe might a*n*d main.
If þu will thinc apon mi pain,
I suffred me for þe be slain,
Mi dede mai noght be done i*n* vain.
[I]f þu will folu me and mine 17241
þu most wele thole sum part of pine.
Forsake þe sarke of silk and line,
Full þi fless[1] þi witherwine, [1 MS. fcess]
And tempre it fra ale and wine,
And seke þe saule medicine. 17246
[M]an, to serue lau*er*dis tuin
It es vngainand to bigin,
Me to seke in lust of sin 17249
Fra blis to blis þu mai noght rin.
Mi kingrike sua mai na man win,
Ne nane þat es of adam kin."
[O]ft þu biddes me to lete 17253
Apon þi lare, ie*s*u, sua suete,
For all mi sinnes þu will me mete,
Mi balis art þu bune to bete.
Forþi ie*s*u, als þu has hete, 17257
þu giue me grace on þe to grete,

GÖTTINGEN

¶ To wepe for wrang þat i haf wroght,
And eu*er* apon þi ded haf thoght,
Hu þou for-bar us first and boght,
O þi boghtlinges hu þou boght, 17262
Of hell q*ue*n þai soruful thoght,
For þi wit-stande na mightes moght.
¶ þat ranscuni[n]g wald i of tell,
þou spede me, lau*er*d! for-to spell
Hu mighteli þou harud hell, 17267
And queld him þat all wald quell.
þe iestes o þaa Iuus fell,
Wald smor þi mightes þaim emell. [col. 2]

[T]o wepe for wrang þ*a*t i haue wroght,
And eu*er* apon þi dede haue thoght,
Hu þu forbar vs first and boght,
Of þi choselinges hu þu broght, 17262
Of helle que*n* þaa sorful soght,
For þe widstand na mightes moght.
[þ]at ransuning þat i of tell, 17265
þu spede me, lau*er*d! for to spell
Hu mightili þu herid hell,
And quellid hi*m* þ*a*t all wald quell.
þe gestes of þa iuus fell, 17269
wald smore þi mightes þai*m* emell.

[*Of Joseph of Arimathea.*]

¶ Lau*er*d, nu wit þi leue, wald i
O ioseph tell of aramathi, 17272
Hu Iuus had til him envie,
For he þe laid in tumb to lie.
Him and nichodeme for-þi
þai carked wit þair caitif cri. 17276
¶ þis nichodeme was, crist, þi knitht,
þat com to spek wit þe bi night;
Q*ue*n he nan oþer wai ne might,
And sagh þe dome bifor his sight,
O þi pine he was vte o plight, 17281
For he wist well þou had þe right.
¶ Bot þat folk war sua ful o flitt,
þ*a*t he ne moght þair muthes ditt.
þaa quon þat heild wit þe þair-witt,
Wel sene it was þaim wanted wijt,
þar-for wroght nichodeme a writt,
I tell nu wit þi leue of itt.[1] 17288

[L]auerd, wid þi leue wald i [lf 116, col. 1]
Of ioseph tell of arimathi, 17272
Hu iuus had till him enuei,
For he þe laid in tumb to ly.
Him and nichodeme for-þi
þai karked wid þair caitiue cri. 17276
[þ]is nichodeme was, crist, þi knight,
þat come to speke wid þe bi night;
Quen he nanoþ*er* wai ne might,
And sau þi dome bifor his sight,
Of þi pine he was vte of plight,
For he wist þu had þe right. 17282
[B]ot þat folk was sua ful of flitt,
þat he ne might þair muthes ditt.
þa quone þ*a*t held wid þe þair-witt,
wele was sene þaim wanta*n*d witt,
þarfor wroght nichodeme a writt,
I tell nu wid þi leue of it. 17288

[[1] *The narrative goes on at p.* 992.]

COTTON GÖTTINGEN

[*OF THE RESURRECTION.*[1]]

[2]¶ On sonoñday *in* þe daghyng, De resurreccione
he ros fro ded to liue, [[3] Here the 2nd hand again begins.]
When þe knightes sleped fast
with him þai might not striue. 4*
When he ros þe erth*e* con quake,
þen hade þe Iews doute,
And ded men ros of *þer gra*ues
and ȝode walkand aboute. 8*
In witnes þai ros w*ith* him,
and hono*ur*ed his rising,
For þe Iews suld not w*ith*-say
þat gart to ded him bring. 12*
Our lord opend not his throgh
when he ros at morn*e*,
No mor*e* he did his mod*er* wombe
when *þat* he was born*e*. 16*
Al hole he left his graf
when he went *þer* froo,
Als he did his modir womb,
when he was born als-soo. 20*
Wele wist our lord by-fore
all *þat* was to doyn,
For he ordend his ded
be co*urs* of son & moyne; 24*
In þe hegh ful he deed,
& *þat* it friday were,
þe au*n*gel *gr*ette our leuedy,
þe same time of þe ȝer*e*. 28*
þat ilk day seuennight bi-fore, [leaf 96, col. 1]
þat same day it is,
þat our*e* loue*r*d made
both heuen & erth I wis. 32*
COTTON (*INSERTION*)

þe sext day aft*er*ward
he made man als-soo,
þe seuent day toke he rest,
on þe aghtand come our woo. 36*
For on *þat* day ad*a*m ete
þe appel of þe tre,
Ful litel while it was
þat he i*n* ioy wald bee. 40*
Sithen lang aft*er*ward,
fif thowsand ȝer*e* & moo,
Our lord ȝoght to tak mankynd
and b*ri*ng v*us* oute of woo. 44*
þe same day *þat* ad*a*m did
þe syn agayns þe right,
þat ilk day os it fell*e*,
godisson i*n* marie light. 48*
ȝit lang*e* bi-fore bad our lord
to moyses *in* old daghe,
Apon þe Mou*n*t of sinay,
þer he gaf him þe laghe, 52*
þat men schold ilk ȝere *þat* time
þer sac*ri*fise þore doyne,
Of a lamb *þat* were clene
at heghe ful of þe moyne. 56*
þis bitokend *þat* he wald
for v*us* mart*er*d bee,
þat time when þe moyn wor ful,
and by v*us* on þe tree. 60*
For þus þen bode it nede be
be þis skil *þat* I say,
In þe heghe full*e* of þe moyne
and als on a friday. 64*
COTTON (*INSERTION*)

[1] In the Cotton MS. only.]

And on our laidy day als-soo,
þe syn was first wroght,
For-þi þat day bi reson [col. 2]
bode man agayn be boght. 68*
þese thre thinges a-bod our lord,
or he to ded wald goo,
Vre leuedy day & friday als
and ful moyne als-soo. 72*
þat friday was our leuedy day
on wilk our lord slayn was,
And þe moyne at heghe ful
þat day os god gaf gras; 76*
Bot now ful selden fallez it soo,
for-þi vse we ay
After heghe ful of þe moyne
to take þe next friday, 80*
And þat hald we our gode friday;
þe thrid day after soyne,
Hald we hely pasche day,
and so haue all men doyne. 84*
Ilk cristen man at þat day
take his flesch & his blode,
þat he gaf to strang ded 87*
for vus apon þe rode. De resurrecciones

¶ MAry maudlayn & mari Iacobe,
þat was our leuedi sister,
And marie salome,
Hade boght þam oynemenz 92*
for oure lord ennoyntynge,
And went to þe sepulcre
on sononday in þe daghynge,
Toward his graf þai went, 96*
þese thre, makand þer mone,
And saide, "who sal vus helpe
to remou þat heuy stone?"
When þat our lord vp-rose 100*

COTTON (*INSERTION*)

þe erthe quoke & made sown,
Our lordez aungel fro heuen
to þe graf þen light doun.
Of his sepulcre þore 104*
he put away þe stone,
And þer-apon him sett, [leaf 96, back, col. 1]
faire & briȝt he shone.
His lokyng was als briȝt 108*
os is þe rede lempninge,
And als white oos snaw
was alle his clethinge.
þe knightez wore so ferd 112*
þat kepped him in þat sted,
þat þai lay ful lang
right os þai hade bene ded;
For brightnes of þis aungel 116*
sore þai were adredd.
þe clothez þat iesus was wonden in
aboute þai saȝe hom spredd,
And when þai missed his body 120*
fast away þai fledd,
And told vnto þer maisters
how þat þai hade spedd.
þese thre maries come þiderward, 124*
for drede þai stynted oft
For ferd of þe Iews,
and sithen welk ful soft.
When þai be-hild þiderward 128*
with ful drery mone,
þai saȝe þe lidd ouertorned
þat was a ful grete stone.
In[1] was in maner of a hows 132*
þat crist laide in was, [1 *read* It]
Grauen depe in a roche,
a wonder mikel plas;
þer was our lord sepulcre, 136*

COTTON (*INSERTION*)

in þe northside I-wis,
So heghe be thre spane
no nother graf þer is.
When þese wymmen come 140*
til his monument þore,
þai saȝe an aungel sit,
a ȝong child os it wore,
Cled in white-clething. 144*
þen hade þai drede in thoght,
þis aungel saide to þam, [col. 2]
"wymmen dred yow noght,
ȝe seke iesu of nazarethe 148*
þat doyn was on þe tre,
He is risen & not here,
be-hald þe stede & see!
To petre & his deciples 152*
hastile tell ȝee,
þat he is risen fro ded
and gon to galile,
On-lif in flesch & felle, 156*
os he told ȝow by-fore.
Highes vnto þat plas,
for ȝe sal fynd hym þore."
For he neuend peter by name, 160*
a skill I tel yow qwy,
For he for-soke our lord,
he come not in company
Amang þe apostels for schame, 164*
for-þi his name neuend hee,
þen þai sold not him blame
þen he in wanhope bee.
And qui he for-soke our lord 168*
more þen hese falas?
It was our lordez ordinans,
for-þi no wonder has, 171*
He ordend him hede of heli kirk,

COTTON (*INSERTION*)

þof alle he him for-soke,
To haf mercy of synful men
ensaumple at him he toke. 175*
þus was marie maudlayn
erly forthe went,
Ho ran to peter & to Iohne, 178*
and told hou þe aungel hir sent.
"þai haf taken my lord," scho saide,
"and out of graf him broght."
þof alle þe aungel hir told
ful siker was scho noght. 183*
Peter & Iohne to-geder ran [leaf 97, col. 1]
to wit how it were,
Bot Iohne was þe swifter,
and þe ere come þere,
And loked in & saȝe þe schetez, 188*
bot he dorst not gang in.
Peter come after & in he went
or euer he wald blyn,
And saȝe þe schetez spred, 192*
and þe sudary þore leued
þat was in þe sepulcre
laide on our lordez heued.
þe went in Iohne þat first com 196*
to þe monument,
And saȝe & trawed wele
þat he away wore hent.
þai couthe not vnderstand, 200*
ne were not ȝit so wise,
To traw þat him bode nede
fro ded to lyue rise.
þen went þai home agayn 204*
þore where þai come froo,
And wend he hade bene born away,
bot maudlayn wald not soo.
Marie wald not away 208*

COTTON (*INSERTION*)

til *þat* scho wist more,
With-oute þe monument scho stode,
and grette wond*er* sore.
Als scho stouped doune, 212*
and loked farre & neghe,
*With*in þe monum*en*t
two aungels scho seghe
Cled i*n* white clothez 216*
sitand in þat stede,
þat one at þe fote of þe graf,
þat othe*r* at the hede. 219*
þe aungels saide, "wo*m*man [col. 2]
whi gretez þou so sore?"
"For þai haf taken my lord," scho seide,
"and doyne him Ine wote whore."
With þat word scho to*ur*ned hir 224*
and saȝe our lord stand nere,
Scho wend not it had bene he,
bot a gardine*r*. 227*
"Whi gretez þou, wo*m*man?" q*uo*d
Maudlayn said ful soyne, [our lord,
"For þai haf taken my lord,
I ne wote whore he is doyne. 231*
Sir," scho saide, "if þou him haf
auther tane away,
Tell me whore he is
þat I him take may."
"A! mary," saide our lord, 236*
and scho to*ur*ned hir in hy,
And felle vnto his fete,
and saide "raboni,"
(þat is on englis maist*er*) 240*
and wald nede neghe him neghe.
"Neghe me not," he saide,
"yhit steghe I not on heghe
To my fad*er* in heuen; 244*
bot to my brethe*r* þou goo,
And say, I to my fad*er* wend,
þaire god & myn als-so."
Til his deciples maudlayn com, 248*
and told þam alle bi-dene
þat scho of our lord
hade bothe herd & sene.
þis was þe first time 252*
þat i*esus*, heuen kynge,
Schewed til anyman
aft*er* his vp-risyng. 255*
A grete hono*ur* to wy*m*men [leaf 97, back, col. 1]
did he i*n* *þat* cas,
Na*m*ly to þoo *þat* synful are,
for scho sy*n*ful was.
Here may we see ensau*m*ple 260*
þat wy*m*men mony are gode,
When Iohne and Iames & þai alle
fro our lord ȝode, 263*
With bre*n*nand luf scho dwelled,
and aft*er* him scho soȝt,
And til scho wist an end
away wald scho noght.
þis was on of þe c*r*eatures 268*
þat eu*er* on erthe was,
þat kydd most luf til our lord,
als me think in this cas.
Als mikel os scho loued bi-fore 272*
þe dele & wricchednes,
Als mikel & more loued scho c*r*ist
thoru hir g*r*ete godenes.
Scho alle-one kid him more luf, 276*
þen alle men *þat* wore borne,
His disiples or alle his kyn,
os I ere saide be-forne,—
Oute-taken his mod*er* 280*

þat loued him tender*l*y
By-fore alkyn c*r*eatures,
and þ*a*t was no ferly.
Toward desiples marie went, 284*
þe oth*e*r two maries scho mett
And told hom þis tiȝand,
for ioy all*e* thre þai grette.
And all*e* to-gedir þai ȝode 288*
to telle þe apostels þis.
W*ith* þese thre maries os þa went,
mette our lord I-wis,
"Hayl ȝe bee!" he saide, 292*
als þai him gon mete.
þai ran to him ful soyn,
and þor*e* þai hiled his fete, 295*
[1] "Leues þis," he saide, "& telles fast
mi brether whor*e* þai bee, [1 col. 2]
þat þai sal see me als I saide
be-for þam in galile." 299*
To his diciples ȝode þai þenne,
and fond þam gretand sor*e*,
For þai wist not where i*esus* was,
ne saȝe of him no mor*e*. 303*
þese wy*m*men told amang ho*m* all
of our*e* lord tithing,
His desiples trawed hom noght,
bot said it was lesyng*e*.
þen ran san pet*er* forth*e*, 308*
til his g*raf* all*e* his one,
(ȝit was þis on pasche day,)
and þor*e* he made his mone.
Our lord apered to him soyn, 312*
an all*e* in p*ri*uete,
Bot whor*e* & what þai saide
nauth*er* writen fynd wee.
First to pet*er* he aperyd 316*

COTTON (*INSERTION*)

of his desciples all*e*,
To gif v*us* ensaumple
neu*er* i*n* wanhope fall*e*.
¶ TWo of his disciples, 320*
als þai welk þat day
To þe castel of Emaus,
os it stode i*n* þ*er* way;— 323*
þat was fro Ier*usal*em os I vnd*er*stand
About seuen myle & a half,
halden of þat land;—
Of thinges þ*at* were doyn
þai spake be-twix hom two, 328*
I*esus* com him-self,
& w*ith* þam con he go.
"What wordez are þos," he saide,
"þat ȝe to-gedir talk? 332*
Ful carfully me-think
be þis way ȝe walk,
Whi ȝe are mournand? [leaf 98, col. 1]
telles me þe cas." 336*
þen a*n*swerd on of þaim,
his name was cleophas,
"Art þou not a pilgrim
þat walkes her*e* in land, 340*
And als fro Ier*usal*em
me think þou art comand,
And knaws not of þo wonde*r*s 343*
þ*at* þer*e* now late wor*e* wroght?"
"What thinges?" q*uo*d our lord,
for þai ȝit knew him noght.
"Of i*es*u nazarene," he saide,
"þat was a p*ro*phete treu 348*
Both i*n* word & dede,
þat god & man knew;
And how þe p*ri*nces & þe p*re*stes,
thoru þ*er* fals rede, 352*

COTTON (*INSERTION*)

Gart him hang on rode
and da*m*pned him to þe ded.
We wend þ*a*t he alle Isr*a*el
of woo suld haf broght. 356*
And now is þis þe thrid day
þat all þis was wroght,
Bot wy*m*men flayed v*us* foule
w*ith* wordez þ*a*t þai saide, 360*
þat were at his sepulcre,
þ*er* he in graf was layde.
þai saide aungels þai saȝe,
and told v*us* soo ilkon*e*, 364*
And þat he was on-lif,
and out of his graf gon*e*!
þen som of our felaghs
went vnto þat plas, 368*
And als þe wy*m*men told
þai fand þ*a*t it so was.
Bot him-self fond þai noght, [col. 2]
ne mor*e* of him we knaw." 372*
"A! foyls," q*uo*d our lord,
"ful latt ar*e* ȝe to traw.
In all*e* thinkez þ*a*t þe p*ro*phetz
han spoke*n* I-wis, 376*
Crist nede be-hode
suff*er* it for his,
And soo com til his ioy."
and þ*us* he told gode won*e* 380*
To þam first of moyses,
and of þe p*ro*phetez ilkon*e*,
And expounded þe p*ro*phesyes[1]
thoru his hely lor*e*, [1 MS. prophetyes] 384*
Of all*e* thingez þ*a*t wor*e* writen*e*
and sayd of him by-for*e*.
Als þai come narre þe castell*e*,
to-ged*er* carpand soo, 388*

COTTON (*INSERTION*)

I*esus* made hom semblant
os he wald ferrer goo.
Bot þai *con*stroyned him to dwell*e*,
þat he no farrer might, 392*
And said, "s*ir*, dwell*e* w*ith* v*us*,
for it is nerhand night,
And þe day is passed on,
no farrer may þou wyn." 396*
An þen our lord mildle
w*ith* þam he went in,
And w*ith* þam at þe mete he sat,
euen be-twix hom twoo. 400*
He blissed þe bred & aft*er* brak,
and gaf it þaim als-soo,
And þe[n] he fro þam went
an vanisth sodanly. 404*
When þai him misse þai loked about,
and saide þis word in hy,
"Was not our hert bre*n*nand i*n* hus
of i*es*u þat was her*e*, 408*
þat w*ith* vs spake & schewed v*us*
of him þ*a*t writen were?"
[2]þar eghen wor*e* hid þ*a*t þai ne knew
þat he was in þ*a*t stede, [2 leaf 98, bk, col. 1]
Als it was his aughen will*e*, 413*
til he brake þ*er* brede.
þen ros þai vp & forth went
til Ier*usal*em ful euen*e*, 416*
All to-ged*er* þai fond þor*e*
his apostels elleuen*e*.
And oth*er* moo of his diciples,
and told þam openly, 420*
How þai saȝe crist & w*ith* him spake,
on-liue ful v*er*raily.
And he was risen fro deed,
and þus said þai þor*e*, 424*

COTTON (*INSERTION*)

þat crist was risen & apered
to peter a while be-fore.
How he þam schewed þe prophesies,
þai told in þat stede, 428*
And how þat þai him knew
thoru brekyng of þer brede.
ȝit apon þe pasche day
þis thing doyne it was, 432*
þat he apered to þoo twoo,
luk & cleophas.
In-til a strang plas for drede
all þe [apostels] wore goone, 436*
And alle to-geder þai whore
sauf thomas of ynde allone.
¶ ȝit apon þe same day
he schewd to þis menȝe, 440*
And stode amang hom alle,
and bad "pees to ȝow bee."
þen were þai stoned ilkone,
"no drede," he saide, "has ȝe, 444*
Lokes side, hand, & fote, [col. 2]

COTTON (*INSERTION*)

þat I þe same [be]
Gropes & sees oueralle,
and knaw þat it be. 448*
Spirit has nauther flesch ne bone
as I now haf sothtly."
ȝit al þat menȝe hade
grete wonder in þar thoght, 452*
"Haf ȝe," quod our lord,
"to þe mete diȝt oght?"
þai broȝt som of arosted fische,
a hony combe als-soo, *456
Be-for hom he ete þer-of,
þe relef gaf him froo
Til þam ilkon, & saide
"þese are þe wordez, I-wis, 460*
þat I haf spoken to ȝow,
for prophecy it is."
And told how it writen was
þat iesu crist bode nede 464*
Thole ded, & rise thridday,
and bring til end his dede. 466*

COTTON (*INSERTION*)

[*End of the Cotton insertion of "The Resurrection."*]

¶ Ioseph, wen þe Iews wist
þat he hade doluen iesu crist, 17290
Wrothe with him þai wore & wode,
Alle for-menged in þar mode.
þai send sergantz for to nym
both sir nichodem & him; 17294
[[1] And oþer xij that for hym spake
when they sought Iesu with wrake,
Alle they hem hid to queme
But forth come Sir Nicodeme] 17298
sir nichodeme sone come þan,
als þer prince & ouerman.
[[1] he come to hem with-outyn spare
As in her synagog they ware] 17302
"say, ȝe man mortherar so crus,
How dare ȝe come in godis hus!"
þai said, "bot what þer-in dose þou?
þat hild agayns vus with iesu. 17306
þi part mot euer with him be."
"Amen, amen, amen," said he.
¶ þen com Ioseph of abaramathi,
vnto þe Iews & asked "qwy 17310
Blame ȝe me with-outen pliȝt,
for I aman in graf diȝt, 17312
In a toumb þat was my nawen?
me think ȝe haf to me misknawen
of þat prophetz þat ȝe gart hang,
Als men say alle with wrang." 17316
[2] At þir wordes forth þai lepe, [f. 99, col. 1]
And son laid hand on ioseph,
þair Iailers to þaim þai cald, 17319
And bad þam do him up at hald,
In a hald in prisun state, [[2] Here begins 1st hand again.]
Bituixand efter þair sabat. 17322

COTTON

[[1] From Laud MS. 416.]

Off Ioseph off aramathy
To speke now spede wolle y

Off[3] Ioseph when þe iewis knew
That he had buried swete Iesu
wrothe wer they to hym & wood
And alle mengid in her mode
They sent sergeauntes þen to nym
Bothe Nicodeme and hym
And oþer xij that for hym spak
when they sought Iesu with wrake
Alle they hem hid to queme
But forth come Sir Nicodeme
ffor he was ouyr the iewis þan
As her prynce an hie man
he come to hem with-outyn spar
As in her Synagog they war
Ye men mvrdres he seid so crows
how dar ye come in goddes hows
They seid what her-ynne dost þou
That so hast spokyn for Iesu now
Thy part mote euyr with hym be
Amen Amen euer seid he
¶ Also Ioseph of Aramathie
Come forth tho & askyd why
That ye me wyte for I well did
with Iesu body that I haue hid
In a tomb was myn owen
Euyll haue ye do wold ye be knowen
Of that rightfull that ye did hong
And wroght hym mekyll wo with wrong
At thise wordes forth they leppe
And leid hondes on Ioseph
To calle Iaylars wer they bold
And bad do hym vp in hold
do hym by kept in presoners estate
Till yt be past our sabate

FAIRFAX (*LAUD MS.*)

[[3] MS. Ooff; *the short lines begin again.*]

[O]f ioseph, quen þe iuus wist 17289
þat he had doluen ie*s*u crist,
þai wid him ful wrath & wod,
And all formenged in þair mod.
þai sent þair sergantz forto nim 17293
Bath sir nichodeme and him;
And oþer twelue þat for him space
Quen þat þai soght ie*s*u wid sake,
Al þai hidd þai*m*-self to ȝeme, 17297
Bot fort þan come sir nichodeme.
For he was ou*er* þe iuus þan,
Als þair prins and ou*er*-man.
He come to þai*m* i*n* þat siquar, 17301
þat in þair sinagog þai war,
He said "ȝe men, murtherers sua curs,
Hu dar ȝe cu*m* in goddes hus!"
þai said, "bot quat þar-in dos þu?
þat sua spac and held wid ie*s*u. 17306
þi part mot eu*er* and wid hi*m* be."
"Amen, amen, amen," said he.
Alsua ioseph of arimathi, [col. 2]
C[u]me forth and sais me[n] "qui,
wite ȝe me, for i wele did 17311
wid ie*sus* bodi, þat i haue hid
In a tumb þat was mine auen?
Ill haf ȝe done wald ȝe be knauen
Of þat sight þat ȝe did hang, 17315
And wroght hi*m* mekil wa wid wra*ng*."
[A]t þir wordis forth þai lepe,
And sone laid hand on sir ioseph,
þair iaioleris to þaim þai cald, 17319
And þaim badd do hi*m* upp in hald,
In a hald in presune state,
Bituix and eftir þair sabate. 17322

Of Ioseph of aramathi:
To speke now spede wol .I.

Of Ioseph when*ne* þe Iewes knew.
þ*a*t he had buried swete ihe*s*u
wroþe were þei to hi*m* & wode
And al menged in her mode
þei sent sergeau*n*tis þen*ne* to nym
Boþe nychodeme & him
And oþe*re* twelue þ*a*t for hi*m* spake
when*ne* þei sou*ȝ*te ihe*s*u wiþ wrake
Alle þei hem hid take ȝeme
But forþ coom sir Nichodeme
For he was ou*er* þo iewes þan
As her p*r*ince an hy man
He coom to hem wiþoute*n* spare
As in her synagoge þei ware
ȝe men murþereres he seide so crous
How dar ȝe com in goddes hous
þei seide what her In dost þow
þ*a*t so hast spoken for ihe*s*u now
þi part mot euer wiþ him be
Amen amen amen seide he
¶ Also Ioseph of Aramathie
Coom forþ þo & asked whye
þ*a*t ȝe me wite for I wel dud
Wiþ ihe*s*u body þ*a*t I haue hud
In a tou*m*be was myn owen
Euel haue ȝe done wolde ȝe be knowe*n*
Of þ*a*t riȝtful þ*a*t ȝe dud honge
And wrou*ȝ*t hi*m* muchel wo wiþ wro*n*ge
At þese wordes forþ þei lep
And leide hondes soone on Iosep
To calle Iayleres were þei bolde
And bad do him vp in holde
Do hi*m* be kepte in p*r*isou*n*s astate
Til hit be past oure sabate

"He has us don despit and scam
For-þi yee loke þat his licam 17324
Be noght doluen und*er* lame,
Bot taght to beistes wild and tame."
þan said ioseph of aramathi, 17327
"Me-thinc ye spek als did goli,
þat vnder-tok to striue and fight
Wit child dauid gain godd almight.
For godd had said gan siþen lang,
'Mi-self es sett to wrek þe wrang.'
Pilate was þar, his blod was blend,
Q*u*en he wessen had his hend, 17334
'O þis man,' said he, 'lele and godd,
I am vn-saked of his blod,'
And yee me gaue to your ansuer,
'Late us and urs þe birthen ber,'
And als yee said, it sal i wene 17339
On yow and yours bath be sene."
þai ledd ioseph, þaa bremli bald,
To prisun in a stalworth hald,
þar he o naman suld ha sight, 17343
Ne nankins leme o dais light,
For mete and drinc bath for to fast,
And did to sper þe dors fast, 17346
Locked bath wit-vte and in
And seild wit þair seiles tuin;
And sett þair waites þaim a-bute,
þ*a*t he suld noþer-quar get vte. 17350
And eftir þaii sabat þai badd togedir,
þ*a*t þai suld all þaim gedir þider
For to lok al wit a rede,
Hu to do ioseph to dede. 17354
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
þai sperd fast wit lok and kai,
þe seles als-sua þai bar away, 17358

COTTON

he hath vs done dispyte & shame
There-for loke that his licame
Vnd*er* ertho not by grave
But takyn wild best*es* to haue
Then seid Ioseph of Aramathie
Me thynckyþ ye speke as did goly
That vnd*er*-toke to stryve & fight
w*ith* dauy a-yen godd*es* might
God hath seid gone full long
My-self shalle suff*er* the iewis wro*ng*
Pilat was ther but he was blend
Whan he washyn had h*is* hend
he seid of th*is* man trew & good
I wilbe sakeles of h*is* blode
And ye hym yaf to answer*e*
lete vs and ouris þe blame bere
Now yt shalle as I fulle wene
On you and yours be alle sene
They lad Ioseph as I haue told
To preson in-to a strong hold
There he of no man shuld haue sight
Ne no lym of dais light
ffro mete and drynck for to fast
And shyt the dorys at the last
w*ith*-ynne and w*ith*-out lokyn so
The lokkys asselid w*ith* selis ij° [MS.]
They sent spius also abowte
That he shuld not passe out
Aft*er* hir sabot so to-gedir
Alle wold they come thed*ir*
ffor to loke all w*ith* oo rede
ffor to do Ioseph to dede
Aft*er* that sabot-day was gon
Thedir come they euery-chon
vndid the lokkys w*ith* the key
And als the selis did awey

FAIRFAX (*LAUD MS.*)

GÖTTINGEN		TRINITY	
"He has done vs despite and schame		He haþ vs don despit & shame	
For-þi we loke þat his licame	17324	*þer*fore loke *þa*t his licame	
Ne be noght doluen vnder lame,		Vndir erþe not be graue	
Bot taght to bestes wild a*nd* tame."		But taken wilde bestes to haue	
[þ]an said ioseph of arimathi,	17327	þen seide Ioseph of aramathi	
"Me thinc ȝe speke als did goli,		Me þinke ȝe speke as dud goly	
þat vnder-toke to striue a*nd* fight		*þa*t vndirtoke to stryue & fiȝt	
wid child daui again god of might.		Wiþ dauid aȝeyn goddes myȝt	
For god had said gone siþe*n* lang		God haþ seide gone ful longe	
'Me self es sett to wirke þe wrang.'		Mi self shal suffre þe iewes wronge	
[P]ilate was þar, his blode was blend,		Pilate was *þere* but he was blende	
Quen þat he wassen had his hend,		When*ne* he wasshen had his hende	
He said, 'of þis man lele and gode		He seide of þis mon trewe & gode	
I am vnsakid for his blode,'	17336	I wol be sakles of his blode	
And ȝe me gaue to ȝur ansuer,		And ȝe him ȝaf to vnswere	
'Lat vs and vrs þe blame bere,'		lete vs & oures þe blame bere	
And als ȝe said, it sal i wene		Now hit shal as I ful wene	
On ȝu and ȝuris bath be sene."	17340	On ȝou & ȝoures be al sene	
[þ]ai ledd ioseph, þaa brimli bald,		þei ladde Ioseph as I haue tolde	
To p*re*sune in a stalworth hald,		To p*ri*sou*n* in to a strong holde	
þar he of na man suld haue sight		*þere* he of no mon shulde haue siȝt	
Ne nanekin leme of dais light,	17344	Ny no leme of dayes liȝt	
Fra mete and drinc þat he suld fast,		Fro mete & drinke for to fast	
And did to spere þe doris fast,		And shutte þe dores at þe last	
Lockid bath widvten and in, [f 116, bk, col. 1]		Wiþin*ne* & wiþoute loken so	
And selid wid þair selis tuin;	17348	þe lokes asseled wiþ seles two	
And sett þair waites þar a-bute,		þei sent aspies also aboute	
þat he suld neuþerquar win vte.		*þa*t he shulde not passen oute	
And eftir þair sabath bad toged*ere*,		Aftir her sabat is to gider	
þat þai suld all þaim geder deþire		Alle wolde þei com þider	
For to loke all wid a rede,	17353	For to loke alle wiþ o rede [leaf 106]	
Hu to do ioseph to dede.		For to do Ioseph to dede	
[.		Aftir þat sabot day was gone	
. . . . . *no gap in the MS.*]		þidur coom þei eu*er*ychone	
vndid þair lock all wid þe kay,		Vndud þe lokes wiþ þe key	
þe selis alsua þai did away,	17358	And als þe sceles dud awey	

Bot ioseph, þat þai left had þar,
Was son awai, bot þai ne wist ware!
Ful for-farled þan war þai, 17361
þat þat ne wist quat to sai,
For sele and lok all fast þai fand, [col. 2]
þe keis þam-self þai had in hand.

Bothe Ioseph that thei left there
was awey they ne wyst where
So ferd and masid tho stode they
That they nyst what to sey
Sele and lok fast they fond
The key had they in her hond

[*The Resurrection of Christ.*]

¶ Quils þai spak þus o þat selcut,
A neu tiþand þam com vncuth, 17366
Sum o þaa knightes *þat* war sent
Al for to kepe þe monument;
And tald þam hu of angels an 17369
Had lifted a-way *þat* mikel stan;
His clethi*ng* als þe suan his suire,
And his cher lik was slaght o fire.
"þis angel saitt apon *þat* stan, 17373
For drede we fell als dede ilkan,
To þaa wi*m*men *þat* ie*su*m soght
We herd he said, 'ne dredes noght,
Yee seke þe bodi o ie*s*u, 17377
Raisd es he, and noght or nu.'
His wordes wel we vnderstode,
'I*esus*,' he said, 'was don on rode,
Es risen als he for-wit said, 17381
Los here þe sted quar he was laid.
Bot til disciplis his sai yee,
Fra ded to lijf *þat* risen es he, 17384
And bidd þam wend to galilee,
Als he for-tald þai sal him se.'
Of us ne thar yow noght mistrau,
For þus it was als we tel yow." 17388
¶ þan þai badd be-for ham call
þat gett þe thoru þe knightes all,
"Q*ua*t war þaa wi*m*men, wat yee, or q*ue*þen? 17391

While they speke of þis selcowþe
A new tydyng hem come to mowþe
Oon of the knyght*es* that were sent
ffor to kepe the monument
Told hem that of angils oon
had lyft awey the grave-ston
That clothid was as snow shir
And his semblaunt like to ffyr
This angill satte hym on þe stone
ffor drede we fille doune dede echon
To tho women that I*es*u sought
he bad they shuld drede nought
ye seke the body of I*es*u dere
Resyn is he / he is not her
his word*es* wele we vnd*er*stond
I*es*u that on Crosse did hong
is resyn as he by-fore seid
lo here the stede he was in leid
But to h*is* dissiplis sey ye
ffrom dethe to lyff vp-resyn is he
Byd hem to Galile go fulle right
To se hym ther as he hem hight
This knyght seid leve yt wele
That I haue told euery dele
¶ Then they bad by-forn hem calle
That kept the grave the knyght*es* alle
what wer tho wy*m*men that hym sought

COTTON FAIRFAX (*LAUD MS.*)

Bot ioseph, þat þai left had þare,
Awai was, þai ne wist quiþer ne q*ua*re !
Fulferlid all þan war þai, 17361
þat þai ne wist neu*er* quat to say,
For sele and look all fast þai fand,
þe cay þaim seluen had in hand.

But Ioseph þ*a*t þei lafte þere
Was awey þei ne wiste where
So ferde & mased þo stood þai
þ*a*t þei nuste what to say
Seel & lok fast þei fond
þe kaye had þei in her hond

[*The Resurrection of Christ.*]

[Q]uiles þai spek þus of þis selcuth,
A new tiþand þai*m* come vncuth,
Sum of þe knightes þ*a*t war sent
All forto ȝeme þe monument; 17368
And tald þaim of ang*e*lis ane
Had lifted awai þ*a*t mekil stane;
His clething als þe sua*n*nes suyre,
And his chere like slaght of fire.[1]
"þis angel sat apon þe stane, [1 MS. fire]
For drede we fell als dede ilk ane,
To þaa wi*m*men þat i*esus* soght 17375
He said, we herd, 'ne dredis noght,
ȝe seke þe bodi of i*es*u,
Resin he es, a*n*d noght here nu.'
His wordis wele we vnd*er*stand,
'I*esus*, þat on crois hij hang, 17380
Es resen, als he forwid said.
Lo! here þe stede quar he was laid.
Bot till his desciplis sai ȝe,
Fra dede to lijf vp-resen es he, 17384
And bidd þaim wend i*n*to galile,
Als he for said þai sal him se.'
Of vs ne thar ȝu noght mistrou [col. 2]
For þus it es als we tell ȝu." 17388
þan þai badd bifor þaim call
þat kepte þe gr*a*ue þe knightes all,
"Wate ȝe q*ua*t þaa wi*m*men ware or
queþ*en*? 17391

¶ whil þei speke of þis selcouþ
A new tiþing hem coom to mouþ
Oon of þo kny3tis þ*a*t were sent
For to kepe þe monument
Tolde hem þ*a*t of au*n*gels one
Had lifte awey þe graue stone
þ*a*t cloþed was as snow shire
And his semblant like to fire
þis au*n*gel set him on þe stone
For drede we fel dou*n* dede vchone
To þo wym*m*en þ*a*t ihe*s*u sou3t
He bad þei shulde drede nou3t
ȝe seke þe bodi of ihe*s*u dere
Risen is he he is not here
His wordis wel we vndirstonde
Ihe*s*u þ*a*t on cros dud honge
Is risen as he biforn seide
Lo here þe stud he was in leide
But to his disciplis saye ȝe
From deþ to lif vp risen is he
Bidde hem to galile go ful ri3t
To se him þ*er*e as he hem hi3t
þis kny3t seide leue hit wele
þ*a*t I haue tolde euerydele
¶ þe*n*ne þei bad biforn hem calle
þ*a*t kepte þe graue þe kny3tis alle
what were þo wym*m*en þ*a*t him
sou3t

GÖTTINGEN TRINITY

Quin had yee broght þam wit yow
þeþen?" 17392
"þaa wimmen knau we noght," coth þai,
"Als we war ded all dun we lai,
Quen we self war vte o maght, 17395
Hu suld þai þan for us be laght?"
þan suar þaa Iuus and war ful wrath,
"Drightin liues!"—þis was þair ath,
"We trou yow noght, wijt yee ful wel,
Your sagh es lese, euer-ilk del." 17400
¶ þe knightes ansuerd to þaa Iuus,
"Yee ar þe folk þat ai mistruus,
Quen ye sagh him forwit your sight,
Sua mani maistris mak o might
Bath herd and sene o þat iesu, 17405
Na selcuth yee us wil noght tru.
Yee said ar we it vnderstode, [leaf 99, bk, col. 1]
þe lauerd liues yee did on rode,
For we omen haf herd be said, 17409
Ioseph, þat in his thrugh him laid,
Yee luked under lok and sele,
þat nan yow moght of him bitell.
Bot yee him mist þar alsun, 17413
Als your steckles war vndon,
If yee þan rightwisli wil deme,
Yeild vs ioseph þat yee suld yeme,
And we sal iesu yeld wit dett 17417
þat in his grafe we suld ha gett."
¶ þe Iuus said, "iesu yeild yee,
We sal yeild ioseph yee sal se,
We wat quar ioseph es al bun,
In aramathi, his aun tun." 17422
¶ þe knightes said, "if ioseph be
In aramathi, his aun cite,
þan dar we sai o iesu þat he
Es redi stad nu in galilee. 17426

COTTON

why ne had ye hem with you
brought
we knew hem nought þo seid they
As we wer dede alle doune we ley
when we wer so out of might
how shuld they for vs be kyth
Then swor þo iewis þat wer wroth
By levyng god þat was her oth
Beleve you not wete it well
Your sawis bene fals eueri dele
The knyghtes answerd alle in greve
ye ar euyr in mysbyleve
When ye hym sie byfor your sight
So many mastries made of might
Bothe hard and sene of hym now
No marvayle though ye vs not trow
They seid wele we yt vnderstond
The lord levyth ye did on rode
Also we haue of men hard seid
Ioseph that in tomb hym leid
ye diddyn hym vnder lok and sele
That he awey shuld not stele
But ye hym myssid right sone
And non off your dorys vndon
Thus if ye rightwysly wille deme
Yeldyth Ioseph ye had to yeme
And we shulle yeld Iesu sone
Into our kepyng that was done
The iewis seid Iesus yeld ye
And we shulle Iosep ye shulle se
We wote where Ioseph is albound
In Aramathy his oune toune
The knyghtes seid if Ioseph be
In Aramathy his owne Cite
Then dar we sey off Iesu þat he
is redy now in galile

FAIRFAX (*LAUD MS.*)

Qui ne had ȝe broght þai*m* wid ȝu þeþe*n*?" 17392	why nadde ȝe hem wiþ ȝou brouȝt
"þa wi*m*me*n* knau we noght," said þai,	We knew hem not þo seide þei
"Als we war dede alle dune we lay,	As we were deed al dou*n* we lay
Quen we self war vte of maght,	when*ne* we were so out of myȝt
Hu suld þai þan for vs be laght?"	How shulde þei for vs be kiȝt
þan suar þa iuus þat war wrath, 17397	þen*ne* swor þo iewes þ*a*t were wrooþ
"Drightin liues!"—þis was þair ath,	Bi lyuynge god þ*a*t was her ooþ
"we tru ȝu noght, witt ȝe wele,	We lyue ȝou not wite hit wel
ȝur saues er les, eu*er*-ilk-a dele."	ȝoure sawes ben fals euery del
[þ]aa knightes ansuerd to þa iuus,	þo knyȝtis vnswerede alle in greue
"ȝe er þat folk þat ai mistrouis, 17402	ȝe are euer in mis bileue
Quen ȝe him sau forwid ȝur sight,	When*ne* ȝe hi*m* say bifore ȝoure siȝt
Sua mani maistris make of might	So mony maistries made of myȝt
Bath herd and sene of þat ie*s*u, 17405	Boþe herde & sene of him now
No selcuth ȝee vs will noght tru.	No merueil þouȝe ȝe vs not trow
He said are wele we vnd*er*stode,	þei seide wel we hit vndirstoode
þe lauerd liues ȝe did on rode, 17408	þe lord lyueþ ȝe dud on rode
For we of men has herd and said,	Also we haue of men herde seide
Ioseph, þat in tumb him laid,	Ioseph þ*a*t in tou*m*be him leide
ȝe lokid vnder lock and sele,	ȝe duden him vndir lok & sele
þat nane ȝu suld of hi*m* bitele. 17412	þ*a*t he awey shulde not stele
Bot ȝe him mist þar alsone,	But ȝe hi*m* misten aftir soone
Als all ȝur stedis had bene vndone,	And none of ȝoure dores vndone
þan if ȝe reghtwisli will deme,	þus if ȝe riȝtwisly wol deme
ȝeild vs ioseph þat ȝe suld ȝeme,	ȝeldeþ Ioseph ȝe had to ȝeme
And we sal ie*s*u ȝeild wid dett 17417	And we shul ȝelde ihe*s*u soone
þat in his graue we suld haue gett."	Into oure kepyng þ*a*t was done
þe iuus said þan, "ie*sus* ȝeild ȝe,	þe iewes seide ihe*sus* ȝelde ȝe
we sal ȝeild ioseph þ*a*t ȝe sal se,	And we shul Ioseph we shul se
we wat quar ioseph es all bune,	We woot where Ioseph is al bou*n*
In arimathi, his auen tune." 17422	In aramathy his owne tou*n*
[þ]e knightes said, "if ioseph be	þe knyȝtis seide if Ioseph be
In arimath, his auen cite,	In aramathi his owne cite
þan þar we sai of ie*s*u þat he [leaf 117, col. 1]	þen*ne* dar we saye of ihe*s*u þ*a*t he
Es redi stadd in galile. 17426	Is redy now in galile
GÖTTINGEN	TRINITY

O þis sothsau þan er we bald, 17427
Als þe angel to þaa wi*m*men tald."
¶ Wit þis word scomed þan þe Iuus,
To blacken þan bigan þair brous,
To-gedir þai þam-seluen drogh, 17431
"Nu es us nede o rede i-nogh,
Bot we ne be-warr wit-stand *in* time,
Yon ie*s*u all sal ger tru in him, 17434
Ne late we neuer þis tiþand spred
All be we scent, þat godd for-bede.
þir knightes we sal giftes bede,
And we sal ditt þair muthes wit mede."
¶ A sume o penis gadird þai, 17439
And gaf þa knightes for to sai
Til all þat þam wald tiþand frain,
At sai and ansuer þam a-gain,
At quils bi night on-slepe þai lai
Men com and stale ie*s*u a-wai; 17444
And said, "if ani man yow witte,
We sal yow saue and mak yow q*ui*te."
¶ Alas! alas! o couaitis,
Sua mani war it mas vn-wis! 17448
It reues rightwisnes his wai,
And lettes man þe soth to sai.
For tor es right wai to find
To man þat in sight es blind, 17452
Q*ue*n giftes has for-don þe sight, [col. 2]
Qua mai þan folu þe reul o right.
Bot ie*s*u crist þ*a*t rightwis es,
And al he self es sothfastnes, 17456
þof it neu*er* haf lasted sua lang,
A-wai to wrenk he dos þe wrang,
And sothfastnes, q*ue*n fals es fledd,
Halds foluand forth his sted. 17460
þan sal falshed be fulli feldd,
Wit all þ*a*t wit him heilded or held.

COTTON

Off' this sothe sawe ar' we bold
The angiH so to the woman told
Of' thise word*es* drad the iewis
To blake tho bygon) her browis
To couñcele sone were they brought
Now is vs nede of' redy thought
[1] But we wythstond be tyme now
Ie*s*u shalle make alle to hym bow
Yff' we let this tydyng sprede [[1] leaf 155, back]
Alle be we shent þ*a*t may we drede
Thise knyght*es* anon) we yeft*es* bede
That we may stoppe her mowþe w*ith*
A somme of' pens gadird they [mede
And yaff' to knyght*es* for to sey
To alle that wold hem tydyng frayne
To answer' hem þ*us* ageyn)
While we be nyght in slepe lay
I*esus* meyne come and hym stole away
They seid if' eny man you wyte
This may you save and make quyte
Alas that tyme of covetyse
So many men yt makyth vnwyse
hyt revyth rightwysnes his wey
And lettyth men the sothe to sey
Right may come to non) end
Ther' covetyse man hath blend
When yeft*es* haue for-done the sight
how may men folow þe rule of' right
But Ie*s*u Cryst that rightwys is
And alle hym-self' sothefastnes
Though yt lette neu*er* so long
Alle-wey to wrecche he doth the wrong
And sothefast when fals is fled
Holdyth forth his owne stede
Then shalle falshed be fallid in feld
w*ith* alle þo that w*ith* hym held

FAIRFAX (*LAUD MS.*)

of þis soth-sau þan er we bald, 17427
Als þe angel to þaa wi*m*men tald."
[Q]uid þis word dred þir iuus,
To blaken þan bigan þair bruus,
To-gider sone þai þaim broght,
"Nu es vs nede of redi thoght, 17432
Bot we bewar widstand i*n* time,
þou ie*s*u sal gere all tru in hime,
If we late ouþer þis tiþand sprede
All be we schent, þat godd forbede.
þir knightes sal we giftes bede, 17437
And we sal ditt þair muth wid mede."
[A] sum of penis þan gadrid þai,
And gaue þe knightes forto say
Till all þ*a*t wald þai*m* tiþand fraine,
To sai and ansuer þaim againe,
Quilis bi night on-slepe þai lay 17443
Ie*s*u men come and stale a-wai;
And said, "if ani man ȝu wite,
ȝe sal ȝu saue and make ȝu quite."
[A]llas! allas! of couaytise,
Sua mani war it mas unwise! 17448
It rewis rightwisnes his way,
And lettes þaim þe soth to say.
For tor it es right wai to find,
To man þat couaitis has blind, 17452
Quen giftes has for-done þe sight,
Qua mas þan folu þe reule of right.
Bot ie*s*u c*r*ist, þat rightwis es,
And all him-self es sothfastnes, 17456
þogh it neuer haue lated sua lang,
Awai to wreke he dos þe wrang,
And sothfastnes, quen fals es fledd,
Haldes foluand forth his stede.
þan sal falsed be fulli feld, 17461
wid all þat til hi*m* heilded or held.

GÖTTINGEN

Of þis soþ sawe are we bolde
þe au*n*gel so to þe wym*m*en tolde
Of þese wordes drad þe iewes
To blake þo bigon her brewes
To cou*n*sel soone were þei brouȝt
Now is vs nede of redy þouȝt
But we wiþstonde bityme now [lf 106, bk]
Ih*esus* shal make al to him bow
If we lete þis tiþing sprede
Alle be we shent þ*a*t may we drede
þese knyȝtis anoon we ȝiftis bede
þ*a*t we may stoppe her mouþes wiþ mede
And som*m*e of pens gedered þei
And ȝaf þo knyȝtis for to sei
To alle þ*a*t wolde hem tiþing freyne
To vnswere hem þus aȝeyne
whil we bi nyȝte in slepe lay
Ih*esus* meyne coom & hi*m* stale away
þei seide if any mon ȝou wite
þis may ȝou saue & make quyte
Allas þ*a*t tyme of couetise
So mony men hit makeþ vnwise
Hit reueþ riȝtwisnes his wey
And letteþ men þe soþe to sey
Riȝt may com to noon ende
þ*a*t couetise mon haþ blende
When*n*e ȝiftis haue fordone þe siȝt
How may men folwe þe reule of riȝt
But ih*e*su c*r*ist þ*a*t riȝtwis es
And al hi*m* self of soþfastenes
þouȝe hit lette neu*er* so longe
Alwey to wreche he doþ þe wronge
And soþfaste when*n*e fals is fled
Holdeþ forþ his owne sted
þen*n*e shal falshede be falde in felde
Wiþ alle þo þ*a*t wiþ him helde

TRINITY

Sua did þir knightes i of mele, 17463
þai war for-boght þe soth to hele,
Als þai war for-boght sua þai did,
þat þai bath herd and sagh þai hidd.
And said, als þam was bidden sai,
Ie*s*u cors was stoln awai. 17468
Bot wat yee þar-wit q*ua*t þai wan
Scencip and scam o mani man,
O man þai wan scencip and scam,
And o þair luueword tint þe nam.
All fals sal far þat ilk wise, 17473
And eu*er* sal rightwisnes vprise,
Ful wa þam was þaa wreches wick,
Q*ue*n þis tiþand bigan to thik.
For in þat siquar vte o Iudee
Com moned men to þaim thre, 17478
And til þat folk tald all bidene,
þ*a*t þai had wit þair eien sene.
"Iesus," þai said, "yee to ded did,
Sittand his disciplis mid
Wee sagh on mont of oliuete, 17483
And said to þaim, 'mi breþer suete,
Yee sal wend nu ou*er* al þis werld,
And sais als yee haf sene and herd,
All þ*a*t will tru and baptim tak,
Sal saued be of all þair wrak.' 17488
Q*ue*n he þam had þis talking teld,
Til heuen he stei, we all bi-held."
¶ þe prestes and þas oþer ald
Said to þam þis tiþand tald, 17492
"And der yee suer, for godds blis,
þ*a*t yee herd and sagh al þis?"
"Ya, certanli, þ*a*t soth it es
We tak drightin til vr wittnes. 17496
If we ne soth said, q*ua*t suld we win?
For-soth nanoþer thing bot sin."

COTTON

So did thise knyght*es* that I of mele
Yeft*es* made hem the soth to hele
As mede hem bad so then they did
That they hard and sie they hid
They seid as hem was bedyn sey
That Ie*s*u corse was stolyn a-wey
But aft*er* that there-w*ith* thy wonne
Shentship and shame of many a man
Men seid hem aft*er* muche shame
And of her trowthe lost the name
Alle fals shulle ffar on that wyse
And euyr shalle rightwysnes vp-ryse
Wo was hem tho wrecchis wyk
When th*is* tydyng by-gon to quyk
¶ In that tyme out of Iude
Off walkyng men wer comyn thre
To that folk told they alle by-dene
That they had w*ith* her eien sene
Ie*sus* they seid to dethe ye did
Syttyng his dissiplis amyd
We sey on mount of[1] Olyuete [[1] MS. on]
he seid to hem brethir swete
ye shalle wend ouyr alle þ*is* world
And preche that ye haue sene & herd
Alle that yt levyth and baptyn take
Shulle savid be of alle her sake
When he had this tale hem teld
To heuyn he stie we alle by-held
The prest*es* and thise oþ*er* old
Seid to hem that th*is* tale told
Dar ye swer the sothe y-wys
That ye hard and sie alle this
They seid certeyn the sothe it is
We take god fully to wytnes
But we sothe seid what shuld we wyn
ffor sothe no-thyng but opyn synne

FAIRFAX (*LAUD MS.*)

Sua did þir knightes i of mele, [col. 2]
þai war for gifte þe soth to hele, 17464
Als þai war forboght sua þai did,
þat þai bath herd and sau þai hid.
And said, als þaim was bidden sai,
I*es*u cors was stolin awai. 17468
Bot wate ȝe quat þai þar-wid wan
Schenschip and chame of mani a ma*n*,
Of me*n* þai wanschenschip and scha*me*,
And of þar leute tint þe name. 17472
All fals sal fare on þ*at* ilk wise,
And eu*er* sal rightwisnes vp-rise,
Ful wa þaim was þaa wrechis wick,
Que*n* þis tiþand bigan to thick.
[I]n þat siquar vte of iude 17477
Of moned men was comen thre,
And till þat folk tald all bidene,
þat þai had wid þair eien sene. 17480
"I*esus*," þai said, "þat ȝe to dede did,
Sittand his desciplis emid
We sau on mont of oliuete, 17483
And said to þaim, 'mi breder suete,
ȝe sal nu wend ou*er*all þis werld,
And sai als ȝe haue sene and herd,
All þat will trou and baptim take,
Sal sauued be of all þair sake.' 17488
Quen he þai*m* had þis talking teld,
To heuen he stei, we all biheld."
[þ]e preistes And þas oþer ald
Said to þai*m* þis tiþand tald, 17492
"And dar ȝe suere, for godes blise,
þat ȝe bath herd and sau all þise?"
"ȝa, sertainli, þat soth it es
we take drightin til vr witnes. 17496
If we ne said soth, q*uat* suld we win?
For-soth na-thing bot sin."

So dude þese knyȝtis þ*at* I of mele
ȝiftis made hem þe soþe to hele
As mede hem bad so þen*ne* þei dud
þ*at* þei herde & say þei hud
þei seide as hem was boden sey
þ*at* ihe*s*u cors was stolen awey
But aftir þ*at* þ*er*wiþ þei won
Shenshepe & shame of mony mon
Men seide hem aftir muchel shame
And of her treuþe loste þe name
Alle false shul fare on þ*at* wise
And eu*er* shal riȝtwisnes vp rise
Wo was hem þo wrecches wik
when*ne* þis tiþing bigon to quyk
¶ In þ*at* tyme out of Inde
Of walkynge men were comen þre
To þ*at* folke tolde þei al bi-dene
þ*at* þei had wiþ her eȝen sene
Ih*esus* þei seide to deþe ȝe didde
Sittyng his disciplis amydde
We say on mou*n*t of olyuete
He seide to hem bre*þer*e swete
ȝe shul wende ou*er* al þis werd
And p*r*eche þ*at* ȝe haue seen & herd
Alle þ*at* hit leueþ & bapteme take
Shul saued be of al her sake
When*ne* he had þis tale hem telde
To heuen he steiȝe we alle bihelde
þe p*r*estis & þese oþ*er*e olde
Seide to hem þ*at* þis tale tolde
Dar ȝe swere þe soþe I-wis
þ*at* ȝe herde & say al þis
þei seide certeyn þe soþe hit is
we take god fully to witenes
But we soþ seide what shulde we wyn*ne*
Forsoþe no þing but open synne

GÖTTINGEN TRINITY

Wit þis þe maisters suith up stert, [lf 100, col. 1]
þis word þam satt ful sar til hert,
In consail þai þaa thre men ledd,
Wit godds lai þai þam for-bedd,
And coniurd þaim, be godds lau,
þis words neu*er* mar to scau, 17504
þ*at* þai þam tald had o ie*s*u.
"þir giftes þar-for giue we yow,"
And gaf þam giftes gret to spend,
And thre men wit þair thre þai send
Hame to þair land þam for to ledd,
Ar þair tiþand suld ferrer spredd.
þe Iuus drogh þam to-gedir þan,
A sari soruing þai bigan, 17512
And said, "q*ua*t talking mai þis be
In israel, an ur contre."
Bot anna and caiphas, þir tua,
þ*at* mast soght ie*s*u for to sla, 17516
To comforth þam þ*at* þai sagh care,
"Do wai," þai said, "dos sua na mar,
Quer we þe knightes agh to tru,
þ*at* gett þe graue o þ*at* ie*s*u,
þat tald us þ*at* of angels an 17521
Had lifted of þe graue þe stan.
His disciplis al mai wel fall,
Said sua to þaa knightes all,
And gaf þam giftes sua to sai,
Quils þai his bodi bar a-wai, 17526
And leied þ*at* þai sagh him rise.
For-soth it es nanoiþer wise,
For giftes gret of us þai tok,
And noght of urs þai for-sok, 17530
Als we þam badd or wald bidd,
Wel wat yee þ*at* þai sua did.
Bot þaim bird bett*er* for to bou
þair trouth til us þan to ie*s*u." 17534

COTTON

w*ith* this the mastirs tho vp-stert
This world hem satte sore at hert
To counce le tho iij° men they led
On godd*es* half they hem for-bed
They kuryd hem by godd*es* aw
Thise word*es* no more to shaw
That nevyr of Ie*s*u mor spokyn be
There-for they yaf hem muche mone
They yaf hem yeft*es* grete to spend
And thre men they w*ith* hem sen
To her lond home for to lede
ffor yt shuld no ferther sprede
¶ The iewis drew to-gedir then
And sory sorowyng they be-gon
They seid what tokyn may th*is* be
In Israell in our contre
But Anna and Cayfas thise ij°
That most sought Ie*s*u to slo
To comfort hem that were in care
Do wey they seid let be your fare
We shulle not tho knyght*es* trow
That kept the grave of Ie*s*u now
They vs told of angils oon
had lyftyd of h*is* gr*a*ue the ston
h*is* dissipils well may ffall
Seid so to tho knyght*es* alle. [leaf 156]
And yaf hem yeft*es* so to sey
while they his body bar awey
They lied that they say hy*m* ryse
ffor-sothe it is non o*þer* wyse
ffor yeft*es* grete of vs they toke
And nought of ouris they for-soke
As we hym bad or wille byd
Wele ye wote that so they did
But rathir shuld they to vs take
Then to Ie*s*u for our sake

FAIRFAX (*LAUD MS.*)

wid þis þe maistris suith vp stirt,
þis word þaim satt ful sare to herte,
In consaile þai þaa thre men ledd, [lf 117, back, col. 1]
wid goddes lai þai þaim forbedd,
And coniured þaim, bi goddes lau,
þir wordis neuermare to schau,
þat þai þaim had tald of ie*s*u. 17505
" þir guiftes her for-giue we ȝu,"
And gaf þaim giftes grete to spend,
And thre me*n* wid þaa thre þai send,
Hame to þare land þai*m* for to lede,
Are þair tiþand suld ferrer sprede.
[þ]e iuus þaim drou toged*er* þan,
And sari soruing þaim bigan, 17512
And said, "q*ua*t takening mai þis be
In israel, in vr contre."
Bot anna and cayphas, þir tua,
þat mast soght ie*sus* forto sla, 17516
To conford þai*m* þai sau in care,
" Do wai," þai said, " dos sua no mare,
Que*þer* we þe knightes aght to tru,
þat gett þe graue of þat ie*s*u,
þai tald vs þat of angelis ane 17521
Had lifted of his graue þe stane.
His desciplis wele mai falle,
Said sua till þa knightes alle,
And gaue þai*m* giftes sua to sy,
Quilis þai his bodi bar away, 17526
And lieid þat þai sau him rise.
For-soth it es nanoþ*er* wise,
For giftes grete of vs þai toke,
And noght of vres þai forsoke, 17530
Als we þaim badd or wold bidd,
wele ȝe wat þat sua þai did.
Bot þaim bird beter for to bu
þair thoght till vs þan to ie*s*u." 17534

GÖTTINGEN

Wiþ þis þe maistris þo vp stert
þis word hem sat sore at hert
To cou*n*sel þo þre men þei ledde
On goddes babie þei hem forbedde
þei co*n*iured hem bi goddes awe
þese wordis no more to shawe
þ*a*t neu*er* of ihe*s*u more spoken be
þ*er*fore þei ȝaf hem muchel mone
þei ȝaf hem ȝiftis grete to spende
And þre men þei wiþ hem sende
To her londe hem for to lede
For hit shulde no furþer sprede
¶ þe iewes drowȝe to gider þon
And sory sorwyng þei bigon
[1] þei seide what token may þis be
In israel in oure cuntre [[1] leaf 108, *before leaf* 107 in *MS.*]
But Anna & caiphas þese two
þ*a*t moost souȝt ihe*s*u to slo
To cou*m*forte hem þ*a*t were in care
Dowey þei seide let be ȝoure fare
We shal not þo knyȝtis trowe
þ*a*t kepte þe graue of ihe*s*u nowe
þei vs tolde of au*n*gels one
Had lifted of his graue þe stone
His disciples wel may falle
Seide so to þo knyȝtis alle
And ȝaf hem ȝiftis so to say
Whil þei his bodi bar away
þei lyed þ*a*t þei say him rise
Forsoþe hit is noon oþ*er*e wise
For ȝiftis grete of vs þei toke
And nouȝte of oures þei forsoke
As we hem bad or wolde bidde
Wel ȝe woot þ*a*t so þei didde
But raþ*er* shulde þei to vs take
þen to ihe*s*u for oure sake

TRINITY

Vp-stode and said sir nichodeme,
"God men, for goddes luue tas yeme
Quat yee sai, and sais bot right, 17537
And has sum drednes o your dright;
Ne herd yee quat þis thre men said,
And on your lai þair hend þai laid
And suar, þat þai and oþer fele 17541
Sagh *iesu*m wit his meigne mele
And stei up in a littel stunt [col. 2]
Til heuen fra oliuete þe mont?
And hali storis tels and sais
þat helias, in ald dais, 17546
Was taken up als vnto heuen,—
I-nogh ha yee herd þar-of neuen;—
His sun men asked q*uar* he was cu*m*-
men, 17549
And he þam said he was be-nu*m*men,
'Reft awai for-soth es he
'Reft,' coth þai, 'hu mai þis be?
Mai fall sum gast awai him ledd,
And es vnto þe felles fledd. 17554
In israel er hei felles.
þar es he soth and noþer elles:
Bot chese we dughti men and lele
To seke þe montz of israel.' 17558
þai praid his sun him ga to seke,
And he went and oþer men hi*m* eke,
Bot q*ue*n þai thre dais had him soght,
Na tiþand hame of him þai broght.
For-þi," said nichodeme, to þaa, 17563
"Mi rede es if yee rede nu sua,
Yee seke þaa felles all to-gedir,
þat *iesus* be noght rauist þider, 17566
þat if we find him þar wit chaunce
We mai do for ur plight penance."

COTTON

¶ Then stode vp and seid Nicodeme
Good men for godd*es* love take yeme
what ye sey and seith̄ but right
And dredyth som-what god alle-might
Herd ye not what thise thre men seid
And on your law hir hond thei leid
They swor that they and o*þer* fele
Say I*esu* w*ith* his meyne mele
And stie vs fro feire and swete
ffrom the mount off Olyuete
And holy story tellyth̄ and sayes
That Ely by old dais
was takyn vp as into heuyn
Muche haue ye herd ther-of nemyn
his sonne men askyd where he was
by-com
And he hem seid was hym by-nomyn
Raft awey forsothe is he
how they seid may th*is* be
May be sum gost awey hym led
And so to wyldyrnes is fled
In Israell bene grete fellis
There is he sothe and now-wher ellis
But chese we dowghty men and lele
To seche tho fellis off Israelle
They went forth̄ hym to seke
his sonne and othir men eke
When they iij^e daies had hy*m* sought
No tydyng home of hym they brought
Therfor seid Nicodeme tho
My rede is now yf ye will so
ye seke tho fellis alle to-gethir
that I*esus* be not raveshid thedir
And if we fynd hym ther by chaunce
we may do for our synne penaunce

FAIRFAX (*LAUD MS.*)

[V]p-stode þan and said nichodeme,
"Gode men, for goddes luue tas ȝeme
Quat ȝe sai, and sais bot right, 17537
And has su*m* drednes of vr dright;
Ne herd ȝe quat þir thre men said, [col. 2]
And on ȝur lay þair hend þai laid
And suar, þat þai and oþer fele
Sau i*esus*, wid his meigne, mele 17542
And stei vp in a littel stund
To heuen fra oliuete þe munt?
And hali stori tellis and sais
þat helias, in alde dais, 17546
was taken vp als in-till heuen,—
Inoght haf ȝe herd þar-of neuen;—
His sun men askid quer he was comi*n*,
And he þaim said he was binomin,
'Reft away for-soth es he.' 17551
'Reft,' said þai, 'hu mai þis be,
Mai fal sum gast awai hi*m* ledd,
And es vnto þe fellis fledd.
In israel es ful grete fellis, 17555
þar es he soth and nouþ*er* ellis:
Bot chese we dughti me*n* a*n*d lele
To seke þe fellis of isra*el*.' 17558
þai praid his sun him ga to seke,
He went, and oþer men him eke,
Bot quen þai thre dais had hi*m* soght,
Na tiþand hame of him þai broght.
For-þi," said nichodeme, to þaa, 17563
"Mi rede es if ȝe rede nu sua,
ȝe seke þe fellis all to-gider,
þat i*esus* be noght rauist þeþir, 17566
þat if we find him þare wid chance
we mai do for vr plight penance."

GÖTTINGEN

¶ þen stood vp & seide Nichodeme
Gode men for goddes loue take ȝeme
what ȝe sey & seiþ but riȝt
And dredeþ su*m*what god of myȝt
Herde ȝe not what þese þre men seide
And on ȝoure lawe her hondes þei leide
þei swor þ*at* þei & oþ*er*e fele
Say ihe*s*u wiþ his meyne mele
And steyȝe vs fro feire & swete
From þe mou*n*t of olyuete
And holy story telleþ & sayes
þat elye Elie bi olde dayes
Was taken vp as in to heuen
Muche haue ȝe herde þ*er*of neuen
His son me*n* asked whe*r*e he was bi-come*n*
And he hem seide was hi*m* binomen
Rafte awey forsoþe is he
How þei seide may þis be
May be su*m* goost awey him ledde
And so to wildernes is fledde
In israel ben grete felles
þ*er*e is he soþ & nowhere elles
But chese we douȝty men & lele
To seche þo felles of israele
þei wente forþ him to seke
His son & oþ*er*e men eke
whenne þei þre dayes had hi*m* souȝt
No tiþing hem of him þei brouȝt
þ*er*fore seide Nichodeme þo
Mi reed is now if ȝe wol so
ȝe seke þo felles alle to gider
þ*at* ihe*s*us be not rauyssed þider
And if we fynde him þ*er*e bi chau*n*ce
we may do for oure syn*n*e penau*n*ce

TRINITY

¶ All þe Iuus, less and mare,
O þis consail þai paid war, 17570
And ches men þat þai wel a-woud
And wel right als þaim-self þai troud;
Bath þai soght þaim don and dale,
Bot o ie*s*u herd þai na tale.
Walawai! q*ua*t þai war blind, 17575
Q*ue*n þai wend ie*su*m sua to find.
For him to find qua will him seke,
þair mode til him þai most meke
To knau him godd of all weldand,
þan sal he find him bun at hand,
Mightili in al his nede, 17581
To suilk he wil his bodi bede.
For þof he sitt in heuen hall,
Yeitt es he þar-wit ou*er* all,
Mightili bath ferr and nere, 17585
And mist noiþer in heuen þen here.
þai þ*a*t traistli in him truus, [leaf 100, back, col. 1]
His blissing to þaa men he buus;
Bot sua did noght þir caitif Iuus,
Sent in to clinttes and in to clous
To seke ie*s*u if he was reft, 17591
Wit ani gast and þar bi-left;
He þ*a*t alle gastes, god and ill,
Has for to weld all at his will!
For-þi þaa Iuus war full medd, 17595
þair sandes come again vn-spedd
þai war for-soght þam vp and dun;
Bot ioseph in his aun tun,
þai said þai fand, in aramathi, 17599
For þar þai sagh him sikerli.
Princes and preistes o þe lai,
All on þis tiþand wonder þai,
And thanked þair godd of israel,
þat sua-gat can his dedis dele, 17604

COTTON

alle tho iewis lesse and more
Of this couñcele apaid they wore
And chese men þ*a*t þo were myȝty
and lele to leve ynne fulle truly
Bothe sowght they doune and dale
But of Ie*s*u herd they no tale
wele-awey that they were blynd
When they went Ie*s*u so to ffynd
hym to ffynd who-so wille hym seke
Her mode to hym moste they meke
To know hym alle wendond
Then may they fynd hym nye at hond
Myghtly at alle his nede
To suche he wille his body bede
ffor though he sytte in heuyn hall
yet is he in Erthe ouyr alle
Mighty bothe ffarre and nere
And nowthir myste in heuyn ne here
They that truly in hym lyff
his blessyng he wille hem yef
Thise caytyf Iewis did not so now
Send hym to seche in clyffe & clow
To ffynd Ie*s*u yf he were reft
W*ith* eny goste and there by-left
He that alle gostis good and ille
Hath to weld at his wille
Thus wore tho iewis alle mysled
Hir sond*es* come ayen vnsped
That had hym sought vp and doun
But Ioseph in his owne toun
They seid they sie in Aramathy
And ther they left hym sekyrly
Prync*es* and prest*es* off the lay
Off this tydyng wondir thay
And thanckyd hir god off Israell
That so coude h*is* dedis dele

FAIRFAX (*LAUD MS.*)

[A]ll þa iuus, bath lesse and mare,
Of þis consaile þai paieid ware, 17570
And ches men þat þai wele avoud
And right wele als þai*m* self troud;
Bath þai soght dune and dale, 17573
Bot of ie*s*u herd þai no tale.
Walawai! quat þa men war blind,
Quen þai went sua ie*sus* to find. 17576
[1] For him to find qua wille him seke,
þair mode till him þa*m* most þai meke,
To knau him drightin all weildand,
þan mai þai find him bune at hand,
Mightili in all his nede, [1 leaf 118, col. 1]
To suilk he wille his bodi bede. 17582
For þoght he sitt in heuenes hall,
ȝeit he is in erd ouer alle,
Mightili bath fer and nere,
And nouþer mist in heuen ne here.
þai þat traistli in him trous, 17587
His bliscing to þa men buus;
Bot sua did not þir caitif iuus,
Sent in-to cliftes and in-to clous
To seke ie*s*u if he war reft, 17591
Wid ani gast and þar bileft;
He þat all gastis, gode and ill,
Has to weld all at his will!
For-þi þa iuus war ful medd, 17595
þair sandes come again vnspedd
þat had him soght vp and dune;
Bot ioseph in his auen tune,
þai said þai sau, in arimathi,
For þar þai left him sekirli. 17600
Princis and p*re*stes of þe lay,
All of þis tiþan wondrer þai,
And thanked þair godd of isr*ael*,
þat suagat can his dedis dele, 17604

Alle þe iewes lasse & more
Of þis cou*n*sel apayed þei wore
And chees men þ*at* þo were myȝty
And lele to leue In ful trewely
Boþe souȝte þei downe & dale
But of ih*es*u herde þei no tale
Weylawey þ*at* þei were blynde
When*ne* þei wende ih*es*u so to fynde
Hi*m* to fynde who so wol hi*m* seke
Her mood to hi*m* most þei meke
To knowe hi*m* al weldonde
þen*ne* may þei fynde hi*m* nyȝe at honde
Miȝtily at al his nede
To suche he wol his bodi bede
For þouȝe he sitte in heuen halle
ȝit is he in erþe ouer alle
Miȝti boþe fer & nere
And nouþ*er* mist in heue*n* ny here
þei þ*at* truly in him lyue
His blessyng he wol hem ȝyue
þese caitif iewes dud not so now
Sende hi*m* to seche in clif & clow
To fynde ih*es*u if he were reft
Wiþ any goost & þ*er*e bileft
He þ*at* alle goostis gode & ille [lf 108, bk]
Haþ to welde at his wille
þus were þo iewes al mis led
Her sondes coom aȝeyn vnsped
þ*at* had him souȝt vp & dou*n*
But Ioseph in his owne tou*n*
þei seide þei sey in aramathi
And þ*er*e þei lefte him sikurly
Princes & p*re*stes of þe lay
Of þis tiþing wondride þai
And þonked her god of israele
þat so coude his dedes dele

COTTON	FAIRFAX (*LAUD MS.*)
þat ioseph suld be funden *þus* 17605	That he shuld̃ be ffoundyn *þus*
*þat pr*isund was, and noght i*esus*.	That was in presond & not I*esus*
¶ *þai* mad a gadring gret in dern,	They made a gaderyng grete & dern
"God men," *þai* said, "lok we nu gern,	And̃ seidyn goodmen loke we yern
Hu we moght do yon dughti gum,	how we mig̃ht do that dowghty grome
Ioseph, until us for to cum, 17610	Iosep̃h of Aramaty to vs to come
To tel vs of his aun state,	To telle his state eche grotte [1 lf 156, bk]
And o*þ*er thinges *þat* he wate."	[1] And other thyngg*es* that he wele wote
þai did *þan* for to write a writt—	Then did̃ they sone to wryte a wrytte
þis þan was *þe* tenur of hit. 17614	This was the tenour of yt
"Pais," *þai* said, "ioseph and grith,	Pees it seid̃ Ioseph and grit̃h
Haf *þou* and all *þat* es *þe* wit,	haue *þou* and̃ alle that is *þe* w*ith*
We haf we wat wel don plight,	Welle we wote we haue done mys
Bath agains *þe* and dright, 17618	Ayen the and̃ thy lord̃ that is
And *þat*-self drightin has to broght	And̃ god̃ hym-self hath the brog̃ht
Fra wicked wrang we on *þe* soght.	ffor wyckyd̃ wrong we on the soug̃ht
It sal be beit al *þe* to queme; 17621	Hyt shalbe bote to queme
Wald *þou* me leif freind te seme	lefe frend̃ woldyst *þou þe* seme
For to cum wit us to mele;	To come w*ith* vs to speke and̃ mele
Pais haf *þou*, Ioseph, and hele."	Pees to make w*ith* vs and̃ hele
¶ *þai* send forth seuen men o wale,	They sendyn vij men fuł dere
War mast to ioseph speciale, 17626	That Iosep̃hs most frend*es* were
And badd q*ue*n *þai* wit ioseph mett,	And̃ bad̃ when they w*ith* hym met
Wit pais and luue he suld be grett.	W*ith* pees and̃ loue he shuld̃ be gret
Son in his hand he *þe* let*ter* sett,	Sone in his hond̃ they l*ett*re sette
For wel suld all *þe* brest be bett.	Welle shuld̃ they seid̃ h*is* mysse be bette
Ioseph *þai* faand, *þe* stori sais, [col. 2]	Iosep̃h they found̃ the story seis
Al bun at ham in his palais; 17632	Redy at home in his paleis
þai hailsed him wit-vten let,	They heilsed̃ hym w*ith*-outyn wyte
And raght him for to rede *þat* scritte.	And̃ raug̃ht hym to rede that scryte
Q*ue*n he had *þat* let*ter* redde, 17635	Sone when he had̃ red̃ that dede
Vp til-ward heuen his hend he bedd,	Toward̃ heuyn his hede he bede
"I blisce *þe*, lau*er*d, *þou* me has gett	I blesse the lord̃ me kept hast yet
And sauf vnd*er* *þi* wenges sett;"	And̃ saf vnd*er* thy wyngg*es* set
þaa messagers he kist *þam* all, 17639	he kyste tho messangers alle
And hendli gesten *þam* in hall,	And̃ hendely gestynnyd̃ hem in hallo

þat [Ioseph] suld be funden þus 17605
þat presuned was, and noght iesus.
[þ]ai made a gedring gret in dern,
And said, "gode men loke ȝe gern,
Hu we might do yon doghti gome,
Ioseph, vntil vs for to cume, 17610
To tell vs of his auen state,
And oþer thinges þat he wate."
þai did þan for to write a write—
þis þan was þe tenur of itte. 17614
"Pes," it said, "ioseph, and grith, [col. 2]
Haue þu and all þat es þe wid,
we wat wele we haue done plight,
Bath againes þe and dright, 17618
And self drightin has þe broght
Fra wicked wrang we on þe soght.
It sal be bot all to queme;
Leue freind wald þu þe seme 17622
For to cum wid vs to mele;
Pes haue þu nu, ioseph, and hele."
[þ]ai sent forth seuen men of wale,
war mast to ihosep speciale, 17626
And bad quen þai wid iosep mett,
wid pes and luue he suld be grett.
Sone in his hand þat letter sett, 17629
Ful wele suld all þat miss be bett.
Ioseph þan þai fand, þe stori sais,
All bune at hame in his palais;
þai hailsed him widvten lite, 17633
And raght him forto rede þat scrite.
Sone quen he had þat letter redd,
vp tillwar heuen his heued he bedd,
"I blisce þe, lauerd, þu me has gett
And sauf vnder þi winges sett;"
þa messageris he kist þan all, 17639
And hendli gestind þaim in hall,

GÖTTINGEN

þat he shulde be founden þus
þat was in prisoun and not ihesus
¶ þei made a gederynge greet & dern
And seiden gode men loke we ȝern
How we myȝt do þat douȝti gome
Ioseph of aramathi to vs to come
To telle his state vche grot
And oþere þingis þat he wol wot
þenne dud þei soone to write a writ
þis was þe tenure of hit
Pees hit seide Ioseph & griþ
Haue þou & al þat is þe wiþ
wel we woot we haue done mys
Aȝeyn þe & þi lord þat is
And god him self haþ þe brouȝt
Fro wickede wronge we on þe souȝt
Hit shal be but to queme
Leue frende woldestou þe seme
To com wiþ vs to speke & mele
Pees to make wiþ vs & hele
þei senden seuen men ful dere
þat Iosephes moost frendes were
And bad whenne þei wiþ him met
wiþ pees & loue he shulde be gret
Sone in his hond þei lettre set
Wel shulde þei seide his mys be bet
Ioseph þei fonde þe story seis
Redy at home in his paleis
þei heilsed him wiþouten wite
And rauȝt him to rede þat scrite
Soone whenne he had rad þat dede
Towarde heuen his heed he bede
I blesse þe lord me kepte hast ȝet
And saf vndir þi wynges set
He cust þo messangeres alle
And hendely gestened hem in halle

TRINITY

Ful wel war þai wit him *þat* night.
þe morn his ass þan can he dight,
To ierusalem he tok þe strete, 17643
þe Iuus cu*m* him for to mete.
And all þai said ioseph to-gedir,
"Paisful bi þi cu*m*ing hider."
And ioseph sli greting þam gaf,
"Godds peis mot yee all haf," 17648
He kist þaim all, wit-vten blin,
Wit nichodeme he tok his hin,
He was gestend ful wel at es.
þe toþer morn, als þe stori sais, 17652
Come caiphas, anna, nichodem*us*,
þat ioseph did to resun þus,
¶ "Ioseph, to godd of isr*ae*l
Scriue þe, and sai þe soth and lele
O thing *þat* we sal at þe frain, 17657
þe soth we prai þe noght to lain,
All we cund þe mikel graim
For ie*s*u þou grufe his licam;
In a hus we lokked þe, 17661
Bot q*ue*n we com þe for to se,
O þe na takni*n*g fand we þar,
Quarfor we for-wondred ware,
And war we for þe dredand sare
Til nu. tel us nu o þi fare, 17666
To godd and hus, wit-vten hon,
þou tell quat thing o þe was don."
¶ Ioseph ansuard, "i sal yow sai,
Yee sperd me soth on a fridai, 17670
At euen-tide in to þat stede;
And als i stod saiand mi bede,
þe seterdai, þan at mid-night, 17673
þat i þar sagh suilk was þe sight.
Bi nokes four þe hous up hang, [leaf 101, col. 1]
And son þar-efter, was noght lang,

COTTON

Welle ferd they w*ith* hym that nyȝt
The morow his asse did he to dight
To Ier*usal*em he toke the strete
The iewis hym come for to mete
To Ioseph seid they alle to-gedir
Pesefull be thy comyng hethir
Ioseph sone this answ*r*e yaf
Goddis pees mote ye haue
he kyst hem alle w*ith*-outyn blynne
W*ith* Nicodyme toke he his ynne
Welle was he gestid w*ith* good feith
The todyr morn the story seith
Come cayphas Anna nycodemys
And Ioseph they askyd thus
¶ Ioseph to grete god of Israell
Shryve the and telle vs lele
Of thyng that we wylle at þe freyne
þe soth we pray the not to leyne
Alle we cowde the muche grame
ffor þ*o*u burydiddyst I*esus* licame
In an hous therfor we lokkyd þe
But when we come the to se
No tokyn off the ffond we ther*e*
Wherfor we for-wondird were
And for the dred we alle in care
Tylle now þ*o*u telle vs off thy fare
To god and vs telle now sone
What off the then was done
¶ Ioseph seid I shalle you say
ye shytte me in oon a friday
At Euyn-tide in-to *þat* stede
And as I stode seiyng my bede
The sat*er*day sone at mydnyght
That I sie th*is* was the sight
By nokys iiij^e the hous vp-hong
And sone aft*er* was yt not long

FAIRFAX (*LAUD MS.*)

Ful wele war þai wid him þat night.
þe morn his asse þan did he dight,
To ier*usalem* he toke þe strete, 17643
þe iuus him come for to mete.
To ioseph said þai all to-gedir,
"Paisful be þi coming hedir." 17646
And ioseph sli greting þai*m* gaue,
"Goddes pais þan mot ȝe all haue,"
He kisced þaim all, widvte*n* blin,
wid nichodeme toke he his in,
He was gestind ful wele at ais. 17651
þe to*þer* morn, als þe stori sais,
[1] Come cayphas, anna, nichodemus,
þat ioseph did to resun dus, [[1] leaf 118, back, col. 1]
"[I]oseph, to godd of israele 17655
Schriue þe, and sai soth a*nd* lele
Of þing þat we sal at þe frain,
þe soth we prai þe noght to lain,
All we cund þe mekil grame
For þu grof ie*s*u licame; 17660
In a hus we luked þe,
Bot quen we come þe for to se,
Of þe na takening fand we þar,
Quarfor we for-wondred ware, 17664
And war we for þe dred-ful sare.
Til nu þu tellis vs of þi fare,
Til godd and vs, wid-vten hone,
þu tell quat of þe was done." 17668
[I]oseph ansuered, "i sal ȝu say,
ȝe sperd me vp-on a friday,
At euentide into þat stede;
And als i stode saiand mi bede,
þe setirday, sone at midnight, 17673
þat i sau þan suilk was þe sight.
Bi noukes four þe hous vp hang,
And sone þar-eftir, was noght la*n*g,

wel ferde þei wiþ him þat nyȝt
þe morwe his asse dud he to diȝt
To ierusalem he toke þe strete
þe iewes him coom for to mete
To Ioseph seide þei alle to gider
Peseful be þi comyng hidur
Ioseph soone þis vnswere ȝaue
Goddes pees mot ȝe haue
He cust hem alle wiþouten blyn
wiþ nychodeme toke he is In
Wel was he gestened wiþ good feiþ
þe to*þer* morn þe story seiþ
Coom cayphas Anna Nichodemus
And Ioseph þei asked þus
¶ Ioseph to grete god of israele
Shryue þe & telle vs lele
Of þing *þat* we wol at þe freyne
þe soþe we preye þe not *þou* leyne
Alle we coude þe muchel grame
For þou buriedest ih*es*u licame
In an hous *þer*fore we louked þe
But when*ne* we coom þe to se
No token of þe fonde we þere
wherfore we forwondride were
And for þe drad we alle in care
Til now þou telle vs of þi fare
To god & vs telle now soone
What of þe þen*ne* was done
¶ Ioseph seide I shal ȝou say
ȝe spered me In on o friday
At euentide in to *þat* stede
And as I stode seyinge my bede
[1] þe satirday soone at mydnyȝt
þat I say þis was þe siȝt [[1] leaf 107, after leaf 108 in MS.]
Bi nokes foure þe hous vp hong
And soone aftir was hit not long

GÖTTINGEN TRINITY

I sagh cu*m*and ie*s*u sa bright, 17677
Als þof it were o leuening light,
Vntil þe hus þar i was stadd,
And fell i dun, sa was i radd;
Vp he me lift, wit-vten lett, 17681
And wit a deu mi face he wette,
And q*ue*n he wipped had mi face,
He blisced me all wit his grace,
And said, 'ioseph be noght sori,
Bi-hald on me, þis ilk es i.' 17686
Bi-heild him als i was
And cald him maist*er* helias,
'Helias es i noght,' he said,
'Bot ie*s*us þat in graue þou laid.'
He ledd me to þ*a*t sted onan, 17691
þar i had luked him in stan,
His fasciale, his windingclath,
þar war þai left, i sagh þam bath.
þat it was ie*s*us þan wist i wel,
And cuthli for him can i knele, 17696
And i said, 'ai lau*er*d! blisced þou be
And þ*a*t es cu*m*men in nam o þe,'
And bi þe hand þan he me hent,
And forth me broght, wit-vten ste*n*t,
Right to min aun hus at hame, 17701
And to mi quem i þeder came,
'Pes,' he said, 'haf þou ioseph,
Ga þou noght o þi hus a stepe
Til fourti dais be cu*m*me*n* til end,
For i to mi disciplis wend.'" 17706
Q*ue*n nichodeme his tale has teld,
þai fell als þai in duale war dueld,
Gruflinges dun to erth plate,—
War neuer þaa Iuus als mate.
And ilkan can til oþer sai, 17711
"Quat a sing es þis!" coth þai,

COTTON

I sie comyng I*e*su so bright
As yt were a lemyng light
In that hous there I was stad
And I felle doune alle for-drad
Vp he me toke w*ith*-outyn let
And w*ith* a dew my face he wet
Sone wypid he my face
And blessid me then w*ith* h*is* g*rac*e
he seid Iosepḣ be not ferdy
By-hold on me this ilk is I
I byheld what he then was
And callid hym mast*er* Elias
Elias am I not he seid
But I*esus* that þ*ou* in grave leid
he led me to that stede anon
There I had hym sperid in a ston
his fudary his wyndyng[1] cloþe [1 MS. wyngdyng]
There were they left I sie he*m* boþe
That he was I*esus* tho wyst I wele
Cowthly by-fore hym gon I knele
lord I seid blessid þ*ou* be
That here is comyn in name of the
By the hond tho he me hynt
and brought me forth w*ith*-outyn stynt
Right to myn owne hous at home
And to me when I the*der* come
Pees mote þ*ou* haue he seid Iosepḣ
Go not out of thy hous a step [leaf 157]
Tille xl dais be comyn to end
Now to my dissipils wille I wend
When Iosep had told this tale
They fille as they had dronckyn dwale
Grovelyng doune on erthe-plat
Were they nevir mete or þ*a*t
Echon to othir þ*us* gon sey
What signe wille this be q*uo*þ they

FAIRFAX (*LAUD MS.*)

I sau comand ie*s*u sua bright, 17677
Right als it war of leuenin*g* light,
In-til þis hus þar i was stadd,
And i fell dune, sua was i radd ;
vp he me lifted, widvten lett, 17681
And wid a deu mi face he wett,
Quen he wiped had mi face,
He blisced me all wid his grace,
And said, 'ioseph be noght eri, 17685
Bihalde on me, þis ilk es i.'
I biheld him als i was
And cald him maistir elias,
'Helias es i noght,' he said, 17689
'Bot ie*sus* þat þu in graue laid.'
He ledd me to þat stede on-ane, [col. 2]
þar i had sperd him in stane,
His faciale, his winding clath, 17693
þar war þai left, i sau þai*m* bath.
þat he was ie*sus* þan wist I wele,
And cuthli for him gun i knele,
And i said, 'lauerd ! ai blisced þu be
þat here es come*n* i*n* þe name of þe,'
And bi þe hand he me hint, 17699
And forth me broght, widute*n* stint,
Right to min auen hus at ham,
And to me, que*n* i de*þer* cam, 17702
'Pes,' he said, 'haue þu ioseph,
Ga noght vte of þi hus a step
Til fourti daies began till end,
Nu i to mj desciplis wend.'" 17706
Quen ioseph all his tale had teld,
þai fell als þai in duale war delued,
Grouelinges dune on erd plate,—
war neuer þa iuus als mate.
And ilkan gun til o*þer* say, 17711
"Quat a signe es þis !" said þai,

GÖTTINGEN

I say comyng ihe*s*u so briȝt
As hit were a lemyng liȝt
In þ*at* hous þ*er*e I was stad
And I fel dou*n* al for drad
Vp he me toke wiþouten let
And wiþ a dew my face he wet
Soone wiped he my face
And blessed me þen*n*e wiþ his grace
He seide Ioseph be not ferdy
Biholde on me þis ilke is I
I bihelde what he þen*n*e was
And called him maistir helias
Helias am I not he seide
But ih*esus* þat þou in graue leide
He bad me to þ*at* stud anoone
þ*er*e I had hi*m* spered in a stone
His sudary his wyndyng cloþe
þ*er*e were þei lafte I say hem boþe
þ*at* he was ih*esus* þo wist I wele
Couþely bifore him gon I knele
Lord I seide blessed þou be
þ*at* here is comen in nome of þe
Bi þe hond þo he me hynt
And brouȝte me forþ wiþouten stynt
Riȝt to myn owne hous at home
And to me when*n*e I þidir come
Pees mot þou haue he seide Ioseph
Go not out of þi hous a step
Til fourti dayes be comen to ende
Now to my disciplis wol I wende
When*n*e Ioseph had tolde þis tale
þei fel as þei had dronken dwale
Grouelynge dou*n* on erþe plat
Were þei neu*er* mate ar þat
Vchone to o*þ*e*r*e þus gon say
What signe wol þis be q*uo*d þai

TRINITY

COTTON		FAIRFAX (*LAUD MS.*)
"In israel we here nu min	17713	In Ier*usale*m we her' now myn
We knau bath ioseph and his kin."		We knew bothe I*esus* & his kynne
Vp þai ras and stode þam bi,		¶ vp rose tho and stode hem by.
A dughti gum þat hight leui,	17716	A doughty man that hight levy
"I kneu," he said, "of his kin bredd		I know he seid of hem bred
Dughti men þat drightin dredd,		dowty men that god dred
Desseli to godd p*rai*and, [col. 2]		Besyly to god prayond
Wit sacrifijs and wit offrand,	17720	W*ith* sacrefice and w*ith* offrond
Q*ue*n symeon, þat mikel p*ri*st,		When Symeon þe mekyH preste
þat bar the hali-gast in brest,		That bare the holy gost in brest
þat i*esus* tuix his handes fang,		I*esus* by-twene his armys fong
And said, 'lau*er*d liued haf i lang		he seid lord levid haue I long
Bidand to se þe light of hel	17725	Bydyng the the sight of hele
þ*at* þou has dight to israel;		That þou hast dight to Israele
Nu haf i sene it wit mi*n* ei,		Now haue I sene yt w*ith* myn eie
Lat nu in rest þi seruand dei.'		let me in pees thy s*er*uant die
þ*at* ilk symeon þar was bun,	17729	That ilke Simeon tho was boun
Gaf sant mari his benisun,		And yaf mary his benesou*n*
And til hir said, 'i wil þe warn		To hir he seid I wille þe warn
þat quilu*m* sal þis ilk barn		That yet som tyme þ*is* ilk barin
Be to su*m* men in uprising,	17733	Shalbe to so*m* men vprysyng
Til oþer sum in dun falling;		And to some doune-fallyng
He sal find mani bern vn-bain,		Many shalle he fynd to hy*m* vnbeyne
For mani sal him sai again.		Many shulle sey hym a-yen
Of his ded als þe sorful ord	17737	The swerd of sorow and of wo
Sal thril þin hert thoru als a suord.		Shalle thorogh thyne hert for hym go
O mani hert þe thoghtes hidd		Of mannys hert the thought*es* hyd
Sal for him be knaun and kydd.'"		Shalle for hym be knowyn and kyd
þan said þe Iuus, "do þan send wee		¶ Then seid the iewis now send we
Efter þaa ilk preistes thre	17742	Aff*ter* tho ilke prest*es* iij°
þat tald þat þai sagh i*es*u sitte		That told they sie I*esus* sete
Apon þe mont of oliuete."		On the mount of Olyuete
And sua þai did, q*ue*n sua was dun		They sent for hem when þ*is* was doun
þaa men þai did to resun sun,	17746	And hem thei did to reason sone
And þai ansuard, "be godd o might,		They answerd by god of might
We sagh him þar wit open sight.		We sie hym ther w*ith* opyn sight

"In ier*usal*em we here nu min 17713
we knau bath i*esus* ånd his kin."
[V]p he ras and stod þaim bi,
A doghti gome þat hight leui, 17716
"I knau," he said, "of him bredd
Dughti men þat drightin dred,
Desseli to godd praiand,
wid sacrefice and wid offrand,
Quen symeon, þat mekil prest, 17721
þat bar þe hali-gast i*n* his breist,
þat i*esus* tuix his hend he fang,
And said, 'lau*er*d liued haue i lang
Biddand to þe þe sight of hele,
þat þu has dight to israel; 17726
Nu haue i sene it wid min eie,
Lat nu in rest þi seruand deie.'
þat ilk symeon þar was bune, [lf. 119, col. 1]
Gaue sainte mari his benisune, 17730
And till hir said, 'i wil þe warn
þat quilum sal þis ilke barn
Be till sum men vprising,
Till oþer sum in dune falling;
He sal find mani barn vnbain, 17735
For mani sal sai him again.
Of his dede als þe sorful ord
Sal thril þine herte als wid a suord.
Of mani hert þe thoghtes hidd 17739
Sal for him be knauen and kid.'"
[þ]an said þe iuus, "do nu send we,
Efter þaa ilk preistes thre,
þat tald þat þai sau i*esus* sitte
Apon þe mont oliuete." 17744
And sua þai did, que*n* sua was done
þaa men þai did to resun sone,
And þai ansuerd, "bi gode of might,
we sau him þar wid open sight. 17748

GÖTTINGEN

In ierusalem we here now myn
We knew boþe ih*esus* & his kyn
¶ Vp ros þo & stood hem by
A douȝty mon þ*a*t het leuy
I knowe he seide of hem bred
Douȝti men þ*a*t god dred
Bisili to god preyonde
Wiþ sacrifise & wiþ offronde
When*n*e symeon þe muchel prest
þ*a*t bar þe holy goost in brest
Ih*e*sus bitwene his armes fong
He seide lord lyued haue I long
Bidynge þe þe siȝte of hele
þ*a*t þou hast diȝte to israele
Now haue I seen hit wiþ myn eȝe
Lete me in pees þi seruau*n*t deȝe
þ*a*t ilke Symeon þo was bou*n*
And ȝaf marie his benesou*n*
To his he seide I wol þe warn
þ*a*t ȝit su*m* tyme þis ilke barn
Shal be to sum*m*en vp risyng
And to som*m*e dou*n*fallyng
Mony shal he fynde to hi*m* vnbeyne
Mony shul seye hi*m* aȝeyne
þe swerde of sorwe & of wo
Shal þourȝe þin hert for hi*m* go
Of mon*n*es herte þe þouȝtis hid
Shul for hi*m* be knowen & kid
¶ þen*n*e seide þe iewes now sende we
Aftir þo ilke p*r*estes þre
þ*a*t tolde þei sey ih*esus* sete
On þe mou*n*te of olyuete
þei sent for hem when*n*e þis was done
And hem þei dud to resou*n* soone
þei vnswerde bi god of myȝt
We sey him þ*er*e wiþ open siȝt

TRINITY

We sagh him þar and herd his steuen,
And openli stegh in til heuen." 17750
"On yow," he said, "al thinc us wonder,
And þaa thre men þan at sundre,
And asked ilkan seluen sere, 17753
O þair for-king fain wald þai here,
If ani gain oþer sai wald oght,
Bot all þair fanding was for noght,
For all þai said soth þat þai sei
þat ilk iesu til heuen vp stei. 17758
¶ þan said anna and caiphas,
"Vr lagh will, bath þat es and was,
þat in þe muth o tua or thre
Suld alkin soth stand and be." 17762
[1] "And quat thing sal we sai yow þan?
I-nogh was of a rightwis man, [[1] leaf 101, bk, col. 1]
And paid sa wel godd in his state,
þat wit his word he was translate.
And o þe prophet als moyses 17767
þat nan wat quar he doluen es.
Bot iesus, þat in hand was laght,
And to sir pilat was bi-taght, 17770
Bath bi-scurget and bi-spit,—
For he o mani plight was wijt,—
Wonded wit spere, naild on tre,
Wit thorns crund als was he; 17774
þis menskful ioseph did him delue
In tumb þat wroght was til him-selfe,
And als thre men witnes her,
þai sagh bi-for þair eien clere
þis ilk iesus spekand wit his, 17779
And siþen stei til heuen blis."

We sie hym and herd his stevyn
And opynly he stie to hevyn
Of you they seid vs thynckyþ wonder
And did tho iij^e men in sondre
And by hem-self askyd hem sere
yf they wold lie for to here
yf eny fro oþer wold sey ought
But alle her fondyng was for noght
Alle seid right as they sey
Iesus on height to hevyn stei
¶ Thenne seid Anna & cayfas
Oure law wole bothe that is & was
That in the mowthe of ij^o or iij^e
Shuld alle the sothe stond & be
What more shulle we sey you than
I trow yt was a rightfulle man
And paide so welle god in his state
That with his word was he transolate
Of the prophete Sir moyses
That non wote wher he dolvyn is
But Iesus in hond was lawght
And to sir pilat sone be-tawght
Bothe by scorgid and by spytte
ffor he of many gilt was wyte
Woundid with spere naylid on tre
with thornys Crounyd also was he
This menskef ioseph did hym delve
In a tombe made to hym-selve
And iij^e men als now wytnes her
They sie by-fore hir eien cler
This ilk Iesus speke with his
And sithen stie to hevyn blis.

[*The Resurrection of Simeon's two Sons*]

Ioseph of aramathi vp-ras
And said til anna and caiphas, 17782

COTTON

Ioseph of Aramathy rose in place
And seid to Anna & cayfas

FAIRFAX (*LAUD MS.*)

we sau him þar and herd his steuen,
And openli he stei till heuen." [der,"
"Of ȝu," þai said, "ȝeit thinc vs won-
And did þaa thre men þan to sunder,
And askid seluen ilkan sere, 17753
Oo þair forking fain wald þai here,
If ani gain oþer wald sai aght,
Bot all þair fanding was for noght,
For all said soth þat þai sei 17757
Iesus on hight til heuen stei.
[þ]en said anna and cayphas,
"vr lau wil, bath þat es and was,
þat in þe muth of tua or thre 17761
Suld all þe soth stand for to be."
"And quat thing sal we say ȝu þan?
Inoght it was a rightwis man, 17764
And paid sua wele god and his stat,
þat wid his word he was translate.
And of þe prophet sir moyses [col. 2]
þat nane wate quare he doluen es.
Bot iesus, þat in hand was laght,
And to sir pilate was bitaght,
Bath biskurged and bispitt,— 17771
For he of mani plight was witt,—
wonded with spere, nailed on tre,
wid thornes crouned als was he;
þis menskeful ioseph did him delue
In tumb þat wroght was till him-selue,
And thre men als nu witnes here,
þai sau bifor þair eien clere 17778
þis ilke iesus spekand wid his,
And siþen stei till heuen blis."

We sey him & herde his steuen
And openly he stey to heuen
Of ȝou þei seide vs þinkeþ wondir
And dud þo þre men in sondir
[1]And bi hem self asked hem sere
If þei wolde liȝe for to here [1 lf 107, bk]
If any fro oþere wolde saye ouȝt
But al her fondyng was for nouȝt
Alle seide riȝt as þei sei
Ihesus on heiȝte to heuen stey
¶ þenne seide Anna & caiphas
Oure lawe wol boþe þat is & was
þat in þe mouþ of two or þre
Shulde al þe soþe stonde & be
What more shul we saye ȝou þan
I trowe hit was a riȝtful man
And payed so wel god in his state
þat wiþ his word was he transolate
Of þe prophete sir moyses
þat noon woot where he doluen es
But ihesus in honde was lauȝt
And to sir pilate soone bitauȝt
Boþe biscourged & bispit
For he of mony gilt was wit
Woundide wiþ spere nayled on tre
Wiþ þornes crowned also was he
þis menskeful Ioseph dud him delue
In a toumbe made to him selue
And þre men als now witnes here
þei say bifore her eȝen clere
þis ilke ihesus speke wiþ his
And siþen steiȝe to heuen blis

[*The Resurrection of Simeon's two Sons.*]

[I]oseph of arimathi vp-ras 17781
And said till anna and cayphas,

¶ Ioseph of aramathi roos in plas
And seide to Anna & cayphas

GÖTTINGEN TRINITY

"Yow thinc selcut wit right i-wiss
O *iesus* vp-ras, for-soth it es. 17784
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Vp-risen es, dut es þar nan,
Bot he es noght risen vp allan, 17788
For su*m*men o þis ilk kyth
Es risen up for-soth him wit
þ*at* sene was in ierusalem.
Ald symeon suns to barn-tem 17792
Had suns tua, bot lang es gan
Sin þai war ded, laid vnd*er* stan,
All war we at þair end dai
And help þam in erth to lai. 17796
Gas, seis nu, for þe hali-dom,
And yee sal find þair tu*m*bs tome;
In mi cite of aramathi,
þar ar þai walkand witerli. 17800
þar ar þai samen in þ*at* tun,
In knel*i*ng stade and orisun;
Ai vm-quil man heres þam cri,
Bot wit nan spec þai o þat bi. 17804
Ga we nu þan lufsumli þider,
And faand we for to bring ha*m* hider,
And we þam sal thoru coniuring,
Do tell us of his up rising." 17808
Q*ue*n þat þai herd þis word be said, [col. 2]
Ful smertli þai þam þider graid,
Bath Caiphas and als anna,
Ioseph, and nichodeme, wit ma,
Wit an þat hight gamaliel, 17813
Of him bot truthe es noght to tell.
þai sagh þaa tumbs, tum war þai,
til aramathi þai went þair wai,
On þir tua breþer þai hitt in hi
þar þai can in þair beddes lij. 17818

COTTON

You thynck' wondir here-of' I-wys
Of' I*esus* vp-ryste & sothe yt is
ye wold' nevir yt leve or now
That he was I*esus* god' to bow
Vp-resyn he is doute is it non)
But he is not vpresyn allone
ffor som men of' this ilke kyth
Bene resyn vp forsothe hym wyth
That seyen was in Ier*usal*em
Of' old' Symeons barntem
ij° sonnys had' he long is it gon)
Syn they wer' dede and' leid' vnd*er*stone
Alle were we at her endyng day
And' halp hem in erthe to lay
Go se now for the holy dome
And' ye shulle fynd' her gravys tome
In my Cety of' Aramathy
There ar' they walkyng wytt*er*ly
There men sene hem in þ*at* toun)
In knelyng state & oreson) [leaf 157, back]
Euyr among men her' he*m* Cry
With no man speke they he*m* by
Go we w*ith* a wyle the*der*
And' fond' we to bryng hym he*þer*
And' we shulle hem w*ith* congery*n*g
make to telle of' th*is* vp-rysyng
Sone when thise word*es* wer' out-past
They hied' he*m* the*der* wond*er* fast
Cayfas and' Anna also
Iosep nycodeme & mo
And' oon that hight gamelieH
Of' hym is noght but trowth to teH
They sie the tombys tome þ*at* day
To Aramathy tho wentyn thay
W*ith* thise brethirn) they met in hy
They fond' hem in her bed*es* ly

FAIRFAX (*LAUD MS.*)

"ȝu thinc selcuth wid right i-wiss
Of ie*su* vpras, for-soth it es, 17784
For ȝe ne wold it neu*er* trou,
þat he was god self and ie*s*u.
vp-resin he es, dute es þair nane,
Bot he es noght vpresen allane, 17788
For sum men of þis ilke kith
Es resen vp forsoth him with
þat sene was in ierusalem. 17791
Of ald symeon barntem
He had suns tua, bot lang es gane,
Siþen þai war dede and laid v*nder*stane,
All war we at þar ending day, 17795
And helped þaim i*n* erd to lay.
Gas, seis nu, for þe hali-dome,
And ȝe sal find þair tumbes tume;
In mi cite of arimathi, 17799
þar er þai walkand witterli.
þar men seis þaim in þat tune,
In kneling state and orisune;
Ai vmquile men heris þai*m* cri, 17803
Bot wid nane speke þai of þ*a*t bi.
Ga we þan fulsumli þeder, [leaf 119, back, col. 1]
And fand we forto bri*n*g þai*m* hed*er*,
And sal we þaim wid co*n*iuring,
Ger tell vs of þis vp-rising." 17808
[Q]uen þai herd þis word was said,
Smartli þeder þai þaim graid,
Bath cayphas and alsua anna,
Ioseph, nicodeme, and ma, 17812
And ane þat hight gamaliel,
Of hi*m* es noght bot treuth to tell.
þai sau þa tumbes, tome war þaí,
Til arimathi þai went þair wai, 17816
On þir tua breþer þai hitt in hij,
þai fand þaim in þair beddis lij.

GÖTTINGEN

ȝou þinke wondir her of I wis
Of ih*esus* vprist & soþ hit is
ȝe wolde neu*er* hit leue nor nowe
þ*a*t he was ih*esus* god to bowe
Vp risen he is doute is hit none
But he is not vp risen allone
For som*m*en of þis ilke kiþ
Ben risen vp for soþe hi*m* wiþ
þ*a*t seyñ was in ierusalem
Of olde symeones barntem
Two sones had he longe is hit gone
Siþ þei were dede & leide vndir stone
Alle were we at her endyng day
And halpe hem in erþe to lay
Goþ seeþ now for þe holy dome
And ȝe shul fynde ȝoure gr*a*ues tome
In my cite of Aramathi
þ*er*e are þei walkynge witturly
þ*er*e men seen hem in þ*a*t tou*n*
In knelyng state & orisou*n*
Euer among men here hem cry
wiþ no mon speke þei hem by
Go we wiþ a wile þidur
And fonde we to brynge hem hidur
And we shul hem wiþ co*n*iuryng
Make to telle of þis vp risyng
¶ Soone when*n*e þese wordis wore out
þei hyȝed hem þider wondir fast [past
Caiphas and anna also
Ioseph nychodeme & mo
And oon þ*a*t het Gamaliel
Of him is not but trouþe to tel
þei sey þese tou*m*bes tome þ*a*t day
To Aramathie þo wenten þai
Wiþ þese breþ*er* þei mett in hiȝe
þei fonde hem in her bedes lyȝe

TRINITY

þai hailsed þai*m* wit suetli suar,		They haylid hem *with* muche far	
Wit kissing wirscip þai þam bar;		And worshippid hem and *with* hem bare	
To iursalem wit mikel dred	17821	To Ier*usal*em *with* mochill drede	
In sinnagog þai can þam lede.		To her chirch they gon hem lede	
Q*ue*n þai in-to þ*at* hus war ledd,		When they were in the temple wrought	
Son was in hand þe lai þam bedd,		Moyses law in hond was he*m* brought	
Baþ thoru þe lagh of moysi,	17825	And thorogh that lawis of moysy	
And thoru þair godd adonai,		And by her grete god Adonay	
þair mikel godd of israel,		her mechill god of Israell	
þai coniurd þam na soth to hel.		They conjourid hem no soth to hele	
þai said, "he þat has raised yow,		They seid he that hath reysid you	
Sais us now if it was ie*s*u;	17830	Sey vs yf it was I*esus* now	
And tell us all, wit-vten strijf,		Telle vs alle w*ith*-out stryf	
Hu yee war raised fra ded to lijf."		how ye were reysid from deþe to lyff	
¶ Q*ue*n karius and lintheus		¶ When Carius and lenthi*us*	
War coniurd o þaa Iuus þus,	17834	Were congeourid of thise iewis þ*us*	
Wit al þair flesche þai quok on-nan,		w*ith* alle her flesh they quoke anon	
And wit þair hertes can þai gran.		And w*ith* her hert*es* yaf a grone	
Til heuen þai lifted þair eien brade,		To hevyn they lyft her eien glad	
On þair tunges þai takening made		And on her tongg*es* thonckyng mad	
Wit þair fingers al o þe croice,	17839	w*ith* her fynggyrs of þe Croyse	
And als sun þai spak wit woice.		And sone spak w*ith* mannys voyse	
"Lau*er*d," þai said, (þat hei drightin	17841	Worshippid they seid lord be þ*o*u and thyn	
þan badd þai giue þaim p*ar*chemin)		Anon they callid aft*er* p*ar*chemyn	
"We sal yow write and nathing lei		We wille you wryte w*ith*-outyn lye	
All þat we herd and sagh wit hei."		That we herd and saw w*ith* eie	
Sundri þai þam fra oþer saite,	17845	A-twynne they sette hem to þ*at* note	
And aiþer be him-seluen wrate,		And eithir by hem-selvyn wrote	
Bot þof þai sundri sittand were,		And though they sondry syttyng were	
Was na-thing in þair saghes sere.		Was no-thyng in her sawis sere	

[*The writing of Carius and Lenthius as to Christ's entry into Hell.*]

"Lau*er*d ie*s*u crist," said þai,	17849	lord I*es*u Cryst seid they	
"Godd, þat al mightes mai,		God þ*at* alle myght*es* may	
COTTON		FAIRFAX (*LAUD MS.*)	

þai halsid þaim wid sueteli sare,		þei heiled hem wiþ muchel fare	
wid kissing worschip þai þai*m* bare;		And worshiped he*m* & wiþ hem bare	
To ier*usal*em wid mekil drede	17821	To Ierusalem wiþ muchel drede	
In synagog þai gun þaim lede.		To her chirche þei gon hem lede	
Quen þai in-to þat hus war lede,		when*ne* þei were in þe temple wrougt	
Sone was in hand þe lau þaim bedd,		Moises lawe in honde was brouȝt	
Bath thoru þe lau of moysi,	17825	And þourȝe þo lawes of Moisy	
And thoru þair godd adonay,		And bi her grete god Adonay	
þair mekil god of israel,		Her muchel god of israele	
þai co*n*iured þai*m* na soth to hele.		þei co*n*iured hem no soþe to hele	
þai said, "he þat has raised ȝuu,		þei seide he þ*a*t haþ reised ȝou	
Sais vs nu if it was ie*s*u;	17830	Say vs if hit was ih*esus* now	
And tell vs all, widvte*n* strijf,		Telle vs alle wiþouten strif	
Hu ȝe war raised fra dede to lijf."		How ȝe were reised from deþ to lif	
[Q]uen carius and lenthius		Whenne carius & lenthius	[leaf 110]
was co*n*iured of þir iuus þus,	17834	Were co*n*iured of þese iewes þus	
wid all þair fless þai quoke onane,		wiþ al her flesshe þei quoke anone	
And wid þair hertis gun þai gr*a*me.		And wiþ her hertis ȝaf a grone	
Till heuen þai lifted þair eien brad,		To heuen þei lifte her ȝeȝen glade	
And on þair[1] tunges þe takni[n]g made		And on her tongis þonkynge made	
wid þair fingres all of þe crois,	[1 MS. þari]	Wiþ her fyngris on þe crois	
And alsone spac wid manes vois.	17840	And soone spake wiþ mon*n*es vois	
"Lau*e*rd," þai said, (þat hei drightin	[2 MS. þai]	worshiped þei seide lord be þ*o*u & þine	
þan[2] bad þai giue þaim parchemine)		Anoon þei calde aftir p*ar*chemyne	
[3] "We sal ȝu write and na-thing lij		We wol ȝou write wiþouten lye	
Quat we herd and sau wid ei."	17844	þ*a*t we herde & say wiþ yȝe	
Sundri þai þaim fra oþer sate,	[3 col. 2]	A twyn þei set hem to þ*a*t note	
And aiþer bi him-seluen wrate,		And eiþ*er* bi him seluen wrote	
Bot þogh þai sundri sattand were,		And þouȝe þei sundri sittyng were	
was na-thing in þair saus sere.	17848	Was no þing on her sawes sere	

[*The writing of Carius and Lenthius as to Christ's entry into Hell.*]

"[L]auerd ie*s*u *cr*ist," said þai,	17849	lord ih*es*u crist seide þay	
"Godd, þat all þir mightes may,		God þat alle myȝtis may	

GÖTTINGEN TRINITY

COTTON (*ARUNDEL MS.*)		FAIRFAX (*LAUD MS.*)
þat es up-ras o ded and lijf,	17851	That is vp-rysyng from deþe to lyf
And has us kyd þi right sa rif,[1]		And hast vs kyd thy Right so ryfe
[Lete vs lord, by leue of þe, [Arundel MS., leaf 104, col. 1]		let vs lord by leve of the
Telle of þyn owne p*ri*uete.		Telle of thyne oune prevyte
þourȝe v*er*tu of þi swete croys	17855	Thorogh vertu of thy swete croyse
Co*n*iured are we to telle wiþ voys,		Congeouried are we to telle w*ith* voyse
þou bad vs we shulde no mon telle,		Thow bad vs we shuld no man telle
þi dedes derne þou didest in helle,—		Thy dedis dern þou diddist in helle
þo dedis of þi maieste,—	17859	Thow diddyst off thy mageste
But þourȝe þi-self co*n*iured are we,		But thorogh thy-self conjeouried are we
Siþ hit is so now most we nede		Synne yt is so now must we nede
þe myȝtis telle of þi godhede.	17862	The might*es* telle off thy godhede
As we were stad in merkful stalle,		¶ As we were stad in markefull stalle
we & als oure elders alle,		we and als our Eldirs alle
To vs þ*er* brast a goldein leme, [col. 2]		To vs ther berst a goldyn leme
Briȝter þe*n*ne þe so*n*nes beme,	17866	Bright*er* thanne þe sonnys beme
So rīȝt purpur hwe is noone,		So riche purpowr hew is non
þ*a*t ilke liȝt vpon vs shone.		That ilk lygh̄t vpon vs shon
Adam, þ*a*t was man formast,		Adam that was man formest
Bigon þe*n*ne to glade in hast,	17870	By-gon then to glad in hast
wiþ pat*ri*arkes and prophete,		W*ith* patryark*es* and prophete
In merke setes þ*er*e þei sete,		In merke setis ther they sete
þei seide for glad wiþ gretyng gle,		They seid for glad w*ith* gretyng gle
'þis ilke liȝt forsoþe is he	17874	This ilk lygh̄t for-sothe is he
þ*a*t maker is of lastyng liȝt,		That maker is off lastyng lygh̄t
Now haþ he sent vs þ*a*t he hiȝt.'		Now hath̄ he sent vs that he high̄t
þe*n*ne bigon seynt ysaye		Then by-gon seint ysay
þe holy p*ro*phete, for to crye,	17878	The holy profyte for to Cry
'þis ilke liȝte is goddis sone		This ilk lygh̄t is godd*es* sonne
þ*a*t I in erþe telle of was wone.		That I in erthe telle of was wonne
þo folk in dedly derkenes stad		Tho folk in dedly derkenes stad
þis greet liȝt made hem glad.'	17892	This grete ligh̄t made hem glad
[.		[. . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]		. . . . . *no gap in the MS.*]
And as þis briȝtenes gon vs bolde,		And as this brightnes gan vs bold
Oure fadir Symeon, þe olde,	17896	Our fad*er* Symeon the old

[1 The Cotton MS. seems to have lost a leaf here, as the catchwords "þou late us" are not on the next page. The blank is filled from MS. Herald's College, Arundel 57.]

þat es upras of dede and lijf,	17851	*þat* is vp risen from deþ to lif	
And has vs kid þe right sua rijf,		And hast vs kud þi riȝt so rif	
þu late vs lauerd, wid leue of þe,		Lete vs lord bileue of þe	
To tell nu of þi auen p*ri*uite.		Telle of þin owne p*ri*uete	
Thoru dede of þi suete croice	17855	þourȝe vertu of þi swete crois	
Coniurd er we to tell wid voice,		Co*n*iured are we to telle wiþ vois	
For þu bad we suld na man tell,		þou bad vs we shulde no mon telle	
þi dedis dern þu did in hell,—		þi dedes derne þ*o*u didest in helle	
þe dedis of þi maieste,—	17859	þo dedes of þi maieste	
Bot thoru þi-self co*n*iurd er we,		But þourȝe þi self co*n*iured are we	
Siþen it es sua nu most we nede		Siþ hit is so now most we nede	
þe mightes tell of þi godd-hede.		þe mytis telle of þi godhede	
[A]ls we war stad i*n* mu[*rn*]ful stall,		¶ As we were stad i*n* merkeful stalle	
we self and vr eldris all,	17864	We & als oure eldres alle	
Brathli þar brast a golden leme,		To vs þ*er* brast a golden leme	
Brighter þan ani sunes beme,		Briȝter þen þe son*n*es beme	
Sua right purprin heu es nane,		So riȝt purpre hwe is none	
þis ilk light apon vs schane.	17868	þ*at* ilke liȝte vp on vs shone	
Adam, þat was man formast,		Adam þ*at* was mon formast	
Bigan þan forto blith in hast,		Bigon þen*n*e to glade in hast	
wid patriark and wid p*ro*phete,		Wiþ pat*ri*arkes & p*ro*phete	
In m[i]rk settlis þar þai sete,	17872	In merke setes þ*er*e þei sete	
Said wid gladnes gretand gle,		þei seide for glad wiþ gretyng gle	
'þis ilke light forsoth es he		þis ilke liȝte forsoþe is he	
þat maker es of lastand light,	17875	þ*at* maker is of lastyng liȝt	
Nu has he sent vs þat he hight.'		Now haþ he sent vs þ*at* he hiȝt	
[þ]an bigan saint isay		þen*n*e bigon seynt Isaye	
þe hali p*ro*phete, for to cri,		þe holy p*ro*phete for to crye	
'þis light it es of goddes sun	17879	þis ilke liȝte is goddes son	
þat i in erd tell of was won.		þ*at* I in erþe telle of was won	
þe folk in dedeli mirknes stadd [leaf 120, col. 1]		þo folk in dedly derkenes stad	
Sau grete light þ*at* made þai*m* glad,		þis grete liȝt made hem glad	
þat light es nu apon vs schede	17883	[.	
þar we sitte in þe schadu of dede.'		. . . . . *no gap in the MS.*]	
[A]ls þis brightnes þus gun vs bald,		And as þis briȝtenes gon vs bolde	
vr fadir symeon, þat ald,	17886	Oure fadir Symeon þe olde	

Seide wiþ bliþeful chere vs to 17887
'þonke we god, now comeþ oure ro,
To oure lord iesu crist ȝe blisse,
Al myȝty god his fadir isse.
In temple was he me bitauȝt,
ȝonge in armes I him lauȝt; 17892
þe holy goost þus did me mele,
Myn yȝen lord han seen þi hele,
Whiche þou hast for þi folk diȝt
Of israel wiþ blisful liȝt.'
þo seyntis alle þere þenne stad, 17897
Wiþ þat bigan to be more glad.
þenne coom a mon wiþouten lite,
þat semed wel to haue ben eremyte,
vche oþer asked, 'what he was yon?'
And he vnswered, 'I am Ion, 17902
Ion is my name, voys & prophete,
Biddyng make redy þe strete,
þe weye bifore goddis face,
þat to his folk haþ granted grace.
þat iesus I biheld & siȝe, 17907
Whenne he to me was comyng nyȝe;
þourȝe þe holy goost I spake,
And seide þe lomb wiþouten sake,
He is here, & I seide lo! 17911
þat shal þe worldis synne vndo.
þo I heef þat sackeles of pliȝt,
I sawe vp-on his licam liȝt
In shap of doufe þe holy goost, 17915
And herde a voys fro heuen coost,
hit seide 'þis is my loued son dere,
In whom I am wel payed ȝe here.'
Comen am I Ion bifore þat kyng,
Bodeworde of him for to bryng,
Make ȝe redy wiþouten wite, 17921
Goddes sone comeþ ȝou to visite.

COTTON (*ARUNDEL MS.*)

Seid with blythefull chere vs to
Thanck we god now comyþ our Ro
To our lord Iesu Cryste ye blis
Alle-mighty god his fader is
In temple was he me by-tawght
Yong in armys I hym lawght [leaf 158]
The holy gost þus did me mele
Myn eien lord haue sene thyne hele
wrecche þou hast for thy folk dight
Of Israell with blesfull light
Tho seintes alle ther þan stad
with that bygan to be more glad
Then come a man with-out lyte
That semyd welle to haue bene Ermyte
Eche othir askyd what he was þan
And he answerid I am Iohn
Iohn is my name noyns & prophete
Byddyng make redy the strete
The wey by-for goddes fface
That to his folk hath grauntyd grace
That Iesus I beheld and sie
When he to me was comyng ny
Thorogh the holy gost I spak
And seid the lomb with-outyn sake
he is here and I seid lo
That shalle the worldes synne vndo
Tho I haue that sakeles of plight
I saw vpon his lycam light
In shappe of dove the holy gost
I hard a voyce fro heuyn cost
hyt seid this is my louyd sonne dere
In whom I am welle paid ye here
Comyn am I Iohn by-fore that kyng
Bodeword of hym for to bryng
Make ye redy with-outyn wyte
Goddes sonne comyth you to vecyte

FAIRFAX (*LAUD MS.*)

þan said wid blithful chere vs to	Seide wiþ bliþeful chere vs to
'3e thank drightin, nu cu*ms* i 3u ro,	þonke we god now comeþ oure ro
vr lauerd ie*s*u *cr*ist þe blisse, 17889	To oure lord ihesu crist 3e blisse
All-mighti godd es fad*er* hiss.	Al my3ti god his fadir isse
In temple was he me bitaght,	In temple was he me bitau3t
And 3ung in armis i him laght;	3ong in armes I him lau3t
þe hali gast þus did me mele, 17893	þe holy goost þus dud me mele
Mine eien lauerd has sene þi hele,	Myne e3en lord han seen þi hele
þe quilk þu has þi folk fordight	Whiche þou hast for þi folk di3t
Of israel, wid blisful light.'	Of israel wiþ blisful li3t
þe saintes alle togeder stad,	þo seyntes alle þen*ne* þe*re* stad
wid þis bigun þai mare to glad. 17898	Wiþ þ*at* bigon to be more glad
[A] man come þan widuten lite,	¶ þen*ne* coom a mon wiþouten lite
þat semed wele haue bene hermite,	þ*at* semed wel to haue ben eremite
þai said till oþer, 'quat man es yon?'	Vche oþ*ere* asked what he was yon
And he þaim ansuerd, 'i hate iohn,	And he vnswered I am Ion
Iohn es mi nam, voice and p*ro*phete,	Ion is my name vois & p*ro*phete
Biddand forto graith þe strete, 17904	Biddyng make redy þe strete
To graith þe wai for cristes face,	þe weye bifore goddes face
þat till his folk sal grant vs grace.	þ*at* to his folke haþ grau*n*ted grace
þat ie*sus* i biheld and sei, 17907	þ*at* ihe*sus* I bihelde & sy
Quen he to me was comand nei;	When*ne* he to me was comyng ny
Thoru strinth of þe haligast i spack,	þour3e þe holy goost I spake
And said, þe lamb widuten sack,	And seide þe lomb wiþouten sake
Los him here, i said þan, lo! 17911	He is here & I seide lo
þat sal all werldes sin for-do.	þ*at* shal þe worldes synne fordo
Quen i haf þat sacles of plight,	þo I heef þ*at* sakcles of pli3t
I sau apon his licam light	I saw vpon his licam li3t
In schap of douue þe haligast, 17915	In shap of doufe þe holy goost [leaf 110, back]
And herd a voice fra heuen i*n* hast,	And herde a vois fro heuen coost
And said, 'þis es mi sun, mi dere,	Hit seide þis is my loued son dere
All 3e agh him forto here.' 17918	In whom I am wel payed 3e here
Comen es i nu forwid þat king, [col. 2]	¶ Comen am I Ion bifore þ*at* kynge
Bodword of his cum to bring,	Bodeword of him for to bringe
Goddes sun sal 3u sone visite, 17921	Make 3e redy wiþouten wite
He cu*ms* at hand to slak 3ur site.	Goddes sone comeþ 3ou to visite
GÖTTINGEN	TRINITY

He þat shal louse ȝou out of bond,
Comeþ to se þis lodly lond.' 17924
Þe olde Adam had vndirstonde
In flum iordan him houen of honde,
On sceþ his sone bigon he cal,
He seide, 'sone, telle vs now al
þe soþfastenes & no þing hele, 17929
þat þou herdest of seynt mycchele
þe aungel, whenne I gan þe wyse,
To þo ȝatis of Paradise, 17932
To pray oure lord god so dere,
To sende me wiþ his messangere
þe oyle of his merciful tre, 17935
þat I seke myȝt anoynt wiþ be.'
þenne coom seeth & stode nere honde,
And spak þat alle myȝte vndirstonde,
'I coom,' he seide, 'to paradis ȝate,
And ȝerne bisouȝte I þer-ate, 17940
þenne I wiþ seynt michaele met,
Soone I him, & he me, gret,
'From god,' he seide, 'I am sent.
To al monkynde take I entent.
Seeth,' he seide, 'to þe I say 17945
þou bisy þe not, from þis day,
[1] Wiþ wepynge preyere for to wynne
þe oile þat was bihet for synne, [1 col. 2]
To anoynte þi fadir adame, 17949
For his lymmes þat ȝit are lame;
ȝit may he gete hit no wayes
Bitwene þis & þe laste dayes,
þerfore we calle hit dayes last, 17953
Whenne fyue þousonde ȝeer are past.
Fyue þousonde ȝeer fyue skore biskille,
þenne shal god his grante fulfille.
His owne sone shal he sende doun
In erþe to monnes saluatioun, 17958

COTTON (*ARUNDEL MS.*)

he that shalle lose you out of bond
Comyth to se this lothely lond
Tho old adam had vnderstond
In flum Iordon hym hovyn of hond
On seth his sonne by-gan he calle
He seid sonne telle vs now alle
The sothefastnes and nothyng hele
That þou hardyst of seint Mycaele
The Angill when I the gan wyse
To tho yates of paradice
To pray our lord god so dere
To send me with his messangere
The oyle off his mercyfull tre
That I seke myght anoynt with be
¶ Thou come seth and stode nere hond
And spak that alle might vnderstond
I come he seid to paradice yate
An yern by-sought I there-ate
Then I with Seint Micaell met
Sone I hym and he me gret
ffrom god he seid I am sent
To alle man-kynd take I entent
Seth he seid to the I say
Thow besy the not from this day
With wepyng praier for to wynne
The Oile that was be-hight for synne
To anoynt thy fader Adam
ffor his lymmys that yet ar lame
yet may he gete yt no wais
Bytwene this and the last days
Therefore we Calle yt dais last
When v M[1] yer are past
v M[1] yer v scor by skyll
Then shalle god his graunt full-fille
his owne sonne shalle he send doun
In erthe to mannys saluacoun

FAIRFAX (*LAUD MS.*)

He þat es bred sua hei of strand,
Nu comes to se þis laithli land.' 17924
[Q]ven ald adam had vnd*er*tane
þat he was houe*n* *in* flu*m* iordane,
On seth his sun lude gan he call,
And said, 'sun tell til vs all 17928
þe sothfastnes, a*n*d na thing hele,
All þat þu herd of saint michaele
Archangele, quen i þe gan wis
To þe ȝatis of paradis, 17932
To prai vr lauerd drightin dere,
To send me wid his messagere
þe oyle of his merciful tre,
þat i, seke, moght smerled be.' 17936
[þ]an come seth and stod ner-hand,
And spac þat all might vnderstand,
'I come þan to paradis ȝate
And gern bisoght i godd þar-ate,
þai i wid saint michel mett, 17941
Sone i him, and he me, grett,
'Fra godd,' he said, 'i am þe sent
Till all mankind þan take i tent.
Seth,' he said, 'to þe i say 17945
þat þu þe suink naght, fra þis dai,
wid greting praier for to gett
þe oyle þat god in hight has sett,
þi fadir wid to smerl, adam, 17949
For his limes þat ȝeit er lame;
For he mai get it nakin wais
Bituix and at þe last þais,
þarfor cal es it dais last, 17953
Quen fiue thousand ȝere sal be past.
Fiue thousand ȝere, fiue skore þar-till,
þan sal þrightin his hight fulfill.
His auen sun sal he send dune [leaf 120, bk, col. 1]
In erde, þat mani sal mistron, 17958

GÖTTINGEN

He þ*a*t shal louse ȝou out of bonde
Comeþ to se þis lodly londe
¶ þo old Adam had vndirstonde
In flu*m* iurdon hi*m* houen of honde
On seth his son bigon he cal
He seide son telle vs now al
þe soþfastenes & no þing hele
þ*a*t þou herdest of seynt myȝhele
þe au*n*gel whenn*e* I þe gan wise
To þo ȝatis of paradise
To praye oure lord god so dere
To sende me wiþ his messangere
þe oyle of his merciful tre
þ*a*t I seke myȝte anoynte wiþ þe
¶ þenn*e* coom seeth & stood nere honde
And spake þ*a*t alle myȝte vndirstonde
I coom he seide to paradis ȝate
And ȝerne bisouȝte I þer ate
þenn*e* I wiþ seynt Michael met
Sone I hym & he me gret
From god he seide I am sent
To al mon kynde take I entent
Seth he seide to þe I say
þou bisie þe not from þis day
Wiþ wepyng preyer*e* for to wynn*e*
þe oyle þat was bi het for synne
To anoynt þi fadir adame
For his lym*m*es þ*a*t ȝitt are lame
ȝit may he gete hit no wayes
Bitwene þis & þe laste dayes
þ*er*fore we calle hit dayes last
Whenn*e* fyue þousonde ȝere are past
Fyue þousonde ȝeer fyue score bi skille
þenn*e* shal god his graun*t* fulfille
His owen son shal he sende dou*n*
In erþe to mon*n*es saluaciou*n*

TRINITY

þi fadir cors he shal vp-reise,
And mony o*þere* bi þo weyse.
So holy as he shal be noon 17961
Hofen shal he be in flum iurdon.
Whe*nne* he shal styȝe vp of *þat* stronde,
þe oyle he shal brynge in honde,
Of his mercy to anoynt alle wiþ
þat seken trouþe wiþ grace or griþ,
And to alle þo *þat* ben baptist 17967
To lastyng lif in name of cryst.
þat goddes sone so mychel of myȝt,
Among monkynde shal he liȝt,
þi fadir shal he brynge & his 17971
Fro helle to paradys *þat* blis."
þo patriarkes *þat* þis herde,
Wiþ myche ioye þo þei ferde, 17974
Mournynge among he*m* þo was gone,
Wiþ cry þei ioyeden eu*e*rychone.
Whe*nne* sathan say þo seyntes
Make al *þat* myry chere, [dere
þe duke of deeþ & prynce of helle
To helle bigon he þus to spelle, 17980
'Helle,' he seide, 'make þe redy
To receyue ie*s*u hastily,
þat boost him goddes sone to be.
And ȝit þe deeþ ful sore drad he,
He seide for deeþ *þat* he shulde dye,
He flessche was seke & dreurye. 17986
Harde haþ he werred me aȝayn, [leaf 105, col. 1]
And myche marred of my mayn;
Whom I made blynde, halt, or mesele,
Wiþ his word he ȝaf hem hele, 17990
I brouȝte þe dede men as þyne awen,
Whiche he haþ helle fro þe drawen.'
þe*nne* vnswered helle to prynce saton,
'What is he? *þat* so myȝty oon, 17994

COTTON (*ARUNDEL MS.*)

Thy fad*er* cors he shalle vp-reise
And many othir by tho weyse
So holy as he shalle noⁿ
hovyn shalle he be in flom iordonⁿ
When he shalle stie vp of *þat* strond
The oyle he shalle bryng in hond
Of h*is* mercy to anoynt alle w*ith*
That sekyn trowthe w*ith* grace of grith
And to alle tho that bene baptyst
To lastyng lyff in name of Cryst
That godd*es* sonne so mekyH of might
Among mankynd shalle he light
Thy fadir shalle he bryng and h*is*
ffro helle to paradice that blis
Tho patryark*es* that th*is* herd
W*ith* moche ioy tho they ferd
Mornyng among hem tho was gonⁿ
W*ith* Cry they ioydyn euerychonⁿ
¶ Whe[n] satan sie tho seint*es* dere
Make alle that mery chere
The Duke of deth and prynce of helle
To helle by-gon he *þus* to spelle
helle he seid make the redy
To reysen I*es*u hastely [1 leaf 158, back]
That bostyth hym godd*es* sonne to be
[1] And yet the dethe full sore drad he
he seid for dethe that he shuld die
his flesh was syke and drury
hard hath he warrid me agaynⁿ
And muche marrid of my maynⁿ
whom I made blynd halt or mesyH
w*ith* his word he yaf hem hele
I broght the ded men as thynⁿ owenⁿ
whiche he hath helle fro the drawenⁿ
¶ Then answerd hem to prynce Satonⁿ
what is he that so mighty oonⁿ

FAIRFAX (*LAUD MS.*)

GÖTTINGEN		TRINITY
þi fadir cors vp sal he rais,	17959	þi fadir cors he shal vp reise
And als of o*þer* in þakin dais.		And mony o*þere* bi þo weyse
þou halier þan he be nane		So holy as he shal be noon
Houen sal he be in flom iordane.		Houen shal he be in flu*m* iurdon
Quen he sal stei vp of þat strand,		when*ne* he shal stiȝe vp of þ*at* stronde
þat oyle he sal bring in his hand,		þe oile he shal bringe in honde
Of his merci to smerl all wid	17965	Of his mercy to anoynt alle wiþ
þat sekes treuth wid his grace or right,[1]		þ*at* seken trouþe wiþ grace or griþ
And till all þaa þat bers baptist		And to alle þo þ*at* ben baptist
To lastand lijf in name of crist.		To lastyng lif in name of crist
þat goddes sun sua, mekil of might,		þ*at* goddes son so muchel of myȝt
þat mang mankin als man sal light,		Among monkynd*e* shal he liȝt
Sal bring þi fad*er* adam and his	17971	þi fadir shal he bringe & his
Of hell to paradis of blis.' [1 *read* grith]		Fro helle to paradis þ*at* blis
þe patriarkes þan herde all þis,		þo pat*ri*arkes þ*at* þis herd
Ful mekil ioy þai made i-wis		Wiþ muchel ioye þo þei ferd
Might þai na lang*er* murni[n]g mith		Mournyng among hem þo was gon
wid cri þai ioy þai gun to keid.	17976	Wiþ cry þei ioyeden euerychon
[Q]ven sathan sau þai santes sere		¶ when*ne* sathan say þo seyntis dere
Make tuix þai*m* sua blithful chere,		Make al þat mery chere
Duke of dede and prince of hell,		þe duke of deeþ & p*ri*nce of helle
Till hell bigan þus to spell,		To helle bigon he þus to spelle
'Hell,' he said, 'ma þe redi		Helle he seide make þe redy
At receiue ie*s*u nu in hij,	17982	To receyue ihe*s*u hastily
þat roses him-self goddes su*n* to be.		þ*at* boste hi*m* goddes sone to be
And þogh ma*n* dede dredand es he,		And ȝitt þe deeþ ful sore drad he
And said for blod þat he sal schede,		He seide for deþ þ*at* he shulde dyȝe
His saule was dreri for þe dede,		His flesshe was seke & drewrye
Hard has he werraid me again,		Harde haþ he werred me aȝayn
And mekil merrid of mi main.	17988	And muchel marred of myn mayn
þat i made wode, halt, blind, a*n*d mesel,		whom I made blynde halt or mesele
wid word allane he gaue þai*m* hele,		Wiþ his word he ȝaf hem hele
I taght þe dede men als þin auen,		I brouȝte þe dede men as þin awen
Bot quilk he has þai*m* fra þe drauen.'		Whiche he haþ helle fro þe drawen
[þ]an ansuerd hell to p*ri*nce sathan,		¶ þen*ne* vnswerde helle to p*ri*nce sathon
Quat es he? þat sua mightful ane,		what is he þ*at* so myȝty on

So myȝty & of deeþ so ferd, 17995
Siþ alle þe men of þe werd.
vndir þe ben in watir & londe,
And þou hast brouȝte hem to myn [honde.
If þou be so myȝty þus,
What maner mon is þat iesus? 18000
þat werreþ on þe euery whore,
And siþen dredeþ deeþ so sore.
Siþ his monhede is of siche myȝt,
who may aȝeyn his godhede fiȝt?
I saye siþ he is al weldonde, 18005
Is no þing may his wille wiþstonde.
Why dredde he deeþ wost þou not, no,
not for to bigyle þe so. 18008
He wole þe take to wo to wende
To be þer-in wiþouten ende.'
Sathan þenne to helle vnswerde,
He seide, 'why art þou aferde?
Receyue iesu þou liþer hyne, 18013
Oure werreour boþe myne & þyne.
I haue oure iewis made in stryue,
wiþ bitter peyne him brynge of lyue,
I made hem ryse aȝeynes him 18017
To smyte him wiþ a spere ful grym.
Eysel I made hem menge wiþ galle,
For to slake his furst wiþ-alle. 18020
On tre I dude hem him to hynge,
And nayles þourȝe feet & hondis stynge,
þe tyme comyng is now ful nere,
þat deþ shal brynge him to vs here.'
Helle ȝaf to satan vnswere, 18025
'At þis tyme þou hast tolde me here,
þat þis same man was he [col. 2]
þat dede men dide drawe fro me;]
For mani haf i halden here, [Cotton, lf 102, col. 1]
þat quils þai in þe werld were 18030

COTTON (*ARUNDEL MS.*)

So mighty and of deth so ferd
Synne alle the men of the werd
vnder the bene in water and lond
and thow hast broght hem to myn hond
yf þou be so mighty þus
What maner man is that Iesus
That werryth on the euery whor
and sithen dredyth deth so sore
Synne his manhode is of suche might
Who may ayen his god-hede fight
I sey senne he is alle weldand
is no-thyng may his wille with-stond
why dredip he deth wost þou not no
Not but for to be-gile the so
he wille the take to wo to wend
To be there-ynne with-outyn end
Satan thanne to helle answerd
he seid why art þou so ferd
resceyve Iesu þou lythur hyne
Our warriour bothe myne & thyne
I haue our iewis made in stryve
with byttyr payne hym bryng of lyve
I made hem ryse ayenst hym
To symte hym with a spere full grym
Eyselle I made hem meng with galle
ffor to slake his thurst with-alle
On tre I did hem hym to hyng
and naylis thorogh fete & hondes styngge
The tyme is now comyng nere
That dethe shalle bryng hym to vs here
¶ helle yaf to satan answere
Are this tyme þou hast told me here
That this same man was he
That dede men did draw fro me
ffor many haue I holdyn here
while that they in word were

FAIRFAX (*LAUD MS.*)

[1] Sua mightful man for dede sua radd,
Siþen all þe mighti men er stadd.
vnþer þe bath in water and land, 17997
And þu has broght þai*m* to mi hand.
If þu þan be sua mighti þus, [1 col. 2]
Quatkin a man es þat *iesus*?
þat werrais on þe euer-ai quate, 18001
And siþen es dreda*n*d dede sua sare.
Siþen his ma*n*hed es suilk of might,
Qua mai þan gain his goddehed fight?
I sai, siþen he es all weilldand, 18005
Es na thing mai his will widsta*n*d.
Qui dredes he dede? þu wate noght, na,
Noght bot forto suike þe sua
He will þe take and waif in wa
To lend þar-in euer and a.' 18010
[S]ir sathan þan till hell ansuerd,
And said, 'qui art þu sua ferd?
Receiue ie*s*u þou witherwin,
vr werreur bath mi and þine. 18014
I haue him fandit to driue to dede,
Mine eldrin folk of iuen lede
Haue i done rise againes him,
To strike hi*m* wid a spere ful grim.
Aisel haue i blend wid gall, 18019
For to sleke his threist wid-all;
On tre i haue him gert to hing,
And nailis thoru his hend to sting;
þe time es nu comand nere, 18023
þat dede sal bring him till vs here.'
[þ]an gaf hell to sathan ansuer,
'þu said it me sum time are, 18026
þat þis ilke man was he
was wont to drau þe dede me*n* fra me;
for mani haue i halden here,
þat quilis þai in þis werld were 18030

So miȝty & of deeþ so ferd [leaf 109]
Siþ alle þe men of þe werd
Vndir þe ben in watir & lond
And þou hast brouȝt hem to my*n* hond
If þou be so myȝti þus
What maner is þ*a*t ih*e*sus
þ*a*t werreþ on þe euerywhore
And siþen dredeþ deþ so sore
Siþ his monhede is of suche miȝt
who may aȝeyn his godhede fiȝt
I say siþ he is al weldonde
Is no þing may his wille wiþstonde
whi dredde he deeþ wostou not no
Not but for to bigile þe so
He wol þe take to wo to wende
To be þ*er*ynne wiþouten ende
Sathan þen*n*e to helle vnswerde
He seide whi art þ*o*u so ferde
Receyue ih*e*su þou hiþer hyne
Oure werreour boþe myn & þine
I haue oure iewes made in stryue
Wiþ bitt*ur* peyn hi*m* brynge of lyue
I made hem rise aȝeynes hi*m*
To smyte hi*m* wiþ a spere ful grym
Eisel I made hem menge wiþ galle
For to slake his þirst wiþ alle
On tre I dud hem hi*m* to hynge
And nailes þourȝe feet & hondes stinge
þe tyme is now comynge neere
þ*a*t deþ shal bringe hi*m* to vs here
¶ Helle ȝaf to sathan vnswere
Ar þis tyme þ*o*u hast tolde me here
þ*a*t þis same mon was he
þ*a*t dede men dud drawe fro me
For mony haue I holden here
whil þ*a*t þei in world were

GÖTTINGEN TRINITY

Has had ded men fra me heþen,
Noght wit þair might bot his of heuen.
He þat of heuen es all weldand,
He gaf þe ded to þam praiand, 18034
And þis *iesus* q*uat* man him knaus,
þat þus þe ded ai fra us draus;
Noght wit praier als oþer did, 18037
Bot wit his word *þat* he wald bidd.
Mai fall þis es *þat* ilk *iesus*,
þat stincand lazaru*m* fra us
Of his erthing þe thrid dai
Laisd and him ledd a-wai, 18042
þe quilk al ded him quick i yald,
þis word wit-stand had i na wald.'
þan gaf ansuar, *þat* fals fede,
þat prince es bath and duk o ded,
'þis ilk *iesus* for-soth es *þat* 18047
þat greuis vs in mani-quat.'
¶ Q*ue*n hell had herd sathan sau,
Said, 'of him me standes au,
Thoru vr mightes bath to-gedir 18051
I þe for-bede þou bring him hider.
For q*ue*n i word herd *þat* he badd
I quok for him, sua wex i radd;
And als min wicked werkes eke
For-blended wer thoru his aun speke.
Ne o laȝar had we na hald, 18057
Bot titter þan o tunge es tald,
Fra hus he lepe selcutli light,
Was neu*er* ern sa fus o flight
Til he come þar his licam lai, 18061
And þar-wit went he forth his wai.
Als wat i nu, and wenis noght,
þat he *þat* suilkins mightes moght
Es god stalworth weldand in will
In manhed mighti to ful-fill, 18066

COTTON

have reft dede men fro me even
Not w*ith* her mightt bote is of' heuyn
he that is of' hevyn kyng
he yaf' the dede to hem praying
What is this I*esus* w*ith* his laws
That *þus* the dede fro*m* vs drawis
Not w*ith* praier as othir ded
But oo word that he wold byd
hit may be *þis* is *þat* I*esus*
That stynckyng lazar toke fro vs
Of' his grave the iiij^th^ day
he hym toke and lad away
that dede fro*m* deth to lyf' he dight
his word w*ith*-stond had he no mightt
¶ That answerd that fals of' rede
Prynce of' helle & duke of' dede
This ilk' I*esus* sothely is he
That makyth vs oft grevyd to be
¶ Whan helle herd sathans saw
Of' hym he seid me stondyth aw
Thorough our myght*es* bothe to-ged*er*
I the for-bede *þou* bryng hym he*þer*
ffor when in erthe a word he bad
y quoke for hym so was i drad
And alle my wyckyd werk*es* eke
ffordon were thorogh hy*m* so meke
Als of' lazar had we non hold
Bot sonner þen of' tong' is told
ffrom vs he lep selcowþe lightt
was nevir ern so fresh to flightt
Tille he come *þer* his lycam lay
And so went forth bothe her way
Welle wote y now & wene yt noȝt
he that suche might*es* wroghtt
ys stalworth god weldyng in wille
And manhode mighty to fuH-fille

FAIRFAX (*LAUD MS.*)

te had dede men fra me heþen,
wid þair might bot his of heuen.
of heuen es all weildand, [leaf 121, col. 1]
ıe þe dede to þaim praiand,
s iesus quat man him knaus,
; þe dede he fra vs draus;
wid praier als oþer did, 18037
d his word þat he wald bid.
ll þis es þat ilk iesus,
ıkand lazarun fra vs
erding þe thridd dai
ɜd him, and ledd away, 18042
k al dede him quick he ȝald,
ırd widstand had i no wald.'
aue ansuer, þat fals fede,
h es prince and duke of dede,
: iesus es for-soth þat 18047
uis vs in mani-quat.'
hell had herd þis sathan saw,
n me standes mekil aue,
vr mightes bath to-gedir 18051
rbede þu bring him hedir.
en in erde word þat he bad
ɛ for him, sua wex i rad;
mine wicked werkes eke
ne war thoru his auer speke.
azarun had we na hald, 18057
ter þan of tung es tald,
he lepe selcuthli light,
uer ern sua fus to flight
come þar his licam lay, 18061
ır-wid went him forth his way.
at i nu, and wenis noght,
þat suilkin mightes moght
d stalworth weildand in will
anhed mighti forto fulfill, 18066

GÖTTINGEN

Han rafte dede men fro me euen
Not with her myȝt but his of heuen
He þat is of heuen kynge
He ȝaf þe dede to hem prayinge
What is þis ihesus wiþ his lawes
þat þus þe dede from vs drawes
Not wiþ preyere as oþere did
But o worde þat he wolde bid
Hit may be þis is þat ihesus
þat stynkynge laȝer toke fro vs
Of his graue þe ferþe day
He him toke & lad away
þat dede from deþ to lif he diȝt
His word wiþstonde had he no myȝt
¶ þenne vnswerde þat fas of rede
Prince of helle & duke of dede
þis ilke ihesus soþely is he
þat makeþ vs ofte greued to be
whenne helle had herde sathan sawe
Of him he seide me stondeþ awe
þourȝe oure myȝtis boþe to gider
I þe forbede þou bringe him hider
For whenne in erþe awerd he bad
I quook for him so was I drad
And alle my wickede werkes eke
Fordone were þourȝe him so meke
Als of laȝer had we noon holde
But soñer þen of tonge is tolde
From vs he lep selcouþ liȝt
Was neuer ern so fresshe to fliȝt
Til he coom þere his licam lay
And so went forþ boþe her way
Wel woot I now & wene hit nouȝt
He þat suche myȝtes wrouȝt
If stalworþe god weldynge in wille
And monhede myȝti to fulfille

TRINITY

And es sauuer o mans lede. 18067
And if þou hider-ward him lede,
All þat here sperd ar wit me,
In prisun o mi cruelte,
Dun in dome o ded sa dime, 18071
To lijf he sal þam lede wit him.' [1 col. 2]
[1]¶ To-quils þat hell and prince sathan
Made þam emell sli murnand man,

þar come a steuen als thoner blast,
A gastli uoice criand ful fast, 18076
'þe prince of hell, vndos your yate!
þe king o blis will haf in-late.'
Quen hell herd þis, he said onan,
'þou do þe heþen fra me, sathan!
A faint fighter me thinc er þou, 18081
Hu sal þou fight a-gain iesu?'
Wit þis gaf hell it-self a braid,
And kest vte sathan þan and said,
'Til his wicked werkes samen 18085
Spers your yates, þis es na gamen.
Your brasin yates spers nu wele,
And bindes þam wit barrs o stele,
And forces yow wit might and m[a]in
Stalworthli to stand a-gain, 18090
Ar we, wit all þat we wald,
Be tan in oþer mans fald.'
¶ þis herd þe santes all, and said
Till hell wit wordes of up-braid,
'Bot open up þin yates wide, 18095
Lete in þe king, wit-vten bide!
In sal he com, þe kyng o bliss.'
Dauid saitt on hei wit þis
'Sted,' he said, 'nu tas mi saus
þat i for-tald in form daus, 18100

COTTON

And is savyour of mannys sede
And yf þou hym hydyr lede
Alle that here are of men with meyne
In preson off my Cruelte
done by dome to deth so dym
To lyff he wille hem lede with hym)
While that helle & prince Saton)
Made to-gedyr þis mornyng mone
There come a stevyn as thonder-blast
A Gostly voys Crying fast
ye prynces off helle vndothe your yate
The kyng of blisse wolle haue in late
when helle this herd it seid anon)
do now go hen fro me saton) [leaf 139]
A faint fyghter me thynck art þou
how wylt þou fight with Iesu now
with that yaf helle yt-self abraide
And cast out þo Satan & seid
To his wyckyd werkes samen
spere your yates þis is no gamen
your brasyn yates sper you welle
And byndyth hem with barres of stele
Enforsyth you with might and mayne
Stalworthely to stond ayen
Ar ye with alle tho that we ne wold
Bytake in oþer mennys hold
¶ This herd tho seintes alle & seid
To helle with wordes off vnbreid
Opyn vp the yates helle wyde
lette ynne our kyng with-outyn abyde
he wolle in come the kyng of blis
Dauid seid anon) with this
To end he seid now comyþ my saws
That I seid by old Daws

FAIRFAX (*LAUD MS.*)

And es sauueor of manes lede. 18067
And if þu hedir him lede,
All þat her here spred wid me,
In presun of mi creuelte, 18070
Dune in dome of dede sua dim, [col. 2]
To lijf he sal þaim lede wid him.'
[T]Oquilis þat hell and prince sathan
Made þaim emell sli murnand mane,

þar com a steuen als thoru blast,
A gasteli voice criand ful fast, 18076
'ȝe princes of helle, vndos ȝur ȝate!
þe king of blis will haue in-late.'
Quen hell herd þis, it said on-ane,
'þu do þe heþen fra me, sathan!
A faint fighter me thinc ert þu, 18081
Hu sal þu fight again iesu?'
wid þis gaue hell it-self a braid,
And kest vte sathan þan and said,
'Till his wicked werkis samen 18085
Speris ȝur ȝatis, þis es no gamen.
ȝur brasen ȝates nu sepere ȝe wele,
And bindes þaim wid bar of stele,
And forces ȝu wid might and main
Stalworthli to stand again, 18090
Are ȝe, wid all þaa þat we wald,
Be tane in oþer menes halde.'
[þ]is herd þe saintes all, and said
Til hell wid wordes of vpbraid, 18094
'Bot opin vp þin ȝates wide,
Lat in þe king, widvten bide!
In sal he c[u]me, þe king of blis.'
Dauid said on hij wid þis
'Sted,' he said, 'nu tas mi saus 18099
þat i fortald in forme daus,

GÖTTINGEN

And is saueour of monnes sede
And if þou him hidur lede
Alle þat here are of men wiþ meyne
In prisoun of my cruelete
Done bi dome to deþ so dym
To lyf he wol hem lede wiþ him
Whil þat helle & prince sathon
Made to gider þis mournyng mone

[1] þere coom a steuen as þondir blast
A goostly vois criynge fast [[1] leaf 109, bk]
ȝe princes of helle vndoþ ȝoure ȝate
þe kyng of blis wol haue in late
whenne helle þis herde hit seide anone
Do now go hennes fro me sathone
A feynt fiȝtere me þinke art þow
How woltou fiȝte wiþ ihesu now
wiþ þat ȝaf helle hit self abreid
And cast out þo sathan & seide
To his wicked werkes samen
Spere ȝoure ȝatis þis is no gamen
ȝoure brasen ȝatis spere ȝe wele
And byndeþ hem wiþ barres of stele
Enforseþ ȝou wiþ myȝte & meyn
Stalworþely to stonde aȝeyn
Ar ȝe wiþ alle þo þat we ne wolde
Be take in oþere mennes holde
¶ þis herde þo seyntis alle & seide
To helle wiþ wordes of vmbreide
Open vp þi ȝates helle wide
Let in ȝoure kyng wiþouten abide
He wol in com þe kyng of blis
Dauid seide anoon wiþ þis
To ende he seide now com my sawes
þat I seide bi olden dawes

TRINITY

His m*er*ci es knaun, þat lau*er*d king,
And his selcuthes til ur oxspring.'
þ*at* brast þe brasen yates sa strang,
And stelen croc þat þai wit hang.
¶ Said ysai þan, þat p*ro*phet, 18105
'þis es þ*at* i yow quilum het,
Vp sal þe dede rise, i yow said,
Vte o þair graf þar þai war*e* laid;
And þan þai sal be blith and glaid,
þe folk þat er in erth stadd, 18110
For fra þe lau*er*d þar light sale
A deu, al for to mak þam hale,
On þam sal spred, thoru his might,
Als he in adam time hade hight. 18114
To ded i said, 'q*uar* es þi stang?'
Till hell, 'q*uar* ar þi mightes str*ang*?'
Q*ue*n þai had herd þis of ysai, [leaf 102, bk, col. 1]
þe santes all þai gaf a cri 18118
Till hell, 'vn-do þin yates suith!
þou ert nu crachun fra þis sith. 18120
Hell,' þai said, 'ou*er*cu*m*men er þou
And eu*er* wit-vten might fra nu?'
And eft þar come a mikel steuen,
Als it a thoner war of heuen, 18124
'Open yur yates! yee pr*i*nces, wide,
To blisful king, wit-vten bide! 18126
He will cu*m* in, þ*at* king o bliss.'
Bot q*ue*n þ*at* hell had herd al þis
þ*at* suilk a steuen tuis had þam soght,
He said, als he had wist it noght,
'þ*at* king o blis, q*uat* es he, þat?'
Dauid þan said, 'wel wat i q*uat* 18132
þe words þat i here of cri,
Ful wel i knau þam,' said daui;
'For i wit p*ro*pheci it hight
Thoru þe haligast might, 18136

COTTON

h*is* mercy is knowyn that lord kyng
And h*is* selcowth*es* to our of-spryng
Than brest tho brasyn yat*es* strong
And stelyn lokk*es* that ther-on hong
Then seid Isai the prophite
This is that I sum-tyme be hight
Vp shuld the dede ryse and seid
Out of the grave he was ynne leid
Then they shuld be mery and glad
The folk that in wo were stad
ffor ffro that lord shalle come in dole
A dew of rede to make hem hole
On hem to spryng by h*is* might
As he in Adams tyme hight
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
When they hard this off Isai
Tho seint*es* alle yaff a Cry
To helle / vndo the yat*es* fast
Now art þ*o*u wreche doun cast
helle they seid ouyr-comyn art þ*o*u
And euyr w*ith*-outyn might fro now
And eft ther come a mochill stevyn
As yt were a thond*er* of heuyn
Opyn your yat*es* ye pryn*ces* wyde
To blessefull kyng w*ith*-out abyde
he wolle come yn / that kyng of blis
When that helle had herd this
That this stevyn ij^e had sowght
Alas he seid that I was wrought
The kyng off blisse what is he þ*at*
Dauid seid I wote wele what
Thise word*es* that I here-of Cry
Welle I know hem seid dauy
ffor I w*ith* prophesy had hight
By the holy gost*es* might

FAIRFAX (*LAUD MS.*)

His merci his knauen, þat lauerd king,
And his selcuthes til vr ospring.'
þan brast þe brasen ȝate sua strang,
And stelin lock þat þar-on hang.
[þ]an said ysai, þat prophete, 18105
'þis es þat i quilum ȝu hete,
vp sal þe dede rise, i ȝu said,
vte of þair graue þai war in-laid;
And þan þai sal be blith and glad, [lf 121, bk, col. 1]
þat folk þat er in erd stad, 18110
For fra þe lauerd þar-in light sale
A deu, al forto make þaim hale,
On þaim sal sprede, thoru his might,
Als he in adam time had hight. 18114
To dede i said, 'quar es þi stang[1]'?
To hell, 'quar es þi mightes strang'?
Quen þai had herd þis of ysai, [1 MS. stand.]
þe santes all þai gaue a cri 18118
Till hell, 'vndo þin ȝates suith!
Nu ert þu crachun fra þis sight.
Hell,' þai said, 'ouercomen art þu
And euer widvten might fra nu?'
[A]nd ȝeit þar comen a mekil steuen,
Als it war a thoner of heuen, 18124
'Opin ȝur ȝates! ȝe princes, wide,
To blisful king, widvten bide!
He wil cum in, þat king of blis.' 18127
Bot quan þat hell had herd all þis
þat þis steuen tuis had þaim soght,
He said, als he had herd it noght,
'þat king of blis, quat es he, þat?'
Dauid said þan, 'wele wate i quat
þir wordes þat i here of cri, 18133
Ful wele i knau þaim,' said daui;
'For i wid propheci had hight
Thoru þe haligastes might, 18136

GÖTTINGEN

His mercy is knowen þat lord kyng
And his selcoupes to oure ospring
þenne brast þo brasen ȝates strong
And stelen lokes þat þere on hong
þenne seide Isay þe prophete
þat is þat I som tyme bihete
Vp shulde þe dede rise I seide
Out of þe graue he was In leide
þenne þei shulde be mery & glad
þe folke þat in wo were stad
For fro þat lord shal com in dole
A dew of redde to make hem hole
On hem to sprede bi his myȝt
As he in Adames tyme hiȝt
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Whenne þei herde þis of Isay
þe seintis alle ȝaf a cry
To helle vndo þi ȝatis fast
Now artou wrecche doun cast
Helle þei seide ouercomen art þow
And euer wiþouten myȝte fro now
And efte þer coom a mechel steuen
As hit were a þondir of heuen
Open vp ȝoure ȝatis ȝe princes wide
To blisful kyng wiþouten abide
He wol com In þat kyng of blis
whenne þat helle had herde þis
þat þis steven twyes had souȝt
Alas he seide þat I was wrouȝt
þe kyng of blis what is he þat
Dauid seide I woot wel what
þese wordis þat I here of cry
Wel I knowe hem seide dauy
For I wiþ propheci had hiȝt
Bi þe holy gostis myȝt

TRINITY

And þat i tald had for-wit þan 18137
I sai þe nu, wele i it can.
þe lauerd þat es sua mikel o might,
þat es sa strang and stijf in fight,
þe blis-ful kyng þis es þat ilk, 18141
For þar mai be nanoþer suilk.
He þat bi-heild fra heuen dun
To here þe plaint of his prisun,
Of his sinful sighand sa sare, 18145
To lese þam o band and care.
And þou hell, sua fule stinkand thing,
Vn-do, lete in þe blisful king!'
¶ Quils dauid talked þus til hell
Sli words als yee here me tell, 18150
þat kyng þat al has in his weld,
He come in wit a blisful beild,
þe lauerd self in his godd-hede
Wit-in þe scape of ur manhede.
þaa waful wras sa dedli dim, 18155
All lighted þe lem þat come wit him,
Brast all þe bandes of ur sete,
And visite us wit grett delite,
In þat mirknes þar we lai,
Euer in night wit-vten dai. 18160
[1]¶ Quen hell and ded sagh it be sua,
þai and þair werkes ful o wa, [1 col. 2]
þai war for-wondred o þat light,
In þair contre þai sagh sa bright.
Quen þai sa brathli iesu sagh, 18165
O mang þair settles stad sa lagh,
O þair pride thoght þam litel plau
And gaf a cri wit mikel au; 18168
'Quat ert þou, þus es hider cummen,
þus has hus in þi pouste nommen?
Wi quat ert þou þat es sa wight
Vr scenscep for to scau to dright?

COTTON

That I told by-for' of' than
I sey you now welle yt can
That lord that is with-outyn wrong
And euyr in myght aliche strong
This blesfull kyng it is that eche
ffor ther' may be non oþer suche
he that by-held ffrom heuyn doun
To here the playnt off' his preson
how they in synfull syȝhyng war'
he thought to lose hem out of' car'
Now thow helle fulle of' styng
Vndo let ynne thy blesfull kyng
While Dauid seid thus to helle
Suche wordes as ye herd me telle
The kyng that alle thyng hath in weld
he come ynne with a blesfull beld
The lord hym-self' in his godhede
Come ther' for to do that ded
Tho wofull were so dedly dym
Alle lig[h]tyd the lym that come of' hym
he brest the bondes off' our' synne
And made vs heuyn ayen to wyn
ffro that derkenes there we lay
There euyr is nyght and euyr day
Tho helle and deth sie it be so
they and her werkes full of' wo
They wer' for-wondyrd of' that light
In her contrey they sie no bryght
when they Iesus opynly saw
Among her setes there downe so low
Of' her pride thought hem no prow
They yaff' a Cry lowde y-now
What art þou þus hethir comyn
Thow hast vs with thy poste nomyn
what art þou that art so wyght
Our' shentship to shew in sight

FAIRFAX (*LAUD MS.*)

And þat i tald of forwid þan 18137
I sai ȝu nu, wele i it can.
þe lau*er*d þat es sua mekil of might,
þat es sua strang and stif in fight,
þe blisful king þis es þ*at* ilke, 18141
For þar mai be nanoþer suilk.
He þ*at* biheld fra heuen doune
To here þe plant of his p*re*sune,
Of his sinful sighand sua sare, 18145
To lese þaim vte of band of care. [1 col. 2]
[1]And þu hell, sua fule stinkand sting,
vndo, late in þe blisful king!'
[Q]uilis dauid teld þus till hell
Sli wordis als ȝe herd me tell, 18150
þat king þat all has i*n* his weild,
He come in wid a blisful beild,
þe lauerd him-self in his goddhed
wid-in þe schapp of vr manhed. 18154
þa waful wras sua dedeli dim,
All lighted þe leme þat come wid hi*m*,
Brast all þe bandes of vr site,
And visited vs wid grete delite, 18158
In þat mirknes þar we lay,
Euer in night widuten day.
[Q]uen hell and dede sau it be sua,
þai and þair werkis ful of wa, 18162
þai war for-wondrid of þat light,
In þair cu*n*tre þai sau sua bright.
Quen þai sua brathli ie*s*u sau, 18165
Emang þair settlis stad sua lau,
Of þair prid thoght þai*m* littel plau
And gaue a cri wid mekil au; 18168
'Quat ert þu, þus es heder come*n*,
þu has vs in þi pouste nomen?
Quat es þu þat es sua wight 18171
vr schenschip forto scheu to dright?

þ*at* I tolde bifore of þan
I say ȝou now wel I hit can
þ*at* lord þ*at* is wiþouten wrong
And euer in myȝt I liche strong
þis blisful kyng hit is þ*at* iche
For þ*er*e may be noon oþ*er*e siche
He þ*at* bihelde fro heuen dou*n*
To here þe pleynt of his p*ri*sou*n*
How þei in synful sikyng ware
He þouȝte to louse hem out of care
Now þou helle foule of stynke
Vndo let In þi blisful kyng
whil dauid seide þus to helle
Suche wordis as ȝe herde me telle
þe kyng þ*at* al þing haþ in welde
He coom in wiþ a blisful belde
þe lord hi*m* self in his godhede
Coom þ*er*e for to do þat dede
þo woful were so dedly dym
Alle liȝted þe leme þ*at* coom of him
He brast þe bondes of oure synne [f 111]
And made vs heuen aȝein to wynne
Fro þat derkenes þ*er*e we lay
þere euer is nyȝt & neu*er* day
¶ þo helle & deeþ say hit be so
þei & her werkes ful of wo
þei were forwondride of þ*at* liȝt
In her cuntre þei say so briȝt
when*n*e þei ihe*s*u openly sawe
Among her setes þer dou*n* so lawe
Of her pride þouȝte hem no prow
þei ȝaf a cry loude I now
what art þou þus hider comen
þou hast vs wiþ þi pouste nomen
What artou þ*at* art so wiȝt
Oure shenshepe to shewe in seiȝt

Sua p*ris*ful quar es þou o pight,
þat lastand signe þe bers wit, 18174
þat thoru þe wreth o þi maieste
Condemps þus all ur pouste?
Q*ua*t ert þou, sua grett, sua small?
þou ert sa lagh sa hei wit-all, 18178
Bath als king and emp*ar*ur
And scapp o thrall sa stijf in stur,
Sua stijf in stur, and king o blis,
Ded and alsua liuand es, 18182
þat þe croice bar on him slan,
And ded lai luken vnder stan.
In þi deiing all thynges dred,
þe sternes in þair mightes medd,
Bituix þe ded fre ert þou nu, 18187
Vr legionus all droues þou.
And q*ua*t art þou þ*a*t louses þaa
þ*a*t formast sin sua band in wa?
þ*a*t casten war in caitif-te, 18191
To formast fredom mas þou fre.
Quat er tu þ*a*t sua wit þi leme
Lightes adam barn-teme, 18194
þat blind lai thoru mercknes o plight,
And þou þ*a*t sceus sa selcut light?'
¶ þus said all þaa legiuns
O feindes, casten als crachuns, 18198
þ*a*t þai sua brathli dun war cast,
þai war ful dred and al agast.
Wit a voice all þai cried þan,
'Q*ue*þen es þou sua selcut man, 18202
Man sua mighti, mikel and scene,
And siþen of all costes clene,
For þe erthis werld þ*a*t has ben ai [f 103, col. 1]
Vr vnderlut als to þis dai, 18206
þat aght us rent o yong and ald,
Bot neu*er* þai suilk a rent us yald.

COTTON

So pryceful̃ what art þou of̃ pyth̃
The lastyng syne that beryst þe w*ith*
That thorow wreche off̃ thy mageste
Condempnyst þou alle our̃ pouste [f 150, back]
what art þou so grete and̃ smalle
That art so low and̃ hie w*ith*-alle
Bothe as kyng and̃ Emp*er*our̃
In shappe of̃ thralle so styf̃ in stour̃
So strong þou art and̃ kyng of blis
Dede were þou and̃ levyng is
On the Crosse wore þou slone
Ded lay þou lokyn vnd*er* stone
In thy dying alle thyng drad̃
The sterris in her might*es* made
Of̃ that deth fre art þou now
Oure legions alle distrowbelyst þou
What art þou that lowsist so
That formest synne bond̃ to wo
Tho that were cast in Caytyfte
To formest fredom makyst þou free
What art þou þ*a*t w*ith* thy leme
lightynnest adams barniteme
That blynd̃ lay by darkenes of̃ synne
To muche light̃ þou brynggist ynne
Thus seid̃ alle tho legions there
Of̃ fendis that doune-castyn were
Tho that so breuely were doune-cast
They were fuł̃ ferd̃ and̃ sore a-gast
W*ith* oo voice alle Cried̃ þan̄
Whethyn art þou so selcowþe man
So mighty a man & so shene
And̃ then of̃ alle synnys clene
ffor alle this world̃ yt hath̃ bene ay
Our̃ vndirlowte tylle now this day
To bryng vs rent of̃ yong and̃ old̃
But nevir suche rent as þou yt yold̃

FAIRFAX (*LAUD MS.*)

Sua prisful quat ert þu of pith,
þat lastand signe þe beris wit, 18174
þat thoru wreth of þi maieste
Condempnid þu þus all vr pouste?
Quat ert þu, sua grete, sua small?
þu ert sua lau and hei wid-all, 18178
Bath als king and emperur
In schap of thral sua stith in stur,
Sua stith in sture, and king of bliss,
Dede and alsua liuand es; 18182
þat þe croice bare on þe slan,
Dede lay luken vnderstan.
In þi deieng all thinges dred, [leaf 122, col. 1]
þe sternis in þair mightes med,
Bituix þi dede fre es þu nu, 18187
vr legions all droues þu.
[A]nd quat es þu þat louses sua
þat formast sin sua band in wa?
þat casten war in caitiuite,
To formast fredom mas þu fre. 18192
Quat es þu þat sua wid þi leme[1]
Nu lightes adam barn-teme, [1 MS. lime]
þat blind lay thoru mirknes of plight,
And þu þaim scheus sua selcuth light?'
þus said all þa legions 18197
Of feindes, castin als crachuns,
þat þai sua brathli dune war cast,
þai war ful dred and all agast.
wid a voice all þai crid þan, 18201
'Queþen es þu sua selcuth a man,
Sua mekil man, mighti and schene,
And siþen of all costes clene,
For erdes werld þat has bene ay
vr vnderlute all to þis day, 18206
þat agh vs rent of ȝong and ald,
Bot neuer suilk a rent þai vs ȝald.

GÖTTINGEN

So prisfil what art þou of piþ
þe lastyng signe þat berest þe wiþ
þat þourȝe wreche of þi maieste
Condempnest þou al oure pouste
What art þou so greet & smal
þat art so lowe & heȝe wiþ-al
Boþe as kyng and emperour
In shap of þral so stif in stour
So strong þou art & kyng of blis
Deed were þou & lyuyng is
On þe crois were þou sloon
Deed lay þou loken vndir stoon
In þi deȝynge alle þing dradde
þe sterres in her myȝtis madde
Of þat deþ fre art þou now
Oure legiouns alle disturbest þow
What art þou þat lousest so
þe formast synne bond to wo
þo þat were cast in caitifte
To formast fredome makestou fre
what art þou þat wiþ þi leme
liȝtonest Adames barmteme
þat blynde lay bi derkenes of synne
To mychel liȝt þou bringest Inne
þus seide alle þo legiouns þere
Of fendes þat doun casten were
þo þat so bremely were doun cast
þei were ful ferde & sore agast
wiþ a vois alle cried þan
Whennes art þou so selcouþ man
So miȝty a mon & so shene
And þenne of alle synnes clene
For alle þis world hit haþ ben ay
Oure vndirloute til now þis day
To bringe vs rente of ȝonge and olde
But neuer suche rent as þou hit ȝolde

TRINITY

A ded man suilk als tis es an 18209
Til us ne sent þai neu*er* nan.
Quat art þou þan þ*a*t es sa bald
Cu*m*men þis wise in-til vr hald?
þat es noght for vr pines radd 18213
Bot louses þat in þaim er stadd.
Q*ua*tkin maistri mas þou on hus?
Mai fall þou ert þ*a*t ilk i*esus*
þat us sathan vr prince of tald, 18217
And o þi ded on rode sa bald,
þat thoru þi ded apon þat tre,
All þis werld suld bou to þe.'
Wit þis can i*esus* him to wreth 18221
Als þof he brath had bene in breth.
Sathan, þat pinful prince, he laght
And vnd*er* might of hell him taght,
And adam til-ward him he drogh,
þar blis o brightnes was i-nogh. 18226
Hell hint þam þat gera[r]d grim!
And selcut snarpli snibbed him,
'þou prince o tinsel and þou duk
O wastful werr, sir belzabuk, 18230
Skorning þou art o god angel,
Despit of al rightwis and lel;
þe king o blis qui did þou hang
And hight us haf sa mikel fang.
Bot nu þi sothed wel es kydd, 18235
þ*a*t litted wist þou q*ua*t þou did;
Lou! nu hu þis i*esus* her
Thoru light of his godhed sa cler,
Vr mirckenes driues he all dun, 18239
þe bandes broken of ur p*ri*sun.
þis bunden has he reft us fra,
And all þat wepe wit-in vr waa,
þai faild us sua at vr bidding 18243
Es all for-dun for þair praiing.

COTTON

A dede man suche as þou art oon
To vs ere sent yt nevir non
What art þou that art so bold
To come this wyse in-to our hold
That art not for our pynys drad
But lowsyst tho in payne be stad
What manar mastry makyst þou on vs
May ffalle þou art that ilk Ie*sus*
That Satan our prynce vs of told
And of thy dethe on rode so bold
That thorogh thy deth vpon that tre
Alle this world shuld bow to the
W*ith* that I*esus* wrath by-gan
Sone was yt sene of Satan þan
Satan that paynefull prynce he lawght
And vnd*er* myght of helle by-tawght
And adam toward hym he drow
There blisse of brightnes was ynow
helle hent then that Gerard grym
And wond*er* sharply snybbyd hym
¶ Thow prince he seid of loos & duke
Of wastfull werk Sir belsabub
Out-cast þou art of godd*es* Angille
dyspyte of alle rightwys and lele
The kyng of blisse why diddist þou hong
To do vs lese that we had long
But now thy foly wele is kyd
Lytill wyst þou what þou did
lo now how this I*esus* here
Thorogh light of his godhede cler*e*
This markenes dryvith doun
And bondis brekyth off his presoun
his boundyn hath he reft vs fro
And alle that wepyn w*ith*in our wo
They s*er*ve vs so that our byddyng
ys alle for-done w*ith* her praying

FAIRFAX (*LAUD MS.*)

A dede man suilk als þis es ane
Til vs ȝeit sent þai neu*er* nane. 18210
Quat es þu þan þat es sua bald
Comen þis wise intill vr hald?
þat es noght for vr pines radd 18213
Bot louses þa in þai*m* er stadd.
Quatkin maistri mas þu on vs?
Mai fall þu art þat ilk ihesus 18216
þat sathan vr p*r*ince vs of tald,
And of þi dede on rode sua bald,
þat thoru þi dede apon þat tre,
All þis werld suld bou to þe.' 18220
[w]id þis gan I*esus* him to wreth
Als þou he brath had bene i*n* breth.
Sathan, þat pinful p*r*ince, he laght [col. 2]
And vnd*er* might of hell bitaght,
And adam tillward he drogh,[1] [[1] MS. droght]
þar blise of brightenes was enogh.
Hell hint þan þat gerard grim! 18227
And selcuth snapli snybbid him,
'þu p*r*ince of tinsel and þu duke
Of wastful werk, sir belzabuk, 18230
Schorning þu ert of gode angele,
Despit of all rightwis and lele;
þe king of blis qui did þu hang
And hight us haue sua mekil fang.
Bot nu þi sothhed wele es kid, 18235
þat littil wist wist þu qu*at* þu did;
Lo! nu hu þis i*esus* here
Thoru light of his goddhed clere,
þe mirknes driues all dune, 18239
And þe bandes brekes of vr p*re*sun.
His bunden has he reft vs fra,
And all þat wepe widin vr wa,
þai faiel[2] vs sua þat vr bidding 18243
Es all fordone wid þair p*rai*ing.

GÖTTINGEN [[2] MS. saiel]

A deed mon suche as þou art one
To vs er sent hit neuer none
What art þou þat art so bolde
To com þis wise into oure holde
þ*at* art not for oure pynes drad
But lousest þo in hem bistad
What maner maistry makestou on vs
May falle þou art þ*at* ilke Ihesus
þ*at* sathan oure p*r*ince vs of tolde
And of þi deeþ on rode so bolde
þ*at* þourȝe þi deþ vp on þ*at* tre
Al þis world shulde bowe to þe
Wiþ þ*at* ih*e*sus wraþþe bi-gon
Soone was hit sene of sathan þon
Sathan þ*at* pyneful p*r*ince he lauȝt
And vndir myȝt of helle bitauȝt
And Adam toward him he drowȝe
þ*er*e blis of briȝtenes was ynowȝe
Helle hent þen*n*e þ*at* gerard grym
And wondir sharply snybbed him
¶ þou prince of loos he seide & duk
Of wastful werk sir belsabuk
Out cast þou art of goddes au*n*gele
Dispit of alle riȝtwis & lele
þe kyng of blis whi dostou honge
To do vs lese þ*at* we had longe
But now þi foly wel is kyd
Litel wistou what þou did
Lo how now þis ih*esus* here [leaf 111, back]
þourȝe liȝt of his godhede clere
þis merkenes dryueþ dou*n*
And bondes brekeþ of þis p*r*isou*n*
His bou*n*den haþ he rafte vs fro
And alle þ*at* wepen wiþin*n*e oure wo
þei serue vs so þ*at* oure biddyng
Is al fordone wiþ her p*re*ying

TRINITY

Nu es all vr kingdom for-dune, 18245
O man-kind mon we gett ful fune,
For þar-wit nu þai thrett us sare
þat ded war ful vnlouwis are, 18248
þat neuer moght be blith ne gladd. [col. 2]
Quils þai in caitifte war stadd.
Sathan, þou fader of wickedhed,
Quarfor did þou suilk a dede? 18252
Lo! þir þat lang vnder us has bene
Wit-vten hope in trei and tene,
Nu es here nan þat wil þam mene,
Ne tere a-pon þair chekes sene.
Ha! sathan prince of hell here,
And þou þat es þar-of porter, 18258
All þat þou wan and mad þe rike
Thoru adam and þe tre wit suike,
And thoru þe tinning of paradis,
Nu has þou tint on oþer wis,
þou has tint thoru þe rode tre, 18263
And gladscip al es gan fra þe.
Sin þou þe king o blis werraid
And sua þi-self has vnder-laid,
Fra nu for, vnderstand þou wele
Hu fele pines ai sal þou fele, 18268
Hu feil, hu lastand, and hu hard
þat þou sal drei wit-in mi ward!
Ha! prince sathan, duk o dede,
Heifd o pride, qui gaf þou rede
þis ilk iesu to crucifi, 18273
Wit-vten skil, vn-rightwisli?
Qui was þou þar-to sa bald
To bring þat rightwis in vr hald?
þat saccles hider for to lede? 18277
Ill has þou don þe-self to spede,
For mani wick and misdede
Has þou her nu tint for-þi. 18280

COTTON

Now is our kyn[g]dom for-done alle
Of mankynd gete we full smalle
[. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Satan fadir off wyckydhede
Why hast þou done suche a dede
Tho that han long vnder vs bene
Wyth-out hope in tray and tene
None is that wille hym deyne
A tere of his eien lete reyne
A Satan prynce of helle her
And þou that art there-of porter
Alle that þou wan the to lyke
Thorogh adam and the tre *with* swyke
Thow madist hem lese paradice
hem hast þou lost now othir-wyse
Thow hast hem lost by his rode tre
And now shulle they go from the
With the kyng of blisse hast þou werrid
And so thy-self ovyr-tarvid
ffro now vnderstond yt wele
ffull many paynys shalt þou fele
ffull fele lastyng and fulle herd
Thow shalt dry *with*-ynne my ward
Have prynce Satan duke of dede
hede off pride why yaf þou rede
That ilk Iesus to Crucefie
With-outyn skylle vnrightfully
Why was þou there-to so bold
To bryng that rightwys in our hold
That sakeles hethir for to lede
[1] Evylle hast þou done thy-self to spede
ffor many wyckyd and mysse-ded
hast þou lost here for-thy [1 leaf 160]

FAIRFAX (*LAUD MS.*)

Nu es vr king-rike all for-done, 18245
Of ma*n*kind mon w[e] gete ful fone,
For þar-wid nu þai thret vs sare
þat dede war ful vnlouwis are,
þat neu*er* might be blith ne glad.
Quilis þai in caitifte war stad. 18250
Sathan, þu fadir of wicked-hede,
Quarfor has þu done suilk a dede?
Lo! þir þat lang vnd*er* vs has bene
widvten hope in tray and tene, 18254
Nu es nane þat wil þaim mene,
Ne tere apon þair chekes sene.
[H]a! sathan prince of hell here,
And þu þat es þar-of portere, 18258
All þat þu wan a*n*d mad þe rike
Thoru adam a*n*d þe tre wid suike,
And thoru tining of paradise, [lf 122, bk, col. 1]
Nu has þu tint on oþer-wise,
þu has tint thoru his rode tre, 18263
And gladschip all es gane fra þe.
siþen þu þe king of blis werraid
And sua þe-self has vnder-laid,
Fra nu forth, vnd*er*stand þu wele,
Ful mani pines sal þu nu fele. 18268
Hu fele, hu lastand, and hu hard
þat þu sal drei widin mi ward!
[H]a! prince sathan, þu duke of dede,
Heued of p*ri*de, qui gaue þu rede
þis ilk i*esus* to crucifi, 18273
widuten skil, vnrightwisli?
Qui was [þu] þarto sua bald
To bring þat rightwisnes i*n* to vr hald?
þat sackles hider forto lede? 18277
Ill has þu done þe-self to spede,
For mani wick and misdedi
Has þu nu here tint forþi.' 18280

GÖTTINGEN

Now is oure kyngdome fordone al
Of monkynde gete we ful smal
[. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
Sathan fadir of wicked hede
Whi hastou done suche a dede
þo þat han longe vndir vs bene
Wiþouten hope in tray & tene
Noon is þat wol him deyne
A teer of his eȝen let reyne
A sathan p*ri*nce of helle here
And þou þat art þ*er*of portere
Al þat þou wan þe to like
þourȝe Adam & þe tre wiþ swike
þou madest hem lese paradise
Hem hastou lost now oþ*er*e wise
þou hast hem lost bi his rode tre
And now shul þei go from þe
Wiþ kyng of blis hastou werrayed
And so þi self foule bitrayed
Fro now vndirstonde hit wele
Ful mony peynes shaltou fele
Ful fele lastyng & ful harde
þou shal dreȝe wiþ ynne my warde
Haue p*ri*nce sathan duke of dede
Heed of p*ri*de whi ȝaf þou rede
þat ilke ih*esus* to crucifie
Wiþouten skil vnriȝtwislye
Whi wastou þ*er*to so bolde
To bringe þat riȝtwis in oure holde
þat sakeles hidur so to lede
Euel hastou done þi self to spede
For mony wickede & mis dedy
Hastou lost here for-þi

TRINITY

¶ Quils þat hell and sir sathan 18281
Mad þis þair mening o þair man,
þe king o blis, als was his will,
Hell þan said he þus-gat till,
'þe prince sathan, sal lenge in pine
Euer nu vnder pouste þine, 18286
In-sted of adam and his broide,
And all min rightwis men and gode'
[. . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
Wit þis he strecked for[th] his hand,
And said til his þat he þar faand,
'Cums to me mi santes nu, 18293
All nu þat licknes has on yow,
Cums nu hider yee all to me, [leaf 103, bk, col. 1]
þat thoru þe warlau and a tre
All dampned war, nu sal ye se
A tre do him to dampned be, 18298
To ded you deme he did sa dim
Nu sal þat ded be dempt on him.'
Alsuith was al þat godd geing
Lopen vnder þat lauerdes weing,
Adam he be þe righthand ches, 18303
And said, 'adam i give þe pes,
To þe and all childer þine,
And til all oþer rightwis mine.'
Adam fell dun for-wit his fete 18307
And spak til him, wit wonges wete,
'Lauerd,' he said, 'i sal þe prais,
For þou tan me to þi pais;
þar i wit mi faas was vm-sett
I cald on þe, þou has me bett; 18312
þou has me werd all fra þe wrak
O þaim þat lepe vn-to þe lake,
All his santes nu sal yee sing,
In his wirscip þat es vr king. 18316

COTTON

Whyle that helle and foule Saton
Madyn *þus* her morenyng mone
The kyng of blisse as was his wille
helle he seid this man*er* tylle
Prynce Satan shalle duelle in pyne
Euyr vndir pouste thyne
In stede of Adam and his brode
And alle rightwys men and good
To me fro you shalle I draw
That of you shalle they stond non aw
W*ith* that he strawte forþe his hond
And seid to his that he there fond
Come to me my seint*es* now
Alle that my lyknes hath on you
Comyth now hethir alle to me
That thorogh the fend and a tre
Alle dampnyd were now shalle you sene
A tre hath done hym dampnyd bene
To deth he demyd you so dym
Now shalle that dome fallyn on hy*m*
¶ Anon was alle that feyre gadery*ng*
lopyn vnd*er* our lord*es* wyng
By the right hond he adam chese
he seid Adam I yef the pese
To the and chyldryn thyne
And to alle rightwys myne
¶ Adam ffille doune to his fete
And spak to hym word*es* swete
lord he seid I thanck the
That to thy pees hast brought me
There I was w*ith* my fois mysferd
I callid on the þou hast me herd
Thow hast delyuyrd me fro þ*at* wrake
Of hem that lepyn in-to the lake
Alle his seynt*es* now ye syng
In his worship that is our kyng

FAIRFAX (*LAUD MS.*)

[Q]uilis *þat* hell and sir sathan 18281
Made þus þair meni*n*g o þar mane,
þe king of blis, als was his will,
Hell þan said he þus-gat till. 18284
'þe p*ri*nce sathan, sal lend i*n* pine
Euer vnd*er* pouste þine,
Instede of adam a*n*d his brode,
And all mi rightwis me*n* a*n*d gode
To me fra ȝu nu sal i drau, 18289
þat of ȝu sal þaim sta*n*d nan au.'
wid þis he streked forth his ha*n*d,
And said til his þat he þar fand,
'Cum-to me mj santes nu,
All *þat* mi liknes has on ȝu, 18294
Cumes nu heder all to me,
þat thoru þe warlou and a tre
All dampned war, nu sal ȝe se
A tre did him to dampned be, 18298
To dede ȝu deme he did sua dim [col. 2]
Nu sal þat dede be dampned on him.'
[A]lsuith was all þat leue geing
Lopin vnd*er* *þat* lauerd weing, 18302
Adam bi þe right hand he ches,
And said, 'adam i giue þe pes,
To þe and all childer þine,
And till all oþer rightwis mine.'
[A]dam fell dune bifor his fete 18307
And spac to him, wid wondis wite,
'Lau*er*d,' he said, 'i sal þe p*rai*s,
For þu has tan me to þi pais,
þar i was wid mi fais vmsett
I cald on þe, þu has me bett; 18312
þu has me werid all fra þe wrake
Of þaim *þat* lepe in-to *þat* lake,
All his santes nu sal ȝe sing,
In his worschip *þat* es vr king. 18316

GÖTTINGEN

¶ Whil *þat* helle & foule sathone
Maden þus her mournyng mone
þe kyng of blis as was his wille
Helle he seide þis man*er* tille
Prince Sathan shal dwelle in pyne
Euer vndir pouste pyne
In stude of Adam & his brode
And alle riȝtwis men & gode
To me fro ȝou shal I drawe
þat of ȝou shul þei stonde noon awe
wiþ *þat* he strauȝte forþ his honde
And seide to his *þat* he *þere* fonde
Comeþ to me my seyntis now
Alle *þat* my likenes haþ on ȝow
Comeþ now hidur alle to me
þat pourȝe þe fend and a tre
Alle dampned were now shul ȝe seen
A tre haþ don hem dampned ben
To deþ he demed ȝou so dym
Now shal *þat* doom falle on him
¶ Anoon was al *þat* feire gederynge
Lopen vndir oure lordes wynge
Bi þe riȝt honde he Adam chees
He seide Adam I ȝyue þe pees
To þe & to alle childre þyne
And to alle riȝtwis myne
¶ Adam fel dou*n* to his fete
And spake to hi*m* wordes swete
Lorde he seide I þonke þe
þat to þis pees hast brouȝte me
þere I was wiþ my foos mys ferde
I calde on þe *þou* hast me herde
þou hast delyuered me fro *þat* wrake
Of hem *þat* lepen in to þe lake
Alle his seyntis now ȝe synge
In his worshepe *þat* is oure kynge

TRINITY

For him to grem it es full grill,
For lastand lijf es in his will.' 18318
And all þai santes þan kneled dun,
And all þai sang þus, wit a sun,
'Cummen er tu nu lauerd, vr dright,
Vr ranscuner als þou has hight; 18322
þat þou thoru prophet tald and tight
Nu es it fulfilled be-for vr sight,
Thoru þi croice þou has us boght,
And for us artu hider soght
Fra ded of hell all to lais us,
All has þi ded us sauued þus.' 18328
'Lauerd,' þai said, al wit a steuen,
'Als þou has sett þi merck in heuen
O þi blis lauerd godd, sa gode,
And has þe kenening[1] þe rode
Raised in erth of ur ranscum; 18333
þou sett it lauerd in erth her dun,
To knau þi croice wictori, [1 read takening]
þat ded haf here namar maistri.'
¶ þe lauerd lift hand, wit-vten bade,
And on adam a croice he made. 18338
On all his santes þat þar were [col. 2]
His saing laid þat drightin dere,
þat lauerd leif, wit-vten stint;
Bi þe righthand he adam hint, 18342
His santes all þat he had soght,
He has þam vte o prisun broght.
þan cried dauid wit steuen strang,
'Yee sing þe lauerd an vncuth sang,
Singes til him a sang vncuth, 18347
For he has wroght ful gret selcuth.'
þan ansuerd all þat clene couent,
'Sli blis he has his santes lent,
Sing we þan sin it es sua,
Amen,' þai said, 'alleluia.' 18352

COTTON

ffor hym to grove yt is fuH grylle
lastyng lyf is in his wylle
alle tho seintes knelid doun
And seid alle with oo sown
Comyn art þou god & man of myght
Our rauñsomer as þou vs hight
Alle that þou seidist by prophecy
Thow hast ffulle-fillid fulle myghtfully
Thorough thy Crosse þou hast vs bowght
And for vs also hethir sowght
ffrom deth of helle to losyn vs
[. . . *no gap in the MS.*]
lord they seid alle with a stevyn
As þou hast set þy marke in hevyn
Of thy blis lord god so good
And hast the tokyn off the rode
Reysid in erthe of our rauñsom
Thow fette yt lord in helle doun
To know þe thy crosse victory
That deth haue here no mastry
Our lord toke vs his hond fulle glad
And on Adam a Crosse he made
And on alle his that tho there wer
he leid his blessyng Iesu dere
That lord anon with-outyn stynt
Adam by the right hond hynt
his owne seintes that he sowght
he hem out of preson brought
Then Cried Dauyd with stevyn strong
Syng we this lord an vncowþe song
[. . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
Than answerd alle that clene covent
To blisse hath his seintes sent
Syng we to hym with-outyn pere
Amen and Allel[u]ia here

FAIRFAX (*LAUD MS.*)

For him to greme it es ful grill,
And lastand lijf es in hijs will.'
All þe saintes þan kneled dune, 18319
And all þai said þus, wid a sune,
'[N]u comen art þu lauerd, vr dright,
vr ransuner als þu has hight, 18322
þat þu thoru prophete tald a[n]d tight
Nu es fulfild bifor vr sight,
Thoru þi croice þu has vs boght,
And for vs has þu hedir soght
Fra dede of hell to lousen vs, 18327
All has þi dede vs sauued þus.'
'Lauerd,' þai said, all wid a steuen,
'Als þu has sett þi marke in heuen
Of þi blis lauerd godd, sua gode,
And has þe taken of þi rode 18332
Raised in erd of ur ransun;
þu sett it lauerd in hell þar dune,
To knau þi croice victori, 18335
þat dede haue here na mare maistri.'
[1] þe lauerd lifted hand, widvten bad,
And on adam a croice he mad. [1 leaf 123, col. 1]
On all his saintes þat þar were 18339
His blising laid, þat iesu dere,
þat lauerd dere, widvten stint;
Bi þe right hand he adam hint, 18342
His auen saintes all þat he had soght,
He has þaim all of presun broght.
[þ]an crid daui wid steuen strang,
'ȝe sing þe lauerd an vncuth sang,
Singes till him a sang vncuth, 18347
For he has wroght ful gret selcuth.'
þan ansuerd all þat clene couent,
'Sli blis he has his saintes sent,
Sing we þan siþen it es sua, 18351
Amen,' þai said, wid 'alleluya.'

GÖTTINGEN

For him to greue hit is ful grille
lastyng lif is in his wille
Alle þo seyntis kneled doun
And seide alle wiþ a soun
Comen art þou god & mon of myȝt [f. 112]
Oure raumsonere as þou vs hiȝt
Al þat þou seidest bi prophecie
þou hast fulfilde ful myȝtilye
þourȝe þi cros þou hast vs bouȝt
And for vs also hidur souȝt
From deþ of helle to lousen vs
Al haþ þi deeþ vs saued þus
Lord þei seide al wiþ a steuen
As þou hast set þi marke in heuen
Of þi blis lord god so gode
And hast þe token of þe rode
Reised in erþe of oure raunsoun
þou sette hit lord in helle þer doun
To knowe þe þi crois victory
þat deþ haue here no maistry
Oure lord toke vs his hond ful glade
And on Adam a crois he made
And on alle his þat þo þere were
he leide his blessyng iheſu dere
þat lord anoon wiþouten stint
Adam bi þe riȝt honde hint
His owne seyntis þat he souȝt
He hem out of prisoun brouȝt
þenne cried dauid wiþ steuen strong
Synge we þis lord an vncouþ song
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
þenne vnswered alle þat clene couent
To blisse haþ his seyntis sent
Synge we to him wiþouten pere
Amen alleluya here

TRINITY

In þat felauscip þar was 18353
A prophet þat [hight] micheas;
'Quat godd,' he said, 'es lauerd als þou,
þou ert wel worthi to bou, 18356
þou þat þi wreth sua suetli slakes,
And fra þi folk þair sinnes takes.
þi wiling merci beris wit-in, 18359
And sua þou slockens al vr sin;
þou has þam drund and don forfare,
Als þou til ur for-eildres suare.'
þe sentes all gaf þair ansuare,
'þis es vr godd for euer-mar, 18364
Lauerd and godd he sal be ur,
And euer mar vr gouernur,
Wit-vten end nu be it sua,
'Amen,' þai said, 'alleluia.'
Abacuc can þan to mele 18369
'þou es þe lauerd,' he said, 'of hele,
Til all þi peple for to bring
Vte of thralhed til þi chosling.'
þi sentes said nu euer and aa 18373
'He es blisced! amen! Alleluia!'
Alsua did þan ilk prophet,
Foluand þat blisful lauerd fete,
'Amen, alleluia!' þai sang, 18377
And ai honurd him all a-mang.
Vr lauerd adam bi þe hand laght,
And to sant michael him bi-taght,
In paradis þat blisful stede, 18381
Wit all þe felauscip he ledd. [1 lf 104, col. 1]
[1]Bot son quen þai war commen wit-in,
Of eldrin men þai mette wit tuin; De enoch & elya
þat þai war ald was eth to se,
þan said þe santes, 'quat men er yee?
þat war noght ded in hell wit us,
In paradis in bodi es þus?' 18388

COTTON

¶ In that place tho ther was
A prophite hight mechias
Who may be lord he seid as þou
Alle thyng is worthy the to bow
That þou thy wreche so swetely slakyst
And fro the folk her synnys takyst
Thy wille is mercyfull with-ynne
And so thow doist awey our synne
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Tho seintes seidyn alle thor
This is our lord god for euyr-mor
lord and god he shalbe oure
And evir-more our gouernoure
With-outyn end now be yt so
Amen Allel[u]ia song they tho
Abacck tho by-gan to melle
And seid þou art lord of helle
Alle thy peple *þus* to bryng
Out of thraldom to thy gaderyng
Tho seintes songyn evir among
Amen Allel[u]ia in song
And so did eche good prophete
[2]ffolowyng that blessid lordes fete
Amen Alleluya song they [2 leaf 160, back]
And honourid hym evir by the wey
Oure lord by the hond Adam Cawght
And to seint Micaell hym bytawght
Into paradice sekyrly
Was led that blyssid company
Sone whan they were comyn ynne so
Of old men met they ij°
That they wer old was ethe to se
Tho seintes seid what ar ye
That were not ded in helle with vs
But in paradice to byd *þus*

FAIRFAX (*LAUD MS.*)

[I]n *þat* felauschip þar was 18353
A p*ro*phete, þat hight micheas;
'Quat godd,' he said, 'es lau*er*d als þu!
þu ert worthi vnto to bu, 18356
þat þu þi wreth sua sueteli slakis,
And fra þi folk þair sin*n*es takis.
þi willing merci beris wid-in,
And sua þu slokenis all vr sin; 18360
þu has þaim druned a*n*d don forfare,
Als þu till vr foreldris suare.'
þe sainte all gaf þar ansuer,
'þis es vr godd for eu*er*mar,
Lau*er*d and god he sal be vr, 18365
And eu*er*mar or gou*er*nur,
wid-vtenen end nu be it sua,
Amen,' said þai, 'alleluya.'
[A]bacut þan gun to mele 18369
And said, 'þu es lau*er*d of hele,
Till all þi p*e*p*u*le forto bring
vte of thralhed till þi chosling.'
þe saintes sad nu eu*er* and a 18373
'He es blisced! amen! alleluya!'
[A]lsua did þan ilka p*ro*phete,
Foluand þat blisfu[l] lau*er*d fete,
'Amen, alleluya!' þai sang, 18377
And ai onurd him emang.
vr lau*er*d bi þe hand adam laght,
And to saint michel hi*m* bitaght,
In-to paradis þat blisful stede, 18381
All þat felauschip he ledd.
[B]ot sone quen þai war come*n* widi*n*,
Of eldrin men þai mett þar tuin,
þat þai war ald was ith to se, 18385
þan said þe saintes, 'q*uat* me*n* er ȝe?
þat war noght dede i*n* hell wid vs,
Bot in paradis in bodi þus?' 18388

GÖTTINGEN

¶ In *þat* place þo þere was
A p*ro*phete het mechias
who may be lord he seide as þow
Al þing is worþi þe to bow
þat þou þi wreche so swetely slakest
And fro þi folke her synes takest
þi wille is merciful wiþynne
So þou dost awey oure synne
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
þo seyntis seiden alle þore
þis is oure god for euermore
Lord & god he shal be oure
And eu*er*more oure gouernoure
Wiþouten ende now be hit so
Amen alleluya songe þei þo
¶ Abacuc þo bigon to melle
And seide þou art lord of helle
Al þi pepul þus to brynge
Out of þraldome to þi gederynge
þo seyntis songen euer among
Amen alleluya in song
And so dud vche good p*ro*phete
Folewynge *þat* blessed lordes fete
Amen alleluya songen þei
And honoured hi*m* euer bi þe wey
Oure lord bi þe hond adam cauȝt
And to seynt myȝhele hi*m* bitauȝt
Into paradis sikurly
Was lad *þat* blessed company
Soone when*n*e þei were comen In so
Of olde men mette þei two
þat þei were olde was eeþ to se
þo seyntis seide what are ȝe
þat were not deed in helle wiþ vs
But in paradis to bide þus

TRINITY

An o þaa tua ansuerd þat floch, 18389
'Mi nam,' he said, 'es cald enoch;
þis man,' he said, 'þat es mi fere
Elias hatt wit-vten were; 18392
Vn-to þis blis bath war we broght,
Bot neuer o ded yeitt wist we noght.
Here sal we leng in lijf lastand,
Til anticrist be comen in land 18396
To fight again þat wiþerwin,
Wit signes of ur lauerd drightin.
In iursalem we sal be slain,
þe thrid dai rise up again, 18400
Be-for þat wiþerwin sa prud
We sal stei vp vte ouer þe clode.'
Quils þai spac þus, þar come ouerthuert
A wreche man, vngodli gert, 18404
On his schuldres a croice he bar,
Of him þai all for-wondred war,
þat said, 'quat ert þou þat es here,
þat has to theif sua like a chere?
And hu come þe sa grathli gode 18409
þat þou on schuldre bers þe rode?'
'Soth,' he said, 'i mai noght nite,
Strang theif i was worthi to wite,
Ful mikel harme wroght i in land,
And þar-for was i hint in hand. 18414
þe Iuus me hang bi-side iesu,
Bot his takeninges did me to tru
þat he of all was gouernur, 18417
þat i sagh stir al for his stour.
I praid o me þat he suld reu,
To me he said, 'i hight þe tru 18420
þat þou þis ilk dai sal be
In blis in paradis wit me.'
þis taken he taght me þan o pris,
'Ga forth,' he said, 'to paradis 18424

COTTON

The tone answerd to þat flok
he seid my name is callid Ennok
This man he seid that is my fere
Elie hight with-outyn wer
Into this blysse were we broght
But nevir of deth wyst we right noȝt
here shalle we be in lyf lestond
Tylle antecryst be come to lond
To ffight ayen that Cursid fend
With synys of our lord hend
In Ierusalem we shulle be slayne
The third day to ryse ayen
By-for that ylk fend so prowde
We shulle stie vp to the clowde
While they þus spak come hem by
A wrecchid man full wonderly
On his shulder a crosse he bar
On hym alle a-wondird war
They seid what art þou þat art here
And hast to thef so lyke a chere
how come þou to that good
That on thy shuldre beryst a rode
¶ Sothe he seid to hem a-non
A strong thef then was I oon
Muche harme did I in lond
Therefor was I hent in hond
Iewis me hanggyd Iesu be-side
Me and my felow fulle of pride
I see by Iesu dowghty dede.
That he was god men ought to drede
I praide hym he shuld on me rew
To me he seid I hight the trew
That þou this ylk day shalt be
In blisse of paradice with me
This tokyn he tawght me of price
Go forth he seid to paradice

FAIRFAX (*LAUD MS.*)

Ane of þaa ansuerd þat flocke, 18389
And said, 'mi name es cald enoke
þis man,' he said, 'þat is mi fere
He has hate widuten were; 18392
vnto þis blis bath war we broght,
Bot neu*er* of dede ȝeit wist we noght.
Here sal we lend in lijf lastand,
Til ante-crist be comen in land 18396
To fight a-gain þat witherwin,
wid signes of vr lau*er*d drightin.
In ierusalem we sal be slain,
þe thrid dai ris vp again, 18400
Bifor þat witherwin sua prud
we sal stei vp thoru þe clude.'
[Q]uilis þai þus spac, þar co*m* ou*er*thuert
A wreche ma*n*, vngodeli gret, 18404
On his schulder a croice he bare,
Of him þai all for-wondrid ware,
þai said, 'quat ert þu þat es here,
þat has to thef sua like a chere? 18408
And hu come þe sua graithli gode
þat þu on schuldir beris þ*a*t rode?'
'Soth,' he said, 'i mai noght nite,
Strang theif i was worthi to wite,
Ful mekil harm wroght i in land, [lf 123, bk, col. 1]
And þar-for was i hint in hand. 18414
Iuus me hanged beside ihesu,
Bot his takeninges did me tru,
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
I praied þat he suld on me reu,
To me,' he said, 'i hight þe treu
þat þu þis ilk dai sal be 18421
In blis of paradis wid me.'
þis takin he tagh[t] me þan of p*ris*,
'Ga forth,' he said, 'to paradis 18424

GÖTTINGEN

þe ton vnswered to þat flok
He seide my name is calde enok
þis mon he seide þ*a*t is my fere
Helye het wiþouten were
Into þis blis were we brouȝt
But neu*er* of deeþ wiste we ȝit nouȝt
Here shal we be in lif lastonde
Til anticrist be comen to londe
To fiȝte aȝeyn þ*a*t cursede fende
Wiþ signes of oure lorde hende
In ierusalem we shul be slayn
þe þridde day to rise aȝayn
Bifore þ*a*t ilke fend so proude
We shall stiȝe vp to þe cloude
Whil þei þus spak coom hem by
A wrecched mon ful wondirly
On his shulder a crois he bare [leaf 112, back]
Of him alle awondride ware
þei seide what art þ*o*u þ*a*t art here
And hast to þeof so like a chere
How coom þou to þat gode
þ*a*t on þi shulder berest a rode
¶ Sooþ he seide to hem anoon
A strong þeef þen*n*e was I oon
Muche harm dude I in londe
þ*er*fore was I hent in honde
Iewes me honged ihe*s*u bi syde
Me & my felowe ful of pride
I say bi ihe*s*u douȝti dede
þ*a*t he was god men auȝte to drede
I p*re*yed hym he shulde on me rewe
To me he seide I hete þe trewe
þ*a*t þou þis ilke day shal be
In blis of paradis wiþ me
þis token he tauȝte me of pris
Go forþ he seide to paradis

TRINITY

And if þe yate-ward þe witstand,
Sa him þou has ful gode warand;
Iesus godd sun sai þou, [col. 2] 18427
þat on rode naild was right nu
Sent þe þider;' and þus he wroght,
And suith þat angel in me broght
In paradis, on þe right side, 18431
Here he said, 'a quil þou bide,
Til adam, fader of al man-kin,
Be comen wit his folk here-in, 18434
Wit all his childer, lele and gode,
In crist þat lauerd was don on rode.'
Prophetes and patriarches eke.
Quen þai had herd þe theif speke,
All þai cried wit a steuen, 18439
'Blisced be þe lauerd of heuen,
O merci fader wit-vten mis,
þat suilk grace grantes til his,
Sinful men þaim for to ledd 18443
In paradis, and for to fede
Vntil his pastur þat es sa rike,
þar liue es lastand euer ilike.'—
To þat pastur he mot vs bring, 18447
þat bath ur keper es and king!
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
¶ þir war þe priueteis wee scau,
Ikarius and mi felau, 18452
We breþer tua, bot noght we dere
O þaa dernhede tell you namar.
Sant michael for-bot on us laid;
'Gas to your breþer forth,' he said,
'In iursalem and þar sal yee 18457
Criand in orisun ai be,
In orisun and in kneling;
Louand iesus vp-rising 18460

COTTON

yf' the yate-ward' þe with-stond'
Sey hym þou hast good' warond'
Iesu Godde*s* sonne sey þou
That on rode was naylid' now
Send the theder and' þus ewroght
And' sone the angill in me brought
In paradice on this right side
here he seid' a while þou byde
Tylle Adam fader of' alle man-kyn
Be comyn with his folk' here-ynne
With alle his childryn that bene good'
In Cryst that done was on the rode
Tho prophetes and' patryarkes
When they had' herd' this thef' sey þus
Alle they Cried' with a stevyn
Blessid' be þou lord' off' hevyn
ffader of' mercy with-outyn mysse
That suche grace hath sent to his
Synfull men for to þus lede
In paradice and' hem to fede
In-to this pastour' Endles riche
There lyf' is lastyng euyr elyche
To that pastour' he vs bryng
That is our' makar heuyn kyng
This ilk' pastour' is heuyn blysse
Therto vs bryng Iesu with his
Thise wer' the previteis we saw
ICarius and' my felaw
We brethren ij° but not dar' we
Telle mor' of' that prevyte
Seint micaelle fforbode on vs leid'
Gothe to your' brethyr forth' he seid'
To Ierusalem and' there shulle ye
Crying in your oresons be
In Oresons muche knelyng
preysyng Crystes vp-rysyng

FAIRFAX (*LAUD MS.*)

And if þe ȝateward þe widstand,
Sai him þu has ful god warand;
I*esus* goddes sun sai þu, 18427
þat right on rode was nailed nu
Send þe þed*er*;' and þus i wroght,
And suith *þat* angel in me broght
In paradis, on þe right side, 18431
And here he said, 'a quile þu bide,
Til adam, fadir of all man-kin,
Be comen wid his folk here-in, 18434
wid all his childer, lele and gode,
In crist þat lau*er*d was done on rode."
Prophetis and patriarkes eke.
Quen þai had herd þis thef speke,
All þai crid wid a steuen, 18439
'Blisced be þe lau*er*d of heuen,
Fadir of merci widuten miss,
þat suilk a grace has sent till hijs,
Sinful men þaim forto lede 18443
In paradis, and forto fede
vntill his pastur *þat* es sua rike,
þar lijf es lastand euer elike.'—
To þat pastur he mot vs bring, 18447
þat bath vr keper es and king!
þat pastur es cald heuen blis,
þar-till vs bring, i*esus* wid his.
[þ]ir war þe preuites we sau,
Icarius and mi felau, 18452
we breþer tua, bot noght we dar [col. 2]
Of þaa priuetes tell no mare.
Saint michel forbod on vs laid;
'Gas to ȝur breþ*er* forth,' he said,
'In ierusalem and þar sal ȝee 18457
Criand in orisuns for to be,
In orisuns and in kneling;
Louand i*esus* vprising 18460

If þe ȝatewarde þe wiþstonde
Say hi*m* hast good waronde
Ih*esus* goddes son sey þow
þat on rode was nayled now
Sende þe þider & þus I wrouȝt
And soone þe au*n*gel In me brouȝt
In paradis on þis riȝt side
Here he seide awhile þou bide
Til Adam fadir of al mon kyn
Be comen wiþ his folke her-In
wiþ alle his childre *þat* ben gode
In crist *þat* done was on þe rode
þo p*ro*phetes and patriarkus
When*n*e þei had herd þis þeof þus
Alle þei cryed wiþ a steuen
Blessed be þou lord of heuen
Fadir of mercy wiþouten mys
þat suche grace haþ sent to his
Synful men for to þus lede
In paradis & hem to fede
Into his pasture endeles riche
*þe*re lif is lastynge euer I liche
To *þat* pasture he vs brynge
þat is oure makere heuen kynge
þis ilke pasture is heuen blis
*þe*rto vs brynge ih*es*u wiþ his
¶ þese were þe p*ri*uetees we sawe
Icarius & my felawe
We breþ*er* two but not dar we
Telle more of þat p*ri*uete
Seynt Miȝhele forbode on vs leide
Goþ to ȝoure breþ*er* forþ he seide
To Ierusalem & *þe*re shul ȝe
Cryinge in ȝoure orisones be
In orisones myche knelyng
Preisyng cristis vp-risyng

COTTON		FAIRFAX (*LAUD MS.*)
þat sua wit him has raised yow.		That *with* hym hath you reysid so
And yee sal be, sua wil i*es*u,	18462	he wylle that ye wer e-go
Als dumb o speche wit ilk man		By dombe of speche to eche man
¶ Til yow speke and bituix þan		[1]That to you spekyth telle that þan
þat he has lent his leue yow to		That he hath lent is leue you to [1 lf 161]
His dern priuetes vn-do.'	18466	his derne pryviteis to vndo
And siþen he badd yow son onàn		Affter he bad vs sone anon
'Wend vte ouer þe flum iordane,		Wendyth ouyr the flom iordon
Feirs find þar sal yee ma		fferis shulle ye fynd there mo
þat vp ar raised wit yow tua,		That vp be resyn *with* you ij°
Witnes for to scau o sight,	18471	Wytnes forth shew in sight
þat risen es i*esus* als he hight.'		That he is resyn vp as he hight
For he has g*ra*nted us bot thrin [leaf 104, bk, col. 1]		he hath vs grauntyd for our prow
Dais to hald ur paschas in,		This tyme to hold our paske now
Vr freindes wit-in witnesing	18475	Oure frend*es* to do to wytnessyng
O lau*er*d i*esus* vp-rising,		Of his holy vp-rysyng
And o þe hali flu*m* iordan		To þe holy flom Iordan
Vr baptising ha we tan,		Our baptym now haue we tane
A clething giuen es us ilkan,	18479	A Clothyng is comyn vs vpon
In erth mai be nu quitt*er* nan.		So white in world was nevir non
And q*ue*n we sal haf halden þaa		When we shulle haue holdyn þo
Thre dais o paskes wit-vten ma,		Thre dais of paske *with*-outyn mo
We sal be rauist forth a-wai,	18483	We shulle be raveshid forth awey
Sal na ma[n] se us fra þ*a*t dai.		Shalle no man se vs fro that day
We haf yow tald al þe sothsau		We haue you told the sothe law
Of all þat we ha leue to scau;		Of alle that we haue leve to shaw
Bot loues nu vr lau*er*d dright,	18487	Worship ye euyr god of might
And knau yow til him o yur plight,		And shryve you of your synnys right
And dos yur penance quils yee mai:		And dothe penauñce while ye may
His pes be wit yow: and has god dai."		his pese be *with* you haue good day
¶ Q*ue*n writen it was þat þai wald write,		¶ When wretyn was what þey wold
Karius þan tok up his scrite	18492	Cari*us* then toke his scryte [wryte
And gaf til anne and caiphe,		Ayen to Anna and Cayphe
And to gamaliel, þir thre;		And to Gamaliell thise iij°
Bot lenthius yald up his teme	18495	But lenthe*us* yaf þo vp his teme
Bath to ioseph and to nichodeme.		To Iosep and to Nicodeme

GÖTTINGEN		TRINITY
þat sua wid him has raised ȝu.	18461	*þat* wiþ him haþ ȝou reised so
And ȝe sal be, sua well ie*s*u,		He wol *þat* ȝe where ȝe go
All dumb of speche wid ilk man		Be dou*m*be of speche of vche man
Till ȝu spekand, bituix and þan		*þat* to ȝou spekeþ til þat þan
þat he haue lent his leue ȝu to	18465	*þat* ȝe haue lent his leue ȝou to
His dern p*ri*uetes for to vndo.'		his derne p*ri*uetees to vndo
And siþen he bad vs sone on-ane,		Aftir he bad vs soone anone
'veind þu euer þe flum iordane,		wendeþ ouer þe flom iurdone
Feris sal þe find þar ma,	18469	Feres shul ȝe fynde *þere* mo
þat vp es raised wid ȝu tua,		*þat* vp be risen wiþ ȝou two
wittnes forto schau of sight,		witenes for to shewe in siȝt
þat resen es ie*sus* als he hight.'	18472	*þat* he is risen vp as he hiȝt
For he has granted vs bot thoru		He hath vs graun*n*ted for oure prow
Dais to hald vr paskes nu,		þis tyme to holde oure paske now
vr frendis widin wittnesing,		Oure frendes to do to witenessyng
Of vr lauerd ie*s*u vprising,	18476	Of his holy vp-risyng
And of þe hali flom iordane		To þe holy flu*m* iurdane
vr baptizing þa*n* haue we tane,		Oure baptizyng now haue we tane
A clething giuen es vs ilkane,		A cloþinge is comen vs vp on
In erd mai be nu quitter nane.	18480	So whit in world was neu*er* noon
And quen we sal haue halden þaa		when*ne* we shul haue holden þo
Thre das of pask widuten maa,		þre dayes of paske wiþouten moo
We sal be rauised forth awai,		We shul be rauysshed forþ away
Sal no man se vs fra þat day.	18484	Shal no mon se vs fro þat day
we haue ȝu tald all þe soth-sau		We haue ȝou tolde þe soþe sawe [lf 115]
Of all þat we haue leue to schau;		Of al þat we haue leue to shawe
Bot louis nu vr lauerd dright,		worshipe ȝe euer god of myȝt
An knau til him of ȝur plight,	18488	And shryue ȝou of youre synnes riȝt
An dos ȝur penans quilis ȝe may:		And doþ penau*n*ce whil ȝe may
His pes be wid ȝu: a[*n*]d haues gode day."		His pees be wiþ you haue good day
[1][Q]uen written was þat þai wald write,		when*ne* writen was *þat* þei wolde write
Carius þan tok his scrite [1 leaf 124, col. 1]		Carius þen*ne* toke his scrite
Againe till anna and cayphe,	18493	Aȝein to Anna & Caiphe
And to gamaliel, þir thre;		And to Gamaliel þese þre
Bot lentheus ȝald vp his teme	18495	But lentheus ȝaf þo vp his teme
Bath to ioseph and to nichodeme.		To Ioseph & to Nichodeme

þai war transfigurd als tite,	18497	Transfugird were they alle so tyȝt	
Was neu*er* i-wis snau sa quite;		Was nevir snow half so white	
þai war a-wai fra sight of ei		Awey they went fro sight of eie	
Moght neu*er* man þam siþen se.		Was nevir hem sethyn sie	
þe writtes þ*at* þai left þan þar,	18501	Tho wrytt*es* that they left thor	
Noiþer o þam es oþer mare,		Nothir was then othir mor	
Ne noght a lett*er* oþer lesse,		Not a lett*er* mor ne lesse	
Bot als þe tan þe toþer es.		But as the tone þe tod*er* was	
¶ þat gadring o þe Iuus hale,	18505	This turnyd þe iewis in-to bale	
Q*ue*n þai had herd þis selcut tale,		When they herd þ*is* wond*er* tale	
þai said, "for-soth, þis ilk dede		fforsothe they seid this ilk dede	
Was don wit mightes o godd-hede."		Was done by mighte*s* of godhede	
Fra sinagog þai went þam vte,	18509	ffro the tempyll went they out	
Wit mikel bisines and dute.		W*ith* muchill busynes & dowte	
A-pon þair breistes can þai bulk,		On her brest*es* gon they bolk	
And ilkan til þairs in to sculk.		And echon to her in-to skulk [1]	

[[1] *Laud extract ends here.*]

[*Pilate's Letter to Rome.*]

¶ Ioseph and nichodeme his fere		Ioseph & nichodeme his fere.	[leaf 76]
þai did at write þis stori here,	18514	þai did to write þis stori here	
To sir pilate þai it vn-did,		to sir pilate þai hit vn-did	
All þ*at* þe Iuus said and did.		& to þe iewes made hit kid	
In synagog, wit-vten lite,	[col. 2]	In þe sinagog wiþ grete delite	
Pilate did þaa gestes write,	18518	pilate lete þa gestis write	
In comun bokes o þair lai,		In co*m*mune bokis of his lay.	
Bath þat he sagh and herd sai		baþ atte he sagh & herde say.	
O ie*s*u and the Iuus state;	18521	of ihe*s*u & of þe iewes state	
Letteres to rome þar-of he wrate,		letterres to rome þ*er*-of he wrate.	
Quar-of þis was þe bi-gining,		quar-of þis was þe be-gynning	
"Pounce pilate gert claudi þe king!"		¶ Ponce pilate gretes claudi þe king	
Said, "littel es gan sin it be-tidd		litel is gane sin hit be-tidde.	
þ*at* was bi-for min eien kidd,	18526	þat was be-for þine eien kid.	
þe Iuus wit þair envie and hete		þe iewes wiþ þaire enuy & hete	
Has slain þair aun godd sa grete;		has slaine þaire awen god sa grete	
þat suld be godd til þair oxspring,		þat sulde be god til þaire ospring	
Keneli þai dempt him to hing.	18530	keneli þai demed him to hing.	

COTTON FAIRFAX

þai war transfigurd als tite,		Transfigured were þei also tite	
was neuer snau half sua quite;	18498	Was neu*er* snow half so white	
þai went awai fra sight of eie		Away þei went fro siȝt of eȝe	
Moght neu*er* man þai*m* siþen seie.		Was neu*er* mon hem siþen seȝe	
þe writtes þat þai left þaim þare,		þo writtes þ*a*t þei lefte þore	
Nouþ*er* of þaim es oþer mare,	18502	Nouþ*er* was þen oþ*er*e more	
Ne noght a letter oþer lesse,		Not a lettre more ny les	
Bot als þe tane þe toþer es.		But as þe ton þe toþ*er* wes	
[þ]At gadring of þa iuus hale,	18505	¶ þis turned þe iewes into bale	
Quen þai had herd þis selcuth		when*n*e þei herde þis wondir tale	
þai said, "for-soth, þis ilke dede,		For soþe þei seide þis ilke dede	
was done wid mightes of godd-hede."		was done bi myȝtis of godhede	
Far synagog þai went þaim vte,	18509	Fro þe temple went þei oute	
wid mekil besines and dute.		wiþ muchel bisynes & doute	
Apon þair breistes gun þai bulk,		On her brestes gon þei bulk	
And ilkan to þair in þai skulc.	18512	And vchone to her In to sculk	

[*Pilate's Letter to Rome.*]

[I]osepht and nichodem hijs fere		Ioseph & Nichodeme his fere	
Did to write þis stori here,	18514	Dud to write þis story here	
To sir pilate þai it vndid,		To sir pilate þei hit vndide	
All þat þe iuus said and did.		As hit bifel in þat stide	
In synagog, widvten lite,		In þe tempul wiþouten lite	
Pilat did þa gestes write,	18518	Pilate dud þis story to write	
In comune bokes of þair lay,		In comune bokes of her lay	
Bat þat he sau and herde say		Boþe þ*a*t he saw and herde say	
Of ie*s*u and þair iuus state;		Of ihe*s*u & þese iewes dede	
Lettres to rome þar-of he wrate,	18522	Lettres to Rome he wroot good spede	
[Q]uare-of þis was þe biginni*n*g,		Of whice þus was þe bigynnyng	
"Ponce pilate gret claude þe king!"		Ponce pilate grett claude þe kyng	
Said, "littel es gane siþen it bitid		Litil is goon siþ hit bitidde	
þat was bifor min auen eien keid,		Bifore myne eȝen hit was kidde	
þe iuus wid þair envie and hete	18527	þ*a*t iewes wiþ enuye & hete	
Has slain þair auen god sua grete;		Haue slayñ her owne god so grete	
þat suld be godd till þair ospring,	[col. 2]	þ*a*t was þe god of her ospringe	
Keneli þai demid him to hing.	18530	Kenely þei him demed to hynge	
GÖTTINGEN		TRINITY	

COTTON		FAIRFAX
O q*ua*m þair eldres had a hight,		of q*ua*m þaire eldres had a hiȝt
þat to þam suld þair aun dight		þat to ham sulde god of miȝt
His angel send al dun til þaim	18533	his angel sende dou*n* for þaime.
þair worthi king him for to claim.		þaire worþi king[1] him for to claime
And þai þis hight þ*a*t was sa scene,		& atte þis hiȝt atte was sa shene
Suld tid þam thoru a maiden clene;		sulde tide ham þorou a maiden clene
þis ilk man was son to þam sent		þis ilk[1] man was ham sent.
Bath in time and nu present,	18538	we sagh̄ him alle in p*re*sent.
Quils i was baili o þair lau,		quilest I. was Iustice of þat lagh̄
Q*ue*n su*m* men o þaa Iuus sau		quen sum men of þa iewes sagh̄
þis ilk man do signes sere,—		þis ilk man do signes sere.
þe blind to se, þe dumb at here,		þe blinde to se þe doumbe to here
To parlesi and to mesele,	18543	to parlesi & to mesele.
And to þe wode, gifand þair hele,		& to þe wode gifande þaire hele
Redi to rais þe ded til hand,		redi to raise þe ded til hande
And til his will þe wind to stand,		& til his wil þe winde to stande
Apon þe see wit-vten wete	18547	a-pon þe see wiþ-outen wete
Gangand als apon a strete;—		dry to walke a-pon his fete
And o*þ*er takens fele vn-teld,		& o*þ*er takenis & mani vn-talde
þ*a*t þai for godd sun him heild.		for god sone men muȝt him halde
þe princes als his ful faas	18551	þe p*r*incis als his ful faes
Wit onst a night again him ras,		wiþ pompe & pride againe hi*m* ras
Als prisun þai him tok for-þi,		as p*r*isou*n* þai him toke for-þi.
And taght him me als þair baili.		& toke him in-to my bailli.
O mani wranges þai him wreid,		of mani wrangis þai him wreyed
And mani lesing on him leid,	18556	& mani lesing on him lied.
þai said he was a traitur		þai saide he was a tregitour
And agains þair lagh a treietur		& againe þaire lagh̄ traitour
I troud al þat þei me tald,	18559	I trawed alle atte þai me talde
And beft to þaim up i him hald,		a-gaine to ham I. him vp-ȝalde.
[1] And þai him hang, suilk was þair red,		& þai him hanged suche was þaire rede
And delued him q*ue*n he was ded.		& dalue him quen he was dede.
And o mi knightes sum þai sett		& of my kniȝttis vj. I.-sette.
For to do his graf be gett, [1 leaf 105, col. 1]		for to do his graue be-gette.
And þar-apon þai did þair sele,	18565	& þ*er*-a-pon I. sette my sele.
þ*a*t na man suld his bodi stele.		þat na man sulde þe bodi stele.

Of quam þair eldris had ane hight,
þat to þaim suld þair auen dright
His angel send dune for þaim, 18533
þair worthi king him forto claim.
þat þai þis hight þat was sua schene,
Suld tide þaim thoru a maiden clene.
þis ilke man was to þaim sent 18537
Bath in time and in present,
Quilis i was baile of þair lau,
Quen sum men of þa iuus sau 18540
þis ilke man dos signes sere,—
þe blind to se, þe dumb to here,
To parlesi and eke to mesele, 18543
And to þe wode, giuand þair hele,
Redi to raise þe dede till hand,
And till his will þe wind to stand,
Apon þe see, widvten wete, 18547
Gangand als apon a strete;—
And oþer takeni[n]ges fel vnteld,
þat þai for goddes sun hi*m* held.
þe princes als his ful fas 18551
wid enst and nith again his ras,
Als presun þai hi*m* toke for-þi,
And bitaght him me als þair bailli.
Of mani wranges þai hi*m* wreid, 18555
And mani lesing on him lieid,
And said he was a tregettur,
And again þair lau traitur.
I troud all þat þai me tald, 18559
And beft to þaim i him vp ȝald,
And þai hi*m* hanged, sli was þair rede,
And deluid him quen he was dede.
And of mi knightes sum þat sett
Forto do his graue to gett, 18564
And þar-apon þai did þar sele,
þat no ma*n* suld his bodi stele.

GÖTTINGEN

To her eldres had he hiȝt
þ*a*t to hem wolde he of his myȝt
His aungel fro heuen sende
Fro her foos hem to defende
þis heste among hem shulde bene
þourȝe a mayden good & clene
þis ilke mon was to hem sent
Now in my tyme & my p*re*sent
whil I was demer of her lawe
when*ne* som*me* of þo iewes sawe
þis ilke mon do miracles sere
Blynde to se & dou*m*be to here
To palesie & to mesele
And als to wode he ȝaf her hele
Redi to reise þe dede to honde
And to his wille þe wynde to stonde
Vpon þe see wiþouten wete
Goynge as vpon a strete
And oþ*er*e tokenes fele vntelde
þ*a*t þei for goddes son hi*m* helde
þo p*ri*nces of p*re*stis his fulle foos
wiþ wraþþe & envye on him roos
As p*ri*soun þei him toke for-þi
And him bitauȝte to my baily
Of mony wrongis þei him wryed
And mony lesynges on him lyed
þei seide he wrouȝte bi wicche-craft
And wiþ þe deuel was bilaft
I leued al þ*a*t þei me tolde
And so to hem I him vp ȝolde
þei him henge suche was her reed
And grauen he was when*ne* he was ded
And of mony knyȝtes som*me* set I
To kepe his graue sikurly
þ*er*e vpon was done her sele [leaf 118, bk]
þ*a*t noon shulde þe body stele

TRINITY

COTTON		FAIRFAX
þe thred dai ras he fra ded to lijf,		¶ þe þrid day ras he to life.
Bot þan bigan a neu strif	18568	bot þen be-gan a new strife.
Son bituix þam and min kynghtes,		be-twix þa iewes & my kniȝtis
For þan bigan þai to bede þam hightes		& þai ham gaf grete giftis
For to lei of his vp-rise,	18571	for to laine his vprise
Bot þof þai tok þair giftes o prise		al if þai toke þa giftes of prise.
Fra þat Iuen folk sa fell,		of þa men þat ware sa felle
þe soth bi-houed þaim al-gat tell.		þe soþ be-houed ham algate telle
þai sagh him rise fra vnder stan,		þai sagh him rise fra vnder stane
And þat þai had fals giftes tan.	18576	& atte þai had fals giftes tane
For-þi, sir king, i warn þe nu		for-þi sir king' I. warne þe now.
þat þou na lesing here o tru,		atte þou na lesing' þer-of trow.
And namli to þe sagh of Iuu,		ne leue natalis of na iew.
For þus-gat did þai wit iesu.	18580	for þus-gatis did þai wiþ ihesu.
Ha! ha! quat þair will was wick		A of wille quat þai ware wik'
þat werraid him bath ded and quick."		at wroyed him baþ dede & quik'.
Nu haf yee herd be tald þe pas,		now haue ȝe herd talde þe pas.
Hu þat he harud hell and ras.	18584	how he heried helle & ras.
¶ Quen he for us was boght and sald		quen he for vs was boȝt & salde.
Was tua and thritti winturs ald,		he was ij. & xxx. ȝere alde.
And monet sex and wyckes tua,		& monepes vj. & wokis twa.
Quen he þe Iuus lete him sla.	18588	quen he þe iewes lete him sla.
Bot we sal bath sua vnder-stand,		bot certan ȝe salle vnderstande
Iuus and sarzins him slogh wit hand.		iewus & sarasines slogh him wiþ hande.
þe skil þar-of it was for-þi,		þe skil þer-of was for-þi.
þat he þam bath come for to bi;		þat he þam baþ come for to by.
þat ilk dai þan dede he,	18593	þat ilk dai þen died he.
His moder was gret wit aue,		his moder gret was wiþ aue.
Tua night he in sepulcre lai,		ij. niȝt he in sepulcre lay.
And noght bot an-lepe dai.	18596	& noȝt bot an. anlepy day.
þe nightes tuin bi-takens bath		þe niȝtis twin be-takenis to.
þe bodi dede and the saul bath;		þe bodis dede & saulis also.
þe dai bitakens þe ded of him	18599	þe dai be-takenis dede of him.
þat lightend has ur ded sa dim;		atte has liȝtened alle oure dim.
Quils his licam lai vnder stan,		¶ quilest his licame lay vnderstane
In gast es he til hell gan,	18602	In gaste til helle is he gane

GÖTTINGEN		TRINITY
þe thrid dai ras he to lijf, [lf 124, bk, col. 1]		þe þridde day he roos to lif
Bot þan bigan a nu strijf	18568	But þo bigonne a newe strif
Bituix þaa iuus and mi knightes,		Bitwene þe iewes & my knyȝtes
For þan bigan þai bede þaim giftes		For þei seide as þei sey wiþ siȝtes
Forto lei of his vp-rise,		Grete ȝiftis toke þei for þat prison
Bot þou þai toke þe gifte of pris		To hele þat he was so vp risen
Fra þat men folk sua fell,	18573	Fro mony iewes þat were fele
þe soth bihoued þaim algat tell.		þe soþe algate shulde þei hele
þai sau him rise fra vnder stane,		þei say him rise out of his graue
And þai þat had fals giftes tane.		þo knyȝtis to whom þei ȝiftis ȝaue
For-þi, sir king, i warn þe nu	18577	þerfore I warne þe sir kyng
þat þu na lesing here-of trou,		Trowe þis for no lesyng
And nameli to þe sau of iuu,		And namely leue her of no iwe
For dusgat did þai wid iesu.	18580	For al þus dud þei wiþ ihesu
Aha ! quat þair will was wick		þus were þe iewes fals & wik
þat werraid him bath dede and quick."		þei werred on ihesu deed & quyk
Nu haue ȝe herd be tald þe pas,		Maugrey þe iewes his fals foos
Hu þat he herid hell and ras.	18584	þus he heried helle & roos
[Q]uen he for vs was boght and sald		whenne he for vs was bouȝt & solde
was tua and threiti weinter ald,		Two & þritty ȝeer he was olde
And monethes sex and woukes tua,		Moneþes sixe & wikes two
Quen he þe iuus lete him sla.	18588	whenne he þe iewes lete him slo
Bot we sal bath sua vnderstand,		But we shul þus vndirstonde
Iuus and sarzins him slou wid hand.		Iewes & sarasynes him slowȝe with
þe skill þar-of it was for-þi,		þe skil þerof was For þi [honde
þat he þaim bath come forto bi.	18592	þat he hem boþe coom to by
þat ilk þai þan deied he,		þat ilke day deȝed he
Als his moþir was gret wid aue,		þat his modir was gret wiþ aue
Tua night he in sepulcre lai,	18595	Two nyȝt he in sepulcre lay
Bot noght bot anlepi day.		But not but oon hool day
þe nightes tune bitakenes bath		[. . . . .
þe bodili dede and saulis[1] bath ; [[1] MS. [aulis]		. . . . .
þe day bitakind ded of him	18599	. . . . .
þat lightend all vr ded sua dim ;		. . . . . *no gap in the MS.*]
Quilis his licam lai vnder stane,		whil his licam lay vndirstone
In gast es he to hell gane,	18602	His goost was to helle gone

His bodi here, his gast was þar, 18603
His goddhede wanted noþer-quar.
Vntill hell þat lauerd him light, [col. 2]
On paske-dai als at mid-night;—
For wel þou sal it vnder-tak 18607
þat ilk time he sent his wrake
Apon þe egipcians vn-lel,
þat he did sla wit his angel;
þat ilk [time] on nightertale, 18611
He broght his frendes vte o bale,
þat es fra hell to paradis.
And quen his will was for to rise,
Til his licam he went again, 18615
And ras up thoru his aun main.
þe seuend dai in paske-tide,
He ras arli, wit-vten bide, 18618
Bath godd and man als he was ar,
Vndeiand nu for euermar,
For wit his fight again vr fede, 18621
Ouercommen he has þe lastand dede.
¶ And þus bicome þat oile in place,
þat godd had adam hight o grace;
Lang moght adam thinc þe space
O fleming fra þat lauerd face, 18626
Four thusand yere, þat was þe tale,
And four hundret and four al hale
Was adam bidand in his bale,
Thoru dome vnto þat diming dale.
His lijf was in þis werld her 18631
[Nine] hundret and thritte yere,
Blisced be þat king and clerc
þat sua can sauue his hand-werc;
And blisced be sco þat vs bar, 18635
Suilk a saluing vs til vr sare.
þat ilk leuedi mot lene us lare
In his louing to tell hir mare. 18638

COTTON

his bodi here his gaste was þare
his godhede wanted naure-quare.
vn-til helle þat lorde him liȝt
on paske-day riȝt atte midniȝt.
for wete ȝe wele & vnder-take.
þat ilk time he sende his wrake
a-pon þe egipciens vn-lele [leaf 76, back]
þat he did sla wiþ his angel.
þat ilk time on niȝtertale
he broȝt his frendis out of bale.
þat is fra hel to paradis
& quen his wille was for to rise
til his licam he went a-gaine
& ras vp þorou his awen maine
¶ þe vij. dai in paske-tide.
he ras erli wiþ-outen bide.
boþ god & man for euer-mare
& neuer do dey as he did are.
for wiþ his fiȝt againe þe quede
ouer-commin he has þe lastand dede
And þus bicome þat oile to place
þat god has hiȝt adam of grace
lange muȝt adam þink þe space
of fleming fra þat lordes face
iiij. þousand ȝere þen was þe tale
& iiij. hundre & iiij. hale.
was adam bitande in his bale.
þorou dome vn-to þat deming' dale
¶ his life was in þis werlde here
ix. hundre & xxx. ȝere.
blessed be þat king' & clerk'.
þat squa can saue his hande-werk'
& blessed be ho þat vs bare
suche a saluing' tille our sare
þat ilk lauedi lene vs lare.
in his louing' to telle now mare.

FAIRFAX

His bodi here, his gast was þar, 18603
His goddhede wanted nouþ*er*-quar.
Into hell þat laue*r*d him light, [col. 2]
On pask-dai als on midnight;—
For witt ȝe wele and vnder-take
þat ilke time he sent vs wrake 18608
Apon þe egypciens vnlele,
þat he did sla wid his angele;
þat ilke time on nightertale, 18611
He broght his freindis vte of bale,
þat es fra hell to paradis.
And quen his will was forto ris,
Till his licam he went again, 18615
And ras vp thoru his auen main.
þe seuend dai in pask tide
He ras arli, widvten bide,
Bath godd and man als he was ar,
vndeiand nu for eu*er*mare, 18620
For wid his fight again vr fede,
Ou*er*comen he has þe lastand dede.
[A]nd dus bicome þat oyle i*n* place,
þat god hight adam of grace; 18624
Lang might adam thinc þe space
Of flemi*n*g fra þat lauerd face,
Four thousand ȝere, þan was þe tale,
Four hundred and four all hale
was adam bidan in his bale, 18629
Thoru dome i*n*to þ*a*t dinning dale.
His lijf was in þis werld here
Neine hundreth and thritti ȝere,
Blisced be þat king and clerk 18633
þat sua kan sauue his ha*n*d-werk;
And blisced be scho þ*a*t him bare
Suilk a saluing till vr sar.
þat ilk leuedi mot lene vs lare 18637
In his louing to tell nu mare.

GÖTTINGEN

His body here his goost þ*er*e
His godhede wantide nowhere
Into helle þ*a*t lord liȝt
On paske day as at midnyȝt
For wite we wel and vndirtake
þ*a*t ilke tyme he sent wrake
Vpon þe egipciens vnlele
þ*a*t he let sle wiþ his au*n*gele
þ*a*t ilke tyme on nyȝturtale
He brouȝt his frendes out of bale
þ*a*t was fro helle to paradise
And when*n*e his wille was to rise
To his licam he went riȝt
And roos vp bi his owne myȝt
þe þridde day in certeyn tide
He roos erly wiþouten abide
Boþe god & mon as he was ore
Vndyinge for euermore
For wiþ þe myȝt of his godhede
Ou*er*comen he haþ þe lastyng dede
þus coom þ*a*t oyle in place
þ*a*t god het Adam of grace
Longe myȝte Adam þinke
From þe siȝt of þat kyng
Foure þousonde. foure hu*n*dride & foure
was adam bidyng in his bale [bi tale
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
His lif was in þis world here
Nyne hundride & þritty ȝere
Blessed be þat kyng & clerk
þ*a*t so con saue his hondewerk
Blessed be she þ*a*t him bare
Suche a saluyng to oure sare
þat ilke lady sende vs grace
Of his p*r*eysing to speke su*m* space

TRINITY

[*Christ is like a Lion.*]

¶ Leon o rightwisnes has raised
Him-self, and his prisun laisd, 18640
Leon man mai him clepe be right,
For mai na best be mare o might.
And oþer alsua þar es resun
Qui he es takend to leon, 18644
Leon quelpe q*ue*n it es born
Lijs ded ai to þe thrid morn,
Wit-vten lijf of ani lime;
His fader coms þan til him, 18648
And wit his cri þ*at* es sua grise, [leaf 105, bk, col. 1]
He gifs his quelpe lijf to rise.
Sua did i*esus*, vr champiun,
þof he lai ded for vr ranscun, 18652
Q*ue*n þ*at* his fader wald, he badd
His sun vp-ras us al to gladd.
O leon al-sua þe kind es hei,
Hu lukes slepand neu*er* his ei; 18656
Ne i*esus*, þof his gast he yald
His goddhede þat has all in wald,
Moght neu*er* dei [ne] neu*er* sall,
Ne slepe, þ*at* has to wak us all. 18660

Lyou*n* of riȝtwisnes has raised
him-seluen & his p*r*isou*n*s laused
lyou*n* man mai him calle wiþ riȝt
far mai na best be mare of miȝt.
& oþ*er* alsqua þ*er* is resou*n*.
quy he may be calde leou*n*.
liou*n* quelp quen hit his borne.
lyes dede ay til þe þrid morne
wiþ-outen life of ani lim.
his fader comis þen til him.
& wiþ his cry þat is sa grise
he geres his quelp for to rise.
¶ squa ferde ih*es*us our scaumpiou*n*.
alle lay he dede for our raunsou*n*.
quen his fader rise him bad.
vp he ras vs alle to glad.
of liou*n* alsqua þe kinde is heye.
he loukis slepand neu*er* his eye.
ne ih*es*us þou he his gaste ȝalde
his godhede þat has al i*n* walde
muȝt neu*er* dey ne neu*er* salle
ne slepe þat has to wake vs alle

[*Our Lord's Life after he had risen.*]

¶ þat king, q*ue*n he was risen to lijf,
Sceud him til his disciplis rijf, 18662
Come and yode to þaim vmstunt,
And ete and dranc als he was wont;
Wit þam he lenged four[ti] dais,
And sermon[d] (als þe stori sais)
Of heuen blis þat es sa hei, 18667
And q*ue*n his will was for to stei,
To gader all his to-gedir he badd;
And q*ue*n þai war all samen stadd,

¶ þat king' quen he was risen to life
he shewed him til his disciplis rife
come & ȝode til ham sum stont
& ete & drank' als he was wont
wiþ ham he lenged xl. days.
& preyched als þe story says.
of heyuen blis þat is squa heye
& quen his wil was for to steye.
to come to-gedder al his he bad
& quen þai ware alle sa*m*myn stad

COTTON FAIRFAX

[*Christ is like a Lion.*]

[L]Eon of reghtwisnes has raised		¶ þe lioun of riȝtwisnes þus reised	
Him-seluen, and his presun laised,		His dedes made his godhede preysed	
Leon men mai him clepe wid right,		Lyon men may him clepe wiþ riȝt	
For mai na best be mare of might.		For may no beest be more of myȝt	
And alsua þar es oþer resun	[lf 125, col. 1]	Also þer is anoþer resoun	
Qui he es takened to a leon,	18644	whi he is tokened to a leoun	
Leon quelp quen it es born		þe leouns whelpe whenne hit is born	
Liges dede to þe threid morn,		Liþ deed til þe þridde morn	
widvten lijf of ani lim,	18647	wiþouten lif of any lym	
His [fadir] comis þan to him;		His fadir þenne comeþ to him	
And wid his cri þat es sua greis,		And wiþ his cry þat is so grise	
He giues his quelp lijf forto rijs.		He ȝyueþ his whelpe lif to rise	
Sua did iesu, vr champioun,	18651	So dud ihesu oure championn	[leaf 114]
þou he lai dede for vr ransoun,		þo he lay deed for oure raunsoun	
Quen þat his fader wald, he bad		whenne his fadir wolde he made	
þe sun vpras vs alle to glad.		Him vp to rise vs alle to glade	
Of leon alsua þe kind es hey,	18655	Of leoun also þe kynde is heȝe	
Slepand loukes he neuer his eie,		Slepyng loukeþ he neuer his eȝe	
Ne iesus, þou his gast he ȝald		Nor ihesus þouȝe he his goost ȝalde	
His godd-hede þat has all i[n] wald,		His godhede þat haþ al in walde	
Moght neuer dei ne neuer sall,	18659	Miȝte neuer deȝe ne neuer shal	
Ne slepe, þat has to wake vs all.		Ny slepe þat haþ to wake vs al	

[*Our Lord's Life after he had risen.*]

[þ]at king, quen he was resen to lijf,		þat kyng þo he was risen to lif	
Scheud him till his desciplis rijf,		Shewed him to his disciples rif	
Com and ȝode to þaim vmstunt,	18663	Coom & ȝode ofte hem among	
And ete and dranck als he was wont;		And also eet wiþ hem & dronk	
wid þaim he dueld fourti dais,		wiþ hem he dwelt fourti dayes	
An sarmoned (als þe stori sais)	18666	And preched as þe story sayes	
Of heuenes blis þat es sua hei,		Of heuen blis þat is so hyȝe	
And quen his will was forto stei,		And whenne his wille was vp to stiȝe	
To gadir all his togeder he badd;		To geder alle his to gider he bad	
And þai war all samen stadd,	18670	Soone þei were to gider lad	
GÖTTINGEN		TRINITY	

COTTON		FAIRFAX
I*esus* him kidd til þaim all neu,	18671	ih*es*us kid ham to ham al new.
To frest if þai in trouth war tru,		to fraist if þai in trauþ ware trew
þair mistruing for to misprais,		þaire mistrowning' for to mispraise
And vte o wan-hope for to rais.		& out of wanhope for to raise
For son þar was o þ*at* gedring,	18675	for sum þ*er* was of þat gedring'
þat troud noght wel his up-rising;		atte trawed noȝt his vprising'
Bot þair mistrouth, þe soth to sai,		¶ bot þaire mistrouþ for-soþ to say.
Es strenghing of vr trouth to dai;		is strenþing' of our trauþ to day.
Gret sikernes til us it was,	18679	grete sikernes til vs hit was
þe mistruing o sant thomas,		þe mistrowing' of saint thomas.
For he wald trau on nankin wise		for he walde traw on nankin wise
þ*at* lau*er*d i*esus* suld sua vp-rise;		þat is lorde ih*es*us sulde squa vprise
Of his up-ras he was in were	18683	of vprising' he was in were
And said, "for thing þ*at* i mai here		he saide for þing' þat I. mai here
Mai i trou he up-risen es,		nyl I. traw vp-risin he is.
Til i mai se and fele his flexs,		til I. him se & fele his flesshe
þe thirles bath o hand and fete,	18687	þe þirlis baþ of hende & fete
And of his side þe wond wete;		& of his side þe woundis wete
Q*ue*n [I] ha graped þir wit hand,		quen I. haue graped þ*er* wiþ hand
þe soth þan most i vnderstand."		þe soþ þen moste I. vnderstande
Bot i*esus* þat sli brest wald bete,		bot ih*es*us þat alle balis mai bete
Thomas lufsumli he lete	18692	thomas louesumli he lete.
To put his hand in at his side,		to putte his hande in atte his side.
Al for to grape his wond wide,		& for to grape his woundes wide.
And said, "thomas þou fele and se [col. 2]		& saide thomas þou fele and se.
Q*ue*r i me-self or noght it be,	18696	queþ*er* I. my-self or noȝt hit be
And mistru noght þ*at* es to tru,		& mistrou noȝt atte is to trow.
Bot stand in stedfast trouth fra nu."		bot stande in ste[d]fast trauþ fra now.
Q*ue*n thomas þ*at* to crist was cuth,		¶ quen thomas þat to crist was couþ
Herd þis talkin o i*es*u muth,	18700	herd þis talking' of his mouþ.
"þou ert," he said, "nu lau*er*d min		þou art he saide lorde mine.
And þou art als mi dere drightin."		& þou art als my dere driȝtine
"For þou," coth he, "þe soth has sene,		for þou quoþ he þe soþ has sene
Nu þou it wate wit-vten wene	18704	now þou wate wiþ-outen wene
Bot þa men sal be benedight		bot blessed mote alle þa be [leaf 77]
Sal trou in me wit-vten sight."		þat trawes hit & sese noȝt me

Ie*sus* him kid to þaim all nu, 18671
To fraist if þai i*n* trouth war tru,
þair mistrouning forto misprais,
And vte of wanhope forto rais. 18674
For sum þar was of þat gadring,
þat troud noght ȝeit his vprising;
Bot þair mistrovth, soth to sai,
Es strinthing of vr troght to-day;
Gret sekirnes till vs it was, 18679
þe mistrouuing of sant thomas,
For he wald trou on nakin wise [col. 2]
vr laue*r*d ie*s*u suld sua vprise;
Of his vpris he was in were 18683
And said, "for thing þat i mai here
Mai i trou he vpresin es,
Till i mai se and fele his fless,
þe thirles bath of hend an fete, 18687
And of his side þe wondes wete;
Quen i haue graped þa wid hand,
þe soth þan most i vnde*r*stand."
Bot ie*sus* þat sli brest wald bete,
Thomas luuesu*m*li he lete, 18692
And forto grape his wondes wide
To put his hand in at his side,
And said, "thomas þu fele and se
Queþ*er* i me-self or noght it be, 18696
And mistrou noght þat es to trou,
Bot stand in stedfast trouth fra nu."
Qu*e*n thomas þ*a*t crist was couth,
Herd þis takni*n*g of ie*s*u muth, 18700
"þu ert," he said, "nu laue*r*d min
And þu art als mi dere drightin."
"For þu," said he, "þe soth has sene,
Nu þu wat widvten wene 18704
Bot þa men sal be benedight
Sal trou in me widuten sight."

GÖTTINGEN

Ih*esus* kud him to hem new
To wite if þei in trouþe were trew
Her mys bileue for to mys preise
And out of wanhope hem to reise
For som*me* were of þ*a*t gederyng
þ*a*t leued not ȝit his vp risyng
But her mys trouþe soþ to say
Is strengþing of oure trouþe to day
Greet sikurnes to vs hit was
þe mys trowyng of seynt Thomas
For he wolde trowe on no wise
Oure lord ih*es*u shulde so rise
Of his vprist he was in were
And seide for þing þ*a*t I may here
I may not leue vp risen he es
Til I se & fele his flesshe
þe þurles boþe of honde & fete
And of his syde þe wou*n*de wete
when*ne* I haue groped þo wiþ honde
þe soþe pen*ne* wol I vndirstonde
But ih*esus* þ*a*t his bale wolde bete
louesu*m*ly thomas he lete
For to grope his wou*n*des wide
And put his honde in to his side
He seide thomas now fele & se
wheþ*er* I my self now be he
Stonde studfaste now herfore
And mis bileue þou no more
when*ne* thomas þ*a*t to crist was couþe
Herde þis of ih*es*u Mouþe
þou art he seide lord god myn
þ*a*t for me hast suffred pyn
For þou seide c*ri*st hast hit sene
þou leuest hit wiþouten wene
Blessed shul alle þo men be
þ*a*t hit shal leue & not se

TRINITY

¶ Fra þan wald dright wit open dede
Conferme his trouth till all lede;
He badd þan his disciplis preche
Ou*er*al þis werld his trouth to teche,
[. . *no gap in Cotton MS.;*
. . *a leaf wanting in Laud MS.*]
And all þ*at* wald tru fra þ*at* time,
And siþen wald receiue baptime,
þ*at* þai suld baptist be in hast, 18715
In fader and sun and haligast.
And þai þ*at* baptim wald noght take,
O dome þai sal be don to wrake.
þe truand and þe baptist bath 18719
þai sal be saue fra waful wath.
þar has he sothfast sample left,
þ*at* nede-wais most be born eft,
First in flexs and siþen in crist, 18723
O mod*er* wambe and þan baptist;
Fader and mod*er* us gat and bar,
Bot crist us neu has geten þar,
Vs geten in hali gast has he,
For-þi sothfast his suns er we. 18728
Ful wa þan mai him be for aun,
þ*at* will noght suilk a fader knaun!
For þis es he ful wel we wate,
þ*at* neu*er* o þ*at* appel bate 18732
Thoru him we mai, wit-vten lett,
Ask ur heritage wit dett,
For left he noght þar-of a smitt
Of all þe lagh þ*at* he ne held it, 18736
þ*at* neu*er* was halden þar bi-forn,
þ*at* he for us com to be born.
Of erth it come þe first man
þ*at* al ur baret us bi-gan; 18740
þe toþer us come fra heuen ture,
þ*at* broght us saghtnes and succure.

COTTON

Fra þen walde ih*es*us wiþ opin dede
conferme his trauþ til awin sede
he bad þen his disciplis preyche
ou*er* al þis werlde þe trauþ to teiche
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
& alle þat walde trawe fra þ*at* time
& siþen walde resceyue baptime.
þat þai sulde baptist be in haste
in þe fader & sone & haligaste.
& þai þat baptime wil noȝt take
of dome salle be done to wrake
þe trawande & þe baptist baþ
þai salle be safe fra waful waþ
þ*er* has he soþfast ensaumple left
þat nede-waies most he be born eft
first in flesshe & siþen in cr*i*ste.
of moder wambe & þen baptist
¶ fader & moder vs gatte & bere
bot c*r*isten has geten vs new þere
vs giten in haligaste has he
for-þi soþfast his sonis ar we.
ful grete ve*n*iaunce is on hi*m* draw
þat wil noȝt suche a fader knaw.
for-þi is he ful wele we wate
þat neu*er* of þat appil bate.
þorou him we mai wiþ-oute*n* lette
aske our heritage wiþ dette.
for left he noȝt þ*er*-of a quitte.
of alle þe lagh̄ þat he ne held hit
þat neu*er* was halden þ*er* be-forne.
þat he for vs come to be borne.
¶ of erþ come þe first man.
þat alle our baret first be-gan.
þe toþ*er* vs come fra heyue*n* toure
þat broȝt us sauenes & socoure.

FAIRFAX

[F]ra þan wald drightin wid opin dede
Comferme his trouth til alkin lede;
He bad þan his desciplis teche 18709
Ou*er* all þis world forto preche,
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
And all þat wald tru fra þat time,
And siþe*n* wald reciue baptime,
þat þai suld baptist be in hast, 18715
In name fad*er* a*n*d su*n* a*n*d hali gast.
And þai þat will noght baptim take,
Ate dome þai sal be done to wrake.
þe truand and þe baptist bath 18719
þai sal be sauf fra waful wath.
þar has he sothfast sample left, [lf 125, bk, col. 1]
þat nedewais most he born be eft,
First in flexs and syden in crist, 18723
Of modir wamb and þa*n* baptist;
Fad*er* and modir vs gat and bar,
Bot crist has nu vs getten þar, 18726
vs getun in hali gast has he,
For-þi sothfast his suns er we.
Ful wa þan mai him be for au, 18729
þat will noght suilk a fadir knau!
For-þi es he ful wele we wate,
þat neu*er* of þat appil bate
Thoru him we mai, widvten lett,
Aske vr eritage wid dedett, 18734
For left he noght þar-of a smitt
Of all þe lau þ*a*t he ne held itt,
þ*a*t neu*er* was haldin þar biforn,
þat he for vs come to bi born. 18738
Of erde it come þe frist man
þat all vr baret vs bigan;
þe toþer vs come fra heuen tur, 18741
þ*a*t broght vs saghtnes and succur.

For þen*n*e wolde ih*e*su in his dedes
Conferme þe treuþe to alle ledes
He bad his disciplis teche
Ouer al þe world þe gospel p*r*eche
þ*a*t is to vche creature
For þei shulde in trouþe be sure
Alle þ*a*t wolde leue þ*a*t tolde
And bapteme receyue wolde
þei shulde be baptiȝed wiþouten boost
In name of fadir son & holy goost
And who þ*a*t wolde no bapteme take
At dome þei shulde falle to wrake
þe leuer & þe baptiȝed boþe
Shulde be saued from alle loþe
þus haþ he vs ensau*m*ple left
þ*a*t we most nede be born eft
Furst in flesshe & siþen in crist
Of modir wombe & þen*n*e baptist
Fadir & modir vs get & bere
But crist haþ vs geten here
In þe holy goost geten vs haþ he
þ*er*fore his soþfaste sones be we
Ful wo may hi*m* be & owe
þ*a*t wol not suche a fadir knowe
For þat is he wel we woot [leaf 114, back
þat neu*er* of þe appel boot
Bi him we may wiþouten let
Aske oure heritage of det
þe lawe he helde wondir wel
Vnholden lafte he neu*er* a del
Neu*er* was hit holden þ*er* biforn
For þ*a*t he coom to be born
Of erþe he coom þe furst mon
þ*a*t al oure baret bigon
þe toþ*er* coom from heuen tour
þ*a*t brouȝte vs sauyng & socour

þe for-mast man was flexsli wroght, [lf 106, col. 1]	þe formast man was flessheli wroȝt
þat al þe werld in bale has broght;	þat alle þe werlde in bale[1] broȝt
He was pute vte of paradis, 18745	he was putte out of paradis. [1 MS. has erased after bale]
And al þat oxspring þat was his;	& alle þe ospring þat was his.
Bot iesus vr fader has mad al plain,	bot ihesus our fader has al made plain.
Gate til vr heritage a-gain, 18748	gat vs our heritage a-gaine.
þat lighted in erth fra heuen hei,	þat liȝt in erþ fra heyuen heye
And fra þe lau vs dos up stei.	& fra þe erþ vs dos vp-stey.
Til his disciplis badd þat heind 18751	¶ til his disciplis bad þat hende.
Fra iursalem þai suld noght weind,	fra ierusalem þai sulde noȝt wende.
Bot bide his fader hight right þar,	til þat I. haue talde ȝou mare.
þat thoru his muth he said þam ar,	þat ȝe salle se or þat I. fare.
He said, "be baptist o sant iohan	þe baptiz he saide of seint iohñ
Was noght don bot in water allan,	was noȝt done bot in water allone.
Bot i sai you yee sal in hast 18757	bot I. say ȝe salle in haste.
Be baptist in þe haligast."	be baptist in þe haligaste.

[*The Ascension of Christ.*]

Quen iesus had his spell ful-fild,	quen ihesus had his spel fulfilled
And teched þam al þat þat he wild,	& shew ham alle atte he willed
Forth he ledd þat fernet suete, 18761	forþ he led þat farned squete
Apon þe mont of oliuete	a-pon þe mounte of oliuete
In licknes o profession,	in liknes of processioun.
And gaf þam all his benisun:	& gaf ham alle his benisoun.
And wit his aun propur might,	& wiþ his awen propre miȝt
He stei up in þair aller sight, 18766	he steye vp in þaire aller siȝt.
A clude þat þar a-gain him light	a cloude þer come againe him liȝt
Bitaght him til his angels bright;	bi-taȝt him til his angel briȝt.
Quen þai þe sight of him had tint,	quen þai þe sight of him had tint.
Yeit þai be-heild wit-vten stint, 18770	ȝet þai be-helde wiþ-outen stint.
And quils þai sua beheild in lite,	¶ & quilest þai squa be-helde in lite
Bi-side þam stode tua men in quite,	be-side ham stode ij. men in quite.
And said, "godmen o galilee,	quar-a-pon squa wonder ȝe.
Apon quat thing sa wonder yee?	gode men þai saide of galilee.
Wonder yee sua a-pon iesu, 18775	a-pon ihesu to wonder squa.
Bot right als he es tan fra yow,	riȝt as he now is tane ȝou fra.

COTTON FAIRFAX

þe formast man was flesli wroght,		þe formast mon was flesshely wrouȝt	
þat all þe w[o]rld i*n* bale had broght;		þat al þe world in bale brouȝt	
He was put vte of paradis,	18745	He was put out of paradis	
And all þe ospring þat was his;		And his ospringe al for vnwis	
Bot ie*s*u vr fadir has made al plain,		But ihesu oure fadir made al pleyn	
Gat til vr eritage again,		And gat oure heritage aȝeyn	
þat lighted in erd fra heuen hei,		þat liȝte in erþe fro heuen heȝe	
And fra þe lau vs dos vp stei.	18750	And þidur wol vs do to steȝe	
[T]ill his desciplis bad þat heind		To his disciples bad þat hende	
Fra ierusalem þai suld noght wend,		Fro ierusalem þei shulde not wende	
Bot bide his fadir hight right þar,		But bide his fadir biheste þere	
þat thoru his muth said men ar,	18754	As men bi him had seide ere	
"Se said þe baptim of sant iohn		Se seide þe baptist Ion	
was noght done bot in wat*er* allon,		I baptiȝe ȝou in watir on	
Bot i sai ȝu ȝe sal in hast		In hast ȝe shal wiþouten boost	
Be baptist in þe hali gast."	18758	Be baptiȝed of þe holy goost	

[*The Ascension of Christ.*]

Quen i*esus* had his spell fulfild,	[col. 2]	when*ne* ih*esus* had fulfilde his spel	
And teched þaim all þat he wild,		And tauȝte hem as he coude wel	
Forth he led þat megne suete,	18761	Forþ he ladde þe meyne swete	
Oup-on þe munt of oliuete		Vpon þe mou*n*t of olyuete	
In licnes of processiun,		In likenes of a p*ro*cessiou*n*	
And gaf þaim all his benisoun:		And ȝaf hem alle his benesou*n*	
And wid his auen p*ro*pre might,		And wiþ his owne p*ro*pre myȝt	
He stei vp in þair aller sight,	18766	He stey vp in her aller siȝt	
A cloud þat þar again hi*m* light		A cloude þat dou*n* aȝeyn him coom	
Bitaght him till his angelis bright;		Bitauȝte him to his au*n*gels þon	
Quen þai þe sight of him had tint,		when*ne* þei siȝte of him had tynt	
ȝeit þai biheld widvten stint,	18770	ȝitt loked þei wiþouten stynt	
And quilis þai biheld sua i*n* lite,		Whil þei biheld so in delite	
Biside þaim stod tua men i*n* quite,		Biside hem stode two men in white	
And said, "god men of galile,		And seiden gode men of galile	
Quar-apon sua wonder ȝe?	18774	wher vpon merueile ȝee	
ȝe wonder sua apon ie*s*u,		ȝe merueile vp on ih*es*u now	
Bot right als he es tane fra ȝu,		But riȝt as he is take fro ȝow	
GÖTTINGEN		TRINITY	

He sal come at a-noiþer tide, 18777
For thar yow noght him a-bide.
Bot com sal be wonder kene,
Quen he sal deme us all bidene."
Apon þat hali thrusdai 18781
þus went iesus to graith ur wai,
Wit fader his to graith vr in,
þat nu er of his aun kin,
In heuen blis, þat es þe soth; 18785
If we folu her right his sloth,
His kin he will noght for-sake,
Bot it be thoru þair aun sake,
Bot godd for-bede sua þat it weind, [col. 2]
þat we vr fa mak of ur freind; 18790
Wel aght we to luue him þan,
Qua luues him noght, es na man.
Na certes, if i þe soth sal rede,
Naman es he dos na man-hede, 18794
And of vn-man-hede es it draun,
To be again god dede vn-knaun.
Vr manhed bu we þan him vn-to,
In al þe god þat we mai do, 18798
For first in erth he her it fett,
And nu in heuen he has it sett.
Sua hei ouer all creatur,
Quat hert mai thinc o suilk honur,
þat he til us has don o blis, 18803
þat cuppuld þus vr kind til his.
And sett apon his fader right hand,
þat mighti godd and all weldand.
þat es a selcuth thing to neuen, 18807
For þer es erth hegher þan heuen.
þat iesus, godd and man wit-al,
Sua hei es sett in heuen hall. 18810
Quat elles bot erth es vr manhed,
þat es mad an wit his godd-hed?

COTTON

he salle come atte a-noþer tide
thar ȝou noȝt him now a-bide
bot þat come salle be wonder kene
quen he comis vs al to deme.
a-pon þe hali þorisday.
þus went ihesus to graiþ our way.
wiþ his fader to graiþ our in.
þat now is of his awen kin.
in heyuen blis þat is þe soþ.
if we wille folow riȝt his sloþ.
his kin ne wille he noȝt for-sake.
bot if þai hit ham-seluen make
¶ bot god for-bede þat hit squa wende
þat we our fa make of our frende
wele vs agh̄ to loue him þan.
qua louis him noȝt is na man.
for certis if I. þe soþ salle rede.
na man is he dos na man-hede.
& of vn-manhede is hit drawen
of goddes dede to be vn-knawen.
manhede bowe þou vn-to
in alle þe gode þat we may do.
for first in erþ he here hit fette
& now he has in heyuen hit sette
squa hey aboue al creature . .
quat hert mai þink of such honour
þat he tille vs has done of blis. [f. 77, bk]
þat cuppled . [þ]vs our kinde tille his.
¶ & sette a-pon his fader riȝt hande
þat miȝti god al weldande.
hit is a selcouþ þing to neyuen.
for þer is erþ herre þen heyuen.
þer ihesus god & man wiþ alle.
squa heye is sette in heyuenis alle
quat ellis bot erþ is our manhede
þat is made an wiþ his god-hede.

FAIRFAX

He sal cum at anoþ*er* tide, 18777
For thar ȝe naght hi*m* nu abide.
Bot þat come sal be wond*er* kene,
Quen he sal deme vs all bidene."
[A]pon þat hal[i] thures-day 18781
þan went ie*s*u to graith vr way,
wid fadir his to graith vr in,
þ*at* nu es of his auen kin, 18784
In heuen blis, þ*at* es þe soth;
If we will folu right þe slotht,
His kin ne will he noght forsake,
Bot it be thoru vr auen make, 18788
Bot god forbede þ*at* it sua weind,
þat we vr fa make of vr freind;
Ful wele aue we to luue hi[m] þan,
Qua luues hi*m* noght, he es na ma*n*.
Na certes, if i þe soth sal rede, 18793
Na man es he dos no manhede,
And of vnma*n*hede es it draun,
To be again gode dede vnknaun.
vr manhede bu we þan him vnto, [lf 126, col. 1]
In all þe gode þ*at* we mai do, 18798
For ferist in erd he here it fett,
And nu he has in heuen it bett.
Sua hei vtou*er* all creatur, 18801
Quat hert mai thinc of sli onur,
þat he till vs has done of blis,
þat cupplid þus vr kind to his.
And sett apon his fadir right hand,
þat mighti god all weilldand. 18806
þat es a selcuth thing to neuen,
For þar es erd heier þan heuen.
þar ie*sus*, god and ma*n* wid-all,
Sua hei es sett in heuen hall. 18810
Quat ellis bot erd es vr manhede,
þat es made ane wid his godhede?

GÖTTINGEN

He shal com at anoþ*er* tide
þar ȝou not him now abide
But þ*at* come shal be wondir kene
when*ne* he com shal al to deme
¶ Vpon þe holy þurseday
Went ih*esus* to ordeyne oure lay
Wiþ his fadir to take her In
þ*at* wol wiþ wille be of his kyn
In heuen blis þat is to sey
If we wol folwe þe riȝt wey
His kyn wol he not forsake
But we vs fouly mystake
But god forbede hit so to wende
þ*at* we oure fo make of oure frende
wel owe we to loue him þon
who loueþ hi*m* not is no mon
Certis if we soþ shul rede
Mon is noon but he do monhede
And of vnmonhede is hit drawen
þ*at* of good dede wol not be knawen
Oure monhede bowe we þen*ne* hi*m* to
In al þe good þ*at* we may do
For furst in erþe he here hit fet
And now in heuen he haþ hit set
Ful heȝe aboue alle creatures
what hert may þenke of suche honures
þ*at* vs haþ done þe kyng of blis
þat coupled þus oure kynde to his
And set hit on his fadir riȝt honde
þ*at* myȝti god al weldonde
þis is a selcouþ þing to neuen
For þus is erþe heȝer þen heuen
þere ih*esus* god & mon wiþ alle
So heȝe is set in heuen stalle
Monhede but erþe what is hit [leaf 115]
þ*at* now wiþ þe godhede is knyt

TRINITY

He send us ai þat ilk grace 18813
þar to se his blisful face!
Mare blis ne ioi mai neu*er* mar be,
þan on his suet face to se. 18816

¶ Of his visage þ*at* es sa bright
Me for to mele it es vn-right, 18818
For angels es na sun sa light,
þair mast ioi es on his sight,
To se him þar he sittes nu,
In heuen als we aght to tru, 18822
Bot of his licknes þat he bar
Quils he went p*re*chand here and þare.
þan mai we sai, als it es redd
Of ur bokes in sumstede, 18826
Of heght he was meteli man,
Efter þat þe men war þan;
Noþer to gret, ne right to small,
And wonder semli was wit-al; 18830
His cher was dredful on to loke,
And lufsum als-sua, sais þe boke;
His hare like to þe nute brun, 18833
Q*ue*n it for ripnes fals dun,
Apon his sculdres ligand wele, [leaf 106, bk, col. 1]
Bi his eres skailand sumdele.
In hefd he had a clift be-forn, 18837
Als nazarens has þ*at* þar er born.
His for-hed [fair], wemless to sight,
Wit-vten ani runkel slight, 18840
His vice sumdel wit rede was bl*e*nd;
On nese and muth was noght at m*e*nd,
Forked fair þe chin he bare 18843
And tender berd wit mikel hare.

COTTON

he sendis now þat ilk grace.
þ*er* to se his blisful face.
mare blis ne ioy mai neu*er* be.
þen on his squete face to se.

Of þe fairnes of c*r*ist: & his bodeli liknes in erþ.

Of his visage þat is sa briȝt
me for to telle hit is na riȝt.
for angels ar briȝt*er* þen sunne-liȝt
þaire maste ioy is on þat siȝt
for tille se him sitte in trone
in heyuen blís as he was wone
¶ bot of his liknes þat he bare.
quilest he preiched here & þare.
þen mai we sai als hit is redde.
in our bokis in mani stedde.
¶ of heȝt he was a metili man.
ofter atte þe men ware þan.
nauþ*er* to grete ne riȝt to smalle
& wonder semeli he was wiþ-alle.
¶ his cher was dredeful on to loke.
& louesum alsqua sais þe boke
his hare like to þe note broun.
quen hit for ripenes fallis dou*n*.
a-pon his shuldres ligande wele
bi his eres shailande sumdele.
¶ In heued he had a clift be-forne
als naȝarens & þ*er* ar borne.
his forheued faire wemles to siȝt.
wiþ-outen ani ronclis. sliȝt.
his visage sumdel wiþ rode was blende
his neyse his mouþ was noȝt to mende
comli & faire his chyn he bare.
¶ & tender berde wiþ mikil hare

FAIRFAX

He send vs nu þat ilk grace 18813
þat to se his blisful place!
Mar blis ne ioy mai neu*er* be,
þan on his suete face to se. 18816

He sende vs now þat ilke grace
þat we may se his blessed face
More blis & ioye may neu*er* be
þen on his blessed face to se

[*A description of the Person of Christ.*]

[O]f his visage þ*at* es sua brigh[t]
Me to speke þar-of it es vnright,
For angelis es no sun sua light,
þair most ioy es on his sight, 18820
To se him þar he sittes nu,
In heuen als we agh all to trou,
Bot of his liknes þ*at* he bare 18823
Quiles he was p*re*chand here a[n]d þar.
þan mai we sai, als it es redd
In vr bokes in sumkin stedd,
Of heght he was a meteli man, 18827
Efter þ*at* þe men war þan;
Nouþ*er* to gret, ne right to small,
And wonder semli was wid-all; 18830
His chere was dredeful on to loke,
And luuesu*m* alsua, sais þe boke;
His har like to þe nute brune, 18833
Quen it for ripes fallis dune,
Apon his chuldris ligand wele, [col. 2]
Bi his eris skailand sum dele. 18836
In heued he had a sched biforn,
Als nazarenes has þ*at* þar er born.
His forhed fair, wemles to sight,
widuten ani runkil sleight, 18840
His vijs sum-dele wid rede was blend;
Of neies and muth was noght to me*n*d,
Forkid fair þe chin he bare 18843
And tender berd wid mekil hare.

GÖTTINGEN

¶ Of þis visage þ*at* is so briȝt
Me to speke is vnriȝt
For aungels þ*at* aboute him bene
Her moost ioye is on him to sene
To se him þ*er*e he sitteþ now
In heuen as may alle avow
But of his likenes þ*at* he bar
whil he p*re*ched here & þar
we may saye as hit is red
In oure bokes in dyu*er*se sted
Of heiȝte he was a metely mon
Aftir þ*at* þe men were þon
Nouþ*er* to grete ny to smal
And wondir semely eke wiþ al
His chere was dredeful on to loke
And louesu*m* as seiþ þe boke
His heer like to þe note brou*n*
whe*n*ne hit for ripe falleþ dou*n*
Vpon his shuldres liggyng wele
Bi his eres slydynge som dele
In heed he had a sheed biforn
As Nazarenus han þ*er*e þei are born
His forhede feir wemles in siȝt
wiþouten wrynkul hit was sliȝt
His viys somdel w*ith* reed was meynd
wiþ nese & mouþ feire ordeyned
Forked feire þe chyn he bere
And tender berd wiþ muchel here

TRINITY

Berd and hefd of a heu ware, 18845
Nute brun als i tald yow are.
Metli har was on his chin,
And als his hefd was scheud in tuin.
Stedfast his lok and simple ai, 18849
His eien clere, and sumdel grai;
Clerli spak he þat he wald,
And al his skil wiseli he tald.
In his snaiping auful was he, 18853
In talking moght nan sa fer be.
þat thris he wep we find i-nogh,
Bot we find neu*er* quar he logh.
O suilk a mod*er*, wel slik a child,
Wit fair wisage and modes mild,
It es sene be þe weroni 18859
And be þe ymage o þat leuedi
þe tane es to þe toþer like,
Stad in þe blis of heuen rike. 18862

berde & heued of an hew ware
note brou*n* as I talde ȝou are.
Meteli hare was on his chyn.
& als his heued was shed i*n* twin.
stedefast his loke & simple ay.
his eien clere & sumdel gray.
clerli spac he quat he walde.
& his skille wiseli he talde.
In his snaiping aghful was he.
in talking mi*ȝ*t nane so*þer* be.
þris he wepped we finde I-nogh.
bot we finde neu*er*-quare at he logh.
þe moder was like vn-to þe childe
wiþ faire visage & modis milde.
wele mai men wete sicureli.
þat þe ymage of þat lauedi.
þe tane is to þe to*þer* like.
In þe blis of heyuen-rike.

how þai chese Mathy apostel þorou þe haligast ofter þe resurreccioun.

¶ Q*ue*n i*esus* was vp-stei til heuen,
Als yee haf herd me for-wit neue*n*,
To iursalem þai went þam son, 18865
Als þaim was biden for-to don.
þe breþer all er co*m*men þider,
In a hus þai war to-geder, 18868
Stil þai heild þaim þar a*n*d euen.
þe apostels war þan bot elleuen,
Petre, Iohn, Iams, andreu,
Philiph, thomas, barthelmeu,
Matheu, iacob, Iudas, symon, 18873
All þir þar lai in orisun;
Maria his mod*er* and oþer sum
þ*at* was bi-taght nere to i*esu*m, 18876

Quen ih*es*us was vpstey til heyue*n*
als be-fore ȝe herde me neyue*n*
to ier*usal*em þai went sone.
als ham was bidden for to done.
þe breþ*er* alle ar co*m*men þidder.
& in a hous ware alle to-gidder.
stille þai helde ham þ*er* & eyuen.
þe ap*ost*les ware þen bot elleyuen.
¶ Petre. Iohn. Iame. & Andrew. nomina apostolorum
Philip thomas & Bertelmew.
Matheu Iacob Iudas Simon.
alle þ*er* lay in þaire orisou*n*.
Maria his moder & oþ*er* sum.
þat was be-ta*ȝ*t nere to ih*esu*m.

COTTON FAIRFAX

Berd *and* hefd of a heu ware, 18845
Nutte brun als i tald ȝu are.
Meteli har was on his schin, [1 MS. fete]
And als his hefd[1] was sched *in* tuin.
Stedfast his loke and simple ay, 18849
His eien clere, and sum-dele gray;
Clerli spac he quat he wald,
And all his skill wisli he tald.
In his snaiping auful was he, 18853
In talking might nane sother be.
þat teris he wepe we find enogh,
Bot we find neuer þat he logh.
Of suilk a mod*er*, suilk a child, 18857
wid fair visage and modes mild,
It es wele sene bi þe veroni
And bi þe ymage of þat leuedi
þe tane es to þe toþer like,
Stad in þe blis of heuen-rike. 18862

Berd & heed of on hew were
Note broun as I tolde ȝou ere
Metely heer was on his chyn
Louely & blessed vs to wyn
Studfaste his loke & symple ay
His eȝen clere & somdel gray
Clerely spake he what he wolde
And alle his skiles wisely tolde
In his snybbyng aweful was he
I[n] techyng myȝt noon soþer be
Teres he wepte we fynde Inowȝe
But we fynde neu*er* þat he lowȝe
Like his modir was *þat* childe
wiþ faire visage & mode ful mylde
Sene hit is bi þe verony
And bi þe ymage of þat lady
þe ton is to þe toþ*er* liche
Stad in heuen blis riche

[*The Acts of the Apostles.*]

[Q]ven i*esus* was vpstei til heuen,
Als ȝe herd me forwid neuen,
To ier*usal*em þan went þaim sone,
Als þaim was bedin forwid done.
þe breþ*er* all er comen þeder, 18867
In a hus war þai to-gider,
S[t]ill þai held þaim þar and euen.
þe ap*ost*lis war þan bot elleuen,
Petre, iohn, iame, and andreu, 18871
Philipe, thomas, and bartholomeu,
Mathe, iacob, iudas, simon, [leaf 126, back, col. 1]
All þir lay þar in orisoun;
Mari his modir and oþer sum 18875
þat was neuer betaght to i*esu*m,

¶ when*ne* ih*esus* vp went to heuen
As ȝe herde me bifore neuen
To ierusalem þo went þei soone
As hem was beden for to done
Alle þo breþ*er* were comen þider
And in an hous þo were to gider
Stille þei bar hem þo & euen
þe apostles þo were but elleuen
Petur. Ion. Iame. & Andrew
Philip. Thomas & bartulmew
Mathe, Iacob. Iudas. Symeon
All þese lay in orisoun
Marie his modir & oþ*er* also
þat were wont wiþ ih*es*u to go

GÖTTINGEN TRINITY

COTTON		FAIRFAX (*PART ARUNDEL MS.*)
þai war ner sex score men to tell.		þai ware nere sex skore to telle.
þan ras petre þam to spell,	18878	þen ras petre ham to spelle.
"Mi breþer," he said, "it most nu nede		¶ my breþ*er* he saide hit most nede
þe writte be fulfild þ*a*t we rede;		þe writte be fulfilled atte we rede
þ*a*t þe haligast said thoru daui, [col. 2]		atte þe haligaste saide þorou daui.
O iudas and his trecheri,	18882	of Iudas & his trecheri.
þ*a*t in vr tale was teld for an		þat in our tale was talde for an.
And did vr lau*e*rd ie*s*u bitan.		& did our lorde ih*e*su be slane.
O þe mede of his felunni	18885	& for þe mede of his feloni.
A feild þai did þam for to bij;		a felde þ*er*-wiþ he con him by.
He brast in middes q*ue*n he hang,		he brast a-middis quen he hang
His guttes at his wamb vte wrang.		his guttis atte his wambe out-w*r*ange
þe psalm sais, thoru þe haligast,	18889	þe salme sais þorou þe haligast
His woning stede be wild and wast,		his woning' stode be wilde & waste
And for his tresun and his suike		¶ & for his tresou*n* & his squike
Anoþer most haf his biscop-rike.		chose we an tille vs like.
O þis gadring be-houes us þan,	18893	of þis geddering be-houis vs þan.
In witnesing to ches a man		In witenesing' to chose a man.[1]
Vn-to þe seruis of vr tale,		[[2]To goddis seruyse him to take,
For to mak þe nu*m*bre hale."		And also a hool nou*m*bre to make.
All þai said, "lok it be sua,"	18897	Alle seide, "let hit be so,"
And of þam all þai ches tua,		And of hem alle chees þei two,
þe tan hight ioseph barsabas,		þe ton het Ioseph barabas,
þe toþer was hatten mathias.	18900	And þe toþ*er* mathias.
þai said, and þus drightin bi-soght,		þei seide, & þus god bisouȝt
"þou lau*e*rd þ*a*t seis all mens thoght,		"þou lord þ*a*t seest al mo*n*nes þouȝt,
þou sceu nu q*ue*þer o þir tua here,		Shewe vs whe*þer* of þese here
þ*a*t þou will haue to þis mister	18904	þ*a*t þou wolt haue to þi mistere,
In-to þe sted Iudas has losen,		In stide of Iudas þ*a*t is losen,
þe quilk o þir þou will ha chosen."		whiche of þese þ*o*u wolt haue chosen."
þan kest þai cauel þam emell,		þe*n*ne cast þei lottis for to telle,
Bot son a-pon mathie it fell,	18908	And soone vp-on mathi hit felle,
Of him it was vr lau*e*rd will,		On him hit was oure lordis wille
þe tale o tuelue for to fulfill.		þe nou*m*bre of twelue to fulfille.

[1 ll. 18895—18900 wanting in Fairfax MS.; 2 leaves gone. Laud MS. wants ll. 18633—18900; 2 leaves torn out.]
[2 From MS. Arundel 57, Herald's College, leaf 110, back, col. 1.]

GÖTTINGEN		TRINITY
þai war nere sex skor men to tell.		þere was neȝe six skore men to telle
þan ras petre þaim to spell,	18878	Petur roos & bigon to spelle
"Mi breþer," he said, "it most nu nede		Breþer he seide þe writen mot nede
þe writt be fulfild þat we rede;		Be fulfilled þat we rede
þat hali-gast said thoru daui,		þe holy goost seide þourȝe dauy
Of iudas and his trechori,	18882	Of Iudas and of his tricchery
þat in vr tale was tald for ane		þat in oure tale was tolde for one
And did vr lauerd iesu to slane.		And dud oure lord ihesu to slone
Of þe mede of his feluni		wiþ tresour of þat felonye
A feild he did him for to bi;	18886	A felde he dud him for to bye
He brast in middis quen he hang,		He brast in two as he hong
His guttes at his wamb vte wrang.		His guttes at his wombe out wrong
þe salme sais thoru þe hali-gast,	18889	þe salmes seiþ bi good taast
His woning sted be wild and wast,		His wonynge shulde be wilde & waast
And for his tresun and his suike,		And for his tresoun & his swiche [lf 115, back]
Anoþer most haue his bischop-rike,		Anoþer shulde haue his bisshopriche
Of þis gadring bihouis vs þan,	18893	Of þis gederynge bihoueþ vs þon
In wittenesing to chese a man		In witenessynge to chese a mon
vnto þe seruis of[1] vre tale, [1 MS. or]		To goddes seruise him to take
For to make vr numbre hale."		And also a hool noumbre to make
All þai said, "loke it be sua,"	18897	Alle seide lete hit be so
And of þaim all þai ches þaim tua,		And of hem alle chese þei two
þe tane hight ioseph barrabas,		þe ton hett Ioseph Barabas
þe toþer was haten matheas.	18900	And þe toþer mathias
þai said, and þus drightin bisogh[t],		þei seide & þus god bisouȝt
"þu lauerd þat seis all manes þoght,		þou lord þat seest alle mennes þouȝt
þu scheu vs queder of þis tua sere,		Shewe vs wheþer of þese here
þat þu will haue to vs mistere,	18904	þat þou wolt haue to þi mistere
Into stede iudas was losin,		In stude of Iudas þat is losen
Quilk of þir þu wil haue chosin."		whiche of þese þou wolt haue chosen
þan keist þai caueles þaim emell,		þenne cast þei lottes for to telle
Bot sone apon mathi it fell,	18908	And sone vpon Mathi hit felle
Of him it was vr lauerd will,		On him hit was oure lordes wille
þe tale of tuelue to fulfille.		þe noumbre of twelue to fulfille

[*The Descent of the Holy Spirit.*]

¶ Ten dais fra þe ascension,
þe apostels lai all in orisun.
Als þai sua all to-geder lai 18913
Apon þat hali wijt sundai,
At vndrin tide þar come a sune
Vte o þe air al bristand dune,
Als it war a thoner blast, 18917
Brathli on þat hus it brast,
Wit a wind þar come wit-all
And, þai sittand, fild al þat hall.
þe haligast þar lighted þan 18921
Bath on wo*m*man and on man,
Vn-to þair hefdes all bi-dene
Was firen tunges sittand sene,
A firen tung on ilkan light, 18925
Bot noght þai bri*n*t, þof þai mad b*ri*ght.
And qui þai come in firen sight? [leaf 107, col. 1]
Bot for to giue þam strengh and might,
For we wat, wit-vten gile, 18929
þe fire es god to strengh þe tile;
Tung bitakens all langage
þat þai suld haf of ful knaulage,
To stand ai stitli for þe fai, 18933
And thrali preche al crist lai.
Of haligast fild war þai þan,
And for to tell þai all bigan
þe miracles gret o ie*s*u crist, 18937
For wel þai all langage wist.
Als gaf to þaim þe haligast
Alkin wiit to tuche and tast, 18940
Was na langage man for to muth,
þat þai ne all kindli it cuth.
¶ In þ*a*t siquar was in þ*a*t tun
Men of alkin religioun, 18944

COTTON

Ten dayes from þe ascencioun,
þe apostlis lay in orisou*n*,
And as þei so to-gider lay
vp-on þe holy wit-sonday,
At vndren tyde þ*er* coom a sou*n*
Fro þe eir brestynge dou*n*,
As hit were a þonder blast,
Brodly on þ*a*t house hit brast,
Wiþ a wynd þ*a*t coom wiþ-alle
And, þei sittyng, fulde þ*a*t halle.
þe holy goost þo liȝte þon
Boþe on wo*m*mon & mon,
vnto her hedes alle bidene [col. 2]
were firen tonges sittynge sene,
A firen tonge on vchone liȝt,
But not hit brent, þei hit were briȝt.
And whi hit coom in firen siȝt?
Forto strengþe & ȝyue myȝt,
For wel we woot, wiþouten gyle,
Fire is good to strengþe þe tile;
Tongis bitokenen alle langage
þ*a*t þei shulde haue ful knowlage,
To stonde safly for þe fay,
And trewely p*r*eche c*ri*stis lay.
Of þe holy goost filde were þei þan,
And for to telle þei alle bigan
þe miraclis grete of ie*s*u couþe,
For alle langagis þei couþe wiþ mouþe.
þe holy goost ȝaf hem at þ*a*t blast
Of alle wittis to touche and tast,
Euery langage þ*a*t þe*n*ne was,
Kyndely couþe þei hit bi gras.
þ*a*t tyme was þ*er*e in þat toun
Sere men of alle religioun,

FAIRFAX (*ARUNDEL MS.*)

[*The Descent of the Holy Spirit.*]

[T]En dais fra þe assenciun, [col. 2]
þe ap*ost*lis lai all in orisun. 18912
Als þai sua to-gedir lay
Apon þat hali Wittsunday,
At vndrin tide þar come a sune
vte of þe air brestand dune, 18916
Als it war a thoner blast,
Brathli on þ*at* hus it brast,
wid a wend at come wid-all
And, þai sittand, fild all þat hall.
þe hali gast þar lighted þan 18921
Bath on wo*m*man a*nd* on man,
vnto þair hefdes all bidene
was firen tunges sittand sene,
A firen tung on ilke a-light, 18925
Bot noght þai bri*nt*, þou þai war bright.
And qui þai come in firin sight?
Bot forto strenth and giue might,
For wele we wate, widvte*n* gile,
For fire es gode to strenth þe tile;
Tung bi-takenes all langage 18931
þat þai suld haue of ful knaulage,
To stand stithli for þe fay,
And thrali preche for c*ri*stes lay.
Of hali-gast fild war þai þan, 18935
And for to tell þai all bigan
þe miraclis grete of ie*s*u crist,
For alkin langage wele þai wist.
Als þai*m* to gaf þe hali-gast 18939
Of alkin witt to touche and tast,
was na la*n*gage þat ma*n* wald mouth,
þat þai*m* all it kindlik cuth.
[I]n þat siquar was in þat tune
Sere men of all religiune, 18944

GÖTTINGEN

¶ Ten dayes from þe assencio*un*
þe apostlis lay in orisou*n*
And as þei so to gider lay
Vp on þe holy witsonen day
At vndren tide þ*er* coom a sou*n*
Fro þe eir brestyng dou*n*
As hit were a þondir blast
Brodly on þ*at* hous hit brast
wiþ a wynd þat coom wiþ alle
And þei sittynge fulled þ*at* halle
þe holy goost þ*ere* liȝt þon
Boþe on wom*m*on & mon
Vnto her hedes al bidene
were fyren tonges sittynge sene
A firen tonge on vchone liȝt
But not hit brende þei hit were briȝt
And whi hit coom in firen siȝt
For to strengþe & ȝyue myȝt
For wel we woot wiþoute*n* gile
Fire is good to strengþe þe tile
Tonges bitoken alle langage
þ*at* þei shulde haue ful knowlage
To stonde stifly for þe fay
And trewely p*re*che c*ri*stis lay
Of þe holy goost fulde were þei þan
And for to telle þei alle bigan
þe miracles grete of ih*es*u couþe
For alle langages þei coude w*ith* mouþe
þe holy goost ȝaf hem at þ*at* blast
Of alle wittes to touche & tast
Euery langage þ*at* þen*ne* was
Kyndely coude þei hit bi gras
þat tyme was þ*ere* in þat tou*n*
Sere men of alle religiou*n*

TRINITY

Of al maner of nacioun
Man redis of in ani tun, 18946
þat to þat come þat siquar,
Of ilk lede, fra here and þar.
Q*ue*n þai had herd þ*a*t mikel blast,
Quarfor þai war dred and agast, 18950
For þ*a*t ferli þan war þai fus,
þai ru*n*nen til þe apostel hus,
And carpand o þ*a*t grisli crak;
þair aun langage ilkan þai spak, 18954
Of alkin thing þat þai cuth frain,
Redi þai gaf ansuer again,
þ*a*t ilk tung q*ua*r-sum þai war,
Til ilk lede þai gaf ansuar; 18958
It was na wisdom man to knau
þat þai ne cuth redi resun scau.
All wondred þat þam herd a*nd* sei,
Said þai, "er not þir o galilei 18962
Born þ*a*t es þair kind contre?
Hu," coth þai þan, "mai it be,
þ*a*t vr langage spek þai þus?
Gret selcuth hir-of thinc us." 18966
Oþer-sum þan badd þam do wai,
"Drunken," þai said, "o must ar þai."
¶ Vp stode petre þan in þat thrang,
And said, "god men, yee haf þe wra*n*g,
þir er not drunken als yee sai, 18971
It es not bot vndrin o þe dai,
þai ne er noght þ*a*t time wont at ete [col. 2]
Ne not to drinc be-for þair mete;
Bot i sal tell it yow wel bett*er*, 18975
If yee can rede your aun lett*er*.
þar was a p*r*ophet treu and lele
In form dais, þat hight iohel,
'I sal send in þe last dais
O mi spirit,' þus he sais, 18980

COTTON

[. . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
To þ*a*t feest coom þe*n*ne þore,
Of vche cuntre, lasse & more.
wherfore were þei drad & gast,
For heryng of þ*a*t mychel blast,
For þ*a*t blast þ*a*t þei þ*er*e herde
To þe apostlis hous þei ran for ferde,
Spekynge of þ*a*t grisly crak;
her owne langage vchone spak,
Of vche þing þ*a*t þei coude freyn,
Redy þei ȝaf vnswere aȝeyn,
þat ilke tonge what so þei were,
To vche lede ȝaf þo vnswere;
Of al wisdome þ*a*t men knowe,
þei coude resou*n* redy showe.
Alle merueiled how hit myȝte be
And seide, "þese men of galile,
Born in þ*a*t cuntre to seen,
How," þei seide, "may þis ben
þ*a*t oure langage speke þei þus? [leaf 111, col. 1]
Greet wondir her-of þinke vs."
Som*m*e bad o þ*er*e þe*n*ne do wey,
And seiden, "dronke of must were þei."
Vp stood petur in þ*a*t þrong,
And seide, "gode men, ȝe haue wrong,
we are not dronken as ȝe say,
Hit is but vndren tide of day,
we be not wont þ*a*t tyme to ete
ny not to drynke bifore oure mete;
But I shal telle ȝou hit wel bettur,
If ȝe con rede ȝoure owne lettur.
þer was a p*r*ophete trewe & lele,
Bi olde dayes, þ*a*t het Ioele,
'I shal sende in þe laste dayes
Of my spirit,' þus he sayes,

FAIRFAX (*ARUNDEL MS.*)

Of all manere of naciune
Man redes of in ani rune, 18946
þat to þat feste com þat siq*ua*re,
Of ilkin lede, bath lesse and mare.
Quarfor þai war dred and gast, [leaf 127, col. 1]
Quen þai had herd þ*a*t mekil blast,
For þ*a*t farli sone war þai fus, 18951
And ran þaim til þe ap*ost*lis hus,
All carpand of þ*a*t grisli crack;
þair auen langage ilkan þai spac,
Of ilkan thing þ*a*t þai cuth frain,
Redi þai gaue þai*m* ansuer again,
þat ilk tung quat-su*m* it ware, 18957
Till ilk lede þai gaue ansuare;
It was na wisdam ma*n* to knau
þat þai ne cuth resu*n* redi schau.
All wondred-on þat þai herd or sei,
And said, "er noght þir of galilei
Born þat es þair kind cuntre? 18963
Hu," said þai þan, "ma þis be,
þat vr langage nu speke þai þus?
Gret selcuth here-of thinces vus."
Oþer-sum badd þai*m* þan do way,
And said, "drunkein of must er þai."
[V]p stod peter in þat thrang, 18969
And said, "gode men, ȝe haue þe wra*n*g,
we er noght drunkin als ȝe say,
It ne es bot vnþren tide of þe day,
we er noght wont þ*a*t time at ete
Ne noght to drinc bifor vr mete;
Bot i sal till it ȝu wele better, 18975
If ȝe can rede ȝur auen letter.
þar was a p*r*ophete treu and lele,
In formdais, þat hight ioel,
'I sal send in þe last dais
Of mi spirit,' þus it sais, 18980

GÖTTINGEN

[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
To þ*a*t feest coom þen*n*e þore
Of vche cuntre lasse & more
wherfore were þei drad & gast
For heryng of þ*a*t muchel blast
For þ*a*t blast þ*a*t þei þ*er*e herde
To þe apostlis hous þei ran for ferde
Spekyng of þ*a*t grisly crak
her owne langage vchone spak
Of vche þing þ*a*t þei coude freyn
Redy þei ȝaf vnswere aȝeyn
þ*a*t ilke tonge what so þei were
To vche lede ȝaf þo vnswere
Of al wisdome þ*a*t men knowe
þei coude resou*n* redy showe
Alle merueiled how hit myȝt be
And seide þese men of galile
Born in þ*a*t cuntre to seen
How þei seide may þis been
þ*a*t oure langage speke þei þus
Greet wondir her of þinke vs
Som*m*e bad o þ*er*e þen*n*e do wey
And seiden dronken of must were þei
¶ Vp stood petur in þat þrong
And seide gode men ȝe saye wrong
we are not dronken as ȝe say
Hit is but vndren tide of day
We ben not wont þ*a*t tyme to ete [leaf 116]
Ny not to drynke bifore oure mete
But I shal telle ȝou hit wel bettur
If ȝe con rede ȝoure owne lettur
þ*er*e was a p*r*ophete trewe & lele
Bi olde dayes þ*a*t hette Iohele
I shal sende in þe laste dayes
Of my spirit þus he sayes

TRINITY

'Bath on man and wo*m*man eke
O p*ro*pheci þan sal þai speke, 18982
Yur suns and yur doghteres fre,
And yur yongmen sightes se.
Yur eldrin men sal dremes dreme,
And o mi gast þai sal ha streme 18986
To suain and wo*m*man gife alsua,
At cum wit p*ro*pheci to spa;
In heuen on hei þan sal i scau,
And signes dun in erth lau.'" 18990
He tald þam mani takens sere,
þ*a*t es na nede all recken here.
¶ "Mi breþer," he said, "ful wel mai i
O þe p*ro*phet yow tell daui, 18994
He wist þ*a*t godd til him had suorn
þat an suld of his sede be born
To sitte in sertles[1] þat was his; [[1] So in MS.]
Bot he þat sagh on-ferru*m* þis
Of his up-ris he said, 'in hell, 18999
Ne suld noght crist be left to duell,
Ne neu*er* o rote his flexs ha sight,
Bot raised he es wit strengh o dright.'
Fra ded to lijf nu risen es he, 19003
And þar-of wittnes all ar wee,
Raisd sua wit godds might,
And siker of his fader hight.
Of haligast þe giftes sere, 19007
Gin us he has als yee se here,
Til heuen he stei, þ*a*t was wel sene;
And i sai to yow folk biden,
þis i*esus* es vr lau*er*d dright, 19011
Yee did on rode wit-vten right."
¶ þir wordes herd, þair here gu*n* t*ur*n,
And als for þair misdedes moru*n*,
To petre and þaapostels to 19015
þai said, "godmen, q*ua*t sal we do?"

COTTON

'Boþe on mon & wo*m*mon eke
Of p*ro*phecie shul þei speke meke,
3oure sones & 3oure dou3tris fre,
And 3oure 3onge men shul si3tis se.
3oure eldre men shal dremes dreme,
And of my goost I shal a streme
To mon & wo*m*mon 3yue also,
To come bi p*ro*phecie and go;
In heue*n* on hy3e shal I showe,
Signes & on erþe lowe.'"
He tolde hem mony tokenes sere,
þ*a*t is no nede to reken here.]
[[1] Brethir he seid welle may I [[1] from Land MS. 416]
Telle you of the prophyte dauy
he wyst that god had to hym sworn
That oon shuld on h*is* sede be born
To sytte in setes that were his
But he that sie so ferre th*is*
Of h*is* vpryst he told in helle
hyt shalle not be last to duelle
Nevyr shalle rote h*is* flesh so bry3t
But reysid is he by h*is* might
ffrom dethe to lyf now resyn is he
and there-of wytnes alle ar we
Reysid so wyth-outyn let
and made sekyr that h*is* fade*r* hight
The yeft*es* of the holy gost sere
he hath vs yevyn as ye se here
To hevyn he stie that is wele sene
and I sey to you folk by-dene
That I*esus* is that lord of my3t
Ye did on rode w*ith* vnright
Thise word*es* herd many oon
and rewid sore in hert anon
To petyr and othir Appostils ij°
Good men they seid what shalle we do

FAIRFAX (*ARUNDEL AND LAUD MSS.*)

'Bath on man and wo*m*ma*n* eke
Of p*ro*pheci þan sal þai speke, 18982
ȝur suns and ȝur doughtris fre,
And ȝur ȝongme*n* sal sightes se.
ȝur eldrin men sal dremis dreme,
And of mi gast i sal a streme 18986
To suayn and wo*m*ma*n* giue alsua, [col. 2]
To cum wid p*ro*pheci to spa;
In heuen on hei þan sal i schau,
And signes dune on erd lau.'" 18990
He tald þaim mani takinges sere,
þat es no nede all reken here.
"Mi breder," he said, "ful wele mai i
ȝu tell of þe p*ro*phete daui, 18994
He wist that god till hi*m* had suorn
þat ane suld of his sede be born
To sitt in setlis þat war his;
Bot he þat sau on-ferru*m* þis 18998
Of his vpris he said, 'in hell,
It sal noght be left to duell,
Ne neuer of rote his fless haue sight,
Bot raised es he wid strenth of dright.'
Fra dede to lijf nu resin es he, 19003
And þar-of witnes all er we,
Raised sua wid godes might,
And sikird of hir fadir hight.
Of hali-gast þe giftes sere, 19007
Giuen vs has he als ȝe se here,
Tille heuen he stei, þat es wele sene;
And i sai to ȝu folk bi-dene,
þis ie*sus* es mi lauerd dright, 19011
ȝe did on rode widvten right."
[þ]ir wordis herd, þair hert gan tru,
And als for þair misdedis þai ru,
To petre and þe apostlis to 19015
þai said, "god men, quat sal we do?"

Boþe on mon & wom*m*on eke
Of p*ro*phecie shul þei speke meke
ȝoure sones & ȝoure douȝtres fre
And ȝoure ȝonge men shul siȝtes se
ȝoure eldremen shul dremes dreme
And of my goost I shal a streme
To mon & wom*m*on ȝyue also
To com bi p*ro*phecie and go
In heuen on heȝe shal I showe
Signes & on erþe lowe
He tolde hem mony tokenes sere
þat is no nede to rekene here
Breþ*er* he seide wel may I
Telle ȝou of þe p*ro*phete dauy
He wist þat god had to hi*m* sworn
þat oon shulde of his seed be born
To sitte in sete þat were his
But he þat say so fer þis
Of his vpriste he tolde in helle
Hit shal not be laft to dwelle
Neu*er* shal rote his flesshe so briȝt
But reised is he bi his myȝt
From deeþ to lif now risen is he
And þ*er*of witenes alle are we
Reised so wiþouten let
And made sikur þat his fadir het
þe ȝiftes of þe holy goost sere
He haþ vs ȝyuen as ȝe se here
To heuen he steyȝe þat is wel sene
And I saye to ȝou folke bi dene
þat ih*esus* þat is lord of myȝt
ȝe dude on rode wiþ vnriȝt
þese wordes herde mony one
And rewed sore in herte anone
To petur & o þ*er*e apostles to
Gode men þei seide what shul we do

"Bot dos penance and baptiz yow
All in þe nam of ur ie*s*u, 19018
Yow sal for-giuen be yur sake, [leaf 107, bk, col. 1]
þe gifte of þe holigast to take;
For-qui to yow and to yur sede,
þe barns þ*a*t of yow sal brede,
þe mede es hight of al and al, 19023
All þaa þ*a*t crist will til him call,
Bot for your bote i you for-bede
To lete oght at þis wicked lede."
Petre paind him ful gern
In crist lai þ*a*t folk to lern; 19028
And þai þ*a*t tok his word til hert,
þair sauls turnd it to quert;
For þar was þ*a*t ilk dai in lijf
Thre hundret baptist man and wijf,
þat desseli bath late and are 19033
War tentand to þe apostels lare,
And o þair brede ete wit þaim þare
þ*a*t þai had noght tan elles-quare.
þai þat had hus or ani aght 19037
þai sald þam and þe pris laght,
Be-for þe apostels fete it broght,
þar-of to do q*ua*t þaim god thoght.
Arli þe apostels ilk dai
Went to þe temple for to prai, 19042
At þair gain come mete þai gaue,
Ilkan þat þai sagh mister haue.
¶ Petre and iohn a dai at none
Went to þe kirc to mak þair bone,
Be-side þe wai þar sagh þai lij, 19047
A man was criplid in þe p*ar*lesi,
And had ben mast all his fordais,
Als þe stori telles and sais;
Ilk dai man him þider bar 19051
For to bide his almus þar.

COTTON

But baptyse you and dothe penaunce
In I*es*u name for his sufferaunce
ye shulle for-yevyn by your sake
The holy gost*es* yeft to take
ffor why to you and to your sede
The childryn that of you shalle brede
The most mede is yt off alle
That Crysten bene I*es*u wille calle
But for your bote I you forbede
To levyn on th*is* wyckyd lede
¶ Peter paynyd hym full yern
In godd*es* name that folk to lern
Tho that toke th*is* word to hert
hir soulis turnyd yt to quert
There was that ilk day in lyvis
Baptyst iij C men and wyvis
That besyly full oft there
Entendaunt to þe appostils were
and ete bred w*ith* hem to fare
whan they had noght els-whare
Tho that hows had or o*þer* good
Sold yt and w*ith* þe appostils yode
By-fore the appostils fete yt broȝt
To do there-of what good hem thoȝt
¶ Erely the appostils eche day
To the temple went to p*ray*
At hir yene come the mete they yaff
To eche as they say myst*er* haff
Petir and Iohn aday at non
wentyn to chirch to make her bone
Beside the wey sie they þ*er* lie
A man Crokyd in the palsy
And had bene most part of h*is* dais
As the story tellus and sais
Eche day men theder hym bere
ffor to byde h*is* almys there

FAIRFAX (*LAUD MS.*)

GÖTTINGEN		TRINITY
"Bot dos penance *and* baptiz ȝu		But baptize ȝou & doþ penau*n*ce
In þe name of vr ihesu,	19018	In ihe*s*u name for his suffrau*n*ce
ȝe sal forgiuen be ȝur sake,		ȝe shul forȝyuen be ȝoure sake
þe gift of hali gast to take;		þe holy gostis ȝifte to take
For-qui to ȝu and to ȝur sede,		For whi to ȝou & to ȝoure sede
þe barnis þat of ȝu sal brede,	19022	þe children þ*a*t of ȝou shal brede
þe mede es hight of all and all,		þe mede is hett of alle & alle
All þaa þat cristen er ie*s*u wil call,		þ*a*t cristen ben ihe*s*u wol calle
Bot for ȝur bote i ȝu forbede [lf 127, bk, col. 1]		But for ȝoure bote I ȝou forbede
To leten at þis wicked lede."	19026	To leuen on þis wicked lede
Petre pained him ful garn		¶ Petur peyned him ful ȝerne
In cristes lai þat folk to larn;		In goddes name þ*a*t folke to lerne
And þai þat toke þis word till hert,		þo þ*a*t toke þis word to herte
þair saulis turned it to quert;	19030	Her soulis turned hit to querte
For þar was þat ilke day i*n* liues		þ*e*re was þ*a*t ilke day in lyues
Baptist thre hundreth me*n* a*n*d wiuis,		Baptized þre hundride men & wyues
þat desseli both late and are	19033	þ*a*t bisily ful ofte þere
þar tendant to þe ap*ost*lis ware,		Entendau*n*t to þe apostles were
And of þat bred ete wid þaim þare,		And eet breed wiþ hem to fare
þat þai had noght elles-quare.	19036	when*n*e þei had nouȝt elles whare
þai þat hus had or ani oþer gode		þo þ*a*t hous hadde or oþ*e*re good
þai sald, and wid þe pris þai ȝode		Solde hit & wiþ þe apostlis ȝood
And bifor þe apostlis fete it broght,		Bifore þe apostlis feet hit brouȝt
þar-of to no-quat þaim god thoght.		To do þ*e*rof what hem good þouȝt
Arli þe apostlis euer-ilke day	19041	¶ Erly þe apostlis vche day
went to þe temple for to prai,		To þe temple wenten to pray
At þair gain-come þe mete þai gaf,		At her aȝeyn come þe mete þei ȝaue
Ilkan als þai sau mister haf.	19044	To vche as þei say mister*e* haue
[P]etre and iohn a day at none		¶ Petur & Ion a day at none
went to kirc to make þair bone,		wenten to chirche to make her bone
Biside þe wai þar sau þai lij,	19047	Bisyde þe wey say þei þ*e*re ly
A man was croked in þe parlesi,		A mon croked in þe palesy
And had bene mast all his fordais,		And had ben moost part of his dayes
Als þe stori vs tellis and sais;		As þe story telleþ & sayes
Ilk dai men þedir him bare	19051	Vche day men þidur him bere
Forto bidd his almosun þare.		For to bide his almes þere

Petre and iohn þai bi him yode, 19053
And he þam badd giue him su*m* gode,
And petre and iohn ansuard him þan
"Bihald on us," þai said, "þou man."
Qua sai, behald on hus and se, 19057
And vnderstand ur priuete,
Als sua sai þou sal se ur wan
For giftes ha we to þe nan.
He þam be-heild, bot wel wend he
þai suld him giue sum charite. 19062
Petre said til him onan,
"Gold ne siluer ha we nan."
For-qui it was noght petres aght, [col. 2]
þat oþer men had sua bi-taght 19066
Him for to kepe vnto þair nede,
And for þair pouer men at fede,
þ*at* for þat thing þair godes sald
Bifor þe apostels fete vp-yald. 19070
"þat i mai giue," he said, "i sale,
I wat þou nede has to be hale,
In ie*s*u nazarens nam, 19073
Rise up," he said, "and ga þou ham."
His hand he raght and up he ras,
And to þe temple spede his spas,
þ*at* forwit ne moght stride a stepe,
Louand vr lau*er*d þan he lepe; 19078
þe p*r*opheci was þan fild sua
þat said þ*at* halt suld scep as ra.
þe folk q*ue*n þai þis man had sene,
þai wondre[d] on him al bidene, 19082
þaa þ*at* forwit had knaun him,
For wonder sum þai fell in suim.
¶ Petre þan bigan to mele, 19085
"Yee folk," he said, "of israel,
Qui wondir yee sua wit-vte*n* right
Als þis war dun wit vr might? 19088

COTTON

Petir and Iohn they by hym yode
And he bad of hem som good
Petir and Iohn answerd hym þan
And seid byhold on vs þ*o*u man
Behold on vs now and se
And vnde*r*stond our pouerte
Thow maiste wele se now our wone
yeft*es* haue we to the non
[. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
ffor petirs good was yt nought
That othir men to hym had broght
ffor to kepe to her nede
And for tho pour men to fede
That for that skylle her good*es* sold
And to the appostils vp yt yold
That I may yef he seid I shalle
Thow hast nede aft*er* hele to calle
In I*e*su nazaren*us* name
Ryse vp he seid and go þ*o*u lame
his hond he toke and vp he ros
a grete pas to the tempyH he gos
By-fore might he not gon a fote
lovyng our lord he lepe for bote
Thus prophecy fullefillid was þo
That seid the halt shuld skyp as ro
The folk tho they þ*is* man had sene
wondird on hym alle by-dene] [1]
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Petre þen be-gan to mele. [leaf 78]
ȝe folk he saide of israel.
quy wonder ȝe squa wiþ vn-riȝt
als þis ware done wiþ our miȝt.

FAIRFAX (*PART LAUD MS.*)

[1 Laud extract ends here.]

Petre and iohn þai bi him ȝode, 19053
And he þaim badd hi*m* giue su*m* gode,
Petre and iohn ansuerd him þan
And said, "bihald on vs, þu man!"
Als qua say, bihald on vs and se
And vnderstand vr pouertte, 19058
Als qua sai, þu sal se vr wane,
For giftes haue we to þe nane.
[[1] He thaim bihelde bot wel wend he
Thai sulde him sum charite. [[1] from Edinbro' MS.]
Petir saide til him on-ane, 19063
"Golde na silvir haue I nane."]
For-qui petre gode ne was it noght,
þat oþer men had sua him broght
All for to kepe vnto þair nede, [col. 2]
And for þaa pouer men to fede,
þat for þat þing þair godes sald 19069
Bifor þe apostlis fete vp-ȝald.
"þat i mai giue," he said, "i sale,
I wate þu has nede to be hale,
In i*esus* nazarenus name," 19073
He said, "rise vp a*nd* ga þu lame."
His hand he raght a*nd* vp he ras,
And to þe temple spede his pas,
þat noght forwit might strid a step,
Louand vr lau*er*d þan he lep; 19078
þe p*ro*pheci was þan fild sua,
þat said þe halt suld scope as ra.
þe folk quen þai þis man had sene,
þai wondred on all bidene, 19082
þa þat forwid had knauen him,
For wonder sum þar fell in suim.
[P]etre þan bigan to mele
And said þe folk of israele, 19086
"Qui wonder ȝe sua wid vnright
Als þis war done wid vr might?

Petur & Ion þei bi him ȝode [leaf 116, back]
And he bad of hem som gode
Petur & Ion vnswered him þon
And seide biholde on vs þ*o*u mon
Biholde on vs now and se
And vndirstonde oure pouerte
þ*o*u maist wel se now oure wone
ȝiftis haue we to þe none
[. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
For petres gode was hit nouȝt
þ*a*t oþ*er*e men to him had brouȝt
For to kepe to her nede
And for þo pore men to fede
þ*a*t for þ*a*t skil her godes solde
And to þe apostlis vp hit ȝolde
þ*a*t I may ȝyue he seide I shal
þ*o*u hast nede aftir hele to cal
In ih*es*u naȝarenus name
Rise vp he seide & go þou lame
His honde he toke & vp he ros
Greet pase to þe temple he gos
Bifore myȝte he not gon a fote
Louynge oure lord he lepte for bote
þus p*ro*phecie fulfilde was þo
þ*a*t seide þe halt shulde skippe as ro
þe folke þo þei þis mon had sene
wondride on him al by dene
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Petur anoon bigan to mele
And seide ȝe folke of israele
whi wondre ȝe so wiþ vnriȝt
As þis were done wiþ oure myȝt

Bot mighti godd wit-vten mak,
Of abraham and of ysaac, 19090
And of vr eldres þat has ben aa,
His sun þan has he blisced sua;
Yee suak and nitt be-for pilate,
And demed als yee-seluen wate;
þe oncall of his hali nam, 19095
Has lent us hele nu to þis lame
Wit þe trouth þat fell þar-to,
For it mai selcut mikel do.
Bot mi breþer, I vnderstand
þat yee it did yur vnwitand, 19100
Repentes yow, and bes onknaun
To saue your saul ilkan his aun,
Again þe gret co*m*mun assis
Quar all sal cu*m* bifor iustis. 19104
Yur sin witstand, þat yee mai rise
Wit þat parti þat es rightwise,
Q*ue*n clene for-giuenes sal o plight,
þan be for-soth q*ue*n, thoru þe might
O rising o þe last dai, 19109
þe lastand ded sal worth a-wai;
Be his fader sitt he sal, [leaf 108, col. 1]
Til he restord haf us all,
þat he spak first wit p*ro*phetis
Ai to þe time þat all sal ris." 19114
¶ þe apostels spekand þus and mar,
þe preistes come in þat siquar,
þe temple maisters wit þam bun,
All þai war of on co*m*mun.
At þair talking þam tenid sare, 19119
"Hu es þis," þai said, "þat yee dar
Suilkin loueword of him sai,
þat we did deme þis endir dai?"
þa saduceis,—namli þat lede, 19123
For þe vprising ner wald wede,

bot miȝti god wiþ-outen make
of abraham & of Isaac.
& of our eldres has bene alsqua.
his sone has he blessed ȝa. [1 from Laud MS. 416]
[1 That stode by-fore prynce pilat
And suffird deþe by your debate]
þorou on-calle of his hali name
has lent hele vn-to þis lame.
wiþ grete trauþ atte fel *þer*-to
for hit mai selcouþ mikil do.
mi breþ*er* he saide ȝe vnderstande
þat ȝe him slogh vn-witande
repentes ȝou & soþ be knawen.
to saue ȝoure saule ilkan his awen.
againe þe grete co*m*mune assise
quare alle salle come be-for iustice
wiþ-stande ȝoure syn atte ȝe mai rise
wiþ þat p*ar*ty atte is riȝt-wise
for clene for-gifnes salle of pliȝt
þen be for-soþ. quen þorou þe miȝt
of rising of þe last day.
þe lastande dede salle worþ a-way
bi his fader sitte he salle
til he restored has vs alle
as he spac first wiþ p*ro*phetise
ar to þe time þat alle sulde rise.
þe ap*ost*les specande þis & mare
þe prestes come to here þat lare.
þe temple maistres wiþ ham bou*n*.
alle þai ware of an co*m*mou*n*.
& atte þaire talking tenid sare.
how is þis saide þai atte ȝe dare.
suche loue worde of him to say
þat we did deme þis ender day.
þe sadaiceus namli þat lede
for his vprising walde werre þe*m* wede

COTTON FAIRFAX

Bot mighti godd widvten make,
Of abraham and of ysaac, 19090
And of vr eldris þat has bene a,
His sun þan has he blisced sua ;
ȝe suake and nitt bifor pilate,
And deme als ȝe-self it wate, 19094
þe oncall of his hali name,
Has lent his hele nu to þis lame
wid þe troutht *þat* fell þar-to,
For it mai selcut mekil do.
Bot nu mi bre*þer*, i vnderstand 19099
þat ȝe it did ȝur vnwittand,
Repentis ȝu, and bes vnk[n]aun
To sauue ȝur saulis ilk ma*n* his auen,
Again þe grete comune assise 19103
Quar all sal come bifor iustise.
[1]ȝur sin widstand, þat ȝe mai rise
wid þat parti þat es rightwise, 19106
Forgiuenes clene sal be of plight,
þan forsoth quen thoru þe might
Of rising on þe last dai, [1 leaf 128, col. 1]
þe lastand dede sal worth a-way ;
Bi his fadir sitt he sall, 19111
Till he record haf vs all,
þat he spac feirst wid p*r*ophecis
Ai to þe time *þat* all suld ris." 19114
[þ]e apostlis speckand þis a*n*d mare,
þe preistes come in *þat* siquare,
þe temple maistris wid þai*m* bun,
All þai war of a comun. 19118
At þair talking þai*m* tened sare,
And said, "hu es þis *þat* ȝe dar
Suilkin loueword of him say,
þat we did deme dis endir day?"
þe saduceus,—namli *þat* lede, 19123
For þe vprising wold þai wede,

But myȝti god wiþouten make
Of Abraham and of Isaake
And of oure eldres *þat* han bene o
His der worþe son haþ blessed so
þat stood bifore p*r*ince pilate
And suffred deþ bi ȝoure debate
þe callyng on his holy name
Haþ sent hele into þis lame
wiþ þe trouþe *þat* fel *þerto*
For hit may wondir muchel do
But my bre*þer* I vndirstonde
þat ȝe hit dude vnwitonde
Repenteþ ȝou & beþ aknowen
To saue ȝoure soulis vchone his owen
Aȝeyn þe grete comune assise
where alle shul com bifore Iustise
w*ith*stonde ȝoure synne *þat* ȝe may rise
wiþ *þat* parti *þat* is riȝtwise
Forȝyuenes þen*ne* shal be of pliȝt
þen*ne* forþ when*ne* þourȝe þe myȝt
Of risyng on þe laste day
þe lastyng deþ shal worþe away
Bi his fadir sitte he shalle
To his recorde haue vs alle
þat he spake furst wiþ p*r*ophecise
Ay to þe tyme *þat* al shulde rise
¶ þe apostlis spake*n* þis & more
þe prest coom *þat* tyme þore
þe temple maistris wiþ hem bou*n*
Alle were þei of o comou*n*
Hem tened sore at þis talkyng
And seiden how dar ȝe do þis þing
So p*r*eciouse wordis of him to say
þat we dud deme þis endur day
þe saduces namely þat lede
For þe vprisyng wolde þei wede

GÖTTINGEN TRINITY

For þai wald neu*er* yeit for-think
þar suld be eu*er* ani vprising,— 19126
þe apostels did þai bi taken son
And sua þai war in prisun don,
þar þai bad men suld þam yeme,
For late it was þam þan to deme.
Bot mani turnd þar and turuud, 19131
To baptim tak þam-seluen buud,
þ*a*t quat o men and q*ua*t o wiue,
þar was co*n*ue*r*ted thusand fiue.
þe toþer dai þ*a*t folud neist, 19135
þai gedird vte bath prince and prist,
[. . . . . .
. *no gap in Cotton & Laud MSS.*]
And sett þam in þat curt emidd,
And badd þam o þe dede þai did,
þat þai suld tell, wit-vten hon, 19141
In was nam þ*a*t it was don.
Bot petre, fild of haligast,
Ansuar gaf he þam in hast; 19144
Bot first he sceud als wit dede,
þ*a*t þair asking was bot soithede.
"Es it," he said, "resun þat we
Calanged for ur gode dede be? 19148
Vn-skilwisli þan can yee blam.
For wijt yee wel, þ*a*t in þe nam
O ie*s*u þat yee did on rode,
þat alwais yee mis-vnderstode, 19152
þ*a*t godd his fader raisd to lijf,
(Als wat mani man and wijf)
þ*a*t es mad als a q*ua*rner stan
For to mak tuin folk an, 19156
And in him for to be fest,—
þ*a*t ilk þ*a*t fra yur werc yee kest,
In him es hele o mankind all; [col. 2]
Es nanoþer nam on to call, 19160

COTTON

for þai walde neu*er* for nankin þing'
here of c*r*istis vprising'.
¶ þe ap*ost*les did þai be tak in sone
& squa in p*r*isou*n* ware þai done
wiþ balis til þe morne to ȝeme
for late hit was ham þen to deme
bot mani turned þ*er* & trawed
to take baptim ham-seluen bowed
þat quat of men & quat of wyue
þ*er* was baptist. thousandis fiue.
þe toþ*er* dai atte was neiste [prest
þai gedderred out baþ p*r*ince &
& bad b*r*ing forþ þe ap*ost*les alle.
for til ansquare to þaire calle.
& sette ham in þat court amid.
& bad ham of þe dede þai did.
þat þai sulde wiþ-outen hone.
In quase name atte hit was done.
bot pet*er* filled of þe haligaste
his ansquare gaf he ham in haste
bot first he shewed ham be-forne
atte þaire asking' was al in skorne
¶ is hit resou*n* he saide atte we.
chalaunged for our gode dede be.
vnskilfully can ȝe blame
þat þinkis noȝt on ih*es*u name
& giltles him dide on rode.
& al-ways ȝe mis vnderstode
þat god his sone[1] raised to þe life
als wate baþ mani man & wife.
[[2]That is made as a corn*er* stone
ffor to make ij° folk*es* oon)
Oon in hym for to be fest
That ylk for your' werk ye keste]
In him is hele of mankin alle.
is nan oþ*er* name on to calle.

FAIRFAX

[[1] MS. faler *crossed through, and* sone *written over.* [2] From Laud MS. 416.]

For þai wald neuer ȝeit for thing
þar suld be ani vp-rising,— 19126
þe apostlis did þai be taken sone
And sua þai war in presun done,
þar badd þai iuen suld þaim ȝeme,
For late it was þaim þan to deme.
Bot mani troued þar and trud, 19131
To baptim take þaim-seluen buud,
þat quat of man and quat of wiue,
þar was conuerted thousandes fiue.
[þ]E toþer dai þat folud neist, 19135
þai gadrid vte both prince and preist,
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
And sett þaim in þat curt emidd,
And bad þaim of þe dede þai didd,
þat þai suld telle, widvten hone,
In quas name þat it was done. 19142
Bot petre first of hali gast
His ansuer gaf þaim in hast;
Bot first he scheud als wid dede, [col. 2]
þat þair asking was bot sothed. 19146
He said, "es it resun þat we
For vr gode dede schalanged be?
vnskilwisli þan can ȝe blame. 19149
For-witt ȝe wele, þat in þe name
Of iesu þat ȝe did on rode,
þat alwais ȝe misunderstode, 19152
þat godd his fader raised to liue,
(Als wate mani man and wiue)
þat es made als a corner stane
For to make tuin folkes ane, 19156
Ane in him for to be fest,—
þat ilke þat fra ȝur werke ȝe keist,
In him es hele of mankind all;
Es no noþer name on to call, 19160

GÖTTINGEN

For þei wolde neuer for no þing
þat knowen were þe vp risyng
þe apostlis dude þei take soone
And so in prisoun were þei done
þei sette men þere hem to ȝeme
For late hit was hem þenne to deme
But mony leued on her lore
And to bapteme went þerfore
So þat of men & als of wyue
were þere conuertede þousondes fyue
¶ þe toþer day þat folewed neest
Gedered out boþe prince & preest
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
And sett hem in þat court amydde
And bad hem of þe dede þei didde
þei shulde telle faste & soone [leaf 117]
In whoos name hit was done
But petur þat alle oþere past
His vnswere he ȝaf in hast
But furst he shewed in his dede
þat her askyng was but soþhede
He seide hit is resoun þat we
For oure good dede chalanged be
Vnskilfuly ȝe con vs blame
For wite ȝe wel þat in þe name
Of ihesu þat ȝe duden on rode
þat euer ȝe mis vndirstode
God his fadir him reised to lyue
As woot mony mon & wyue
þat is made as a corner stone
For to make two folkes one
Oon in him for to be fest
þat ilke þat fro ȝoure werke ȝe kest
In him is hele of monkynde al
Is noon oþere name on to cal

TRINITY

COTTON	FAIRFAX
þat of hele mai gif man blis, 19161	þat of hele mai gif man blis.
Bot if man thrali thinc on þis."	bot if man þrali þink on his
[.	¶ leue men saide pet*er* quy do ȝe squa
. . . . .	ay to wirk vs care & wa.
. . . . .	quare dide ȝe euer ani dede
. 19166	þat turned ȝou or vs to mede
. . . . .	& eu*er* wiþ conquest ȝe do vs dou*n*.
. . . . .	& nau*þer* wiþ riȝt ne wiþ resou*n*
. . . . .	take ȝoure consaile we ȝou be-seche
. . . . .	& putte ȝoure ansquare i*n* a man speche.
. . . . .	for quen ȝe cry al wiþ a calle
. *no gap in Cotton or Arundel MSS.*]	mai na man ansquare to ȝou alle
þe maisters q*ue*n þai vnderstod 19173	þe maistres quen þai vnderstode
Sua stedfastili þe apostels stod,	on quatkin mat*er* þe ap*ost*les stode
þai badd þat þai þam suld wit-drau	þai bad þai sulde ham forþ draw
Quils þai samen spak a thrau.	quilest þai spac to-geder a þraw
"Nu se yee noght," þai said, "þir men,	¶ now se ȝe noȝt þai saide *þer* men.
Qua can us o þam consail ken? 19178	qua can vs of ham counsaile ken.
þe signes all sagh yee þai did?	þe signe alle sagh̄ atte þai did.
We mai not nite, sa es it kidd,	we mai noȝt nite squa is hit kid.
Bot þar-for sal we thret þam herd,	bot þar-fore sal we þrete ham harde
þat þai sal neu*er* for[t]her-ward 19182	atte þai salle neu*er* forþer-warde
þis nam to man or wo*m*men neue*n*,	þis name to man or wo*m*man neyue*n*
Or dere on þam man sal it heuen."	or dere on ham we sal vs heyue*n*.
¶ Bald war þai þan and biden þare,	¶ calde þai ware & bidden þare
þat þai fra þan suld neu*er* mare 19186	atte þai fra þan sulde neuer mare
O þe nam o ie*s*u spell,	of þe name of ihe*s*u spelle. [leaf 78, back]
Ne nankin tyþand þar-of tell.	ne nankin tiþand *þer*-of telle
And þai þam ansuer gaf o-nan,	¶ & þai ham onsquare gaf anoñ
Bath sant petre and sant iohan, 19190	baþ seint petre & seint Iohñ
"And q*ue*þer agh we þan for to bu	[[1] Whe*þer* owe more þei seide bow
To godd all weldand, or to yow?	To god al weldynge or ellis to ȝow
þat bidd yee þ*at* he mast for-bedis,	[. . . . .
And sua yee sceu all yur sottdedis.	. *no gap in Fairfax & Arundel MSS.*]
þe laue*r*d þat bidd þe man wit-stand,	ȝe to bid vs to wiþ stonde
Vnlau it es to tell in land 19196	Goddes biddyng al weldonde]

[[1] From Arundel 57, Heralds' Coll. MS. fo. 112.]

GÖTTINGEN		TRINITY
þat of hele mai giue man blis,	19161	*þat* of hele may ȝyue hem blis
Bot yf man thrali thinc on þis."		But if mon fully þenke on þis
[.		[. . . . .
. . . . .		. . . . .
. . . . .		. . . . .
. . . . .	19166	. . . . .
. . . . .		. . . . .
. . . . .		. . . . .
. . . . .		. . . . .
. . . . .		. . . . .
. . . . .		. . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]		. *no gap in Trinity & Laud MSS.*]
[þ]e maistris quen þai vnderstode		¶ þe maistris when*ne* þei vndirȝode
Sua stedfastli þe apostlis stode,	19174	How studfastely þe apostlis stode
þai bad þat þai þaim suld wid-drau		þei bad þei shulde hem wiþdrawe
Quilis þai suld samen speck a thrau.		whil þei speke to gider a þrawe
þai said, "nu se ȝe noght þir men,		þei seide se ȝe not þese men
Qua can vs of þaim consail cen?		who con vs cou*n*sel of hem ken
þe signe all sau ȝe þat þai did?	19179	þe merueil say ȝe *þat* þei did
we may noght nite, sua es it kid,		we may not nay hit: so is hit kid
Bot þarfor sal we threte þai*m* hard,		But *þer*fore shal we þrete hem hard
þat þai sal neuer mor forward	19182	*þat* þei shulde neu*er* more foreward
þis name to man or wo*m*ma*n* neuen,		þis name to mon nor wom*m*on neuen
Or dere on þaim þai suld it heuen."		Of ih*esus* goddes son of heuen
[T]ald war þai þan and bidden þare,		Glad were þei þen*ne* & beden þore
þat þai fra þan suld neuer mare	19186	*þat* þei shulde neuermore
Of þe name of ie*s*u spell,		Of þe name of ih*es*u spelle
Ne nankin tiþand þar-of to tell.		Ni no tiþing *þer*of to telle
And þai þai*m* ansuer gaf on-one,		þei vnswered soone anone
Bath sant petre and saint iohn,	19190	Boþe petur and seynt Ione
"And queþer au we þan to bu		Whe*þer* owe we more þei seide bow
To godd al weildand, or to ȝu?		To god al weldynge or elles to ȝow
[1] þat bidd ȝe þat he mast forbedis,		[. . . . .
And sua ȝe scheu ȝur soth-hedis.	19194	. *no gap in Trinity & Laud MSS.*]
þe laue*r*d to bidd þe man widstand,		ȝe to bidde vs to wiþstonde
vnlau it es to tell in land	[1 leaf 128, back, col. 1]	Goddes biddynge al weldonde

þe thing þat we bath herd and sau.	þe þing' þat we baþ herde & sawe
Hu mai we þan bot we it scau? 19198	we salle noȝt lette hit to shaw.
If we ne did we war to wite	if we ne did we ware to wite
For sothfastnes es noght at nite."	for soþfastnes is noȝt to nite.
þaa Iuus þat war ai sa curst 19201	¶ þe iewes þat ware ay sa curst
Wald eft ha tan þam if þai durst,	walde eft haue tane ham if þai durst
For folk durst þai noght hete a-pon;	for folk walde þai noȝt hete apon.
And þai went ham vnto syon.	& þai ham went vn-to syon.
And quen þai to þeir breþer þare,	& quen þai to þaire breþer þare
Had tald hu þai handeld war, 19206	had talde how þai handeled ware
þai liftd þair hend all wit a steuen,	þai lift þaire hende alle with a steiuen
And thancked drightin dere of heuen.	& þanked ihesu criste in heyuen.
And quen þai all had said þair bede,	& quen þai had made þaire bede
þan bigan to stir þat stede, 19210	þai stired ham forþ out of þat stede
And in þat erth-din þar scok,	wiþ þat þe erþ be-gan & shoke
þe haligast eft-sith þai tok.	þe haligaste eft-siþ þai toke.
Vte o þair hali hertes hord	out of þaire hali hertis horde.
Spedli þai speld godds word. 19214	spedeli þai spelled goddis worde.

[*The Falsehood of Ananias and Sapphira.*]

O þat folk a man þar was [leaf 108, back, col. 1]	¶ dwellande be-side a man þer was
His nam was hatten Ananias,	his name was calde ananias.
"I wil," he said, "mi godes giue	I wille he saide mi godis giue
Wit þir rightwis men to liue, 19218	wiþ þer riȝt-wis men to liue.
Wit þam i mai ha mete and drinc,	wiþ ham I. mai of mete & drink'.
Mi liuere haf wit-vten suinc."	mi liuere haue wiþ-outen squink'.
Til him said petre, "þi wijf and þou	til his wife he saide I. & þou.
Here-to sal yee make a vou." 19222	here-to salle we make a vow.
þe vou was mad, his land he sald,	¶ þe vow was made his lande he salde
þe penis hali tan and tald,	þe penis hali tane & talde
þe quilk he broght, wit-vten frest,	þe quilk he broȝt wiþ-outen frest
Be-for þe apostels fete he kest; 19226	be-for þe apostles fete hit keste.
þe haluendel þar-of he stal,	þe haluendale til him-self he stale.
And said þat þar þe pris was all.	& saide þer was þe pris hale.
His wijf it wist and heild hir still;	his wife hit wiste & helde þer-tille.
Was neuer þe fruit o suilk bot ill,	was neuer þe frute of squike bot ille

COTTON FAIRFAX

þe thing þat we bath herd and sau.		þe þing þat we han herde & seen	
Hu mai we þan bot we it knau?		whi may hit not knowen ben	
If we ne did we war to wite	19199	Seruau*n*tis elles be we sory	
For sothfastnes es noght to nite."		Soþfastenes is not to deny	
þa iuus þat war ai sua curst		þo iewes þat euer were so curst	
wald eft haue tan þai*m* if þai durst,		wolde efte haue pr*i*soned he*m* if þei durst	
For folk durst þai noght hete apon;		For pepul durst þei not do hit þon	
And þai went hame vn to syon.	19204	And þei went home vnto syon	
Quen þai come to þair breþer þar,		when*n*e þei coom to her breþ*e*re þ*e*re	
þai tald hu þai handlid war,		þei tolde how þei hondeled were	
þai lifted þair hend all wid a steuen,		þei helde vp hondes wiþ o steuen	
And thanked ie*s*u þar-of heuen.	19208	And þonked ihe*s*u heȝe in heuen	
Quen þai had all said þair bede,		when*n*e þei had alle seide her bede	
þan bigan to stir þat stede,		Anoon bigan to stire þ*a*t stede	
And in þat erde-din þat schoke,		And in þ*a*t erþe dene þ*a*t shoke	
þe hali gast eft-sith þai toke.		þe holi goost eft sone þei toke	
vte of þair hali hertis horde	19213	Out of her holy hertes hord	
Spedeli þai spelled godes worde.		Spedily spelled þei goddes word	

[*The Falsehood of Ananias and Sapphira.*]

[O]f þat folk a man þar was,		¶ Of þ*a*t folke a mon þ*e*r was	
His name was cald ananias,		Called bi name ananyas	
"I wil," he said, "mi godes giue		I wole he seide my godis ȝyue	
wid þir rightwisme*n* to liue,	19218	wiþ þese riȝtwis men to lyue	
wid þaim i mai of mete a[n]d drinck,		wiþ hem I may of mete & drynk	
Mi liuere haue widvten suinck."		My liuere haue wiþoute*n* swynk	
Till his wijf he said, "i and þu		To his wif seide he I. & þou	
Here-to sal we make a uuou."	19222	Herto shul me make avow	
þe wou was made, his la*n*d he sald,		þe vow he made his lond he solde	
þe penis hali tane and tald,		þe penyes fully taken & tolde	
þe quilk he broght widute*n* freist,		He hem brouȝt at þe laste	
And for þe apo*st*lis fete dune he kest;		Bifore þe apostlis feet dou*n* cast	
þe haluendele þar-of he stale,	19227	But haluendele of þat stal he	
And said þat þar þe pris was hale.		And seide þ*e*r was þe hool mone	
His wif it wist and held þar-till;		His wif assented wel þ*e*r tille	
was neu*er* þe fruit of suilk bot ill,		was neu*er* þe fruyt of suche but ille	
GÖTTINGEN		TRINITY	

For ilk suik it-self bisuikes, 19231
And lethes mast þat þar-in likes.
Petre it sagh wit hali sight,
For-fild he was wit grace o dright
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
"Sai me," he said, "ananias, 19237
Qui has þou tempted sathanas,
To mak slí lesing o þi sale,
þou yald bot þe half vp for þe hale?
Al *þat* þar-wit þou wend to wine 19241
Sal turn þe both to sak and si*n*ne.
Siker es þou a[1] o si*n*ne and sake,
þar-of þou has in hand þe wrake."
And sant petre said namar, 19245
He fell dun alsuith ded right þar;
þe yongmen hent þe cariom[1] þare,
And þeþen for to delue it bare.
Son afterward bot vures thrin, 19249
His wijf com hir vn-wijtand in,
"Wo*m*man," said petre, "sald yee sua
Yur land?" þe wo*m*man said, "sir, yaa."
"þou lighes," he said, "and aght at waand
Wit fals þe haligast to faand. 19254
Lo! quare be-for þe dore þai stand,
þat right nu delfd þi ded husband.
Sua sal þai do þe nu onan." 19257
Wit þis word fell sco ded als stan.
Ne wonder nan *þat* i ha spoken
þat wranges þan sa suith war wroke*n*,
For cristen kirc, þan it bigan, 19261
Yeit was it noght stablid þan;
And custum it es mang all treu, [col. 2]
Q*ue*n lagh es mad bituix þam neu
At þe bigining for to be redd,
þat dred mai do þe lagh ta sted, 19266

COTTON

for ilk squike hit-self be-squikis.
& nameli til ham atte *þer*-in likis.
Petre hit sagh wiþ hali siȝt.
þorou þe grace of goddis miȝt.
þat litel halynes in him was kid.
& be-cause of ese he hit did.
¶ Sai me saide he ananias.
qui hastow tempted sathanas
to make suche lesing' of þi sale.
& ȝalde þe half vp for hale.
al atte þou wende *þer*-wiþ to wyn.
salle turne þe to sorou & syn.
ful þou art of syn & sake.
þer-fore on þe wil fal þe wrake.
& wiþ þis worde wiþ-oute*n* mare
he fel dou*n* stepande dede riȝt þare.
þe ȝonge men to þe bodi con fare.
& þeiþen for to delue hit bare.
¶ Sone efterward bot houres þrin.
his wife come hir vnwitande in.
wo*m*man saide pete*r* salde ȝe squa.
ȝour lande. þe wo*m*man saide ȝa.
þou lyes he saide & agh̄ to wande
wiþ fals-hede þe haligast to fande
lo quare be-for þe dore þai stande
atte riȝt now dalfe þi dede housband
squa sal þai now do þe anane
wiþ þis worde felle ho dede as stan.
¶ now wonder na man *þat* I. haue spoki*n*
þat falshede þan squa squiþe was wrokin.
for c*r*isten kirk þen be-gan.
ȝet was hit noȝt stabeled þan.
& custome is a-mang' alle trew.
quen lagh̄ is made bi-twix ham new.
atte be-gynnyng' to be dred.
þat agh̄ may make lagh̄ tak' sted

FAIRFAX

[1] So in MS.

For all suilk it-self bisuikes, [col. 2]
And lethes mast *þat* þar-in likes.
Petre it sau wid hali sight, 19233
For-fild he was of grace of dright,
[. . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
"Sai me," he said, "ananias, 19237
Qui has þe tempted sathanas,
To make sli lesing of þi sale,
And ȝald þe half vp for to hale?
All þat þu wend þar-wid to win 19241
Sale turn þe bote to sake and sin.
Sikir es þu nu of sin and sake,
þar-of þu has in hand þe wrake."
Had saint petre þai*m* said na mare,
Que*n* he fell dune dede right þare;
þe ȝong men hint þat cariu[n]e þare,
And þeþen for to delue it bare. 19248
[S]one efterward bot ures threin,
His wijf come þis vnwitand in,
"wom*m*an," said petre, "sald ȝe sua
ȝur land?" scho said, "sir, ȝa." 19252
"þu leies," he said, "and au to wand
wid fals-hede þe hali gast to fand.
Lo! quar bifor þe dor þai stand,
þat right nu delue di dede husband.
Sua sal þai þe do nu on-ane," 19257
wid þis word fell scho dede as stane.
[N]u wond*er* na ma*n* *þat* i haue spokin
þat wranges þan sua suith was wroki*n*,
For cristen kirc, þou it bigan, 19261
ȝeit was it noght als stabil þan,
And custom es emang alle treu,
Quen lau es made bituix me*n* nu
At þe biginning forto be redd, 19265
þat drede mai do þe lau take stedd,

GÖTTINGEN

For alle suche he*m* self biswike
And loþen moost *þat* shulde he*m* like
Petur hit say in holy siȝt [leaf 117, back]
For fulde he was of grace & myȝt
[. . . . . .
. . *no gap in Trinity & Laud MSS.*]
Say me he seide Ananyas
whi hastou tempted sathanas
Of þi sale to make lesyng
And ȝolden vp but half þi þing
Al *þat* *þou* wende *þer*wiþ to wyn*ne*
Shal turne þe but to sake & synne
Sikur artou now of synne & sake
*þer*of þou hast in hond þe wrake
Had seint petur seide no more
þe mon fel dou*n* deed riȝt þore
ȝonge men hent þe careyn þere
And faste for to bury hit bere
¶ þre houris aftir more ny myn
His wif vnwitynge þis coom In
wom*m*on seide petur solde ȝe þus
ȝoure lond: sir she seide ȝus
þou liȝest he seide & shuldes wonde
wiþ falshede þe holy goost to fonde
Lo where at þe dore þei stonde
þat riȝt now dalf þi deede husbonde
So shul þei þe do now anone
wiþ *þat* she fel dou*n* deed as stone
¶ wondir no mon of þis here spoken
þei wronges þo so soone were wroken
For cristen chirche þo hit bigan
ȝit was hit not al stabul þan
For custom is among alle trewe
when*ne* lawe is made bitwene me*n* newe
At þe bigynnyng to be redde
þat drede may do lawe be dredde

TRINITY

To do þe folk for dred and au 19267
þat wild noght elles hald þe lau;
þe gode and lele for luue and mede,
þe wick þai hald þe lagh for drede.
¶ Fra þan durst naman wit þam me*ng*,
Bot þat wald wit þam lele leng;
Mani seke vnto þam soght, 19273
And mani signes on þam þai wroght;
Bath in wais and in strete
þe seke war born þam for to mete,
þat petre scaudu on þaim suld rine
þar-of had mani seke medicine, 19278
O mani wise seke gaf hele
þat truud in crist and war lele.
¶ Prince was petre o þaa tuelue,
And gretter signe þan crist selue 19282
He wroght, als [it] es said sumquar,
Priuilege o signe for-þi he bar;
For crist self hight him *þat* ilk, 19285
Q*ue*n he for him wroght signes suilk.

to do þe folk for drede & agh̃
þat wille noȝt ellis halde þe lagh̃.
þe gode & lele for heyue*n* to mede
þe wikked to halde þe lagh̃ for drede
fra þen durst na man wiþ ham menge
bot atte walde lelli wiþ ham lenge
¶ Mani seke vn-to þam soȝt
& mani signe on ham þai wroȝt
baþ in waies & in strete [1 from Heralds' Coll. MS. fo. 112, bk]
þe seke ware borne ham to mete
[1 Mony *þat* petur wolde ryne
Of him token her medicyne.
. . . . . *no gap in Heralds' Coll. and Fairfax MSS.*]
Prince was pet*er* of þa xij.
& gret*ter* signe þan c*r*iste him-selue
he wroȝt þorou goddis lare
p*r*iuelage of signe for-þi he bare.
for c*r*iste him-self hiȝt him *þat* ilk.
quen þorou him wroȝt signes squilk

[*The Apostles are imprisoned, and set free by an Angel.*]

Fra þan þair flock wex ma and mar,
For fast þe folk fell to þair lare,
Bot yeit þe Iuen folk felun
Did þe apostels in p*ri*sun, 19290
Thoru consail of a naciun
Wald trau na resurrecciun
Suld be o man on domes-dai,
Bot gain þe apostels said ai nai. 19294
þis folk was haten saduceus,
þai heild ai wit þe phariseus.
Bot son þer-efter on þe night,
Sent þam was an angel bright, 19298
þat broght þam thoru þo stedes st*ra*ng,
And badd þam to þe temple gang

fra þan þaire folk wex mare & mare.
& faste þe folk felle to þaire lare
bot ȝet þe iewes ful of felou*n*
þai did þe ap*ost*les in prisou*n*.
þorou consail of an naciou*n*.
walde traw na resurrecciou*n*.
sulde be of man atte domis-day [leaf 79]
a-gaine þe ap*ost*les saide þai nay.
þis folk ware calde saduceus.
þai helde ay wiþ phariseus
Bot sone þerofter on þe niȝt.
sende ham was an angel briȝt.
þat broȝt ham of *þat* p*ri*sou*n* strange
& bad ham to þe temple gange

COTTON FAIRFAX

The Publications for 1870 *are :—*

40. **English Gilds, their Statutes and Customs, 1389 A.D.** Edited by the late Toulmin Smith, Esq., and Miss Lucy Toulmin Smith, with a Preliminary Essay, in 5 parts, on 'The History and Development of Gilds, and The Origin of Trades-Unions,' by Dr Lujo Brentano. 21*s.*
41. **William Lauder's Minor Poems.** Edited by F. J. Furnivall, Esq. 3*s.*
42. **Bernardus De Cura Rei Famuliaris,** with some Early Scottish Prophecies, &c. From a MS., KK. 1. 5, in the Cambridge University Library. Ed. by J. R. Lumby, M.A. 2*s.*
43. **Ratis Raving,** and other Moral and Religious Pieces in Prose and Verse. Edited from the Camb. Univ. MS. KK. 1. 5, by J. R. Lumby, M.A. 3*s.*

The Publications for 1871 *are :—*

44. **The Alliterative Romance of Joseph of Arimathie, or The Holy Grail:** a fragment from the Vernon MS.; with Wynkyn de Worde's and Pynson's (A.D. 1526 and 1520) Lives of Joseph; edited by the Rev. W. W. SKEAT, M.A. 5*s.*
45. **King Alfred's West-Saxon Version of Gregory's Pastoral Care,** edited from 2 MSS., with an English translation, by HENRY SWEET, Esq., of Balliol College, Oxford. Part I. 10*s.*
46. **Legends of the Holy Rood, Symbols of the Passion and Cross Poems,** in Old English of the 11th, 14th, and 15th centuries. Edited from MSS. by the Rev. RICHARD MORRIS, LL.D. 10*s.*
47. **Sir David Lyndesay's Works,** Part V., containing his Minor Poems, edited by JAMES A. H. MURRAY, Esq., with a critical Essay by Prof. NICHOL of Glasgow. 3*s.*
48. **The Times' Whistle,** and other Poems, by R. C., 1616; ed. by J. M. COWPER, Esq. 6*s.*

The Publications for 1872 *are :—*

49. **An Old English Miscellany,** containing a Bestiary, Kentish Sermons, Proverbs of Alfred, and Religious Poems of the 13th cent., ed. from the MSS. by the Rev. R. MORRIS, LL.D. 10*s.*
50. **King Alfred's West-Saxon Version of Gregory's Pastoral Care,** edited from 2 MSS., with an English translation, by HENRY SWEET, Esq. Part II. 10*s.*
51. **The Life of St Juliana,** 2 versions, with translations; edited from the MSS., A.D. 1230, by the Rev. T. O. COCKAYNE and Mr E. BROCK. 2*s.*
52. **Palladius on Husbondrie,** englisht (ab. 1420 A.D.), edited from the unique MS. in Colchester Castle, by the Rev. BARTON LODGE, M.A. Part I. 10*s.*

The Publications for 1873 *are :—*

53. **Old-English Homilies,** Series II., from the unique 13th-century MS. in Trin. Coll. Cambridge, with a photolithograph; three Hymns to the Virgin and God, from a unique 13th-century MS. at Oxford, a photolithograph of the music to two of them, and transcriptions of it in modern notation by Dr. RIMBAULT, and A. J. ELLIS, Esq., F.R.S.; the whole edited by the Rev. RICHARD MORRIS, LL.D. 8*s.*
54. **The Vision of Piers Plowman,** Text C (completing the 3 versions of this great poem), with an Autotype; and two unique alliterative poems: RICHARD THE REDELESS (by William, the author of the *Vision*); and THE CROWNED KING; edited by the Rev. W. W. SKEAT, M.A. 18*s.*
55. **Generydes,** a Romance, edited from the unique MS., ab. 1440 A.D., in Trin. Coll. Cambridge, by W. ALDIS WRIGHT, Esq., M.A., Trin. Coll. Cambr. Part I. 3*s.*

EXTRA SERIES.

The Publications for 1867 *are :—*

I. WILLIAM OF PALERNE; or, WILLIAM AND THE WERWOLF. Re-edited from the unique MS. in King's Coll., Cambridge, by the Rev. W. W. SKEAT, M.A. 13*s.*
II. EARLY ENGLISH PRONUNCIATION, with especial Reference to Shakspere and Chaucer, by A. J. ELLIS, F.R.S. Part I. 10*s.*

The Publications for 1868 *are :—*

III. CAXTON'S BOOK OF CURTESYE, in Three Versions: 1, from the unique printed copy; 2, from the Oriel MS. 79; 3, from the Balliol MS. 354. Ed. by F. J. FURNIVALL, M.A. 5*s.*
IV. HAVELOK THE DANE. Re-edited from the unique MS. by the Rev. W. W. SKEAT, M.A., with the sanction and aid of the original editor, Sir FREDERIC MADDEN. 10*s.*
V. CHAUCER'S BOETHIUS. Edited from the two best MSS. by R. MORRIS, Esq. 12*s.*
VI. CHEVELERE ASSIGNE. Re-edited from the unique MS. by H. H. GIBBS, Esq. 3*s.*

The Publications for 1869 *are :—*

VII. EARLY ENGLISH PRONUNCIATION, with especial Reference to Shakspere and Chaucer, by A. J. ELLIS, F.R.S. Part II. 10*s.*
VIII. QUEENE ELIZABETHES ACHADEMY, A BOOK OF PRECEDENCE, &c. Edited by F. J. FURNIVALL, Esq., with Essays on early Italian and German Books of Courtesy, by W. M. ROSSETTI, Esq., and E. OSWALD, Esq. 13*s.*
IX. AWDELEY'S FRATERNITYE OF VACABONDES, HARMAN'S CAVEAT, etc. Edited by E. VILES, Esq., and F. J. FURNIVALL, Esq. 7*s.* 6*d.*

The Publications for 1870 *are :—*

X. ANDREW BOORDE'S INTRODUCTION OF KNOWLEDGE, 1547, and DYETARY OF HELTH, 1542; with BARNES IN THE DEFENCE OF THE BERDE, 1542-3. Edited, with a Life of BOORDE, and an account of his Works, by F. J. FURNIVALL, M.A. 18*s.*
XI. BARBOUR'S BRUCE, Part I. Edited from the MSS. and early printed editions, by the Rev. W. W. SKEAT, M.A. 12*s.*

The Publications for 1871 *are :—*

XII. ENGLAND IN HENRY VIII.'S TIME: a Dialogue between Cardinal Pole and Lupset, mainly on the Condition of England, written by THOMAS STARKEY, Chaplain to Henry VIII. Ed. by J. M. COWPER, Esq. Pt II. 12*s.* (Pt I, *Starkey's Life & Letters*, is in preparation.)
XIII. A SUPPLICACYON OF THE BEGGERS, by SIMON FISH, 1528-9 A.D., ed. by F. J. FURNIVALL, M.A.; with A SUPPLICATION TO OUR MOSTE SOUERAIGNE LORDE; A SUPPLICATION OF THE POORE COMMONS; and THE DECAYE OF ENGLAND BY THE GREAT MULTITUDE OF SHEEP, ed. by J. M. COWPER, Esq. 6*s.*
XIV. EARLY ENGLISH PRONUNCIATION, with especial reference to Shakspere and Chaucer, by A. J. ELLIS, Esq., F.R.S. Part III. 10*s.*

The Publications for 1872 *are :—*

XV. ROBERT CROWLEY'S THIRTY-ONE EPIGRAMS, VOYCE OF THE LAST TRUMPET, WAY TO WEALTH, &c., 1550-1 A.D., edited by J. M. COWPER, Esq. 12*s.*
XVI. CHAUCER'S TREATISE ON THE ASTROLABE. Edited from the MSS. by the Rev. W. W. SKEAT, M.A. 6*s.*
XVII. THE COMPLAYNT OF SCOTLANDE, 1549 A.D., with an Appendix of four contemporary English Tracts (1542-48), edited by J. A. H. MURRAY, Esq. Part I. 10*s.*

Early English Text Society.

The Subscription is £1 1s. a year [and £1 1s. (Large Paper, £2 12s. 6d.) additional for the EXTRA SERIES], due in advance on the 1st of JANUARY, and should be paid either to the Society's Account at the Head Office of the Union Bank, Princes Street, London, E.C., or by Money-Order (made payable at the Chief Office, London) to the Hon. Secretary, W. A. DALZIEL, Esq., 9, Milner Street, Islington, London, N., and crosst 'Union Bank.' (United-States Subscribers, who wish their Texts posted to them, must pay for postage 5s. a year extra for the Original Series, and 3s. a year for the Extra Series.) The Society's Texts are also sold separately at the prices put after them in the Lists.

The Publications for 1876 *will be chosen from :—*

62. THE EARLY ENGLISH VERSION OF THE "CURSOR MUNDI," in four Texts, edited by the Rev. R. MORRIS, M.A., LL.D. Part III. 15s.

FRANCIS THYNNE'S EMBLEMES AND EPIGRAMS, 1600, from the Earl of Ellesmere's unique MS., edited by F. J. FURNIVALL, M.A. [*In the Press.*

NOTES ON PIERS PLOWMAN, by the Rev. W. W. SKEAT, M.A. Part I. [*In the Press.*

THE BLICKLING HOMILIES, edited from the Marquis of Lothian's Anglo-Saxon MS. of 971 A.D., by the Rev. R. MORRIS, LL.D. Part II. [*In the Press.*

THE LAY FOLK'S MASS-BOOK, four texts, edited from the MSS. by the Rev. T. F. SIMMONS, Canon of York. [*In the Press.*

BE DOMES DÆGE (Bede's *De Die Judicii*) and other short Anglo-Saxon Pieces, edited from the unique MS. by the Rev. J. RAWSON LUMBY, B.D. [*In the Press.*

PALLADIUS ON HUSBONDRIE, englisht (ab. 1420 A.D.), edited from the unique MS. in Colchester Castle, by the Rev. BARTON LODGE, M.A. Part II. [*In the Press.*

MERLIN, Part IV., containing Preface, Index, and Glossary. Edited by H. B. WHEATLEY, Esq.

The Publications for 1874 *are :—*

56. THE GEST HYSTORIALE OF THE DESTRUCTION OF TROY, translated from GUIDO DE COLONNA, in alliterative verse; edited from the unique MS. in the Hunterian Museum, Glasgow, by D. DONALDSON, Esq., and the late Rev. G. A. PANTON. Part II. 10s. 6d.

57. THE EARLY ENGLISH VERSION OF THE "CURSOR MUNDI"; in four Texts, from MS. Cotton, Vesp. A. iii, in the British Museum; Fairfax MS. 14 in the Bodleian; the Göttingen MS. theol. 107; MS. R. 3. 8 in Trinity College, Cambridge; edited by the Rev. R. MORRIS, LL.D. Part I, with 2 photolithographic facsimiles by Cooke & Fotheringham. 10s. 6d.

58. THE BLICKLING HOMILIES, edited from the Marquis of Lothian's Anglo-Saxon MS. of 971 A.D., by the Rev. R. MORRIS, LL.D. (With a photolithograph.) Part I. 8s.

The Publications for 1875 *are :—*

59. THE EARLY ENGLISH VERSION OF THE "CURSOR MUNDI," in four Texts, edited by the Rev. R. MORRIS, M.A., LL.D. Part II. 15s.

60. MEDITACYUNS ON THE SOPER OF OUR LORDE (perhaps by Robert of Brunne), edited from the MSS. by J. M. COWPER, Esq. 2s. 6d.

61. THE ROMANCE AND PROPHECIES OF THOMAS OF ERCELDOUNE, printed from five MSS.; edited by Dr. JAMES A. H. MURRAY. 10s. 6d.

EXTRA SERIES.

The Publications for 1876 *will probably be :—*

THE ROMANCE OF GUY OF WARWICK, edited by Prof. J. ZUPITZA, Ph.D. Part II.

BARBOUR'S BRUCE, Part III., edited from the MSS. and the earliest printed edition by the Rev. W. W. SKEAT, M.A.

EARLY ENGLISH PRONUNCIATION, with especial reference to Shakspere and Chaucer, by A. J. ELLIS, Esq., F.R.S. Part V.

AN ALLITERATIVE ROMANCE OF ALEXANDER, re-edited from the unique MS. by the Rev. W. W. SKEAT, M.A.

The Publications for 1873 *and* 1874 *are :—*

XVIII. THE COMPLAYNT OF SCOTLANDE, 1549 A.D., with an Appendix of four contemporary English Tracts (1542-48), edited by J. A. H. MURRAY, Esq. Part II. 8s. 1873

XIX. OURE LADYES MYROURE, A.D. 1530, edited by the Rev. J. H. BLUNT, M.A., with four full-page photolithographic facsimiles by Cooke and Fotheringham. 24s. 1873

XX. LONELICH'S HISTORY OF THE HOLY GRAIL (ab. 1450 A.D.), translated from the French prose of Sires Robiers de Borron, re-edited from the unique MS. in Corpus Christi Coll. Cambridge, by F. J. FURNIVALL, Esq., M.A. Part I. 8s. 1874

XXI. BARBOUR'S BRUCE, Part II., edited from the MSS. and the earliest printed edition by the Rev. W. W. SKEAT, M.A. 4s. 1874

XXII. HENRY BRINKLOW'S COMPLAYNT OF RODERYCK MORS, somtyme a gray Fryre, vnto the Parliament Howse of Ingland his naturall Country, for the Redresse of certen wicked Lawes, euel Customs, and cruel Decreys (ab. 1542); and THE LAMENTACION OF A CHRISTIAN AGAINST THE CITIE OF LONDON, made by Roderigo Mors, A.D. 1545. Edited by J. M. COWPER, Esq. 9s. 1874

XXIII. EARLY ENGLISH PRONUNCIATION, with especial reference to Shakspere and Chaucer, by A. J. ELLIS, Esq., F.R.S. Part IV. 10s. 1874

The Publications for 1875 *are :—*

XXIV. LONELICH'S HISTORY OF THE HOLY GRAIL (ab. 1450 A.D.), translated from the French prose of Sires Robiers de Borron, re-edited from the unique MS. in Corpus Christi Coll. Cambridge, by F. J. FURNIVALL, Esq., M.A. Part II. 10s.

XXV. THE ROMANCE OF GUY OF WARWICK, edited from the Cambridge University MS., by Prof. J. ZUPITZA, Ph.D. Part I. 20s.

LONDON: N. TRÜBNER & CO., 57 & 59, LUDGATE HILL.
BERLIN: ASHER & CO., 53 MOHRENSTRASSE.

Stanford University Libraries
3 6105 009 674 339

STANFORD UNIVERSITY LIBRARIES
CECIL H. GREEN LIBRARY
STANFORD, CALIFORNIA 94305-6004
(415) 723-1493

All books may be recalled after 7 days

DATE DUE

28D JUL 28 1995
JUL 27 1995